



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.


We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





3 2044 019 838 689

## EN VENTE A LA LIBRAIRIE A. JOURDAN

- BÉNÉZET.** — **Guide pratique des Greffiers et Commis greffiers de Paix, de Commerce, des Tribunaux civils et de la Cour d'Appel en Algérie**, 1 vol grand in-18, broché. 6 fr. 50.
- CHARPENTIER, I. J.** — **Précis de législation algérienne et tunisienne**. 1 vol. in-8°. 7 fr. 50
- DEPONT (A.) ET COPPOLANI (X.)**. — **Les Confréries religieuses musulmanes**. 1 gros vol. in-4°, avec carte. 25 fr.
- FAGNAN (E.), I. J.** — **Histoire des Almohades d'Abd el-Wah'id Merrâkechi**, traduite et annotée. 1 vol. in-8°. 7 fr. 50
- Un Chant algérien du XVIII<sup>e</sup> siècle**. Brochure in 8°, texte français et arabe. 1 fr. 50
- Alger au XVIII<sup>e</sup> siècle** par Venture de Paradis. 1 volume. in-8°. 3 fr. 50
- Annales du Maghreb et de l'Espagne** de Ibn El-Athir. 1 vol. in-8°. 10 fr.
- FRANCE DE TERSANT (R. DE).** — **Essai théorique et pratique du Système Torrens**. Brochure in-8°. 2 fr. 50
- GRAMMONT (H.-D. DE).** — **Correspondance des Consuls d'Alger (1690-1742)**. 1 vol. in-8°. 6 fr.
- GSELL.** — **Cherchell, Tipasa, Tombeau de la Chrétienne**. 1 vol. in 16, cartonné. 2 fr.
- L'Algérie dans l'Antiquité**, avec carte en couleurs. un volume in-18. 2 fr. 50
- IBN EL IMAM.** — **Des droits et obligations entre propriétaires d'héritages voisins**, traduit de l'arabe par BARBIER. Un volume in-8°. 3 fr. 50
- PARENTIER (C.), J.** — **Vocabulaire arabe-français**. Broch. in-8°. 3 fr. 50
- RENARD** — **Histoire de l'Algérie racontée aux petits enfants**. Un vol. in-18 cartonné. 1 fr.
- RINN (Louis), O. J., I. J.** — **Mara-bouts et Khouan, Etude sur l'Islam en Algérie**. 1 vol. in-8°, avec carte. 15 fr.
- Histoire de l'insurrection de 1871 en Algérie**. 1 vol. in-8°. avec deux cartes. 15 fr.
- Régime de l'indigénat**. Broch. in-8°. 2 fr. 50
- Le séquestre et la responsabilité collective**. Une brochure in-8°. 2 fr. 50
- Le royaume d'Alger sous le dernier Dey**, avec carte en 7 couleurs, 1 vol in-8°. 6 fr.
- ROBIN (N.), O. J., I. J.** — **Le Mزاب et son annexion à la France** Brochure in-8°. 1 fr. 50
- Histoire du chérif Bou-Bar'ia**. 1 beau volume in-8°. 7 fr. 50
- TRUMELET (C.), C. J., I. J.** — **Histoire de l'insurrection des Ouled-Sidi-ech-Chikh (Sud algérien) de 1861 à 1863**. Un vol. in-8°. 15 fr.
- Blida**. Récits selon la légende, la tradition et l'histoire. 1 gros vol. in-18. 5 fr.
- Bou-Farik**. Une page de l'histoire de la colonisation algérienne. 2<sup>e</sup> édition. 1 vol. in-18. 4 fr.
- L'Algérie légendaire**. Un volume in-18. 4 fr.
- VILLOT, O. J., I. J.** — **Mœurs, Coutumes et Institutions des Indigènes de l'Algérie**. 3<sup>e</sup> éd. 1 volume in-18. 3 fr. 50
- Instruction pratique sur le service des colonnes en Algérie**. 1 vol. in-18. 2 fr. 50
- WAHL MAURICE, I. J., et MOLINER-VIOLETTE, I. J.** — **Géographie élémentaire de l'Algérie**, avec atlas. 1 vol. in-32. 1 fr.
- Atlas de la géographie élémentaire de l'Algérie**. — 1 volume in-18, oblong. 1 fr.
- WAHL (MAURICE), I. J.** — **Cent lectures, morceaux choisis sur l'Algérie**, 1 vol. in-18. 0 fr. 90
- Les deux ouvrages ci-dessus, ensemble. 1 fr. 50





ba: presser; serrer; comprimer; tordre le lin-  
ge etc.

zer parf izra h. zerr (zäs - zerr) Verbe  
Voz; apercevoir; prévoir - he ma äad ce  
izri-t. Je ne l'ai pas même aperçu - ur izwi ce  
tilas: je ne vois absolument rien - ma d-ag il-  
la 'i izri mata had-idru: si j'avais prévu  
ce qui arriverait

zid parf izid hab bzid (zäs - zid) Ver-  
be: être doux au goût; plaire à l'oreille; être  
agréable (parole - etc.) Expr: zid ils... peser  
les paroles: se ravancer

zim (même sens que zem.)

zuer parf izuer hab zœqur (zäs - zür)  
Verbe: être épais, gros, massif; fort - Devenir  
épais etc - Il: forme zures (zell...) h. zumer  
être au devenir dur pour qqn; opprimer; ty-  
ranniser;

zuer (zäs - zuer) s. m.: force, solidité; résis-  
tance, vigueur.

zum parf izum h. züm (zäs - züm)  
Verbe: observer la loi de jeûne; faire carême

zumer parf izumer h. zümmer (même  
sens que zumet)

zumet parf izumet h. zümmet (zäs - re-  
tel) Verbe: sentir mauvais, pourrir (viande)

zur pl. izuran (voir azuer.)

zwin (voir zünwin)

FIN.



## Z'

z'aire parf iz'aire hab tar'aire (Zis - z'aire) Ver  
 le: être au devenir lourd - être pesant, grave  
 - être sérieux, important - être obtus (esprit)  
 - Retarder (montre, horloge) - Veigiter, ne pas  
 prospérer - Expi: z'aire fell... être difficile; in-  
 commode, pénible - II: femme z'az'i (pour ta-  
 zi) le. z'az'aire - Surcharger

z'all parf iz'all le. t'z'all (et t'z'alla - z'  
 z'all) Verbe: Prier Dieu ou les saints

z'arif (Zis - cabl.; az'arif) s. m.: alun

z'auica pl - at (Zis - tafersadit) s. f. Couver-  
 ture en laine

z'allit (voir tar'allit)

z'edem fo. iz'dem hab z'eddem n. d'act. az'dam  
 (Zis - z'edem) Verbe: faire incursion; se jeter  
 sur...; se précipiter sur...

z'ell parf iz'ell hab t'z'ell (Zis - z'ell) Verbe  
 étendre; allonger - Expi: z'ell iman... s'eten-  
 de par terre

z'em parf iz'em le. t'z'em (Zis - z'em) Ver-

zutki - zurer

zutki pl zutkaun (زوتشون - aberservin) s. m. pinson

zumbi (زومب - taida) s. m. Sapin (زومب - timber) s. vel: graines de pin

zunfar (voir zenzar)

zunfer (voir zenzar)

zvier parf izvier hab. zvier (زور - zvier) Verbe. traîner après soi; remorquer; conduire au moyen d'une corde - l'ppr: zvier oledqad: serrer la queue entre les jambes et s'enfuir (chien)

zunnez parf izunnez h. zunnez (زوز - zunnez) Verbe. mugir

zunzj (voir zenzj)

zunsoq parf izunsoq h. zunsoq (زوز - zunsoq) Verbe. peindre en diverses couleurs; chaumer; illuminer

zurer parf izurer h. zurer (زور - zurer) Verbe: ramper à la fourche ou à la pelle - par ext. semer des graines, des miettes de pain etc sur le sol - On dit zurer iniquzad; donner à manger aux poules

In fusil

zraq pl. izraq (زراق - زراق) s. m. S. mi.  
Rue (surtout large)

zriâa pl-at (زرياء - زرياء) s. f. semence;  
graine; noyau - le plur. zriâat s'emploie pour  
semilles

zua parf izua hab. zuaie (زوا - زوا) - re-  
deb) Verbe: être humide (stoffe)

zmaf (زواج - زواج) s. m. mariage

zmaf (زوج - زواج) équivalent au mot poir  
dans l'express. perd nez zmaf. pair ou impair  
(en chosia: impair ou pair - seul ou deux)

zmaq (comme zmaq - زواق) s. m. - zmaq (el-  
hebab زواق الذهب) - mesure en vif argent

zmar p. izmar h. zmagher (et zedjumar) hab.  
be (زمار - زمار) p. izmar h. zmagher (et zedjumar) hab.  
be (زمار - زمار) p. izmar h. zmagher (et zedjumar) hab.  
be (زمار - زمار) p. izmar h. zmagher (et zedjumar) hab.  
rieur au mérite

zibert (comme zebra)

zued parf izued hab zured (pour suinet  
voir suinet)

zuej parf izuej h. t. zuej (زواج - زواج) Ver-  
be: se marier - II: forme arabe; zuej h. t. zuej  
marier.

zuer (voir zmar)

zughti pl iz-ien (زغتي - زغتي) Adj. et subm.  
mauvais sujet; mauvais gouvernement; vaurien;  
scélérat

zuth parf izuth hab t. zuth (زوت - زوت) Ver-  
be être fier, orgueilleux - faire l'important

zuth (زوت - زوت) s. m. Orgueil;  
ostentation

zukul (pour dukel) parf izukul h. zukul  
(voir dukel)

ziiru - zmad

587

ziiru (pour zigzan) part iziiru h. <sup>ziiruziira</sup>  
zigzan) Verbe, être ou devenir vert ou bleu  
ziki (جق - ziki) Adv. Avant; auparavant;  
autrefois; il y a long temps - D. bon matin;  
de bonne heure

zimba (مذبح - âriâr) s. m. le thuya

zamel pl. zamel (ذمل - ândim) s. m. cheval  
(K.)

zint (wir ziant)

zirda pl. zirdain (زرد - izirdi) s. f. m. br.  
lette; raton - On dit aussi. Zirda et zirder

zit (زيت - zit) s. m. huile - le pr. zit elhaut  
(litt. huile de poisson) huile de foie de morue

zini pl. iz-ien (زينة - ârijun) s. m. Régime  
de dattes

zir (زور - bu-staf) s. coll. Puceron

zizai (II: forme de zai - Wiru mot.)

zjaz (et sa corruption zaj. - زجاج - zjaz)  
s. m. verre (de verre.)

zkam (et zkum - زكام - abahri bidim) s.  
m. Rhume de cerveau

zman pl. zmain (zman - zman) s. m. Regis-  
tre; journal

zman (zman - zman) s. m. temps; époque;  
moment - le pr. kîr n-erzman: la plupart  
du temps

zmart (زمت - tarzmet) s. f. Pouvoir; capacité;  
aptitude

zmerred (pour zmerred; زمرد - zmerred)  
s. m. émeraude

zna (زنا - zna) s. m. adultère

zmad (zman - zmad) s. m. briquet; batterie  
d'un fusil - le pr. qâdd ezmad: lever le chien

flor d'orange - beauté, éclat - l'élite de -

zher (zj - zher) s. m. Chance; succès; sort favorable; bonne fortune - hasarâ

zhu (zj - zhu) s. m. plaisir; délices; amusement; gaieté

zham (zj - zham) s. m. prestes; facile

ziara (et ziarat) pl - at (zj - ziara) s. f. m. visite; pèlerinage

zid parf. izid hab tziid (zj - zid) Verbe augmenter; s'accroître; continuer; s'aggraver  
ix. itziid elmal-enne kull-ium: Sa fortune augmente tous les jours. - II: form: ziid h. tziid augmenter; aggraver (sans act.)

ziada (zj - ziada) s. f. m. accroissement; augmentation; aggravation; excès; profusion

ziga (zj - ziga) s. f. m. Galon; passementerie

zier (zj - zier) s. m. beauté; charisme

zient (et zint - zj - zient) s. f. m. Parure; ornements; embellissement

zier h. zier (pour zeger. Voir ce mot)

zid (pour zii - Voir ce mot)

zigt (comme ziga)

zii (et zid - zj - zii) s. m. air; aspect; physionomie; apparence; extérieur; mine - espèce; sorte; probabilité - l'op:ossen deq - ez ziq: l'on naitre q q un. de vue

ziar pl iz-en (zj - ziar) s. m. étain

ziid (voir zid.)

ziien p. iziien hab tziien (zj - ziien) Verbe ombr; parer; décorer; embellir - l'tre foli

ziied p. iziied h. tziied (zj - ziied) Verbe se lever, poindre; aurore

zier (voir zeger.)

زەرگەر - زهر

زەرگا (زَرَگَ - زَرَگَ - arzig.) s. m. Rue

زهر (von eur.)

زهرآ p. izrâ hab zerrâ (زِرِّي - زَرَّتَا) Verbe  
semur: ensaïmer

زهرآ (زِرِّي - زهرآ) s. m. Haie de clôture

زهرآ (pour zerrâ - voir ce mot.)

زهربا (زِرِّي - زهربا) s. f. élan; Hâte, pressé; ra-  
pité; précipitation

زهربوت pl. zerbüt (زِرِّي - تازهربوت) s. m.  
toupie

زهرهآ (زِرِّي - زهرهآ) p. izreb h. zereb. Verbe se  
hâter; se presser; se dépêcher - presser q. q. un  
(temps) - Ez semeh' aie, izreb-aie elhal: Ez en-  
se-moi, le temps me presse.

زهرهآ (voir zerrâ)

زهرهآ p. izereb h. tzerreb (زِرِّي - زهرهآ) Ver-  
be: border; occuper le bord; entourer d'une haie

زهرهآ parf izereb h. tzerreb (زِرِّي - ammel)  
Verbe: se répandre rapidement (nouvelle)

زهرهآ p. izereb h. tzerreb (زِرِّي - زهرهآ)  
Verbe: faillir; refaillir

زهرهآ parf izereb h. tzerreb (زِرِّي - berque)  
Verbe: être tacheté

زهرهآ pl iz-en (زِرِّي - زهرهآ) s. m. Tandon-  
net; étourneau

زهرهآ (زِرِّي - زهرهآ) s. m. Durct; poil follet

زهرهآ parf izrel hab zirel (زِرِّي - زهرهآ) Ver-  
be: être chaud, brûlant

زهرهآ (pour zendef - زِرِّي - iril) le poi-  
gnon. Ce mot s'emploie dans l'expa b-erzen-  
def avec le sens de violence, vices et faits; force  
b-erzendef par force

زهرهآ (زِرِّي - زهرهآ) s. m. fleur; principalement la

il faut tourner sa langue sept fois dans sa bouche avant de parler

zella (voir zalla)

zelli p. zella l. tzeili (زلي - ezzi) Verbe. entourer, entourer - entourer une ville - s'en aller  
pivoter

zelliin (زليين - eddur) Adv. autour

zelt (زلت - zelt) S. m.: Pauvreté; pénurie; indigence; manque de tout -

zembil (voir zembil)

zemer parf. izmem hab. zemmem (زيم - deger) Verbe: jeter, jeter loin

zemer p. izmer hab. zummer (زيم - zemer) Verbe. Pourvoir; voir Expr.: un zemia être indisposé

zembil (et zumbil) pl. zumbil (زيم - zembil) S. m.: Grand panier double en sparterie pour porter à dos de mulet

zembrak (زيم - amzil) S. m.: un ressort

zendef pl. zmadef (ؤيد - tahlift) S. m.: le poignet - Expr.: b-ergendef (pour b-ergendef) par force

zenef parf. iznef l. zennef (زينا - zegel) Verbe. manquer un but ou un objet après lequel on vise

zenjar (et zenjar ou junjar - زنجار - zenjar) S. m.: vert-de-gris; acétate de cuivre; sulfate de cuivre

zenjer p. izenjer hab. tzenjar (زنجير - zenjer) Verbe. devenir bleu, s'oxyder (cuivre); se gâter (vin, etc.); moisir

zenned parf. izenned l. tzenmed (زند - zenned) Verbe. battre le briquet

zchem p. izhem h. zehham (زح - زعمد) Verbe, serrer, presser

zekem parf izkem h. zekhem (زك - زكهم) Verbe être méchamment au cœur

zeker p. izker h. zekker (زكرك - زكركهم) Verbe: se moquer de qq un; en abuser; se jouer de...

zekrem parf zkarem (زكرم - زكركهم) Verbe, seurrer; varrou; loquet

zeloali (invers. pour zebali' - Voir ce mot)

zeld p. izeld h. zelled (زلد - زلد) Verbe: être dépanillé de tout - être réduit à la mendicité - être à bout de ressources

zef p. izef h. zef (زف - زلف) Verbe: se poser au feu la tête d'un mouton ou le corps d'une bête tuée pour brûler les poils - griller ses épis de blé - être grillé

zef p. izef h. zef (زف - زلف) Verbe: être oblique, aller de travers; manquer le but en passant à côté. (On dit aussi zeli)

zef (pour zef - Voir ce mot)

zelen p. izelen h. zellen (زلن - زلنهم) Verbe, jeter un regard; apercevoir (K)

zef p. izef h. zef (زف - زلف) Verbe. glisser en marchant -

zeler parf izler h. zeller. N. d'act. azler; azlyi, azlyel de zelyel pour zeler - (زلي - زليهم) Verbe. agiter, secouer (un arbre; un sac pour le vider)

zeli (pour zef - Voir ce mot)

zeli parf izelia h. zelli (زل - زليهم) Verbe tourner (sans act. et sans neutre), - (زل - زليهم) Pi-voter, pirouetter; entortiller; contourner - (Zis fetel) rouler le couscous - En lozem a-ter lied ils-ennek sbâ merrat deq imi-ennek qbel atutla



Verbe: être long, mince; affilé

Zedem (pour Zedem - Voir ce mot.)

Zeder p. izdir h. zedder (Zew - Zeder) Verbe: Demourer; habiter dans un lieu; s'établir. (" - ")  
Vuser le couscous cruit sur le plat.

Zedig (et Zedii) parf izdig h. tordig (Lies - Zedig) Verbe: être propre, net, limpide; être caudrice (caur) - II: femme serdir; nettoyer; filtrer

Zed (voir Zed)

Zedel parf izdel h. zeddel (Ziss - Zedel) Verbe: Causer (pouli)

Zefraf parf izefraf h. zefraf (Zij - Zaf) Verbe: Souffler (vent)

Zeft (Zij - Zeft) s. m. Poix

Zegel parf izgel h. zeggel (Zis - Herzeg) Verbe: Louer; flatter; aduler

Zeger (et Zier) p. izger h. zegger (Zis - Herzeg) Verbe: être long; être allongé; II: femme serger hab. sergar (ou Zier h. Zier), allonger, étendre

Zeha (et Zehn) p. izha h. zehha (Zij - Zehn) Verbe: se divertir; prendre son plaisir à ou dans.

Zehn (voir Zeha)

Zehaf p. izhaf hab zehhaf (litt<sup>e</sup> zij - shu del) Verbe: marcher sur pas lourd; aller clopin clopant; se traîner; boîter

Zehex parf izhev h. zehher (Zij - Zehen) Verbe: Rugir, grogner (bête)

Zehex (pour Zehex) parf izhev h. zehher. M. D. ad.

Zehran (Zis - Zehran) Verbe: Veiller; ne pas dormir

Zehraf parf izhaf hab. zehraf (litt<sup>e</sup> zij - shu del) Verbe: marcher sur pas lourd; aller clopin clopant; se traîner; boîter

zâf - zeded

581

zâf (zâ - zâf) <sup>nom.</sup> répuugnant; abatement  
 zâf parf. izâf hab. tîzâf (zâ - zâf) Verbe. être  
 abattu; découragé; avoir un regret, un  
 grand ennui - ex. izâf ul-inn, je n'ai pas  
 d'appétit: izâf ul-inn deg elmakelt aia:  
 le plat me répugne

zâfran (zâ - zâfran) s. m. safran

zâl parf. izâl hab. tîzâl w. d. d. zâl (zâ - zâl) Verbe: être dépité, furieux; indigne, outré

zârur (zâ - zârur) s. coll. azerole; nêfle  
 en général.

zâtr (zâ - zâtr) s. m. le thym lamieolé

zârâ parf. izârâ h. tîzârâ (zâ - zârâ)  
 Verbe secouer, ébranler, agiter vt. forme arabe  
 tîzârâ: être ébranlé; être secoué

zbel (zâ - zbel) s. m. fumier - On dit aussi  
 si zbul.

zlib (zâ - zlib) s. coll. raisins secs

zbul (voir zbel)

zdad parf. izdad hab. tîzdad (zâ - zdad)  
 (voir zad.)

zdat (pour z-dat) zâ - zdat) Adv. Devant,  
 en face de...; en présence de...; avant de ou  
 que... ex. zdat m-nara-d-ias: avant qu'il me  
 vienne - zdat indan: en présence du monde,

zbligementu - mîr zdat: marcher devant

zablâh parf. izablâh h. tîzablâh (zâ - zablâh)  
 Verbe duper, tromper; tricher

zabra parf. at (zâ - zabra) s. fin. enclume

zabruri (comme zabruri - zâ - zabruri)  
 s. m. sans pl. la grille: nom T. m. ababbuigt  
 n-zabruri un greloir

zeded parf. izded hab. tîzded (zâ - zeded)

zaf (vin zaf)

zalamit (زلاميت - zalamit) s. coll: allumette  
- woud'mite: ahebbuigt n-zalamit. une  
(seule) allumette

zalar pl iz-en (زاليق - aqcluse) s. m: bone

zalla pl. -at (زالا - zella) s. fém: chute;  
faute, erreur; péché

zan (زان - zan) s. m chène-zan

zani pl. -iin (زاني - zani) adv. et sub. Acte  
tiré;zar parf izur hab. tzar (زار - zar) Verbe  
visiter q qm, aller en pèlerinagezarraad pl iz-den (زاراد - tharaaf) s. m: Pen-  
reux; poltron; lâchezat (et ezat pour zdat - زات - zat: zdat)  
Adv. Devant; en face; en présence de... Ex. zat  
en. indan: publiquement; ostensiblement -  
Ex. bedder' ezat - ek. q m tiens sebahti d'vant  
toi.

zau (vin zau)

zau pl. izauin (ok zuaic. زواين - tiziu-  
ci) s. m: mainanzauia pl -at (زوايا - zauia) s. fém: locale  
de marabouts, attenante à une mosquéezauq (زواق - zauq) s. m. Vif argent; mer-  
cure; musillon; fardzâs parf izâs hab. ezâs (زاس - zâ) Verbe  
chasser; renvoyer.zâbel parf izâbel hab. tizâbel (زابل - gli-  
ler) Verbe: Le Fantômezâbet parf izâbet h. tizâbet (زابت - zâbet)  
Verbe: gutter (cheval); se cabrer; trancher, qqf  
rues

## Z

z (pour s)<sup>13</sup> dans les locut. adv. comme z-dat  
z-daffer -<sup>2</sup>: dans la formation de la 11<sup>e</sup> forme  
de qques verbes, comme zenz de enz; zdukel  
de dukel etc

zabur pl. -at (et zbur) s. m. Psalme

zad parf izad hab. t'zad (zj - bal)  
Verbe: maître (On dit aussi zdad)

zad (zj - zad) s. m. sans pl: apposition-  
nements; provisions de bouche, on de route

zad (z. z. z - zedua) s. m. sans pl: bruit;  
marcure; fracas

zahira (zj - zahira) s. f. m: aride; aversé

zahzali parf izahzali hab. t'zahzali (zj - z)  
Verbe: secouer; passer (kabiye zahzâ)

zaid pl. -im (zj - zaid) Adj. qui a plus  
que la mesure - redondant. - Expr. zaid naqes'  
inexact. (litt<sup>e</sup> qui a trop et qui n'a pas assez)

zaila piur. z'naïl (zj - zaila) s. f. bête  
de somme; âne; mulet

zair (zj - azaqer) s. m: os

zaj (zj - zaj) s. m. Sulfate de fer; vitriol -

Verbe. Peser (sens act. et sens neutre) - examiner  
les motifs; apprécier; être d'aplomb

wzir pl. -at (et wzra - wjg - wzir) s. m.  
Vigil; intendant; ministre; secrétaire d'état  
wzm (wzjg - wzru) s. m. le pesant; le poids -  
la pesanteur

wzma (et wzmet - wjg - wzma) s. f. Poids  
d'un objet; pesée

wzra parf wzra l. turza (wzjg - kil) Ver-  
be. Se cailler; se grincer (sang.)

wzal (wzda - wzal) s. m. sans pl: le fer -  
lame de couteau etc - Rasoir - l'op: elha-  
fat m. wzal. les objets en fer

wzra parf wzra l. turza (wzjg - wzra)  
Verbe: Reparter; éparpiller; répandre à droite  
et à gauche - parsemer de...

wzri (wzdi - arwru) s. m. Germe épineux

tomber (pluie, grêle, etc.); se mettre à...; se hâter de... - avec la prép. réf. se jeter sur...; se précipiter sur... Expr: unt itf-ennet ier n's'il (m-à-m: bats ta tête contre le mur) ne compte sur rien, tu n'auras rien - unt s-eccebro: fauetter - unt s-utreduni perigner-dor - turet elgerret: il a plu; il est tombé de l'eau - hetcat elgerret: il pleut - itcat udjel. il neige

nulla (et nulli) parf inulla h. tunulla - (39 - uial) Verbe: revenir; retourner; devenir; redevenir; se résoudre en... Ex inulla ter def fer: il revient en arrière - inulla d-aseunnam: il est devenu aigre - inulla d-aurar: il est devenu fauve - il a pâli; blêmi - inulla ier essit-ennes n-zik: il a repris ses anciennes habitudes - nullat af-ubrid-muere: retourner Soit vous venez - elices-ennes inulla-s d-elhan-na ta colin se toerna en patrie - 11: forme seul la faire revenir

numes parf inumer hab tumminar (جني - haqqer) Verbe mirer; viser

nuret (voir naret)

unt (voir ci-dessus après utia page 550)

untta parf inuntta (169 - sider) Verbe: abaisser; déprimer; aplanir

uzara (وزارة - uzara) s. fin: ministère, charge de vizir, d'intendant, etc. Digni-té de ministre

uzan pl izegdan (وزان - anzad) s. mi un cheveu; une crin. Expr. eks izegdan couper les cheveux

uzen parf inzen hab uzren (وزن - uzren)

usem parf usem hab. tusem. h. d'act. tas-  
mumit; tesmumin (dme - usem) Verbe: jalon-  
ter

usti (iug - usti) S.m. Crasse; taleté

ussa parf inssa h. tussa (qwig - susa)  
Verbe: élargir; agrandir en surface - mettre à  
l'aise (ussa élargir); calmer, apaiser l'esprit

usser (et usor) parf usser hab. tusser (qti)  
usser) Verbe: être âgé; être vieux

ussi parf inssi hab tussi (Jaw - ussu) Verbe  
tusser

usti (iug - usti) S.m.: la chaîne d'un tissu

us'ef parf in'ef hab us'ef (iug - us'ef) Verbe.  
expliquer; répandre; décrire

us'ia pl - at (iug - us'ia) S. fém Orde; com-  
munication; recommandation; prescription;  
classe d'un testament; testament

us'sa parf in'sa hab tuss'a (voir nass'a)

us'si'et (voir us'sia)

ut'el parf in'tel hab tut'el (iug - k'el)  
Verbe: se grincer; se cailler (lait)

utla parf in'tla hab tutla (iug - mesla)  
Verbe parler; discuter; s'entretenir - express.

utla fell: parler de... h. utlan fell - at.  
On a parlé de toi - utlan' r'et elq'adi: j'ai  
parlé au Cadi - (voir utlaie)

utlaie parf in'tlaie hab. tutlaie (com-  
me utla) - forme de récip. mutlaie h. tmut-  
tlaie. tenir une conversation - causer

ut'a (iug - ut'a) pl. awadi S.m.: plaine,  
vallée

unt parf inunt hab cat (et teat iug -  
unt) Verbe. frapper; battre; établir; dresser;

ur...ce (voir ur...ce)

uren (voir urna)

urê (ورس - d'heb) S. m: Or (métal) - Exp: métal  
lem m-urê orfèvre

urir p. urir hab taurir (يرس - urir) Verbe.  
être jaune; jaunir; être au <sup>devenir</sup> livide

urji parf urja h. tarji (ورج - argu) Verbe.  
Rêver (avoir des songes); rêver (parler en dormant)

urna (ورن - d'fir) - Adv: derrière; par derrière;  
en arrière - plus loin: autre, au-delà par  
derrière

urri (ورر - urnu, renu) Adv. de plus; et  
après; ensuite; ajouté à cela...

urth plur. urthan (ورثان - urth) f. abs: un  
jardin de palmiers

uru parf uru hab turu (ور - urnu) Verbe  
produire; fructifier (arbre)

urzi parf urzi hab ruzzi (et turzi) Verbe.  
(ورز - serjuseu) Verbe: feuilleter; chercher; tâ-  
tonner - Exp: urzi di bilim chercher les pous.

urss' (ورس - turss'a) S. m: piqure

urath (et urth - ورس - urth) S. m: saleté;  
crasse

urann (وران - urann) Adv. en haut; vers  
le haut - Ex. ruli-ed suf d-urann: remon-  
te le fleuve (litt. marche le long du fleuve vers  
le haut)

urâ parf urâ hab. urâ (وراء - urâ) Verbe  
être large, vaste, ample, spacieux - être à son  
aise, tranquille (esprit.)

urâ (même sans une ittesâ)

urseth parf urseth h. urseth (ورس - urseth)  
Verbe: être sale, malpropre, couvert de crasse



uqbilî - ur âad

uqbilî pl-in (أقْبِلِي - انقْبِلِي) Adj. méchant,  
mal élevé; grossier; sans pudeur

uqef (voir uqef)

uqf (أَقِفْ - انقِفْ) s.m. sans pl. recel

uqîaa (comme uqî)

uqila (et uqila - أُقِيلَا - uqila; uqila)

3: pers. au sing. du parf. passif arabe de أَقْبَلَ - précédé  
de la conj. و - m. à. m.: Et il est dit que... Cette  
expression correspond au franç. Peut-être que...; il  
se peut que...uqqaf pl. in-fen (أَقْفَافٌ - انقِقَافٌ) s.m. Rec-  
leur -uqqali parf. inqqali tr. tuqqali (أَقْفَلِي - انقَقَلِي - sakt  
mu) Verbe. Le charaffer.uqqef parf. inqqef hab. tuqqef (أَقْفَعُ - انقَقَعُ -  
qqef) Verbe. 1<sup>er</sup> forme arabe de أَقْعَى - Cacher chez  
soi; receler - Retenir, arrêter; mettre de côté,  
déteniruqqel parf. inqqel hab. tuqqel (أَقْعَلِي - انقَقَلِي - mu-  
qqel) Verbe tr. s'arrêter pour voir - regarderur... ce (ou ur... ac - أُر... - ur... ara) loc. adv.  
nég. ne... pas - لَمْ يَرُ الْبَيْتَ لَمْ يَكُنْ فِيهِ نَارٌ

u ras. ek! (voir u)

urawn (أُرَاوْنُ - انقِرَاوْنُ) s.m. Valeur ou quantité  
ou timent. les deux mains ou sertes de juxtapo-  
sées (jointées)ur âad (أُرَاوْدُ - انقِرَاوْدُ) loc. adv. nég. Pas  
encore (c-à-d. il n'a pas commencé). لَمْ يَرُ الْبَيْتَ  
لَمْ يَكُنْ فِيهِ نَارٌ. il n'est pas encore parti - R. ur âad est  
opposé à maçal, en ce sens que ur âad s'emploie  
pour l'action non encore commencée, et maçal, pour  
l'action qui n'est pas terminée -

de tanziqt ou tanzaigt) litte qui est du matin, qui est de la veille - On se sert de cette esp. pour le pain et le couscous

unfi (عَبْد - اَرْفِي) s. m. Souffle du vent - (جِدْ نَفْس) haleine; souffle

noqt pl auqat (عَبْد - نَوْقْت) s. m. : moment; instant; heure; saison; phase; - période d'une maladie - moment propice, le vrai moment; occasion favorable - veille de la nuit - Le plur.

auqat désigne surtout les heures réglementaires de la prière, ou de quelque devoir à remplir - Quelque fois il a le sens de règlement; orde du jour; les heures du jour; les phases de la lune etc. Ep. di noqt-mnes: au moment propice - à point nommé -

ur illi ce di noqt-mnes: (qui est) intempestif - qbel elnoqt prématurément - elnoqt eq muer au moment de partir (c-à-d: où il partit).

noqt m-nas: le point du jour - elnoqt: le présent - i noqt provisoirement - d-na oi d-noqt ihlan: voici le moment psychologique

nord (عَبْد - نَوْرْد) s. coll. les roses - Ep. hâist elnord: rosier - ne elnord: affilier à une secte

noq (عَبْد - نَوْق) s. coll. les feuilles; feuillage - et aussi qqf. une feuille - Nom d'unité: tanzoqit une seule feuille

noqâ pl inqâan (عَبْد - نَوْقَا) s. m. : venimeux; insidieux

noqâ parf inqâ h. tuqâ (عَبْد - نَوْقَا) Verbe tomber; avoir lieu; être pris, arrêté; tomber dans un piège; avoir des mésaventures - Cesser; être épuisé (liquide, collection etc.) - Survenir. II<sup>e</sup> form: suqâ faire tomber dans un piège; livrer; trahir

conj. bien que...; et alors même que...

um (et mua ou umui - Voir mua)

ultama (même sens que ulma)

uma pl. aitma (اُمّ - egma) s. un frère  
à par ext: parent en général - le parent; le  
parent - Expr. mit m-uma (fils du frère)

neveu - illis m-uma (fille du frère) nièce

uma (لو - uala) Conj. - littér<sup>t</sup> et non pas  
Cette express. revient en français plutôt que...

Elle correspond à ula. avec cette différence que  
ula s'emploie plutôt devant un verbe, tandis  
que uma s'emploie devant un subs. ou un pronom

umadrâ-k (اُمّ درو - umadrâ-k!) Excl.  
qui équivaut en français bravo! - Elle signifie  
littéralement: que tu es fort! (Voir u)

umakraren - plur. de ikerrî - Voir ce mot.

umasâd-ek! (اُمّ ساد - umasâd-ek) Exclam.  
que tu es heureux! c'est-à-d. je te félicite!

umâa (et umâan) pour muâan - Subs. pl.  
de maâun (اُمّان - igernafin) s. pl. ustouiles,  
vases

umer parf immer hoib tummar (اُمّ - ..)

Verbe: Diriger vers un point

umun pl. sut (اُمّون - umun) s. fém: qui est  
possesseur de (femme); qui est maîtresse de...  
qui possède - le mot est l'équivalent fém. de  
bu. Voir ce mot - Expr: umun setta: (m-â...  
qui a six coups) revolver

umma (même sens que uma)

umqerqor pl inqerqar (اُمّ قرقور - umqerqor)  
Crapaud - umqerqor est pour umun qerqor

umui (voir mua)

unexziqt (اُمّ عزيقت - alemmas) s. fém. en cas contr.

ula (لا - uala) conj: litt<sup>e</sup> et... ne pas... Cette  
te expr. revient et correspond au français plutôt  
que de... Ex: ulaia-d ula t'enseméd (m-à-m  
parle et ne garde pas le silence) parle plutôt que  
de te taire

ulae (شي - ulae) Pron ind. Rien de...; ab-  
solum est pas de...; il n'y a pas de...

ulaier (يلاي - ulaier) Ex. adv: il n'y a  
pas de quoi; il n'y a pas de raison de...; Ce  
n'est pas la peine (Ce mot est un composé de  
u la ai ier...)

ulakin (voir ualakin)

ulamet (لا مو - d-elmulhal; ulamet) loc.  
adv. Il n'y a pas moyen; il est impossible  
de...; Ex: ulamet ce assa: il n'y aura pas  
moyen aujourd'hui ou il n'y a pas moyen  
aujourd'hui: (ulamet est pour ula amet  
il n'y a pas comment...)

ulbâd (voir uelbâd)

ullef (أشئ - asellem) s. m.: abandon; cession

ulli plur. de titisi (voir ce mot.)

illie (كاشي - illie) s. m.: négation: Ce n'est pas...; il n'y en a pas;  
il n'y a pas de... Ex. ur illie ce amma.  
ce n'est pas ainsi

ulm pl. ulmuin (الم - ulme) s. m.: Orme

ulma pl. issema (إسم - ultema) s. f. m. Sœur  
et par ext. parente en général - Ex pr: mis u-

ulma (m-à-m: fils de la sœur) neveu - illid

ulma (m-à-m: fille de la sœur) nièce

ulmam (إسب - ulmam) s. m.: trame pour  
les étoffes grossières:

ulukau (ووكان - ulukan) loc.

nijjel (voir ajjel)

nijnriet (" - ") s. fem. genre (petite espèce)

nijrem (irgée - âquba) s. m. châtim<sup>ent</sup>; punition

nkala (ülka - nkala) s. fem. : charge de procureur, d'intendant; Délégation; procurations; subrogation - protection

nkelt (voir nkala)

nkier parf inkier hab etkaker (üw - akier)

voir akier

nkil (üw - iis n-temtunt) s. m. : levain

nkii (voir akii)

nkil (voir ankil)

nkkel parf inkkel hab tekkel (ülka - nkkel) Verbe. Avoir confiance en qq un - se reposer sur qq un, de s'en dé...; donner procuration - se mettre sous la protection de qq un - V<sup>e</sup> forme arabe tunkkel réf. : s'en rapporter à...

nkriif pl-en (ülw - nkriif) adj. estropié; qui a un membre paralysé

ül pl ulann (ülö - ul) s. m. intérieur; le creux; le milieu; l'intérieur du corps humain - par dér. : le cœur (organe); sang-froid; fermeté; bonté de cœur; soutiens<sup>ent</sup> humains - qqf: pensée; pressentiments; conscience - Exp. iräf ul-iner : je n'ai pas d'appétit. - deg ul .. dans le cœur, dans le fond de l'âme; profond - Ex. hiif elâdawa deg-ül. une haine profonde - inna-ii ul-iner bac... (m. à m. Mon cœur me dit que...) j'ai le pressentiment que...

-nta d-bu-kerkas deg-ül. c'est un moment dans l'âme - eks ul (ou ex<sup>te</sup> ul) litt<sup>re</sup> briser le cœur - décourager

niti - nijeh

549

- quand il s'agit d'exprimer le plur. des nombres ordinaires, on se sert de kull, chaque, qui se place devant. Ex kull nis-setta les sixièmes, tous les sixièmes (ni-à-ni: chaque sixième)

niti (vulg: نيتي - tin) pron. chat. fem. de nit hi: celle qui.

njab pl-at (نجا, invers. pour نجا - njab) f. m.: réponse; répartie

njâ (نجا - njâ) f. m. souffrance; douleur physique - Colique

njâ parl injâ lu tujâ (نجا - seqrah) Verbe faire mal; faire souffrir (comp reçu; maladie - faire mal (emploi q'impers?)) Ex injâ-ii dai: cela me fait mal ici (j'ai mal ici)

njed parl injed hab tujed (نجا - njed) Verbe: Exister; se trouver; être préparé; être prêt II: forme: sujed: préparer; apprêter; produire hab. sujud

njer parl injer hab njer (نجا - njer) Verbe: être supérieur, en nombre ou en taille; f. passer, surpasser, vaincre en... - (نجا - njer) être de reste - Expr: njer lefhama: dépasser qq un; être incompréhensible pour lui

njert (نجا - ajr) f. fem. récompense; rétribution

njh pl njeh (نجا - njh) f. m.: Côte; face, visage; l'endroit (opposé à l'envers) - le plat d'un sabre, l'un coudeau, - aspect; air; extérieur; apparence; Coup d'arme à feu; empeigne de soulier - Expr: njh-ek: Votre Seigneurie

njjeh parl injjeh hab tujjeh (نجا - njeh) Verbe: se tourner vers...; être tourné du côté de...

lequel est (le) meilleur?

nidan (نِدَان - aied'nin) Adj. ind. et pron. ind.

Ceux-là; les autres

nidel (voir ngl.)

nihri (même sens que ni)

nihri (نِيْهِرِي - einah) partic. affirm. Oui, en effet; donc

nihil parf nihil hab. tuhil (نَحِيْل - melleli) Verbe: Avoir le vertige

nuir parf nuir hab. egqur (et par contr. gur) - (غِير - lehr - Verbe marcher; avancer, aller  
luoqt ag. nuir: au moment où nous partimes

- a-nuir di-luoqt m-nas - Nous partîmes  
au point du jour - ad-nuirer' rer Ekut adteca  
j'irai à Ekout demain - Expr: nuir & dat: ab  
lex devant: précéder; devancer - nuir rer d'lex  
retrograder

nilla (نِيْلَا - nilla) Conj. arab. Sinon, dans  
le cas contraire

nimi pl iiami (نِيْمِي - nimi) Pron relat. 3<sup>e</sup> p.  
sing. des deux genres. Suj. et réq. Celui qui...; ce-  
lui que...; Ex nimi iqes' ufier: celui qu'un  
serpent a piqué -

nin pl iin (نِيْن - nin) Pron dem. m. sing.  
suj. et réq. Celui-ci; celui-là... Ex: la nin,  
la nin: ni celui-ci ni celui-là

ninni pl ienni (نِيْنِي - uaiéd) Pron. ind.  
masc. suj. et réq. Autre; l'autre

ninniden (نِيْنِيْدِيْن - sold-idelli) Adv. Avant-  
hier; l'autre jour.

nis fém tis (نِيْس - nis) Part. inv. qui se place  
devant les nombres cardinaux pour former les nom-  
bres ordinaux. Ex setta six - nis-setta: sixième

Verbe: être embarrassé, pris à un piège; - être en danger - être, saisi, arrêté - s'être embarrassé sans... - II: forme: subhil lab subhial: engager dans un mauvais pas; exposer, mettre en danger

uhil (ج - uhil) s. m. sans pl. visite. embarrassé; danger; péril

uhriq pl - en (أ - uhriq) s. m. fourre; petites baies; broussailles

utidi (ع - utidi) s. m. sans pl. visite. malheur; infortune; malheur à moi!

uthem parf uthem lab uthem (ع - uthem) s. m. sans pl. visite. malade; insalubre (frays)

uther parf uther lab tuthir (ع - uther) s. m. sans pl. visite. être en retard; reculer; s'en aller; faire défection; s'esquiver; céder à une poussée, à une violence et lâcher pied - II: forme: sutther lab sutthar: éloigner; écarter

utthart (أ - utthart) s. m. sans pl. visite. retarder; faire reculer

utther parf utther lab tuthir (ع - utther) s. m. sans pl. visite. retarder; faire reculer

Verbe II: forme arabe: retarder; faire reculer, remettre à plus loin, à plus tard - ع - utther elmijal: proroger

utthif pl - en (ع - utthif) s. m. sans pl. visite. chêne-vert

uthm (ع - uthm) s. m. sans pl. visite. insalubrité; miasmes

uthem (أ - uthem) s. m. sans pl. visite. recul, action de se retirer - abdication

in (أ - in) Pron. relatif masc. Celui qui; qui conquis; - qui?; quel est celui qui? - ع - in de - nta iria! quel est celui qui est sorti! - in id - nta iria? qui est sorti avec lui? - in ifen? (par contr. in 'fen!) qui veut mieux?



## usquad - uharic

yed. wbm ol' art. Enugdit (عنا - usquad.)  
 Verbe Crainte; avoir peur; - Ey usqueder am-  
 zar : j'ai peur du cheikh - II: forme: singged  
 faire peur; menacer de... Ey: isingged-ita,  
 nas a ad-isedhar; il l'a menacé, après de  
 lui faire armer - usquader-t ktes m-na  
 it- h'ebbir' : je le crains plus que je ne l'aime  
 usquad parf usquad (voir usqued)  
 usql pl usqlan (عنا - usql b-nasim) s. m. =  
 dent canine

uhm parf uhem hab. tuhém (وهم - uhem)  
 Verbe: être étonné, surpris; ébahi; - être plein  
 d'admiration - être déconcerté; hésiter,  
 être incertain; ne savoir quel parti prendre -  
 II: forme: tuhém hab. tuhém : étonner; exci-  
 ter l'admiration, déconcerté; - être extra-  
 ordinaire; produire l'admiration

uh (express. incomplète: b-eluh - ب-الو - b-  
 uh) Express: adv: approximativement; à  
 peu près; environ; pour autant qu'on peut  
 en juger -

uhm (وهم - uhm) s. m. : voir uhma  
 uhma (et uhmāt - وهم - uhma) s. f. Sur-  
 prise; admiration, ravissement, incertitude;  
 objet d'étonnement; chef d'œuvre - Ey ulac  
 deq-s luhma: il n'y a rien d'étonnant  
 uhma (et uhmāt ou uhina - وهم - uhi-  
 na) s. f. Crampe

uhuh (وهو; هو; - uhuh; uhuh) Exclam  
 non, non; oh, non.

uharic pl - en (عنه - uharic) Adj. habile;  
 sagace; vigoureux

uhel parf uhel hab tuhel (وهل - uhel)

member (مَرَبْرَب - member) s.m. Novembre

merit (مَرَبْرَب - merit) s. fém. Héritage

mezuez parf. inezuez hab. tuezuez (مَرَبْرَب - me-  
zuez) Verbe: Preacter; Démanger; être endormi, ou  
avoir des fourmillements par suite d'immobi-  
lité (membre)

mezz (مَرَبْرَب - mezz) s. coll. les oies

mezz et pl. mezzate (مَرَبْرَب - mezz) s. fém. une  
oie

mezz parf. inf. hab. tuff (مَرَبْرَب - bezeg) Verbe  
être enflé; être gonflé - (جَمِيد - refus) Verbe: être  
gonflé de colère - être outré.

mezz et mezzat - öög - mezz) s. fém. Mort; dé-  
cis; trépas

mezz (öög - mezz) s. fém. embourbante

mezz parf. inf. hab. tuffa (مَرَبْرَب - futk) Verbe:  
finir; terminer; accomplir; payer; acquitter; ces-  
ser - V: forme arab. tuffa: mouvoir - Ep: adf  
inf. la neige a cessé

mezz (مَرَبْرَب - fuar) s. m. sans pl: Vapeur; fumée  
d'un liquide; haleine, respiration

mezz parf. inf. (voir afo)

mezz parf. inf. hab. tuffer (مَرَبْرَب - mezz).  
Verbe: Épargner; garder; mettre en réserve, met-  
tre en réserve; faire des économies

mezz pl. -en (مَرَبْرَب - mezz) s. m. Agneau  
qui a déjà été tondue

mezz parf. inf. hab. mezz (مَرَبْرَب - mezz)  
Verbe: s'arrêter; se tenir debout (Ce mot a  
un sens détourné.) II: forme: mezz. voir ce mot.

mezz parf. inf. hab. mezz (مَرَبْرَب - mezz)  
Verbe: Pétrir; être pétri:

mezz (et mezzat) parf. inf. hab. mezz

ou b'sél m-necanen (signes de charal) l'œil sauvage

neuec parf incuec h. tuecie (وشوش - sbeebec)  
Verbe : chuchotée ; faser

ndai pl - ien (نداي - ndai) s. m. juif.  
niddem parf iniddem hab tuddum (ندد - niddem)  
Verbe : couler goutte à goutte (liquide, sueur); suinter et tomber lentement (eau)  
nudder parf inudder hab tudder (نددر - nudder)  
Verbe : perdu; égare

ndikt (ندكت - tudunt) s. f. m. juif.  
ndm pl - ann (ندم - ndm) s. m. visage; face; côté d'un objet; la partie supérieure; page d'un livre; apparence extérieure; la partie plate d'un objet. Expr: ndm n-dahel: la face d'un objet, d'une couverture etc. - essen desj-ndm connaître q. q. m. de vue

ndm elfar (ندم الفار - ..) s. m. myosotis (m. à m. oreille de souris)

nden parf inden hab taden (Voir aden)  
ndif pl. ndaif (نديف - ndif) s. m. Office; charge ou fonction honorable

ndrif pl. draif (ندريف - ndrif) Ody. Gentil; poli; serviable; obligeant; gracieux; aimable; affable

ndur (ندور - ndur) s. m. sans pl. Ablutions (avec de l'eau) avant la prière

nedda parf inedda hab tuedda (نددا - nedda)  
ari ludu) Verbe, faire ses ablutions avant la prière (musulman)

n elbād (نالباد - nelbād) même sens que ubād  
nellah parf inellah hab tuellah (نلاله - atini)  
voir tuellah

Peste; épidémie.

ubark (أبرك - ubark) Adv. Et seulement -  
Ce mot est composé de u; g et de bark. - Il ne s'em-  
ploie qu'au commencement d'une proposition.

ubād (أبَاد - ubād) Adv. Et après; et ensui-  
te; en suite de quoi... (Ce mot ne s'emploie qu'au  
commencement d'une proposition.)

ubbi (أببى - tibbin) S. m. amputation;

ubess'ahli (أبصأهلى - ubess'ahli) Loc. adv. 1: Et de  
fait; en vérité - 2: Avec le sens interrogatif. Est-ce  
que vraiment...? est-il vrai que...? - Ex: ubes-  
s'ahli imut ma-k? Serait-il vrai que ton  
frère est mort?

ubr (أوبر - ubr) S. m. Poil de chameau - Cor.  
de un poil de chameau qui sert à attacher le  
haik -

ucam (أوعام - ticret') S. m. sans pl: titouage  
uc parf inea liab tute (et plus souv: toute)  
N. d'Act: tmuwit - أوعا - etk) Verbe: Donner;  
octroyer; concéder; adjuger; offrir; livrer; pour  
voir... de... - Comp. letente (voir ce mot.) - II: for-  
me et forme pass. combinées: Inue fell... - excitée  
corètes... Expi: ma inea Rabbi seq-ek (m. i. m.  
Si Dieu permet que tu me rendes service) formule  
équivalente à: Vous neq - vous avoir la bonté  
De... - ma inea Rabbi. s'emploie aussi tel quel,  
soit au commencement d'une phrase; soit comme  
proposition isolée avec le sens de s'il plaît à Dieu  
comme l'arabe <sup>إن شاء الله</sup> -

uccen pl. uccanen (أوعن - uccen) S. m. Charal.  
- Ce mot au cas constructif soit au sing. soit au  
plur. s'emploie avec le sens de l'adj. français sauvage  
appliqué aux plantes ou aux fruits. Ex: b's'el m-uccen

à sa place - inâa ad-idebber iman-ennes: il est capable de se tirer d'affaire - Expr. diversos: nâa tafant: renvoyer la lumière (miroir, etc.) - nâa elbal: on nâa elâgl...; on mure nâa eddehem... être attentif; appliquer son esprit - nâa tar... se venger; prendre sa revanche - nâa elthir: être reconnaissant - nâa elbal: fermer la porte (en poussant le battant) - nâa avec la prép. ier (nâa ier...) être influent auprès de qq un

nâd parf inâd. hab tuâd (eg - nâd) Verbe: promettre; engager sa parole; couronner; assigner - faire un vœu

nâd (voir anâd)

nâd parf inâd. hab tuâd (ieg - trâtêb) Verbe Prêcher; débiter un sermon surtout sur la morale

nâit (" - litt' 'î - tiririt.) S. fém, action de mettre, de placer, de renvoyer (la lumière etc.), de rendre - Expr. nâit n-elbal: attention - nâit elthir reconnaissance (voir nâa)

nâr parf inâr hab tuâr (eg - nâr) Verbe: être dur; difficile; pénible, dangereux; sévère - être dur ou pénible à subir, à entendre; - être d'un caractère brusque, etc - III<sup>e</sup> forme: snâr: compliquer; rendre dur, pénible; donner à sa voix un ton de sévérité

nâra (eg - nâra) S. fém: sévérité; danger ou difficulté que présente une entreprise - Expr: s-el-nâra: avec sévérité

nât (voir anâd - nât est pour nâdet)

nât (ieg - têtba) S. fém: présication; sermon surtout sur la morale (nât est pour nâdet)  
nba pl. anba (et anbia - 'îeg - nba) S. masc.

et nanabi-k pour accepter une offre

nanet parf inunes hab tuannes (نانيق-نانيت)  
 Verbe: tenir compagnie à q qm qui est seul; ou à  
 un malade; par ext: soigner un malade - pas-  
 ser la nuit chez q qm qui est seul

naqf (ناقف - نغف) f. m: sans pl: Pôk; arrêt; im-  
 mobilisation - (ناقف - ناقف) immobilisation  
 D'une propriété en faveur d'une œuvre pie

naqila (Voir qila)  
 nardasul (et nardasun) pl - at (نردسون - نردسول)  
 tellala.) s. m: Parasol

naret parf inuret hab narret (ناريت - نارت)  
 Verbe Hériter

naresi pl naratia (ناريت - نارت) s. m: Hériter.  
 Expr: serx d-elnaresi: instituer q qm héritier

narq (نارق - نارق) s. coll. le feuillage des arbres -

nasaba (ناسبا - ناسبا) Comp. afin que; afin de...

nasâ pl - in (ناسا - ناسا) Adp. large; am-  
 ple

nasita (ناسيتا - ناسيتا) s. f. m: intermédiaire; dans  
 les diverses acceptions de ce mot.

nas'a parf inus'a hab tuas'a (نواسا - نواسا)

nas'sa parf inuss'a hab tuass'a (ناسسا - ناسسا) v.  
 overvenir; commander; recommander de...; exiger  
 que...; accrédiiter q qm; faire un testament

nâa parf inâa hab nâaie n. d'act. anâaie -

(dir. du litt! ناي - ناي) Verbe Contourner; enfoncer;

atteindre; saisir un objet éloigné - Parvenir à faire

une chose. à exécuter un projet; Pouvoir; avoir

le moyen de...; être à même de...; avoir la puissance

ce de...; ou le crédit nécessaire pour...; appliquer

un objet sur ou contre un autre; placer; tenir dans  
 sa main. Ep. inâat q. umkan. unnes: il le mit

brik nala! plur. bi-kum nala!

nalakin (et nlatin ou nalakinnahin - نالِكْ  
والِكْ) - nalakin etc) Conj. trait; cependant;  
néanmoins; par conséquent

naldin (dual arabe de والدَيْن - والدَيْن - naldin)

S. m. les parents, c'est-à-dire: le père et la mère -  
Épqr. irham naldi-k pl. irham naldikhum!

(m. à m. Que Dieu donne à tes parents (ou à vos parents)  
à leur mort, le repos éternel.) formule de remerciement.

nalef parj nalef hab. tualaf (والَف - nalef)

Verbe: s'accoutumer; s'approprier; être accoutumé,  
acclimaté etc. Ex. nalfer tamurt aia: je suis  
acclimaté dans ce pays - II: forme: sualef h. sualef  
habiter à...; approprier.

nali pl. nalia (والِي - nali) S. m.: Protecteur; pa-  
tron - élu du ciel; saint;

nalukan (= na lukan - نالوكان - nalukan) Loc. Conj.

Et quand bien même; et alors même que...; quoique  
namma (= n amma - نamma - amma; mamma)  
Conj. Et quant à...; et pour ce qui est de...

nanabi... (ناناب - nanabi...) Loc. epl. qui répond  
au français: Combien je voudrais que.... - On se sert  
de cette expression pour répondre à une offre qu'on  
accepte avec reconnaissance - On lui adjoint un suff.  
fixe, qui doit toujours répondre au genre et au nom-  
bre de la personne qui a fait l'offre - Ex ad-erze-  
mer' elbab! (Voulez-vous que) j'ouvre la porte? -  
on répond: nanabi-k! Combien je désire que tu  
(l'ouvres) - a-nurhi' ier-ec assa! (Voulez-vous) que vous  
alliez chez vous aujourd'hui? - On dit: nanabi-kum!  
(Combien je voudrais que vous (viussiez)) - nanabi-k  
correspond à madabi-k - avec cette différence que ma-  
dabi-k s'emploie pour demander poliment une faveur

pour la nuit, quand on est seul

nahî parf inahîa hab. tnahî (et nahîhi -)

ناحي - nahî - Verbe: quider; insinuer; suggérer; inspirer; éléver (Dieu.)

uai pl isî (إس - uajî) Pron. et adj. Dém  
Celui-ci - Comp. uai nta, celui qui...  
fai ntat: celle qui...

uaie (إيا; ني; إيا) - euah! heclam: Ou;  
en effet; évidemment

uailal (إيا, د - amlalli) S. m. sans pl. Vestige

uailal pl. in-en (,, - ah'rarad) Subj. masc:  
qui regarde à droite et à gauche; qui a un tic;  
espigle

uajeb (واجب - uajeb) S. m. sans pl. Nécessité;  
obligation; Devoir - h'pr: d-eluajeb 1: ce qui  
est obligatoire - 2: Ceci est obligatoire; c'est  
un impératif devoir - d-eluajeb fell-i ad-  
ruher'ier-ek: il est indispensable que j'aie  
te voir - kemmel eluajeb: accomplir un de-  
voir - s-eluajeb: nécessairement

uajed pl. in (واجب - uajed) Adj. qui est  
prêt; qui existe; qui se trouve; qui se rencon-  
tre; qui est disponible, qui est tout disposé à..

uajeh parf inujeh hab tujeh (واجب - uajeh)  
Verbe: visiter q'un pour le consoler; faire  
des condoléances

uajeh parf inujeh hab tujeh (واجب - uajeh)  
Verbe: être à l'heure de...; pouvoir

uakfa (أوكاف - ukafa) S. fém. récompense

uala (والا; نزي - nezze) Adv: beaucoup -  
Lors qu'on reçoit quelqu'un on lui dit: mrahba  
b-ik! ou mrahba is-ek! (au pluri: mrahba  
bi-kum!) Soyez le Bienvenue! Le visiteur répond:



na (F<sub>1</sub>-na.) exclamation de crainte; d'étonnement O! oh! - Ey na babaa! ô mon père! hélas! mon père!

naecul (et naecun - H<sub>1</sub>ens naecul) s. coll. ind. la parenté en général; toute la famille; les proches naseq parj inaseq hab tuafesq (C<sub>1</sub>o<sub>1</sub>-naseq) Verbe correspondre à...; concorder avec...; se conformer à...; s'accorder avec...; transiger  
nahn (C<sub>1</sub>o<sub>1</sub>-d<sub>1</sub>af) s. m.: débilité; faiblesse; prostration

nahwah parj inahwah h. tuwah (C<sub>1</sub>o<sub>1</sub>-z<sub>1</sub>her) Verbe: grandir, mugir - souvent dans le sens de mehmeh (C<sub>1</sub>o<sub>1</sub>-mehmeh) hésiter en parlant; bégayer

nahie pl. n<sub>1</sub>ue (C<sub>1</sub>o<sub>1</sub>-nahie) s. m. Animal sauvage; bête féroce; Espr: h<sub>1</sub>mat eluahie (m-à-n-âme sauvage) le zèbre - le q<sub>1</sub> eluahie (b<sub>1</sub>ouf saouq) buffle; bison

nahie (C<sub>1</sub>o<sub>1</sub>-nahie) sans pl: ennui; tristesse; mélancolie Es: ethedma tetekkes eluahie, ou ethedma temnâ sez eluahie: le travail est un remède contre l'ennui

nahid fem nahida (C<sub>1</sub>o<sub>1</sub>-im) C<sub>1</sub>o<sub>1</sub> m. un. l'and un; un certain; seul - nahid suivi de l'aff. a le sens de isolé; seul; à part; particulier; qui n'a pas son semblable; incomparable etc Es: ili nahid-... être seul; être noté en son particulier - eie nahid-... isoler; mettre à part.

nahida nahida (C<sub>1</sub>o<sub>1</sub>! C<sub>1</sub>o<sub>1</sub>-nahida nahida) loc. adv. lentement; peu à peu; graduellement; avec précaution

nahéc parj inahéc hab tuahiee (C<sub>1</sub>o<sub>1</sub>-nahéc) Verbe. être triste; chagrin; ennuyé; avoir

## U

u (ؤ - u) <sup>12</sup> conj. arabe: Et - 2<sup>o</sup>: équivaut à la prép. par dans les serments - Ex: u ras-ek! (Je le jure) par ta tête! - 3<sup>o</sup>: équivaut à l'adv combien, ou à que dans les exclamations - Ex u-ma-draâ-k! (u. à m: quelle est ta force!) que tu es fort! - u-ma-sâd-ek! (u. à m. Quel est ton bonheur!) Quelle chance tu as! - u-b-ess'alih' (U. en vérité) Combien il est vrai que... :- u bâd et u-ebbâd. ch puis; et ensuite; ch de plus

u pl at (et ait - و - u) s. m: fils dans les noms patronymiques.

u plus u (الذي litt: الذي - uim) Pron relatif: Qui, que; celui qui; celui que; ce qui; ce que... Ex pr. bâd u-ma: après que... dès que - ma imu; ma inek, le mien; le tien etc - u... u l'un... l'autre dans les phrases qui renferment un verbe de réciprocité - u illan n'importe lequel; quelconque

# T

- tar* (تار - *tar*) s. m. sans pl. : Vengeance -  
 Infr: *helef tar* ou *nâa tar*: prendre sa re-  
 vanche; se venger  
*tariti* (تاريتي - *tariti*)  
*tbut* (توت - *tbut*) s. m. preuve; démonstra-  
 tion; affirmation certaine  
*tebta* pl. *ati* (توتات - *tebta*) s. fém. même  
 sens que *tbut*.  
*tinar* (تینار - *tinar*)  
*tnesic* (تنيسك - *tnesic*) s. m. sans pl.  
 vivacité; vigueur; amour-propre; caprice

tub - tjina

535

tub (توب - tub) s. coll. invar. briques cuites au soleil

tufan (توفان - tufan) s. m. sans pl. Cataclysme; spécialement: le déluge

tuil pl. tual (تول - aiez-fan) Ordj. long - ex. tuil ou bu-tuil (تول - تولو - tuil; bu-tuil)

panoteron de forme européenne - tuil ou tuil bla kella: le médecin

tuilt pl. tuilat (تولت - ugl bouqjun) s. fém. dents canine

tul (تول - tul) s. m. longueur; durée; le cours de l'année - esp. tul ellil ou tul ni-id. la nuit tout entière - s-tul i'ail à bras raccourci - tul m-nas: tout le jour - tul m-lâme longévité ou vivre durant toute la durée de la vie - f-tul-ennes touch de son long - f-attul; avec le temps

tuul parf ituul (تول - quizef) Verbe: III; forme arabe: allonger; prolonger; faire durer - languir; traîner

tjina (تينا - tjina) s. fém. Douz aine (Comme tjina)

## tlaba - tuâ

Rem. Le plur. d'ivre s'emploie pour désigner les oiseaux en général - C'est au reste le sens de l'arabe - le singulier tir sans plur. signifie pile d'une pièce de monnaie, à cause de l'aigle qui portait les pièces de Napoléon - Expi: tir ellil (oiseau de nuit) chante souvent.

tlaba (تلبا - tedliba) s. fem. Réclamation; réclamation

tlam (تلام - tlam) s. m. sans pl. ténèbres

tlag (تلاق - bevir) s. m. sans pl. Réproduction; divorce

tlia (تلب - lit: تلب - tlia) s. fem. Pois liquide; goudron; vernis

tmana pl - at (تلمات - tmana) s. fem. Caution

tmatem (تلمات - tmatem; tmatier) s. coll. Tomates - Nom d'unité. itif n-tmatem: une seule tomate

tinâ (تنب - tinâ) s. m. Cupidité; avidité; ambition

trali (ترالي - trali) s. m. sans pl. Soustraction; (opération Tarikh.); diminution d'un prix; d'un soume; escompte - Écartement

trihet pl. trihat (تريت - trivit) s. fem. Corps de bâton; volée de coups; correction

trig (تريج - abrid) s. m. Chemin, voie; procédé; manière de faire ou de vivre; politique; système

tuaci pl: -iin (طواشي - tuaci) s. m. Lunette

tuâ p. itua li. ettuâ (توا - duâ) Verbe: Le soumettre, être soumis à... - être docile; obéir  
être réduit à la sujétion; subir la loi de qqun  
II: forme: s'duâ hab tes'duâ. Soumettre; rendre esclave etc

tuâa (voir taâa)

télmes parf itélmes hab télmas (تلمس - sadh)

Verbe. obtenir; chercher

télg (تلق - télg) s. m. Crédit; délai pour s'acquitter d'une dette Espr. s. ebbélg à crédit

témâ parf itémâ hab témniâ (تعم - demâ)

Verbe. être avide; convoiter; ambitionner; espérer

témniâ pl. it-âin (تعنى - tamâ) s. m. Ambition

teyy

tenn j. itenn hab tenn (تنن - tenn) Verbe:

Revenir sur son métallique; résonner; tinter; bourdonner (insecte)

tenn (تنن - arili; adunnu) s. m. Opinion; supposition; présomption; conjecture - probabilité

tentun parf itentun hab tentun (même sens que tenn)

térach' parf itérach' hab térach' (ترح - térach'; siri)

li) Verbe. enlever; soustraire; diminuer (sens art.) - escompter (une somme); baisser un prix - être étendu de son sang - Le fém. tetrah' (hetrah') signifie: avorter. - On dit aussi derach'

térdeq parf itérdeq. hab. térdiq (تردق - térdeq) Verbe. Pétiller; faire explosion (voir taïda

térq (voir t'arf)

térmes (pour télmes, voir ce mot)

t'hur (et dhur - ط) s. m. le milieu ou jour

(entre midi et deux heures)

t'iaa (comme taân)

t'iant pl. t'iarin (تيارين - t'iant) Perf. v. lant

t'int (تنت - titmint) s. fém. terre triturée

qui sert de mortier

t'ir pluri: diur (تير - Bar) s. m. Fauson -

## t'ba - tellab

t'ba pl. t'banâ (تَبَا - t'ba) s. m. espèce; sorte; genre

t'bel pl. t'bul (تَبَل - t'bel) s. m. tambour qu'on bat avec des baquettes

t'biâa (et t'biâa - تَبِيَا - t'biâa) s. f. Nature; caractère; humeur; tempérament; naturel; instincts; constitution; complexion, état de santé

t'bib pl. t'bibba (et t'baib ou id'biben) s. m. تَبِيْب - t'bib) médecin

t'ebâ parf. it'ebâ hab. t'ebbâ (تَبَا - t'ebâ) Verbe sceller; cacheter

t'ebba pl. at (تَبَبَا - tamwât) s. f. Parcelle de terre

t'ebeg parf. it'ebeg hab. t'ebbeg (تَبَع - t'ebeg) Verbe fermer en rabattant le couvercle, fermer un livre, les paupières; plier une étoffe en deux; joindre les mains

t'elâ parf. it'elâ hab. tellâ (تَلَا - ali.) Verbe. Monter; grimper à un arbre etc.

t'ebt'eb parf. it'ebt'eb (تَبْتَب - t'ebt'eb) Verbe Clapoter (eau dans un vase) - frapper à la porte (On dit aussi t'ob'tob)

t'eleb parf. it'eleb hab. t'aleb (تَلَب - t'eleb) Verbe. Demander; épiger; réclamer; intercéder; pétitionner - être créancier - Couru: ammi it'eleb aie, setta duro (m. à m. mon oncle me demande six duros) Je dois trente francs à mon oncle (le duro vaut 5 fr.)

t'eleq parf. it'eleq hab. t'elleq (تَلَق - beru) Verbe répudier

t'ell parf. it'ell h. t'dell (تَلَّ - dullen) Verbe être noir, obscur (temps) - Ombre de l'ombre (jour)

t'allab pl. it'-ben (تَلَّاب - amwâter) s. m. Qui demande: qui réclame; pétitionnaire

tâmen - t'âna

531

- avec le plus: t'ellab seulement. Demandeur en justice

tâmen pl. t'âmen (et t'emman - jolis: t'âmen) s. m. Garant; caution; qui est responsable

tâq pl. t'âqan (تاق - tâq) s. m. Croisée; fenêtre - niche - Ouverture d'une caverne; antre (K.) - s'ém. et dim. t'âdnigt (voir ce mot)

tâqa (par corrupt. taqa et t'âqa) s. m. max  
تاق - t'âqa) Genévrier à feuilles de cèdre  
t'âcagst pl. t'âcag; coll. t'âcag (تاق - t'âcagst) s. f. m. allumette

t'âcigt (K.) comme t'âcagst.

t'ârf pl. d'ârf (درف - t'ârf) s. m. bout; extrémité; bord; côté; la partie la plus reculée; morceau; pan (de mur, de bûches, etc.); pièce détachée; parcelle (de terrain) Esp. ar t'ârf: à l'écart - vers di-t'ârf: rangée sur le côté - mettre à part - arjaz m. t'ârf: un homme qui sort de l'ordinaire

t'ârus pl. t'ârus (تاروس - t'ârus) s. m. Chien de chasse

t'âs pl. t'âsan (تاس - t'âs) s. m. Coupe; vase pour boire; bol

t'âta (تاتا - t'âta) Verbe t'bi bas, se baisser

t'ârus pl. it-sen (تاروس - t'ârus) s. m. Paon

t'âam (تأم - t'âam) s. m. froment; nourriture, subsistance

t'âam (تأم - نغمه t'âam) Verbe II forme arabe arroser une ligne, ou un piège

t'ââa (voir t'biâa)

t'âna pl. -at (تانا - t'âna) s. f. m. ombre; meurtrière.



## T'

tââa (et taât - تاعاب - taâa) s. fém. Douleur,  
obéissance, sujétion, soumission

tââun (تاعاب - taâun) s. m. sans pl. la peste

tabâ pl. tuabâ (تابل - tabâ) s. m. Impres-  
sion; empreinte; estampille; sceau; cachet; poin-  
çon

tabbutet pl - tât (تابلت - cir) s. f. Ballé  
à jouer

tabeq pl tuabeq (تابلق - tabeq) s. m. Outil-  
le - gigot de devant

tabes parf itabes hab tabbes (تابل - tabes)  
Verbe: Le balayer pour ramasser un objet ou pour  
travailler

tabla (voir tabla)

tabqa pl - at (تابلقا - tabqa : tait) s. fém  
ampolète

taif (تائف - taif; bu-chit') s. m. le choléra

taifa pl. tuaf (تائف - târif) s. f. Éponge;  
kyrielle; cliqué

taleb pl. telba (et tellab - تالب - taleb) s. m.  
élève; écolier, étudiants - Aspirant; candidat

tlati - tult

529

Comp. nis-tlata fem. tis-tlata troisième  
tlati (express. compl. nhar etlalti, imm etlalti  
ou as etlalti - يوم الثلاثاء - يوم الثلاثاء - tlata;  
imm etlata; as etlata) s. m. le mardi - etla-  
ti désigne aussi le marché du mardi

tlatin (ثلاثين - tlatin) Adj. num. Card. Trente  
- Comp. nis-tlatin fem. tis-tlatin le trentième,  
la trentième

tinania (ثمانية - tinania) Adj. num. Cardin.  
huit - Comp. nis-tinania fem. tis-tinania  
huitième (Adj. num. ord.

tinanin (ثمانين - tinanin) Adj. num. Cardin.  
quatre-vingts - Comp. nis-tinanin fem. tis-tina-  
nin quatre-vingtième (Adj. num. Ord.

tnar (ثمرة - tnar) s. coll. fruits; récolte d'un  
arbre

tnain (اتنين - ettain) s. m. le  
lundi - le marché du lundi

tnian (أترافي - atarafi) s. m. Montan d'un  
au

tult (voir telt)

## T

-t (ت) pour pers. 3<sup>e</sup> pers. masc. sing. rég. du verbe: le - le in'ni-t il l'a tué

tébet parf itbet hab. tébbet (تَبَّتْ - séhi) Verbe: affirmer; prouver - recommencer un habit; mettre une pièce

tébbet (تَبَّتْ - as'hi) 3. fem. affirmation; preuve - Consolidation; raccommodage

télt (et tult) pl. tult (تُلْتْ - tult) 3. fem. tiers (fraction)

téltâc (تَلْتَاةٌ - téltâc) Adj. num. card. treize - Comp. nis-téltâc 3. fem. tis-téltâc treizième adj. num. ordinal - Rém. téltâc prend, suivant l'arabe, le gâire un n comme terminaison, lorsqu'il est suivi d'un rég. le téltâcen ni-irgâfen: treize hommes.

téqel parf itqel hab. téqqel (تَقَلَّ - 'qâie) Verbe: être lourd.

târ parf itâr hab. tetâr (تَارَ - tar) Verbe. mentier

tâtâc (تَاتَاةٌ - tâtâc) Adj. num. card. trois -

tzairir - tzafzaf

522

tzairir (تزير - نزل) s. m.: Douleur dans les  
nerfs du cou; torticolis

+ tzehya (تزيه - thellet) Verbe: V: forme arabe: Le  
mosquer

tzieret (طول - تيزي) s. fém.: Longueur; étendue

+ tzina pl - at (تيزين - تزيما) s. fém.: Douzaine  
(corrupt. du franç.)

tzinda (شك تيزد) pl tzerdimin (تيزدي - تيزدي)  
belette

tzafzaf (تزاز - اقرع) s. fém. sans pl.: Pier-  
raille.

526

## tulles - tuzalt

- + tulles (et sullas) parf. itulles (et isulles) hab: toul-  
lis (تولل - tullem) Verbe: Etre sombre, obscur (temps)
- + tullest (تلا - tlan) s. fem: obscurité; ténèbres
- tullif (تلاق - borru) s. m: répétition; di-  
voce
- tumhir (توم - tumhir) s. fem. Action de natu-  
rer; s'effacer; radiation
- + tuqa (توق - tuqa) s. fem. piété: crainte de Dieu,  
Dévotion
- + tugs'a (توق - tugs'a) s. fem. Piqure; petite  
brûlure par le feu; morsure de serpent; pique-  
re d'ortie etc
- + tura (Voir atura)
- + tura (et turet) pl. turaim (تور - turet) s. f  
Pannou
- + tuser (توسر - tuser) s. fem. Vieillesse
- + tussi parf itussi (forme d'hab. de ussi. Voir  
a mot)
- tussit (تلا - tussut) s. fem: Eoup; chute de  
cerveau; grippe
- + tut (توت; tut) s. coll. les mûres (du mûrier)  
Egpr: tut elard (copres. arabe) les fraises
- + tutia (توتيا - tutia) s. fem. Sulfate de cuivre;  
sulfate de zinc; vitriol
- tutait (توت - utai) s. fem. Démangeaison
- tutlaigt (et tutlait) - توتلا - amehlaie) s. f. Discours,  
conversation; entretien, harangue - langue  
d'un peuple; idisme
- + tun (" - ") heclam. Cri des bergers pour faire  
descendre les chèvres
- + tudda (تود - tudda) Verbi. V: forme arabe  
faire les ablutions avant la prière
- tuzalt (توزالت - tuzalt) s. f. fièvre

tuba - tullema

585

repentir de ses fautes; être pénitent; revenir  
ou être revenu à une vie meilleure

+ tuba (توبى - tuba) s. fém. Pénitence; regret de  
ses fautes; retour à une vie plus correcte; péni-  
tence volontaire. Ex: ciel n-tuba: œuvre de pé-  
nitence; œuvre satisfaisante

+ tubbin (توبى - agzann) s. fém. amputation; ac-  
tion de couper, de récolter le raisin ou tout  
fruit qui se coupe - interruption; suspension;  
repos; arrêt Expr: tubbin n-Zurim l'ordon-  
ne

+ tuber (pour Ktuber -) s. m. octobre

+ tuellah (تولى - akini d...) Verbe. V. l'homme arabe  
remarquer; observer que...

tufet (توفيت - agz'zul) s. fém. Obies; gonflement;  
intumescence; tumescence; kyste

+ tuffera (تفيرا - tuffera) s. fém. Cacheette; secret  
- Expr. s-tuffera: en cacheette; incognito;

+ tufiq (توفيق - tufiq) s. m. la grâce ou l'as-  
sistance divine

+ tufra (voir tuffera)

+ tufia (et tuffera - توفيا - tufia) s. f. Saillie;  
saillie; relief d'une sculpture etc

+ tuzat (توزع - tuzi) s. fém. Oide; coup de  
main donné bénévolement à l'époque de la  
moisson etc

+ tujjit (توجيت - tujjit) s. fém. abandon; renou-  
ciation à...; abdication

+ tujla (تولجا - tujla) s. fém. Nivage

+ tukkera (توككرا - tukkera) s. f. Protestation;  
refus

+ tullemit (تولميت - tullema) s. fém. Action de filer  
la laine

+ treier (تريير - triier) Verbe V: forme arabe. Etre  
troublé, agité

tindi pl. tirindim (lett: كتي - tiqad) s. fém.  
Pointe de fer; cautérisation

tirufet pl. tirufatin (تريفات - tarufat) s. f.  
étape d'une maison

tša (تسا - tasa) s. masc: le foie - courage; in-  
trépidité; force d'âme - lq. tšart tasa: sang-  
froid

tšara (تشارا - tirin) s. fém: achat; emplette

tšavant pl. tšivanin (تشانانت - tšavant) s.  
f. mariée.

+ tšebil (et sbil - تشبيل - tšebil) s. m: générosi-  
té; abandon total; désintéressement; prodi-  
galité

tšusmit (تشميت - tšusmi) s. fém: silence; ta-  
cité; mutisme

tšira (et tširet) pl. tširat (تشيرون - tšira) s. fém: image; dessin; peinture; photographie;  
statue; silhouette - simulacre

+ tš parf itšer (pour itšer) hab tšer (تشي - tš)  
Verbe. Oublier: Ce verbe vient après lui la négation.  
lq. etšer ur ruher' ce: (m-à-m: j'ai ou-  
blié, je ne suis pas allé): j'ai oublié d'aller

+ tšahhen parf itšahhen hab tšahhan -  
(تشانان - tšah) Verbe. V: forme arabe: être abattu,  
consterné -

+ tšaffeh parf itšaffeh l. tšaffili (تشافف - tš-  
affeh) Verbe. V: forme arabe. Se diriger vers:

+ tšat pl. tšatin (تشان - tšameact) s. fém. Hanche

+ tšazer (تشانازر - tšazer) s. m. pl. Habits; ef-  
fets; vêtements

+ tub parf itub hab etšub (توب - tub) Verbe: se

tramiți - tramsa

tramiț ( litt. înț - tramiț ) s. fém. Action  
de viser; tir

tranda ( înț - taranda ) s. f. frite

+ trenj ( voir trenj. )

+ tribunar pl-at ( înț - tribunar ) s. mass  
tribunal ( du français )

+ trika ( înț - trika ) s. fém. patrimoine, succes-  
sion

+ triuli ( înț - ârui ) s. f. limace

truhit ( înț - tuddert ) s. fém. la vie - Ex: un  
nov-c al truhit-ime. Je mets ma tête entre  
tes mains -

+ trumba pl-at ( înț - trumba ) s. f. Pompe - font-  
t'eau

+ trumbaji pl trumbajia ( înț - trumbaji ) s. m.  
pompier

trusit ( înț - tarusit ) s. fém. action de poser, de  
placer: de se percher ( oiseau )

traca ( înț - leima ) s. fém. asphyxie.

+ traca parh itraca l. înț - traca: Verbe. W: f.  
arabe: être asphyxié; étouffer, s'éfaillir  
par suite de chaleur etc

traniut pl. tir-mier ( înț - taraniut ) s.  
fém. un roseau - Ex: traniut usebsi: tuyau  
de pipe

trart ( voir tarart )

traruț ( înț - tararuț ) s. fém. sécheresse;  
aridité:

triat pl. tirten ( et tirretten ou tietten ) s. f.  
( înț - tarat ) Chèvre - Nom qu'on don-  
ne au 2 février

+ tramsa ( înț - " ) s. fém. ius: bijou; joyau  
( înț - ci ) objet quelconque - quelque chose;



(objet vu); le sens de la vue est illa q-ethraf  
af tmanit-ames: il court risque de perdre la  
vue

tmanit (et tmanit - iälgo - tammi) s. fém  
habitude; coutume; usage; Esopr: ar tma-  
mit. prendre l'habitude - ref tmanit: con-  
formément à l'habitude, à l'usage

+ tnebbā (تنبأ - nebi) Verbe. V: forme arabe:  
Propphétiser

+ tnefcie (تفجى - tnefcie) s. m. Caprice. (V: tnefcie.)

+ tnejsed pour itnejsed wal tnejsed (تجسد)  
tnejsed) Verbe forme sér. de jebed: s'allonger,  
être élastique: céder à la traction

tnekkerit (تقيا - tnekera) s. fém: le lever, ac-  
tion de se lever, de se mettre debout

tneummast (voir talemast et tneummast)

+ tnezzeh (تزعج - nezeh: tnezzeh) Verbe. V: forme  
arabe: se distraire; se récréer; s'amuser

+ tnuuah (تجأ - tnuah) Verbe. V: forme arabe: Ge-  
mir; soupirer; se plaindre

tnuzet pl tnuzat (تنبذ - asfaïlu) s. fém  
choumme indigène

tqahbit (تقاهب - tqahbit) s. fém Prostitution

- tqahbit pl. tqahbiin (تقاهب - tabdait) s. fém  
Prostituée

tqubât pl tqubâin (تقوبأ - tqubât) s. fém  
alouette

tquori pl. tquoran (تقورى - tsefielt) s. fém  
Casse de petits pois etc.

trahit (تراهى - hallu) s. fém: guérison; réta-  
blissement

trajit (تراجى - tamerjint) s. fém. espoir; atten-  
te

timurî (voir timurîit)

timurîagit (تورج - turjag) s. fém. acreté;  
aigreur; acidesité:

timurîin (طال - tal) s. fém. Combat;  
lutte; bataille

timurîit (تومو - tumu) s. fém. Adversité;  
malheur; infortune

timurîit (ظ - turu) s. fém. Aspect;  
vue; panorama

timurîkerit (تورج - turj) s. fém. L'ivoi;  
ambassade

timurîit (تورج - turj) s. fém. Abord; arrivée

timurîit (تورج - turj) s. fém. Quie

timurîit (تورج - turj) s. fém. Oclhath

timurîit (تورج - turj) s. fém. Vieillesse; sené-  
lité:

timurîit (تورج - turj) s. fém. le toucher;  
action de toucher; le tact

timurîit (تورج - turj) s. fém. Succession

timurîit (تورج - turj) s. fém. Manducation;  
carie - Epfr: timurîit ni-irisan: nécrode

timurîit (تورج - turj) s. fém. Action de sai-  
sir, de capturer; prise;

+ timurî part timurî h. timurî (تورج - turj)  
Verb. V<sup>e</sup> forme arabe: Onduler (mer; flots); for-  
mer des vagues; être agitée (mer)

timurîit (تورج - turj) s. fém. la rage; fo-  
lie furieuse

timurîit (تورج - turj) s. fém. lourdeur; len-  
teur

timurîit (تورج - turj) s. fém. Petitasse;  
jeunesse

timurîit (تورج - turj) s. fém. Vue; vision

tunutsit (تونس - lūi) s. fém. Désir; volonté; consentement

tunujjit (تونسج - āxud) s. fém. Lurediti

tunukemmelit (تونسكمم - akmal) s. fém. Achevance; action de compléter;

tunulit (تونس. tilin) s. fém. Existence; action d'être

tunugert fl tunugerin (تونسجرت - iqer) s. fém. peau d'un fruit

tunuglit (تونسج - tunugli) s. fém. Vue; panorama

tunuvit (تونسويت - tunuvit) s. fém. Meurtre; assassinat

tunugarbit (تونسجارت - graba) s. fém. Accis auprès de qqm - accis en général - action d'approcher, de se rapprocher

tunugert fl tunugerin (تونسجرت - iqer) s. f. Peau d'un fruit

tunuglit (تونسج - tunugli) s. f. Vue; panorama

tunugelbit (تونسجلبت - aqbel) s. f. Admission; acceptation

tunugqerit (تونسجقرت - tuqema) s. fém. action de lier, d'attacher, d'amarrer, de fermer (les yeux)

tunugqesit (تونسجقسيت - tuqs'a) s. fém. Piqure d'insecte ou d'aiguille, un d'ortie etc

tunurabit (تونسجربت - hallu) s. fém. Guérison; rétablissement

tunurabit (تونسجربت - asrihi) s. fém. Odeur

tunurjit (تونسجربت - tunurjit) s. fém. Espoir; attente

tunuvit (تونسويت - anevni) s. fém. Continuation; reprise d'une action interrompue; suite; progrès; surcroît; aggravation

tmikisi - tmuharrek

569

tmikisi pl tmikisa (تَمِيكْسِي - San: tamisa)

S. f. Silex: pierre à fusil

tmisat (تَمِيْسَات - tihirgect, S. fém. haquet

tmucabhit (تَمِيْسَات - cha) S. fém. Parsimonie;

avarice - Cupidité:

tmucit (تَمِيْسَات - tikci) S. fém. (nom d'art. & m.)

Donation; don, remise, livraison d'un objet

tmucetikit (تَمِيْسَات - acetki) S. fém. Plainte en justice; plainte en général au sujet de qqm

tmuddert (تَمِيْسَات - جو - arjad, tuddert) S.

fém. Existence; vie

tmuddehit (تَمِيْسَات - tuddeza) S. fém. L'écroulement, broiement, pulvérisation - Action de marteler de piler

tmuddlit (تَمِيْسَات - tidlin) S. fém. Application sur corps gras; onction, friction avec un corps gras

tmufit (تَمِيْسَات - fkat) S. fém. fin, terminaison; achèvement l'expr: bla tmufit: interminable

tmufit (تَمِيْسَات - tufya) S. f. mastication

tmugdit (تَمِيْسَات - tugdi) S. fém. Peur; crainte

tmuggit (تَمِيْسَات - angam) S. fém. action, acte, opération; action de faire - l'expr: tmuggit af action de placer sur...; s'adapter etc - tmuggit s. eddu... action de placer sous...

tmuhalit (تَمِيْسَات - lhu) S. fém. Beauté; excellence

tmuharrek parl itmuharrek le. tmuharrik (تَمِيْسَات - tuhharrek) forme dérivée de harrek - être mobile; pouvoir être changé, changé de place.

518

tkelleth - tuiiez

+ tkelleth (كَلَّه - tkelleth) Verbe. V: forme arabe  
se moquer; risquer

+ tkellom (كَلَّم - tkellom) Verbe V: forme arabe  
parler; risquer, tinter (métal)

+ tkemmee (كَمَّع - tkemmee) Verbe. V: forme arabe  
se blottir; s'accroupir; se recueillir -

tkilsit pl tkilsa (كَيْسَة - tuisa; s. f. Mère  
du murier.

tlabsint (اللابسنت - labshint) s. fém. absinthe  
(liqueur)

+ tlelt (لِيلْت - talart)

+ thussi (تُحْسِي - udi) s. m. beurre frais

+ tma (تَمَا - tama) Bot. près de...; auprès de.  
El tma ufus: près de la main; à portée de la  
main

tmâleft (تَمَّالِفْت - tmâleft) s. fém. : appât; ~~ce~~

tmâbert (تَمَّابِرْت - abaliv:) s. fém. : mare de  
fruits corrodés

+ tmehzen hab tmehtzan (تَمَّهْزَن - tmehtzan) Verbe  
V: forme arabe faire de la politique

+ tmenna (تَمَّنَّا - tmenna) Verbe: V: forme arabe  
espérer l'obtenir; désirer; souhaiter

+ tmevri par itmevri hab tmevri (تَمَّوْرِي -  
mivri) Verbe. Se rouler, se vautrer

tmevriant (تَمَّوْرِيَانْت - tmevriant) s. fém. : Merveille;  
désirion

+ tmevri par itmevri hab tmevri (تَمَّوْرِيَانْت -  
tmevriant) Verbe V: forme arabe: Se moquer; tourner  
en dérision

+ tuiiez (تَمَّيْز - tuiiez) s. m. : discernement;  
goût; raison (faculté) - Expr: s. tuiiez; judi-  
ciement; avec tact

tixiri - thebber

517

tixiri (تِخِيرِي - tixiri) s. fém. Clarté de la lune

tiximla (تِخِيمْلَا - tiximelt) s. fém. Pauvreté; indigence

tixiz dcaft pl. tixiz diin (تِخِيزْ دِخِيفْتْ - tixiz dcaft) s. fém. : passoire

tixizmit pl. tixizma (تِخِيزْمِيتْ - tixizmit) s. f. Abeille Expr. ânun n-xizma un gâteau de miel

tixmert pl. tixmarin (تِخْمِرْتْ - tiximert) s. f. agnelle

tixmet pl. tixmin (تِخْمِتْ - âga) s. fém. Pépin; graine de fruit - en particulier (" - askubur) graine de pin

tixzi (voir tixzi)

tixziqt pl. tixziim (تِخِيزِيْقْتْ - tixziqt) s. f. Aiguis-lames insectes

tixziqt pl. tixzmaie (تِخِيزِيْقْتْ - tixzmaie) s. fém. Corbeille

+ tixet (تِخِيْتْ - tixet) s. fém. douceur; suavité:

tixurim pl. de tixmert (تِخِيْرِيْمْ - tixurim) s. fém. Raisins

+ tjara (et tjart - تِجَارَة) s. fém. Commerce; négoce; trafic

+ tjert pl. tjur (et tjari - تِجْرْتْ - tjera) s. fém. arbre - Ce mot s'emploie pour désigner les arbres qui n'ont pas un nom spécial Ex: tjert n-tair na un oranger. - tjert eluord un rosier

tjulqa (تِجْلُقَا - abod) s. fém. Gaulon de vade thâbet (voir takâbet)

+ thebber (تِخْبِرْ - thebber) Verbe. V: forme arabe. être fier, s'emorgueillir - être arrogant - Partie: imut hebber qui s'emorgueillit

tistent pl tistentin (تشتنت - tistent) s. féminin  
alène; poinçon

tisubla pl. tisublaurin (تسبلو - " ) s. f. Grande  
aiguille de bouverlier

tisugjukt (تسوجك - tsurbant n. - tsugguin) s. fém  
plate en sparterie pour pétrir le pain - par ext  
pétrin

+ tit' pl tit'aurin (et tit'taurin - تسيت - tit') s. fém  
ail, boutonnière; maille de filet; anneaux  
de chaîne - source. Ex. ihberkez tit' il s'est  
crevé un ail - rezem tit'aurin-ennes: ombres des yeux  
- iksa ālan-ennes f. tit'taurin-ennes: il retirera son  
lourdeur de ses yeux - Expr. deg rmet n. tit'  
en un clin d'ail; en un rien de temps - tit'  
inne deg... ou tit'-inne ad... j'ai l'intention de...  
Je vis à... Ex. tit'-ennes ad. itraha: il songe à  
se reposer

titant (تانت - antéluie) s. fém. Chute

+ tina (تينا - āvūr) s. masc: le dos (entre les  
omoplates - Expr: af tina: à la renverse - tina  
njs: le dos de la main

tinia pl tinian (تينا - tainga) s. fém. une  
paire - un attelage de deux bœufs - Ex. qen tinia  
deg inassen: attelle les deux (bœufs) à la charrette

turquet (voir taurget)

tizi pl tiza (تيزو - tizi) s. m: Col de monta-  
gne - (تيزو - tizi) trèche à une lame -  
On dit aussi tizgi Ex. elmus aia isāa tizga  
le couteau est ébréché (litt<sup>e</sup>: a des brèches)

tizierte (تيزو - tul; tuzi) s. fém. longueur,  
taille

tizit pl tizim (تيزو - aeref) s. fém. crête,  
crête d'un mont

tiseddiçht - tissi

515

tiseddiçht pl. tiseddiin (تيدديح - ..) s. fém. *Naou*  
caulamb pour les chieucamp

tisedwan ( Voir timent )

tiselbi (تيسب - tiselbi) s. fém. : folie, furie ;  
rage

tiselselt pl. tiselsein (تيسلس - selsela) s. fém.  
Chaîne - Le pluri signifie menottes

tisemmumir ( Voir tasmumit )

tisen (et tissent. -lo - melh) s. fém. : sel ma-  
rin et sel gemme - Expr: tissent n-elbarud. le  
nitre ; salpêtre

tiserial (pl de tisseralt - تيسيرال - qind) s. f.  
menottes ; chaînes

tisert pl tisar (تيسر - tiserest) s. fém. Dent  
malaire

tisignit (et tisiinit) pl tisiqna (تيسيقنا - tisi-  
gnit) s. fém. : aiguille à coudre

tisigrest (et tisiirest pl. tisiqras (تيسيرغست - ase-  
gres) s. fém. : besac ; musette

tisit (تيسيت - tisit) s. fém. sans pl. Boisson

tisit pl. tisitir (تيسير - mri) s. fém. Miroir

tiskin (تيسك - arnaie) s. fém. pluri de tiskit. fu-  
mier de mulet

tiskit pl. tiskin (تيسك - amurint) s. f. une  
crotte de mulet (تيسك - tiscit) bouse de vache

tislaft pl. tislafin (تيسلاف - ..) s. fém. : rape ou raide

tismumir pl. de tasmumit avec le sens du  
sing. Voir tasmumit

tisnest pl. tisna (تيسنا - ..) s. fém. : bellion de  
la tête

tisseralt pl tisserial (تيسيرال - selsela) s. f. Chaî-  
ne au fer. - Le pluri. signifie menottes

tissi (تيسيت - tissit) s. fém. : arcos age d'un terrain



## tiqniſt - tiſbeſt

tiqniſt pl. tiqniſim (تقنيست - qamiſa) ſubſ. ſ.  
chimiste (du français.)

tiſti (تس - aſebbni) ſ. ſém. : groſſeur ; em-  
boupoint

+ tira (تيرا - tira) ſ. ſém. ſans pl. : largeur

+ tirani (et tarani - تيران - tahri) ſ. ſém. : la lar-  
geur - Expr. di tirani dans le ſens de la lar-  
geur ; en large

tirect pl. tirac (تيرت - tirect) ſ. ſém. : un tas de blé  
sur l'aire

tirejt (et tirjet) pl. tirjim (تيرجت - tirgit) ſ. ſém.  
braie allumée

+ tirni (تيرني - tirni) ſ. ſém. ſans pl. : tour ; retour,  
tour de rôle

tirſiqet (تيرسيق - tirſiq) ſ. ſém. : jeu de petites pierres et  
de bâtonnets

tirubda (تيربدا - tirubda) ſ. ſém. : état religieux

tirſaget (تيرساجت - tirſagt) ſ. ſém. : amertume ſem-  
blable au ſauve boisson

tirallin (John. de anda - Voir ce mot)

tirimit (تيريمت - irimi) ſ. ſém. : Paus ; arrêté ; re-  
pos

tirirdent pl. tirirdeminin et tirirdam (تيريردنت -  
tirirdent) ſ. ſém. : Scorpion

tirmast pl. tirmas (Voir tarmast)

tirriſt (تيرريس - tirriſt) ſ. ſém. : Corps de bâton ;  
raclée

tirulaſt pl. tirulaſim (تيرولاست - tirulaſim) ſ. ſém. : envelop-  
pe de l'épi de maïs.

tisāſit (Voir tasāſit)

tirūsi (تيروسا - tirūsa) ſ. ſém. : Piqure

tiſbeſt pl. tiſbakim (تيربيست - aſtūm) ſ. ſ. lin-  
gote (de méhal)

is outail

timsuddet pl. timsuddatin (تيمسودت - تيمسودات)  
Subs; fem. Nouvelle

timtra (تيمتر - تيمتر) s. m. Péritaine

timuuit (تيمويت - تيمويت) s. f. Com.  
bat; allahmat

timurii (voir timuuit)

timuuit plur. timuuitaie. coll timurii -  
(تيمويت - تيمويت) s. fem. Sauteuses que l'on mange

timuuit (تيمويت - تيمويت) s. fem. Incendie;  
combustion; brûlure; inflammation

timusit (تيموسيت - تيموسيت) s. fem. Arrivé

timzebert pl. timzebarin (تيمزبرت - تيمزبرين) s.  
fem. Serpe; serpente

timzura (تيمزورا - تيمزورا) Adj. fem pl.  
de angures pris subs. les préliminaires;  
rustiments. (voir anguram)

timzin (تيمزين - تيمزين) s. fem Orge.

tin plur. tinn (تيد - تيد) Ron. dim. fem. Cel.  
le. là

tinekri (تيمكري - تيمكري) s. fem. Oiseau; lever  
tineslent (تيمسلانت - تيمسلانت; islam) s. fem. Isla-

midure

tinsift (voir insif)

tinsihit (تيمسيهيت - تيمسيهيت) plante épineuse nommée aussi  
imcallef.

tingert pl. tingarin et tingex (تيمجرت - تيمجرت)  
s. fem. narure - On dit aussi injer

tiqumadin (تيمقمدان - تيمقمدان) s. fem pl. langes;  
maillot

tigt (تيدت - تيدت) s. fem. Obésité.

+ tigt parf itigt hab ettigt (تيدت - تيدت)  
تيدت - تيدت) Verbe. être gros et gras, replet

fém: balai

timeteelt (voir timiteel)

timetat pl timetaïr (تات - taneqlat) s.

fém: figuier

timéziât pl tim-âir (تيزو - tizefeka) s. f.  
champ d'ensemencé

timharents pl tim-min (تم - timharents)

s. fém Mouchoir

timiggi pl timiggin (تيميجي - timiggin) s. fém  
mille-pattestimijja (تيميج - tigejunt) s. fém Gorge; go-  
sier - (تيميج - imi) le goût (saut)

timiteelt pl timiteel (تيميت - kess; idikel)

s. fém. Paume de la main

timit pl. timidin (تيميت - timit) s. fém Os-  
bèle; nambrieltimmam (et timam - تيمم - timmam) Verbe  
Vi faire arab: faire les ablutions avec du sable  
ou une pierretimmi pl timmin (تيمي - anir) s. f. le  
fronttimqebert pl tim-rin (تيمقبرت - timqebert) s. f.  
Cimetièretimqest (م-لأفيت) pl. timqesin... (تيمقست - if-  
tinf) s. fém: étincelle (de feu)

timqin (تيمقن - aqestuf) s. fém pl: Ortie

timqit pl timqa (et timeqqa: تيمق - timqit)

s. fém: une goutte de pluie etc - le plus: s'em-  
ploie dans le sens de bruine - ex: tmet timeq-  
qa: il bruine (il faut remarquer que timeq-  
qa n'est pas le suj. de tmet - Ce verbe est employé  
ici comme verbe impersonnel,

timruahit pl - hir (تيمروايت - tamruahit) s. fém

timercerft - timeslahit

timercerft pl. tim-fin (تيمرجو - تيمرجو) s. f.  
poudant d'oreille

timeffat pl. timejja (تيمف - امؤجر) s. fém. Oueit  
le

timella (تيملا - timin) nom d'Act. de ili. Ele  
tion d'etre, d'exister, de se trouver

timelsit pl. timelsa (تيملس - اعرص) s. fém.  
gerure aux livres

timenceft pl. tim-fin (تيمنجو - نعاقا) s. fém.  
éponge; essue-main. Ex. himenceft tesma  
amar: l'éponge absorbe l'eau

timendert pl. timendarim (تيمندرت - اتمو) s.  
fém: meule de paille

timendist (تيمندست - اكرسيم) s. fém: estomac

timendit pl. timendiin (تيمنديت - تاريجلا) s. f.  
montant au métier à tisser

timenderta pl. timensgar (تيمندرتا - اناقير) s. f.  
claquement des pouces contre l'index - chiquenaude.

timendint (تيمندينت - تيمندينت) s. fém, ossas-  
sinati; combat à mort; bataille

timepsin (تيمپسين - ازعجتيف) s. fém pl. Oueit

timerniet (تيمرنيت - اومري) s. fém: la rue (plan-  
te)

timercerft pl. timercerfin (تيمرجو - تيمرجو) s. fém  
petite cuiller; spatule

times (تيمس - times) s. fém. feu; fièvre - l'empur  
Esp. tur-aié times: la fièvre m'a pris

timesdatur (تيمسداتور - تيمسداتور) s. fém pl: lièziè  
une étoffe:

timeslekt (تيمسلكت - تيلقا) s. fém: aiguillée

timesstert pl. timesstarim (تيمسسترت - تيمسسترت) s.  
fém: Règle à tracer

timeslahit pl. tim-hin (تيمسلاhit - تيمسلاhit) s.

tijält (wir tajält)

tikent pl. tikininin (تِكُونْت - tikent) s. fém. Je-  
melle

tikerkas (تِكْرَكَا - tiker) s. pl. de takerkast, im-  
sité. Mousonges; faussité. Étypr. bu-kerkas:  
menteux.

tikermim (wir takummt)

tiketci pl. tiketciim (تِكْتِجِي - azzem) s. fém. de  
aketta: Vêr de terre (T.)

+ tikli (تِكْلِي - tikli) s. fém. Marche; passage d'un  
lieu à un autre; distance d'un endroit à un autre  
Étypr.: tikli m-nas: à portée de vue

tikufa (تِكُفَا - tikufâ) s. fém. Mansse; femme

tikurda (تِكُرْدَا - tikurda) s. fém. Vol; larcin; tra-  
cherie

tikurzama pl. tikurzeminin (تِكُرْزَمِينِي - tikurazest)  
s. fém. Crabe

tileft pl. tilfatim (تِلْفَتِي - tileft) s. fém. femelle  
de sanglier; truie

tilezigt pl. tilezziien (تِلْزَيْغْتِي - tilezdit) s. f. flocon  
de laine; morceau d'ovate

tilfaf (تِلْفَاف - tilfaf) s. m. Laiteron

tili (تِلِي - tili) s. fém. ombre

tiligt pl. tilim (تِلِغْتِي - tiligt) s. fém. Pour

tilim (تِلِيم - tilim) s. fém. Action d'être; Dépôt-  
ter - Résidence

tilis pl. tilisa (تِلِيسَا - ahidur) s. fém. Peau de  
mouton avec la laine

tilmi (تِلْمِي - tâma) s. fém. fils de leur pour  
la trame d'une étoffe

tilgi (تِلْجِي - lebba) s. fém. mie de pain

timâmmest pl. timâmmestin (تِمَامْمِيسْتِي - timâmmest)  
s. fém. Collège; grande école; Féminine

tifethet - timman

509

lément

tifethet pl. tif-tin (تفتت - tifeffet) s.f. Piège à main sans

tifethit pl. tifetha (تفتيت - tifeffit) s.f. Cravat. se aux mains ou aux pieds

tifouzet pl. tifouza (تفوزت - tifeffet) s.fém. Corne des pieds des bêtes

tiferat pl. tiferca (تيفرات - atreslou) s.fém. binn (ou paille etc.)

tifidli pl. tif-imin (تيفيدلي - tifeffit) s.fém. verrou

tifilillest pl. tif-sin (تيفيليلست - tifeffit) s.fém. nouvelle (On dit aussi au pl. tifeffilas)

tifinin (تيفينين - tafelbant timellesit) s.fém pl. petits pois

tifkeras (تيفكراس - usti) s. plur. Talati, malpropreté des mains

tifrut pl. tifruad (تيفرط - tafelut) s.fém. Centre pour les provisions

tifsuin (تيفسوين - tafelut; rboia) s.fém plur. le printemps - (Le sing. tafelut n'est pas employé en chaouia - l'usage de tifsuin se prononce comme l'usage français.)

+ tignet (sans plur. usité. تيفيت - tafelut) s.fém: les mites; une mite. Ex. ismugel-it tignet: les mites l'ont percé

tigxirt pl. tig-rim (تيفخيرت - tafelut) s.fém. Fle; presque

tithest pl. tithas (تيفاست - tafelut) s.fém. hoquet

+ tithsi pl. ulli (تيفسي - tafelut) s.fém. Brebis - Expr: tithsi hagiast: brebis qui marche en tête du troupeau

+ timman (تيفمان - tafelut) Pronoms. défective pour timman (voir ce mot)

plein de sang; abcès sous le pied - Bouton en général (K)  
 tiderr'elt (تيدريلت - tiderr'elt) s. fém. évergissement,  
 cicatrisation

tident pl. tidrin (تيدرين - tident) s. fém: épi de  
 blé au Tonge. Ep. pr: leged hidrin: glanes  
 tideider' (تيديدير' - askiked) s. m. sans pl: Chatouil-  
 lements (action de chatouiller)

tidetca pl. tid-amin (تيدامين - imced) s. fém  
 Peigne pour travailler les tissus.

tidet (تيدت - tidet) s. fém. sans pl. la vérité; le  
 vrai - Ep. pr: n-tidet (ن-تيدت de vérité) réel; vrai  
 qq. f: importants; y-cave Ep. anal n-tidet (ن-  
 تيدت. une parole de vérité) une parole vraie, con-  
 forme à la vérité; une vérité - ij lehlak n-tidet  
 (une maladie de vérité, de réalité) une vraie ma-  
 ladie, une maladie qui peut conspuer; une  
 maladie sérieuse - sebbet n-tidet (la raison,  
 le motif de vérité) la vraie raison; le vrai motif;  
 la cause déterminante; la cause prochaine

tidi (تيد - tidi) s. fém. sans pl: la sueur;  
 moiteur - Ep: tidi tuddem fell-as: il ruisselle  
 de sueur

tidrit (تيدريت - tidrit)

tiara (تيرا - tiara) s. fém: la fin, l'arrière  
 partie - Ce mot se rencontre dans l'express. di hira  
 ra, qui se prononce aussi di hiarra et id qara. et  
 qui a le sens de: Derrière, qq. un (O. D.), et par extens.  
 en compagnie de...; avec...

+ tifad (تيفاد - tifad) - Voir ce mot.

tifdent pl. tifidrin (تيفدريين - tifdent) s. fém. Or-  
 teil - (تيفدريين - tifdent) goutte d'ail etc.

tifednet pl. tifidrin (تيفدريين - tifednet) - C'est le même  
 que tifdent, mais sans le sens de goutte d'ail seu-

tha - tiderrit

107

3. fem. pistil paquet

+ tha (ṭḥā - abalir) s. m. : idem; D'écit; la mare

thatamt pl thutamt (ṭḥā - tātātamt) s. f. amman; bague

+ thebbel (ṭḥb - mcabek) Verbe. V: forme arabe - ltre embranille (fil.)

+ thettel (ṭḥt - tūtel) Verbe. V: forme arabe: Marcher sur la pointe des pieds; marcher à pas de loup; sautiller

tiara (voir tierca)

tiavant (et tiavant - ṭḥw - rebba) s. fem. Abondance; rassasiement

tibduit pl tibduait (ṭḥd - tūduait) s. fem. Goutte; cote. - On dit aussi tibduait

tibeddait pl tibeddait (même sens que tibduait)

tiberant (ṭḥw - tērek) s. fem. Noirceur; le noir; la couleur noire

tiberra (ṭḥg - amurūt) s. plur. Crotin de chivre, de lapin, de gazelle etc

tibhirk pl. tib-rin (ṭḥb - tibhirk) s. fem. Jardin potager

+ tibib (pour tebbib - voir ce mot.)

tibuhalit' (ṭḥb - hbal) s. fem. folie

tibuhlelt (même sens que tibuhalit')

ticert (ṭḥt - ticcirt) s. fem. ail

tiebek pl tiebkatin (ṭḥk - tēbakt) s. fem. fi- et pour la pêche

ticert (ṭḥt - ticcirt) s. fem. ail

ticivant pl tie-rin (ṭḥw - tēqūlt) s. fem. Pla- teau de balance

tideigt (ṭḥg - tideigt) s. fem. lentisque

tiderrit pl tiderrait (ṭḥ - tūhigt) s. fem. Ompale



arrangements; discipline

- + terzām (فِزَام - aldaie) s. m. action d'avoir  
teskera (voir teskera)
- + teslim (تَسْلِيم : teslim, aselhem) s. m. abandon  
complet; renoncement à...; abstinence
- + tesmem (تَسْمَم - tesmem) s. m. amertume; re-  
dresse au goût; acide
- tesmira pl - at (تَسْمِرَة - tesmira) s. fém. un pain  
à cacheter
- + tesrih' (تَسْرِيْه - tesrih') s. m. autorisation; per-  
mission; liberté de...; - quittance - passe-port
- + teswir (تَسْوِيْر - teswir) s. m. Action de destiner
- + tet (forme d'hab. de etc. voir ce mot.)
- + tezdam pl - at (تَزْدَام : tezdam) s. m. Porte-mou-  
naie
- + tezner' (تَزْنَر - tezner') s. fém. longueur
- + tfaicit pl. tfaacit (" - nqur) s. fém. pierre qu'on  
heurte dans le chemin. l'p. taut-ait tfaicit  
j'ai heurté un caillou  
tfaut (voir tfaaut)
- + tfoeres (تَفْرَس - tfoeres) v: forme arabe. Etre bon ca-  
valier; aller bien à cheval
- + tharrefit (تَهْرَفِيْت - hdiry) s. fém. Conversation; ba-  
sinage; plaisanterie
- + thedda (تَهْدِيْه - thenni) Verbe: Se calmer, s'apai-  
ser; se tranquilliser. l'p. āfaf ithedda: le  
vaut s'est calmé (v: forme arabe.)
- + thenna (تَهْنِيْه - thenni) v: forme arabe. Se cal-  
mer, être calme, paisible; être tranquille, sans  
souci
- + thia (تِيَا - thia) s. fém. Compliments; dis-  
cours; félicitations
- + thuzmeta pl thuzmatin (تُزْمَتِيْه - trimust)

temmiet - tertib:

505

temmiet *fel timmiciin* (تمميت - tagemmuut) s. f.  
dimin. de imi *Petite bouche*

+ temier (تمير - temier) s. fém: *Grandeur* ;  
*âge avancé* ; *vieillesse*. Dans cette dernière ac-  
ception, l'expression complète est *temier n-lâmr*

+ temieur (comme temier)

+ temdes (تمدس - temdes) s. fém. *fauteur* ; *man-  
que de sel* ; *monotonie* (au propre et au fig.)

+ temzi (تمزي - temzi) s. m: *Petiteste* - *express.*

*temzi n-lâmr* : *le femme âgé*

+ tembih (تمبيح - tembih) s. m: *avis* ; *affiche* ;  
*avertissement*.

tenfeth (تمفتح - neftha) s. fém *fierté* ; *orgueil* ;  
*vanité* :

tent (تمت - litt<sup>l</sup> تمت - tent) *Pran. pers. 3<sup>e</sup> pers. fém*  
*plus nég. dir. elles* ; *les*

*teqcirt* (voir teqcirt)

+ tardar (تم - ..) s. m: *bitoutré de patate*

+ terak *parf itrek hab. terrek* (ترك - terak) *Verbe*  
*batte* ; *malheur* ; *maltraiter*.

+ terjem *parf iterjem hab. terjém* (ترجم - terjem)  
*verbe traduire* ; *interpréter*.

+ terjema *pl-atr* (ترجما - terjema) s. fém: *traduction*  
*interprétation*

+ terjeman *pl terjemanat* (ترجمان - terjeman) s.  
m: *interprète* ; *traducteur*

+ terk (ترك - terk)

+ terkut (تمركت - terkut) s. fém: *Pa-  
trémisaine* ;

+ terras *pl it-sen* (تراس - terras) s. m: *un prison-  
nier est: un homme* - Le pluri: *iterrasen* sim-  
ploie dans le sens d'*infanterie*

+ tertib (ترتيب - tertib) s. m: *ordre* ; *arrangement*

- Verbe: être brillant, pimpant  
 + tehem parf ithem hab tetthem (تتهم - ned-  
 them) Verbe: Avoir une indigestion  
 + tehmot pl tehmot (تَهْمَات - andutumi) s.m.  
 indigestion  
 + tetnim (تتئم - tetnim) s.m. Pénurie; réflexion  
 inquiétude; souci  
 + tejer parf itjer hab tejjer (تجر - tejer) Verbe  
 faire le commerce  
 + teka parf itka hab tekki (تكي - teki)  
 Verbe: s'accouder; s'appuyer; s'adosser à...  
 II: forme staka: adosser à...; appuyer contre...  
 Ex: itka ier ufsil: il était adossé au mur  
 - tekki deg uallat m-ufsil: s'asseoir au  
 pied d'un mur  
 + tekel (ettekel) parf itkel hab ettekel (تكفل  
 tekel) Verbe: Compter sur...; faire fond sur...  
 + teknie (voir taknie)  
 + tekouri (تقريب - قريب - tifest) s.m. Chanvre  
 + telef parf itlef hab tellef (تلف - delef)  
 Verbe: laisser aller; laisser partir; lâcher  
 + telhiqt pl telhiqt (تلهيقت - tilhiqt) s. fem  
 amorce d'arme à feu  
 teljyqt (voir taljyqt)  
 + tellis pl. thales (تليل - tellis) s.m. Sac d'au-  
 ble, en crin pour porter à dos de amulettes  
 tellitur (pour tellit uer - تليلتور - qourga)  
 s.m: Ver-tuisant  
 + telmid pl tlamid (تلميد - telmid) s.m. Docteur-  
 partisan d'une doctrine; disciple; élève  
 tellit (تليلت - tadadest) s. fem. le petit doigt  
 de la main  
 + temlel (تاملل - temlel) s. fem. Blancheur

ou parti de... être le disciple de... - Arrivé embarr.  
 d'une doctrine - sacrifier à... ; être l'esclave  
 de (des passions, etc.) Esp. tebâ errai - imm  
 suis mon conseil - Esp. tebâ es'off... se met  
 tre au parti de...

+ tebbib (تَبْبِب - tebbib) s. m. Fluppe (oiseau)

+ tebruce (voir tabruce)

+ tebruri (voir tabruce)

+ tebsi pl t'bsi (تَبْسِي - tebsi) s. m. assiette

+ tebtîl (تَبْتِيل - tbtîl) s. m. annulation; nen  
 tralisation; péremption; - interruption; chô-  
 mage; rature

+ tecnie (تَجْنِيَة - acebboul) s. m. trouble; agita-  
 tion

+ tedqeq (voir t'edqeq)

+ tefa parf itfa hab t'efa (تَفَا - fi) Verbe  
 bâiller

+ tefes (تَفَس - t'efes) s. m. légèreté; vivacité;  
 jactance

+ tefsir (تَفْسِير - t'efsir) s. m. explication; com-  
 mentaire; interprétation; traduction; para-  
 phrase; glose; déposition d'un témoin devant  
 le juge

+ teftef parf iteftef hab. t'eftef (تَفْتَف - s'er-  
 fed) Verbe. Palper; tâtonner

+ teftef pl. t'atîf. (تَفْتَفَات - atîmâ) s. f. Boga-  
 telle; un rien

+ tehem parf ithem hab. t'ehem (تَهْم - te-  
 hem; cetki t'ef...) Verbe accuser qqun; incul-  
 per; imputer une faute à qqun

+ tehma (تَهْمَا - tehma; acetki) s. f. m. Impu-  
 tation; inculpation

+ t'hef parf it'hef hab. t'hef (تَهْف - t'hef)

kâzmit pl. kâzmiin (كَاذِبِينَ - tabdâit) s. f. m.  
 femme de mauvaise vie

kâzziat (كَاذِبَات - âzzi) s. f. m. Consolation

kâzzimet (كَاذِبَات - âzzem) s. f. m. location des  
 esprits - Conspiration diabolique

+ tbernaâji pl. tbernaâjia (تَبْرِنَاجِي - tbernaâji)  
 s. m. : asbergiste (Dirivé de taberna)

+ tberraz. nom s. m. mbarza (تَبْرَز - V: forme  
 arabe: tberrez) Verbe Le donner des coups de ce-  
 nes (chires.)

tcajret pl. tcajrat (تَجْرَت - tejra) s. f. Gr-  
 bre

+ tear parf. iteur hab. tectar (تَعَّر - tear)  
 Verbe Remplir; combler - être plein, comble  
 by teurent tittâin-ennes d-inettâin: S'emp  
 se remplir de larmes - Espr. tear s. idem-  
 men; être sans plainte

+ teel parf. iteel hab. teteel (تَعَّل - jemed, kil)  
 Verbe. Le figer; être figé

teimt pl. teimat (تَيْمَات - cama) s. f. Marq;  
 cicatrice, trace d'une blessure

+ teina pl. at (تَيْنَات - tateinat) s. f. m. Oran-  
 ge - Espr. : tjert ne-teina orange

+ teintein (تَيْنَات - neffa: cinin) s. m. Pierre-  
 ponce (تَيْنَات - cinin) mâchefir; scories  
 de forge

+ teiten pl. it-nen (تَيْتَان - itentan) s. m. petit  
 paudin

+ teitin (تَيْتَان - teitini) s. m. Licitation à la ré-  
 volte; mauvais esprit; - machination

+ tente (forme d'hab. de ne voir ce mot.)

+ tebâ parf. itbâ hab. tebbâ (تَبَّأ - tebâ) Verbe:  
 Suivre - être postérieur à... - se conformer à... être

tānunt - tāzalt)

581

tānunt pl. tiā-nin (تَانُنْت - تَانِنْت) s. f. m. Ga-  
lette - (تَانُنْت - تَانِنْت) gâteau de miel

tāqait pl. tiā-īn (تَاقَايْت - تَاقَايْت) s. f. m. un  
grain de blé, de seigle etc; perle. Ce mot sert  
de nom d'unité pour les petits fruits ou les petits ob-  
jets qui sont du féminin: Ep tāqait ni. irden, un  
seul grain de blé

tāqagt (et tāqagt) pour tāqait (voir ci-dessus)  
tāraqit pl. tiāraqaie (تَارَاقِيْت - تَارَاقِيْت) s. f.  
Calotte en étoffe blanche qu'on porte à l'intérieur  
de la chéchia

tāriet pl. tiā-cin (تَارِيْت - تَارِيْت) s. f.  
épagère

tāraqab pl. tiāraqab (تَارَاقَاب - تَارَاقَاب) s. f.  
montée; sauter qui monte

tārrad (تَارْرَاد - تَارْرَاد) Vab. ltu contraire à...;  
s'opposer à

tāne parl. itāne l. tānac (تَانَع - تَانَع) Vab.  
crier; vociférer; hurler

tānie (تَانِي - تَانِي) s. m. Cri; vibration

tāriūt pl. tiā-rin (تَارِيُوت - تَارِيُوت) s. f. m.  
bosse; épaule haute

tāniqt (et tāniqt - تَانِيْقْت - تَانِيْقْت) s. f.  
chouette

tāniqt pl. tiā-jin (تَانِيْقْت - تَانِيْقْت) s. f. m. Li-  
mossité

tāniūt pl. tiā-nun (تَانِيُوت - تَانِيُوت) s. f. m.  
petite source, petit fontaine - source, fontai-  
ne en général

tānkket pl. tiānkkatim (تَانِكِكْت - تَانِكِكْت) s. f.  
autre pour le miel

tāzalt (et tāzalt) pl. tāzalat (تَازَالْت - تَازَالْت) s.  
f. m. Paturage réservé

être las, fatigué; n'en pouvoir plus - Avec la  
prép. deg... se fatiguer à..., se vanter beaucoup  
de peine pour...

+ tâb (تَاب - tâb) s. m.: peine; fatigue; dif-  
ficulté, lassitude:

tâbberit (تَابِيرِي - imi) s. f. m.: le sens du goût

tâbbaia pl - at (تَابَايَا - tâbga) s. f. m.: charge,  
fardeau (au propre et au fig.)

tâbbuet pl tâbbae (تَابُّوَات - tâbbuet) s. f.  
boute de sein; pis de vache, de chèvre - (تَابُّوَات  
تاغلالت) le lacté

tâbrît (مِير تَابِيرِي)

+ tâca (تَاكَا - tâca; etc imensi) Verbe. V. m. f.  
arabe: souper.

tâcuet pl tiâ - cin (تَاكِي - âccin) s. f. m. Hôte

tâcuit (تَاكِيَة par corr. à gine - âcia) s. f. m.  
le soir; soirée - hyp. ar tâcuit vers le soir;  
tard dans l'après-midi (souvent l'u de tâ  
cuite se prononce comme l'u français.)

tâfanta (تَاْفَانَا - âfana) s. f. m. matières fi-  
cales

+ tâffel (تَاْفَل - tâffel) Verbe. V. f. forme arabe: s'éton-  
ner de...; admirer

tâfmit pl. tiâ - iin (تَاْفَمِيْت - tâfmit) s. f. m.: Gô-  
nisse

tâlant pl tiâ - min (تَاْلَانْت - " - n) s. f. m. Manteau  
de femme

+ tâlim (تَاْلِيْم - tâlim) s. m.: doctrine; enseigne-  
ment

tâllaqt pl tiâ - qin (تَاْلَاَقْت - tânnist) s. f. m.  
boucle d'oreille

tâmmurt pl tiâ - rin (تَاْمْمُورْت - agdur) s. f. m.  
petit pot pour puiser de l'eau

taznat - tãb

499

taznat fel taz-dim (تازذيم - taz-dim) s. f. fém. Poire à paindre

tazugguait fel taz-iim (تازوگوایت - tazugguait) s. f. fém. Poudre savonneuse

tazul parf itazul (تازول - tazul) Verbe. Appliquer le collyre sur les paupières

tazult (تازولت - tazult) s. fém. galium, fard pour les paupières - sulfate de plomb - express

tazult ni-ier : la mielle des blés

tazumat fel tazumadin (تازومات - tazumat) s. fém. Couronnes de tarantule

tazzelemmigt pour tazzel n-ummuit) - fel taz-iim (تاززلة - tazzel) s. fém. le mollet

tazzele (et tazzele - تاززلة - tazzele) s. fém. Courde - Expr: tazzele m-waddis : Courde de ventre -

tazzerth fel tazzar (تاززرت - tazzerth) s. f. fourche

tazzet (voir tazzet)

tazait (تازايت - tazait) s. fém. lourdeur; pesanteur; importance

tazallit fel tazulla (تازاليت - tazallit) s. fém. Prière à Dieu au ange saints -

tazrut fel tazra (تازرت - tazrut) s. fém. une pierre - Expr: tazrut elmess: aimant

tazrent (تازرنت - tazrent) s. fém. épaisseur; grosseur

tazrut (تازرت - tazrut) s. fém. Plantation (action de planter)

+ tãmek (تآمك - tãmek) parf itãarek Verbe: se battre; lutter

\* tãb parf itãb hab: ettãb (تآب - tãb) Verbe



498 tar elmummiigt - tarhta

Cordon en bois de chivre qui sert à lier le chef  
d'une des femmes

tar elmummit ( voir tar elmummiigt )

tar emmart pl. tir-rin ( تاريمارت - tar emmart )

s. fem Hautbois

tar emmurt pl. tir-rin ( شجرة الزيتون - tar emmurt )

s. f. un olivier

tar erbit pl. tir erbiaie ( زربية - tar erbit )

s. fem : petit tapis

tar erift pl. tir-gin ( خروفية - tar imort ) s. f

agneulle

tarert ( Comme tarart )

tar uryait ( توريديا - tar uryait ) s. fem. la petite

verole - en le pied ita ether se-tjerrait : la

vaccine preservée de la petite verole

tar uryaigt pl. tir-irin ( توريديا - tar uryaigt ) s. f

un planch de quète

tar gigt ( et tar gigt ) pl. tir-gin ( تارغيت - tar

gigt ) s. fem. bande d'étoffe rouge qui sert de

ceinture aux femmes - ( تارغيت - leffa ) appareil

pour blessures

tar iat pl. tir iadin ( تاريات - tar iat ) s. fem

ruche d'abeilles

tar ina pl. tar inanin ( تارينا - meqla ) s. féminin

poète en fer pour cuire le pain

tar kera ( pour tadjkera ) pl. at ( تاركة - tar

kera ) s. fem. billet; ticket; carte de chemin

de fer etc

tar qag pl. tir-qin ( تارقات - tar qag ) s. f.

s. fem. une rue ( surtout large )

tar rivit pl. tir-rin ( تارريت - teriel ) s. fem

une fée; génie féminin

tarhta pl. tir-dua ( تارحتا - tarhta ) s. f. Branche

tanaïst - tazellaïst

497

tanaïst (تَانَايْسْت - tazemost) s. fém. sans pl. Possibilité de faire une chose, d'atteindre un but - Capacité pour...; pouvoir de... *iz tanaïst eltir: gratitude*

+ tanaïl (تَانَايْل - tanaïl) s. m. Prociè; disposition; mesures; ingéniosité: prévoyance. etc. *izpr: leals tanaïl: prévoyant, sage; ingénieux, qui règle bien ses affaires*

tanaïmat (تَانَايْمَات - tanaïmat) s. fém. fraternité; parents en général

tanaïsa (تَانَايْسَا - tanaïsa) s. fém. Piqure.

tanaïra (تَانَايْرَا - tanaïra) s. f. Carbone

tanaïst (تَانَايْسْت - tanaïst) s. fém. linge de mulet avec le licol

tanaïst pl. tanaïstin (تَانَايْسْتِين - tanaïst) Voir tanaïst

tanaïst pl. tanaïstin (تَانَايْسْتِين - tanaïst) s. fém. femelle

tanaïst (تَانَايْسْت - tanaïst) subs. coll. figues

tanaïst (تَانَايْسْت - tanaïst) s. fém. Paine; mécontentement, indignation

tanaïst (Voir tanaïst)

tanaïst pl. tanaïst (تَانَايْسْتِين - tanaïst) s. fém. palmier dattier.

tanaïst (Voir tanaïst)

tanaïst pl. tanaïst (تَانَايْسْتِين - tanaïst) s. fém. charge de bois; fagot

tanaïst (تَانَايْسْت - tanaïst) s. fém. finesse, forme élancée

tanaïst (Voir tanaïst)

tanaïst pl. tanaïst (تَانَايْسْتِين - tanaïst) s. f. épi de maïs

tazellaïst pl. tazellaïst (تَزَلَلَايْسْتِين - tazellaïst) s. f.

496 *tastelt - tamâict.*

*che d'arbre avec ses feuilles*

*tastelt* pl. *tis'delin* (تيس - سدل) f. fem. Petite marmite en fer avec une anse; bol

*tasuâit* pl. *tis'mâiin* (تاسو - تاسوآيت) f. fem. un petit moment; un court instant

*tasulla* (تاسولا - تاسولا) f. m. Sainfoin

*tas'diwt* pl. *tis'darim* (تاسد - تاسد) f. fem. broderie du devant du burnous

*tas'eb'hit* pl. *tis'bahiin* (تاسب - تاسب) f. fem. le matin; le matinée

*tas'edrit* pl. *tis'edriiaie* (تاسد - تاسد) f. fem. Gilet arabe; gilet en général

*tas'endugt* pl. *tis-qin* (تاسند - تاسند) f. fem. boîte; coffret; *exp.*: *tas'endugt u-elmict*: cerneil

*tas'art* (pour *tas'effart*) pl. *tis-rin* (تاسر - تاسر) f. fem. sifflet

*tas'filit* pl. *tis'fihim* (تاسف - تاسف) f. fem. fer à cheval

+ *tata* pl. *tatinin* (تاتا - tata) f. m. Caméleon

*tatut* (تاتوت - تاتوت) f. fem. Oubli

*tamâict* pl. *tin-iin* (تامع - تامع) f. fem. malheur; accident; aventure néfaste; mauvaise fortune *ex.* *tamâicta a-ken-terra*: il vous arrivera malheur

*tammât* (تامات - تامات) f. fem. paternité, parenté.

*tauriet* pl. *tauriat* (تاور - تاور) f. fem. licol

*taurget* pl. *taurgatim* (تاور - تاور) f. fem. feuille d'arbre; feuille de papier - feuille d'un livre

*tamâict* (" - تاتوت تاتوت) f. fem. Coqueluche

tasirt - tasta

495

tasirt pl. tisar (تاسرت - tasirt) s. fém. *trou*

tasimant pl. tis-nin (تاسمانت - tasimant) s. fém. *Parapluie; parasol; ombrelle*

taskabt (voir taskabt)

taskint pl. tis-nin (تاسنت - taskint) s. fém. *Négresse*

taskurt pl. tiskerin (تاسكورت - taskurt) s. fém. *perdreux femelle*

tashia pl. tishina (تاشيا - tashia) s. fém. *fosse' autour d'une tente*

taslit pl. tislatin (تاسلت - taslit) s. fém. *nouvelle mariée: par ext. fiancée - jeune branché ou sommets du palmier - Expr: taslita m-nanzar ou taslit m-nanzaren: arc-en-ciel - taslit m-naman: gangrène*

taslubit (تاسلبيت - taslubit) s. fém. *la folie*

tasmirt pl. tis-rin (تاسمرت - tasmirt) s. fém. *fer à cheval*

tasmumit (تاسمومت - tasmumit) s. fém. *jalousie, envie*

tasqift pl. tis-fin (تاسقفت - tasqift)

tasraft pl. tid-fin (تاسرافت - tasraft) s. fém. *Sauterain; citerne; cave; silo; mine, trappe*

tasraaft pl. tistrâaf (تاسرافت - tasraaft) s. fém. *trappeur de gros bétail*

tassut pl. tassutin (تاسسوت - tassut) s. fém. *lit sur le sol; tapis ou literie*

tastart pl. tis-rin (تاستارت - tastart) s. fém. *poignée ou devant de la selle*

tasta pl. tis'dua (تاستا - tasta) s. fém. *bran-*

494

tasbult - tasilt

tasbult pl tis-lin (تسبوت - tidert) s. f. épi de blé auForge

tasedda pl taseddimin (تسدة - tasedda) s. fém lionne

taseddarit pl taseddurait (تسدرت - taseddarit) s. fém. abri

taseqrest pl taseqras (تسقرس - aseqres) s. fém gibecière; musette

taselhart pl tis-rin (تسارت - taselhart) s. f. Torrière

taselluft pl tsellejin (تسلج - taselluft) s. fém. Pan des bêtes à cornes

tasemmajt pl tis-jin (تسجت - rdaj) s. fém lin-teau de porte

tasemmunt, et le plur. tsemnumin (تسمون - tasemmunt) s. fém O. uille

tasemmart pl tis-rin (تسمارت - tasemmart) s. f. hameton; ligne à pêcher - (تسكيت - cuka) Dard Tabille ou d'insecte - (تسوكا - taruka) Petite quenouille

taserrant pl tis-min (تسمرانت - ..) s. fém. moult coulant pour étrangler

taselit (تسلت - aseblâ) s. fém: déglutition

tasift (et tasfast) pl. tis-jin (تسيفت - tasift) s. fém: bourse large, c. de couleur; ruban par ext. ceinture

tasift (usuf - تسيفت - anfal) s. fém de bordement; innovation

tasigt (voir taryqigt)

tastift (تستيفت - as qed) s. fém Gourmandise

tasili pl tisila (تسيلة - acifut) s. masc: Sandale

tasilt pl tisial (تسالت - tasilt) s. fém. petite pot; petite cruche

tā'aret - tasbakt.

493

tā'aret pl. tū'urat (تأورات - aelgig) s. fém.  
 morsau 3' Stoffe

tā'arūt pl. tū'-rūn (تأورون - qurbi) s. fém. Ca-  
 bone & gardien dans les champs - mesure  
 tū'illā'it (voir tā'allā'it)

tā'arūmūt pl. tū'mūmar (تأمومت - tū'mūmūt)  
 s. fém. Coin; angle - le caride

tā'arūmūt pl. tū'-rūn (تأورون - tamart) s. f.  
 menton - (لوسا - arū'mar) mâchoire

tā'arūmūt (تأورون - nāt) s. fém. Port; maintien

tā'arūt (تأورون - tū'ga; tū'zi) s. fém. 'Défilé'  
 & montagne; col

tā'arūlūt pl. tū'ū'al (تأورول - tā'arūlūt) s. f. Émer-  
 se

tā'arūlūt pl. tū'-lūn (تأورولون - tū'fū'ūlūt) s. fém. Goutte

tā'arūlūt pl. tū'ū'lūn (تأورولون - tā'arūlūt) s. fém.  
 veste

tā'arūmūt pl. tū'mās (تأمومت - nū'g) s. fém. Dent  
 incisive - Esp. hī'mās ni-īmī'arīn: chie-  
 rie sauvage; pissenlit

tā'arūst (تأوروست - tū'mū'ūlūt) s. fém. égorgement

tā'arūst pl. tū'arīn (تأورون - adabū'ū) s. fém.  
 bâton; cath-tête Es. s. tā'arūst par force

tā'arūt (تأورون - tā'arūt) s. fém. dessèchement; sé-  
 cheur; rigidité; paralysie; ankylose

tā'arūt pl. tū'ū'dūn (تأورون - tā'arūt) s. fém.  
 omoplate; gigot de devant.

tā'sa (تأسا - tā'sa) s. fém. foie - Esp. tā'arūt tā-  
 sa ou tā'arūt lū'ha; sang-froid

tā'sā'it pl. tū'sā'arīe coll. sā'f (تأسا - sā'f) s.  
 fém. feuille de palmier

tā'sbakt pl. tū's-kūn (تأسا - adarr) s. fém. Carri  
 & légumes

portée de musique

tarkast pl. tir-jin (تَرْكَاست - قاسم) s. f. Cu-  
ravane, troupe; escorte

tarkast pl. tir-jin (تَرْكَاست - تَرْكَاست) s. f. Pieu;  
pêche

tarma pl. tarmamin (تَرْمَمِين - اتر-  
موم) s. f. jesse

tarsast pl. tir-sin (تَرْسَاست - تَرْسَاست) s. f. balle  
en plomb; balle de fusil ou de revolver

+ tarma (تَرْمَمِين - اتر-  
موم) s. m. sans pl. Accouchement -  
(تَرْمَمِين - اتر-موم) lignée; descendance;  
les enfants -

tarmalit pl. tir-hin (تَرْمَلَيْت - تَرْمَلَيْت) s. f. fem.  
ventail -

tarmhit (تَرْمَلَيْت - تَرْمَلَيْت) s. f. fem. esprit; âme;  
principe vital

tarrui (تَرْرُوي - تَرْرُوي) s. m. le travers / étendue  
d'un bord à l'autre; diagonale

taryeft pl. tirraf (تَرْرَاف - تَرْرَاف) s. f. Cadeau  
que l'on fait à une personne qu'on visite

taryit (تَرْرَاف - تَرْرَاف) s. m. Rupture; inter-  
ruption - infidélité à la parole donnée - dépar-  
te - Expr. taryit m. nasal: rétraction

tariallait pl. tirallain (تَرْرَاف - تَرْرَاف) s. f.  
s. f. Alambic; cafetière:

tariant pl. tir-min (تَرْرَاف - تَرْرَاف) s.  
f. fem. Culler

tariardait pl. tir-in (تَرْرَاف - تَرْرَاف) s.  
f. fem. Louris

tariant (تَرْرَاف - تَرْرَاف) s. f. fem. Sécheresse; rai-  
deur; paralysie; ankylose - Expr. tariant ta-  
sa. sang-froid - tariant m. ul: dureté de cœur  
- tariant infus: avarice -

tarāqit- tarkabt

- tarāqit pl. tirāqai (تراقع - tamurt) s. fém. *Champ*
- tarbaāt pl. tirbāa (تربعة - tarbaāt) s. fém. *groupe; troupe; chœur de musiciens etc*
- tarbut pl. tirbut (تربوت - tarbut) s. fém. *Plat; assiette*
- tarḍast pl. tirḍas (ترداس - tarḍast) s. fém. *empan*
- taret pl. tiran (تران - taret) s. fém. *lionne*
- targa (et taria) pl. tirgwa (ترغوة - targa) s. fém. *Ruisseau; rigole; conduite d'eau - rainure dans une planche*
- taria (Voir targa)
- tarialt pl. tiralin (تارالين - tarialt) s. fém. *un réal (2,50)*
- tarihīt pl. tirihain (تاريخين - tarihīt) s. fém. *botte en cuir rouge*
- + tarith pl. tuarith (تاريخ - tarith) s. m. *Date, époque déterminée - le plus. tuarith s'emploie avec le sens d'histoire, ou de chronologie*
- taririt (nom d'act. de err - Voir ce mot)
- tarikit pl. tiricin (تاريخين - tarikit) s. fém. *Selle de cheval - Espr.: équilibriste n-errikit arcon - bla hikit: à pied*
- tarjātīt (et tarjāit ou tarjīt) pl. tirjati (تاريخين - adabur) s. fém. *Câton court et gros - arjāt - arjāt) manche d'instrument*
- tarjīt pl. tirjāi (تاريخين - tarjīt) s. fém. *Plie; songe; utopie*
- tarkabt pl. tir-bin (تاريخين - tarkabt) s. fém. *Echelon; marche - charge - une ligne d'une*



taqiaast (copr. compl. : tithi haqiaast) pl. tiq-sin  
 ("..") Brebis qui marche en tête du troupeau

taqfalt pl. tiq-lin (täqä - taqfalt) s. fém.  
 petite pierre nouée dans le bord de l'étoffe et qui  
 sert de bouton; par dér. bouton d'habit

taqlat pl. tiqladin (täqlä : taqlat) s. fém. Col-  
 lier pour les vaches

taqliät pl. tiq-äin (täqliä - taqliät) s. fém.  
 village - On se sert aussi de ce mot comme de  
 tamandine pour désigner les nids de fourmis  
 etc.

taqniift (et taqniift) pl. tiq-jin (täqniif  
 qamija) s. fém. Chemise

taqnuet (et taqennuet) pl. tiq-cin (täqniif  
 taqduet) s. fém. marmite

taqumit et. tiq-in (täqumit - taqumit) s. f.  
 coin; angle

taqrät (voir taqrät)

taqsiat pl. taqsiadin (täqsiä - taqsiat) s. fém.  
 Plat; assiette

taqsäbt pl. tiq-bin (täqsäb - taqsäbt) s. f. Po-  
 seau qui sert d'étau; flûte

taqsit pl. tiq-din (täqsit - taqsit) s. f. Histo-  
 ire; conte, récit, narration; poésie

taqubbet et. taqubbetän (täqubbet - taqubbet) s.  
 Patouille; Kaubba - Embu

taquuet pl. tiq-cin (täquuet - taquuet) s. fém.  
 peau du corps

taqzart pl. tiq-zin (täqzart - taqzart) s.  
 fém. fiole; petite bouteille et bouteille en  
 général

tarani (voir tarani)

tarälalu pl. tirälula (täralä - tarälula)

tanzajt - taqi

487

re

tanzajt (تازج - tasebhit) s. fém. la matinée

taqâbt pl. taqâab (تاقاب - tarust) s. fém. Cour

taqbatî pl. taqbaie (تاقبا - taibut) s. fém. autre pour les provisions

taqbatî pl. taqbatî (تاقبا - taqbatî) s. fém. paletot; capote (du franç.)

taqciat pl. taqci (تاقيا - taqciat) s. fém. bas avec pied (opposé à ajerbi. bas sans pied)

taqciat pl. taq-cim (تاقيا - taqciat) s. f. L'arbre

taqcwat pl. taq-cim (تاقيا - taqcwat) s. f. Coquille d'œuf.

taqebbat pl. taq-cim (تاقيا - taqebbat)

taqcwat pl. taqcwat (تاقيا - taqcwat) s. f. Beauté d'une place

taqcwat pl. taq-cim (تاقيا - taqcwat) s. fém. Servante

taqellalt pl. taq-cim (تاقيا - taqellalt) s. fém. Courbe; petite jarre; urine

taqcendert pl. taqcendarin (تاقندا - taqcendert) s. fém. Pont; passerelle; viaduc

taqcennust pl. taq-cim (تاقنا - taqcennust) s. f. Vase pour boire; jatte

taqcenit pl. taq-cim (تاقنا - taqcenit) s. f. Mor-tier pour piler

taqet (تاقا - qebre) s. fém. Obésité

taqettart pl. taq-cim (تاقا - taqettart) s. fém. alambic

taqettart pl. taq-cim (تاقا - taqettart)

+ taqi pl. taqim (تاقيا - taqim) s. f. Pluie; de-rot

480 tanemlukit - tanurit

tanemlukit (voir tanemlukit)

tanemmast (voir talemnmast)

taneqlabt (تانهقلاط - ..) s. fém : enveloppe de l'épi  
de maïs

tanezdrit pol. tin-kin (تانهزدريت - tanezdrit) s. fém : demeure ; résidence

tantalt (pour tantalt - التانالت - tantalt) s. fém : Sou du blé - Ep (pour tantalt enmeshas. ti-  
maille de cuivre

tantim (تانتيم - antim) s. fém : glaire, pe-  
tite, mucosité :

taniltit. pol. tiniltan (تانتيلتان - taniltan) s. fém : bergère - nom que l'on donne au 3 février  
+ tanini (تانيني) - agsum b-uglan) s. fém  
gencives

tangelt pol. tinglin (تنگلن - tangelt) s. fém  
Planch. Parke

tangit' pol. tin-din (تنگيت - tangit') s. fém.  
un point ; petite tache d'écure - petite mar-  
que ; ligne orthographique

tanieft pol. tiniafir (تانيفت - taniest) s. f.  
manille des animaux

tanint (تانينت - aifki tanint) s. fém : euphor-  
be.

tanint (تانينت - cejra : tejra) s. fém : une plan-  
te ; un planch de ... ; un pied de ... Ep tanint  
elourd. un pied de) rosier :

tannart (تانيارت - ajejjig) plur. et coll. : mar-  
fleur - le mot sert comme tanint, à dési-  
gner l'unité pour les fleurs, ou les arbrisseaux  
le hannart elourd. une seule rose, (et mé-  
me, un rosier

tanurit (تانيورت - timenurit) s. fém : combat ; guerre

tamusnit - tanethhalt 482

tamusnit (تَامُوسِنِي - tamusni) s. fém. Couraïs.  
sauce; notice:

tamuzzerit (تَامُوزَزِرِي - tiselbi) s. fém. la rage -  
folie furieuse

tamza pl. tamzimin (تَامْزَا - teriel) s. fém.  
agresse

tamzabit (تَامْزَابِيْت - tamzabit) s. fém. le dia-  
lecte mozabite - une femme mozabite

tamzat pl. tamzadin (تَامْزَات - qindia) s. f.  
gisier

tanafubt pl. tin-bin (تَانَفُوبْت - amandil) s. fém.  
voile de femme

tanawrt pl. tin-rin (تَانَاوْرْت - tanawrt) s. f.  
machine; treuil; cabestan; ruse; machi-  
nation - Ep. tanawrt m. - usman: pompe  
pl. (litt. machine à eau) - tanawrt m. - saât  
remontoir de montre

tandaiqt (تَانْدَائِقْت - dan) s. fém. le bas; la  
partie inférieure - Ep. tandaiqt m. - elbab  
le bas de la porte

tandalt (تَانْدَالْت - terdig) s. fém. netteté; pro-  
preté

tandelt (et tandilt - تَانْدَلْت - tandelt) s. fém.  
sépulture (ensevelissement), tombe

taneddabt pl. tin-bin (تَانَدْدَابْت - taneddabt)  
s. fém. Pleureuse dans les cérémonies funèbres

taneddait (voir tandaiqt)

tanefsit (تَانَفْسِيْت - iman) s. fém. âme; personna-  
lité; l'être lui-même - Ce mot s'emploie comme  
iman, pour rendre les verbes réfléchis. Ep. shâder  
tanefsit - se préparer; s'approprier. - Selbel tanef-  
sit: risquer sa vie...; se sacrifier pour...

tanethhalt (تَانَثْهَالْت - berda) s. fém. limaille

bracelet au génival

tamqit pl timqura (تَمَقْرَة - timqit) s. fém  
goutte de liquide - Le plur. timqura signifie  
une petite plume; des gouttes.

tamriest (et tamriust) pl timrias (تَمْرِيَا -  
tajirra) s. fém. caille

tamrišt pl tim-jin (تَمْرِيْشْت - tamrišt) s. fém  
petit marais; pâturage

tamriust (voir tamriest)

tamriart pl tim-rin (تَمْرِيَاْرْت - tamriart) s.  
fém: vieille femme; belle-mère; nom donné  
au 4 février - Expr: timas u timiarin: chi-  
corée sauvage; pied enlité

tamrierust pl timieras (تَمْرِيَاْرْت - neqla) s. fém  
plancher d'arbre

tamsah't pl. tim-lin (تَمْسَاْهْت - talnahit) s. f.  
bêche

tamsanit (تَمْسَانِيْت - asâdel) s. fém: nivelle-  
ment

tamsukit (تَمْسُوْكِيْت - taumat) s. fém: gémisse

tamsat pl. tim'srdin (تَمْسَات - tamsak) s. fém  
cuisse

tamtut pl. tisednan (تَمْتُوْت - tamtut) s. fém

épouse - par ext (تَمْتُوْت - tamtut) femme en  
général

tamucalhit (تَمُوْكَالْحِيْت - calhi) s. fém Parcimo-  
nie

tamukhalt pl tim-lin (تَمُوْكَالْحِيْت - tamukhalt)  
s. fém. fusil

tamurt pl timura (تَمُوْرْت - tamurt) s. fém  
pays; contrée; patrie; sol; la terre; le monde  
- Le plur. timura désigne les propriétés fon-  
cières

tamengact - tamqiašt

485

piège pour les oiseaux

tamengact pl. tim-in (تَمَنْعَاك - amengac) s. f.

poisson; bucin

tamensitit (تَمَنْسِيْت - asken) s. fém. Ovoine

tamengit pl. tim-iin (تَمَنْعِيْت - taderkunt) s. fém. Pierre qui forme le côté de la tombe

tamenguiqt (تَمَنْعُوَيْقْت - Trif) s. fém. l'automne

tamerjuga (تَمَرْجُوْجَا - tamerjuga) s. fém. plus de tamerjadut) sorte de chicorée sauvage

tamotcet pl. timotein (تَمَوْتَسْت - tamotcet) s. fém.

figuier

tameteuiqt pl. timeteuin (et timeteubin) - tams - tamput) s. fém. jeune fille

tametua (تَمَوْتُوَا - teta) s. fém. sans pl. la pluie

tamettant (تَمَوْتَانْت - mut) s. fém. la mort; et ces - Ep. Riv tamettant : à la mort; près de mourir

tamettut pl. tisednan (تَمَوْتُوْت - tamettut - tisednan) - Voir tamttut

tamhart pl. tim-in (تَمْهَارْت - tamhart) s. f.

coquillage

tamilli pl. timilluin (تَمِيْلِيْ - tamilla) s. fém.

tourterelle

tamit pl. timidin (تَمِيْت - timit) s. fém. Trombil

tamlalait pl. tamlalaie (تَمْلَلَايْت - tamlalait) s. fém. autre pour le beurre

tamlitit pl. tim-tin (تَمْلِيْت - tamlitit) s. fém. semelle de soulier; feuille de cactus

tambukit pl. tim-iin (تَمْبُوْكِيْت - tambukit) s. fém. fiancée (après la dot payée)

+ tammiš (تَمْمِيْش - tamiš) s. m. la fin; terme tamqiašt pl. tim-sin (تَمْقِيَاْشْت - tamqiašt) s. f.

484

tamârûft - tamendâft.

tim; nourriture; subsistance; vivres; victuailles  
tamârûft jel timâraf (âïg - amâruf) s. fem  
chanette

+ tamba (âsô - tamba) s. fem. Imprimerie; impres-  
sion; édition; typographie - êp. tamba tam-  
zavut: première édition

tamcaet pl. tim-cin (âï - taïma) s. fem:  
cuisse

tamcat (même sens que tamcaet)

tamcatnit (âïbâs - tamcatnit) s. fem méchan-  
cité, révolte; désobéissance

tamcet' pl. tamcedin (âïbâs - timcet') s. fem Pègre

tamdiut pl. tim-nin (âïdo - tamdiut) s. f. Val-  
le - nid de fourmis etc. êp. tamdiut irzezan  
ou lemdint irzezan: guêpier

tamdit (et tameddît - âïms - tamdit) s. fem  
soir

tamcet' (voir tamcet)

tamedda jel tameddinin (âïg - asinan; mila)  
s. fem. Milan, ou aïcen de proie de même genre

tameddurti (âïg - tuddert) s. fem Vie, existen-  
ce

tamedra (âïg - tamedra) s. fem: Moisson (acte  
de faire la moisson)

tamejhult jel tamejhal (âïg - tammat) s. f.  
Ginette

tamellah't jel. tim-h'in (âïdo - tamellah't) s.  
fem. Saline; mine de sel

tamellalt jel tim-lin (âïbâc - âïms - tamel-  
lalt) s. fem œuf.

tamont (Juc - tamont) s. fem Miel - repr.

tament n. tirzua la baurache

tamendâft jel tim-fin (âï - tathett) s. f.

talefsa pl talefsimin (تالفسا - talefsaj) s. fém Vipère  
 talemmast (et tunemmast) pl til-sin rare-  
 (تاليم - talemmast) s. f. le milieu, le centre  
 - Expr. di tlemmast: au milieu; au travers  
 de...

taleqqimt pl taleqqiam (تالقيمت - talqimt) s.  
 fém: Branche de pain, etc

talhalit (تالهل - asuki - âdia) s. fém: terrain  
 vague, insulte (formé de l'arabe تالهي précédé de l'art.)

talhtit pl talhtitin (تالحت - amuz) s. fém: bou-  
 le de farine (formé de l'arabe تالحت avec l'article)

talilit (تاليل - alili) s. fém: Laurier-cade

tallet pl. tilla (تاليت - taffa q. irden) s. fém:  
 meule de blé etc, non battu

taljuzt pl taljuztin (تالجوزت - taljuzet) s. fém  
 le noyer

talniht pl til-sin (تالنيحت - talniht) s. fém: Plan-  
 chette; tablette; ardoise pour écrire

talumit (تالوميت - alummur) s. fém: blâme; ré-  
 primande; censure

talusit pl. til-sin (تالوسيت - tadeduult) s. f.  
 belle-sœur

tunagit pl tunagain (توناجيت - tunajit) s. fém  
 pommelte de la joue

tunammagt, et tunammait - تونام - ... s.  
 fém: tamarin

tunart pl tunira (تونارت - tunart) s. fém. bar-  
 be

tunabrit (تونابريت - tunabrit) s. fém la langue  
 égyptienne

tunabrit pl tun-iin (تونابريت - tunabrit) s. f.  
 une femme égyptienne

tunâict (تونايكت - tunâict) s. fém alimenta-



## taklilt - talait

taklilt (تلكللت - iiii) s. fém. : petit lait

taklut pl. tikila (تلكللت - ismi) s. fém. : Couffin; panier; — par ext. bercan ( Dans l'Aurès, le bercan consiste en un couffin rempli de lardes et suspendu à une poutre au moyen d'une longue corde)

takmant pl. tik-min (تلكمانت - takumant) s. fém. : muselière  
+ takmic pl. tik-cin (تلكميت - tukmict) s. fém. ride

takna pl. takninin (تكنين - ..) s. fém. : Co. épave  
takerast pl. tik-sin (تكرست - takurast) s. fém. Cahier, livre

takrunt pl. tikermir (تكرنت - timgort) s. fém. : vertèbre; cou, nuque — le plur. tikermir. Ici que le dos en général, et spécialement la partie supérieure du dos

takrust pl. tik-sin (تكرست - tikrest) s. fém. : mince  
neud

taksart pl. tiksratin (تكرست - takusart) s. fém. : Pente; descente; versants de colline

taktunia (تكتونيا - taktunia) s. fém. : Cognassier; cany

takurt pl. tikurin (تكرت - takurt) s. fém. : Globe; sphère; boule; pelote de fil

takuzint pl. tik-min (تكرنت - takuzint) s. fém. : Cuisine; fourneau (du frang?)

+ tal (تال - ilmi) s. m. : du fil de fer

tala pl. tilina (et talinin - تالت - amrij) s. f. : marais; mare

talait (pour talait: voir ce mot)

talalit (تالليت - talalit) s. fém. : naissance

talait (تالت - talait) s. fém. : terre glaise

tajmilt - takieilt.

487

- s. fém: un groupe - le conseil  
 tajmilt pl. tij-lin (جماعة - tajmilt; tijmilt)  
 s. f. bienfait; gracieuseté; bienveillance; service rendu  
 tajmit pl. tij-im (صوت - tajmit) s. fém:  
 Canteau; rasoir  
 tajrest (إقليم - cetra) s. fém Hiver - ep. au  
 del-ed hajrest: l'hiver est commencé  
 tajrit (pour tajridt) pl. tij-dir (إقليم - jrid  
 da) s. fém liste; nomenclature  
 tajrit (pour tajridt) pl. tij-dir (إقليم - taj)  
 s. fém: tige des branches de palmier  
 tajrimt pl. tij-min (نوع - tijrimt; ti-  
 jubrimt) s. fém gorgée de liquide  
 tajraqt pl. tij-qin (جواق - tajraqt) s. fém  
 flûte  
 tajulqa (مخزن الماء - imi usarij)  
 s. fém: orifice d'un réservoir  
 taka (" - ") s. m. boutons à feuilles épineuses  
 takâbet pl. tik-tin (أصابع - takâbet) s. fém  
 cheville du pied; osslet  
 takercut (م-ول - " - tikercut b. ul) s. f. Crue  
 de l'estomac  
 takercubot pl. tik-bin (كروبة - tasegrarebt)  
 s. fém bille à jouer  
 takerkart pl. takerkar (طاجوت - tisirt b-  
 entram) s. fém. manlin à bras  
 takerkert (pl. tik-rin, inusité - كركرة: therke-  
 ra) s. fém: râle; agonie  
 taketca pl. tiketcanin (أودع - tanka) s. fém  
 petit ver.  
 takieilt pl. tikiial (جلك - gelba) s. fém. bois-  
 seau

taizniin - tajmaât

s. f. Mire des haies - (قيد - amijel) Roue  
 taizniin (قيد - arkam) s. f. m. : brulition  
 taizelt pl. tiizal (كوة - tiizelt) s. f. Rein  
 + taj pl. tijan (تاج - taj) s. m. : diadème; couronne

tajallit pl. tijilla (عصا - imin; agalli) s. f.  
 sergent; protestation solennelle

tajält (يدع - tajält) s. f. m. : argent donné  
 moyennant un service à rendre (Ce mot se  
 prend aussi un sens défavorable)

tajbilt pl. tij-bin (يدع - tajellabt) s. f. m.  
 Robe d'honneur; jandouira

tajbirt pl. tij-rin (يدع - ajelbar) s. f. Pan-  
 sement d'une plaie; réduction d'une fracture  
 ou d'une luxation; - pièce mise à une autre  
 déchirée

tajdit pl. tijdidin ( " - " ) s. f. m. : manteau  
 de femme

tajedrit (يدع - qâil) s. f. m. : arge coupée verte

tajemmât pl. tij-âin (أزاهو - mecumum;  
 tennunt) s. f. m. : banquet de fleurs, etc.

tajennit (تج - jenn; tajennit) s. f. : Passer-  
 sion diabolique; épilepsie

tajer pl. tijjar (تاجر - tajer) s. m. : marchand,  
 commerçant; négociant

tajerfata pl. tij-tin (يدع - akkerkar) s. f. m.  
 râteau en bois

tajerart pl. tij-rin (تاجرارت - tajerart) s.  
 f. m. : Paulie

tajhalumat pl. tij-min (يدع - minum)  
 s. f. m. : derrière (subst.)

tajfalt pl. tijjal (تجالت - tajfalt) s. f. : Vaine

tajmaât pl. tijmaâin (تجالت - tajmaât)

tatuhet - taixelt

479

Dommage; perte; préjudice; ex: itiled-ae  
ahallagt n-tetshant: j'ai subi un préjudice  
considérable

tatuhet pl tit-tin (تاتيه - tatuhet) s. f.  
une pêche

tatumnaqt (tathennuqt et tathnuqt  
ou tahannuqt - تاتينا - tatumnaqt) s. f.  
angine

tatizant pl. tit-nin (تاتيزان - tatizant) s.  
fém: armoire; - Bassinet du fusil

+ tai pl tai (تاي - tai) adv. Dém. fém. sing.  
Celle-ci

taiant pl taiamin (تايان - taiant) s. f.  
nièce

+ taider pl tidinin (تايدين - taider) s. f. Pin

+ taie (تاي - taie) s. m. thé (du français?)

tailalt (ni-id) pl tii-lin ... (طير اللين - sailal)  
s. f. chaux-soufre

tailalut m-naman (تايالوت - adafal)  
s. fém. lierre

tailut pl tiilnin (تايولت - taucullit) s. f. Peti-  
te outre; bourse

taini (تايينا - taider) s. f. Couture

+ taimmun (تايمن - taimmun) s. m sans pl.  
ablutions simulées avec du sable ou une pierre

+ taizra (تاييزا - taizra; tiharrat) s. f. le  
labouer

taizst (... ..) s. f. Sorte de plante odorante

taizst pl tiisun (تاييزان - taizst) s. f. Sous-ven-  
trière - Carré de jardin plants & arbres

taizt pl taiauin (تاييزان - taizt) s. f. brouet  
cru sur le haut des montagnes

taizelt pl taizal: coll aïzel (تاييزان - taizelt)

تثبوغ

tathbuɣt pl. titi-zim (تثبوغ - تثبوغ) s. f. 3. f. *Pommes*

تثبوغ

tathbuɣt pl. titi-cabin (تثبوغ - تثبوغ) s. f. *Poutre; chevron*

tathdāt (voir tatheddāt)

tathbbast pl. titi-ain (تثبوغ - تثبوغ) s. f. *3. f. Picochette; binette - fourchette; hameçon*

tathbbuɣt pl. titi-zim (تثبوغ - تثبوغ) s. f. *un pain de fabrication française*

tatheddāt (et tathdāt) pl. titi-ain (" - ")

s. f. *carabine; pistolet*

tathelhalt (voir tathalhalt)

tathennaɣt (voir tathunnaɣt)

tathennunt (تثبوغ - تثبوغ) s. f. *Morce*

tathbalt pl. titi-lim (تثبوغ - تثبوغ) s. f. *cheville mince en bois ou en fer; - tige de la broche à habit - épingle; longue aiguille montée sur un manche, sert ou se sert pour tisser*

+ tathmin (تثبوغ - تثبوغ) s. m. *Réflexion; idée; méditation; préoccupation; préméditation - Repr: bla tathmin: sans réflexion, machinalement: le tathmin iqmar atw tla: la pensée précède la parole*

tathnaɣt (voir tathunnaɣt)

tathrit pl. titi-dim (تثبوغ - تثبوغ) s. f. *Sacoché; grand porte-monnaie*

tathsart pl. titisain (تثبوغ - تثبوغ) s. f. *citronille; courge*

tathutit pl. titi-tim (تثبوغ - تثبوغ) s. f. *une bêche*

tatsart (et tathessart - تثبوغ - تثبوغ) s. f.

tahacit - tathbiat

٤٦٢

tahacit pl. h'acaci (تأحيت - tahacit) f. fém  
marge; bord; lisière

tahalgumt pl. tih'-min (تأهلجت - tahalgumt)  
agerfium, f. fém. Gorge; larynx.

tahamalt pl. tih'-lin (" - ") f. fém. Partie de  
la robe des femmes qui se ramène sur les bras

tahazimt pl. tih'-min (تأهجت - tahazimt)  
f. fém. botte (de bois, etc.)

tahbirt pl. tih'-rin (تأهبت - tahbirt) f. f. Autarcie

tahhniqt (voir tahhabniqt)

tahkairt pl. tih'kairn (تأهكت - tahkairt)  
f. fém. Anecdote; histoire; récit

tahmilt pl. tih'-lin (تأهلت - tahmilt) f. fém  
ceinture - Esp. : tahmilt ufilali : ceinture  
en cuir rouge

tahrainit (تأهنت - tahrainit) f. fém.  
méchanceté; machination; ruse

tahrait pl. tih'-ain (تأهت - tahrait) f. f.  
bosse

tahuis (تأهت - ahuis) f. m. Promenade

tahuit (n-ul'iem - تأهت - tahuit b-  
ul'ium) f. fém. bête de chameau

tahabiqt m-ul (" - tihkerta b-ul) f. fém. Brag  
de l'estomac

tahalthalt pl. tih'-lin (" - tahalthalt) f. f.  
anneau de chaîne; anneau; anneau de jambe

tathbwt pl. tih'-zin (تأهبت - tathbwt) f. f. peronette

tathcibt pl. tih'abin (تأهبت - tathcibt) f. fém  
poutre; chevron

tathannagt (voir tathunnagt)

tathanzirt (تأهنت - athanzir) f. fém. humeral  
poids; ironelles

tathbiat pl. tih'-in (تأهبت - tathbiat) f. f.

fém: Tor de charrier - sans pl. la foule qui tombe

tagerz anti pl. tag-nin (تاج-نين - tashlihart - tagerz anti) s. fém. Torcière.

tagiditi pl. tagidra (tagidra sans que tagiditi)

tagmarti pl. tag-nin (tag - tagmart) s. f. Jument

tagrabi pl. tag-bin (tag - bin) s. fém. portefeuille

tagranti pl. ta-nin (tag - nin) s. fém. Mur en pierres sèches

tagraik pl. tagraim (tag - tagraik) s. f. calèche; gondole faite d'une calèche

tagtult pl. tagedjin (tag - tagtult) s. fém. fourmi

tagzart pl. tag-zin (tag - tagzart) s. f. fiole, flacon

tahabbiet pl. tah-cin (tah - cin) s. f. cantonaise d'une main ouverte

tahbiqt pl. tihiniin (tah - tihiniin - cin) s. fém. fillette

tahinit pl. tihiniin (tah - tahinit) s. f. fillette

tahri (tag - tahri) s. m. étendue; travers (étendue d'un bord à l'autre)

tah'abba pl. tah'abba (tah - tah'abba) s. fém. prestale; banton

tah'abbaniqt pl. tah'abba (tah - tah'abbaniqt) s. f. prestale; banton - On se sert de ce mot

comme nom d'unité pour les olives; les pois; et autres fruits ou objets de cette taille - Ex. tah'abbnit

uzummar: une seule olive - On dit également tah'abbaniqt n-zalanit: une seule allumette

tafsist - tagersa

475

- gin - wj - afrag) s. fin *l'air, enl'air*  
 tafsist (tä - tafs) s. fin *legirété*  
 tafs'elt pl tafs'elin (Jä - tafs'elt) s. fin  
 Division d'un discours; chapitre d'un livre -  
 Paragraphe  
 tafsta pl. tafstamin (tä - abru) s. fin  
 bord canot à une gaudance  
 tafstilt pl taf - lin (tä - tafstilt) s. f. *meuble*  
 de coton, ravelé: par ext. *niche de lampe, et*  
*lampe à huile ou à pétrole - liton*  
 tafstigt (tä - itij) s. fin: *Soleil. Ex: ha*  
*stigt hédri: le soleil luit - hamsa hafstigt: le*  
*soleil se couche*  
 tafstunast pl. taf - sin (tä - tafstunast) s. f.  
 la vache  
 taga (pour taga - tä - taga) s. m: *Géné-*  
*nieur*  
 tagarit pl tagarad (tä - tagarit) s. f.  
*Poulet. Ex: tagarit m - naman: farouk,*  
*poule d'eau - tagarit n - elhind: dinde*  
 tagcult pl. tag - lin (tä - aiddid) s. fin  
 outre pour le beurre  
 tagewirt pl tagewar (tä - tadennart) s.  
 fin: *hameçon*  
 tagejdit pl tagijda (tä - äwä: taguj  
 dit) s. fin *Colonne - le plur. a le sens de pé-*  
*ristyle*  
 tagermast pl tag - nin (tä - tahabmit  
 s. fin: *bouton sur la peau; abès*  
 tagernina (tä - kardint b - wimil) s. fin  
 sans pl: *Chardon d'Espagne; artichaut*  
*sauvage*  
 tagersa pl tag - sinin (tä - tagersa) s.



tafadna - tafraigt  
trublot; quichet

tafadna pl. tif. navin (تَفَادِنَا - tafadna)  
s. fém: grande cruche pour cuire les ali-  
ments

tafantuzit (et tafantuzit - تَفَانْتُزَيْت - tafantuzit)  
s. fém ostentation; le brillant;  
la coquetterie (même origine que le franç.  
fantaisie)

tafant (تَفَانْت - tafant) s. fém. lumière; le  
jour; clarté

tafellahit (تَفَلْلَاهِيْت - tafellahit) s. fém: Cul-  
ture des champs; agriculture - la récol-  
te en céréales

taferait pl. tiferca (تَفَرَايْت - tafera) s. fém  
écorce d'arbre - On trouve en arabe: تَفَرَايْت -  
ce qui couvre ou recouvre -

taferraact pl. tif - cin (تَفَرَّرَاكْت - taferraact -  
rdaj) s. fém. linteau de porte

taferrat (pour taferraact) pl. tif - din  
(تَفَرَّرَات - taferrat) s. fém. balai; herse

taffart (تَفَّارْت - taffart) - تَفَّارْت - taffart) s. fém. sans  
pl. sorte d'ail sauvage ayant la forme de  
poireau - par dér. poireau

tafhart pl. tif - rin (تَفَّهَارْت - tafhart) s.  
fém: un pot

tafiect (pour tafiect - تَفِيَعْت - tafiect)  
s. fém: débordement; écoulement du  
trop plein d'un vase

tafirest pl. tifiras (تَفِيرَاكْت - tafirast) s. fém  
poire - (تَفِيرَاكْت - tafirast) poire

tallust pl. tiflas (تَفَلُّسْت - tallust)  
s. f. pis de vache

tafraigt (et tafraigt) pl. tifrain (et tifrain)

taddest - tadniqt

473

taddest pl. tiddas (تيدس - tiddest) s. fém  
pion du jeu d'échecs, etc

tadessa (تيدس - asmen) s. fém. Corde en  
alfa

tadmert pl. tid-rin (تيدس - tadmert) s. f.  
fortune; poitrail

tadmut (fém. de admu - voir ce mot)

+ tadqiq (et tedqeq - تديق - tadqiq) s. m.  
exactitude; ponctualité; minceur - Exprimé

s. tadqiq - ponctuellement; se point en  
point

tadraiqt pl. tidraim (تيدرايم - diddic) s.  
fém. Petite plume, bouton - (تيدرايم - arus  
selma) Panaris

tadruqt pl. tidra (تيدرا - tizlemt) s. fém  
natte de chevron

tadriyat pl. tid-tim (تيدريم - tadriyat) s. fém  
Colette; putois

tadruqt (et tedruqt) pl. tidruim (تيدرويم -  
tadruqt) s. fém. Lucrifer - Expr: tadruqt  
usebsi (تيدرويم - tadruqt usebsi) fourneau  
de pipe

tadrukkant pl. tid-nim (تيدنيم - tedrukkant) s. fém  
banne

tadunt (تيدونت - tabent) s. fém. De la graisse

tadenjiet pl. tid-nim (تيدنيم - adenjiet) s.  
fém. marmite

tadfruit pl. tidfa (تيدفا - tafahit) s. fém  
Pomme

tad'sa (تيدسا - tad'sa) s. m. le rire - Expr:  
terdeq s. tad'sa : éclater de rire

tadniqt pl. tid-qim (تيدقيم - tadniqt) s. fém.  
Craie; petite fenêtre; lunette -

bangie

taccendud (et taccendut') pl. taccendad' -  
(Aqbiš taccendut') s. fem cigarette des oiseaux  
hamppe - (- acetone). niche de chevron de  
sommet de la tête

taccemibt pl. tic-bin (تقوس - mebred) s.  
fem: lime

tacceribt (et tacciribt) pl. tic-bin (تقوس  
tacceribt - tijjimt; tijrimt; tijurimt)

s. fem: Gorgee de liquide (arabe litt. ! تقوس)

tacciribt pl. tic-hin (تقوس - tacciribt) s. fem  
tranche de viande

tacciribt (تقوس - تقوس - dardih') s. fem Ca-  
page; bruit, vacarme

tacullit pl. tacullat (تقوس - tacullit) s.  
fem: besac; (petite outre)

tadart (et tadart - تقوس - tabaq) s. fem  
aisselle (On dit aussi allar n-eddart)

taddart pl. tiddar (تقوس - atham) s. fem  
maison; demeure; résidence; Eq: isken  
di haddart ihlan - il habite une belle mai-  
son - ikra haddart isken di-s: il a loué  
une maison et il l'habite - Eq: deg had-  
dart ou di haddart: à la maison (sans  
mouvement) - r'er haddart ou ar haddart  
à la maison (avec mouvement vers) - si  
haddart: de la maison (avec mouvement  
de...) - haddart ni idbiren: pigonnier-  
que n-haddart: les meubles; le mobilier

tadellat pl. tid-ain (تقوس - tadellaat)  
s. fem: une pastèque - Coll. dellaa.)

tadeq qalt pl. tid-lin (تقوس - tasennart)  
s. fem hampe

tabruit - tacemmâit 471

tabruit pl. tibruidin (,, tabruit) s. fém  
bravette (du français.)

tabria (عزيم التابريا - tiäfert - nord b. ussug)  
s. m. Rosier sauvage; iglantier

tabsett pl. tib-tin. coll. bs'el (ähs. - tabsett)  
s. fém un oignon

tabtit (comme tabsett)

tabuhalit (التابو الحلي - litt. ähs. - tabuhalt; hbal)  
s. fém folie; insuite; alimation mentale

taburjet pl. taburjetin (تبرجت - borj.) s. f. Chê  
teau; forteresse

taburzguart (تبرزقوارت - taburzguart) s.  
f. la rougeole

tabzert pl. tiberzin (تبرزت - tabzert) s. fém  
redevance; impôt de prestation

tabzint pl. tib-min (تبرينت - tabzint) s.  
fém agrafe, broche pour les habits

tacait pl. tieucaie (تعايت - tacait) subs. f  
celotte arabe; chichia

tacaniqt (تعاقت - litt. ähs. - aqudar) s. f.  
troupeau

tacant (تعانت - tacant) s. f. le dialecte de  
l'Auris: le chaouia (même racine que tacan  
niqt)

tacäibt pl. tie-bin (تعايت - jorf) s. m. ravin

tabikit pl. tie-kin (تعايت - tabikit) s. fém  
Prège pour les oiseaux - Panneau; abtrepe

tacefite pl. tie-iin (تعايت - agelzin)  
pièce, plus grande que agelzin

tacellit (et tacellift) pl. ticelliden (et ti  
cellatin - ,, - tacellift) s. f. ampoule

tacellift (même sens que tacellit)  
tacemmâit pl. tie-zin (تعايت - tacemmâit)

470 taberrimt - tabruce

taberrimt pl tib-in (تبريمت - tathanzirt) s

f. écran - (جس - مزجل) Vis

tabeteimt pl tibetciam (تبتعتيمت - tabeteimt)

s. fem : flocon de laine au d'étoupe

tabettant pl tib-sim (تبتانت - ) s. fem Autre pour les dattes; autre remplie de dattes pressées; pain de dattes

tabettit pl. tibettien (تبتيت - tabettit) s. fem Carrique; tunneau

tabgast pl tib-sim (تبتغت - tabgast) s. f. Ceinture de femme - (Ce mot est de la même famille que le kab. agus; abagus qui signifie ceinture en général, et surtout ceinture pour homme)

tabhirt pl tib-in (تبتيرت - tabhirt) s. fem Jardin potager

tabilult pl tibilal (تبتيلت - agazn) s. fem grappe de raisin

+ tabla (et tabla) pl -at (et tuabla - تبتلات) s. f. table - Epaves airum der tabla : froite le pain sur la table (du français.)

tablat pl tibladin (تبتلات - tablat) s. fem une araise

tablaqait pl tiblâqai (تبتلاقيت - cibelliant) s. fem : marguerite (fleur.)

tablyxt pl tib-zin (تبتليخت - tablyxt) s. f. blouse (du franc?)

tabgeluct (et tabgeluct) pl. tib-cin (تبتجلخت - tabgeluct) s. f. gourde

tabrat pl. tibratin (تبترات - tabrat) s. f. lettre épître; missive

tabruce (تبرويع - aburri) s. m.

Dans les mots forçidés d'une croix, le t initial demeure ferme; dans tous les autres, il se change habituellement en h', ou en h; il se retranche même complètement. - Dans le dernier cas, il arrive que la voyelle se disparaît également

# T

+ 't (ت) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. fem. sing. rég. in la; elle,

tabcart (et tabcert) pl tabcarin (تَبَّارِين - tabcert) s. fem. gratification donnée à celui qui rapporte un objet perdu

tabdâit pl. tib-in (تَبَّادِيت - tabdâit) s. f. gilet arabe fermé

tabellart (pl. tib-in rare - On sert plutôt du coll. bellar - تَبَّالَر - bellar) s. f. une verre à vitre

taberdâa pl. tibeâidiân (تَبَّارِدِيَان - taberdâa) s. f. bête d'âne, de mulet

+ taberna pl. tibernin (تَبَّرِين - taberna) s. fem. Cabaret, hôtellerie (du franc. tavern)

tabernit pl. tibernidin (تَبَّرِيدِين - tabernit) s. f. chapeau européen

tiberquet pl<sup>13</sup> tiberquetin; coll. berguq (تَبَّرِيقِين - tiberquet) s. f. abricotier - 2<sup>e</sup> plus

tiberqag, un abricot

463

Simer - simer

simer parf isimer hab tsimer (سِيمِر - سِيمِر) Verbe. Dessiner; peindre; tracer; façonner, photographier - lever un plan; sculpter -

simer parf isimer hab tsimer (سِيمِر - سِيمِر) Verbe procurer, fournir - <sup>2</sup>if  
simer elqut - (سِيمِر) procurer la nourriture

s'nem - s'nt

407

s'nem pl. as'nam (s'is - s'nem) s. m. <sup>100</sup>  
le - On donne aussi ce nom aux menhirs -  
Le pluriel *las'nam* (les pierres debout, ou  
les menhirs, et non pas: les idoles) est le nom  
de Constantinople

s'number (s'is - s'number) s. m. le pin d'Allep,  
graines de pin

s'off pl. s'uf (s'is - s'off) s. m. Rang; ran-  
gée de personnes; parti, - une haie de... (per-  
sonnes etc.) - Expr: *kebâ ess'off*: prendre le  
parti de...

s'rima pl. ab (s'is - s'rima) s. f. m. brite  
de mulet

s'tad parf. istad h. testad (voir s'ied)  
s'wab (s'is - s'wab) s. m. Ce qui est juste  
à propos, sérieux; raisonnable; - Expr: s'est  
s'wab: judicieusement; - seulement; de  
bon parti

s'uam (même sens que s'iam)

s'uf (s'is - tadut, s'uf) s. m. laine

s'ukuk (voir s'ekuk - même sens)

s'um parf. is'um hab t'sum (des s'um)  
Verbe: jeûner; observer le carême; s'abste-  
nir complètement de... (On dit aussi s'um)

s'umât pl. s'umâ (s'is - s'umâ) s. f. m. Minaret; clocher

s'umm parf. is'umm hab t'summ (s'is -  
s'umm) Verbe s'uce - Expr: s'umm icen-  
fieren: se lécher les babines

s'uret pl. s'urat (s'is - s'ura) s. f. figu-  
re; représentation; photographie

s'ut pl. as'ut (s'is - s'ut) s. m. Voix,  
bruit de la voix; écho



une assiette; un plateau - Le plus. Shun Sidi-  
que la vaisselle en général.

Siada (et Siat -  $\text{š} \text{š} \text{š}$  - siada) s. fém.  
chatte; pêche

Siam ( $\text{š} \text{š} \text{š}$  - Siam) s. m.: le jeune du Ca-  
rême

Siara ( $\text{š} \text{š} \text{š}$  - siara) s. fém.: bijou; la bi-  
jouterie

Sifa (et Sifat) pl. Sifat ( $\text{š} \text{š} \text{š}$  - sifa) s. f.  
maintien; figure; extérieur; manière d'être,  
qualité; catégorie

Siad pl. is-en ( $\text{š} \text{š} \text{š}$  - aséggad) s. m.  
chasseur

Siiali pl. is-en ( $\text{š} \text{š} \text{š}$  - tashalt) s. m.: embou-  
chure d'un instrument de musique

Sied (et Stad) parf. isied hab. tšied  
( $\text{š} \text{š} \text{š}$  - séggad) Verbi: Chasser le gibier -  
Sied isellman (m-à-m. chasses des pois-  
sons), Pêcher *Ex. ur hanaferi-ee ad-si-  
iedet: Je n'aime pas la chasse*

Sir parf. isar li. tšir (voir sar. même  
sens)

Sini ( $\text{š} \text{š} \text{š}$  - sini) s. m. porcelaine

Slahi ( $\text{š} \text{š} \text{š}$  - slahi) s. m.: utilité; profit;  
avantage, - le nécessaire

Slib. (voir Salib)

Smar (et Smat -  $\text{š} \text{š} \text{š}$  - smar) s. m.: lu-  
cre arabe, (en opposition avec midad en-  
cre européenne) - encre d'imprimerie

Smain (voir Smain)

Sinaãa (et Sinaãt) pl. Sinaãa ( $\text{š} \text{š} \text{š}$  - Sinaãa) s. fém. métier; profession manuelle; art  
industrie

s'ērā - shān

455

s'ērā parf is'rā hab. s'ērā (عرس - s'ērā)  
Verbe: être étourdi par suite d'un coup reçu  
ou de congestion; assommer à coups de bâton;  
abasourdir; étourdir par ses cris; casser la  
tête, importuner inopinément

s'ērēm (voir s'ērēm)

s'ērēf parf is'rēf hab. s'ērēf (لثب: عرسا  
s'ērēf) Verbe: éviter q'un; s'en tenir éloigné  
- tourner un obstacle; fuir un danger. - II: f  
arabe: s'ērēf hab t'ērēf: changer de la  
monnaie; demander l'aumône

s'ērēf parf is'ērēf hab t'ērēf (عرس - II) Verbe:  
avoir des engelures

s'ērēm parf is'ērēm h. t'ērēm (عرس: s'ērēm)  
Verbe: mettre la brise à un mulet. Ma  
seler

s'ērēt parf is'ērēt h. t'ērēt (عرس: s'ērēt  
ret) Verbe: pousser des cris de joie, des you-you  
(femme)

s'ērās (عرس - imerac) s. cell: grillons

s'fā (عرس - s'fā; tasfa) s. m. netteté; pro-  
preté; pureté; sincérité (de cœur)

s'fāia pl - at (عرس - s'fāia) s. f. Captive  
fille

s'fāir (عرس - s'fāir) s. m. faimise

s'fārt pl. s'fārat (عرس: s'fārt)

s'fāna (et s'fānt - عرس - s'fāna) s. f. s'fāna  
l'impudicité; pureté; sérénité

s'fēr pl. s'fār (عرس - s'fēr) s. m: le zéro dans  
les chiffres - un chiffre - la collection des  
dix signes numériques s'appelle rubari

shā (pour s'āhā - voir ce mot)

shān pl shūn (عرس: shān) s. m: un plât;

464

s'eha - s'eqel

s'effug) Verbe applaudir

s'eha parf is'ha hab. tes'ha ( ~~les~~ - s'ehi)  
 Verbe être ferme, solide; être complet; être bien  
 portant - être bien établi, bien certain, bien  
 prouvé - Avec la prép. i être efficace pour ou  
 contre - II: forme arabe: s'ehli parf is'ehli  
 hab. ts'ehli consolider; fortifier

s'ekak (voir s'ekak)

s'ekket (voir s'ekket)

s'elali parf is'lali hab. tes'lali n. Taat. s'al-  
 liat; as'lali ( ~~pl~~ - selhu) Verbe. améliorer;  
 arranger; corriger - Avec la prép. fer. éta-  
 blir le bon accord entre personnes divisées - ~~La~~  
 elqadi ad. is'lali fer. ami: le Cadi arran-  
 gera votre différend - forme de réciprocity: mba-  
 lah' (et) parf ms'alali (en) hab. temsalali (et)  
 faire la paix, se réconcilier

s'elab parf is'leb hab. s'ellob ( ~~is~~ - juer)  
 Verbe être solide, dur (pierre, bois) - être  
 résistant

s'ellob parf is'ellob hab. ts'ellob ( ~~is~~ - s'e-  
 leb) Verbe. Crucifier

s'enâ parf is'nâ hab. sennâ ( ~~is~~ - s'e-  
 nâ) Verbe: faire; confectonner; - II: forme  
 arabe: s'ennâ hab. ts'ennâ: être pompant;  
 s'être habillé avec élégance

sens'al (et s'ens'ali ( ~~is~~ - s'ens'al) s. m.  
 argile

s'ens' ( ~~is~~ - s'ens') pl. as'naf. s. m. espèce,  
 genre; sorte; catégorie

s'ent' ( ~~is~~ - s'ent') s. m. Acacia

s'eqel parf is'qel hab. s'eqqel ( ~~is~~ -  
 silver) Verbe: Polir.

s'ebw - s'effwq

263

Dans une entreprise; attendre; patienter; se résigner; se retenir; se contenir - II<sup>e</sup> forme arabe: s'elber: consoler; faire prendre patience; soutenir q q un de ses avis; déliurer q q un de toute inquiétude -

s'ebw sp. isber l. s'ebber (جس - seber) Verbe: tenir (spécialement au noir)

s'edded parf is'edded l. t'sedded (سِدِد - sed) Verbe: Le couvrir de ramille

s'eddeg parf is'eddeg l. t'seddeg (سِدِد - seddeg) Verbe: faire l'aumône; distribuer des aumônes à l'occasion d'une fête.

s'eddiq sp. in (سِدِيق - s'eddiq = s'aded) conj. franc. sincère:

s'edder parf is'edder hab t'sedder (سِدِد - sedder) Verbe: se tenir droit, raide, compati - se précipiter - Prendre le devant d'un burnous - Prononcer, émettre (une sentence etc.); promettre, livrer à la publicité - Procurer (p. ex. la manœuvre: s'edder elqut)

s'ela parf is'ela hab t'sela (سِلا - sel) Verbe: être net; pur, propre, limpide; clair - franc (cœur) - II<sup>e</sup> forme arabe: s'ella hab t'sella nettoyer, etc. Esp. s'ella addis: prendre une purge

s'eler parf is'eler hab s'eller (سِلا - s'eler) Verbe siffler

s'ella (voir s'ela)

s'effart sp. s'effarat (سِفَارْت - tafart pour t's'effart) s'fem: sifflet; sirène.

s'effel parf is'effel l. t's'effel (سِفِل - s'effel) Verbe: ranger; aligner

s'effeq parf is'effeq hab t's'effeq (سِفِيق - t's'effiq) s'fem

## s'alib - s'eber

s'alib pl. slub (سلبو - s'alib) s. m. Craie  
 s'am (et san - ساء - s'am; san) s. m.  
 Silex

s'anā pl. is-in (سانو - gilo) s. m. arti-  
 san; qui fait un métier

s'ar parf is'ar hab t'ar (سار - deru) Verbe:  
 arriver; avoir lieu; se passer

s'arf (et serf - سارف - s'arf) s. m. la petite ma-  
 naie

s'ari pl. suari (ساري - s'ari) s. m. Mât planté  
 mât de navire; pivot de la meule d'un moulin

s'āb parf is'āb hab t'āb (سأب - s'āb) Verbe:  
 être difficile, dur à faire ou à entendre; être mal  
 aisi

s'āib pl. m (سأيب - s'āib) Orf: difficile à fai-  
 re ou à entendre; dur; pénible, rude

sbah' pl. slah' (سباح - sbah') s. m. le matin  
 - Expr: sbah' elthir "bonjour!" - quand on  
 s'adresse à plusieurs on peut dire aussi sbah'-kun  
 b-elthir

s'āira (سأيرا - s'āira; s'ber') s. fém. de la pein-  
 ture; de la couleur

s'ber (سأبر - s'ber) s. m. patience; persévérance,  
 support

s'ber (mis pour s'ebber) dans le comp. mōw-u-  
 s'ber: Aloès de pharmacie)

s'ebeli parf is'ebeli hab s'ebeli (سأبلي - s'ebeli)  
 Verbe: se trouver au matin; se lever tel ou tel;  
 devenir ou se trouver tout à coup tel ou tel;  
 survenir

s'iber parf is'iber hab s'ibber (سأبر - s'iber)  
 Verbe. Supporter patiemment; se consoler de...  
 être consolé; être constant dans l'épreuve ou

faisant

s'ahhî (سَاهِي - s'ahhî) s. m. Vérité; exactitude; parfait état - *bu lab n-ess'ahhî* véridique qui parle et agit conformément à la vérité - *bu* ppr. d-s'ahhî: vrai; positif - *bu-ess'ahhî*: en vérité; vraiment - *u-b-ess'ahhî* (au commencement d'une proposition: en effet; etc en effet - id., avec le *bu* interrog. *bu*: ce que réellement...? est-ce que vraiment...? - *s-ess'ahhî* en toute vérité -

s'ahhî ppr. *is'ahhî* *lab* *ts'ahhî* (سَاهِي - s'ahhî) Verbe. Être fort, robuste; entier; - être valide (contract; acte; jugement) - Confirmer un acte, un jugement etc

s'ahhâ (سَاهِي - s'ahhâ) et s'ahhêt. s. f. Santé, vigueur; intégrité: *bu* ppr. *iâti-k s'ahhâ* (in-à-m. que Dieu te donne la santé!) formule de remerciement

s'ahhît (سَاهِي - s'ahhît) Exclam. qui répond au français Bravo! - Le mot s'emploie seul, ou accompagné du suff. de 2<sup>e</sup> personne s'ahhît! ou s'ahhît-ek plus: s'ahhît-um!, (pour s'ahhît-kum!)

s'ahira 1: pl. *ihari* (سَاهِي - s'ahira) s. m. un désert - 2: sans pl. le Sahara -

s'ahirani pl. *is'ien* (سَاهِي - s'ahirani) s. f. qui est du Sahara;

s'alahî pl. *s'alehin* (سَالِي - s'alahî) s. f. p. bon, vertueux, pieux - saint - 2: Subj. un saint du ciel

s'alat pl. *s'alanat* (سَالِي - s'alat) s. f. pl. Prière; oraison

s'alhat (سَالِي - s'alhî) s. f. pl. Réconciliation

## S'

sââ pl. abîâ (et siâan - ٤٥ - saâ) s.m.  
mesure pour les céréales

sââqa (pl. swââq inusité: nèch - saâqa)  
s.fém. la foudre

sâb parf isâb hab. tsâb (٤٥ - sâb) Verbe:  
Produire; être fertile (terrain)

sâba (٤٥ - sâba) s.fém. fertilité; fécondité  
d'un terrain; (bonne) récolte

sâbum (et sabum. ٥٥ - sâbum) s.m. du  
savon

sâbura (٤٥ - sâbura) s.f. best

sâcem (voir sercem)

sâdâqa (et sâdîqa) pl. atî (âdî - sâdâ  
qa; sâdîqa) s.f. aumône

sâf parf isâf hab. tsâf (٤٥ - gum) Verbe  
monter; pousser (plante)

sâfi pl. in (٤٥ - sâfi) Adj. Pur, clair -  
pur, candide (cœur)

sâheb pl. shâb (٤٥ - sâheb) s.m. Compa-  
gnon; - qui est dans de..., possesseur de... Ex. Sa  
heb lehdel. bienveillant - sâheb elthîr. bien-

sunt

459

être chargé des achats et des ventes; aller  
en marché pour ses affaires; conclure un  
marché - Engager, exposer, risquer,  
jouer sa tête, sa fortune etc  
sunt parf sunt' le. tsunt' (Dés-jal-  
qued) Verbe Battre à coups de poing.



suriif pl. is-en (سوريف - اسوريف) s. m. : l'her-  
pas; une enfamée - Ex. suriif à l'air usuriif  
riif (ou suriif 2 dat. usuriif) pas à pas  
sus (سوس - سوس) Subs. coll. : Vers, mites;  
charançons; tout insecte qui perce le  
bois, ou ronge les livres, les étuffes

sus (سوس - سوس) s. m. sans pl. : Réglisse -  
Expr. arq. sus : Jus de réglisse - Verb. es-  
sus : réglisse de Naples

sus parf. isus hab. tous (سوس; سوس; سوس;  
sus) Verbe. Être vermineux

susuf parf. isusuf hab. susuf (et susuf)  
سوسف - susuf) Verbe. Cracher

susum parf. isusum hab. susum (سوسوم: Sus-  
sem) Verbe. Se taire

susfan (سوسفان - اسوسفان) s. plur. Salive

susbi parf. isusbi hab. susbi (.. - susbi)  
Verbe. Sarseler; bimer

susti (سوستي - اسوستي) Adj. qui est de tout  
ce. Ex. à l'an susti : bienvenus fin de toute

suti (plur. de lal. voir ce mot)

sut' pl. asuat' (سوت' - اسوت') s. m. max.  
faute

suted' parf. isuted' hab. suted' (سوتيد'  
3<sup>e</sup> pers. fém. - suted') Verbe. allaiter (On  
dit aussi suted')

sunem parf. isunem h. sanem (سونس-  
sunem) Verbe. faire le prix; estimer un ob-  
jet

sunen parf. isunen hab. tonnen (سونس-  
âli) Verbe. haunter (terrain)

sunug parf. isunug hab. tonug (سونس-  
sunug) Verbe. faire ou offrir ou fixer un prix

sukuk (voir sekuk)

sukker (même sens que tker)

sukna (سوكنا - tansouk) s. fém: Demeure, habitation

sukser parf isukser h. suksar (سوكسر - nduder) Verbe: être en pente (terrain)

sullés parf isullés hab sullés (سولل - dultem) Verbe être noir, obscur; s'obscurcir (temps)

sum (voir un)

summa (et surnet) pl - at (سوما - summa) s. g. Somme; total; prix d'achat

sumti pl tisumtamin (سومتا - tsumta)

s. fém: Coussin; oreiller

sunna (سنة - sunna) s. fém sans pl: la tradition; la soumma

sundi p. isunba h. sunsaie (سندية - tker-kac) Verbe: chercher; flairer; être curieux - suivre une piste (chien de chasse)

suk parf isuk h. tserok (سوك - kahel) Verbe: mettre en collure

sug pl. suag (سوك - sug) s. m: Marché (dans les diverses acceptions du français) - en général tout ce qui concerne l'économie d'une maison - spéculation commerciale  
Expr: bab n-sug: pourvoyeur; celui qui est chargé de l'économie

sur pl. suor (سور - sur) s. m: Mur d'enceinte; rempart

suref parf ituref hab essurif (et taurif - suref) Verbe: faire un pas; une enjambée; aller au pas

sureta pl surat (سورة - sura) s. fém: La prière ou Caran

suayéd *fa* isuayéd hab. suayéd (سَوَيْدٌ -  
 nijbid - mized) Verbe l'étendre en battant  
 - s'étour

subba (سُبَّاء - subba) s. fém. sans pl. usité  
 soupe (du français!)

subhan (سُبْحَانَ - subhan) s. m. louange;  
 gloire; - Ce mot ne s'emploie que pour Dieu, et  
 il implique la négation du mystère de la Sain-  
 te Trinité. - On l'emploie principalement comme  
 exclamation, lors que qq un profère un blasphé-  
 me (au point de vue musulman) - On dit sub-  
 han! seul, ou subhan Allah! ou encore  
 subhan Rabbi

subrifi *fa*-at (سُبْرِيْفِي - subrifi) s. m. Sous-  
 préfet (du français.)

Sudan (سُوْدَان - sudan) s. m. le Soudan  
 sudan) le Soudan

sudd *fa* isudd hab. tsudd (سُدُّ - sudd)  
 Verbe: Aider; favoriser; Etre utile; faire ou bien

suden *fa* isuden hab. sudun (سُوْدُن - su-  
 den) Verbe: baiser *fa*: isuden deg ifat  
 seu-imu: il me baisa les mains

sud *fa* isud hab. tsud (سُوْد - sud)  
 Verbe: sauffer -

sudd *fa* tsudd (سُوْدٌ - sudd) s. m. (3<sup>e</sup> pers. fém.) hab. sudd  
 (سُوْدٌ - sudd) Verbe: allaiter

suf *fa* isuf hab. tsuf (سُوْفٌ - suf) Verbe:  
 Faire des briques, des tuiles, de la poterie

suf *fa* isaf (et isaffen - سُوْفٌ - asif) s.  
 m: Rivière: fleuve

suica (prononciation défective pour sinca)  
 suiq (سُوَيْقٌ - suiq) s. m. sans pluri: Org. géom.  
 léi et manche très-fin

fun ce ara-teen: ils n'avaient pas le temps de manger

stut (voir settut)

stali pluri stali (law - stali) s. masc. terrasse de maison (On dit aussi s'dali) pont d'un navire - tablier d'un pont

stébtéb (qu'on prononce stébtob) p. istob. kob h. testébtéb (b.b. - stébtéb) Verbe: Cla-poter (avec dans un vase) - frapper à la porte

stér pl. star (law - sér) s. m. ligne brisée, trait à la plume ou au crayon

su (même sens que s.) - Être su-ül. de com avec enthousiasme

sua parf. isua hals. suaie (s.gö - suie) Verbe: Avoir un prix; coûter; valoir cher (un propre et au fig.)

suadda (pour s-uadda) - s.gö - suadda Adv: En dessus; sans suivi d'un réq. - En dessus de ...

suak (law - suak) s. m. l'écorce de noyer crue ou de torte pour nettoyer les dents et froter les gencives; - par dér. Cure-dent

sual pluri is-en (law - sual) s. m. De-mande; question; interrogation -

sual (law - thaba) s. m. Sans pl. Créancier Rép: bats ne-sual: Créancier

suasna (law - suasna) Adv: Parfaitement; exactement; avec précision - fortement; comme il faut - Comme ce clam. C'est bien!; fort bien! parfaitement! - Être ikteb suasna am tek: il a écrit au-tant bien que toi - af ettenâr suasna: à mi-di souvant

stehaq) Verbe: Avoir besoin de...; qq fait être  
digne de...; mériter

stehqer parf istehqer h. stehqar (عاشق - استهقر) Verbe: mépriser; se moquer de...; refuser comme étant trop peu

stehzen (voir hezen)

stehber parf istehber h. testehber (استبهبر) Verbe: s'informer

stehber parf istehber h. testehber (استبهبر) Verbe: s'engouffler; se vanter

stehfā parf istehfā h. testehfā (استهفأ) Verbe: utiliser; tirer profit de...; se servir de...; employer; faire valoir

stehbel parf istehbel h. testehbel (استهبل) Verbe: bien accueillir qq un

stehqā parf istehqā h. testehqā (استهقأ) Verbe: être modéré dans ses desirs; se modérer

stehs'a parf istehs'a h. stehs'aie (استهسأ) Verbe: demander; questionner, interroger

ster pl. stur (ستر - ستر) s.m: Voile (en partie pour les morts)

sterhab parf isterhab h. testerhab (استرحب) Verbe: recevoir qq un, en lui disant: mrahba b-ik (ou mrahba is-ek) Sois le bienvenu - bien recevoir

sterfer (voir starifer)

stehchya parf istehchya h. stehchyaie (استحيا) Verbe: marquer

stufu parf istufu h. stufuie n. d'act: asunfa (استوفى) Verbe: être à rien faire; être libre n'avoir rien à faire pour le moment; - chômer, se reposer; avoir le temps de... عاقر نستر

s. m. Rêne -

srebrub (voir serebrub.)

srir pl. srair (srw - srir) s. m: bois de lit

manture de fusil

srira pl srair (srw - srir) s. f manture de fusil.

srira (plur. non usité. - srw - srira) s. f manière d'agir; conduite

srirah parf israrah hab srirah (srj) qfifi) Verbe: grelotter

srisi (srw - tsrifs) s. m: Chicorée sauvage

srniel parf israïel hab srniel (" - send)

Verbe Cotta le sucre

srurâ parf isruwâ h. srurua (srw - skânu) Verbe: gleepir (chacal); hurler

stahal parf istahal hab stahal (stâw - stahel)

Verbe: être digne de...; mériter (On dit aussi stahal)

stara (et stareb) pl - at (stâw - darberim) s.

plur: parapets

stârfer parf istârfer hab stârfer (stâw - stârfer) Verbe: demander parvan de ses fautes -

stêftel parf istêftel hab stêftel (stêft - sfer)

Verbe: tâtonner

stehal (voir stahel)

stehya parf istehya hab stehya (stêw - stehzi)

Verbe: être négligent; se désintéresser de...

stehzen parf istehzen hab stehzen (stêw - stehzen)

Verbe affliger; attrister; contrister

steha parf isteha hab stehaie (stêw - stehaie)

Verbe: Avoir honte; ne pas oser; être réservé,

modeste

steh'agg sp. steh'agg h. steh'aggai (stêw - steh'aggai)

appui

snader (وادي - snader.) s. m. pl. les incisi-  
vessne'des parf isne'des l. sne'thas (voir de  
fes)

sne'des (inversion pour sne'des)

snefrec' parf isnefrec' l. snefrec' (قوس  
snefrec') Verbe: Courber; plier (II: forme cha-  
aniate d'une VII: forme arabe de fixer - Voir ce  
mot.)snufsi parf isnufsi hab. snufsaie (قوس  
negor) Verbe: percer, perforer - par dir. trou-  
per les habits (eau; pluie) l. elgerret  
hesnufsi-ai: la pluie m'a trempésnugelb parf isnugelb l. snugelb (قوس  
negor) Verbe: II: forme de negelb. Voir ce mot.sau parf isaa hab tes (et ses - وادي - sau)  
Verbe boire; avoir été arrosé, être arrosé  
(terrain) - l. epri: sau dhan fumer di-ta-  
bac - sau elbulga: prendre une purge - II: f.  
essou parf issua hab. essuaie: faire boi-  
re; arroser

sqef pl squf (قوس - sqef) s. m. Plafond

sqedudec parf isqedudec hab. sqedudec  
(قوس - ..) Verbe: hâcher ou couper en tout fe-  
tits morceaux:sqef pl. squf (قوس - sqef.) s. m. hangar, por-  
che; portiquesgerget parf isgerget hab sgergat (.. - ..) Ver-  
be: claquer des dentssrah' parf israh' hab tessrah' (قوس - trahi)  
Verbe: flairer; aspirer

sraâ pl. sruâ (عروس - aringad l. ulgam)

smah' - suad

457

Smah' (سماح - smah') s. m. pardon accordé  
 smaim (et smaim : plur. de smum - سمايم  
 smaim ; smaim) s. pl. : les jours caniculai-  
 res

smata (سماطة - smata) s. m. sans pl. Bris, co-  
 ciferations; tapage; dispute Ep: Barka es-  
 smata! : assez de tapage comme cela!

smata (سماطة - timusa) s. fém. : fadeur.  
 (au propre et au fig.)

smegger parf ismegger h. smeggar (سماجج - smej-  
 ger) Verbe : faire des grimaces; siffler; conté-  
 faire et qu'on

smell parf ismell h. smelline (سمايل - smel-  
 lel) Verbe. Rendre blanc

smiân (Vair miân)

smid (et smid - سميذ - smid, smid)  
 s. m. femelle; fille

smiss parf ismiss (سمايس - tebeq) Verbe :  
 adapter un objet sur un autre

smum (et smum - سمام - smum)  
 s. m. le timour ou vent chaud ou sud

smumi parf ismumi h. tesmumi (سمايم -  
 smumi) Verbe : se crispier

smuned parf ismuned h. tesmuned (سماين -  
 smuned) Verbe : attiser - Ep for. compl. : Smuned  
 i'laqit : attiser le feu

sua pl. smir (سما - sma) s. f. Année -  
 Ep Rev-es transir sua : il a cinquante ans  
 - di lâmr-unes sbâ smir : il a sept ans - Ep  
 ihf essena : le premier jour de l'an

sua meski (سما مسكي - sua meski) s. m. le  
 seni (litt. : le seni de la Mesque.)

suad (سواد - asuned) s. m. Point d'appui



450 skuner - s-ma  
 kif) Verbe Pincer; saisir avec les doigts  
 skunes parf iskunes h. teskuniw (سك-شك-  
 nes) Verbe arrondir  
 slah' (سلا- slah') s. coll. armes  
 slahji pl slahjia (سلاحي- slahji) s.m. Ar-  
 mures  
 slak (سلاك- slak) s.m. Salut; délivrance,  
 rédemption; action d'échapper à ...  
 slama (سلام- slama) s. fem sans pl. Paix;  
 tranquillité, sécurité, santé; -*la* s-essalama  
 heureusement, sans accident - *bi-essalama* (ou  
 paiz) formule de politesse qu'on adresse à celui qui  
 part: "Vas en paix!" - *la slama!* (pour *essla-*  
*ma!*) salut!; bonjour.  
 slaa (سلا- slaa) s. coll. marchandises  
 slih' (" - ") s.m. matières fécales liquides -  
*la* s: arg slih' le javet (terme trivial)  
 slili parf islali hab. teslili (et sellili, *se-*  
*selil*) Verbe rincer; gargariser  
 slilu parf isliku hab. sellilu (سلي- *si-*  
*ret - slilu*) Verbe Passer Des cris de joie (*you-you*  
*femine*)  
 slima (سليم- selma)  
 slubbed parf islubbed h. slubbid (سلب-  
 ") Verbe Patanger dans la boue.  
 sluddi p. isluddi h. sluddaie (سود- sluddi)  
 Verbe: Saver  
 slugi pl. slag (سليج- slugi - *noie*) s.m.  
 lévriers  
 sma (pl smanat; سما- sma) s.m. Ciel;  
 firmament  
 s-ma (pour s-tama - سما- s-tama) Adv.  
 d'un côté; à côté de ...

sir<sup>2</sup> - skutél

269

duite n'est pas bonne) Cete homme a une mauve  
se conduite

sir<sup>1</sup> parf isar<sup>1</sup> hal<sup>1</sup> sair<sup>1</sup> (جيس - sir - cäl)  
Verbe allumer; mettre le feu à, faire prendre  
le feu

sisan (pl. siasen raro - جيسو - sisan) s. m.  
lis

sinca pl. at (يسو - sinca) s. fém: orage;  
tempête

sinel parf isanel hal<sup>1</sup> sanal (كيس - mel-  
laie) Verbe: Parler; adresser la parole à qq un -  
interpeler; grandir (tonnerre; vagues); risou-  
ner (métal)

siun (pour si-hun - ديسو - sihin) Adv  
de là; de là-bas

sjaâa (pour cjaâa - يشو - cjaâa) s. fém.  
courage; vaillance

skak (كك - skak) s. m. sans pl: fausse-monnaie  
- Esp: bu-skak: faus-monnaieur

skar (كس - skra) s. m: Torrette

sker (سو - Kis - sker) s. m: sucre Esp: qa-  
leb n. esseter (ou qaleb ne-sker: un pain  
de sucre

skin (pour sekin) pl. skakin (كس - sek-  
kin) s. m. Sabre à lame droite

skina (كيسو - ameskun) s. m: Possession  
diabolique

skum (et asekkum - سو - skum) s. coll  
asperges

skurr parf iskurr h. skurraie (كس -  
skuner) Verbe: former en boule, en pelote

skutél parf iskutél hal<sup>1</sup> skuttél (سو - skat<sup>1</sup>)

détacher un chien etc - donner à profession  
 sired pl siad (سِيَاد - sired) s. m. Sieur;  
 maître; - Par abrég. on dit souvent si -  
 si Ali; si Mhammed etc - Avec l'affixe  
 de 1<sup>re</sup> pers. arabe: Siedi (et par abrég. Sidi)  
 correspond exactement au français Monsieur;  
 le Sieur (titre honorifique)

siel parf isiel hab tsiel (سِيَال - siel)  
 Verbe: loucher; abstruser

siet pl. siat (سِيَات - sira) s. fém. Mau-  
 vaise action; péchés - le pluriel. siat les  
 mauvaises actions etc opposé à tirat les bon-  
 nes œuvres

siiru parf isiiru hab tsiiru (سِيرَا -  
 siiru) Verbe: être chargé de mages (ciel) -  
 être couvert (temps.); être brumeux (id.)

sigell parf isigell hab siglil (سِيْغَل - si-  
 gell) Verbe II: forme de gell (Voir ce mot).  
 sir (voir sira subs.)

sir parf isir hab tsir (سِير - sir) Verbe.  
 aller à l'amble; Cête de Somme.)

sira (سِيرَا - sira) s. fém. l'amble - argé-  
 nival: la marche précipitée des bêtes de som-  
 me: Expr: cat sira: aller à l'amble

sira (سِيرَا - mi) Conj. lorsque - Expr: sira  
 had iili ier - et zimel (Kh.): lorsque tu au-  
 ras un cheval.

sired parf isared h: sired (سِيرِد - sired) Ver-  
 be: laver; nettoyer; rendre propre (II: forme  
 de ired)

sirtu (سِيرْتَا - sira) s. fém. Conduite; manie-  
 re d'agir; coutume - Expr: argaz aia essirt-  
 sines ur tehli ce: (m - à - m: Cet homme, sa cou-

si - siieb

467

si et ai = agi) par ici - siinn (pour si  
hinn) par là; - siamma (voir ce mot.)

si (abrév. pour siied - voir ce mot)

si ai (si go: par abrév. lio - siagi; sia)

Adv. par ici

siamma (si go - segmi) Adv. de temps: du  
moment où...; à partir de...

siaba (siaw - siaba; hna) S. fém. Calme;  
tranquillité; prudence; modération - Expr.  
s-ssiaba: avec modération; avec prudence,  
doucement, posément

siaba (siaw - siaba) S. fém. l'autorité  
temporelle (opposé à riaba: l'autorité spi-  
rituelle)

sibil (siaw - sibil) Adj. de subst. insar: Civil  
opposé à munitir; militaire - (du franç<sup>s</sup>)

sidi (siaw - sidi) Abrév. pour siiedi - voir  
siied

sif plur. sing (siaw - sif) S. m. Sabre; épée  
Par deriv.: violence, oppression; tyrannie -  
Expr: b-essif par force; l'autorité - s-ellhall  
neri bessif de gré ou de force; bon gré, mal  
gré - b-essif fell-i: j'y suis contraint;  
c'est malgré moi

sig (" - ") S. m. jeu de petites pierres sous  
bâtonnets.

siinn (voir siinn)

sihla (li: forme de hela - voir ce mot.)

siial pl id-em (siaw - siial) S. m. Exécu-  
teur des hautes-œuvres (litt<sup>s</sup> qui porte  
le sabre)

siieb parf isieb h. tsieb (siaw - siieb)  
Verbe: laisser courir en liberté un animal;

l'huile

sfer pl. sfar (سفر - sfer) s. m. Voyage  
 sferfel pl. sfaraj (سفرجل - asferfel) s. m.  
 Caus: cognassier

shina pl. shain (سينة - shina) s. f. Petit  
 bateau; barquette

shud pl. shafed (شوف - ashud) s. m. bro-  
 che; baïonnette; tout instrument long  
 et effilé - Piston de machine à vapeur

shuhî parf. ishuhî lab. shuhâie (شوحى - shuhî  
 cumm) Verbi: flairer; sentir (sens act.)

shala (شلا - shala) s. f. aisance; fa-  
 cilité; douceur de caractère

shel (شل - shel) s. m. facilité; commo-  
 dité: Eppr. s-esshel: aisément; sans dif-  
 ficulté; sans peine

shem pl. sham (شم - tabriart) s. m. Sans  
 premier en arabe: flèche - lot part; portion

shab (شبه - shab) s. coll. Nuages

shaira (شيرة - shaira) même sens que sh'haira

sher (شعر - asher) s. m. Sans pl. magie; sort;  
 maléfice

shur (شور - shur) s. m. sans pl. Dûbe du jour  
 - repas du matin ou un peu après midi  
 en Ramadan

shuss sp. ishuss lab. shussâie (شوس - shuss  
 pour شوس) - huss) Verbi: ressentir; éprouver:

sharaj parf. یشaraj. lab. sharaj (شراج - sh.  
 raf) Verbi: agaciser

shana (شانه - shana) s. f. m. générosité;  
 magnanimité;

si (س ; سى - si) prép: depuis; à partir  
 de...; au côté de...; par - Comp: siai (de

setra - sferj.

445

étouffe) - protéger q qm (Dieu) - Préserver de,  
garantir contre... Ep. lešed itsetter s-tage  
zait : la vaccine préserve de la peste vé-  
riale

setra pl. at (سرة - ازار - izar) s. f. : Rideau  
devant une porte

setta (سِتَّة - setta) Adj. num. card. : Six -  
Comp. nis-setta ; fém. tis-setta : Sixième  
(Adj. num. ord.) -

settâc (سِتَّةا pour سِتَّةا سِتَّةا - settâc) Adj.  
num. card. : Seize - Comp. nis-settâc fém.  
tis-settâc : Seizième (Adj. num. ord.) - Devant  
un riq. on dit settâcen. Ep. settâcen lek-  
tub : seize livres. - On prononce aussi settâc  
et settâcen avec un riq.

setter parf isetter hab tsetter (même sens  
que seter. Voir ce mot.)

setti (et setti) pl. iin (سِتَّة - setti ; setti) s.  
f. : aieule

settin (سِتَّةا - settin) Adj. num. card. : Sei-  
xante - Comp. nis-settin : fém. tis-set-  
tin : Soixantième (Adj. num. ord.)

settut pl. settait (سِتَّةا - settut) s. fém.  
Vieille femme qui passe pour sorcière ; - en  
général vieille femme qui voyage pour  
colporter les nouvelles ou pour faire des  
incantations - (On dit aussi stut)

seter parf ister h. setter (سَتَر - seter) Ver-  
be : tracer une ligne ; - battre (cœur ; ar-  
tère) ; lancer

setrenj (سِتْرانج - setrenj) s. invar. le jeu d'échecs

sfaq (même sens que amesfaq)

sferj (سِفْرانج - sferj) Subs. coll. : baignets à

serrab pl. id-en (سرايب - amateur) s. m. 4<sup>e</sup> Volume  
de grand chemin; brigand. Ep: desj. sen iser  
raben: Il y a des brigands parmi eux

serrahi parf iserrahi h. tserahi (سراي - ser-  
rahi) Verbs: laisser aller; relâcher; accorder la  
permission de... - forme pass. tuserahi: être permis  
Ep. muani nta ad. iserrahi i-biaai: Pendant  
que lui-même renversa la joule. - desj tlatia m-  
ussan a-k-serrchar: Je te relâcherai dans trois  
jours.

serraji pl. serrafia (سراجا - abradai) s. m.  
sellier

serraband p. iserraband h. tserraband. (سرايبان -  
ger ikuffan) Verbs: énumérer (sedit des personnes.)

serraf parf iserraf h. tserraf. (سراف - serraf) Ver-  
be: relâcher, distendre

serraf parf iserraf h. tserraf (سراف - serraf)  
Verbs: mettre la selle à une bête

serrer p. iserrer h. tserrer (سراير - serrir) Verbe  
raccourcir des fusils; être armurier

seruel (سراول - serual) s. m. Cyprie

seruet parf iseruet hab seruat (سراول - se-  
ruet) Verbs: dépiquer le blé; battre le blé en  
le faisant piétiner

seri (voir sar)

seried (et seriet) parf isried hab seried -  
(سرايد - serihass) Verbe Prêter l'oreille; faire  
attention à ce que l'on dit, à ce que l'on ordon-  
ne - par euphém: obéir; être obéissant

serili parf iserili hab serilaie (سرايل - serila)  
Verbs: Oraler

seter parf ister hab setter (سراير - seter)  
Verbe. Viler; couvrir (surtout au moyen d'une

serbis - sever

463

trouvent à la base des branches du palmier  
serbis (سربس - serbis) s. m. Service; bon office  
On dit: serbis! avec le sens du français: à votre  
service (Du français.)

sereem (أ ساعم, sereem ou saem - ساعم  
- ساعم - sereem etc) s. m. sans pl. Du plomb  
de chasse

serduk pl. sradek (سردك - agazid) s. m.  
Coq

sered parf isred h. serrad (سرد - bered)  
Verbe: être trompé; maniché

sered parf isred hab. serret (سرد - seret)  
Verbe: avaler gloutonnement; ingurgiter

serel parf isrel hab. serrel (سرد - serel)  
Verbe: envoyer; adresser. Ex. isrel-as tabrat  
il lui a adressé une lettre

seri parf isri hab. servi (سرد - muced)  
peigner - (سرد - ani; annui) se peigner.

seriel parf isriel hab. serriil (سرد - rebet  
- qied) Verbe: enchaîner; ligotter

serkes f. iskes hab. serkus (سركس - kedeb)  
Verbe: mentir

serget pl sergat (سردك - tikurda) s. f. Vol,  
larcin

sevr f. asrar (سور - sevr) s. m. Secret; myst.  
tère - Expr: bab n-essvr ou bab n-sevr: qui  
est discret: qui garde bien les secrets - etef  
essvr: garder un secret

sevr f. srur (سور - sevr) s. m. Jari, satisfac-  
tion; contentement; tout ce qui attache,  
captiver, réjouit.

sevr parf isevr hab: tsevr (سور - sevr) Verbe  
cacher; dissimuler; taire; élire



462

senfer - serbet

pean (mot turc)

senfer parf. isenfer hab. tsenfar. N. Sect.

asenfar (voir zenfer)

seun parf. isenn hab. tseun (س-سمن)

Verbe: aiguiser; appointer - être aiguisé; être pointé, effilé

seunnaria (س-سمن - زارودگا) s. coll.: les carottes  
Nom d'unité: higt n. esseunnaria: une seule carotte

seunnart pl. -at (س-سمن - تهنمارت) s. fém. Hémison

seunred parf. isenned hab. tseunred (س-سمن - سمنرد) Verbe: s'appuyer, s'appuyer; presser sur... - être sous le patronage de qq n

seunef (et seunij ou seunij) س-سمن (seunij)  
Prépos. en-dessus de...; en outre de...

seunij (voir seunef)

seunij (voir seunef)

seunela (voir seunela)

seun (voir sen)

sega parf. isga hab. sega (س-سغا) Verbe  
Verser la sauce, tremper le fer - Expr.: sega esseun  
empoisonner les aliments

seged f. isged hab. segad (س-سعد) Verbe:  
être froid, frais (liquide) - avoir froid - le  
aman isqaden: de l'eau froide

seggef parf. iseggef h. tsegif (س-سغف) Verbe:  
Couvrir d'un toit - Placer le toit

serah parf. israh hab. serah (س-سرا) Verbe:  
Faire paître les troupeaux - être bergé

sera parf. israh hab. sera (س-سرا) Verbe:  
agir avec hâte; courir à...; se dépêcher de...

serbet pl. serbat (س-سربت) s. fém.: épines qui de

semmed - senjaq

461

mi) Verbi: Donner un nom; intituler, appeler du nom de...; dire l'invocation bismillah *allah arrahman arrahim* - Avec la prép. *deg.* (*semma deg...*) traiter q qu de...; injurier - Avec la prép. *ier* (*semma ier...*) placer sous le vocable de...; nommer du nom de..

semmed (voir semmet)

semmet parf *isemmeta hab. tsemmer.*

(*sem - semmet*) Verbi: Clouer; fixer; attacher, ferrer un cheval; fermer une lettre, avec un pain à cacheter, etc; afficher une annonce; - *fautreyer*, terrasser q qu du regard; terrasser (regard); - être mollasse, figé (animal); être cloué, être à quia

semmet parf *isemmet h. tsemmet* (*sem - semmet*) Verbi: être ennuyeux; importuner; obliger; parler sur q qu

semum (même sens que semem)

sen fém. sent (*sen - sim*) Def. num. Card.

deux - Diriv: *nis-sen* fém. *tis-snat* - deuxième. Ex: *we as-ifaub la aubal la sen (m-à-m. Il ne lui répondit ni un mot ni deux) il ne lui répondit absolument rien*

sen (*os - sen*) pron. pers. 3: pers. masc. plus. réq. ind: *eux* . Ex: *if deg-sen* : un d'entre eux.

sengel parf *isengel hab. sengal* (*sem - sengk*) Verbi: appliquer le fard - (*sen - kahl*) mettre le collure sur les paupières

seni parf *isna h. semni* (" - seni) Verbi: enfler une aiguille; impaler

senjaq pl. snajeq (*senjaq - senjaq*) s. m. Dra

## seltan - semma

seltan (سُلْطَان - seltan) s. m. : autorité; puissance; suprématie

seltan pl. latin (سُلْطَان - seltan) s. m. : Sultan; empereur; chef d'Etat - Expr. : seltan n-ellahia : la manche de la barbe

seltana pl. -at (سُلْطَانَا - seltana) s. fém. sultane; impératrice;

seltan parf iseltan hab. tseltin (سُلْطَان - seltan) Verbe : exercer le pouvoir souverain; être empereur; dominer

seltana (سُلْطَانَا - seltana) s. fém. : régner; empire, monarchie, suprématie

semali parf isemali hab. tsemnali (سَمَالِي - semali) Verbe : pardonner, tenir pour excusé; délier d'une obligation; exempter d'une punition

semdukkas. parf isemdukkas h. semdukkas (II<sup>e</sup> forme composée au moyen d'un nom de postériorité arabe سَمْدُوكَا - semdukkas) Verbe : rendre épais, serri (en parlant d'objets placés les uns près des autres)

semian (même sens que miân)

semid parf isemid hab. semmed (سَمِيد - semid) Verbe : être frais; frais

semem parf isemem hab. temum (سَمِيم - semum) Verbe : être aigre; âpre au goût; être rance, rancir (pain)

semian (voir miân)

sembuddes (même sens que semdukkas)

semur (سَمُور - semur) s. m. dans pl. Poisson de serpent; poison, venin ingébral; acreté, mauvais goût - le tranchant du sabre

semma parf isemma h. tsemmi (سَمْمَا - sem-

selq - selsela

439

selq (šw - selq) s. m. sans pl. blette  
sell parf isell hab. tsell (šw - sander)  
Verbe: tirer, faire sortir un objet d'un autre -  
sigaîner

selk (šw; sikk) s. m. fil de fer, fil Farshal  
selleš p. iselleš hab. tselleš (šw - selleš)  
Verbe: transporter

selleš parf iselleš hab. tselleš (šw - selleš)  
Verbe: prêter de l'argent etc.

sellek parf isellek h. tsellek (šw - sellek) Verbe  
la; II: forme arabe de seletk - Délivrer de; payer  
médette -

sellem parf isellem h. tsellem (šw; sel-  
lem) Verbe: quitter, abandonner; vover; livrer  
Ép. s. sellem iman ... se dévouer; se risquer; ris-  
quer sa vie; s'abandonner à... Ép. sellem iman  
ennek af Rabbi (ou oif Rabbi). Abandonner  
entre les mains de Dieu - isellem-ek! (avec le  
sens arabe donner la paix) Que Dieu te bénisse!  
se! (formule de remerciement) - Avec la prép.  
fell.. (sellem fell..) s'aher qqun; baiser la  
main de qqun

sellili (forme d'hab. de sili voir ce mot)

sellum jal. is-en (šw - sellum) s. m.  
ischell: civière pour les morts; échelle de degrés  
sur un instrument de précision; portée de ma-  
rique

selma (voir salma)

selgef parf iselgef hab. selgef (.. - sel-  
gef) Verbe: agoniser; être à toute extrémité -  
rendre le dernier soupir

selsela (et sensela) pl. slas el (šw - sel-  
la) s. fém. chaîne

sekket (et sekket) pl - sekkat (سكك - سكك) s. fém: made

sekran (سكران - sekran) s. m: l'ivresse -  
 عرسي. dua ne-sekran: un narcotique, ou  
 anesthésique

sekrur (hab. teskrur (سك - سكرور) Verbe  
 former en bault; rauler en pelote

sel parf isla (1<sup>re</sup> pers. sliv) hab. sell n. d'ot  
 tmslilit (سول - sel) Verbi: entendre; entendre de  
 re; Ep sebb' ur sellen: Pour que l'on n'entende  
 pas - manii teslid' temut? Ou as-tu appris qu'il  
 te est morte? - sliv' deg-ek tegerred'id fell. i  
 'Il m'est revenu (j'ai entendu dire de vous) que vous  
 m'avez calomnié.

selbah' pl. slabeh' (سلبه - selbah') s. m  
 anguille

selb parf isleb hab. selleb (,, - selmi) Ver-  
 bi: Server fortement un balloté au moyen  
 d'une corde - tirer sur une corde pour la tendre  
 parfaitement

selef parf islef hab. sellef (سلف - selef) Ver-  
 bi: caresser; flatter de la main; cajoier

selek parf islek hab. sellek (سلك - selek) Verbi  
 être sauvé; avoir échappé; être à l'abri de tout  
 mal - 11<sup>re</sup> forme: sellek. Délivrer qq un, le sau-  
 ver d'un danger; Ep: isellek tamurt-enmet  
 seq ethnian: il a délivré notre peuple des volens  
 - Ep pr.: selek s-latab (ou s-latab amouqan)  
 échapper à peine, (ou à grand'peine)

selér parf isler hab. selar' (سار' - souted)  
 Verbi: faire attacher; coller.

self pl: aslaf (سلف: self) s. m Généra-  
 tion; race; engrance

sethef - setkes

457

Verbe: mordre qqun (Dien) - changer en animal; exterminer; ravager; damner qqun (Dien)

sethef parf ithel hab sethal (,, - ,,) Verbe: dévorer; avaler glorieusement

sether hab isher hab sether (sether) Verbe (sether) être frappé d'une course; faire une course. II: forme arabe: sether hab sethar imposer une course

setra (setra) s. fem. Course

sejed parf isjed hab sejed (sejed) Verbe se prosterner à genoux pour adorer; prier à genoux

sejja parf isejja (sejja - heggi) Verbe: préparer; apprêter

seken parf isken hab sekken (seken - zeder) Verbe: Habiter, demeurer - Ep isken di l'hadant ihlan: il habite une belle maison - ikra l'hadant, isken di-s: il a loué une maison pour y habiter: ou il a loué une maison (et) il l'habite - isken di-s etan: le diable (Satan) l'habite. c-à-d: il est possédé du démon

seker parf isker hab tekar (seker) Verbe. être ivre; s'enivrer

setke (setke, setke et setke) parf isetke h. tekte (setke - setke - setke, setke etc) Verbe: Ruer (animal), renjamber

setker parf isetker hab setkar (setker) II: forme de setker (voire mot)

setkes parf isetkes hab setkas (setkes) Verbe raviver; exciter Epri setkes l'alalit: raviver le feu (en soufflant ou en l'agitant) - setkes aherzul: lancer un chien contre....

se...; Ex. seg idis ker idis: Tun côté à l'autre.  
 L'autre en autre - gli seg inthar: quelques per-  
 sonnes - ak-d if seg-sen: pas un seul l'autre  
 emp- seg ag illa duir: tandis qu'il était là-bas  
 - ma inea Rabbi seg-ek! Si Dieu permet, que tu me  
 sois favorable (Cette formule répond au français s'il  
 vous plaît; et à l'arabique *bi idhi* -)

Segged parf isegged hab. tseggid (šew-segged)  
 Verbe: arranger; disposer; mettre en ordre

Seggum parf iseggum hab. tseggum (et seggum)  
 - šew-seggum) Verbe: redresser; arranger; recti-  
 fier; organiser; régulariser

segger parf isegger hab. tseggar (šew-segger)  
 Verbe: réviser

sehel parf ishel hab. teshel (šew-sehel) Verbe  
 être aisé, facile, commode, se faire sans contrain-  
 te

sheer (et zheer) parf isher h. sheher (šew-  
 sheer) Verbe: Voller; ne pas dormir

sheb parf isheb hab. shehab (šew-sheb) Ver-  
 be. tirer, traîner derrière soi Expr.: sheb alog-  
 qad: serrer la queue entre les jambes et l'enfour-  
 cher (chien)

sheh parf isheh hab. shehal (šew-sheh)  
 Verbe: prendre son essor, son élan

sheh parf isher hab. shehar (šew-sheh) Ver-  
 be: fasciner qq'un par des enchantements; en-  
 traîner; séduire; induire au mal

shehaira (šew-shehaira) s. fin: Orage; tem-  
 pête

setha parf istha hab. sethaie (šew-setha) Ver-  
 be: être généreux, libéral

sethed parf isthed hab. sethed (šew-sethed)

Sebluli - seq.

435

فيلد musulman - Chapellet en general  
 seblulli f. isebulli hab. seblulline (.. - ..)  
 Verbe: Remonter ses yeux de sorte qu'on ne voie que  
 le blanc

sebsi (voir asebsi)

sebt. pl. sbut (سبت - sebt) s. m. le sabbat.  
 le samedi; le marche du samedi - Expr. compli-  
 te at. n. essbt ou nhar essbt. ou encore  
 imm. essbt

sebnâ f. isbnâ h. tebna (سنة - sebnâ) Ver-  
 be: hurler

sedd f. sdu (سد - sedd) s. m. fermeture;  
 banche; barrage d'une rivière; digue

sedd parf isedd hab. tsedd (سد - sedd) Ver-  
 be: être serré; fermé; intercepté (passage); bou-  
 cher; barret; fermer un passage; construire une  
 digue. Expr: kil isedd: une mesure bien tas-  
 sée - qeset essedd: fermer le barrage - ver  
 essedd: ouvrir le barrage

sedda f. -at (سد - sedda) s. f. sorte de banc  
 qui sert de lit - chaire de mosquée

seddad f. iseddad hab. tseddad (سد - sed-  
 dad) Verbe: diriger qq un dans la voie du bien  
 (Dieu)

sefed parf isfed hab. seffed (سيف - sefed) Verbe  
 percer; donner un coup d'épée, de broche etc

sefed f. isfed hab. seffed (سيف - sefed) Verbe.  
 effacer

seffar plur. is-en (سفر - seffar) s. m. Relieur -

seffar. parf iseffar hab. tseffar (سفر - seffar) Verbe.  
 relier un livre

seq (سوق - seq) prép. De; à partir de...; de l'in-  
 terieur de (سوق) - Dès que...; pendant - De la part



ba ad-islali' far-ann (ou sebb' ad-islali'...)  
j'ai parlé au Cadi pour qu'il arrange votre affaire  
sebbia (سبيا - sebbia) s. fém. injure; maledic-  
tion; imprecation

sebbali' parf isebbali' h. sebbali' (سبيا - sebbali') Verbe. rendre gloire à Dieu en disant la formule sublian Allah, ou en récitant les attributs de Dieu sur le chapelet musulman (voir sublian)

sebbat' pl. isebbadeu (et sebbat' - سبب - sebbat') s. m. soulier pour homme. - Esp. : Sebbat' kontra (voir kontra)

sebbel' parf isebbel' h. tsebbel' (سبب - sebbel') Verbe. laisser tomber, glisser ou rouler; abandonner complètement; exposer; hasarder; risquer; prodiguer; vaner - Esp. : sebbel' tanejsit exposer sa vie - Esp. isebbel' tanejsit fell-i : il a risqué sa vie pour moi

sebbel' parf isebbel' h. tsebbel' (سبب - sebbel') Verbe. monter en épis (blé, orge, etc) Esp. isebbel' ier : la récolte est en épis

sebbet (voir sebbia)

sebbi' sp. isebbi' h. sebbali' (سبب - sebbi') Verbe. nager; flotter

sebbi' parf isebbi' h. sebbeti' (سبب - sebbi') Verbe se figer, durcir (huile; graisse; métal fondu) - II: forme : essebbi' (au lieu de sebbet). faire durcir

sebbi' parf isebbi' h. sebbi' (nom d'act; تسيب (سبب - sebbi') Verbe. marcher devant; être en avance sur qq un; laisser son compagnon de route pour le devancer - prêter d'avance; présenter  
sebbi' et pl. sebbiat (سبب - sebbia) s. fém. Cha-

sept. Comp. nis-šbātāc fém. tit-šbātāc: dix-septième - On dit aussi šbātāc

šbānuj h. šbānuj (شَبَانُوج - seglef) Verbe: Hur-ter.

šbib pl šbaib (شَبَابِيب - šbib.) S.m. un cri - cri-nière - Le pluriel s'emploie avec le sens de cri, cri-nière

šbil (شَبِيل - šbil) S.m. sans pl. Chose vouée; sacrifiée; œuvre pie - Expr: bab n-šebil: généreux

šbitar pl. -at (شَبِيتَار - šbitar.) S.m. Hôpital; hospice (corrupt. du français hôpital)

šlanā f. idlanā h. telanā (شَلَانَا - škām) Verbe: glapir

šdarit (même sens que darit et tassarit)

šda (شَدَا - šda) S.m. sans pl. mélodie

šdali pl. šdali' (شَدَالِي' - šdali') S.m. terrasse; pont d'un navire

šdel pl. šdal (شَدَل - šdel) S.m. Cuvette de métal avec une anse

šebb' f. isebb' h. ab. tšebb' (شَبَب' - šebb.) Verbe: thuriver; insulter; - Expr: šebb' eddin: blasphémer sa religion -

šebb' (pour sebba - شَبَب' - šebb') Conf afin que; pour que - Ex: šebb' ur sellen. afin qu'on n'entende pas - šebb' ad-iruli el-labur: pour que le navire parte

šebba (et šebbet) pl -at (شَبَبَا - šebba) S. f. cause; raison; motif, excuse; personne qui est cause de... - grief. Ex. af šebbat ou jebed šebbat: s'excuser

šebba (et šebb' devant une voyelle) Subj. pris adverb. Voir šebb' - Ex utlaur' her eloadi šeb-

săadat (et sâada - sâaw - sâada) s. f. Prospérité; signeurie

săd (saw - sād) s. m. sans pl: Bonheur; chance; fortune; prospérité; Bien-être; fortune; richesse - aile; sesours lu: un ier-i ce ossād: je n'ai pas de chance - tamurt n-sād: j'ay de escaque - umasād-et: que tu es heureux! je te félicite. - sād-et pl. sād-kum: Votre signeurie

sāf (saw - sāf) s. coll. les feuilles de palmier - pl. sāuf. branche de palmier

sāia (saw - sāia; aila) s. f. m. Possession, butin; biens, opulence

sāif s. isāif hab. tsāif (saw - sūmfu) Verbe donner de la répugnance, en dégoût (voir aif)

sāif pl-in (saw - amdaabul) s. m. Compagnon de route - Proche, voisin, prochain (T) sāgi parf isāga h. tsāgi (سج - sēaq pour remaq) Verbe. croasser

sār pl: asāar (saw - sār) s. m. Pours; prix; tany: Ep. sār n-luqt (ou sār eluqt) le tany de jour; le prix courant

sār p. isāa hab. tsār (saw - sār) Verbe: avoir; posséder; Ep. qrib isāa āarin sua di lām-ennet: il a près de vingt ans

sānāic (voir ānāc - même sens)

sbāib (saw - sbāib) s. plur. de sbib: Crinière

sbāniul (sans plur. usité - sūlaw - sbāniul) Adj et Sub. Espagnol - fém: sbāniul (et tsēbāniul)

sbāta pl-at (saw - sbāta) s. f. m. Grand tabac

sbāa fém. sbā (saw - sbā) Adj. num. card.

Sept. - Comp: nit-sbāa - fém. tis-sbā: Septième

sbātāc (saw - sbātāc) Adj. num. card: dix-

samet - saum

481

samet pl. in (Dolu - <sup>ho</sup>jo<sup>ho</sup> - amessas) <sup>ho</sup>af. <sup>ho</sup>z. <sup>ho</sup>si<sup>ho</sup>pidé (au propre et au fig.)

samu pl. isuma (<sup>ho</sup>o<sup>ho</sup> - <sup>ho</sup>tasumta) s.m. Cou-  
sin; oreiller

samur (<sup>ho</sup>o<sup>ho</sup> - <sup>ho</sup>ti<sup>ho</sup>gin) s. coll. boises allumées  
sautral (et sautran) s.m. sans pl. Prison cen-  
trale (du franc?)

sar parl. isir h. tsir (voir sir)

saren pl. isuran (<sup>ho</sup>o<sup>ho</sup> - <sup>ho</sup>ti<sup>ho</sup>gert) s.m. ficelle,  
lacet

sarjan pl. -ati (<sup>ho</sup>o<sup>ho</sup> - <sup>ho</sup>sarjan) s.m. Sergente  
(du franc?)

sartu p. isurta (<sup>ho</sup>af - <sup>ho</sup>asartu) s.m. Ponte;  
vichie

sar parl. isia h. essar n. d'act. <sup>ho</sup>tmusit (<sup>ho</sup>o<sup>ho</sup>  
ai) Verbe: acheter; acquérir. <sup>ho</sup>tmokhalt  
cia sicer-t s-nâcin duro: j'ai acheté ce fusil  
cent francs (vingt euros)

sas (qu'on prononce lsas et essas - <sup>ho</sup>g<sup>ho</sup> - <sup>ho</sup>lsas)  
s. coll. fondements; fondations: bak

saba (et sasi) parl. isaba hab. sabaie (<sup>ho</sup>g<sup>ho</sup> - <sup>ho</sup>ter-  
ref) Verbe, mentir

satur (<sup>ho</sup>o<sup>ho</sup> - <sup>ho</sup>satur) s.m. Rhumatisme

saua parl. isaua hab. saua (<sup>ho</sup>g<sup>ho</sup> - <sup>ho</sup>uquy)  
Verbe: faire; agir; épicer; arranger; accor.  
ser (un instrument); raccommoder <sup>ho</sup>u: neta-  
na. t. triar: nous l'avons mis en ordre: nous  
l'avons bien rangé - III: forme: msaua: être uni;  
être plan, se niveler, II: forme de la présente: sou-  
saua. aplanir; niveler

saum parl. isaum hab. saum (<sup>ho</sup>g<sup>ho</sup> - <sup>ho</sup>sa-  
um) Verbe. faire le prix; tarifer; estimer la  
valeur d'un objet, d'une marchandise

nereup; magnanime

sail fl. sial (سَال - sail) Subst. m. montant

saig fl. in (سَايْغ - saig) Adj. et Subst. qui ne sait pas travailler par suite d'infirmité

sair (سَايْر - sair) Nom. d'Adj. arabe employé dans l'expr. dair sair: autour; tout autour

sais parf isais hal. tsais (سَائِس - ..) Verbs. faire mi chose avec soin; veiller attentivement à - Exp. sais iman (-) se précautionner.

saku fl. isekkan (سَاكُو - abaku; tellis) S. m. sac Tac double en poil de chèvre pour porter à dos de mulet

sal parf isal hal. tsal (سَال - sal) Verbs. Demander; questionner, interroger

salam (سَالَم - salam) S. m. sans fl. Pays; conversation; salut; salutation - Exp. beggi essalam faire des adieux

salef parf isalef hal. tsalef (et sallaf - سَالَف - ihhi) Verbs. appeler au geste

salef fl. sualef (سَالَف - salef) S. m. boucle ou tresse de cheveux; quirlande - Exp. salef erumia le saule-pleureux

salek fl. in (سَالَك - salek) Adj. qui est sauvi; qui a échappé à un danger. - Exp. salek salem sain et sauf -

salem fl. in (سَالَم - salem) Adj. qui est à l'abri de tout mal; sain - (voir salek)

salhat parf isalhat. hal. tsalhat (سَالْحَات - lehat) Verbs. haleter (chien)

salma (سَالْمَا - salma; arus salma) f. fém. Gêne - (سَالْمَا - salma) insolation

sameli parf isameli hal. tsameli (سَامَلِي - sameli) Verbs. excuser; parvenir à qqch.

saād - satri

449

di saāt elmit : au moment de la mort : sur le point de mourir - (Le duel arabe saātin est d'un usage courant)

saād parf isaād hab. tsāad (سااد - saād) Verbe: aider; favoriser q qm (Dieu); secourir

saāf parf isaāf hab. tsāaf (ساف - saāf) Verbe: accompagner q qm; donner un pas de conduite; indiquer le chemin à q qm; lui servir de protecteur dans le chemin

saāt (voir saāa)

sabeq pl.-in (سبق - sabeq) Adj. antérieur, antécédent; précédent

sabun (voir sābun)

sacem (voir sercem)

safet parf isafet h. tsafet (سافط - safet) Verbe: voyager; - la forme d'hab. a le sens de être nomade - Espr. safet f. lēbbhar ou safet rēl lebbhar : naviguer

sag pl.-in. sigan (ساق - saq) S. m. le bas de la jambe

sagia pl.-at (et suagi ساقيا - sagia) S. f. Rigole; fossé d'irrigation

sahel pl.-in (ساحل - sahel) Adj. aisé: facile; bon caractère simple; tolérant etc

sah' p. isah' hab. tsah' (ساح - sah') Verbe: mener une vie errante; vagabonder

sahel pl. suahel (ساحل - sahel) S. m. terres basses du littoral; le sahel

sahell parf isahell hab. tsahell (ساحل - sahell) S. f. forme de hall. Permettre, tolérer, autoriser

saiahi pl.-in (سايح - saiah) Adj. et sub. qui mène une vie errante; vagabond

satri pl. astria (ساتري - satri) Adj. et sub. gé-

## S

s (s - s) prép. : par ; au moyen de... ; avec ; en ; de (hors de) ; loin de ; depuis ; de côté de... ; moyennant ; par (à travers) *Ex* : s-ugelzim. Avec une pioche - s-erziba : avec cupidité ; en toute hâte - s-lâql : avec calme ; lentement ; toute doucement - toute bas - s-kem ? à quel prix ? - s-eljart : moyennant un salaire - s-elhall ne' bessif : bon gré, mal gré - s-lâat ne-tumrt. suivant les usages du pays

s (abrév. pour as et is - s, la - s) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. du sing. des Sempgoures, riq. dir. ou ind. *Ex* : à lui, en, etc ; lui ; *Ex* : isken di-s : il y habite

s (pour ennes - s, la - s) Cof. poss. 3<sup>e</sup> pers. sing. des Sempgoures : son, sa - *Ex* : balba-s. son père - jed-da-s : son aïeule

saâa (et saât) pl. suâia (iclw-saâa) 3<sup>e</sup> f. heure ; montre, horloge - moment, espace de temps - *Ex* : saâa saâa : de temps en temps ; parfois - *Ex* : t sont n-saâtin : je l'ai attendu (pendant) deux heures - degigt n-saât une minute (division de l'heure - saâat (autre plur. de saâa) parfois ; quelquefois

rives - rivul

427

Verbe: geler (eau); geler en g n ral - II<sup>e</sup> forme: rivir  
ref hab. S vral: faire geler - Ex: rivirref  
merra elga a le sol est tout couvert de ver-  
glas - On dit aussi rivref et r ref - Ex: tar  
ref merra elga a (voir ci-dessus.)

rivis (voir vers)

rivul sp. rivul h. rivulal (rivul - berrite) Verbe  
 tre noir.



rura (r<sup>o</sup>je - rura) s. pl. m. Vanités, frivolités, séduction; leurre

rūa (voir rāa)

rubar (et arbar - l<sup>o</sup>c. arbar) s. m. sans plur. fumier (du)

rūbari (r<sup>o</sup>je - rūbari) s. m. pl. les chiffres arabes

rūce parf rūce hab. trūce m. J<sup>o</sup>ut: rūce (rūc<sup>o</sup> - rūce) Verbe être en colère; se fâcher; s'irriter; être de mauvaise humeur - II: forme. Trūce hab. sūcecaie, sūcecaie - iriker, mettre en colère - r<sup>o</sup>je. rūce fell-amar kull, kis nai. Il est irrité contre nous tous, surtout contre celui-là - On dit aussi rēce hab trēcece - II: forme. sūcece.

rūct (rūc<sup>o</sup> - rūct) s. m. le mois J<sup>o</sup>ut

rūf parf rūf l<sup>o</sup>c. trūfi (rūc<sup>o</sup> - rūt) Verbe: souffler de chaleur.

kul pl. rilan (J<sup>o</sup>je - rājonin) s. m. Ogre

rūmm parf rūmm l<sup>o</sup>c. rūmmaie (rūc<sup>o</sup> - rūt) Verbe: étouffer (sans nuire); être suffoqué; être dans l'angoisse - (rūc<sup>o</sup> - rūmm) cacher, revêtir de... couvrir; tapisser

rūr (voir rēr)

rūrāif (voir rērāif)

rūrēft pl. rūrēftin (rūrēft - trūrēft) s. fém étage; grenier

rūrēft (voir rūrēft)

rūrē sp. rūrē hab trūrē (rūrē - rūrē) Verbe tromper en ne tenant pas ses engagements; manquer à un rendez-vous; désappointer;

rūrāif (voir rērāif)

rūrēft sp. rūrēft hab trūrēft (rūrē - rūrē)

ira (إِرَا - 'hars') s. fém: Zèle; émulation; jalou-  
lousie

risan (رِسَان - risan) s. m: léthargie

rit (رَيْت - rit) s. m: Secours sans le danger

rit parf irat hab rit (رَيْت - rit) Verbe. Par-  
tir secours à qq un dans le danger

rius pl iriusan ( " - iriuz) s. m: Naud dans le  
bois

ila (إِلَا - ila) s. m: cherté d'une marchandise

ilad (رِوَيْلَات) s. m: envelopp.

ilaf pl. irilaf (إِلَاف - irilaf) s. m: envelopp.  
pe; gaine; fourreau de fusil

ilat (et ilad) sans pl. usité (إِلَات - irilat) s.  
m: erreur; mépris; maladresse

ilid pl. ilad (إِلِيد - aruram) Adj. épais,  
lourd; opaque

ililu (et qililu - " - ililu, qililu) s. m: Centaine

imud pl. armad (إِمُود - imud) s. m: fourreau;  
étui; couverture

ina (إِنَا - inna) s. m: Richesse; opulence

ina pl. arani (إِنَا - ina) s. m: Chant; air de  
musique; ramage. (On dit aussi renna et ina  
ia) ou inait

inaia (et inait - Voir ina pl arani)

inima (إِنِيمَا - inima) s. fém sans pl: Proie; but-  
tin; capture

ira (et iri - إِرَا - iri) s. m. Coll.; mastie

irama (et iramet) s. fém (إِرَامَا - irama) s.  
fém: indemnité; compensation; impôt: con-  
tributions.

iramt (voir irama)

iri (voir ira)

iri pl - at (أِرِيَات - irar - hijab) s. m. risan

riar (rié riá) s. m. inv. mélancolie

riab (voir riab.)

riaba (et ribet - rissé - riba) s. fém. absence ;

separation

riá (voir riá)

riá (rié - riá) s. m. sans pl. indignation, re-  
gret, ressentiment

riáa pl-at (rié - riáa) s. fém. hautbois ;  
musette

riil (pour riil) parf riil hab. riil (rié - riil)  
Verbe penser que ; croire que... ; se figurer que...  
- avoir l'idée de... Ex. teril-ak ad- adfer ! tu  
crois que j'entrerai - neta riler : je crois ; il  
me semble que....

riil pl riálen (ou riállen - rié - riil) s. m.  
avant-bras ; coudée - par ext. le bras - 2<sup>o</sup>.  
s. riil par force

riilef & riilef hab. riilef (rié - riilef) verbe  
être triste, inquiet, en peine ; s'affliger de... -  
11<sup>e</sup> forme : riilef attristé ; affliger

riilet (voir rilla)

riim pl. riim (riis - riim) s. m. brouil-  
lard

rir (rié - riim) Ord. sauf ; excepté ; hor-  
mis ; ne... que... ; moins. Ex. ettansa rir à  
ora : cinq (heures) moins dix (minutes) - elbir  
si ce n'est... ; sauf - b-rir imira jusqu'à  
a moment même - rir imira id- nethléd.  
nous ne venons que d'arriver - rir amek erir  
je ne viens que de partir - rir angam : l'avant  
dernier

rir (elbir - الرير - elbir) s. coll. les autres ; le  
prochain

rires - رير

423

rires parf irres hab reres (رير - reres) Verbe  
planter; repiquer

rires parf irres hab reres (رير - reres) Ver-  
be. égarer

rihm (رير - airam) s. m: désoummagement,  
compensation; impôt; restitution

riernug (رير - rernug) s. m: la gueule con-  
drée

rierrail (ايرير - dila) s. m: glace; gelée esp  
habault rierrail glacon qui pend au toit

riers (رير - mâfem) s. m. inv: Jattes pressées dans  
une outre

riers (رير - riers) s. m. 1° sans pl: une plante d'ar-  
bre; toute plante prête à être tirée plantée, ou  
repiquée (petits oignons, etc) - 2° pl: airas  
plantation (endroit planté.)

riers (" - ") s. coll: sauterelles prêtes à pouce

riera pl - at (رير - nefda) s. fém: point de  
cuture

riésé f. iriésé hab. riéséé (رير - riésé) Verbe  
violenter

riéta f. iréta hab riéta (رير - rieti) Verbe. Ca-  
cher; couvrir - être couvert - II: forme: riéta: hab  
riéta: remourir; submerger - Esp. iriez van

riétan s. rief: les rivières sont couvertes de glace  
Esp: riéta s. rief: argenter - riéta s. éddechab  
(ou riéta s. wra) dozer

riés (voir riés)

riéta (voir riéta)

rié (voir rié)

rié parf irié hab rié (رير - rier) Verbe  
mordiller; grignoter; craquer; ronger; manger  
des fruits secs; broyer entre les dents.

422

ierendent - iereq

ierendent (voir tierierendent)

ierendus pl. iierendus (ويزق - تيجا) s.m. arti-  
chand - nom d'unité: agerum iierendus: une  
(seule) tête Partichand

ierid (يزق - ierid) s.m. sans pl. but; conten-  
tement; assentement; volonté; gré - Express  
s. elierid: de bon gré, librement - bla el-  
ierid à contre cœur

ierreb f. iireb h. ierreb (يزق - ierreb) Verbes  
de causer (solaire, astre); être à l'occident - tour-  
ner (jeune d'un mourant); être hagard (yeux)  
Eg: ierrebent hittauin-ennes: il a les yeux ha-  
gards

ierreb - parf iireb h. ierreb (يزق - ierreb) Ver-  
be: quitter son pays; vivre à l'étranger

ierreb parf iireb h. ierreb (يزق - ierreb)  
Verbe: Désirer; être amateur de...

ierredh f. iirredh h. ierredh (يزق - ierredh)  
Verbe: Désirer vivement; être amateur de...

ierrem parf iirem h. ierrem (يزق - ierrem)  
Verbe: compenser; dédommager; indemniser,  
payer des dommages-intérêts - être l'équivalent  
de...; tenir lieu de... - II: forme: ierrem h. tier-  
ram: imposer une amende...; grever; condam-  
ner à payer des dommages-intérêts

ierrem parf iirem h. ierrem (يزق - ierrem)  
Verbe: être antiché de...; épris de...;  
être passionné pour

ierreq parf iireq h. ierreq (يزق - ierreq)  
Verbe: lancer (des neutre); être submergé; se  
noyer; faire naufrage - s'ensevelir dans...  
partir au loin - II: forme arabe: ierreq h.  
tierreq; chasser; religner; épiler

remi - herbi

421

remi f. irimi has remaie. v. d'art. irimi  
(Cris - meri) Verbe: germer; croître, pousser (ou  
parler de des plantes)

remm f. irimm le trimmu (رعم - ريمم)

voir rimm

remm pl. arimam (رعم - ارمام) s. m. An-  
goisse; anxiété; oppression

remmem f. irimmem has trimmem (رعم - ريمم)  
Verbe: être sombre, magney (ciel)

remmes f. irimmes has trimmes (رعم - ريمم)  
Verbe: plonger dans un liquide; immerger

remza (et remzet) pl - at (رعم - ريمزا) s. f.  
clin d'œil; aillade; ligne de l'œil, surtout  
avec mauvaise intention.

ren (pour ner. voir ce mot.)

renna (et renni) f. irinna has trinna (رعم - ريننا)  
Verbe: Chanter; gazouiller (oiseau)

rer (et rar ou hur - رر - رير) Adv: Vers;  
chez (avec ou sans mouvement); à; au moment

de...; jusqu'à...; en comparaison de... - Ex: Seg idis  
rer idis: d'un côté à l'autre; d'autre en autre

- à nuire rer leffet. Nous parlerons au point  
du jour - rer tmebant: sur le point de mourir

Comp: mirer (ou mirier) chez qui? - quel est  
celui chez lequel. - - riel (ou rill) pour rier et

le riel l'acc. unes. vers son nid.

rireb (رير - ريرب) s. m. l'Occident; le cou-  
cheur du soleil

rirenal pl. irerialen (رير - اريربال) s. masc.  
crible; tamis

rirel f. irirel has trirel (رير - ريربل)  
Verbe tenuer

rirobi (رير - اريربي) s. m. le vent de l'ouest

## rela - remez

rela parf irila hab relaie (رلا - رلاية)  
Verbe: être cher, précieux (au propre et au fig.) - être  
dispendieux; enchevêtré

releb parf irileb hab. relleb (رلب - رلب) Verbe:  
vaincre; surpasser; s'emparer de q q un (homme et  
etc.) - vaincre; résuivre (fatigue) - Prendre le des-  
sus; prédominer; prévaloir II: forme. 3. irileb hab  
sirelab anabler; fatiguer - forme pass. tuarileb  
être harassé, n'avoir plus de pouvoir

reled parf iriled hab. rellet (رلد - رلد) Verbe  
Le tromper; faire erreur; se méprendre -  
tromper; induire en erreur. Ex: irileb - it di-  
llilet: il l'écartere sur lui en ruse

relesq parf irileq hab. relleq (رلق - رلق) Verbe  
être fermé, bouché - être sans intelligence

reli parf irili hab. rilli (رلى - رلى) Verbe  
être avalé - II: forme: seili h. tsirili: avaler

rell (pour rel-el ou, ker el - Voir riel)

rella (رلا - رلا) s. fém. récolte d'un champ,  
les fruits d'un arbre; la récolte de l'année

rellef parf irillef hab. triellif (رلف - رلف) Verbe  
la: Couvrir; envelopper

relta fol-at (رتلا - رتلا) s. fém. faute; er-  
reur

remel parf irimel h. remmel (رمل - رمل) Verbe:  
être moisi

remesq parf irimesq h. remmesq (رمسق - رمسق) Verbe:  
être profond (puits) - être compact - II: f.

arabe remmesq h. tremmesq: creuser; approfondir  
remes (voir remmes)

remez parf irimez h. remmez (رmez - رmez) Verbe:  
cligner de l'œil; faire signe de l'œil, spé-

cialement avec mauvaise intention

riel - riel

riel (et af; f - *ḡe* - riel; af, f) Prep: sur; contre; au sujet de...; par rapport à...; pris de...; suivant. - après un adj. riel sert à rendre le comparatif plus que...; plutôt; préférablement - Seul au commencement d'une phrase, il équivaut à *si que*...; *suivant que*... Ep: irkel af mes: il est monté à cheval - a - neruli f - idavren: nous irons à pied - eccerâ riel siat: la loi sur la chasse - Ep: riel turremit suivant l'usage - normalement - bessif riel laba (m. à m. par force pour mon père) malgré nous faire - riel amma... c'est pourquoi... - riel ammin... c'est pour cela que... (On dit aussi *erf*.)

riel par *irfel* hab. riefel (*ḡe* - riefel) Verbe être négligent; ne pas être présent d'esprit - Avec la prépos. fell. se désintéresser de... II: forme. Serfel h. serfel distraire eqm; détourner l'attention de qqm.

rier par *irier* h. rier ( *ḡe* - rier) Verbe: pardonner; excuser - la forme d'hab. u le sans de pardonner aisément, être indulgent - X: forme avec le stérif h. stérif: demander grâce, pardon; implorer la miséricorde (de Dieu)

riefan (*ḡe* - riefan; *mirafra*) S. m. sans pluriel pardon; indulgence; miséricorde; absolution

rier par *irier* hab. rier (*ḡe* - rier) Verbe altérer; salafier: peiner, navrer, troubler - être altéré, affligé, peiné; navré - II: forme. rier hab. rier: attrister. etc

riel (abrév. pour riel et... ou pour rier et... Ep: isaf riel bhar (pour riel elbhar) il voyage sur mer - infii riel âc-ennes (pour rier d-âc-ennes) il s'est envolé vers son nid.



418

raul - rēdes

raul parf iraul hal triaul (جر - رائل)

Verbe: se hâter; faire vite

razi pl. razi (راع - رائيات) s.m. bête  
longue

razia (et razi) pl. raziat (et razi -  
razi) s.fem: expédition dans le but  
d'enlever des troupes ennemies

ribar (voir aribar)

ribel (ري - ريب) s.m: tristesse

ridir pl. ridair (et ridran - ريد - ريدير) s.m.  
mare; étang

rida pl. ridat (ريد - ريدا) s.m: conversation; voile  
couverture, tout ce qui sert à cacher - taie; - bar  
chaire

rebber parf irebber hal trebber (ريب - ريبير)

Verbe: être malheureux, triste; mélancolique

rebber parf irebber hal trebber (ريب - ريبير)

Verbe: jeter de la poussière; faire de la poussière - jeter  
les terres - II<sup>e</sup> fem: siebber hal siebbar: cou-  
vrir de poussière; jeter de la poussière tout...

rebdi parf irebdi hal trebdi (ريد - ريدير)

Verbe: renverser

reese parf ireese hal treeces (ريسة - ريسع)

Verbe: se fâcher; être de mauvaise humeur

rieder parf irieder hal redder (ريد - ريدير)

Verbe: user de fraude, tramer, trahir; surpren-  
dre inopinément. - 2<sup>e</sup> pr: irides-ais lemmain  
le sommeil me surprit

rieda (voir rēta)

riedeb parf iriedeb hal redder (ريدع - ريدع)

Verbe: se fâcher, s'irriter - être fâché, irrité

riedes parf iriedes hal reddes (ريدع - ريدع)

Verbe: plonger (sans mentee)

rafel - rat

417.

sa situation me fait pitié: Expr: irach-ae  
 elial: p. m'ennuie ||: forme séid parf israh  
 hab shadoie et ||: forme arabe: riedh: offenser,  
 blesser.

rafel pl-in (rafle - rafel) Def. qui est déshonoré,  
 méprisé, inattendu, inattendu, insensé; étourdi

rafelt (et raflex - itic - ralla) S. fem: étour-  
 deri; instance - Expr: s-elrafelt... à l'is-  
 su de...

raia (raie - raia) S. fem: le plus haut de-  
 gré de...; l'épogée - Expr: elraia ou s-elraia  
 extrêmement; au plus haut degré.

raleb (elialeb - ralt - elialeb) Non Tagout  
 arabe employé adverbe avec l'article. le plus sou-  
 vent; forcément; probablement que...; tout  
 porte à croire que...

rali (rali - rali) Def. qui est cher; qui est  
 rendu cher; au grand prix -

rali (rali - rali) pour l'arabe رال - Adverbe  
 à un prix élevé; chèrement

rani pl raniin (et rania - rani) Def  
 et sult: Riche; opulent, aisé - Expr: elrani  
 (lett: l'opulent, Dieu

ranim (ranim - ranim) S. coll: roseaux - 2: pl.  
 irunam: un roseau (voir ranim)

rar (voir rer)

rar pl riran (rle - rar) S. m: Caverne; trou  
 de souris etc; - repaire de bête - trou dans la  
 terre ou dans un mur etc

raref parf iraraf (lar - araraf) S. m. Men-  
 le de moulin

rarung (voir rerung)

rat (pour trat. voir ce mot.

## R'

rab parf. irab hab. trab (رَبَّ - رَبَّ) Verbe :  
être absent, être disparu ; fuir (sommersault)  
Ex. netc rāber : j'étais absent ; tandis que  
j'étais absent ; durant mon absence

rābet pl. rābat (رَبَات - رَبَات) s. m. : amadou  
s. f. m. : bois ; forêt ; branches, taillis ; maïs

rāca sp. irāca hab. trāca (رَاقِع - رَاقِع) Ver-  
be. s'évanouir, tomber en défaillance - être asphy-  
xié

rāci pl. rāci (رَاقِع - رَاقِع) s. m. : troupe ;  
groupe nombreux sans ordre ; affluence ; pri-  
se ; le peuple ; le vulgaire - Ex. illa elrāci  
il y a du monde ; il y a foule

rāctū (رَاقِع : رَاقِع) s. m. : Paille et restes  
de maïs ; tiges sèches de maïs (On dit aus-  
si rāctū.)

rād parf. irād hab. trād (رَاد - رَاد) Verbe .  
être un sujet de chagrin ; faire partie à  
qq un ; causer de l'ennui ; être un sujet de préoc-  
pation ; désoler Ex. irād - aie el'āb ennes :

ruimot - r'z'ie

415

ruimet (et ruqmet) parf iruimet l. truiimet  
(sruqmet, sruimet) Verbe bengler

Ruma (ruq - Ruma) Nom propre Rome

Ruman (ruq Ruman) Subs: m: les Romains

rumi parf ir-ien (ruq - rumi) Adf. et Subs.  
Christien - spécial: catholique - Par dériv: fran-  
çais -

rumia parf - at (ruq - Rumia) Adf. fém. de ru-  
mi: chrétienne spécial: catholique; français

rund (voir rend)

ruqbat parf ruqbat (ruq - ruqbat) S.f: atten-  
sinat; meurtre; vengeance par le meurtre  
(le sans premier et cor.)

rut (ruq - amrut) S. coll: Crottons

ruu parf irua hab. ruuie (ru - ruu) Verbe  
être rassasié - Avec la prépos: fell; en avoir assés  
de...; être fatigué, dégouté de... Ex: amru la  
irua ce: il n'est jamais rassasié - II: forme pour  
hab. seruaie rassasié (voir l'arabe litt: ٤٩ - ٤٩)  
être disaltéré:

ruuel (pour ruel. Voir ce mot)

ruzi (et urzi) parf iruzi l. ruzzi (رُزِّي -  
qelleb) Verbe: Chercher, fouiller

ruznama (voir reznama)

ruzz (et ruzz - r'z' par corrupt. ruq - ruzz) S. m  
ou r'z

ruzana (et ruant - r'z' - ruzana) S. fém: prudence,  
ce; retenue; discrétion; modestie; le sérieux - Ex  
+ ruzzant: prudemment

r'z'ie parf ir'z'ie l. tur'z'ie (r'z' - r'z'ie) Ver-  
be: être amer, être dur, ruer angout

de grande taille ; terrestre

ruse part. ruse hab ruseaie (ruse - رُسْ) Verbe : arroser ; asperger

ruel p. iruel h. reqgul (رُقْ - ruel) - verbe fuir : s'évader ; se sauver - h. : rui reqgulam ad. ihis'el : celui qui se sauve sera pris (Rem. On dit aussi ruggel à la forme d'hab.)

rugmet (voir ruimet.)

ruli' pl. aruali (رُ - ruli') s. m. Esprit ; âme quant à ruse - qg fois. un être animé, un homme : - le plur. aruali désigne les âmes des morts

- h. pr. ruli' enecader : ammoniacque liquide

ruli' part. iruli' hab truli' part. d'act. mruhi' (رُ - ruli') Verbe : partir ; s'éloigner de ... ; passer ; se perdre ; être perdu (temps) - être au le point de...

- Avec la prépos. i... (ruli' i...) ce verbe correspond au français perdre, ignorer un objet - h. : iruli' ii elmud-imer. j'ai perdu mon carton (lib. mon carton est parti pour moi) - l'inspiratif ruli' ! s'emploie sous le sens de va ! ; c'est bien ! c'est entendu ! ; j'y consens - h. pr. ruli' s. tar

ql - aller doucement ; bien prendre son temps - iruli' elhal : il est trop tard ! - II: forme : sruli' hab

tesruli' faire partir ; perdre ; ignorer - h. pr. tesruli' ac elhal. ne perds pas le temps

ruliania pl. - at (رُ - ruliania) s. f. esprit ; spectre ; revenant

rutram (voir rtram)

rui part. irui hab rnaie (رُ - rui) Verbe être troublé, agité (liquide) - être bouleversé (sprit) - II: forme : servir h. servaie troubler, bouleverser, bouillir. h. pr. irui laql-umet : il a le cerveau dérangé (il ne se passionne plus.)

riieb - rtila

413

riieb parf iriieb hab triieb (رييب - sou) Ver-  
be: boire (s'emploie pour les chèvres)

riiec parf iriiec h. triiec (رييع - riiec)  
Verbe: plumer une paule ou un oiseau

ripla (ريلا - ripla) s. fem: le pourpier

rikt (pour tarkit - voir ce mot)

rija (ريجا - turjalim) s. m: retour; réflexion  
(de la lumière); écho

rijel pl rjil (ريجل - rjel.) s. m: Pivot de porte

rijer pl rjir (ريجر - hârus) s. m: une phra-  
se

riji parf irjafi hab terji (ريجي - rji) s. m  
Verbe: trembler de peur ou de froid; vibrer; vac-  
iller

rijim (voir raxjim)

rihab pl. at (ريهاب - rhab) s. m: étrier

risect pl rimeat (ريصع - rimeat) s. fem: clin  
d'œil - Expr. compl: rimeat n-tit - Expr. de  
rimeat n-tit: en un clin d'œil, en un rien de  
temps

riemel (ريع - riemel) s. m: table: poussière de  
terre

rii (rii - ري - rerie) Impératif 2<sup>e</sup> pers. au sing  
pris adverbial<sup>t</sup> avec le sens de: en outre, de plus,  
ajouté à cela. (litt<sup>t</sup> ajouté)

riyag (ريغ - aliaddus) s. m: sans pl. Tort  
ou galette très-mince; gaufre; crêpe

riem (ريم - riem; rem) s. m: location d'un  
terrain

riusul pl riusul (ريوسل - riusul) s. m: envoi:  
apâtre (au sing. l' se est consonne, au plus.  
les deux se sont voyelles)

rtila pl. at (رتيلا - rtila) s. fem: araignée

chamlis

rhis' (rhis' pour rhis' - rhis') Cor: à bon compte; bon marché

riac (riy - riac) s. pl. engrenages, rouages, mécanisme d'une montre, d'une horloge, d'un moulin etc

rias (riy - rias) s. m. équipage d'un navire

riasa (riy - riasa) s. f. m. administration, direction; autorité spirituelle, ou religieuse

ribet pl. ribat (riy - arri) s. f. m. Grand perru; pari

rie (riy - ric; avec i long. s. m. sans pl. Plumes d'un oiseau, cheveux, poils - l'op. beddel wrie muer (oiseau)

rie (riy - ric) avec i bref. s. m. sans plur. riche, richard - l'op. ric amogran: un grand richard (du français)

riet pl. ricat (riy - ricas) s. f. m. une plume d'oiseau

rif pl. rial (riy - rif) s. m. Côte; bord, margelle; rive

riqla pl. ati (riy - timestert) s. f. m. Règle à tracer des lignes (du français.)

riha (voir rihet)

rihan (riy - rihan) s. m. mythe; basilis

rihet pl. rihat (riy - rihia) s. f. m. odeur, en général - l'op. rihet ihilan: une bonne odeur - rihet we rihin ce: une mauvaise odeur (On dit aussi rihia et rihit)

riah' parf. riahali' hab. triahali' (riy - riahali) Verbe. se reposer, prendre l'air; respirer, se délasser se récréer, flâner

rezzaq - rthos'

411

rezzaq (erezzaq - <sup>ر</sup>رززاق rezzaq) s. masc  
Dieu considéré comme Providence

rezzet pl. rezzat (<sup>ر</sup>رزز - rezza) s. fém. gout  
de fente

rez' (voir rez')

rez'ie parf. rez'ie heb. terzaie. n. d'art  
terzaqet; terzaqti (<sup>ر</sup>رز - rez'ie) Verbs: être amer,  
piquant (au propre et au fig.)

rfaza pl. -at (<sup>ر</sup>رفاز - rfaza) s. fém. troupe  
d'hommes qui marchent ensemble: cortège;  
suite de personnes qui accompagnent un per-  
sonnage, un ami

rfat pl. rfâat (<sup>ر</sup>رفاء - rfâa) s. fém. Princesse -  
Espr: rfâta n. -emma: une prise de tabac

rfud (<sup>ر</sup>رفد - rfud; arfad) s. m. action de lever,  
de soulever, de transporter

rdij pl. rezag (<sup>ر</sup>ردج - rdij) Adj. mince; dé-  
licé, fin; élancé

rhiif pl. rhaif (<sup>ر</sup>رهي - rhiif) Adj. maigre; dé-  
caté; débile

rhint (pl. rhinat rare <sup>ر</sup>رهن - rhina) s. fém.  
gage; nautiquement; hypothèque; engage-  
ment

rha pl. rhamat (<sup>ر</sup>رها - rihirt) s. m. tran-  
sin à eau

rth (<sup>ر</sup>رث - rth) s. m. sans pl. Bon marché;  
excellentes conditions d'achat. Espr: s. -erethâ  
à bon compte

rtham (<sup>ر</sup>رثم - rtham) s. m. le marbre  
Espr: rtham amellal: albâtre

rthamat n. -essât (<sup>ر</sup>رثمات - rthama n.  
-essâa) s. fém. Cadran d'horloge ou de montre

rthos' (<sup>ر</sup>رثوس' - rthos') s. m. bon marché s. m. mar-



brunter

retteb parf iretteb lab tretteb (رتب - retteb)  
Verbi: arranger; ordonner, disposer; classer;  
attacher à une action une récompense ou une  
peine

retteb (et reideb) parf irteb lab retteb (رتب,  
reideb) Verbe. être humide, frais, doux au tou-  
cher, mou; mollir - mollar - être moule (la  
rain) II: forme: serdeh lab. sortab: amollir,  
ramollir en battant ou en trempant dans une  
liquide

rezem parf irzem lab rezem n. d'act. ter-  
zame (زا - eldi) Verbe: ouvrir, - être ouvert  
Ex. rezem elbal: ouvrir la porte - elbal irzem  
la porte est ouverte - Rem: Le verbe doit être ac-  
compagné de son réq. dit. quand il est employé à  
l'actif - employé seul il a un sens détourné

rezem parf irzem lab rezem (رزيم - rezem)  
Verbe: être prudent; être discret, réfléchi, retenu  
dans ses paroles, réservé; avoir une exteriorité mo-  
deste, grave

rezeg parf irzeg lab rezeg (رزغ - rezeg)  
Verbe: prouver qq un du nécessaire (Dieu);  
donner, accorder la subsistance

rezmet fol. rezmati (رزم - rezma) s. f. Pa-  
quet; ballot

reznana (et rezlana) fol. at. (رنان - rez-  
nana; reznana, rezlana) s. f. almanach,  
calendrier

rez q (pour rez q - رزق - rez q) 1: sans plur. la  
subsistance; tout ce que l'on possède; produit  
d'un champ, d'un arbre - 2: plur. arzag et  
arzag: les biens divers, richesses, l'avoir

remel - retâ

roy

jetter un clin - d'œil

remel parf irmel liab remmel (ج - remel)  
Verbe : enfouir ; cacher sous terre ; ensabler ; en-  
terrer un objet - étouffer sous un poids de terre  
ou de sable

remman (رمان - remman) s. coll. grenades -  
sœur d'unité : itaf erremman : une (seule) grana-  
de

rend (رند - rend) s. m. laurier

reni parf irini liab renai. n. d'ext. tennur-  
nit (رني - reni) Verbe : ajouter ; continuer ; re-  
commencer ; multiplier - Augmenter (sans mes-  
ure) ; s'aggraver. iq madun aia irini fell-as  
ellial : l'état de ce malade empire - reni  
af tramsa quintupler

req forme d'hab. de evê

reqâ parf irqâ liab reqqâ (رقي - reqâ)  
Verbe : rapicier ; raccommoder

reqem parf irqem liab reqqem (i. J. litt.  
رقي - reqem) Verbe : border en couleurs ; graver

reqes' parf irqes' liab reqqes' (رقي - reqes') Ver-  
be : sauter ; sautiller ; s'agiter sans cesse ; danser

reqiq parf irqiq li. terqag (litt. رقي - reqiq)  
Verbe : être mince ; fin ; délié

rev (voir evê)

resem parf irsem liab ressem (رس - ressem) Ver-  
be : enregistrer ; passer un acte, un bail

ress (رسي - agric) s. coll. pierreaille

resu parf irsa liab ressu (رس - resu) Verbe :  
être immobile, ferme ; être grand, rassir

retali parf irtali liab rettali (رتال - retali)  
Verbe : se reposer ; se débattre

retâ parf intâ liab rettâ (رتا - eks) Verbe : Paître

reh'hâl pl ir-in (رِهْ - امغاجي) s. masc.  
un nomade

reha pl icha h. rehaie (رِهْ - اتيه) Verbe  
être indulgent, large; relâcher 99 m - se  
pas sévérer; élargir

rehef parf irtheh lab tethah (رِهْ - رهف)  
Verbs: être desservi, étendu (lien) - être mou, lâ-  
che; poltron; nonchalant - II: forme: Sirtheh  
parf isarteh lab Sirtheh: Desservir; laisser  
au bonjour du feu

reth' parf irthe' lab tertih' (رِهْ - رهث)  
Verbe. être (venir) bon marché; n'être pas cher  
II: forme: Sirthe' parf isarteh' lab S artah': di-  
minuer le prix d'une marchandise

rethana (رِهْ - رهثانا) s. f. paresse; non-  
chalance

rejâ parf irjâ lab terjâ (رِهْ - رجا) Verbe  
revenir; rétrograder - Expr: rejâ f. naval. re-  
prendre la parole; revenir sur sa promesse - se  
reprandre lorsqu'on s'est trompé

rejem p. irjem lab rejem (رِهْ - رجم) Verbe  
lapide; maudire; insulte

rekâ parf irkâ lab rekâ (رِهْ - ركا) Ver-  
be: se prosterner le front contre terre pour la  
prière

rekeb parf irkeb lab rekeeb (رِهْ - ركب)  
Verbe. monter à cheval, en voiture, en sur un  
navire - s'empare de 99 m (pout.)

rekeid (voir raked)

rema parf irma lab remmi (رِهْ - رمي) Verbe: jeter. Expr: rema elband tirer  
un coup de feu

remee parf irmee h. remee (رِهْ - رمي)

recciq - rehem

207

recciq parf ircciq hab recciq (رشق - litt. - رشق) Verbe: enfoncer (sens ast.)  
dakk

reccî parf irccî hab. reccîe (رعي - reku) Verbe  
Pauvre; se gêner; être pauvre

reccae (et recc - رشاش; رشاش) s. m. farine fine

reâda (voir râda)

reâleb (voir reâleb)

reâel parf irâel hab. reâel (عيل - reâel) Verbe:  
Prêter; donner en prêt

refâ parf irfâ hab. reffâ (رف - refâ) Verbe:  
élever; soulever de terre; hisser; hausser

refed parf irfed hab. reffed (رفد - refed) Verbe  
lever; soulever; relever; ramasser; porter; hausser,  
récolter (c-à-d. obtenir comme récolte)

rehim parf irhim hab. terhim (ره - herel) Verbe:  
être au devenir maigre

reheu parf irheu hab. rehheu (رهه - rehem) Verbe.  
revenir; donner un objet en gage; hypothéquer - parier

rehma (رهه - rehma) s. f. m. épidémie

reha parf irha hab. rehha (رهه - rehha) Verbe: aiguiser; affûter - رهه: reha tirmas  
grincer des dents

rehel parf irhel hab. rehhel (رهه - rehhe) Verbe: partir; lever le camp; déménager; émigrer,  
transmigrer; quitter un pays - être au devenir  
nomade

rehem parf irhem hab. rehham (رهه - rehem) Verbe: avoir pitié; être miséricordieux,  
faire miséricorde (Dieu) - رهه irham naldik!  
pl. irham naldik-kum! (litt. que Dieu  
faite miséricorde à vos parents. c-à-d. qu'il  
leur accorde le ciel) formule de remerciement

de son plein gré

ridel pl. ardal (ردال - ridel) s. m.: une liv. re

ridel (ridal - ardal) s. m.: un prêt - la chose prêtée

rdaba (رداب - ardal) s. f. s. m.: Humidité; mollet  
de l'un corps

rebah' parf irbali hab. rebbali (ربح - rebah')

Verbe gagner; obtenir; bien réussir dans ses af-  
faires; avoir du gain; faire du profit

rebâ parf irbâ hab. rebbâ (ربح - rebâ) Verbe:  
partir librement; être au vert; être

rebba parf irbba hab. rebba (ربح - rebba) Ver-

be élever un enfant; adopter; avoir un petit  
enfant (femme); former au moral; éduquer,  
dresser; corriger; apprivoiser un animal

Rebbi (pl. rebbiten sans emploi) (ربح - Rebbi) nom  
propre: Dieu; le Seigneur; Ep. pr.: ik. ihder Rebbi.  
s'il te plaît (pour demander un service) - Rebbi  
ijaz-ik s. elthir que Dieu te rende le bien (que  
tu m'as fait) formule de remerciements

rebed' parf irbed' hab. rebbed' (ربط - rebed')

Verbe: lier; attacher; ficeler - Impres. ommer, met-  
tre en cage

rebyzi parf irebyzi hab. rebzair (رفق -  
dugas) Verbe: Sursauter; se saisir

rec (رفع - rec) s. m.: Incrustation

recc' parf ircc' hab. tercc' (ترسش -  
Imigi) Verbe: tomber faiblement (phr.)

reced p. irced hab. recced - ريد - reced)

Verbe: conduire; gouverner (au moral)

reccel p. irccel hab. reccil (تزوج - reccil) Ver-

be: se marier - II: femme: serccel hab. serccil  
marier

sujet elhal. Ex. ad-irâd elhal: il va tonner  
râii pl. râian (رآي - râii) s. m.: un sujet;  
un administré

râia (رآيا - râia) s. fém. coll.: les sujets, les  
administrés; l'ensemble de la population, le  
même peuple (opposé à imoqraven, les gens  
de marque - Ex. ij deg erwâia: un admi-  
nistré

rând (voir rād)

rbab pl. arbab (رباب - rbab) s. m.: vision  
à trois cordes

rbah' (رباه' - rbah') s. m.: sans pl.: gain, pro-  
fit, avantage. Ex. ili s-errebah' i... R  
venir à l'avantage de qq un

rbat (رباط - arebbat) s. m.: lien, liaison;  
reclusion

rbâ pl. rbuâ (ربوا - rbâ) s. m.: un quart Ex  
rbâ n-lâam: un trimestre (le quart de l'an-  
née - rbâ n-saâta: un quart-d'heure

rbia' (ربيا' - rbia', tafsut) s. m.: le printemps.  
Ex. elgerret id-mutan di-erbia': les pluies  
qui tombent au printemps.

rbia' (ربيا' - rbia') s. m.: herbe jeune; herbe  
en général; verdure; pâturage.

reac (vulg. رآش - litt. رآش) s. m.: sans pl. pluie  
fine; petite pluie (kabyli: auezmar)

reac (رآش - rhu) s. m.: Pourriture; putré-  
faction.

reil (رآش - rhu) s. m.: mariage

rdif pl. rdaif (رديف - rdif) s. m.: annuaire  
jambé

rda (ردا - rda) s. m.: attentivement; consen-  
tement; acquiescement. Ex. s-erreda-unnad

rakab pl. in (رَكاب - rakab) *soj.* et *subj.*: qui est à cheval ou à mulet; - Cavalier

rakad parf iraked hab. traked (رَكَد - rakad) Verbe battre la terre du pied; Courir; galopper (cheval)

rama *so.* irama hab. trama (رَامَا - rama) Verbe: viser; viser; bien viser; être adroit. *tireur*

ramdan (رَمَدَان - ramdan) *s. m.* nom du neuvième mois de l'année musulmane; le Ramadan; - le jeûne du Ramadhan

ras pl. rasan (رَأْس - itf.) *s. m.*: tête; sommet; pièce (un seul objet) - Commencement; la partie principale; la partie fondamentale - *Exp.*: ras elâm: le premier jour de l'an - ras el mal le capital (argent) - debber ras-omok débrouillé-ti; arrangé-ti - u-ras-ek! je t'en prie.

rasmi pl. ir-en (رَأْسِي - rasmi) *soj.* officiel

ratel (رَاتِل - ratel) *s. m.* appartement; gage; pension - *Exp.*: lou-ratel: qui touche une pension

rauned (رَأْسُ الْبُرْبُرَةِ - rauned) *s. m.* la chubarbe (plante)

râa parf irâa hab. triâa (رَأَى - litt. *رَأَى* - muqel; *tezer*) Verbe: regarder; considérer

rād (رَدَّ - rād) *s. m.* sans pl. le roulement du tonnerre; l'orage - par ext. le mugissement du lion etc - *Exp.*: errād ad. itêrded: le tonnerre va éclater: il va faire de l'orage - Rem. On dit aussi rānd.

rād parf irād hab. triād (رَدَّ - rād) Verbe: éclater (tonnerre); tonner. - Ce verbe veut pour

ne d'arsenic; q q f poison en général - par dér.  
mets au baidon détestable

rah' part irahi hab. traha n. d'art: trahit; ma-  
hi et tmurahit (تره) - l'herbe Verbi: se rétablir,  
guérir (sans neutre) - Expr: rahi gli: aller mieux,  
commencer à se rétablir

ralia (رأى) - l'aller) s. fém: sans pl: guérison;  
rétablissement; repos

rahim pl - in (رحم) - rahim) Adj. Miséricor-  
dieux - Expr: errahim: (le Miséricordieux) Dieu  
rahmet (et rahma - رحم) - rahma) s. f. miséri-  
corde

rai (رأى) - rai) s. m sans pl. Opinion; avis;  
jugement; pensée - projet, conseil, propo-  
sition; supposition; ligne de conduite - haute-main  
direction - Expr: di-brai-inu: à mon avis -  
inra errai-inu: il n'est venu à l'idée - errai-  
umek: à ton goût; comme tu veux - mai ito  
dor errai-inu. Cela n'est pas en mon pouvoir: a-  
la dépasse mes forces (au fig.) - errai-umek téd-  
em-it: Fait ce qui te semble bon - de-nta ad  
d-mula errai: C'est lui qui est le maître - te-  
ta errai-inu: suis mon conseil

rais pl rias (et rusa - رؤى) - rais) s. m: Chef  
d'expédition; général; amiral

rainy (رئى) - rissu) s. m. litère pour les bêtes

raja part iraja hab. traja (رجى) - rejir)

Verbi: attendre; espérer; patienter - (رجى - rejir)

rester à attendre q q m qui doit venir; tempo-  
riser. Ex: rejir-ee sente ne saâtin. j. t ai  
attendu deux heures durant.

rajim pl - in (رجيم) - rajim) Adj. qui est  
lapidé. (Épithète de Satan: eccitan errajim



# R

ra (pour ara) part. du fut. Voir ara  
 rabā parf irubā hab trabā (رَبَا - rabā)  
 Verbi: aller au trot (cheval, mulet)

rabun pl - at (رَبُون - rabun) s. m. Compteur;  
 rendre; rapport (du français rapport).

radā parf irūda hab trada (رَادَا - ra-  
 dā) Verbi: Consentir; acquiescer; condescendre;  
 accorder de... - Avec la prep. i (radā i...) ra-

tifier. Je ne radir ce cent' aia: Je n'ac-  
 cepte pas cette condition (On dit aussi rēda K)

rafeg parf irufeg hab trefag (رَفَغ - rafeg)  
 Verbi: tenir compagnie à qq un, en voyage

rahbania pl - at (رَاهِبِيَا - rahbania) s. f. Cou-  
 vents de religieux

raheb pl - in (رَاهِب - raheb) s. m. un moine,  
 un religieux

rahen (voir rehen)

rahf (رَاهِف - rahf) s. m. sans pl: Sulfure jau-

q̣adri 401  
vivre 11<sup>e</sup> forme: squinet, abimenter; four  
nix les vivres, la nourriture  
q̣adri (قَادِرِي - q̣adri) s. max ferbla  
tier

loo

qum - quet

qum pl. quman (قوم - qum) s.m. : troupe  
plade

qum parf iquum hab quam (قوم - qum)  
Verbe être à même de... ; pouvoir ; ép. ur iquum  
ce ad-ias : il n'a pas pu (ou su) venir - ur  
nequam ce : nous ne serons pas à même -  
esq iekull a tequmed. fais tout ce que tu  
peux.

qundel parf iqundel hab. tqundil (" - ")  
Verbe être noirci par la fumée (Dérivé de  
l'arabe قذى)

quran (l'Quran, قرآن - l'qoran) s.m. : le  
Coran

qus pl. equas (قوس - qus) s.m. arc ; voûte,  
arcade ; cintre - ép. qus innebi : l'arc -  
en-ciel - Le plus : quas signifie une voûte,  
cloître, etc

qut (قوت - qut) s.m. : nourriture ; subsistance,  
ce, aliment

quna (قوة - quna - cadda) s.fém. : impétuosité,  
te ; violence ; force ; intempérance

quna parf iquna hab tquna (" - qab-  
bi) Verbe : être gros, gras

qunam p. iqunam hab. tqnam (قوام -  
qunam) Verbe, estimer la valeur ; faire le prix,  
fixer un prix

qunes p. iqunes h. tqnis (قوس - qunes)  
Verbe plier ; arquer ; voûter ; cintre - H. }  
squnes (même sens)

quet (pour qut - voir ce mot)

quet (pour quna - voir ce mot)

quet parf iquet hab tqunt (قوت -  
quet) Verbe alimenter ; nourrir ; faire

let (fleur)

qsah' ; (qsah'a et qsah'et - i'ah' - qsah'a)  
 f. m. : dureté de caractère, âpreté, rudesse ; ce  
 que la voix a de strident, de criard ; rancune  
 fite du beurre, de l'huile - étroitesse :

qs'ed (qs' - qsed) s. m. : but ; objet ; in-  
 tention ; résolution ; préméditation

qs'em (même sens que qs'ed)

qs'il (qs' - qsil ; h'sil) s. m. : orge verte ;  
 récolte (blé, orge) déjà un peu languie (plus  
 avancée que i'er)

qtila (i'ti - i'hi - timen'inti) s. f. m. : meur-  
 tre ; assassinat

qtar pl. iq-en (i'ts - qtar) s. m. : Hectare  
 (du français.)

qtan (et q'den - q's - q'ten) s. m. : du coton

qtifa (i'eb' - qtifa) s. f. m. : relaps

qua parf. i'qua hab. tequa (q's - q'us)  
 Verbe : être fort, puissant ; être intense

qubah' p. iqubah' hab. taqubah' (q'b - qubah')  
 Verbe : être laid ; malpropre ; insolent ; mau-  
 vais ; grossier ; effronté

qubâa (i'ni - aqubâa ; tiqubâa) s. f. : Abou-  
 te

qubbet pl. qubbat (i'ni - taqubbet) s. f. : Bou-  
 pole

qubhet (i'ni - qubah'a) même sens que qubah'

qudded parf. iqudded hab. tiqudded -  
 qu... - qor) Verbe : être sec et dur (pain)

quds (elquds - q'd - elquds) Nom propre :  
 Jérusalem

qulisa (et quliza - i'ni - h'ell) s. f. : piège  
 à maincamps

qli mi-itrân : quelques étoiles

qlilu ( " - qlilu ) s. m. : Centaure

qmar ( قمار - qmar ) s. m. sans pl. : jeu de hasard  
= jeu pour de l'argent

qmarji pl- qmarjia ( قمارجي - qmarji ) s. m. : qui  
joue à des jeux de hasard

qnaâa ( نقاة - qnaâa ) s. f. m. tempérance ;  
sobriété ; modération ; mortification

qadra ( Voir qadrat Rabbi )

qohi ( قولي - qilas' ) Adv. nullement ; point  
du tout ; absolument pas ; absolument. Ex  
amzian qohi : extrêmement petits ;

qor parf igor hab trar n. d'art. trart.  
tarert ( قور - qor ) Verbe être sec ; dur ; assé  
- être raide, paralysé (membre) - sécher, se  
durcir : devenir raide - II : forme : sécher le. trar  
sécher, faire sécher ; rendre paralytique

qorn ( voir qarn )

qraia ( et qraia ) pl qraiatu ( قرآيات - qra  
ia ) s. f. m. : classe ; école ; leçon ; répétition

qras' ( قراس - qras' ) s. m. : acidité ; ai-  
greur

qrâa ( قرعة - qrâa ) s. f. m. sans pl. : Sort ; loterie

qrib pl. qrab ( et qribing - قراب - qrib ) Adj. et  
proche ; prochain ; qui est voisin

qrib ( قراب pour قراب - qrib ) Adv. : près de... ; pro-  
che ; bientôt ; avant peu ; sans peu

qribt ( قرابت - qribt ) s. m. le voisinage - Esp.  
t-elqribt : à bout- portant

qrinta ( voir qrint )

qrib ( voir qrib )

qrumfel ( pour qrumfel - قرمفل - qrumfel )  
s. m. sans pl. : clous de girofle ; girofle ; ail

qitter - qli

397

à peu; lentement, doucement; petit à petit  
- ak-d qite: absolument rien - au qite:

à peine (presque rien; presque pas)  
qitter parf iqatter liab. qittir (hō-qit-tes)  
Verbe: faire tomber ou laisser tomber quel-  
te à goutte; iquttir; distiller

qind (qind - qind) s. pl. de qid: liens,  
chaînes. au propre et au fig.

qjer pl qjer (qjer - qjer) s. m. tiroir de  
table

qlam pl-ate (qlam - qlam) s. m. roseau taillé  
qui sert de plume. par ext. porte-plume  
garni de la plume - qpr: qlam n-erbas'  
ou qlam r'as': crayon (litt. plume en  
plomb.)

qlâa pl-ate (qlâa - taqliât) s. f. m.: fort: for-  
teresse:

qleb (qlâ - litt. qlâ - qleb) s. m.: l'invers; le  
côté opposé

qli (qli - qit) Adv. peu; très-peu; à pei-  
ne quelque peu - qql avec le sens de moins -  
peu avec le sens de une quantité appréciable  
Ex. di qli m-ussan: sous peu; dans peu de  
temps - qli qoh: me tarde soit peu; - feh-  
mes qli: je comprends un peu; c-à-d. C'est  
à peine si je comprends quelque chose - bād  
qli (après un peu) un peu plus tard; dans un  
moment - hanajer qli (j'en demande un  
peu) c-à-d. il ne m'en faut pas beaucoup -  
j'en desire moins que vous m'en offrez - itruš'  
qli, il s'en faut de peu - qli qli: peu à peu  
- ak-ed qli: (presque un peu) rien du tout.  
?:(pa. - bād; abād) Peu. ind: quelques. Ex.

396

qiem - qite

qiem (voir qim)

qies parf iqies hab tqies (قيس - qis) voir  
qisqila (et uqila, uaqila - قِيلَا - قِيلَا - qila,  
uqila; uaqila) 3: pers. du sing. du parf. passif du  
verbe arabe قَالَا, employé adverbial & avec le sens de,  
d'après ce qu'on dit; il est à croire que...; pro-  
bablement que...; peut-être que... (le mot-  
à-mot est: il est dit...; on et il est dit...)

qill parf iqill hab qellil (voir qell)

qim (et rim) parf iqim hab trima. nom  
d'act trimit (قِم - qim) Verbe: être ou rester  
dans un endroit; s'arrêter; demeurer assis;  
s'asseoir; ne pas banger - II: forme arabe: qiem  
hab. tqiam; passer à la révolte, (du sens pre-  
mier arabe: se lever)qimt pl. qimati (قِيمَاتِي - qima) voir qaima  
qins'a (قِنْسَا - qinsia) subs. fém. sans pl. Qies  
des oiseaux et des animauxqiv parf iqav hab tqav (قِي و قِي -  
qiv) Verbe: avouer; confesser; publier; certifier

qis (قِسَا - qasa) Adv. l'homme; sans; excepté

qis pl: qias (قِيَا - qis) s. m. mesure; régularité;  
réserve; modération; - Espr. sûr et  
s. elqis: marcher au pas, en cadence - s. elqis  
modérément; prudemment - bla elqis:  
sans prudence; sans point ni mesure - Le  
mot s'emploie aussi q q fois dans le sens d'échantillon  
qisas' (قِيسَا - qisas') s. m. loi du talion; re-  
présailles; vengeanceqite (قِيْتَا - qit; drus) Adv. Peu; en petite  
quantité: médiocrement. Espr. qite qite, peu

qes' - qiel

395

qes' parf iqes' hab qes'ail (قَسْ - qes'ail)  
Verbe: couper, rogner - (قَسَّ - litt' قَسَّ - hieku)  
racontar, marcher

qes'er parf iqes'er h. taqes'er (قَسَّ - qes'er)  
Verbe: causer pour passer le temps; plaisanter  
qes'ik pl. qes'ati (قَسَّ - litt' قَسَّ - taqes'ik)

1. fém: Histoire; récit; anecdote  
qes'tal pl. iq. - en (قَسَّ - qes'tal) 1. m. assassin;  
meurtre; sicaire -

qezder parf iqezder hab. taqezdir (قَزَدَ - qezder)  
Verbe: Étamer

qezzeb parf iqezzeb hab taqezzeb (قَزَزَ - qezzeb)  
Verbe: flatter q. q. une pour obtenir des faveurs; capoter

qel pl. qfal (قَلَّ - meftali) 1. m. serrure  
(قَلَّ - taj) verrou

qhairi pl - en (قَهْرًا - qhairi) 1. m. oppresseur;  
tyran

qhar (قَهْرًا - qhar) 1. m sans pl: violence, cruauté;  
tyrannie; vexation - chose stupéfiante; monstruosité; phénomène

qiada (قِيَادًا - qiada) 1. fém. emploi de lait

qiana (قِيَامًا - qiana) 1. fém: Résurrection

qias (قِيَاسًا - qias) 1. m. mesure pour les dimensions - arpentage - Tonde - modération  
poids et mesure; à propos; prudence; analogie

qibelt pl qiblata (قِبْلَةً - qible) 1. fém: Sa-  
g. - femme

qih (voir qih)

qias pl: qiasen (voir qias)

qiel parf iqiel h. tqiel (قِيَلًا - qiel)  
Verbe: faire la sieste au milieu du jour



- s'accrocher - se cailler (sang) - forme de  
réciprocité: mgaran(et) parq mgaran(en)  
hab. temgaran(et) - être disposés sur la  
même ligne; être placés l'un près de l'autre,  
se placer sur le même rang; être parallèles  
qeres' parq iqeres' hab qeres' (قرق - qeres)  
Verbe: être aigre; acide, piquant - être usé,  
être brisé (lien); être rompu de fatigue - tir  
rer la détente d'un fusil - II: forme: servir  
li. sévras, briser une corde, un lien; briser  
qq un (fatigue)

qermez (قرمز - qermez) s.m. Garantie;  
sard; kermis. (On dit aussi kermex.)

qeruel (قريل - qeruel) s.m. chanvre

qerred (قررد - qerred)

qertas pl. iq-en (قراطس - qertas) s. max  
rouleau de papier (feuilles roulées et liées  
qesah' parq iqesah' hab qesah' (قس - qe-  
tah') Verbe: être âpre, dur, pénible; rigoureux,  
être strident - Rancir (beurre) - être énergi-  
que; n'avoir rien perdu de sa rudesse natu-  
re (mouton, brebis) - être difficile à mener,  
être rude, sévère.

qesem parq iqsem li. qessem (قس - qe-  
sem) Verbe: diviser, partager, répartir entre  
plusieurs - qesem af... partager en (un  
certain nombre de parties)

qesba fil. -at (قصب - qesba) s. fém. tige

qeshet (قش - qeshet) s. fém. dureté, in-  
flexibilité; raideur

qes'ed parq iqes'ed hab: qes'ed (قس - qe-  
sed) Verbe: avoir pour but; vouloir attein-  
dre, aller vers; viser à...; préméditer de...

qera - qeren

- être tempérant II: forme: qennâ hab.  
tqennâ modérer, retenir. Expr. qennâ  
iman-- se modérer

qera parf iqra hab qera (قرا: ker)  
Verbe: lire - II: forme de la forme d'habitude  
sqerra h. sqerrâie: faire la classe

qerâhî parf iqrahî hab qerrâhî (قرح  
qerâhî) Verbe: faire mal, faire souffrir qqr  
(blessure); blesser par le frottement (selle) -  
être offensant (propos); offusquer - saigner  
(cœur.)

qerb (ou prononce qorb) - pl. qerub (قراب- qerub)  
Verbe: le voisinage, les environs. - Expr. s-el-  
qerb de tout près; à bout portant - le plus  
s'emploie avec le sens du sing.

qerd pl. qurd (قرد - ibki) s.m. Lingé  
qerde parf iquerde hab tqerde (قردش- qer-  
de) Verbe: carder la laine

qereb parf iqreb hab qereb (قرع- qereb) Ver-  
be: être près de, proche de.. - s'approcher - être  
immédiatement. le iqreb éddehâ: midi ap-  
proche - II: forme arabe: qereb hab tqereb  
faire approcher, passer (sur objet) vers.. -  
Expr. qereb à Rabbi: offrir à Dieu; savoir  
fir à Dieu

qerêd parf iqerêd hab qerêd (قردف-  
qerêd) Verbe: médire, calomnier

qeren parf iqren hab qeren (قرن- qeren)  
Verbe: être juxtaposé; être en rang avec...; met-  
tre ensemble, mettre en rang (deux par deux,  
trois par trois); lier ensemble; assortir -  
VII: forme arabe: neqren h. tneqran: être à  
côté de...; être (avec un autre) sur le même rang

tourner; retourner (sans ast.); renverser; intervertir; mettre au rebours - II: forme arabe: qelleb. hab. tqelleb: renverser; retourner - VII: forme arabe: neqleb hab. tneqleb. se renverser; être renversé; être sous dessous - II: forme de la précédente: sneqleb h. sneqleb: renverser; mettre sous dessous dessous - V: forme arabe: tqelleb. fell ... h. tqellib... chercher; fruster

qellat hab. tqellat (Qellâ - qellat) Verbe: retourner

qell (قَلَّ - qell) Adv. moins - Comp. min. qell. (voir amot)

qell parf. iqell hab. tqellil (قَلَّ - qell) Verbe être au devenir moindre; - diminuer (sans ast.) - II: forme siqell sp. idaqell hab. siqillil. diminuer; amoindrir (sans ast.) II: forme arabe: qellel h. tqellal: même sens que siqell qelleb (voir qeleb)

qelleq parf. iqelleq hab. tqelliaq (قَلَّقَ - qelleq) Verbe: troubler l'esprit de qq. - impatient

qellet (قَلَّتْ - qella) s. fém. une petite quantité; un petit nombre; rareté d'une chose

qelqel parf. iqelqel hab. tqelqel (قَلَّقَلَّ - tqelqel) Verbe: être anxieux, préoccupé, ennuyé; soucieux

qen (قَعَنَ) parf. iqen hab. teqqen (ob. teqan - Q. qen) Verbe: attacher; amarrer; lier une botte, fermer une porte; obtenir - être lié, obligé; s'être engagé à...

qenâ parf. iqenâ hab. teqqenâ (قَعَنَ - qenâ) Verbe: être modéré dans ses desirs

qedran - qaleb

391

couper (saber, couteau) - l'expr: qedra i imet-  
tawer: cesser de pleurer; tawer des larmes

qedran (قَدْرَان - qedran) s.m: Gouillon  
qedu parf iqdu hab qetlu ( " - qedu) Ver  
be: abattre, révéler, réduire - l'expr: qedu  
atwufuf: humilier qm; morsurer

qesed parf iqsed hab qesed (قَسَد - tebbat)  
Verbe: fixer, attacher, agencer, amoncelier -  
l'expr: qesed-it tinar bac ur iuttu: attache le bien  
pour qu'il ne tombe pas

qesel parf iqsel hab qesel (جَسَل - qesel)  
Verbe: former une ouverture, une porte, bou-  
cher; - boutermer

qeser (voir qeser)

qes' pl qes' (جَس' - qes') s.m: Cage

qesher (voir qesher Verbe)

qehel parf iqhel hab qehel (قَهْل - qehel)  
Verbe: mener une mauvaise vie, se prostituer  
(femme)

qesem parf iqsem hab qesem (قَسَم - qesem)  
Verbe plaisanter; jouer, badiner; jouer sur  
les mots - par dériv: mentir - l'expr: femme arabe

qesem même sens

qesmet pl. qesmat (قَسَمَات - taqjanit) s. f.  
plaisanterie; bouffonnerie; joyuseté; ce-  
lembouer; mensonge

qela parf iqela hab teqla (قَلَا - qeli)  
Verbe: frire; fucasser

qela f. iqela hab qella (قَلَا - qela) Verbe  
arracher de terre; tirer un clou, un dent;  
- déraciner - l'expr: qela amelbal: lever  
l'ancre

qaleb f. iqaleb. l. qaleb. (قَلَب - qaleb) Verbe:

triple interrogative. Combien (litt.<sup>e</sup> quantité de quoi)

qeddem (voir qedem)

qedec parf iqdec hab qeddec (קדע - qedec) Verbe: s'occuper du travail d'un maître: être domestique chez qqun (la forme d'hab. est surtout en usage)

qedem pf. iqdem hab. qeddem (קדם - qedem) Verbe: avancer; devenir vieux; devenir ancien; avoir fait son temps - II: forme qeddem hab tqeddem: avancer au présent un objet; offrir; poursuivre, - prospérer - Imp. qeddem fus: avancer la main en signe d'opposition ou pour parer un coup. - eccerab ihla mi iqdem: (le vin est bon quand il a vieilli) le vin s'améliore en vieillissant

qedes parf iqdes hab tqades (קדע - qedes) Verbe: Pouvoir, être assez fort pour...; être à même de...

qedqed (pour qedd qedd - קדקד - qedqed) Adv. exactement; précisément; à la perfection

qedra (qedrat Rebbi - קדרא - qedrat Rebbi) le Grand Puissance divine

qed parf iqed hab tqed. N. d'Art: trûdi (קד - qed) Verbe: brûler avec de la braise ou un fer rouge; appliquer des pointes de feu

qêda parf iqêda hab tqêda (קעדא - qêda) Verbe: répondre une question; trancher - Art. loquer

qedâ parf iqdâ hab qetâ (קעדא - qedâ) Verbe: camper; trancher; traverser une rivière, un chemin etc. - Interrompre, décider, prononcer, régler - Intercepter - être décisif (argument);

qebla - qeddac

389

recevoir; obtenir; accepter; trouver agréable;  
avoir pour agréable, admettre; exaucer  
forme passiv: tuqbal, être admis, etc

qebla (قبلا - qebla) s.f. la direction de  
la Mecque - le Sud

qebli (قبلي - qebli) s.m. le vent de sud-  
simam; sirocco

qeeq s: sans pluri (قِيَمٌ - qeeq) s. coll. les effets  
les vêtements, linge; bagages - 2° pl: qeue  
et qeane: les ustensiles, les meubles, etc -  
tr. par. qeane n-haddart: l'ameublement  
de la maison

qeer parf iqeer hab. teqeer (قِيَمٌ - qeer)  
Verbe: être pelé; éplucher; écorché II: forme arabe  
be. qeecer hab. teqeer: éplucher; peler; écorcher  
V: forme arabe teqeer: même sens que qeer

qeeqee sp. iqeeqee h. qeeqee (قِيَمٌ - qee-  
deh) Verbe: fendre du bois en petits morceaux;  
préparer de petits morceaux de bois pour le  
feu

qeera pl-ati (قِيَمٌ - kircert) s.f. pelure  
goush

qeeru pl iqeeran (comme qeera)  
qedd (قَدْدٌ - qedd) taille; grandeur; gros-  
seur; stature; exactitude; aplomb

qedd (قَدْدٌ - qedd) Adv. autant que; la  
valeur de...; suivant; conformément à...

qedd sp. iqedd h. teqedd (قَدْدٌ - qedd) Verbe  
arriver à...; être suffisant pour; être à mé-  
me de...; pouvoir; - être convenable; être à  
dapté. - II: forme: sqedd. (K) arranger;  
redresser, etc

qeddac (pour قَدْدٌ اقش qedd-ac) Adv. et par-

qu'il ne mourût - qbel ad. immet. : avant  
qu'il ne meure (futur); en prévision de sa mort

qbet' (pour qbet) pl. qbetat (قَبَات - قَبَات)  
kumca) s. fém. poignée (autant qu'une main  
peut prendre

qbul (قَبُول - qbul; aqbal) s. m. : acceptation,  
agrément; consentement à...; - bon accueil,  
affabilité :

qcaue (قَاع - qcaue) s. plur. de qca - les meu-  
bles; les effets, les ustensiles - etc

qdam pl. qdam (قَدَم - aqdam) s. m. : talon  
ou pied

qder (قَدْر - qder) s. m. sans pl. : stature; di-  
mension, quantité, mesure; valeur, montant  
- pouvoir - l'op. : elqeder amo gran, le plus  
haut prix - la valeur maxima - elqeder am  
éian, le plus bas prix : la valeur minima -  
elqeder Hebbi : le destin; les voies de Dieu  
- s. elqeder : à raison de... - s. elqeder m-tma-  
nia duro : pour une somme de 40 francs - au  
à raison de 40 francs

qdid (قَدِيد - qdid) s. m. : viande coupée en  
tranches, salée et séchée

qden (قَدَن - qden; qden) s. m. : coton

qdiat pl. qdiat (قَدَاة - aqdam) s. fém. : rés-  
olution prise; décision

qebbeb p. iqebbeb hab tqebbeb (قَبَب - " ) Verbe  
montrer le poing; menacer de poing

qebd (voir qbed)

qbed p. iqbed h. qbedad (قَبَد - qbed) Ver-  
be. Toucher, enpoigner - toucher de l'argent, ou  
entrer en possession de...

qbel p. iqbel h. qbel (قَبَل - qbel) Verbe

be. Pouvoir; être à même de...; résister (être solide) - être vig. violent (vent); piquer (froid) - le egg irball a teqanid: fait tout ce que tu peux:

qani pl. in (قاني - qani) Adv. fort; robuste; puissant; violent: he; qevet el-qanita, une forte pluie; une averse

qanum fo. iqanum h. tqanum (قوانم) Verbe. évaluer le prix; estimer la valeur de...; fixer un prix

qanus parf iqanus hab tqanis (قوانس) Verbe: courber; ployer; cintrer

qaz (hab. de viz ou rez - voir ce mot)

qâd parf iqâd hab tqâd (قَاد - qâd) Verbe: être fixé; affermi; consolidé, établi, équilibré - II: femme arabe, qâad h. tqâad établir, fixer solidement; bluter la farine - Epr: qâad ezzenad: armer le chien de fusil

qbabue (قَبَابُوع - bu - grûun - tajihbunt) s. m. coll. coquelicot

qbal' (et qbala - قَبَال' - qbal') s. m. méchanceté; grossièreté; perversité - action mauvaise

qbaili pl. qbail (قَبَائِلِي - qbaili) s. m. Kabyle

qbala (قَبَالَا - qbala) Adv. devant; droit devant; en face; manifestement, ouvertement

qbed (قَبَد - qbed) s. m. action de saisir l'empoigner - he s. leqbed: au comptant

qbel (قَبَل - qbel) Adv. avant, (devant,) auparavant; d'abord; plus tôt; préalablement (Epr: qbel elusqt, prématurément

Epr. qbel imut: avant sa mort c-a-d. avant



de selle

qares' pl - in (قاريس - qares') Adj. aigre au goût - Expr: lim qares' : le citron amer

qarh' (قارح - qarh') S. m. sans pl. usité : Douleur; souffrance physique ou morale - regret; tristesse : le inulla el qarh' - enser d- el qarh' : leur joie se changea en tristesse

qarmud (قارمود - qarmud) S. m. coll. : les tuiles; - Expr: el qarmud le toit; - Nom d'unité : ij na qarmud une (seule) tuile. pl: iqarmuden

qarn pl qrun (قارن - qarn) S. m. : Coin; angle; commencement; - Siècle; âge ou moy de - Expr: bu arbâa le qrun. quadrangu- laire

qarnaf (قارناف - qarnaf) S. m. coll. : les trémités des bran- ches de palmier coupées, qui restent sur le trou de l'arbre

qarâ (قارآ - qarâ) (voir qarâ)

qasch' pl - in (قاسح - qasch') Adj. dur, dur; cruel; inhumain -

qashet (قاشيت - qashia) S. fém. : rudesse; dureté àpreté

qatel pl. quttal (قاتل - qattal; aqattal) S. m. : assassin; meurtrier; - Sanginaire

qatel parf iqutel hab. toqattel (قاتل - qa- tel) Verbe: résister à qqun par la force, avec des armes; lutter contre; combattre - le verbe de

qat (قات - qat) S. m. sans pl. : Costume ara- be complet

qan (قان - qan) S. m. : amadou

qana p. iqana hab tqani (قوان - nâi) Ver-

qahwaji - qarbus

385

une tasse de café - le q. arbi-d arbāa el-qehani. apporte quatre cafés

qahwaji pl. qahwajia (قهوة - qahwaji) s.m. cafetier - : Cafi (établissement)

qaid pl. qiad (قائد - qaid) s.m. Caïd

qaila pl.-at (قيلة - qaila) s.fém. sieste

qaima pl.-at (قائمة - qaima) s.fém. liste d'objets; facture; note; tarif

qāida pl. qāidak (قائدات - qāidak) s.f. base; principe; règle; article de foi

qaleb pl. qaleb (قالب - qaleb) s.m. forme; moule; un poids de balance - le pr. qaleb n-esskor un pain de sucre

qamet (قامة - qama) s.fém. stature; taille d'une personne

qamus pl. qames (قاموس - qamus) s.m. Dictionnaire; lexique; vocabulaire

qanun (قانون - qanun) s. sans pl. : la loi; le règlement; rite; symbole; formule - ?; pl.

qanun : un article de foi; une prescription; une ordonnance

qaqa parf. iqqa hab. tqaqa. N. d'Act. maqqa (قاقا - sqaqi) Verbs. caqueter, qbustar; par dér. jaser

qar (forme d'hab. de ini - Voir ce mot).

qarabila pl.-at (قارابلا - qarabila) s.f. trambou

qarā parf. iqarā hab. tqarā (قارأ - qarā) Verbs. veiller; guetter qq un pour l'arrêter. etc

(قارأ - qarā) saisir; empaiquer; intercepter; retenir; tenir en respect - II: forme arabe: qarā hab. tqarā: arrêter qq un en chemin

saisir; veiller sur...

qarbus pl. qarbes (قربس - qarbus) s.m. arcan

## qabel- qahua

qabel : le temps à venir

qabtan pl- at (voir kabtan

qada (أداة - 2 dat) Adv. devant

qaddis pl iq- en (قديس - qaddis) Adv. et Sm  
saint ; un saint

qader pl- in (قادر - qader) Adv. Puissant ;

l'oppr: elqader : le Puissant par excellence ;

le Bout- Puissant

qadumt pl. tiq- in (قادم - taqadumt) s.

sim: Hachette ; orminette de menuisier

qadus pl. quades (قوادس - qadus) s.m: Canal ;

rigole ; tuyau d'une fontaine

qadi pl. qadat (قاضي - qadi) s.m. juge in-

digène le ibedd 2 dat elqadi : il se tint

debout devant le Cadi, ou bien : il s'est présen-

té devant le juge - ou encore : il a été cité en jus-

tice - le plur: qadat (ou qader) désigne les Ju-

ges ; la magistrature

qafle (et qafila ou qafle) pl- at (قافلة - qafle)

s. sim: caravane

qaher pl. qaherin (قاهر - qaher) Adv. et s.

m: qui agit avec force, avec violence : victoire

vainqueur - qui tyrannise ; qui persécute

- l'qaher le Dominateur souverain (Dieu)

qaher parf iqaher hab tqahar (قاهر - qaher)

her) Verbe: Forcer ; contraindre - violemment ; op-

primer ; persécuter : - vainqueur sur qqm

par la force

qahr (et qhar - قهر - qhar) s.m. sans plur:

violence ; emploi de la force - tyrannie - Cho-

se qui révolte ; monstruosité.

qahua 1<sup>o</sup> sans plur (قهوة - qahua) s. sim :

ou café ; le café (graines ; boisson) - 2<sup>o</sup> qhami

## Q

qââa (îrclâ - qââr) s. fém sans pl. visité.  
bâti; fondement; sol d'un appartement, le  
sol; une plaine, la plaine en général - le  
fond d'un tonneau, d'une marmitte, d'un  
vase quelconque - le fond, le résidu - esp.  
qââa uâar. La plante des pieds.

qabel parf iqabel hab tqabel (قابل - qa-  
bel) Verbe: accepter; agréer, vouloir, con-  
sentir - avec la prépos. rîer - être tourné dans  
la direction de...; être vis-à-vis - regarder  
du côté de... - forme de récipro: mîqabel (et)  
parf mîqabel(en). hab. temqabel (et) être  
vis-à-vis l'un de l'autre; se faire face -  
II: forme de la précédente: semqabel hab. semqabal:  
mettre en face l'un de l'autre; opposer

qabel (قابل - qabel) s. m. l'avenir  
qabel pl-in (قابل - qabel) nom d'orig<sup>te</sup> arabe  
qui doit venir; qui est futur - re. ex<sup>te</sup> remanet

388

nust<sup>f</sup>. nuuer

riger en frappant; résister par la force

nust<sup>f</sup> (voir nest<sup>f</sup>)

nuuali<sup>f</sup>. innuuali<sup>f</sup> hab tnuuali<sup>f</sup> (76-nu)

2â) Verbe: gémir, se lamenter

nuuer<sup>f</sup>. innuuer<sup>f</sup> hab tnuuer<sup>f</sup> (76<sup>o</sup> pour  
le litt<sup>e</sup>, Li - nuuer) Verbe s'épanouir (fleur) -  
fleurer (plante) - s'illuminer (visage)

tour de rôle; accès périodique - réciprocity -  
danse accompagnée de musique. Ep (pr: s-ennu-  
ba: alternativement - Ep lemdafô catur  
s-ennuba: les canons partaient alternativement

nubbi (Voir ebbi)

nuceni (نَاعِل - litt. نَاعِل - nuceni) Pron pers.  
isolé, de 1<sup>ère</sup> pers. plur. Des deux genres) sujet. Nous  
nuddem sp. inuddem hab nuddum (ناوِد  
- nuddem) Verbe: s'assoier; s'occuper; dor-  
mir

nufez' parf inufez' hab. tufez' (نُفِزْ - lui-  
zém) Verbe: être luxé; se luxer un membre -  
avoir une entorse

nufsti parf inufsti. hab. nufstâ (نُفِستِ - fosi)  
Verbe: être décaissé, défaits

nuli („ - ilui) s. masc: titre du métier à tisser  
num (ennum) parf inum hab. tnum (et  
tnama - نَامَا - num) Verbe: être accoutumé, être  
habitué - II<sup>e</sup> forme: tnum (et tnamî): habiter,  
accoutumer; apprivoiser

numro 1<sup>er</sup> pl - at (نُومِرُو - numro) s. m. numéro  
2<sup>e</sup> sans pl. qualité d'un article, d'une marchan-  
dise - trivial. caractère; valeur morale d'une per-  
sonne

nuqel parf inuqel hab tnuqel (نُقِلْ - neqa)  
Verbe, être troué, percé - II<sup>e</sup> forme tnuqel percer,  
trouer - Ep isnuqel. it s'did: la rouille l'a  
percé

nuw (وَجِي. nuw) s. m. sans plur. lumière

nuw parf inuw hab tuw (نُوْ - nuw) Verbe  
briller; être éclairé; s'illuminer; rayonner  
(visage) - Voir nuwer -

nuwé parf inuwé hab tuwé („ - nuwé) Verbe: br-

- njam ( pour njem - voir ce mot )  
 nmer pl. nmura ( نو - nmer ) s. m. : tigre,  
 panthère  
 nmes pl. nmus ( نو - nmes ) s. m. : leurreuil  
 nou ( نو - nou ) s. m. : sans pl. Pluie  
 nqas' ( voir : anqas' )  
 nqee pl. nque ( نجة - nefda ) s. m. : un point  
 de couture  
 nqes' ( voir anqas' )  
 nsa ( لني - nsa ) s. m. : le. nerf sciatique  
 Expr. : arg emesa : la sciatique  
 nsaf ( نسا - nsaf ) s. m. : le juste milieu,  
 égalité ; justesse de division  
 nsar ( voir nabr )  
 nta ( نو - nta ) Pron. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du masc.  
 sing. suj. Il ; lui  
 ntat ( نو - ntat ) Pron. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du fem  
 sing. suj. Elle  
 nta<sup>12</sup> pl. inat ( انثى - nta ) s. fém. : femelle -  
 3<sup>e</sup> : sans plur. le genre féminin - le pl. inat est pour anata  
 nua parf inua hab. : tnuu ( نو - nua ) Verbe :  
 se proposer de ... ; compter de ... ; projeter - Vouloir,  
 - être simple, crédule  
 nuader ( نوادر - nuader ) s. plur. : sans sing. : nœud  
 lunettes ; Ex. ennuader aia ur hlin ce. Ces  
 lunettes ne sont pas bonnes  
 nuahi ( نواحي - nuahi ) s. m. pl. : les environs,  
 les abords  
 nuâ pl. annuâ ( نو - nuâ ) s. m. : espèce ;  
 variété  
 nub f. inub hab. tnuu ( نب - nub ) Verbe :  
 voir nab  
 nuba ( et nubet ) pl. -at ( نو - nuba ) s. fém.

nietes (pour acter - Voir ce mot)

nif (Cai - nif) s. masc. sans pl. amour-propre respect de sa personne - R. nif est pour l'ar. (Cai)

nig (voir nef)

nihenti (o - litt<sup>e</sup> o - nitenti) Fran. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du fém. pl. sujet elles

nihni (o - nitni) Fran. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du masc. plur. suj. eux - On dit aussi nahni et nehni

nisa (et niest - iai - nisa) s. fém. sans pl. pureté d'intention; droiture, simplicité; justice, loyauté; candeur; naïveté; sans-facon; embal. liti; sottise. Ep. bu-niest: niais

nied (o - niad maidnin) Prof. et pour. indéf. masc. plur. Electes. Ep. nied inehibusa id-ek? (n-à-m. Y a-t-il d'autres prisonniers avec toi?) As-tu d'autres prisonniers?

niet (voir nisa)

nil (et nila - Jai - nil) s. m. Indigo; émail sur les lèvres

nini pl. ininien (Jab - aqurd) s. m. Petit enfant

niry pl. niryinin (o - aury; aqury) s. m. talon du pied - Dans ce mot l'i se prononce comme l'u français

njam (et njam) pl. njum (o - njum) s. m. étoile; astre; influence; sort; destinée; bonne ou mauvaise étoile - Ep. ennejumme inferer: mauvaise étoile baïtte: le sort ne m'est plus favorable

njem (même sens que njam)

njer (é - njer) s. masc. menuiserie; charpente; ouvrage de menuiserie ou de charpente



prononcer un discours

nezef parf. injez hab. nezzezh (نزف و نَزَفَ) (libt<sup>e</sup>: nezef) Verbe: être harassé; ce fatigue; épuisé; par les privations; être fort affaibli par la souffrance

nezha (نَزْهَ - nezha) Adv. de quantité: beaucoup, abondamment; largement; longuement;

nezzezh (نَزْزَهْ - nezzezh) comme nezha

nfa (نَفَى - nfa) s. m.: exil (volontaire ou forcé); réligation

nfaah (نَفَاهَ - qih) s. m.: pus

nfaag (نَفَاغَ - nfaag) s. m.: sédition; révolte; rébellion; insurrection; insoumission

nfa (نَفَا - nfa) s. m.: utilité; propriété; efficacité; vertu (d'un remède etc.). Ex: telisebed omnefâ illan deg-ek ktes n-omnefâ elhainan merra (libt<sup>e</sup>: tu te figures que l'utilité qui est en toi (est) plus grande que l'utilité de tous les animaux) tu crois être l'animal le plus utile qui existe - tr- rai-ennetk d-omnefâ-imu (m-i-m. C'est ton avis qui est mon avantage). C'est ton avis qui m'est ce qui'il y a de plus utile

nqneq (voir nquq)

nhas (نَهْصَ - nhas) s. m.: Cuivre; bronze - 2ofa  
nhas amellal. (libt<sup>e</sup>: cuivre blanc) le nickel, et aussi l'aluminium

nhas (نَهْصَ - anhas) s. m.: jalousie; envie

nhis pl. nhus (نَهْصَ - amonhus) s. m.: funeste; néfaste

nican sans pl (نَيْقَان - nican) s. m.: point de mire; cible; décoration; insigne; ornement avec long rapique. Expr: sero d-ennican: placer comme point de mire, c'est-à-dire: faire fusiller  
nictan (pour acter: voir ce mot.)

nesmet - neteq

322

nesmet (pl. nesmat. rare - *nis* - *alabira*) s. f.  
sub faible; brise

nesra (صرس - *siāfert*) s. fém. sans pl. églantier

nes'ali parf ins'ali hab. ness'ali (نسّ - *nes'ali*)  
Verbe s'appliquer à...; mettre du fil à...; mettre  
tout en œuvre pour...

nes'el parf ins'el hab. tens'el (نيس - *nes'el*) Ver.  
be: être à mi-chemin; avoir fait la moitié  
d'un travail; être à moitié écorché

nes'el parf ins'el hab. tness'el (نيس - *nes'el*) Ver.  
be: se détacher (fer d'un instrument) - être dé-  
manché - 11<sup>e</sup> forme: sens'el hab. sens'al, Féman-  
cher - 11<sup>e</sup> forme arabe: ness'el id.

nes'er parf ins'er hab. ness'er (نيس - *nes'er*)  
Verbe. aider qq un dans le combat et le rendre  
victorieux (Dieu).

nes'f pl. ans'af (نيس - *nes'f*) s. m: moitié

nes'rani pl. ns'ara (نيس - *nes'rani*) Qof. et sub  
chrétien

ness'el (même sans que nes'el)

nete (نيت - *nek*) Pron pers. isolé. 1<sup>er</sup> pers. du sing.  
des deux genres. Je; moi (sujet)

neten parf inten hab. netan (نيت - *neten*)

Verbe: sentir mauvais, répandre une odeur désa-  
gréable

nethella fo. intchella hab. tentchella (نيت - *nethella*)

(harer) Verbe: faire attention à...; veiller; gar-  
der... observer une loi - 1<sup>er</sup> pers. nethella f. iman

... faire attention à soi...; se tenir sur ses gardes

net'ali voir ned'eli)

net'ed voir ned'ed)

neteq parf inteq hab. netteq (نيت - *neteq*)

Verbe. bien articuler; prononcer... qqf. parler,

neq'san - nesleth  
 neq'san (نقصان - atusshu - neq'san) s. m. man-  
 que de...; défaut de...; lacune  
 neq'set (نقصت - anqas' et ankas') s. fém. sans pl  
 diminution; amoindrissement  
 neq'ta pl-at (نقطة - neq'ta, tanqit') s. fém  
 un point; un point. voyelle  
 neq'ta (نقطة - neq'ta) s. fém. épilepsie  
 ner' (et ren - والى - ner') Conj. ou bien - ty  
 assa ner' adetea: aujourd'hui ou demain -  
 nihni tsaa ner' âera iiam ad-iiviren. ils  
 marcheront neuf ou dix jours  
 ner'ed parf in'ed hab. ner'ied (نرى - ne-  
 red) Verbe broyer; réduire en poussière - l'te  
 érasé, broyé, pilé - II: forme ten'ed h. sen-  
 rad: broyer, piler  
 neiner' parf in'eret h. tneinar' (نيز -  
 sfernen) Verbe napper  
 nesba pl-at (إنساب - nesba) s. f. alliances;  
 parents; mariage; - généalogie  
 neseb p. in'eb hab nessed (نيساب - naseb)  
 nesed parf in'ed hab nessed (-" - nedi)  
 Verbe: tendre un piège  
 neseth parf in'eth hab. nessedh (نيسث - neseth)  
 Verbe: Copier; transcrire, mettre au net  
 nessel parf in'sel hab tnessil. (نيسل - nessel)  
 Verbe: nuire; perdre son poil  
 neser p. in'ser hab nesser (نيسر - neser) Ver-  
 be. se mousser  
 nestra pl-at (إنساب - nestra) s. f. Copie.  
 double d'un acte; texte; contexte; exemplar  
 re manuscrit  
 nesleth parf in'esleth hab. neslati (نسلت - cel)  
 Verbe. glisser par accident en marchant

neqer - neq's'a

325

jur) Verbe: persécuter; vexer

neqer f. inqer liab neqer (neq - neqer)  
Verbe: buter au pied contre; - se rabattre sur...;  
jouer (détente de fusil) et faire partir le coup  
- faire claquer les doigts, la langue; - faire  
tir qq un (chaquet)

neqes' parf inqes' liab tneqes' (neq - neqes')  
Verbe diminuer; décroître; baisser; déprimer -  
se rétrécir; s'atrophier - baisser (vue; vieill-  
lard) - être incomplet ou en trop petite quan-  
tité; décroître; diminuer - II: forme arabe: neq-  
qes' liab. tneqqas', abréger, diminuer (sans  
act.); faire baisser. - II: forme chaouiate. sou-  
qes' liab. souqas' - id<sup>m</sup>

neqle pl. - at (neq - tangelt) f. fém: plant  
d'arbre; jeune figuier, ou jeune arbre tronqué  
te

neqleb f. ineqleb liab tneqleb (neq - ne-  
qleb) Verbe: être renversé; se trouver renversé;  
se renverser; se retourner etc

neqgar pl ineqqarin (neq - ..) adj. qui  
butte, qui fait un faux pas (bête de somme). -  
qui butte seulement au pied (id.)

neqren parf ineqren liab tneqran (neq  
qren)

neqqel parf ineqqel liab tneqqel (neq  
neqqel) Verbe changer de place un objet -  
transporter; extraire d'un livre; copier; met-  
tre au net; recopier; - transporter dans un  
autre endroit (On dit aussi neqel)

neqren (voir qren)

neq's'a (neq - neq's'a - tangiq; naq's'a) f. fém  
migraine

374

nejla - neqem

nejla parf nejla h. tnejlaie (elo-nejli)  
Verbe: mener une vie errante; vagabonder

nekce parf inkece hab nekce (نكسي-nejja)

Verbe: aiguillanner (- chatouiller (sens act.))

neker parf inker hab nekce (نكي-neker)

Verbe: nier; refuser; méconnaître; mettre en

doute; renier; rebuter - Ep. parf. nekce iman

... se renouer à soi-même

neknee (Voir kemece)

nekra pl. ati (plur. اوقاب - nekra) f. fém. la  
tahire (creux au-dessus de l'œil du cheval)

nennâquga parf inennâquga hab. tnen  
nâquga (نن - qgi) Verbe: taquer; taquer

neq (forme d'hab. de oné - voir ce mot)

neq da pl. nqadi (نسبي - neq da) f. fém.  
pointe; point-voiselle

neqeb parf inqeb hab neqeb (نقب - ne  
qeb) Verbe: ramasser la couverture (poule,  
vison); piocher; becqueter; percer - 11<sup>e</sup> forme

snugqeb (pour sengel) hab. snugib. percer,

Ep. âlan aia isnugqeb-it tignet: (litt.<sup>e</sup> le  
buvard les mites l'ont trahi) ce buvard est

trahi par les mites.

neqee parf inqee hab neqee (نقب - ne  
qee) Verbe: graver; sculpter; ciseler; remettre

en état les meules de moulin; - bêcher;

piocher; biner

neqed parf inqed hab neqed (نقب - ne  
qed) Verbe: marquer de point-voiselles, un top

te arabe - pointer

neqel parf inqel hab neqel (نقب - ne  
qel) pour neqee. Voir ce mot

neqem parf inqem hab neqem (نقب -

nehetu - nejjahi

323

me de cette affaire

nehet (pour nehed - Voir ce mot)

nehui (Voir nihui)

nehta pl - at (pour nehda - عده - nehta)

S. fem; sanglier

nehua f. inhua hab. tnehua (عجة الجوار - Jés - Jofel) Verbe: prendre le mors aux dents

nehés hab. nehés (Dua - nehés) Verbe: ja  
lancer

nehég f. inhég hab. nehíaq (نهب - nehég) Verbe: braire - (Épi - nehég)  
sangloter

nehem parf inhém hab. tentim (نهم - nehém) Verbe: cracher des glaires

nehma (نومة - anthur) S. fem. sans pl: glaire,  
mucosité:

nehés f. inehés hab. tnehés (نهم - nehég) Verbe: Zelenwicher; sangloter

nej (نجد - ennid) Adv. dessus - Expr: s-en  
nej: au-dessus de...

nejdam (pour lejdam qui est lui-même  
pour l'arabe jedam avec l'art. - بكه - nejdam)  
S. m: lépre; éléphantiasis

nejem parf injem hab. nejjem (نجد - naj) Verbe: pouvoir; être capable de...; être à même de

nejer f. injer hab. nejjer (نجد - lukken: nejjer) Verbe: reboter des planches; travailler  
des pierres

nejes parf injes hab. tenjas (نجد - nejes) Verbe: être sale, malpropre, impur

nejjahi f. inejjah hab. tnejjahi (pour ne-  
jahi: نجد - ) Verbe: Voir les troupeaux aug-  
menter; prospérer en troupeaux de moutons

à ciser une branche etc. en tirant ou en  
appuyant

nefs n: sans pluri (nefs - nef) s. fem. halé-  
ne; respiration, souffle, vie; ardeur - 2: pl  
nefs: âme; principe vital: la personne  
elle-même; lui-même - Ce mot a aussi un  
sens déterminé

nefn (voir nefn)

negahî p. ingahî hab. neggahî (même sens  
que nedehî)

negof p. ingof hab. neggof (enf - lehet)

Verbe: haletée; respirer précipitamment

negel parf. ingel hab. neggel (نكس - sakhal)

Verbe: appliquer le collotype sur les yeux. II: f. songel - etc.

neger p. inger hab. negger (pour negger p.  
ingger - نقي - voir ce mot)

negger p. ingger h. tneggiz (نقي - negger)

Verbe: franchir d'un bond; sauter; gambader -  
rebondir; trébucher (On dit aussi neger)

negug p. ingug hab. tengug (عجج - en-  
gu) Verbe: bouger; branler (objet mal fixé)

- II: forme: songug. h. tengugue: remuer en é-  
couant

nejjahî p. inejjahî h. tnejjahî (نجم - ..) Verbe:  
prosperer en montant

neha p. inha hab. nehha (نهي - nehu) Ver-  
be: reprendre qqun, lui donner des conseils; aver-  
tir qqun - intervenir qqob. à qqun

nehed parf. inhed h. tnehhed (نهد - ne-  
het) Verbe: saupirer

neher p. inher h. nehher (نهر - saukî) Verbe:  
avertir; presser qqun - mettre qqun sur ses gar-  
des. Ex: neheri - ce f. - elhagtu aia. Je t'avais pressé

nef dahi' - nefrei

arabe: stenfâ h. testenfâ. se servir de...; utiliser...  
employer

nef dahi' p. inef dahi' h. tnef dahi' (نَفْدَاهِي - nef dahi') avoir honte, et par ext: être modeste

nefdes parf inefdes hab tnefdes (نَفْدَس - nefdes) Verbe: être plié, doublé, double (étouffe) - II<sup>e</sup>:

forme: snefdes h. snefdas plier; doubler

nefâd parf infâd hab nefâd (نَفَاد - fecem)

Verbe: entrer dans...; pénétrer

nefâd parf infâd hab nefâd (نَفَاد - tnefâd)

Verbe: battre (cœur.)

nefeti p. infeti hab tnefeti (نَفَيْتِي - nefeti)

Verbe: être gonflé; être orgueilleux arrogant

nefeq p. infeq hab nefeq (نَفَيْق - nefeq) Verbe:

acheter des comestibles, de la viande

nefes parf infes h. nefes (نَفَيْس - nefes) Verbe

aspirer l'air, ou chasser l'air; respirer; être

encore vivant, respirer encore; V<sup>e</sup> forme arabe:

tnefess: respirer, prendre l'air

neffa (نَفَا - nfâa n-cemna) s. fém: une prise

de tabac

neffes (voir nefes: même sens)

neftra (نَفْتَرَا - neftra) s. fém orgueil; fierté; arrogance

nefqa (نَفْقَا - nefqa) s. fém sans pl: achat

de viande, de comestibles. - dépenses en général,

frais pour l'entretien; frais de ménage

neferi parf inferi h. tneferi (نَفَرِي - neferi)

Verbe être plié, courbe, incliné, penché,

être voûté (vieillard) - désir, pencher, mal tourner

neferi - l'op. enneferi - inn inferi: mon étoile

baisse (la chance m'abandonne) II<sup>e</sup> forme: sneferi

hab sneferi - plier; courber; plier; faire



ce -

nedra (et nedra pour medra) pl ndari  
(ندري - nedra) s. fém. fourche ou pelle pour  
nettoyer le grain - par dériv. van

neded parf inded hab. tendad (ندد - neded)  
Verbe: être collé à...; se coller, s'attacher à...;  
se lier par l'affection etc - être retenu, accroché  
à une épine etc - avec le prép. deg saisir  
qqun ou qqch. par... Ex inded deg nalam  
ennes: il le saisit par son bouton - III<sup>e</sup> forme  
neded h. timentad: s'accrocher, s'attacher - (ندد  
- neded) se transmettre (maladie); être épi-  
démique

nedef parf indel hab tendif (ندف - nedef)  
Verbe: être net, propre - II<sup>e</sup> forme nedef h. ned-  
dif: nettoyer; rendre propre

nedeh parf indel h. nettah (ندح - nedeh)  
Verbe: pousser avec la tête; lutter (bousf.) - III<sup>e</sup> forme  
mondah h. timentah - donner de la tête contre...  
- heurter, buter contre... - forme de récipro. de la 1<sup>re</sup>  
forme: msendah (et) hab. tmsendah (et) se foud-  
rer de la tête; se bousculer - lutter (bousf.)

nedel parf indel hab neddel (et nettal) Ver-  
be (ندل - nedel) Verbe: enterrer, être enterré  
nedeg (voir neteg)

neder p. indel h. nedder (ندد - neder)  
Verbe: regarder vers...; tourner les yeux du côté de...  
nedet parf indel h. netter (ندت - nedet)  
Verbe: jeter

nefa parf infâ hab nefu (نفى - nefu) Verbe  
provoquer; reléguer; chasser; exiler.

nefâ parf infâ hab tenfâ (نفى - nefâ) Verbe:  
être utile; opérer (remède); servir à... - X<sup>e</sup> forme

- neceth f. ineceth hab. neccad (نكث - tefef)  
Verbe être dissipé; vif; alerte; gai
- necel f. inecel h. tencef (نكث - litt. Juni nedel) Verbe perdre son poil ou ses plumes - mener - être pelé (sans poil) - être plumé - II<sup>e</sup> forme: sen- cel hab. sencal: peeler; plumer
- necer parf. inecer hab. necer (نكث litt. - ne- cer) Verbe seier le bois, l'équarrir, le travailler - fendre la tête
- necnef f. inecnef h. snecnef (نكث - neder) Verbe: rôder
- necrah' f. inecrah' h. tnecrakh' (نكث - necrah') Verbe: avoir le caractère gai, ouvert; badiner; être de bonne humeur; se distraire
- necran (voir lister)
- necra (voir lister)
- necda f. inecda h. tnedda (نكث - bezeg) Ver- be. être humide
- necdeb f. indeb h. neddeb (نكث - nedeb) Verbe pleurer (la mort de qq un); se lamenter, gémir
- necdeh f. indeh hab. neddeh (نكث - nedeh) Verbe: Reprimander; exciter, pousser, faire marcher une bête de somme
- necdem f. indem h. neddem (نكث - nedem) Verbe regretter - par ext: revenir à de meilleurs sentiments
- neder f. inder h. nedder (نكث - degger) Verbe: Jeter
- necdel f. indedel h. tnedhal (نكث - halled) Verbe: insister auprès de qq un
- necdra (pour nedra - voir ce mot)
- neder f. inder hab. nedder (نكث - neder) Verbe avorter; reprendre; conseiller - amener à résipiscence

- nea (liis - nea) S. m. avidon.
- neab fl. - at (نوب - nus) S. m. arc - (la signification de ce mot est "flèche", en arabe)
- neader (نادر - neader) S. m. Tel ammoniac
- l'oppr. ruli enneader: en maniaque liqueur
- nda (ند - nda) S. m. rosé, humidité.
- ndama (ندما - ndama) S. fém. sans pl. Regret, repentir
- ndev (ندى - amud) S. m. Regard - Prudence, ménagement
- ne (" - ne) pour n. partic. du ginitif. devant un mot commençant par deux consonnes. Ex. gli ne-crab. un peu de vin - aitbal ni-timurt les waites du pays
- ne (pour en. Voir ce mot)
- nebâ fl. imbâ hab nebbâ (نبى - nebb) Verbe faillie; sortir de terre (can; fontaine)
- nebbre fl. inebbre hab tnebbre (نبى - nebb) Verbe: taquiner (sans premier arabe piocher)
- nebbah fl. inebbah hab tnebbah (نبى - nebb) Verbe avorté q q m; présenter...; demander que...
- nebeh fl. imbeh hab tnebbah (نبا - nebb) Verbe: appeler; interpeler - (نبا - nebb) abuser, (chien)
- nebira (voir nbanna)
- nese fl. inese hab tnese (نسى - nesi) Verbe closter (les manches)
- nese (نسي - nese) S. m. pluie fine; bruine
- nesece fl. inesece hab tnesace (نسي - nesi) Verbe: tomber (pluie fine); bruiner
- need part. ineed hab tneed (ندى - need) Verbe: questionner, interroger; adpurer; convoquer - Réciter des vers

nâim - nâim

362

nâim (نَإِيم - nâim) s. plur. Vie de bien-être - les biens, les délices de ce monde; - les délices du paradis - la béatitude.

nâimet pl. nâimat (نَإِيمَات - nâim) s. f. Délices; grâces.

nâl pl. nâal (جَائ - nâl) s. m. Semelle de soulier; semelle appliquée sous la plante des pieds

nâl parf. inâl hab. tûâl (جَائ - nâl) Verbe manier; injurier; outrager - forme de recevoir. mnâl (et) s'insurger; se disputer

nâla (et nâlet) pl. - at (جَائِي - nâla) s. f. malédiction; injure; outrage - réprobation

nâm parf. inâm. hab. tûâm (et nââm, جَائِي nâm) Verbe. approuver; trouver bon; accéder aux désirs de qq un - gratifier (Dieu)

nâmt (نَإِيمَات - nâmt; nâim) s. f. m. sans pl. la grâce divine

nânaâ (et nânâ - عَائِي - جَائِي - nânaâ; nânâ) s. m. la menthe

nât (نَإِيمَات - nât) s. m. teneur du corps; maintien

ten

nâur pl. inâur hab. tûâur (جَائِي - nâur) Verbe: machiner; user de ruse contre qq un; intriguer; esroquer.

nâuri pl. - ur (جَائِي - nâuri) adv. qui use l'expédient, de ruse, s'intrigue

nbi pl. anbia (جَائِي - nbi) s. m. prophète envoyé par Dieu pour prédire le bien

nâula (et nâulet) pl. - at (نَإِيمَات, نَإِيمَات - nâula) s. f. m. vessie.

nâura (et nâra - نَبِيَّةٌ - نَبِيَّةٌ) s. f. m. Prophétie; annonce de bienédictions, par un envoyé de Dieu

nar' (Li- nar') Suffixe de titre pers. plur. des deux genres. (pour ennar') après les mots babâ, imma, jidda; uma etc Notre. Ex babâ-t-nar' : notre père; jidda-t-nar' : notre aïeule - Rom. Comme on le voit, ces mots exigent un "t" euphonique entre eux et le suffixe nar'

nar' (Li-; nar') Pron pers. affixe de t. pers. pl. des deux genres: nous. - Dérivés anar'  
nas (wâ - nas) Subs. coll. les gens; le monde; le peuple

naseb p. inuseb h. t'naseb (wâsi - naseb) Ver. h. être parent par alliance; être de la même famille que... - III: forme. mnaseb: s'allier par un mariage - II: forme de la précédente. Semnaseb allier qqun à une famille par un mariage

nasr (wâ - nasr) S. m. sans pl. victoire obtenue par Dieu - Ex nasr Allah ou el-fatah' (mâ - à - m: Victoire de Dieu et conquête) Dieu nous donnera la victoire et nous serons maîtres du monde ou bien: que Dieu nous accorde (seulement) la victoire, et le pays est à nous.

nânâiri (wîw nânari)

nazâ parf inuzâ hab t'nazâ (çjî - nazâ) Verbe. pousser des suspirs, des gémissements; se plaindre

nâama pl - at: coll. nâam (îrôli - nâama) S. f. Autriche

nâama (et nâamet - îrôli - nâama) S. f. m. inar: le blé; le grain; nouveauté; mets.

nââti parf inââti h. t'nâât (wâsi - nâât) Verbe: montrer; indigner.

nâc pl. nâue (wâsi - nâc) S. m. beaucoup pour porter les morts - sans pluriel: la Grande Ouvre

envoyé de Dieu pour menacer, ou pour reprendre

nafeq parf inufeq l. tnafaq (نافق - nafeq)  
Verbe: se révolter; s'insurger; être rebelle et fuir  
de la fuite

nahuti (voir nihuti)

nahna (voir nihni)

nahicam sp. inahicam l. tnahicam (نحيق - nahicam)  
Verbe: avoir honte; être humilié; ren-  
gir; se morfondre; - être timide, q q sp. être mo-  
deste, réservé - II: forme: snahicam l. snahicam  
confondre; humilier; mortifier

nahnahi sp. inahnahi hab. tnahnahi (نحيق - nahnahi)  
Verbe: hennir

nahu (نحو - nahu) s. m. sans pl. la grammaire

naib pl. nuab (نائب - naib) s. m. représentant,  
remplacant; suppléant

nal parf inal l. tnal (نال - nal) Verbe  
toucher; obtenir

namus (نموس - namus) s. coll. moustiques  
- nom d'unité: namusa pl - at. (et nramus)

nanna pl. Annannatin (نانية - jidda) s. fém  
grand mère

nages' pl - in (نائج - nages') Etof. incomplet,  
défectueux

nags'a (نيس - nags'a) s. fém. migraine

naqus pl nuages (نقوس - naqus) s. m. Plou-  
che que l'on frappe pour appeler à la prière -  
par dériv: cloche

nar pl niran (نار - nar) s. m. feu; l'enfer  
Etof: nar elbareed la pierre infernale (litt. le  
feu froid)

## N

n (n - g.) part. du génitif devant les consonnes autres que b, m, et devant la voyelle e - i. devant la voyelle i, n devient ni - On trouve aussi q et f devant n pour m - Ex: memmi-s n-ecch : le fils du maître d'école - nimi igos nifir, ites inau-unes akella n-usun. Celui qui un serpent a piqué, se cachera derrière une fille

nâwra pl. nuâar (nâgeli - nâwra) s. fem. ruse; machination; intrigues - machine  
nab pl. niab (et aniab - nab) s. m. Dent des bêtes; dents canine

nab parf. inub huab tuab (nab - nab) Verbe: remplacer q et q m; être le délinquant de q et q m - ... revenir à ... (Ex. revint à Dieu)

nader parf. inuder huab tuader (n - nader) Verbe: se promener; flâner

naddam (nâio - naddam; nuam) s. masc. le sommeil

nadir pl. nâwir (nâdi - nadir) s. m. prophète.

mzizzel - mzualaf 363

mzizzel part imzazzel h. tenizizzel (forme de azzel) Courrier au plus vite; lettre de vitesse avec 99 m

mzualaf (pour msualaf - (" - mzualaf)  
S. m. saute



mussit (voir tussit)

mustehzi pl im-en (jijimo-ameriful) adj.  
négligent dans ses affaires, ou dans les devoirs  
de sa charge

musbib pl musibat (imso-musiba) s. fém.  
malheur; calamité; accident; adversité;  
tribulation Ex: assa thaled' anah ahallaq  
elmusbib; aujour'hui il nous est arrivé un  
grand malheur.

musb'ef pl. ms'aref (igso - mus'ef) s. m. Fort  
courant d'eau

muss' (voir mess')

mut (igso - mut) s. masc. la mort

mut (voir emmet)

mura (voir mura)

muryj sp. imuryj h. turyj (jgo - muryj)  
Verbi: s'élever en vagues (eau de la mer. etc.) - Au-  
dessus

muz (jgo - muz) s. coll. les bananes

muzer sp. imuzer hab muzzer N. Fact: tamuz  
zerit (ab - selet) Verbi: être ou devenir enragé;  
- être ou devenir furieux

mzeblah' ( " - " ) s. m. sorte de jeu de patience  
à neuf trous

mzevri (i'jgo - lou-mzegga) s. m. le rouge-  
gorge

mzia (et muziet) pl - at (i'jgo - muzia)  
s. f. bonne action; service rendu; faveur accordée;  
aïe; aumône; charité; Expr: s-lenzia, fa-  
tatement; par pure faveur - bla lenzia:  
c'est avec plaisir.; il n'y a pas de qui merci-  
mercier (se dit à qq. qui remercie après avoir  
reçu un service

mullah' pl in - en (ملا - amelhan) adj  
sali'

mumou pl-in (مؤمن - mumou) adj. et subs  
Croyant; fidèle à sa religion; un croyant;  
un fidèle

mummu pl inummou (مؤمن - mummu)  
prouille (de l'œil) Ep. pr. compl: mummu u tit  
muniter (مؤيد - muniter) ep. pr. invar: Le ré-  
gime militaire; l'administration militai-  
re (corruption du français militaire)

munker (مؤيد - munker) s. m. sans pl. usité:  
toute acte d'ingratitude, spécialement envers  
Dieu; toute impiété

munt (pour muna (مؤيد - muna) s. f. les vi-  
vres; munitions; approvisionnements.

muqaddem pl - in (مؤيد - muqaddem) s.  
m: Chef d'une association; directeur; préposé  
d'une administration

muqbil' pl in - en (مؤيد - muqbil') adj  
et subs: grossier; mal élevé

muqda pl muqda (مؤيد - muqda) s.  
m: Robe intérieure à larges manches, pour  
homme - par ext. chemise

murad (مؤيد - murad) s. m. sans pl: dessein,  
intention; désir; but; projet. Ex: felimer  
elmurad - ennuen. Je vois où vous voulez en venir  
(litt<sup>e</sup>: Je comprends votre dessein)

mus pl. nassab (مؤيد - mus) s. m: Couteau  
qui ferme, scalpel, rasoir

mura (مؤيد - mura) s. m. Inyrie: Vieux ou  
si mura - u - sber

muss f. inuss th. mussaire (مؤيد - mal) Verbe  
toucher; palper



mucc - muhit

- mucc pl. muccien ( مق - amaic ) s. m. Chat
- mudd f. imudd hab tmudd ( مذ - zir )
- Verbe: tendre (la main etc.) étendre (id.)
- muddet pl. muddat ( مذ - mudda ) s. fem
- distance; étendue - laps de temps; Délai accordé (On dit aussi "medda" surtout dans le sens de distance)
- mudab pl. in ( مذ - mudab ) Adj. Bien élevé, poli; honnête; de bonne éducation
- mudakkirit (et mudkerit - مذ - مذ - taikir ) s. fem. mention; souvenir rappelé
- mudā pl. muadā ( مذ - mudā ) s. m. lieu, endroit; local; place; emplacement
- mudmen pl. mudman ( مذ - مذ - mudman )
- Adj. fidèle; en qui on peut avoir confiance; probe; honnête
- muaddin ( مذ - muaddin ) s. m. muezzin
- muftakerit (et mufterit, مذ - afekker ) s. m. souvenir (action de se souvenir)
- muftid ( مذ - muftid ) Adj. utile; profitable - instructif
- muftid ( مذ - muftid ) s. m. sans pl. utilité; avantages d'une entreprise. Expr. elmuftid! c'est mon dernier mot!
- muftiz pl. in ( مذ - faiz - muftiz ) Adj. Excellent; tout à fait supérieur
- muftial ( مذ - muftial ) s. m. sans pl. impossibilité; chose inadmissible; ou ridicule; utopie - Expr. d-elmuftial! c'est impossible
- muftiallef (voir muftiallef)
- muftarriga pl. at ( مذ - harraqa ) s. f. pita
- muftibba (voir muftibbet)
- muftit (voir muftit)

muafeq - mucah'het

Verbe: mûrir; être mûr; cuire (sans mentir)  
être cuit

muafeq <sup>pl</sup> muafeq h. <sup>pl</sup> muafaq (واق و  
مُتَافِق) Verbe: sympathiser; faire son mé-  
nage avec qqn

muafqa (مُتَافِقَة - مُتَافِقَة) S. fém: record; bon  
ne entente, - relation; rapport entre deux choses

muallaf pl - in (مُؤَلَّف - مُؤَلَّف) S. m: Au-  
teur d'un ouvrage

muani (مُؤَانِي - مُؤَانِي) Conj: tandis que...  
pendant que; lorsque - dès que... - à peine...  
que... h. imken ad-iili muter muani d-  
mba. Peut-être serai-je déjà mort lorsqu'il  
viendra - muani nta ad-isvrali i'braai tan-  
dis que lui-même renterra la poudre

muansa (مُؤَانِسَة - مُؤَانِسَة) S. f. familiarité  
entre deux ou plusieurs personnes; action de  
tenir compagnie à un ami

muarda (مُؤَادِرَة - مُؤَادِرَة) S. fém. sans pl. usure  
(prêt à intérêt exagéré)

muardaji pl muardajia (مُؤَادِرَاتِي - مُؤَادِرَاتِي)  
S. m. usurier

muâadla (مُؤَادِلَة - مُؤَادِلَة) S. fém. sans pl.  
proportion; rapport entre plusieurs objets

muârfa (مُؤَارِفَة - مُؤَارِفَة)

muârxi pl - in - en (مُؤَارِخِي - مُؤَارِخِي) S. m. Con-  
solateur

mubali' (مُؤَابَلِئَة - مُؤَابَلِئَة) Conj. laissable; licite  
permis

mubin pl - in (مُؤَابِن - مُؤَابِن) Conj. visi-  
ble; qui saute aux yeux; évident

mucah'het (مُؤَاعَهَة - مُؤَاعَهَة) S. f. Grande par-  
cimonie; avarice

msath - mua

357

msath (مِسْأَث - msath) s. m. sans pl.: malpropreté, saleté

msala pl msail (سَمَالَة - msalat - illino amsal) s. fem interrogation; question; question à résoudre; problème; thème d'une conférence

msama (مَسَامَا - msama) hab tensama (مَسَامَا - msami) Verbe: être proche de...; à côté de...; sur la même ligne que...; - être analogue à... II: s. sensama: aligner; placer côte à côte; ajuster deux pièces

msasia (مَسَاسِيَا - msasit) s. fem: maudicite  
msama (مَسَامَا - msal) s. fem: niveau; ligne horizontale

msana (مَسَانَا - msana) h. tensana (مَسَانَا - msal) Verbe: être uni, plan, horizontal - II: forme: sunsana hab: sensanaie: égaliser; aplanir

msareg pl. msar (مَسَارِع - msar) s. m. routelet  
msath (مِسْأَث - msath)

msel (مَسَل - msal) s. m. la poterie

msenn (مَسَنَّ - msal) s. m. pierre à aiguiser

msisa pl msais (مَسِيسَا - msais) s. fem bracelet

msalha (مَسَالْحَا - msalh) s. fem: arrangement, concubination; rapprochement entre ennemis

msaref (مَسَارِف - msarf)

msaillet (مَسَائِلَات - msaillet) s. m. infirmité, maladie

mta (مَتَا - mta) s. m sans pl. Possession

mtel ot mtul (مَتَال - mtal) s. m. Exemple, maxime; parabole; hypothèse

mua (مُوا - mua) hab muaie (مُوايَا - muaie)

dents: langue - vue; jumelles

mwar (مور - mwar) s. m. sans autre forme: tristesse; difficultés; contrariétés; aurore; lune

lemwar (لمور - m. je suis rassasié de douleurs). Je suis accablé de douleurs

mwarah (موراه) p. mwarah h. temwarah (تموراه) (موراه) Verbe. Le premier

mraa (مرا - mra) s. m. Patis

mraam (مرام - mraam) s. m. épilepsie

mri (مري - mri) s. m. du verre

mri pl. mriat (مريات - mri) s. m. un carré de verre; - verre de lunette; verre de montre

mris pl. mrais (مرايس - mris) s. m. plateau de montagne

mrih (مريه - mrih) s. m. départ

mriacia (مرياسيا - mriacia) s. f. m. lunette; faiblesse

mriafa (مريافا - mriafa) s. f. m. pardon accordé; indulgence

mriabbar pl. - in (مرياببار - mriabbar) s. f. m. couvert de poussière

mriiri (مرييري - mriiri) s. m. saare

mriiem pl. - in (مريييم - mriiem) s. f. m. nébuleux; nuageux - Couvert (temps)

mriir idem (voir mriir idem)

msa (مسا - msa) s. m. sans pl. le soir

msaafa (مساافا - msaafa) s. f. m. Pas de conduite ; ;

msadda (مسادة - msadda) s. f. aide; secours; service rendu

msath pl. msath (مساث - msath) s. m. une tâche

sel) Vulee : s'allier à une famille par un mariage

mnas'ef (indio - mnas'ef) Part. passé arabe, ou plus (comme adv.) sans autre forme : en deux parts ; à moitié ; chacun la moitié : Ex: g'ezem mnas'ef : partager ou couper en deux

mnas'aa pl - at (indio - ameteateau) s. f. altercation ; dispute ; différent

mnas'ul (voir amnas'ul)

motif pl - at (indio - sabba) s. m. motif ; cause ; prétexte Ex: inut-aié bla elmotif : il m'a justifié sans motif (Du français)

mqam pl - at (indio - mqam) s. m. rang ; grade ; charge ; dignité :

mqam pl - at (indio - mqam) s. m. tombeau ; mausolée

mqaqia (indio - asgagi) s. fém. sans plur. usité gloussamment

mqaddemet pl mqaddemat (indio - mqaddema) s. fém. Avant-propos - préface ; préambule

mqos' (indio - mqos') s. m. sans pl. Litscanos

mqogor (pour umm qogor) pl in - en (indio - umm-qogor) s. m. Crapaud

mrafga (indio - mrafga) s. fém. Suite d'un grand personnage ; cortège d'un seigneur

mrahi (indio - mrahi) s. m. endroit où les bestiaux se retirent pour se reposer au paturer la nuit - se le stable :

mrahiba (indio - mrahiba) s. f. action de bien recevoir q q n : - Recevoir quelqu'un en lui disant mrahiba is-ek ! au mrahiba bit el-b'iz

mraia pl - at (indio - mri) s. fém. Miroir

mraiat (indio - mraiat elhind) s. plur. du préc.



mkahla pl mkahel (مكاهل - تمكهالت) s. f.  
fusil

mkaser (مكاسر - مكاسر) s. m. pl. Vieillesse;  
friperies - litt<sup>e</sup>: objets usés, détériorés

mkuddes (مكودس - مكودس) s. m. pl.

mlaga (ملقا - ملاقا) s. fém: rencontre

mlaga fr. imlaga. hab. temlaga (تملاقي  
ملاقي) Verbe: rencontrer, qq un - se rencontrer  
avec... Expr: a-nemlaga in ca Allah! nous  
nous rencontrerons (nous nous reverrons) s'il plaît  
à Dieu! (formule équivalente au français au re-  
voir.)

mlâb pl. at (ملاب - ملاب) s. m. piste pour  
les courses; arènes; amphithéâtre; - gymnase;  
scène

mlef (مليف - مليف) s. m.

mlek pl mlaik; mlaika et mlaikati (ملايك  
ملايك) s. m. pl.

mlet (ملايت - ملايت) s. m. (dans l'expr. b-elmelet) - Expr.  
arabe: à poil; sans selle

mlih' (ملاي - ملاي) Adv. bien; parfaitement;  
exactement

mnafqa (منافقا - منافقا) s. m. Révolte;  
insurrection

mnam (منام - منام) s. m. Sommeil; repos  
Expr: itamin lemnam: qui procure le sommeil;  
(remède) soporifique

mnagla (مناقلا - مناقلا) s. fém: échange;  
action de changer de place; de transporter, ou  
de se transporter

mnasba (مناسبا - مناسبا) s. fém parenté par  
alliance; proportion entre...

mnasab fr. imnasab le temnasab (مناسب - مناسب)

mitra pl-at (مِترَة - mitra) s. fém : mètre :  
(du français.)

mitraing pl-at (مِترَاوِيز - mitraing) s. masc  
mitraillouse (du français.)

mital pl-at (مِطَال - mital) s. m. : exemple,  
modèle; comparaison; dicton - hypothèse; sup-  
position - le pendant; ressemblance - le simili-  
ble. Ex. ur isâi ce el mital-ennes : il n'a pas son  
pareil

mizab pl mizab (مِزَاب - mizab) s. m. : tuyau  
conduite; gauthère -

mizan pl mizan (مِيزَان - mizan) s. m. Ré-  
gulateur; balance; peson; baromètre; niveau  
d'eau; hausse de fusil - Ex. mizan ubennaï  
fil à plomb - id. sans plur. : mesure dans la  
conduite; régularité

mizraie (est mizrag. K.) pl. im-in (مِزْرَايَة  
cater) Adj. intelligent; adroit; regardé; habi-  
le; malin; rusé; politique

mizid (مِزِيد - benna) s. m. sans pl. : Favorer

mjadel (مِجَادِل - benna)

mjadla pl-at (مِجَادِلَة - mjadla) s. f. discussion,  
polémique

mjaz (مِجَاز - mjaz) s. m. sans pl. : approbation;  
autorisation

mjazi (t) parf. mjaza (n) h. temjazi (t) -  
مِجَازِي (t) forme de réciprocité : s'accorder; être en  
parfaite harmonie; bien s'entendre - II: forme. Tem-  
jazî : réconcilier; mettre d'accord

mjid pl-in (مِجِيد - mjid) Adj. Glorieux -  
Ex. elmejid (le glorieux) Dieu

mkafa pl-at (مِكَافَا - mkafa) s. fém. Récompen-  
sation; récompense

dis que; lorsque

mihnin pl mih'nan (مِين - hamin) Adj.  
doux de caractère; tendre; affectueux

müel p. imüel h. tmiel (voir mal)

müer p. imüer h. tmüer. v. f. act. tmüer  
(مُؤِر - meggör) Verbe distinguer; bien examiner,  
peser, réfléchir.

mijal (مِجَال - mijal) s. m. sans pl. usité: terme  
fixé; échéance; prêt à intérêt

miks (voir meks)

mil (voir mal. Verbe)

milad (مِلَاد - milad) s. m. sans pl.: naissance,  
nativité (s'emploie pour Notre Seigneur.) elmir  
lad u-Sindua Qisa, la Noël

milesq pl im-en (مِلَسَق - milesq) s. m. pierre  
à aiguiller

miliun pl im-en (مِلْيُون - miliun) Adj. num.  
card. un million

milla (مِلَّة - milla) pl - at. s. fém. procès,  
manière d'agir - en arabe ce mot signifie aussi  
si religion

mid (voir mon)

mina pl - at (مِينَا - mina) s. fém. Mine;  
barre à mine (du français.)

mingell (voir mengell)

mir pl - at (مِير - " - ") s. m.: maire de village  
(du français)

mir (voir emmir)

mirat (مِيرَات - mirat) s. m. Héritage

miss parf imiss h. ab. tmiss (مِسَّ - tsari).  
Verbe: être uni, plan - 11<sup>e</sup> forme: smiss: smet,  
aplanir, ajuster

mitain, mitein, miter (voir mid)

mtialfa - midi

357

mtialfa (iäliä - mtialfa) s. f. désaccord; dif-  
férend; divergence; méintelligence; opposi-  
tion; inégalité

mtias'met (iäoliä - mtias'ma) s. f. désac-  
cord; litige; inimitié; contestation

mtiäbä (öbä - mtiäbä) s. f. m. sans pl. unité  
pari; enjeu

mtiällät pl. im-in (bä - imtiällät) s. f.  
braville; mélange

mtiämbel parf. imtiämbel hab. temtiämbel  
(jää - meabek) Verbe: être embrouillé (fil.) -  
être embrouillé dans ses idées - s'embrouiller (au  
propre et au fig.)

mi (iä - mi) Conj. lorsque

mi (pour memmi ou emmi - Voir ces mots)

mia (iä - mia) sans de nombre card. Cent

- il fait au duel mitin, mitain ou mitein  
(iä - mitain) deux cents - mis-mia, f. m.  
tis-mia centième (adj. num. ordinal) - Le plus

miat (iä - miat) désigne les centaines - Rem-  
arque pas confondre le plur. miat, avec le sing. miat  
pour mia devant une voyelle. On doit dire miat  
eläuan (et non pas mia eläuan) cent ans; un  
siècle

miääd (iä - miääd) s. m. troupe; réunion  
club; - rendez-vous

miäu parf. imiäu hab. smiäu (iä - litt' - ägo -  
miäu) Verbe miauler (chat)

midad (iä - midad) s. m. sucre européen  
ne

midan pl. miadin (iä - midan) s. m. rose  
arabe; piste; cirque; amphithéâtre.

midi (iä - midi) Conj. pendant que; tant

tranquillité; repos, trêve; suspension d'armes; chute du vent; cessation d'un orage etc.

mhel pl amhal ( 𐌆𐌆𐌐 - mhel ) s. m. : délai accordé

mhadra ( 𐌆𐌆𐌐𐌆 - mhadra ) s. f. m. : prudence, circonspection; attention sur soi; vigilance

mhadra ( 𐌆𐌆𐌐𐌆 - mhadra ) s. f. m. : présence, assistance - les personnes présentes; l'auditoire

mhaier pl - in ( 𐌆𐌆𐌐𐌆 - amhaier ) Adj. : Démonstrative; interdit; trouble

mhakmat pl. mihakmat ( 𐌆𐌆𐌐𐌆 - mihakmat ) s. f. m. : gouvernement; ministère; tribunal

mhalat pl. mhalat ( 𐌆𐌆𐌐𐌆 - mhalat ) s. f. m. : colonne espérantoise; armée en campagne; - régiment

mhallef pl - in ( 𐌆𐌆𐌐𐌆 - mhallef ) Adj. : juré qui a prêté serment - le terjeman mhallef, interprète assermenté

mham'sa ( 𐌆𐌆𐌐𐌆 - mham'sa ) s. f. m. : gros caucous

mhasra ( 𐌆𐌆𐌐𐌆 - mhasra ) s. f. m. : siège d'une ville

mhibbet ( 𐌆𐌆𐌐𐌆 - mhibbet ) s. f. m. sans pl. : unité amitié; affection

mhuksa ( 𐌆𐌆𐌐𐌆 - mhuksa ) s. f. m. : assujettissement; sujétion

mtralef s. mtralef h. temtralef ( 𐌆𐌆𐌐𐌆 mtralef ) Verbe : différer de... ; être différent de... - être en désaccord avec... - Au pl. : mtralefet - par mtralefen h. temtralefet - différer l'un de l'autre, en les uns des autres - être en désaccord les uns avec les autres

accusé; prisonnier - Ce mot se prend aussi substantivement

metmet f. imetmet h. tmetmet (متمم - <sup>تمم</sup>تمم) Verbe: hésiter; être incertain

mettel f. imettel h. tinettel (تمت - <sup>تمت</sup>تمت) Verbe: comparer; assimiler à...

metrah' pl. mtarah' (متره - <sup>متره</sup>متره) f. m. lit. élevé; - matelas, literie

metred pl. mtared (مترد - <sup>مترد</sup>مترد) f. m. Plate en bois montée sur pied, pour le couscous

meza f. imza h. mezza n. d'œuf amzaie (مزة - <sup>مزة</sup>مزة) Verbe: faire l'éligant; le fier; se parvaner

mezli parf. imezli hab. mezlai (مزل - <sup>مزل</sup>مزل) Verbe: être courbe, tordu, tortu

mezned pl. mzaned (مزن - <sup>مزن</sup>مزن) f. m. sac en peau pour les provisions

mezzeq f. imezzeq h. tmezzeq (مزرع - <sup>مزرع</sup>مزرع) Verbe: faire un accroc, une déchirure, la crier

mezzi parf. imzzi h. temzzi (et mezzi; مزي - <sup>مزي</sup>مزي) Verbe: être petit; de peu d'importance - On la préposition fell.. être moindre que...; être plus petit que... Il: femme: semzzi hab. semzai: diminuer; amoindrir

mezzi (مزمي - <sup>مزمي</sup>مزمي) litt. مزمي - <sup>مزمي</sup>مزمي) f. m. sans pl. le petit doigt de la main

mgair pl. mguair (مغائر - <sup>مغائر</sup>مغائر) f. m. Veau d'un an

mgeregeb (مقرع - <sup>مقرع</sup>مقرع) f. m. sans pl. Cér. Nat. (le fruit)

mhadna (مهدنة - <sup>مهدنة</sup>مهدنة) f. fem. sans pl.

- messasa (indius - messasa) s. f. Cynaglotte  
 messes f. imesses hab. tinessis (ḡs - messes)  
 Verbe: être monotone (voir messes)  
 mest (inus - mest) s. coll. bottes rouges  
 sans semelle  
 mestegnâ f. imestegnâin (ḡiims - ameg  
 nâ) Adj. tempérant  
 mestin f. imestran (ḡiims - ames au)  
 Adj. plan; uni; égal  
 mestura (ḡiims - atinbal) s. m. maïs  
 mesnak (ḡiims - mesnak) s. m. morceaux  
 d'écorce de noyer dont on se sert pour se frotter  
 les dents et les gencives - par dér. cure-dents  
 mesnek f. imneka h. tinesnik (litt. ḡs  
 ..) Verbe. se frotter les dents avec l'écorce de noyer  
 mesus (voir messes)  
 mesbali f. ms'abali (ḡiims - mesbali) s. m.  
 lampe à pied; chandelle; flambeau  
 mesnuâ f. imesnuâin (ḡiims - amesnuâ)  
 Part. et adj. artificiel  
 mesran (ḡiims - iserman)  
 mesref (ḡiims - mesref) s. masc. sans pl. la  
 petite monnaie; monnaie divisionnaire  
 mesref f. ms'aref (ḡiims - mesref) s. m.  
 rigole pour les eaux sales  
 mes'reuf pl ms'arif (et mas'arif ḡiims -  
 mes'reuf) s. m. Dépense; les dépenses  
 mess' f. imess' hab. mess'ie (ḡs - mess')  
 Verbe: Sucrer. (voir aussi l'inv. Summ)  
 met (voir emmet)  
 metâ f. imtâ h. tmettâ (ḡis - metâ) Verbe  
 posséder  
 methum f. -in (ḡiims - methum) Part. et adj.

l'anest; - le soir

mevri (مزورق - زاموق - mevri) S. m. Vermillon

medj iiden ( " - " ) S. masc: le nœuf temporel

meta parf inusa hab temsa (موتا - meta)

Verbe: être au soir; se trouver au soir; - se coucher (soleil) Ep: hemsâ afejt: le soleil se couche - Epn: inesa (insa) âla tîr: bonsoir. (litt. passe la soirée en pair)

mesah' p. inasah' hab. messah' (مسا - mesah')

Verbe: estimer; effacer l'écriture etc.

mesed p. inused hab temsed (مسد - temsed)

Verbe: être aiguë, affûté; appointé - II: forme temsed h. temsad; aiguë etc.

meseth p. inmeseth hab. messeth (مسه - ames) Verbe

être sale; malpropre - salir; tâcher - (مسه -

meseth) changer en bête, métamorphoser

mesel parf inmesel hab. messel ( " - mesel) Verbe:

aplatir; égaliser; modeler; - faire des poteries

meses parf inmeses hab. messes (مسس - meses) Verbe:

être fatigué, sans sel (au propre et au fig.) III: forme

meses hab. smessair affaïr

meshiat pl. meshiat (مسهات - meshiat) S. f. bête

(en kab: pelle)

methor (voir trimester)

mestk (مستك - mestk) S. m. Mestc.

mestkan pl. msaken (مستكان - mestkan) S. masc:

asile; demeure:

mestkan pl misakin (et msakit) (مستكان - mest-

kin) Adj: et sub. masc: 1<sup>er</sup> pauvre; malheureux - 2<sup>e</sup>:

le petit doigt

mesmar pl im-en (مسمار - mesmar) S. masc:

clou, gouffille

mess (voir muss)



merra (et merret) pl - at (جِو - merra) 3. f. fois; coup: Ep. arboā elmerret (ou arboā merrati) quatre fois - g-ijt elmerret. d'un seul coup - en une seule fois - merret hift: une autre fois - Ep. pr.: merra.... merra...; tantôt... tantôt....

merrad (.. - alharaïd) 3. coll: criquet - (R. Le mot vient de l'arabe جِو diposiller une branche ou un arbre, de ses feuilles.)

merrati (pour merra - voir ce mot) - Ep. ilmerrati: quelquefois - On prononce souvent marth pour merrati. Ep. marth aia: cette fois-ci

merred (voir merred)

merriet. ( . - . ) 3. f. sim. Sorte de petite menthe / voir l'ar. litt! جِو -

merrubler (pour merr u šber - جِو, جِو - merrubler) 3. m: abos (terme de pharmacie)

merred p. imerred h. tmerriad (جِو - d'جِو merrith) Verbe: se vautrer; rouler sans le point-sière; se traîner par terre

mers p. imers (immers) h. ab tmerb (et emmers - جِو - hedem) Verbe travailler; agir; fabriquer

mersa (voir marsa)

merteba pl - at (جِو - merteba) 3. f. rang; dignité; fonction; place; charge

mertha pl - at (جِو - d'جِو) 3. f. sim. ennui; tribulation; épreuve

merred p. imerred h. merred (جِو - en litt. tal. جِو - miz'ed) Verbe: s'étendre; s'étirer en baillant

mèreb (جِو - mèreb) 3. m: le couchant,

ladie - Expr. mered lemfasel, ou mered excim,  
ou encore elmered seul : syphilis :

mered part imred h. merred (مررد, adn)  
Verbe être malade; être agacé - II<sup>e</sup> forme. Dem-  
red hab. sumrad : rendre malade - II<sup>e</sup> forme  
arabe : merred h. tmerad (deg) maltraiter;  
agacer; importuner; persécuter

meredj p. imredj h. merredj (مرردج litt<sup>e</sup> - rekj)  
Verbe se gâter (se dit des pommes de terre)

merfa pl mrafâ (مرفا - merfa) s. m. Pieds  
tel; supports; sole

merfaq pl. mrafeq (مرفاق - tuttilift) s. m.  
le coude; (ossetlet intérieur du coude)

merf pl merf. (مرف - merfa) s. m. Pré-  
fraise -

merfa (مرفا - merfa) s. f. pelouse; prai-  
rie

merfan (مرفان - merfan) s. m. Corail

merkeb pl. mrakeb (مركب - merkeb) s.  
m. Navire, spécialement navire à voiles  
On emploie balour pour désigner un ba-  
teau à vapeur

mermed part imermed. hab tmermed  
(مرمد - shufet) Verbe sautiller

mermer part imermer h. tmermer (مرمر)  
mermer) Verbe. murmurer; grommeler; pes-  
ter

merq (مرق - aq) s. m. sans pl. Tanne;  
bouillon qui accompagne le couscous

merra (مررا - litt<sup>e</sup> مررا - merra) Adv. arabe  
tout à fait; absolument; entièrement; tou-  
tes ensemble Expr. ni-indan merra: (qui est)  
commun à tous; (qui est) le propre de chacun

manqae pl. im-en (مِنْعَم - manqae) s. m.  
poisson.

manvir (مَنْوِير - manvir) loc. adv. ar. Tarif;  
exempté; hornit; mains

maqdal pl. mqadel (et imeqdafen: مَقْدَال  
ameqdal) s. m. aviron; pagaie

maqdi pl. imeqdan (مَقْدِي - ameq'dâ) Part.  
arrêté; décidé; arraigi; accompli; fini

maqfel pl. mqafel (مَقْفَل - tasarut) s. m.  
clef.

meqla pl. mqali (مَقْلَا - meqla) s. m.  
poêle à fire

meqlub (مَقْلُوب - meqlub) s. m. sans pl.: l'au-  
vers; rebours. Expr. s. elmeqlub: à l'envers

meqor parf. imqor h. meqor (مَقْر - meqor)  
Verbe: être grand; être important - être âgé  
être vieux - II: forme. Semvier lab. Semvier: ven-  
dre grand; agrandir; étendre; augmenter (dans  
act.); exagérer; exalter - Expr. Semvier i-  
man... être présomptueux; - le faire fort de

meqsud (مَقْسُود - meqsud) flam. de part.  
arabe. ce que l'on recherche; but; profit

meqtâ pl. mqatâ (مَقْتَا - meqtâ) s. m.  
partie détachée d'un tout - pièce de terre  
- carrière; mine

merbah' p. imerbah' h. tmerbah' (avec  
la prép. deg ou di - مَرْبَاحٍ - ferah' i...) Verbe  
bien recevoir qq un; faire un bon accueil -  
recevoir qq un en lui disant: mrahba bik  
(ou mrahba is-ek)

merdeque (مَرْدَقَة - merdeque) s. masc.  
marjolaine

merd pl. amrad (مَرْد - atar) s. m. fleur

mender - mengell

365

forme d'hab. de nedah' ( *bidī - mendahī* )  
se pointer ( *baṣṣ* ); se heurter l'un contre l'autre - au sing. heurter contre

mender ( *bidī - tomwili* ) s. m. sans pl. Vue; aspect, perspective

menfiā ( *ra'is - menfiā* ) s. fém. sans pl. utilité; avantage; profit

menfiāt ( comme menfiā )

mendah' ( et ) comme mendahī ( et )

menhu ( voir manhu )

menthar pl mnather ( *ḡio - timgert* ) s. m. nascau

menii ( voir manii )

menjethalam pl. imenjethalam ( „ - „ ) *ḡub*  
m. : Sorte de passeron noir à queue blanche

menjur ( *ḡop* ) *comp* : adriar elmenjur - ( *ḡadī* ) - adriar elmenjur ) s. coll. pierre de taille

menna f. imenna h. tmenna ( *ḡio - men*  
*ni* ) Verbe : espérer que ... ; souhaiter de ... ; croire que l'on obtiendra ... - forme pass : tmenna  
na : être désirable - On se sert de ce verbe pour rendre le français s'il vous plaît. *ḡp* : menni  
deg-ner ad-ii-tucim ad-tiir : s'il vous plaît, donnez-moi à manger ( litt. : j'espère de vous que vous me donnez à manger )

mengeb sannan ( *ḡiḡo - amsqin* ) s. m. sans pl. usité : Charbonneret ( litt. qui s'al-  
teque aux charbons )

mengell ( *ḡiḡo - mengell* ) loc. adv. arabe  
saut; excepté; moins. *ḡp* : usan-d erkull,  
mengell uma : tous sont venus, sauf mon  
frère -

ange; esprit céleste

mell parf imell hob tmell (Jo - mell) h. be. en avoir assez de...; être dégoûté de...

mell parf imell h. tmell (ج) litt<sup>t</sup> - loq) Verbe: être fandre, doux, mou - II<sup>e</sup> forme: smell hob smellaie: atténuer

mellah' parf imellah' h. tmellah' (Jo - som - rar') Verbe: saler

mellel p. imellel h. tmellel (jo) litt<sup>t</sup> - mellal) Verbe: être blanc - II<sup>e</sup> forme: smellel h. smellel blanchir (sans act.)

melmez h. tmelmaz (isto - mustel - luvizom) Verbe avoir une entorse, une foulure

melmi (ج) و ق و ق و - melmi) Conj. lorsque; au moment que... - (و ق تاش - melmi) interj. à quel moment?; quand? - à quelle époque?

memmi pl. tarma (و - emmi) s. m. fils Expr: memmi - s amn... cousin du côté du père - memmi - s thal... cousin du côté de la mère

men (Jo - ..) Préf. arabe: qui se trouve dans certains composés comme menzell; menier, et dans quelques phrases prises de l'arabe, comme: illa âta Rebbi menn-ek (pour men-ek) / il te plaît au plus: illa âta Rebbi men-kum: si il vous plaît

menâ p. imnâ h. mennâ (zio - menâ) Verbe être sauvé; avoir échappé ou échapper à un danger; se sauver - être acquitté - avec le préf. i... (menâ i...) empêcher; intercepter; être un obstacle à...

member pl. mnaber (piso - member) s. m. chaire; tribune

mendah'(et) p. mendah'(en) h. tmendah'

mekes - melk

361

mekmen pl mkeamen (meko - kmen) s. m.  
ambuscade

mekes (et mikes ou mukes - juko - mukes) s. m.  
sans pl: domaine; octroi, péage

mekiti parf imekiti hab. mekitaie (meki  
mekiti) Verbe: le souvenir; penser à...; réflé-  
chir à... ou que... - II: forme. smekiti h. smek-  
taie faire songer, à... ou que...; rappeler  
à la mémoire

mektub (Vbir maktab)

meklek parf imeklek hab mellek (Eho - me-  
lek) Verbe posséder des terres; posséder en gé-  
néral; être le maître; occuper; commander;  
obséder; posséder qq un (esprit; démon);  
avoir payé le prix d'une femme par suite, être  
francisé - forme pass. tuamlek hab tuamlik  
être francisé, c-à-d. avoir été acquise (femme  
demandée en mariage) - par ext. s'emploie  
aussi pour l'homme - Ex: Ma tenâatâd-as  
ce a tenelked: lui as-tu montré ce que tu  
possides? - d-na ag melkeri: c'est (là) tout  
ce que je possède

melj (Câs - melj) s. m. drap (étouffe)

melh (Eho - melh) s. m. sel - Ex: melhi  
elbarud nitre; salpêtre - melhi elkebriti  
acide sulfurique

melha parf imelha h. tnelha (Eho - ce  
beli) Verbe être fol

melk (Eho - melk) s. m. possessions en terres  
- les biens immeubles en général; champs,  
propriétés; domaine (Ce mot est opposé à mal  
les troupeaux et les biens meubles en général)

melk pl. mlaita; mlaitka et mlaitkati. s. m.

## meier - mebekis

meier parf imeier hab tmeier (pour meier - Voir ce mot)

mejbed (ج.ع - amejbed) s. m. sans pl. Corde en peau; Lanière

mejd (ج.ع - mejd) s. m. sans pl. gloire; honneur qui revient à Dieu

mejer (et meier) parf imejer h. mejjer (ج.ع - mejer) Verbe: moissonner.

mejger parf imejger hab tmejgar Verbe: avoir un air étrange; - q. q. ft. la 3<sup>e</sup> forme à le sans de la II<sup>e</sup>: smejger hab smejgar (.. - smejger) singer; contrefaire; grimacer

mejjed parf imejjed h. tmejjed (ج.ع دي mejjed) Verbe: faire des compliments; pleurer un mort

mejjer (ج.ع - mejjer) s. m. la mauve

mejles pl. injales (ج.ع - mejles) s. m. assemblée; audience; conseil; tribunal

meken parf imken hab temken (ج.ع - meken) Verbe: être possible, pouvoir de faire - Ep. ur aie - imken ce ad. ruker' ar siat: il ne m'est pas possible d'aller à la chasse - Rem: La 3<sup>e</sup> pers. imken, s'emploie pour rendre le français; peut-être, peut-être que ...; c'est possible Ep: imken ad. iili muter: peut-être serai-je mort

mekkas pl. im-on (ج.ع - amekkas) s. m. qui est chargé de percevoir les péages; Douanier

metken parf imetken h. temetken (ج.ع - metken) Verbe: envoyer; - déléguer qq. ; donner à qq. le pouvoir de...

metkii (ج.ع - metkii) Def. qui est de la meeqne. - Ep. Ina metkii: le tené

mehneh - metzer

339

Verbe. patienter; prendre son temps; accorder un délai; remettre qqun à plus tard; prier qqun d'attendre

mehneh p. inehneh h. tnehmah (وَفَّ mehneh) Verbe bigayer; bredailler

mehmum pl. in (مَهْمُومٌ - mehmmum) Adj. Soucieux; pensif; contrarié; troublé; tracassé

meha parf imha hab mehhaie (مَهْيَا - mehha) Verbe: effacer; oblitérer - être effacé - être effacé - Exp. in itmeha ce. indélébile

mehaq p. imhaq h. mehhaq (مَهْيَاق - mehhaq) Verbe: écraser; piler; broyer au pied

meha parf imha hab mehha' (مَهْيَا' - mehha') Verbe: pointer un texte; - bien articuler; s'expliquer

mehit' (ok muhit' - مَهْيَاتٌ - muhit') Part. qui environne, qui enveloppe de toute part  
Exp. elbehar elmehit' : l'Océan

mehab pl. in-en (مَهْيَابٌ - ahaudud) S. m. abîme; gouffre

mehrej pl. mtraj (مَهْرَجٌ - mehrej) S. m. sortie, rigole pour les saux sales

mehsar (مَهْسَارٌ - mehhsar) S. m. abrégé; compendium; résumé - Exp. s. elmetit-sar : en abrégé

mehat pl. in-en (مَهَاتٌ - amehat) S. m. crochets; harpon; ancre - Exp. serb elmehat jeter l'ancre - gela elmehat, lever l'ancre, mettre à la voile

metzer (voir matzer et tmetzer)

metzer parf imetzer hab tmetzar (مَهْزَرٌ - zellam) Verbe: lancer.



gent qui revote; recettes; route

medren parf imedren h. tmedran (مِدْرَان  
sân tigg'a) Verbe: être ébriqué - (مِدْرَان - مِدْرَانِ  
dem) se renverser

medued pl midaud (مِدْوَد - medued) f. m:  
maugreose; auge; crèche

medkur pl medkwin (مِدْكُور - medkur)  
part. Luodit: précité

meda parf imda hab. tmda (مِدَا - me-  
sad) Verbe: être aiguise, cependte - II: f. tem-  
da f. ismda - hab. tmda: aiguiser

medlāa pl medlāati (مِدْلَاَا - مِدْلَاَا  
sellum) f. fīm: échelle

medlum pl - in (مِدْلُوم - medlum) part: Op-  
primé; à qui on a fait une injustice; frap-  
pé à tort - Esp: Dalem ner medlum: à  
tort on à raison

meftah' ulli (مِفْتَاهُ - tabuz qraixt) f. mose  
sans pl. Bergeraniette

meftuz - pl - in (مِفْتُوز - meftuz) part. et adj.  
bien déterminé, bien fixé; clairement exprimé  
Esp: awal meftuz: une parole nette

meft'el pl mfab'el (مِفْتَاَل - meft'el) f. mose  
division; partie; articulation; membre; cha-  
pitre; phalange - Esp: uja lomfab'el,  
rhumatisme

meftah' pl mfab'eh' (مِفْتَاهُ - tasarut) f.  
m: clef - (مِفْتَاهُ - meftah') cadenas. Esp: s'da-  
qst elmeftah' n-eljennet. l'anneau et la clef  
du paradis

meha parf imha hab. tmdha (مِهَا - fesi)  
verbe: fondre; se liquéfier (métal. etc)

mehel parf imhel h. mehel (مِهَل - mehel)

mdellâ - medthul

337

mdella pl mdalli (mdo - mdella) s.f. Chia-  
peau de paille (forme arabe)

mderrata pl. mderrata (mdo - mderra) s.f.  
gêne; ennui; dommage; tort; préjudice;  
déplaisance: Expr: ili s-lemderret i.... être  
cause de dommage pour qqn - revenir à dom-  
mage

mebred pl. mbared (djo - mebred) s. m. asc.  
lime

mebrute pl - in (djo - mebrute) Voir me-  
brute). Prospère, Cui de Dieu

meced parf inced h. meced (mdo - me-  
ced) Verbe: peigner; peigner la laine; carder

mechur pl - in (mdo - amechur) Def. qui  
est connu, célèbre, manifeste, réputé pour

meema (mdo - meema) s. m. coll. abricots

mecul pl - in (mdo - amecul) Def. oc-  
cupé; pressé; affaire

mesta (mdo - acetta) s. m. hivernage

mectehi (mdo - mectehi) s. m. coll.  
radis - Nom d'unité: itf n-elmectehi: un  
seul radis

medehi parf indehi h. meddehi (mdo - me-  
dehi) Verbe: louer, vanter; chanter la gloire de  
qqn: surtout en vers. - par ext: chanter,  
déclamer une poésie

medda (et meddet) pl - ata (mdo - med-  
da) s. f. distance; longueur, espace de temps  
ou de lieu

medehi (voir plus haut)

medfâ pl mdafâ (mdo - medfâ) s. m. Ca-  
non - Expr: elmedafâ. l'artillerie

medthul (mdo - medthul) s. m. sans pl. Or-

nuit - ? rebaire des animaux - niche à chien

mberbec *pl. in* (مبربع - mberbec) *adj.* qui est marqué de la petite vérole

mcabeh(ah) *parol.* mcabeh(en) h: tomcabah(ah) (مكابح - mcabeh) - Verbe: forme de récipro. de cabeh - se ressembler

mcahua (ah mcihua) *pl. - at* (مخاض - mcahua)

s. g. *vis. désir de ... ; soif de ...*

mcebbek *pl. in* (معبك - mcebbek) *adj.* embrouillé; compliqué;

mcihua (voir mcahua)

meuec *pl. in* (مؤعب - meuec) *adj.* qui est inquiet, soucieux; troublé

mdah *pl. mdulh* (مدح - mdah) s. m: Chant religieux; hymne; ode; louange - la poésie

mdara (مدى - mi) *Conj.* Si; pourvu que pour peu que

mdauma (مدوم - ducum) s. m: continuité; assiduité;

mdettk *pl. mduttk* (مدتك - mdettk) s. m: pilon, instrument pour bannier; baguette de fusil...

mdeg qeq *pl. in* (مدعق - mdeg qeq) *adj.* minutieux, exact, précis dans les affaires

mdintu (pour toudint - voir ce mot)

mduttkes (ah mdettkes, mkuddes) *pl. in* *adj.* (مدتكس - mduttkes, mkuddes): qui est dur, serré, épais, pressé

mduuer *pl. in* (مدور - mduuer) *adj.* qui est rond, ou sphérique

mduuer *pl. in* (مدر - mduuer) *comp.* mduuer ne-saât - مدر - tasement n-saâa - R. In kabyle: tareg qat désigne l'aiguille des secondes.) s. m: aiguille de montre ou d'horloge

s. m: *Chouette* (On dit aussi *mâruf*)  
*mârfa* pl - at (*îşeo - mârfa*) s. f. m. *Amour*,  
*sauce*; *savoir*; *saine*; *expérience*; *savoir faire*,  
*mârfa* (*îşeo - âşu*) s. f. m.: *Désobéissance*  
*mârretu* pl *mârretu* (*îşeo - mârretu*) s.  
 f. *Pressoir*; *moulin à huile* (On dit aussi *mâr*  
*Sera*)

*mârretu* (*îşeo - amârretu*) Adv. *Intentionnel*.  
*lément*; *le sachant* et *le voulant*; *expris*, à  
*Dessin*

*mârretu* pl *îşeo* en (*îşeo - amârretu*) Adv. *Petit*,  
*faible*; *maladif*; *rachitique*; *rabougri*; *nabot*,  
*gringalet*

*mârretu* pl *îşeo* en (*îşeo - amârretu*) Adv. *qui est*  
*se trahir*; *torche*; *faux*; *qui n'est pas droit*, au  
*propre et au fig. - indirect*; *inexact*

*mârretu* pl *mârretu* (*îşeo - mârretu*) s. masc.:  
*recipient*; *vase*; *noterité*; (*loc de la charrette*  
*dans l'expr. kessar el mârretu: acornit*)

*mârretu* pl - in (*îşeo - mârretu*) Adv. *qui est*  
*prêt à...*; *disposé à...*; *qui est sur le point de...*

*mârretu* pl - at (et *mârretu* ou *mârretu - îşeo -*  
*mârretu*) s. f. *chèvre*

*mârretu* pl *îşeo* en (*îşeo - amârretu*) Part.  
 et adv. *qui est digne d'amour*; *qui doit être*  
*aimé*; - *aimable*; *chéri*; *bien-aimé* - *pris*  
*subst? le dernier né*

*mârretu* (*îşeo - mârretu*) s. f. m.: *ébahit*.  
*sement*; *étonnement*

*mârretu* (*îşeo - mârretu*) s. f. m. sans pl. *usité*  
*interrogatoire*; - *interrogation*; *question*

*mârretu* (*îşeo - mârretu*) s. l. m. sans pl. *usité*  
*action de passer la nuit*; - *endroit où l'on passe la*

savant en...; maître en...; chef d'un corps de métier. En mällem lebnî: architecte. — mällem m-uzref: bijoutier (en argent) — mällem m-uzer: orfèvre — mällem n-es-salah: armurier

mâlum pl-in (oşo - mâlum) Part. pass. qui connait, célèbre — qui est ordinaire, manifeste; qui est répété tel ou tel; qui est tenu pour tel ou tel...; — connu pour

mâlum invar (oşo - mâlum) Part. pass. employé comme adjectif et comme exclamation: 'sûrement!'; 'comment!'; 'mais oui!'; 'vous avez raison!' etc.

mâmmar pl-in (şöo - mâmmar) Adj. peuple; populaire; habité (pays) — Charge (fusil) — remontée (horloge, montre)

mâmmara pl-at (şöo - mâmmara) S. fém: Collège; école; lycée; grande Zaouia féminine

mâna pl-at (et mâani - şöo - mâna) Subs. fém: Signification, sens d'un mot; allusion; — finesse d'esprit; jeu d'esprit contenu dans une phrase — morale d'un récit; pratique — raison d'être; utilité; avantage; profit qui ressort d'une entreprise

mâna (şöo - lâmana; mâna) Adv: Cependant; pourtant; néanmoins; malgré cela; et pendant ce temps; et avec tout cela

mânsëra pl-at (şöo - mânsëra) S. fém: pressoir; moulin à huile

mâşul pl-in (şöo - mâşul) Part. pass. qui est raisonnable; intelligible; sensé —

mâref (et amâref) pl. imâraf (şöo, amâraf)

bud: Dieu (l'Adorable)

mâra (pour unum âra) pl - at (عزير) abuh'addaid) s. fem. mélange - On la nomme mâra, sans doute à cause du nombre exceptionnel d'œufs qu'elle pond

mâd parf. imâd hab tmâd (مجد - litt. مجد - mijed; nejbaid) Verbe. s'étirer; s'étendre en baillant

mâded (etc) parf. mâdad (en) hab tmâdad (etc) - مجد - nejmâ(t) - Verbe: forme de réciprocity de âdd: جمع - se réunir; s'assembler

mâden (etc mâdel) 1: sans pl. (معدن) s. masc du métal; un métal. - 2: plus, miâden une carrière; une mine - par ext. trésor inépuisable; trésor en général au propre et au fig. Ex febrén - d elmâden m - w'zel di tawwâ' aia On a découvert une mine d'argent dans ce pays.

mâdna (même sens que mâden)

mâdnus (مجدو - mâdnus) s. mi. Persil

mâdur pl - in (مجدو - mâdur) Part. pass.

qui est digne d'usage; qui est tout exécuté

mâich (مجدو - âic) Subs. fem. sans pl. nourriture; façon de se nourrir; l'ordinaire

mâjef pl. im - in (مجدو - amâdajuf) Adj. et subs. - (Proprement, en arabe. qui est toujours en arrière; qui est toujours le dernier.) Par ext. retardataire; lâche

mâjun (مجدو - mâjun) s. m. sans pl. Dattes pressées et servies dans une outre - marmelade de dattes: par ext. marmelade de fruits en général; - confiture

mällum pl - in (مجدو - mällum) s. m. Savant; instruit; - Avec la prépos. Def. qui est

as? que dit-on de lui? - mata iller, mata  
ur nelli ce? De quoi retourne-t-il?; qu'y  
a-t-il? - qu'y a-t-il de nouveau? (m-à-mob  
qu'y a-t-il, que n'y a-t-il plus?)

maṣal (Ḥ. lo - maṣal) 3. pers. se parfait  
arabe de Ḥ. - (littéralement: il n'a pas cessé) employé  
adverb. avec le sens de pas encore, c-à-d. qui  
dure encore - (en opposition avec ma āad  
pas encore, c-à-d. qui n'a pas cessé) -  
Ḥ. ittes maṣal (ou maṣal ittes) il dort en-  
core (litt.: il dort, il n'a pas cessé) - maṣal ai  
d-ij - il nous en reste encore un. - Ḥ. pr: maṣal  
u-maṣal: à beaucoup près; il t'en faut de  
beaucoup (que ce soit tout)

māāra (Ḥ. āā - māāra) 3. fem. sans pluriel  
sans rapports, bonne entente.

māānda (Ḥ. āā - māānda) 3. fem. obstina-  
tion; opiniâtreté; entêtement - exemple

māāned parf māāned Ḥ. āā māāned  
(Ḥ. āā: namer) Verbe: s'obstiner; s'entêter -  
(Ḥ. āā - āāned) imiter; suivre l'exemple de.

māāned pl. - in (Ḥ. āā - āānames) Prof.  
entête; obstiné; tenace

māānda pl. - at (Ḥ. āā - āānd) 3. fem. ob-  
jection

māānda (et māāndet) pl. - at (Ḥ. āā - āānd)  
3. fem. répétition; récapitulation

māābbet (et) parf māābbet (en) - forme 3. Ḥ. āā.

māābbet (et) 3. Ḥ. āā - māābbet (et) Verbe. for-  
me et réciproque de āāber: lutter; se battre

māābud le pluriel ne s'emploie pas, puisqu'il  
est attribut convenant à Dieu seul: (Ḥ. āā: māābud)  
Prof. adorable; digne d'être adoré - Ḥ. pr: Ḥ. āā

Mariem - mata

Mariem (Lalla Mariem - لالة مريم - Lalla Mariem)

nom propre: Marie; la Sainte Vierge Marie

marqj (مَرْج - merqa) s. m. sans pl.: Tance; jus; bouillon

mars (مَرْس - maïres) s. m. le mois de mars

marso pl. mrahi (مَرْس - marso) s. m. Port de mer: baie

mart (voir imara)

maïef (pour ma-ïef - مائش - acimi; acumi, aïef) - inbov. pour qui? pour quel motif? à quel sujet? pourquoi?

maïful pl. im-en (et maïfel, مَرْس - amas) s. m. arilli) Adj. distrait; inattentif; négligent

marimum pl. - in (مَرْس - amahim) Part. f. affligé; peiné; attristé.

massa pl. - at (مَرْس - masse) s. f. in: maillet,

massue; malle (gros marteau) du français

massa pl. - at (مَرْس - ..) s. f. cahier de papier à cigarettes; - rame de papier

masr (et masar - مَرْس - masar) nom propre l'Égypte.

masri pl. im-en (مَرْس - amasri) Adj. Égyptien

massin pl. im-en (مَرْس - abennai) s. masc mazon (altér. du français.)

mata (مَاتَا - aca) pr. relatif et interrogatif suj. et rég. ce que, - que, - qu'on? - que? -

qu'est-ce? Ep. q'ist mata had-idru: j'ai prévu ce qui arriverait - mata. e-ridhoren?.

qu'est-ce qu'il t'en semble? - mata. e-cippan di-thajet aia? qu'est-ce qui t'a pausé dans cette affaire? - s. mata? avec quoi? - mata

fell-it? comment te portes-tu? - mata qaren fell-



malek pl mluk (ملك - agellid) s.m. : roi - Ep. liabls elmeluk : (m. i. m. : fruits des rois) les cerises  
 malu (مالو - rimra) Def. pris de l'italien, qu'on emploie avec le sens de tempête

mammek (مماش - amek) Conj. et inter. : comment ; - comment se fait-il que

manui pl. manii (ماني - litt. ماني - anna) Def. interroq. - quel ; lequel ?

manhu sans plus employé. (مانو - manhu) Pron inter. arabe : qui est-ce ? - qui est-il ? - qui va li ? - Le plus. serait manhum mais il n'est pas en usage - On emploie manii pl. de manui mani (ماني - anida) conj. et interroq. Oir - Ep. mani teslith temut ? Oir as-tu entendu (appris) qu'elle est morte ?

mansher pl. in (مناش - mansher) Nom de pat. forme arabe : qui Dieu a rendu victorieux - Victorieux par l'aide de Dieu - triomphateur

manthi pl manthi (مانثي - anta.) Def. et pron interroq. fém : qui ? ; laquelle ? - quelle ?

manui pl manii (ماني - anna) Def. et pron interv. masc : - quel ? ; lequel ? - qui ?

maqbul - pl - in (مقبول - maqbul) Nom de pat. arabe : qui est accepté ; qui est acceptable ; agréé ; bien reçu par qqn. en esprit de qqn - par opt. influent ; persona grata.

maqbul (مقبول - maqbul) Part. pass. ar. (Nom de pat.) qui est conçu ; précis ; déterminé - Ep. elmaqbul : la destinée ;

morek (pour imara - Voir ce mot)

marhum pl. in - en (مارحوم - marhum) Nom de pat. ar. que Dieu a reçu dans sa miséricorde ; c-à-d. défunt

main - mal.

329

l'arabe (عجز) et au Kabyle: *we siner' ara - je ne sais pas* - la traduction littérale de *ma-is* et si cela est: de *ma* si, et *is* être: ancien verbe qu'on ne retrouve qu'ici et dans l'arabe (عجز) ne pas être -

*mal* pl. *imalen* (Jro - mal) s. m.: inclination; inclinaison; penchant

*main* (مو - main) s. m.: le mois de mai

*makel* (كل - utei, makla) s. m.: aliment; nourriture; repas

*makelt* pl. *maklat* (كل - makla; utei) s. fém.: un plat; un mets, nourriture; manière de se nourrir

*maktub* 1: sans pl. (عجز - maktub) s. m.: le destin - l'expr. complète est: *elmaktub* Rabbi *maktub* pl. - in (عجز - maktub) qui est écrit, décidé; destiné à...

*mal* pl. *amual* peu usité (Jro - mal) s. m.: les trompemens en général - par ext.: les biens meubles la fortune, - expr.: *ras elmal*: le capital - Prov. *lehna iif elmal*: contentement passé richesse - *it'ined elmal-ennos skull-ium*: sa fortune augmente tous les jours

*mal* (Jro - mal) pl. *imalen* s. m.: inclinaison - inclination; instinct, disposition; - expr.: *ie elmal* mauvais penchant - *mal r'er*: une inclination en faveur de...; sympathie

*mal* parf. *imal* hab. *tmal* (Jro - mil) Verbe: pencher; incliner - II: forme arabe: *mial* hab. *tmial* faire pencher; insinuer à... - II: forme chaariate: *smil* parf. *ismal* h. *smail* m. - mesmes - expr. *smil r'er l'aib* (ou *r'er d'neib*) passer au mal; scandaliser

bi-na... que nous...; madabi-kum... que vous...  
madabi-kum...; qu'ils... ou qu'elles...

magq pl: imaggq ( *imāg* - amaiq ) - Divini  
tomagqite pommotte de la joue - *loq*: magq

m. ussil: pan de mus

magrin pl im-en ( *mag* - aribmar ) s.  
m: mōchaine

mahder pl mliader ( *māḍ* - mliadra ) s. m:  
réunion; les assistants, auditeurs; spectateurs;  
l'assemblée

mahkema pl. ati ( *māḥ* - mahkema ) s. f.: ar-  
rondissement; circonscription, - tribunal

mahna pl mihani ( *māḥ* - mahna ) s. f. tri-  
bulation; épreuve; souffrance morale; affliction  
*loq*: s. elmahna, misérablement; au prix ou  
bien des ennemis

mahsub s: invar. ( *māḥ* - mahsub ) nom de  
patient forme orale, pris adverb<sup>l</sup> avec le sens de pour  
ainsi dire; c'est-à-dire; en temps que; - *loq*: mah<sup>l</sup>  
sub d... en qualité de... (voir le suivant)

mahsub<sup>2</sup> pl - in ( *māḥ* - mahsub ) nom de  
patient forme orale: qui est censé, réputé, te-  
nu pour...; considéré comme... *loq*: nta mahsub  
d'uma: ? je le considère comme mon père

mahlug pl. im-en ( *māḥ* - amahlug ) s. m  
une créature, homme ou femme. *loq* mota  
tihanaj, umahlug aia? que veut-elle? que  
demande-t-elle, cette (pauvre) créature

mahzen pl mthazen ( *māḥ* - mahzen ) s.  
m: magasin; dépôt - gouvernement - Dir  
tuzhzen (voir ce mot)

ma illa (voir *māḥ*)

ma-is (mais). *loq*: invar. correspondant à

ma - madabi

327

ma-da-biia! Combien je désirerais! - u-ma  
sâd-ek! Combien tu es heureux! - u-ma-dâ  
k! Que tu es fort!

ma ( لَمَّا : ma ) Adv. de nég. Ne... pas -  
Dans les expressions venues de l'arabe: comme ma âad  
jamais - ma...âad: pas encore - ma âlâh  
rien n'empêche; soit!; je sony bien, volon-  
tiers; c'est entendu; parfaitement; comme  
vous voulez et autres qui marquent consente-  
ment.

mââuna ( مَعْنَى : mâina ) s. fém. sans pl. aide,  
assistance

mabruk pl-in ( مَبْرُوكٌ : mabruk ) nom de  
patente femme arabe: qui est béni, favorisé, heu-  
reux. - mabruk s'emploie aussi comme excla-  
mation avec le sens de: je te félicite; je vous félicite  
- On le dit en particulier à celui qui porte un ha-  
bit neuf

macina pl-at ( مَسِينَا : macina ) s. fém.  
machine - terme général qui s'applique à tout  
ce qui est machine: comme locomotive; batterie;  
vélocipède; machine à tondre, tour méca-  
nique, etc. etc.

madama pl.-at ( مَدَامَا : madama ) s. fém. Ma  
dame; dame européenne en général

madabi ( مَا دَابِي : madabi ) Loc. conj. ara-  
be, dont le sens est: Je voudrais que...; plus à Dieu  
que... Elle s'adresse à la personne qui doit faire  
l'action désirée ou souhaitée; par conséquent ma-  
dabi doit toujours être suivi du pronom de la  
personne concernable: 1<sup>er</sup> pers: madabiia: plût  
à Dieu que je... - madabi-k., plût à Dieu  
que tu... - madabi-h., ... qu'il... - mada-

# M

m (  $\text{m}$  - m ) suff. poss. 2<sup>e</sup> pers. fém. Devant a ou i Ep baba-m. ton père  
 m (  $\text{m}$  - b ) part. du cas constructif devant le  
 Ep: haturrast m-nuig: le caïphe de mon père  
 - 2 dat m-na-ra-d-ias: avant qu'il ne  
 vienne - di qli m-ussan: dans peu de jours;  
 sans peur; d'ici peu

m ( pour unum ) pl. suit... mêmes significations que bal. voir bal et unum

ma (  $\text{m}$  - ma ) Conj. si; pourvu que; dans  
 le cas où... - Ma sert aussi pour interroger. -  
 Ep ma tehamafed: si tu veux - ma telehemed  
 Comprends-tu?; as-tu compris ( cette phrase est  
 elliptique: c'est comme s'il y avait: Je te demande  
 si tu comprends. ) - Ma tenuid-as. le lui as-tu  
 dit? - Ep m: ma illa... s'il se fait que...; s'il  
 arrivait que...; comme d-ag illa... s'il arrivait  
 que...; s'il était arrivé que...; Ep ma d-ag il  
 la i q'rir: si j'avais vu...

ma (  $\text{m}$  - ag: ma ) Exclam. combien!; jus-  
 qu'à quel point!... - Ce mot ne se trouve que dans  
 les expressions brèves telles que celles de l'arabe, comme:

Verbs: trembloter, vaciller (lumière)

lulu pl ilulun (لؤلؤ - lulu) s. m. perle

lum (لوم - alim) s. m. de la paille broyée

Épqr. abrid ulum : la voie lactée

lum parf ilum hab. thum n. d'act: lum  
 et alumu (لوم - lum) Verbs: grandir; répri-  
 mander; faire des reproches; s'en prendre à qqn,  
 blâmer - by la thum ce bla iman-annet.

Ne s'en prends à personne d'autre qu'à toi-même  
 (ici thum est l'impératif de forme d'hab. voulu  
 par la négation et non pas la 2<sup>e</sup> pers. du parfait -  
 il faut donc écrire thum, et non pas: telum).

lumet parf ilumet l. thumet (litt. : لؤلؤ  
 بوزق) verbs: être humide

lum pl luan (لون - lum) s. m. couleur, teinte

luqeddin (لوقيد - di luqat omni) loc. adv:

in ce moment; alors (mis pour eluqt din)

luqqa (لوقا - di luqat aqi) loc. adv:

en ce moment-ci; maintenant; à présent

luka (et luwet) pl - at (لوكا - luka) s. féminin

langue; langage, ivresse. - vulg: ritournelle

Épqr: s-hijt elluwet: par acclamation - We  
 saund haor hijt elluwet: il chante toujours  
 la même ritournelle

lusi (pour alunes-i) mon beau père

luz (لوز - luz) s. coll: amandes - non l'u-

mité: luza (et luwet) pl. luzat: une seule

amande - Épqr: s-jert elluz: amandier

luz (voir luz)

lubia (لُبِيَا) - lubia) s. coll. haricots - Nom  
d'unité : tégait ellubia : un seul haricot  
luddi parf iluddi h. luddaie (et thuddin)  
(لُدْدِي - sluddi) Verbs: baver; saliver

luddi et le plur: iluddain (لُدْدَائِن - ildain)  
s. m. bave; salive qui coule

lud (لُد) - alud) s. m. sans pl: bone: Ep  
slubbid q. lud: se vautrer dans la bone; pa-  
trouper dans la bone

lubi' plur: luah' (لُحِي' - lubi') s. m. planche;  
du bois scié mince et raboté; tableau noir  
- pelle en bois - la couteuraise d'une main  
ouverte - dimin: haluht (taluhit) plan-  
chette - Epfr: lubi n. taq: un volet de fenêtre  
- lubi n. elbal: un battant de porte - lubi  
n. chzzal: une feuille de tôle; de la tôle - ad-  
se: ellubi: plancheier - s-ellubi (prendre) à  
poignée - am ellubi (tomber etc.) tant d'une  
prise

lukar (لُكَار) - lukar) loc. conj. si: s'il a fait  
ou s'il se faisait que...; s'il arrivait que... - par-  
fois quoique

luken parf iluken hals lukken (لُكِن لُك-  
ken) Verbs: raboter

lukik (لُكِك) - lukik) s. m. sorte de jardi rouge en  
petits cônes - lire à casheter (rouge et par ext.  
en général)

lul (et lol) parf ilul h. thul (Nom d'act.  
talalite (لُل) - lol) Verbs: naître; venir au mon-  
de; commencer l'exister - pointer (jour); être  
nouvelle (lune) - Epfr: ilul was, il fait déjà  
jour

lulu fr. ilulu hals. thulua (لُلُؤَا - lulu)

note : ce n'est pas moi

lieter (pour l'arabe ليتر - acter) s. m. Lanette, bistouri - On dit aussi en arabe aussi bien qu'en kabyle et en chaania: acter; et necter, et même nectan

lim (ليم - lim) s. coll. citron - espices: lim h'alu: citron doux - lim qares': citron amer (le citron proprement dit)

liq parf iliq hab. thiq (لاق - laq) Verbe: Convenir; être de mise; être utile à...; apt à...; aller de pair avec... Ex tamweth aia ur itliq - as hir elâsker: Seule, une administration militaire convient à ce pays (m-à-m: ce pays, il ne lui convient que le militaire)

liisu (et leqnu) parf ilisu h. leqnu - (ليسو - sellan) Verbe: se faver

liqa (ليقا - liqa) s. f. sève des plantes

litra pl - at (ليتر - litra) s. f. m. une litre (du français)

liri (ليري - alla) s. m. sans pl. la frange

loqel (ليقل - loqel) s. m. cueillette (voir leqel)

loaq (et ls'at; lyaq ou lyaq) لراق - لراق - لراق  
loaq etc) s. m. colle, soudure, cataplasme; un ulcétaire; un morceau de toile visican. te ou de paradap, une feuille de papier Rigé lot etc

loas (pour sas) - لول - loas) s. m. invar. bak, fondement; fondations. Ex pr: bema bla loas: bâtir sur le sable. (lett? bâtir sans fondations)

luban (لبنان - luban) s. m. résine qui sert de matière d'encens - qq fois. ambre

lubbed (voir slubbed)



masser le corps.

letef parf iltef l. tleltif (let) - letéf)  
Verbe: être bon, bienveillant envers qq; le  
traiter avec politesse.

lezem parf ilzem l. telzann (s) - lezann)  
Verbe: être nécessaire, obligatoire; - être  
inhérent à... Rem: Ce verbe s'emploie à la 3<sup>e</sup>  
pers. pour rendre l'impersonnel français il faut  
ép: ilzem a-teruhed; il faut que temps partel  
- amek ilzem: comme il faut - II: forme:  
selzem hab selzann: obliger qq n à...;  
forcer, contraindre - II: forme arabe: lez  
zem l. tlezzim: assujettir - Voir au-  
si lazem (nom. d'arg. de 1<sup>re</sup> forme)

lezmet pl. lezmat (rg) - lezma) s. sin  
impôt; punition

lfôia pl. lfôâ (ôâ) - lfôâ) s. sin. Vipère

On dit aussi lfôâ - et au plur: lfôâtu

llial (et alhal) pl. ilhalen (ôh) : timel-  
liast) s. m: habit (robe) de femme

liali (اليالي - idan) s. plur de lil (ليالي) nuits.  
Ce mot se rencontre dans la phrase arabe: sbâ  
iam n sbâ liali: sept jours et sept nuits  
pour désigner des fêtes ou des rejoinsances  
museulmans

liatac (et liatac) express. invar. tâche,  
travail; et par dér. salaire - l. h: tredmor  
s. liatac: je travaille à la journée; à la  
tâche (On français)

lic (et lica) express. invar. contractée  
de la illi ca ou la is ca: il n'y a pas,  
ce n'est pas l. lic la-bas: ce n'est pas  
beaucoup; il n'y a pas beaucoup - lica de

leqma - letef

321

leqma pol.-at (iöel - leqma) s. fin: sobriquet; surnom

leqgem parf ileqgem h. teleqmiti (قلم) <sup>قلم</sup>  
leqgem (verbe. greffer; - mettre le café en poudre dans la cafetière

lexi (voir elleri)

lexi parf ilex hab tlexi (لبس - luygar)  
Verbe: être coup au toucher, taquer; man-11<sup>e</sup>  
forme: slexi hab slari: amollir; rendre lâche, doux au toucher.

lexia (voir larä)

lesaq (et lex'eq, les'eq, ou lex'eq) parf il-  
siq hab telsaq (لصق, لاصق; لزق) - lesaq est  
Verbe: se coller; s'attacher; prendre (visi-  
toire, etc) - Coller, souder, braser.

leses parf ilses, hab telsas (قلس - leses)  
Verbe: être uni, lisse 11<sup>e</sup> forme: selses h. telsas  
unir; rendre lisse; polir. On dit également  
sless h. slessaie

lesles p. illesles hab thesles (قلسل - lesles)  
Verbe: frotter; être embarrassé de la la-  
que

lesqa (les'qa; lex'qa et lex'qa - näed; لق)  
inäed - lesqa est) pol. lbaqi - s. fin: Colb.  
mastic; onguent; emplâtre visicatoire  
less (voir leses)

leteute (ليس - aqni) Verbe composé de la  
négation lex et de la forme d'hab. teute. de  
ne. ne pas donner; refuser de donner. On  
emploie le s; pour. ileteute; mais il n'y a  
pas de forme d'hab., le verbe lui-même en est  
une

letef parf iltef hab. lettef (لث - letef)

Verbe. lëshw; laper.

letes' parf iltres' has teltres' (لش, letres')  
 Verbe: être trempé, mouillé, frais; s'amollir  
 (légumes secs qu'on met tremper dans l'eau) -  
 II: forme: seltes' h. seltras': amollir en bat-  
 tant; mettre tremper des légumes secs.

lekkañ' parf ilekkañ' has tlekkali' (لكك, kabbes)  
 Verbe: bourgeonner

lejjam parf illejjam has tlejjam (لجم, sel-  
 gam) Verbe: mettre la bride à un cheval

lemâ parf ilmâ has telmâ (لم, lemâ)  
 Verbe luire; briller, être cire - II: forme: sel-  
 mâ, h. slemmâ: faire briller, cirer

lemed parf ilmed has lemmed (لمد, le-  
 med) Verbe: apprendre; s'instruire; s'initier;  
 se former sans le concours de qq un; - s'habituer  
 - être instruit, être bien dressé - II: forme: sel-  
 med has selmad, instruire; enseigner;  
 former; dresser; habituer

lemeli parf ilmeli has lemmeñ' (لمة, le-  
 meli) Verbe: apercevoir; voir à la dérobée,

lemum deq parf ilmum h. telmuma  
 (لمم - اللم) Verbe: s'accrocher à ...; se retenuir  
 à ...

leged parf ilged has legged (لجد, le-  
 ged) Verbe: ramasser; glaner; bicorer (volaille  
 au camp); glaner; cueillir; prendre au vol  
 cette

legel parf ilgel has leggel (لجل, legel)  
 Verbe: saisir promptement, avec adresse, avec  
 prestesse; saisir au vol - agoniser

legem parf ilgem has leggem (لجم, sejjam)  
 Verbe: avaler, manger gloutonnement

lebsa - lehis

319

se recoucher, s'accroupir, se blottir, se ta-  
pir

lebsa pl. lbas (öms) - llbsa) s. fém: habit,  
costume

ledded parf. iledded hab. thedded (دئد  
رئد) Verbe: être tiède, s'atténuer (eau)

leddet (دئد - تئد) s. fém sans pl: plaisir,  
agrément; délices

lefer parf. ilfer hab. leffer (زئد - لئف) Va.  
be: être broyé, être éraillé, réduit en poudre,  
être pressé entre les doigts, ou isoler de lui-  
même (abcès; furoncle) - II: forme: selfer  
hab. selfar: réduire en poudre; broyer entre  
les doigts; presser un abcès pour en faire sortir  
le pus

left (دئد - لئف) s. coll: les navets - Express  
left ar cognat: ravis - Nom d'unité: itf m-  
elleft: un seul ravis

legraf - s. m. télégraphe (altération  
du français) - Express: trit elgraf: fil té-  
légraphique

lehet parf. ilhet hab. lehhet (دئد - لئت)  
Verbe: être essoufflé, hors d'haleine

lehor parf. ilha hab. telha (دئد - هئ)  
Verbe: être poli, gentil

lehaq parf. ilhaq hab. lekhaq (دئد - لئق)  
Verbe: atteindre, rejoindre qq n en  
chemin; saisir et maintenir, empigner,  
- lever - II: forme arabe: lekhaq h. thek-  
haq: amorcer un fusil - III: forme arabe:  
lahaq hab. thahaq, poursuivre; suivre et  
atteindre

lehis parf. ilhes hab. lehhis (دئد - لئس)

## lazem - lebed.

lazem (س; ل - lazem) nom d'arg. forme arabe  
 employé adv. : nécessairement ; il faut que  
 ép: lazem a-teruhed'ker haddant. Il faut  
 que tu ailles à la maison - repr: d-illazem  
 il faut absolument ; c'est une nécessité.

laz' parf iluz' hab. thaz' n. d'art: laz' (ع  
 laz') verbe: avoir faim - II: forme: slaz'  
 hab. slaz'aie: affamer ; faire endurer la faim.  
 ép: s-laz' a iluz': tellement il avait faim

(m-i-m: par suite de la faim dont il était  
 affamé) - Rem: l'impr. fait ordinairement ellaz'

laz' (ع - laz') s. m: faim; famine;  
 disette - ép: mutes' si-laz': je meurs de  
 faim - itamin laz': appétissant (litt.:  
 qui amène la faim.)

lâb parf ilâb hab. thâb. n. d'art: lâb  
 (ب - lâb; wrar) verbe: jouer; badiner; pla-  
 senter

lâb (ب - lâb) s. m. sans pl. usité: jeu; ré-  
 création, scène de théâtre, etc

lânaitek (حلية - lânaitek) le press: arabe  
 précédé de l'article: avec le sens de: de grand!  
 s'il te plaît - Cette expression ne s'emploie pas  
 au pluriel - (le sens propre est: ton assistance)

lbas (ب - lbas) s. coll: les habits; le cos-  
 tume

llob pl llob (litt. ب - llob) adj. D'au-  
 t'intelligence; bon; digne

ldid pl ldid (د - ldid) adj. bon au  
 goût; d'au; savoureux; qui plaît beaucoup

lebed (ب - lebed) s. m: Poil fin, de lièvre,  
 de rat, etc - feutre

lebed p. ilbed hab. thebed (ب - ) Verbe

lal - laubedd.

317

le correspondant fem. de bu; bab ou mula-  
go: lal elkies: femme bien élevée, polie - lol  
n-lakul: maîtresse d'école: institutrice

lal (voir lul)

lala (لا - ala; aah!) Adv. de nég. Non!  
oh non; certes non!

lalla pl-atu (لا - lalla) S. fem. Dame; dr.  
moiselle - (C'est le correspondant fem. de siied)

Exp. lalla Mariem, la Sainte Vierge Marie  
- Chez les Beni-Oasou, lalla signifie aussi  
la sœur aînée; et dans la région de l'ouest Ab-  
di la belle-sœur

lamba pl-atu (لا - lamba) S. fem. Lampe  
européenne; quinquet

laga p. ilaga hab. tlaqa (لاق) - mugar  
Verbe: rencontrer; rejoindre qqn; trouver un  
objet qu'on cherche; tomber sur...; - forme  
de récipro: mlaga(t) hab. tmlaga(t), se  
rencontrer; se retrouver - Expr: a nem-  
laga, in ca Allah! nous nous rencontrerons  
s'il plaît à Dieu! (formule qui équivaut au  
français au revoir!)

lara (et leria) parf. ilara hab. tlara -  
(لا - lara; lara) Verbe: appeler qqn; apos-  
tropher; interpeler; - glousser (poule qui  
appelle ses poussins)

larut (لا - larut) S. fem. prononciation;  
idiome; langage

lasa (Expr. compl: arq lasa - voir arq)

lama parf. lama hab. Elama (لا - lama)  
Verbe: avoir de la sollicitude pour qqn; être  
aux petits soins...; bien soigner un malade.

laubedd (voir la-budd)

éloigné

la-bâd (الْبَادِ - ilhasim; la-bâd) *l'op.* adv. principalement; avant tout autre (litt. : au premier rang; c-à-d : qui surpasse tout autre)

la-budd (et la-budda - بُدِّ) - la-budda *loc. adv.* sans faute, de toute nécessité - (On dit aussi laubedd)

la... ce (et ur... ce - لَأ... - ur... ara) *Adv.* de nég. Ne... pas; ce n'est pas

lae (pour la... ce - لَأ... - ur... ara) *Adv.* de nég. ne pas; ce n'est pas. *l'op.* lae la-eas : ce n'est pas beaucoup; il n'y en a pas beaucoup

lafâra pl. lefâra (فَارَا - lafâra) *s. m.* Vipère

laqris (القَرِيصَةُ - laqris) *s. m.* Saindoux (du français graille)

lah parf. tlah' tlah' tlah' (لَه - lemâ) *Verbe* briller; luire; reluire

lahia pl. atâ (أَتَا - tamart) *s. fém.* barbe - *l'op.* seltan n-lahia : la bouche de l'abeille

lahar (لَهَار - elharima) *Adv.* au moins; pour le moins - *l'op.* illar lahar *transin.* Ils étaient au moins cinquante

laim parf. ilaim' tlah' tlah' (لَأَمَّ - femâ; lemâ) *Verbe* amasser; assembler - *forme de récpr.* mlaim (et) tlah' tlah' (et) s'attrouper

lakenni (كَنَّي - ulaskin) *Adv.* Pourtant; cependant; mais (On dit aussi: ulaskin; malakin et malakinnahu)

lal plus sut (لَال - lal) *s. fém.* qui possède (femme); maîtresse de...; douée de...; -lat

# L

la ( ل ) - m...ara) Adv. de nég. Non; pas. Ex: *âmri la irua* il n'est jamais rassasié - *la had, aucun, pas un* - R. *la* vient de dans l'attente pour la tute (forme nég. d'hab. de ne) ne pas donner; refuser - *lac* (pour la ci = l'arabe vulg: *شيء*) - ou bien pour la is ce) ce n'est pas

*la*: inversion pour l'article arabe: *el, al, ال*, au commencement de certains mots ou de certaines formules venues de l'arabe: par exemple: *la slama!* (pour *essalama!* *inshallah*) *longue!*; *salute!* - *lahris!* (pour *elharis!*) *preste* etc

*la-bas* ( *هنا* - *هنا* - *atas* ) Adv. de quantité: le grand nombre; en grande quantité; beaucoup; fort; longtemps; nombreux; Ex: *lac la-bas* ce n'est pas beaucoup; ou il n'y en a pas beaucoup - *tutikan fell-ak la-bas*. On se plaint beaucoup de toi - *adlem amjian la-bas*. un tout petit poisson - *ibâd fell-as la-bas*: il en était fort



cum, chacun en particulier: - ne kull-ij on  
 m-kull had qui est propre à chacun, respec-  
 tif. - kull imdan: tous les hommes (le monde  
 entier); tout homme - kull bab lef'del: tout  
 homme de bien - kull merra... chaque fois  
 que...; toutes les fois que... - kull na: tout  
 homme qui...; tous ceux qui - f kull mu-  
 kan: en tout lieu; partout: - i vice fell-  
 asen kull: il est fâché contre eux tous - kull  
 a... tout ce qui...; tout ce que...; - or kull  
 radicalement; - s. el kull, en masse - el-  
 kull; or kull; or kull. tous (comme sup. et  
 réq.)

kullab (voir kullab)

kullia (كُلِّيَا - kullia) s. fém la totalité; le tout;  
 la somme totale

kullef (voir kellef)

kurd (كُرْد - kud) s. l'impair sans l'expr.  
 kurd ner 2 naf. pair ou impair

kurdi pl. ikurdan (كُرْدِي - akurd) s. m.  
 puce

kuri sans pluri. unité (كُرِي - kura) s. masc.  
 courie fermée, bâtie à l'européenne

kurdi pl. krasi (كُرْدِي - kurdi) morceau  
 de bois ou grosse pierre pour l'attrait - Par D'ou  
 chair; siège

kumae pl. ik-oul (كُومَاة - akumae) s. m.  
 qui tient une foue - spécialement le banlaing

ketan. kull

313

Ep: iājeb. ik lektāb aia? Ce livre te plaît-il!

ketan (voir kettan)

ketef pl. ketaf (كَيْس - ketaf) s. m. Epaules  
(sans arabe...) Le mot ne se rencontre guère que dans  
le sens de protection - Sāa lektaf: avoir de  
la protection; avoir un appui; un puissant pro-  
tecteur (m. à m. avoir des épaules sur lesquel-  
les on peut s'appuyer)

ketiba (voir ketibat)

ketuber (كَيْس - ketuber) s. m. octobre

ketir (كَيْس - akter.) Adv: davantage; plus,  
en plus grande quantité; avec plus d'intensité.

- Ep ibred elmal di- l'Bariz ketir n- el'ezair

il fait plus froid à Paris qu'à Alger - Espr:

ketir... ketir..., plus... plus... Ep ketir 'ezir-t,

ketir thibbir-t: plus je le vois, plus j'en aime

ketert (كَيْس - ketra) s. f. m. abondance,  
grande quantité - Espr: elketert: la maison  
repartie - s- elketert abondamment

kubb p. ikubb h. tkubb (كَيْس - smir.) Ver-  
be: verser; transvaser

kuca (et kuzja - كَيْس - kuca) pl. at. s. f. m.

four pour le pain; par extens. four à charx;

four à briques

kufra (كَيْس - kufra) voir kfer

kufra (comme kfer)

kuitra pl. at (كَيْس - kuitra) s. f. guit-  
tare

kufa (voir kuca)

kull (كَيْس - kull) Adj. ind. tout; chaque,

tous: Ep kull-ab au kull imm. chaque jour,

tous les jours. - ityied elmal- ennes kull- imm

sa fortune augmente chaque jour - kull- ij. cha-

kumentî ( کُومَنْتِ pour le litt. کُومَنْتِ - kumentî )

fran. pers. isolé (sujet) 2<sup>e</sup> pers. fém. pl. Vous  
 knisa pl-ati ( کُنِيسَا - knisa ) s. f. église  
 komisâr pl-ati ( کَمِيسَا - liakem ) s. m. Commissaire du gouvernement - administrateur de commune mixte. (du français)

koninir pl-ati ( کُونِيسِر - koninir ) s. m. Colonel (corruption du français)

kantâ ( کَنْتَا - azerliân ) Expression invariable: altération du français content - Cette express. rend tous les adjectifs qui désignent satisfaction

kantar pl ik-en ( کَنْتَار - kantar ) s. m. quintal ancien (100 livres)

kontra ( express. complète: sebbat' kontra ) s. m. inv. sauteurs de forme orale avec talon et clous  
 kora ( voir kura )

kraâ pl akraâ ( کْرَا - .. ) s. m. tibia; par ext. jambe; - le mot se rencontre dans l'express: oks lekraâ, s'emballer (cheval)

krafes' ( et krafes' kْرَافِيسْ - krafes' ) s. m. Célérité

krah ( et krahâ - kْرَاهْ - krah ) s. m. sans pl. aversion; répugnance; répulsion

kram ( et krama - kْرَامْ - krama ) s. m. estime vénération

kri ( کْرِي - kri ) s. m. bail; location - 2<sup>e</sup> kri ne-tmurt: location d'un terrain

krim pl. kram ( کْرِيمْ - krim ) s. m. génèreux, noble; honorable

kromb ( کْرَوْمْبْ - kromb ) s. m. coll. les choux - Nam d'unité: itel lekromb. un seul chou

ksari ( کْسَارِي - iktiden ) s. m. pl. de k esart les habits; les vêtements en général

ktâb pl. ktub ( کْتَابْ - ktâb ) s. m. un livre -

kiiel - kmumee

311

un; 'c'est bien' - 'eh bien, soit!'

kiiel parf ikiel hab thiaal (كَيْل - kiiel) Verbe mesurer; jauge

kil pl kilan (كَيْل - kil) s. m. Jauge; contenant - mesure pour les liquides et les céréales

kilo pl-at. (كَيْل - kilo) s. m.; kilo

kilomitra pl-at. (كَيْلَمَيْتْرَا - kilomitra) s. m. kilomètre

kin pl ikinen (كَيْن - kin) s. m. Poche que les femmes ménageant dans leur vêtement au moyen de la ceinture

kina (كَيْنَا - kina) s. m. sulfate de quinine (du français)

kinja parf ikinja hab thinja (كَيْنَا - kinja) Verbe; - avoir les mains sales - être malpropre

kis (كَيْسَا - labāda) Adv. Surtout - ex. irūee fell-aseu kull, kis uai; il est irrité contre tous, et surtout contre celui-là

kisa pl-at. (كَيْسَا - kisa) s. fém. bourse; poche à argent

kitbet pl kitbat (كَيْتَبَات - kitba) s. fém. écriture; devoir écrit - inscription

kiteu parf ikiteu hab kitein (كَيْتُو - kiteu - sus) Verbe; être piqué des vers; être vermineux (bois)

kimal (كَيْمَال - kimal) s. m. perfection; achèvement; excellence - Expr: s-alkemal-ennes tach d'une pièce; in extenso

kmanja (voir kmanca)

kmim (كَيْمِيم - kmim) s. m. sans pl. en busca de; quiet; affût

kmumee parf ikmumee hab kmumee (et tekumee - كَيْمُوْمِي - kmumee) Verbe; s'acrouper; se blottir

croître; multiplier; rendre nombreux - *ex pr*: ikter  
tir-ek! ou iketter tir-ek! Que Dieu augmente  
ton bien! (formule de remerciement)

ketra (et ketret: كثر - ketra) s. fém. sans pl.: abon-  
dance; grande quantité -

ketan (كتان - ketan) s. m.: lin, toile de lin

kfait (كفاية - akafi) s. fém. sans pl.: suffisance

kfen pl kfun (كفن - kfen) s. m.: linceul; sui-  
re

kfer (كفر - kufra) s. m.: ingratitude spécialement  
à l'égard de Dieu: apostasie; impiété:

khel (كحل - khel) s. m.: autonome (collyre pour  
les yeux)

kiasa (كياسة - kiasa) s. fém.: honnêteté; savoir-  
vivre; retenue; politesse

kid (كد - kid) pl kind (rare) - s. m. stratège  
m; ruse; astuce

kid parf ikid hab khid (كد - kid) Verbe:  
agit avec ruse; user de stratagème

kif (كف - kif) s. m.: chaire vain dont on fume  
la graine.

kif (كيفية - kif) s. m.: le bon plaisir; gré; état per-  
fère. *ex pr*: s-elkif-ennek! à ton gré! - elkif  
c'est parfait; c'est très-bien!

kif (كيفية - amek) Adv. arabe: comme; comment

kifac (كيفية - amek: kifac) Adv. comment -

*ex*: ini-ii-d kifac: dis-moi comment - Rem:

Ce mot s'emploie aussi comme exclamation: pour  
marquer la surprise; et comme interrogation  
comment?; que dites-vous?

kifal (كيفية - kifal) Adv. à plus forte raison

kifkif (كيفية - kifkif) Adv. également; simila-  
irement; de la même manière - c'est égal!; c'est tout

kerker - ketes

309

kerker parf ikerker hab. therkar (كركر - kerker) Verbe: *tenir après soi; traîner derrière soi, - râler; agoniser*

kerkera pl-at (iö كركرا - akerkar) s. masc. *nateam*

kerkarti (iö: كركرتي - aselof) s. fém: *agonie*

kermez (pour germez - vor a mat)

kermet (iö: كرميت - krama) s. fém: *respect; honneur, vénération; considération - Epr: s-elkermeti: respectueusement*

kermez (pour germez - vor a mat)

kesbar (et: kesbar - كسبار - kesbar; kesbar) s. masc: *coriace; corseuil*

keseb parf ikeseb h. kesseb (كسب - keseb) Verbe, *posséder; acquérir; s'arroger.*

kesel parf ikesel hab. kesel (كسل - behel) - Verbe, *être nonchalant; apathique, négligent; paresseux*

kesar elmuâan (كسار العلم - kesar elmuâan) s. m. *l'acabit (m-â-m. qui brise le suc des charmes)*

kesnet pl. kesani (كسنت - thaba) s. fém: *vétements; habits.*

ketab p. iktab hab kettab (كتاب - ketab) Verbe: *écrire; fixer, déterminer; - en parlant de Dieu Destiner; fixer à qq un son sort - être écrit, fixé, etc - Ep: nihni ketben elium: ils fixèrent un jour - ahimie aia iktab Rabbi ad-iili d-eceth Dieu a destiné cet enfant à être cheikh.*

ketes parf iktes h. ketter (كثرت - keter) Verbe *être en grande abondance; arriver fréquemment; croître; s'accroître; - accroître; augmenter; multiplier. etc (sans act.) - II: forme arabe. ketter: ac-*

ser. - kenna) Verbe: se courber; baisser la tête, se plier; plier; céder devant qqm - II: forme dik -  
 nu parl isakna. courber, plier; faire pen-  
 cher

kenni (كِنِي - kunnii) Pron pers isolé (sujet) -  
 2: pers m. pl: Vous

kenz pl. knuz (كِنِز - kenz) s. m: trésor

kera parl ikra n. kerra (كِرَا - kerra) Ver-  
 be: louer (prendre à bail) - Ex. ikra haddant  
 isten di. s: il a loué une maison (et) il y ha-  
 bite

kerah parl ikrah hab kerrah n. Part. krak  
 sa krahra (كِرَا - kerah) Verbe. abhorrer; mépri-  
 ser, détester; - II: forme sekrah hab. tsekrah  
 inspirer au dégoût

ker<sup>12</sup> pl krene (كِرِنَا - taddist.) s. m: Ventre;  
 estomac - 2: sans pl. états d'une femme encein-  
 te

kerel parl ikrel hab kerrel (كِرِل - kerel) Ver-  
 be: être perclus, paralysé; être tropé; courbe par  
 l'âge ou les infirmités; être brisé de fatigue

kerel parl ikrel h. kerrel (كِرِل - arez) Ver-  
 be: garotter; lier -

kierel f. ikrel hab kerrel (kierel) Verbe  
 pourir qqmc (Dieu)

kerem parl ikrem hab kerrem (كِرِم - ke-  
 rem) Verbe. honorer, estimer, respecter

keres f. ikres hab kierres (كِرَس - keres) Ver-  
 be: rouer; lacer; frocer (les saucils) - Le  
 grumeler (lait)

kierz f. ikiez hab kierrez (kierz) Part: ta-  
 irza (كِرِز - irz) Verbe: labourer

kerfa (كِرْفَا - kerfa) s. fém: Camelle

kemel - kemu

307

avec h. sukmae (etc. senkamae h. senkamae)  
p. lissier, retatine; plier; courber

kemel p. ikmel hab tekmal (كامل - kemal)  
Verbe: être complet, parfait; achevé - II: forme  
arabe; kemmel hab tkommel; compléter; ac-  
complir; achever; perfectionner; conclure - Ex  
kemmel-as i-lketibet-omak: achèvement de  
voir

kemou parf ikimou hab tekimou (كتم - kem-  
men) Verbe: se cacher; être aux aguets; s'embus-  
quer; se tapir

kemer p. ikmer h. kemmer (كعب - kemer)  
Verbe: être pénible; difficile, terrible à passer

kemez parf ikmez hab kemmez (كعب - kem-  
mez) Verbe: gratter; se gratter

kemm p. ikemm hab kammou (كعم - kemm)  
Verbe: lier; serrer; muscler

kemm pl kemam (كعم - kemm) s. m. Mau-  
che d'habit

kemmou (كعم - kemmou) s. m. Camion  
kemt (etc ikemt - كعم litt. كعم - kumt) Pron.

pers. aff. 2: pers. fin. pl. rég. div. vous

kem (etc ikem - كعم - kem) Pron pers: aff. 2: pers.  
masc. pl. rég. div: vous

kemel parf ikemel hab kemel (كعم - kemel)  
Verbe: griller; rôtir (sans sucre) - II: forme: teknel  
hab. teknel; rôtir; griller (sans ast.)

kem parf ikem h. tkem (كعم - tkem) Ver-  
be: s'éloigner un peu; reculer légèrement:  
aller voir...

kenni p. ikenna h. tkenna (كعم - kenni)  
Verbe: donner un épithète, un nom; un surnom

kem parf ikna hab kemna (كعم - kemna)



ke. envelopper dans un linceul - être enveloppé d'un linceul

kefer p. ikfer hab. keffer (كفر - kefer) Verbe: être ingrat, (spécialement à l'égard de Dieu); se faire renégat; apostasier

keff pl. kuf (كف - keff) s. m. Paume de la main contenant une main ouverte. - Ex pr. sent elkeff, battre des mains; applaudir

kefil parf. ikfal hab. keffal (كف - fermer) Verbe: fermer

keft pl. kfat (كفت - tahtift) s. f. m. le poignet

kehkhal (même sens que kahal)

kellab (كلاب - kullab) s. m. aig. tenailles; pinces

kellef p. ikellef hab. thellif (كلف - ukkel) Verbe: proposer à...; charger de...; investir de...; recommander de...

kelleth p. ikelleth hab. thellik (كلفت - kelleth) Verbe: se moquer; plaisanter; tourner en dérision; abuser de la simplicité de qqm, tromper

kem (كم - كَمْ - qeddae) Adv. Combien  
Ex: kem elmerrat? combien de fois? - s-kem? pour combien?; à quel prix? - kem di lâmer-ou-nak? quel âge avez-vous? - kem sef ad...? combien y a-t-il que...?; depuis combien, depuis quand

kemee parf. ikmee hab. themmie (كعم - kemee) Verbe: se rider, se ratatiner, se contracter - être ridé, contracté - II<sup>e</sup> forme arabe: kemee hab. themmie, et II<sup>e</sup> forme chanaïte: seknee hab. skemmie plisser, plier; courber. - VIII<sup>e</sup> f. arabe: neknee hab. tneknee: être plissé; rataturé - II<sup>e</sup> forme chanaïte de la précédente: nek-

kbir - kfen

305

Verbe rire; plaisanter; se moquer de qq; haus-  
piller

kbir pl. kbar (كبار - kbir) Adj. et subs: grand  
important, (sans arabe) - Personnage notable du  
village; conseiller municipal

kbis: pl. kbais (كبايس - kbis) Adj. bissextil

kdeb pl. ktub (كتوب - kdeb) s. m. Mensonge;  
- q qf. œuvre en général, illusion

kbbar (voir kabbar)

kebe pl. kbae (كباة - kebe) s. m. monton de  
deux ans

kebra (et kebrana - كبرا - kebra: ke-  
brania) s. f. m. fierté, orgueil, arrogance

kebrit (كبريت - kebrit) s. m. le soufre - 2: subs.  
coll: les allumettes - kebr melhi elkebrit: aci-  
de sulfurique

kesef parf. ikcef hab. kesef (كسف - kesef) Ver-  
be: découvrir, ôter ce qui cache ou qui brime; dévoi-  
ler; finir - maître, dénoncer, divulguer - III:  
forme arabe: kacaf (voir ce mot) - forme passive  
tuakcef être dévoilé: Ex. ithemmimen les bas  
a. tuakcefen desq. nas ara: beaucoup de poudres  
seront révélées ce jour-là -

kedeb parf. ikdeb hab. thekdeb (كدب - kedeb)  
Verbe: tromper; mentir; avoir faussement l'air  
de...; vanter l'illusion - rater (fusil, etc)

kefa parf. ikfa hab. keffa (كفا - kefa) Verbe  
être arrivé à la fin; être achevé; avoir terminé;  
finir, terminer (... s. membre) - être épuisé; ne  
plus exister - terminer, achever, finir (sans act.)  
Ex. kefa lehdur, ou kefa ameslaie: lever  
la séance

kefen parf. ikfen hab. keffen (كفن - kefen) Ver-

plét. parfait; intact - Expr: as kamel: un jour de vingt-quatre heures

kantina ( " - " ) pl. at. 3. fém: Cantine (mod. le), caisson (du français)

kannun pl. kânân ( كانب - kannun ) 3. m: âtre; foyer; cheminée (la partie basse)

karmus ( كرموس - karmus ) 3. coll: le fruit de cactus - Espèces: karmus elhalu. le fruit de cactus sans épines - karmus ennestara ( litt. <sup>4</sup> figues des chrétiens ) le fruit de cactus épineux

karta 1: sans pl ( كرتا - karta ) le jeu de cartes Ex: itihar elkarta ( m. à m: il joue habituellement aux cartes ) c'est un habitué du jeu de cartes - 2: pl. kararet: feuille de papier portant un acte écrit, l'acte lui-même; une carte; tickets de chemin de fer etc.; carte de géographie - Expr: erj el-karta: rompre un contrat; - spécial<sup>4</sup> demander le divorce; divorce devant le cadi

kariéd ( et karét ) 1: sans pl. ( كيرت - karét ) 3. m: un papier - 2: pl. kararet: feuille de papier - Ex: tauriqet n-elkaréd = ij. n-elkaréd ou ij el-karéd: une feuille de papier - karét le<sup>4</sup>bilas' quittance

kas pl. kisan ( كاس - kas ) 3. m: verre à boire; calice

kateb pl. kuttalab ( كتوب - kateb ) 3. m. lecrivain; copiste -

kateb pl. in ( كتوب - kateb ) 3. m: celui qui écrit actuellement. On trouve ce mot dans l'express. prise de l'arabe: elkateb âlah. plus elkatebin âlah: le signataire, le soussigné

kaukan ( كوكان - kaukan ) 3. coll: vesces kârer parf. ikârer h. thârar ( كرك - kârer )

kabus - kamel

303

kabus pl kabas (كاس - kabus) s. m. portolette

kacef parf ikucef h. tharaf N. d'arb. akacef (كعف - kacef) Verbe: deviner et révéler; lire sans l'avoir; dire la bonne aventure (III. f. arabe de كعس)

kaf pl. kifan (كف pour كف - kaf) s. m. Roche et corpi; pic; endroit difficile dans une montagne; précipice

kafa parf ikufa kab thafa N. d'arb. mka-fa; nakfa (كفا - kafi) Verbe: donner suffisamment; donner abondamment (Dieu); donner l'équivalent; se la rémunérer; récompenser

kafar pl. kuafer (كافر - kafar) s. m. ingrat; spécialement impie envers Dieu; renégat; apostat; mécréant

kafarta (كفرت - kufra) s. fém. sans plur. ingratitude; surtout: apostasie, impiété; irréligion

kafia (كفيا - kafia) s. fém. le suffisant

kafur (كافور - kafur) s. m. camphre

kaherban (كهربان - kaherban) s. m. l'ambre jaune

kahel p. ikuhel h. kahihel (كهل - kahel) Verbe: appliquer le collyre sur les paupières.

kais pl. -in (كيس - kais) Adj. sage; poli; prudent; réservé

kamanca (et kamanja) pl. -at (كمان - kamanja) s. fém. guitare

kamanja (voir kamanca)

kamar pl ik-em (حزام - timahzunt) s. m. ceinture d'homme

kamel pl. -in (كامل - kamel) Adj. entier; com-

# K

-k (ك, -k) Adj.-poss. - aff. de l': pers. masc. sing.  
 après une voyelle - *ton, ta, tes*. Ex *baba-k*  
 ton père - *uma-k*, ton père - l'express. *haca-k*  
 plur. femme arabe: *haca-kum*, ripand au français  
 sauf votre respect (m.-à-m: excepté toi; ex-  
 cepté vous)

*kabanti* pl. *kabanain* (كوابين; كابونين - *kabnia*)  
 s. fém: citronille

*kabbar* (et *tebbar*, كبا - *kabbar*) s. m. invar:  
 caprier - les capres

*kabli* (كابل - *kabli*) s. m: acajou

*kabran* pl.-at (كابران - *kabran*) s. m: Caporal  
 (altér. du français)

*kabsun* pl ik-en (كاسون - *akabsun*) s. m: capote  
 le de fusil - Ex fr: *egg elkabsun* amorcer  
 un fusil (corrupt. du français)

*kabtan* (كابتان - *akabtan*, *aqabtan*) s. m  
 capitaine (corrupt. du français -) Or dit aut.  
 si: *gabtan*

juj - just

301

juj pl - at (juj - juj) s. m. juge - On dit également juj-di-la, et au pluri: juj-di-biat: juge de paix - (Ce mot est une corruption du français.)

jull (voir jall)

junjar (voir zenjor.)

jur (juj - jur) s. m. oppression; injustice violences - despotisme; tyrannie

juraf (voir jaref - corbeau)

jurbi pl. jurbaie (juj - ajurbi) s. m. bas sans pied - par dér. quêtre.

jur (voir jar)

jur (juj - jur) s. m. coll. les noix

juza pl - at (juj - juza) s. f. m. une noix

just (comme juza)

juan - juhr  
 juan pl - at (جان - juan) s. m. jardin ;  
 verger - Espr: un sâu la dar la juan: n'a-  
 voir ni feu ni lieu

juaza pl - at (جوزة - juaza) s. f. Louvi ju-  
 nibre

juun (جون - juun) s. plur. de jenn: la folie,  
 emportement

jida pl - at (جدا - jida) s. fém.  
 registre; revue (journal); liste; relevé

jtat pl. jtat (جثة - jtat) s. fém: corps; carc-  
 asse humaine

juā pl - at (جوا - juā) s. fém: gaine; four-  
 reau

juab (et janab) pl - at (جاب - juab; ja-  
 nab) s. m. réponse; riplique; répartie

juad (جاد - juad) s. m. plur. de jid. l'élite  
 d'un corps; - famille exellente

juaz (جواز - juaz) s. m. sans pl. Agni se  
 mange avec le pain, (comme dattes; fromage,  
 friandises; confiture.)

jud (et juda) s. m. sans pl. (جود - jud -)  
 générosité; bienfaisance; grandeur d'âme; nobles-  
 se de sentiments; qualités supérieures de cœur, ou  
 de l'esprit; munificence

juj (جوج - juj) s. m. sans pl: le ventre; l'in-  
 térieur - le nord (point cardinal) - Chair de  
 certains fruits (melon; courge)

jujgâ p. ijujgâ lub. jujgâ (جوا - sbâ-  
 bâ) verb: biler

juhala (جواهر - juhala) s. m. plur. de jahel  
 les païens; les athées

juhr pl. jhur (et jhurati, جواهر - juhr) s. m.  
 perle; pierre précieuse; rubis

299

jinnar (جِنَّار - jinnar) pl-at. s.m. général d'armée (Corruption du français.)

jir (جِر - jir) s.m. de la charge

jiter parl. ifiter halb jittin<sup>1</sup> (جِتِير - selle) gazouiller (oiseau); chanter (جِتِير - effet) grincer sur les dents (porte) - Expr: jiter hixmas: grincer des dents.

flajel (فَلَجَل - ifjar) s. pl. m. franges du foulard.

flal pl-at (فَلَال - flala) s.m. couverture de cheval. housse

flil pl. flal (فَلِيل - flil) Adj. auguste: vénérable.

jmââ pl jmâât (et jmâiâ - öel - jmââ) s. fém: conseil, assemblée délibérative

jmal (جَمَال - jmal) s.m. sans pl. 'auteur'

jmâ pl. jmâ (جَمَاء - jmâ) s. m. ascension, total; le montant; la somme

jmâ (جَمَاء - jmâ) s.m. le pluriel en gramm.

jmâa pl-at (جَمَاء - jmâa) s. fém. le vendre. si - l'express. compl. est as-eljemâa

jmât pl - jmâat (جَمَات - jmâa) s. fém: réunion d'hommes

jmelt (جَمَلْت - jemla) s. fém: totalité Expr. s-eljemelt: en totalité; in globo

jmîâa (جَمِيَاء - jmîâa) Adv. ensemble; concurremment - à un souhait ou répand parfois

jmîâa: c-à-d: Et à vous de même - Ex: 'Sbahi elhix! - jmîâa! - Bonjour! - l'ensemble! (c-à-d: à vous de même: à nous deux)

jmil pl. aymal (جَمِيل - jmil) s.m. s.4 s.vice, bienfait; faveur

jmil (جَمِيل - jmil) sans pl. ce qui est beau et bien



Eg8 jahd - jilban  
trousseau de mariée

jhed (comme jahd)  
jhel (et aghal ou thala - جها - jhel) s. m.  
ignorance absolue; sottise; ivolerie; paga-  
nisme

j-nennama (ننما - jhennama) s. fém. sans  
pl. la géhenne, l'enfer; les supplices éternels

jib pl jimb (جيب - jib) s. m. poche d'un  
turbin

jib Verbe (voir jab)

jid pl. juad (جيد - jid) s. m. héros, bra-  
ve; preux; - le courage solennel; héroïsme -

jidda (voir jedda)

jila pl jilat (et jail - جلا - jila) subs. f.  
charogne; - cadavre d'un animal crevé, on  
égorge sans l'observation du rit musulman

jiba (et jibet - جبا - jiba) s. fém. côté d'un  
objet; face; sens; direction - point cardinal -  
point de vue auquel on se place - جبا: f. skull

jiba: en tout sens

jiar p. ijjar hal. tjjar (جيار - jiar) ba  
bi. blanchir à la chaux

jiid (même sens que jid)

jiy pl ijjer (جيز - jiy) s. m. pierre;  
produit; - pal - jalon

jijma pl. jijanat (جما - hukm; jijma)  
s. fém. ou masc. jugement (corruption du  
français)

jil pl jial (جيل - jil) s. m. génération;  
postérité; race; nation; époque; un âge d'ho-  
me; le temps d'une génération

jilban (جلبان - ajilban) subs. coll. les pois  
- nom d'unité: äga n-eljilban: un seul pois

Verb - jharz

297

Verbe: tailler dans la chair; blesser jusqu'au sang;  
- être blessé; saigner (blessure) - forme pass. tjafer-  
rah: avoir été blessé; porter une blessure

jerb (جر - jerb) S. m. la gale

tjerna pl. ij-in (جر - " ) S. m. gerboise

jered parf. ijred hab. jered (جر - jered) Ver-  
be: irriter; enregistrer; cataloguer

jered parf. ijred hab. tjered (جر : jered) Ver-  
be: se faner de son cœur, de ses feuilles; raser,  
faucher - raviger; dévaliser (On dit aussi jered)

jernan pl. ata (جران - jernan) S. m. journal,  
gazette. (du français)

jere parf. ijere hab. tjere (جر - jere) Verbe.  
tirer; traîner; entraîner de force

jereb p. ijereb h. tjereb (جر : jereb) Ver-  
be: essayer; tenter, éprouver la fidélité de qq  
en le mettant dans l'occasion de manquer à son  
devoir

jered p. ijered h. tjered (voir jered. dé-  
faniller)

jereem p. ijereem h. tjereem (جرع - " ) Ver-  
be: accuser qqun à l'aveugle; s'en prendre à qqun;  
insulter qqun sans motif

jereet pl. jeraat (جرع - jera) S. fém. trace; em-  
preinte; piste; trace des roues

jereem p. ijereem h. jereem (جرع - jereem) Verbe.  
humer; aspirer fortement; renâcler, pour extorquer;  
ronfler.

jerna pl. ata (جرنا - jerna) S. fém. toute petite  
cassiole - mesure d'une tasse de café

jhalal (et aihal - إلهال - jhalal) S. fém. igno-  
rance absolue; paganisme; athéisme

jharz (n. tesliti - جرز - jharz n. tesliti) S. m.

296

Jembes - jerah'

ber; ramasser - additionner - VIII: forme arabe.

nejmâ hab. tnejmâ : se réunir, s'assembler

jember (جمبر - kan-jember) S. m. Décembre

jemed p. ifmed hab. tjemmed (جمد - jemed)

Verbe: se figer; durcir; geler; se congeler

jemel p. ifmel h. femmel (جم - jemel) Verbe:

Prendre ou mettre en grande quantité; amasser; garder pour soi au près de soi; récolter (des olives); réunir; résumer - être réuni, joint, relié - percevoir (l'impôt)

jemla pl. at (جمل - jemla) S. f. totalité; somme;

groupe entier; l'ensemble - Expr: s-eljemla en bloc; en tout; le tout réuni - Ex: kimm i-ljemla? combien pour le tout?

jenfar (voir Zenfar)

jenm pl. jnum (جنم: jenn) S. m. esprit (ma-

vais); Diable; génie, possession diabolique; folie; épilepsie - Ex: rier-s eljenn: il a le diable au corps: il est possédé

jenna (جنن - jennat) S. f. jinn: le paradis; le

ciel des Bienheureux; l'air; l'atmosphère - Expr: afi deg jenna (m-i-m. vole dans les airs) me comp. te sur rien: tu n'auras rien (voir aussi jennet)

jennar (جنار - innair) S. m. Janvier

jennet (جنات - jennat) S. f. jinn: le ciel des élus.

Ex: S'daqet elineftah' n-eljennet: l'auvône est la clef du ciel

jenm pl. jnas (جنس - jens) S. m. Peuple; na-

tion; race; sorte; catégorie; mode; genre; es- pèce; sexe - Expr: n-eljens. qui est au public; qui appartient au public

jer (voir jar)

jerah' parf. ifrah' hab. jerrah' (جر: jerah')

jehel - jemā

295

être fort; être puissant; être brave, capable de...; être en bonne santé; - s'efforcer de...; lutter pour parvenir - essayer, tenter de...; prendre à tâche de...

jehel parf ishel hab. jehhel (جَهَل - jehel) Verbe: être complètement ignorant en général ou sur un point particulier - être athée, païen. Ep. jehler j. nai tlas: j'ignore cela complètement

jehhez parf ishhez hab. jehhez (جَهَز - jehhez) Verbe: pourvoir de tout ce qui est nécessaire; fournir; munir de... - fournir le trousseau d'une mariée

jelb pl. jhub (جَلْب - jelb) s. m. troupeau de bêtes; caravan d'éclaves

jeld pl. jhud (جَلْد - agline) s. m. Peau; épice; lement; peau de tambour

jelaf p. islaf hab. teflaf (جَلَف - jelaf) Verbe: jurer; promette avec serment

jelas p. islas hab. jelles (جَلَسَ - jelas) Verbe: être assis (sens arabe); régner; - être roi, prince ou chef d'un Etat.

jelleb parf isjelleb hab. tjelleb (جَلَبَ - jelleb.) Verbe: sauter; franchir un obstacle; s'élaner; ricocher sur l'eau (pierre qu'on jette); traîner après soi

jelled p. isjelled h. tjelled (جَلَدَ - jelled) Verbe: mettre la peau à un tambour; relier un livre; battre de verges

jellel (pour celler) parf isjellel hab. tjellel (جَلَّلَ - jellel) Verbe: couvrir de...; garnir de...; envelopper de... Esp. jellel s-w-kef (m. à m. Couvrir d'argent) argenter.

jemā parf ismā h. femmā (جَمَّأ - jemā) Verbe: réunir; assembler; constituer; assembler; garder près de soi; amasser; conserver pour soi; grou-

296

jebber - jehed

jebber parf ijber hab jebber (جبر - jebber) Va.  
bd: trouver; inventer; produire; procurer - tirer  
qq un d'embarras; rétablir qq un dans ses affaires en  
lui prêtant de l'argent - Ex. jebren-d elmâden  
m-w'el di-tmurta aia - On a décauvé en  
une mine d'argent dans cette contrée - II: forme  
arabe: jebber hab. tjebber: remettre, bander  
un membre cassé ou démis

jeb (جبر - jeb) s. m: plâtre; gypse

jedd pl: jedud (جدد - jedd) s. m: aïeul;  
grand-père; ancêtre: - Le plur: jedud, désigne  
les aïeux en général - Ex. jeddi (ar) mon aïeul

jedda pl - ati (جددة - jedda) s. f. aïeule;  
grand-mère - par extens: sage-femme

jedded pr. ijedded h. tjedded (جدد - jedded)  
Verbs: renouveler; rétablir; restaurer; remet-  
tre à neuf

jedra pl: jedur (جدرة - jedra) s. f. tronc  
d'arbre

jedri (جدري - tazerzaita jedri) s. no: la  
petite verole

jedual pl ij-en (جدوال - jedual) s. m. liste  
énumération écrite; colonne d'un journal

jedeb parf ijteb hab. jeddeb (جدب - jedeb)  
Verbs: se démentir; crier, pleurer, se désoler le  
not. âge à la mort d'un parent (femme) - 1 an  
ster, gambadet; faire le fou (Derwiche) - être jod  
sidd

jehid (جهيد - jehid) s. m. inv: force; capa-  
cité; pouvoir - par ext: taille; calibre. etc

Ex pr: ili di-ljehid... être à la mesure ou à  
la taille de qq - 3-eljehd: avec force; avec vigueur

jehed parf ijhed h. jehhed (جهد - jehhed) Verbs

janab - jebid <sup>293</sup>

janab pl ij-en (جاناب - janab - anjab) s. m.  
réponse; répartie; réplique (On dit aussi  
janab et anjab; et au plur. janabat.

janii (جانى - jani) s. m: benjoir; encens  
jaz parf ijuz hab tjaz (جاز - jaz) Ver-  
be: passer; être licite, permis, admis; être va-  
lable

jaz parf. jazzi hab tjaza (جازى - jazzi) Verbe:  
récompenser, rémunérer - Espr: jazzi-k s-  
elthir: litt: Que Dieu te récompense par le  
bien! (formule de remerciement)

jâf parf ijâf hab tjâf (.. - câf) Verbe:  
regretter; se repentir; appréhender de...

jâl. parf ijâl hab tjâl (جال - jâl) Ver-  
be: établir; placer; constituer; fixer ou res-  
soit un prix, une récompense comme condition  
d'un service rendu; - compter de...; s'apprêter  
à...

jbaili pl. jbailia et jebilia (جبالي - jbaia-  
li) Adj. et s. m: montagnard

jbira pl. at (جبيرة - jbirra) s. fém sac-  
che en cuir

jdâm (جدام - nejdâm) s. m: la lèpre

jeba parf ijba hab tejba (qu'on pronan-  
ce tejsba " - ") Verbe: se pencher par dessus

jebber parf jebber hab tjebber (جبر - jeb-  
ber) Verbe: lier un membre brisé; panser une  
plaie

jebid parf jebid hab jebbid (جبد - jebid)  
Verbe: tirer à soi; traîner après soi; attirer;  
entraîner (au propre et au fig.) - Espr: jebid  
elqus: bander un arc - jebid sebbat: allé-  
guer des prétextes - jebid el'hila: user de ruse

292

faj - faub

faj (pour l'arabe زجاج - faj: زجاج) s. masc: du verre; carreau de vitre

fajl parf ijull has tjall (فيل - gall.)

Verbe: jurer; prêter serment - l'op: jullei!  
le sort en est jeté!; j. l'ai juré!

jamā pl jiamā (جامع - jamā) s. m. Mos-  
quée; église; temple

janus<sup>13</sup> pl janus (جانوس - agger letila) s.  
m: soufflet - s: sans plur. (جانوس - ajanus) la  
corne de buffle; (objets) en corne de buffle

jar (et jer) pl ijaren (جر - jar) s. m: inter-  
valle; intervalle.

jar (et jer) Adv: entre; parmi; au milieu  
de... Ep: utlali ker elgadi, sebba 'd-islali

jar-aun: j'ai parlé au Cadi pour qu'il arran-  
ge votre différend (m-à-m. qu'il rétablisse la paix  
entre vous)

jar parf ijur has tejjar (جر - jar) Verbe:  
blesser; tyranniser; être injuste envers qq un

jarah' pl. juarah' (جرأه - jarah') s. m: un  
organe du corps humain

jarf (et juraf) pl ijuraf (جراف - agarfin)  
s. m: corbeau

jarhi pl juri (جرح - jarhi) s. m: blessure ou  
plaie qui saigne

jaruf pl. juaraf (جراف - akebbac) s. m:  
bateau fort; grand bateau

jarumia (Ver ajarumia)

jaub parf ijaub has janab (جانب - jaub)  
Verbe: réponse de vive voix ou par lettre etc

Ep: ur as-tejaub la aual la sen (m-à-m.  
elle ne lui répondit ni une parole ni deux) elle  
ne lui répondit absolument rien

# J

jab parf ijuba hab tajab (جاء - جاب) Verbe: avoir recours à..., employer..., s'en servir de...

jadel parf ijudel hab tjadal (جال - جادل) Verbe: questionner; interroger dans le but d'obtenir des renseignements; argumenter; discuter - forme de réciprocité: mijadel(et) parf. mijadel(en). hab. tomjadal(et): discuter les uns avec les autres

jaš parf ijaš hab tjaš (جاش - جاش) Verbe: bœver (bête); pourrir (corps mort.)

jahel pl. juhala (جاهل - جاهل) Adj. et Subs. ignorant; stupide; -incrédule; idolâtre, athée, païen

jahlia (جاهلية - جاهلية) Subs. pl: forme arabe les peuples païens, le paganisme - les athées, l'athéisme

jah'e pl: jhuca (جاهل - جاهل) S. m. ânon



240

izqalen - izqan  
izqalen (سوق - حالي - izqalen) part. inv  
chaud - iz: aman izqalen: de l'eau chaude

izri (شيب - cih') 3. m: absinthe (plante)  
izriren (زيه - tahait) 3. pl. lisière d'une  
pièce d'étoffe

izriren (زيج - ..) Part. inv: rayé de diverses  
couleurs

izri (pour l'arabe izri زير - izri; daia) 3.  
pers. de l'imparf. C'est assez; cela suffit; assez!  
- ne izri ce: c'est insuffisant; cela ne suffit  
pas

izri (زير - izri) 3. m: le fiel  
izra (pl. de azzu - زير - izra) le royaume  
minéral (litt<sup>e</sup>: les pierres)

izran (زرا - izran) 3. pl: matières solides  
solides.

fait, ; c'est bien! ; c'est cela!'

indan (gida vuleg - uigi) s. pl. et pron: ceux qui; eux-là...; les gens

inlelli pl inlellan (بو لقا = بو لقا - ..) s. masc. torrentiale

inles (et inlsis) pl. inlsen: ziz - auls, auls-sis) s. m. glande. On dit aussi auls

inlez (بو لقا - inlin) s. m. feuille

inlsis (Voir inles)

inum pl. aiam (يوم - inum): un jour. Inum  
Inum-inum: chaque jour; tous les jours; - 99 fois  
toujours. In: itried elmal. ennes Inum-inum

ses biens (sa fortune) augmente tous les jours.

inmi (يوم) ; i muni) Expr. inv. à qui...?

On dit aussi humi

inmie (يوم - inmie) s. m. Juin

inver<sup>12</sup> (بو - بو - mvar), la bile - 2<sup>e</sup> l<sup>ère</sup>  
savaat; flair; fannide

intord pl. - en (بو لقا - taribant) s. m. bout  
de pan

inzan (pl. de inzi - Jiz - uzi; inzan, et  
tanzit) s. pl: farine grossière; gran

izelhen (بو لقا - ..) part. inv. laktif (blé)

izexer pl. - en (بو لقا - aberqac) Adj. tacheti  
ou diverses couleurs; varié

izexer pl izexar (.. - ..) s. m. vieille savate  
abandonnée; débris de vieux souliers etc

izi pl izan (بو لقا - izi) s. m. manche

izid (بو لقا - alu-methud) s. m sans pl. Mon  
ture

iziert (pour izierty - Voir ce mot)

izmer pl. izmacer (بو لقا - izimer) s. masc  
petit agneau

réputation - le grammair. substantif. - Ex press.  
s. ism... - ou iet ism... - au nom de...; sous le  
vocable de...

isqaden (isq - isqadden) parti. inv. froid,  
frais (le mot s'emploie surtout pour l'eau)

isr (isr - isr) s. m. sans pl. aisance; fortune  
abondance; bien-être; bonheur; tranquillité

isriq (et isri) pl isriien (isr - tābqa) s. m.  
charge de mulet

istā pl stān (voir nosā)

isten pl-in (isā - tistent) s. m. aline - le  
fém.: histent s'emploie également

it (is - it) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. fém. sing. aff. -  
la, (elle)

it (is - it) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. m. s. aff. : le, (lui)

itamtan (isā - itamtan) Parti. prés. de em-  
met : (un) marionné; agorasant

iten (is - iten) Pron. pers. aff. de 3<sup>e</sup> pers. masc. pl.  
rég. dir. : les; eux (On prononce ihen)

itent (is pour le litt. is - itent) Pron. pers. aff.  
de 3<sup>e</sup> pers. fém. pl. rég. dir. : elles; les (On prononce  
ihent)

itri pl itran (isr - itri) s. m. itaile; taie  
blanche sur l'œil; - Ex. qli ni. itran: quel-  
ques itailes

itsā (pour ittesā. Voir ce mot.)

ittesā (isā - ittesā) s. m. sans pl. étendue,  
superficie; surface - On prononce souvent itsā

ittifag (et tifag - itifag) s. m. sans  
pl. accord; intelligence - Ex: s. littifag  
manivement; s. m. commun accord?

itij pl-en (isā - itij) s. m. Soleil

inah (isā - inah) Ex clam: Dieu!; c'est par

inuusti pl inuustan (ؤڭيوس - ifsi) adv. qui est décausé, défait

inuzer pl inuzar (ؤڭيو - tinuzert) S. m. navire - le plur: inuzar désigne le nef

iqcirin (قبا - quolal) S. pl. fém: de trois cent menu bois pour le feu; morceaux de bois cassé

iqdimen (Voir aqdim)

iqeran (ؤڭيوس - iqeran) Subs. m. pl. éphémères

ir (et iir - ڭو - ir) S. m. sans pl. mal - le mot sert aussi à rendre le français mauvais: le ir elmal: un mauvais penchant, une mauvaise inclination

irad (l... Rebbi - ڭو - irad) S. m: la volonté de Dieu; le destin

irar (قبا - irar; lâb) S. m. sans pl. ruse; jeu; récréation

irar parf irar hab tirar (ettirar) - Nom d'act irar (قبا - irar) Verbe: jouer; s'amuser; se récréer;

iran parf iran hab tiran (ettiran) - N. d'act taruii (قوڭ - hrin) Verbe: être large, vaste

irbah' ڭ: pers. du sing. de l'imparf. de l'arabe ڭ, pris advrb<sup>t</sup>: (ڭو - irbah) 'bien'; 'c'est bien!'; 'c'est entendu!'

irbâa (l... ڭو - larbâa) S. m. le mercredi; le mardi du mercredi - l'expr. complète est as-elirbâa

irden (et irden) pl. de ird (قوڭ - irden) S. m. le blé; du blé - ڭو pr. tâqâft ni-irden: un grain de blé - mezz irden: le nef temporel

irebruben (Voir arebrub.)

ired parf ired hab. trad (câbis - irid) Verbe: être propre; être net, lavé - II: forme: Sired hab. S arad: laver

une plaie etc

infer (إبس - اءقء) S. coll: grosse marche ra-  
ge; taon.

inferer (voir neferer.)

ini pl inien (et inieren - إءءء - ini) S. m: l'en-  
semble des pierres qui entourent le foyer et sur lequel  
les se placent les marmites; de là tripies

ini parf inna hab. qar (إءء - ini) Verbe: Dire,  
indigner, Ce verbe remplace aussi assez souvent les  
verbes demander, réclamer. - Esp: mata teqared?  
quedis tu? - Espo: nete qare' (m-i-m.: pour moi, je  
dis que...) à mon avis; selon moi; je crois que...;  
j'ai dans l'idée que... etc - Esp. nete qare' a-  
tu ut elgeret deg-idd: je crois qu'il pleura cette nuit  
- inna-ii ul-inu ... j'ai le pressentiment que...; je  
prévois que...; il me semble, ou il me semblait que...  
Esp: inna-ii ul-inu bas a. tetled alhajet ais.  
quelque chose me disait que cela arriverait - forme  
pass. tuanna; être dit

infil (إءءء - infil) S. m: l'évangile - ?; plur  
inafil. un évangile

innat (voir inat)

inslem (voir inestem)

inisi pl insan (et insuen - إءءءء - inisi) S. m.  
héritier

insif pl - en (.. - tinsct udar) S. m: le haut du  
pied - le fém. tinsift a la même signification

inu (إءء - inu; inu) Suffix. et l: pers. sing. des  
deux genres; mon; ma; me. Esp. ma-inu; le  
mien - inu-inu: les miens - nete s-iman-  
inu - moi-même; moi en personne

inubbi pl inubban (إءءءءء - ..) adj. coupé; man-  
té; tronché - amputé.

intaillet - infad

283

intaillet (جوس - amālal) Adj faible; ma-  
ladif

intihān pl - at (انتیان - intihān) S. mase  
examen; épreuve

imcekkék pl - en (امككك - amcekki) Adj. Am-  
biger; qui donne lieu à douter

imulehī pl - in (امولحان - amelhan) Adj. qui  
est salé, fort salé

imusel' (اموسل - alemmas) Adj. qui est au mi-  
lieu; qui tient le milieu, qui est entre deux;  
moyen, passable

imutkebbér pl - in (اموتكبير - amutthi) Adj. or-  
gueilleux, fier

imuzien pl imuzianen (اموزيان - muzien) Adj.  
père; oncle; un toilette, gentil; mignon

imuzies pl - in (اموزيس - amuzier) Adj. faux;  
erreur mensonger - altère, falsifié, contrefait

imuzze pl imuzzan (اموزان - ) S. m. manche plate  
qui s'attache aux bœufs

in (ان - ma - in) bay - arabe qui se rencontre dans  
l'express. in ca Allah (ان شاء الله) s'il plaît à Dieu;  
à Dieu le veut

inat (at innat - انات - ilindi) Adv. de  
temps. L'an passé

inclua (انكلا - bizlamur) S pl tresses de cheveux

inmez pl - en (انمزي - inmez) S. m. en jumeau  
m; ailes cent.

inerdin (var inerdin)

inrfeš (انرفش - adihān) S m sans pl la rate

inrkeš pl - en (انركش - rhab) S m étrier

inrlem pl inrlemen (انرلم - inrlem) S m.  
musulman

infad, (انفاد - aršad; gih) S m. leu; honneur

imken (  $\text{Im} - \text{imken}$  ) 3: pers. du sing. de l'imparf. arabe de  $\text{Im}$  - pris adverb<sup>t</sup>: peut-être, il est possible que; probablement; il se peut que

imkerat ( pl. de timkerat )  $\text{Im} - \text{timkerat}$  )  
 3. pl:  $\text{Im} - \text{kerat}$  ( petits )

imma pl. immatin ( pour timmatin -  $\text{Im} - \text{matin}$  )  
 - imma ) 3. fém: mère - ma mère. - Ce mot prend un t euphonique devant les suffixes de t<sup>er</sup> pers. du pl.; 2: et 3: pers. du pl: imma t mari  
 notre mère - imma-t-uen : votre mère - imma-t-sen leur mère -

immen p. immen (  $\text{Im} - \text{lâi}$  ) Verb: appeler qqn ;

immerdin ( voir immerdin )

imques pl - in (  $\text{Im} - \text{imques}$  ) Part. et adj. voûté; arque; recourbé

imrebbâ pl - an (  $\text{Im} - \text{anrebbâi}$  ) Adj. qui est carré; ramassé sur lui-même; trapu

imrebbi pl - en (  $\text{Im} - \text{imrebbi}$  ) - Adj. approuvé; ( comme imrebbi )

imreier pl - en (  $\text{Im} - \text{imreier}$  ) Adj. qui a l'esprit trouble; ému; en colère; agité; inquiet

imrebel pl - en (  $\text{Im} - \text{imrebel}$  ) Adj. générique - ( .. imrebel ) qui expose qui risque ( sa fortune, sa vie etc. )

imrellen pl - in (  $\text{Im} - \text{imrellen}$  ) Adj: d'un caractère doux; pacifique

imrevali pl - en (  $\text{Im} - \text{imrevali}$  ) Adj. qui est lâché libre; permissionnaire; indépendant

imreuel pl - in (  $\text{Im} - \text{imreuel}$  ) Adj. pat-tu ( pigeon; coq )

imrirrat (  $\text{Im} - \text{imrirrat}$  ) 3. pl. m:  $\text{Im} - \text{rirrat}$   
 et exclamations de joie des femmes; you-you.

apprivoisé

imettî pl imettanin (عَمَّ - imettî) S. masc.

larve - Expr: bu-mettanin: pleurnicheur

imezli pl - en (عَمَّ - amezlagu) Adv. qui  
est courbe, oblique, torduimhaier pl - in (عَمَّ - amhaier) Adv. qui  
est troublé, inquiet; ennuyéimhannin pl imhannan (عَمَّ - imhen-  
nen; imhanin) Adv. compatissant; accési-  
ble à la pitié:imtezî pl imtezan (عَمَّ - imtezi) Adv.  
confusé; réproché; maudit (-épith. de Satan)imi pl imaur (عَمَّ - imi) S. m: bouche; entrée  
ouverture; orifice; embouchure d'un fleuve: - Expr.imi n-urum - un morceau (une bouchée) de pain  
- S-imi: de bouche; verbalement - imi n-elmed-fa: bouche d'un canon - imi elbal: le seuil d'une  
porte - imi n-elmed: le tranchant d'un rasoir

imi (بِئْسَ - imi) Conf. puisque; parce que;

imikli (voir amikli)

imira pl - en (عَمَّ - imir) S. m: serment; pro-  
testation solennelle; - Expr: fall S-limir: faire  
sermentimir pl. umara (عَمَّ - imir) S. m: prince;  
emirimira (عَمَّ - imiren) Adv: il n'y a qu'un  
instant; au moment même; aussitôt (part.);tout-à-l'heure (id.) - et les mêmes significations  
pour le futur - Expr: rîr imira: à l'instantmême; maintenant même. Ex. rîr imira  
id. netlid: nous ne venons que d'arriver -imkellef (" - ") S. m. sans pl: nom d'une plan-  
te épineuse:



imenzet - imtrebbi

Adj. capricieux; volontaire; d'un caractère bizarre

imenzeti pl imenzati (إمّيزو - amnasthi)

Adj. et subs: m: arrogant; fier; orgueilleux

imenzah' pl - en (إمّيزو - amenzah') S. masc.

Choc; heurt

imenzeli pl - en (إمّيزو - amnefli) Adj. et s. m:

qui voyage; ramleur, aventurier

imensi (voir amensi)

imerdin (ct: imerdin - داز - dra) Adj. en suite; après; puis; là-dessus - On dit aussi imardin

imersad (إمّيزو - filju) S. pl. m. sans sing. partiel

imersan (إمّيزو - hedma) S. m: œuvre; travail

imersi pl imersan (إمّيزو - atheddun) S. masc: ouvrier; manoeuvre

imeriz pl imerizun (إمّيزو - aqrem) S. m: Ver: lambric

imeslan (إمّيزو - ammas) S. m. pl. sans sing. usité Les reins

imetei pl imetean (إمّيزو - imicem) S. m: figue  
+ fem: timeteit figuier

imethenni pl imethennan (إمّيزو - imhenni)

Adj. calme; tranquille; pacifique

imethalef pl - in (إمّيزو - metthalef) Adj. varié; différent; opposé

imtrebbi pl. imtrebban (إمّيزو - imrebbi) Adj. apprivoisé;

imtrekber pl - in (إمّيزو - imkelber) Adj.

orgueilleux; fier; hautain; vaniteux:

imtreffati pl - en (إمّيزو - amnasthi) Adj.

orgueilleux; fier

imtrebbi pl. imtrebban (إمّيزو - imrebbi). Adj.

noviciat

imāssi pl imāssan (إمّاسي - amāssi) Adj.  
désobéissant; qui a mauvais esprit

imbedder pl - in (إمّيد - imi) Adj. et s. m.  
prodigue; dissipateur.

imlafā pl. imculā (إمّلاف - imculā) Adj. et  
s. m.: intercesseur.

incoāār pl - in (إمّو - amari) Adj. velu; put  
tu

inceddi pl. inceddan (إمّدي - cedid - inced  
Di) Adj. violent; d'un caractère impétueux

imekkek pl - in (إمّكك - amekki) Adj. ambi-  
gu; douteux.

indan (إمّدي - indan; medden) s. m.: les  
mortels; les gens; l'homme en général; le  
monde le kull indan, tout le monde; le  
monde entier

imdnā pl - an (إمّدن - amdnā) Adj. obéissant;  
soumis; docile

imeddruin (et imendruin?) (إمّيدروين - tiriglinin)  
s. f. m. pl. les montants du métier à tisser

imedri pl imedran (إمّيدري - tasgult) s. m. la  
valve d'une main à demi-ouverte

imethfi pl. imethfan (إمّيثفي - amethfi) Adj. qui  
est caché, occulté; inconnu

imethzer pl. imethzaren (إمّيثزر - imzellan) Adj.  
et subs. m. couche

imejji pl. imejjan (إمّيجي - amjwi (et imejji, car  
re) s. m. oseille - Esp. imejjan ni - imassan: les  
ailes du soc de la charrue

imekkaḍ (voir imkerad).

imelgar pl - en (إمّيل - imel) s. m.: aîné

imencuf pl imencuf (إمّينكوف - imencuf; amencuf)

ilmes (إلمس - kanun) s. m. un poêle (fourneau)

ilbi pl. ilbian (إلبى - ilbi) s. m. branche coupée

boucle d'oreille avec pendants

ils pl. ilsann (إلس - ils) s. m. langue Ps.

largem a-terlied ils-ennek sbâ merrot Deq

imi-ennek qbel atutla : il faut tourner tout

fois la langue sans la bouche avant de parler - Ep

bu-hilest (pour bu-tilest) qui a un défaut

de langue; qui s'écarte

iluddain (إلوداين - iluddain) s. fém. pl. bave

imagique pl - en (إلوع - arémar) s. m. mâcho

re

imam pl. aimmat (إمام - imam) s. m. imam

ministre de la religion musulmane

imar (إمار - imar) s. m. sans pl. foi; croyan

ce; persuasion

iman (إيمان - iman) s. m. sans pl. personne

lité; l'être individuel; - le mot s'emploie pour

rendre les verbes réfléchis; ainsi que le mot même

qui suit, en français le pronom personnel. Ex: inia

iman-ennek : il s'est tué - Saïd iman-ennek

ref... précautionne toi contre... - itfer iman-en

nes : il se cache - Souïer iman... s'enorgueillit;

se grandir, être présomptueux; se faire fort de...

Note s-iman-ime : moi-même - Rukh-ed s-

iman-ennek : viens toi-même - Sebbel iman...

se sacrifier, risquer sa vie

imara (et imaret) pl - at (إمارة - imara)

s. fém. signe; signalément; marque distincti

ve; prodige

imassen (إمسان - maânn) s. plur. sans sing.

charrue. Ex hiïet imassen. Préparez la charrue

imârad (إمارة - imârad) s. m. sans pl. probation

bahem ag-tellam. (tout) mauvais que vous êtes; (quoique vous soyez mauvais) - ker-es ad-ili arbâin lanam: il a près de quarante ans - erebali-oumar' deq elhedmet ag hella: c'est dans le travail que se trouve notre profit - l'opress ili amur... ou ili de-sheun... ou encore ili d elhaqq... être ou revenir à qq.; être le droit de qq. Ex: elbaqi ad-ili d-amur u-elua rata: le reste reviendra aux héritiers - mata illa, mata ur nelli ce? (qu'y a-t-il, que n'y a-t-il pas?). c.-à-d.: quelles nouvelles y a-t-il? de quoi s'agit-il - ili am... ressembler à... Ex ad-ili' am urgar: je ressemblerai à un homme - ma illa: s'il se fait que...; pauvre que... s'il arrivait que... Ex: ma illa nehenwa it' nou voyions; pauvre que nous voyions - illa eluqat deq ai... il vint un moment où... - ad-ili... environ; à peu près... Ex ker-s ad-ili arbâin lanam di lanur-ennes: il a environ quarante ans - ma d-ag illa... Si...; s'il se fait que... Ex ma d-ag illa it' zker: Si je l'avais vu... ag il lan. quelconque; le premier-venu; n'importe lequel - lica (contr. pour ur illi ca) ce n'est pas. Ex: lica d-nete: ce n'est pas moi  
 ilis pl. - en (٥ جزا - ilis) s. m.: ton on  
 illa (pour ida - ادا - illa) Conj. prise de la rabe, et qu'on ne trouve que dans les formules venues telles quelles de cette langue; comme, illa âta  
 Rebbi menn-ek (pl. menn-kum) qui équivaut à s'il te plaît; s'il vous plaît - (voir ida)  
 illi pl. issi (٥ ايس - illi) s. f. m.: fille (opposé à memmi)  
 ihuerrat (voir merra)

rer; *iq teldu til*: elle se mit à pleurer  
 ilan (" - ilan) participe d'un verbe *ili*: "pos-  
 séder", actuellement inusité à d'autres formes, le par-  
 ticip. sert à rendre les phrases qui renferment en  
 français le verbe appartenir à...; être à...; - *iq:*  
*aterijul aia ni t- ilan!* (m-à-m: Ce chien  
 qui (est) le possédant?) - à qui est ce chien? -  
*ni cem- ilan!* (m-: m: qui est possédant toi?)  
 à qui es-tu?; à qui appartiens-tu? - *ni heru*  
*ilan!* (qui est possédant eux?) c-à-d: à qui sont-  
 ils?

*ildi* pl - *in* (*ilias - ildi; ilni*) S. m: grande  
*ilecgar* (et *ilecgar*) pl. *ilecgaren* (pour les per-  
 sonnes: *iq!* - pour les animaux *iq!* - *azubari*)  
*Qof. bland; roux.*

*ilem* parf *ilem* hab *tilen* (*iq - ilem*) Verbe.  
 être cremp, vide (objet)

*ilemzi* pl: - *en* (*ilias - ilemzi*) S. m: jeune  
 homme; adolescent: On dit aussi *ilemzi*

*ilf* pl. *ilfan* (*iq - ilf*) S. m: sanglier, porc  
*ilfal* (pour *tilfal - iliet - tilfal*) S. m: le lu-  
 teran

*ili* (*ilias - ili*) Verbe inusité actuellement sauf  
 au participe *ilan*: Posséder. - (voir *ilan*)

*ili* parf *illa* hab. *tili*. N. d'Act: *alili; ti-*  
*lin*) Verbe: être; exister; se trouver; - la for-  
 me simple de ce verbe s'emploie pour marquer la  
 possession; appartenir à...; être à... - la forme  
 d'hab. traduit les verbes se trouver; habiter; ré-  
 sider: *iq, tira had- iili k'er- ek zimel (K)*  
 lorsque tu auras un cheval - *elhajet aia, ne*  
*telli ce di- luogt- ennes*: Cette affaire ne vient pas  
 à propos (c. à. d. ne vient pas à son moment) - *iq-*

respectif; personnel - illa q-ozeman amzu-  
 am, ij n-esseltan: il y avait dans les temps an-  
 ciens, un (certain) sultan... - i'il d-ig deg  
 indikat ennes: il le prit pour l'un de ses ca-  
 marades - ni-ij: qui est à un seul: spécial  
 ij plur indan (jaz - abâd) def. et pron.  
 indéf. un certain; un de...; qui est du parti  
 de...; un partisan... Ep. ij n-ess'off-ennes: un  
 de ses partisans.

ijara (et ijart) pl-at (i'ala - ijara) s. fém.  
 paie; gages; salaire - prime; récompense -  
 Ep. s. liyara (s. liyart) à gages: moyeu-  
 nant salaire

ijejj (" - ") s. m. sycamore

ifida pl: ifidar (et qder - i'ic - igider) s.  
 m: vautour; aigle. Ep. afuti ijider: ai-  
 glon: petit vautour.

ikemt (et kemt - ك - litt. ك - ikemt;  
 kemt) Pron. pers. aff. 2<sup>e</sup> pers. fém. pl. req. dir.  
 vous

ikem (et kem - ك - ikem; këm.) Pron. pers. 2<sup>e</sup>  
 pers. masc. pl. req. dir: vous

iken pl ikimen - fém. tikent (تو - iken)  
 s. m. fusil

ikat (et akar) pl akaren (ك - ikar) s. m.  
 mouton; bélier

ikfi (كف - ikfi) 3<sup>e</sup> pers. du sing. de l'imparf.  
 arabe: pris adverb<sup>t</sup>: il suffit; c'est assez; assez.

ikin (et kin) pl - en (ك - ikin) s. m.  
 poche que les femmes ménagères dans leur vê-  
 tement au moyen de la ceinture -

iksart (voir tiks art)

il. parf iil hab. til (ك - nu) verbe pleu-

franc pièce - itšam n-eddunit : les pôles de la terre - itš angarn n-ellabur : la proue d'un navire - itš angarn n-ellabur : la poupe d'un navire - itšam n-eddunit (إثام) les pôles de la terre - Expr. - itš elām : le 1<sup>er</sup> janvier - debber itš... se tirer d'affaire ; se débrouiller - itš, umagg : poussette de la joie - unt itš-ennek rēw usšil : ne compte sur rien : tu n'auras rien (m-à-m : frappe ta tête contre le mur) - af itš ennek : à tes risques et périls ; c'est lui qui en est responsable (m-i-m : sur sa tête)

ithiar (إثير) Adv. au superl. le mieux ; ce qu'il y a de mieux ; ce qui est mieux ; - précisément ; parfaitement

ithuncar (إثنكار - atilul) S. m. pl. morve  
iid (إيذ - aidiin) Prof. de pron. indéf. masc. pl. autres ; d'autres ; les autres, - autrui  
iier pl. iieran (même sens que igē - voir ce mot)

iilal pl. iilal (comme igilal)

iini (comme igni)

iis pl. iqsan (إيسان - aidiin) S. m. cheval. poutre de faitage - Expr. iis n-ellabur : la quille d'un navire

ij (إي - iin ; ij) Prof. num. card. : un ; une seul ; le même - (إيذ - aied) un autre - ko  
kuil ij : chacun ; chaque ; chaque particulier ; - hišt elmerrat : une fois, une seule fois ; une première fois - merrat hišt : une autre fois - hēben-ii d-ij : ils m'ont prêté pour un autre - ak-d ij pas un seul ; aucun, - frank i ij : un franc chaque ; un franc pièce - m-kuil ij (qui est le propre) de chacun : c-à-d

Expr: deg igt Dans les champs

igti pl. tita (igti - tita) S.m. coup donné  
ou reçu; pulsation. Ex: ad-iili ad-immeth  
deg igti-ennes: il mourra probablement du  
coup qu'il a reçu (ou à. m: il se fera qu'il mourra  
de son coup.)

igular (igti - itf) S.m. pl: restes  
d'un repas - fragments.

ihem (ihem - itf) Pron pers. affixe, 3<sup>e</sup>  
pers. masc. pl: les; eux. - Ex inut-ihem: il  
les a frappés

ihent (ihent - itf) Pron pers.  
aff. de 3<sup>e</sup> pers. féin. pl: - req. direct

ihij (ihij - itf) Conj. Donc; en conséquen-  
ce - 3<sup>e</sup> Ex clam. eh bien!; eh!; bien!; oui!  
Ex neli ihij! alors, va; eh bien, va!

ihabba (pl. de ahabbu - voir ce mot)

ihambel (pl. ihambal (ihambal - itf) S.m.  
couverture de couleur; châle qui fait le tour  
du corps; tapis (long) et tapis en général

ihandél (ihandél - itf) S.m. coll: robe  
quinte

ihelli (ihelli - itf) S.m. coll: mouche  
qui s'attache aux manteaux.

ite (ite - itf) Exclam. pour appeler les chèvres.  
l'expl. complète it. ite aura! qui correspond à:  
venez ici!

itf pl. itfaun (itfaun - itf) S.m. extrémité d'un  
objet; bout; pointe; tête - un seul; une pièce  
Ex: inut-it f. itf-ennes: il le frappa à la tête  
- itf n-temurt: le bout du monde - itf n-  
ess'off - le tête, le chef d'un parti - itf n-lebbel  
(الله) un (seul) poignard - frank i-itf: un



if parf. iif hab tif (بَدَعَ - if) Verbe: Dépôt.  
 se en mérite; valoir plus que...; prédominer; être  
 préférable à... Ex. lehma iif elmal: Contem-  
 ptemment passe richesse - ni iifen! qui est ce  
 qui est préférable!

ifelfel (comme felfel - Jêlê - ifelfel) s. masc.  
 poivre: - Ex pr: ifelfel aborkan, le poivron rou-  
 ge - ifelfel aborkan: le poivron vert; le poivre  
 en général.

iff parf. iufaf hab tiff. (بَيَّضَ - iff) Verbe  
 être tamisé, blanchi: ||: forme, siff. blanchir

ifis pl. en (قِيَسَ - ifis) s. m: hygiène

ifker pl. ifekran (وَجَسَّ - ifker) s. m: tactue

ifqes (قِطَاعَ - asarâ) s. m. sans pl: cordonnet  
 pour border les habits - (قِطَان - tixikert) - cor-  
 don de saulice

ifri pl. ifriim (فَرَسَ - ifri) s. m: trou; caserne

igelmam (" - ") s. m. inv: paille qui couvre  
 l'épi de maïs

igerdi pl. igerdien (دِرَجَ - draâ) s. m: avant-  
 bras, osselet intérieur du coude (K.)

igerzi pl. igerziim (جَزَعَا - agerziim)  
 s. m: gosier; gorge; pharynx

igilal pl. igilal (جَزَعَا - agerlan) Adf.  
 court; bref.

igit (جَزَعَا - nezzele) s: pers. du sing. de l'impr.  
 de qit: employé adv: dans le sens de beaucoup,  
 en grand nombre

igui parf. iigui h. tiqui (بَيَّضَ - tuid)  
 Verbe: cuire: (On dit aussi iimi)

igre pl. igran s. m: (بَيَّضَ - igre) s. m.  
 champ cultivé; ensemencé; moisson sur  
 pied; moisson qui commence à grandir

tre ou autre: - idis aifus: la rive droite - idis  
 ayzelmah: la rive gauche - Expr: f-idis: à pro-  
 ximité...; de côté - Ters f-idis mettre à l'écart

idmaren (pl. de tadmert - , des - idmaren)  
 S. m. pl: poitrine; les seins

idr<sup>2</sup> pl. idran (idr<sup>2</sup> - tuddeit) S. m: gerbe  
 de blé

ida (qu'on prononce aussi: ادا) illa - (ادا) - ida  
 Conj. si conditionnel. Le mot se rencontre  
 dans l'expr. arabe: ida âta Rabbi menn-ek  
 ou illa âta Rabbi menn-ek (الله اعلم) - si  
 Dieu m'accorde q q ch. par ton intermédiaire  
 qui sert à rendre le français s'il vous plaît  
 idn (ادن) S. m: autorisation, con-  
 sentement; ordre: Expr: S. lidn ... par or-  
 dre de...

id pl idan (يد - id) S. m. Nuit Ex. des  
 id: pendant la nuit - adlen ni-id: minuit  
 idelli (يدللي - idelli - ans.) Ord. de temps  
 hier soir; la nuit passée

ididen (يدللي - idelli) Ord. de temps: Et-  
 vant hier soir; l'avant-veille

ids (يدس - ids) S. m. sans pl. Sommeil  
 idu (et qidu) parf idu (et igdu ou int-  
 tu) hab ittu. N. d'act. idun (يدون - idun)  
 Verbe: tomber; craquer; Ex. qefet-it thiar  
 bac sur inttu; attache. le bien pour qu' il  
 ne tombe pas - ad-gder: je vais tomber.

idui pl iduan (يدوان - iduan) S. m: gerboise  
 idun (يدون - idun) S. m. sans pl: chute  
 iduna (يدونا - iduna) S. m. pl. les éclairs; la  
 foudre

iennar (يدنار - iennar) Nom comm: janvier

270

ibez'z'idem - idis

sans doute rempli de viande

ibez'z'idem (plur. de abez'z'id - جاز : ibez'z'idan)

3. fem. : urine (On dit aussi: ib'z'idan

Iblis (إبليس, - Iblis) nom propre: Iblis; Satan  
Or ce nom, on ajoute habituellement l'épithète au-  
nâul ou errajim

ibrix (إبريق - ibrix) 3. m. : aveil

ib'z'idan (voir ibez'z'idem)

ic (إك; ek) pron. pers. 2<sup>e</sup> pers. m. sing., rég. ind.  
te; toi

icara pl.-at (إكارا - icara) 3. fem. : miracle;  
prodige

icc pl. acam (إقن - icc) 3. m. : corne des bê-  
tes - (إقنا - agmun) pic de montagne

iccer pl. accaren (إقن - iccer) 3. m. : ongle -  
(إقنا : iccer) sure d'oiseau

icem (إك - ikem) pron. pers. 2<sup>e</sup> pers. fem. sing. rég.  
ind; toi; te (femme)

id (إد : id) prép. avec. Ép. ni id-ek ?  
qui est avec toi? - id-i : avec moi - Ép. pr. id  
gare : en compagnie de...

id (abrév. pour ai-d (إلى pour إلى - id)  
pron. relatif. Ép. elâam id-iguren (pour  
elâam ai-d-iguren) l'an (qui est) prochain

idamen (et idammen : إد - idamen et  
idammen) Subs. fem. plur. de adim ou idim  
inusité : sang; la nature; (la voix de la na-  
ture; la voix du sang); parenté. Ép. pr. : اك  
idammen ou qeddâ idammen : pratiquer  
une saignée; se faire saigner.

idiel (إيدل - idiel) 3. m. sans pl. : le cèdre

idid pl. idisan (إيدس - idid) 3. m. : côté; rive  
Ép. seg idid r'er idid : (d'un côté à l'autre); d'ou

de mots tirés de l'arabe. comme jedd grand-père  
 jeddi mon grand-père - amm oncle; ammi  
 mon oncle - hal, état, situation, hali mon  
 état. Ex ma fi hali ce: je ne me porte pas bien  
 (m-à-m. je ne suis pas dans mon état ordinaire)

ia (يا - ia) interf. oh! ô suivi d'un sub.  
 Ex: ia tatisart! ô malheur! quel malheur!  
 - ia baba! ô mon père! - ia thi (pour ia ahi  
 يا احي) exclam. arabe qui exprime la joie, l'étonne-  
 ment, la douleur (litt<sup>e</sup>: ô mon père!) - ia... ha  
 sert pour appeler de loin, lorsqu'il est nécessaire de  
 crier pour se faire entendre: Ex: ia Ali ha! eh!  
 ali!

iah (يا - iah) exclam. ah! oui, vraiment!  
 ha!

iahman (ياحم - iahman) participe de hami  
 chaud (liquide).

iajur (ياجر - iajur) S. m. pl. bragues

iallah (pour ia Allah! يا الله - iallah) excl.  
 pour encourager: allons!; debout!; en avant

iaman (ياقوت - iaman) S. m. le diamant

iaqut (ياقوت - iaqut) S. m. nom de plu-  
 sieurs pierres précieuses; spécialement jacinthe  
 - Expr. liaqut aqreg. le saphir

iasmin (ياسمين - iasmin) S. m. le jasmin

iatarian pl. iitirian (et qq. fs. iataranon

ياتراني - iataran) S. m. yategan

iauan (ياوان - iauan) S. m. satété; plé-  
 nitude

iâni (ياني - iâni) S. pers. du sing. de l'imp<sup>l</sup>  
 arabe de يان, pris adverb<sup>e</sup>, avec le sens de: c'est-  
 à-dire; je veux dire; sans doute; sans doute que,  
 à peu près. Ex: iâni iteur d'aibum: il est

## I

i (ي - i) prep: à ; pour - Ep: i uimî uai.  
celui. Èa à qui est-il ? - emmîr-as i uma: j'ai dit  
à mon frère - iruk-ii lektab innu: j'ai perdu mon  
livre - sen ifratî i nas: deux poissons par jour  
i cetî: quant à toi -

i (ي - i) pron: pers. aff. de 1<sup>re</sup> pers. du sing. des  
deux genres, riq. ind. à moi ; moi, me - Ep. fell  
i: sur moi - is-i: par mon intermédiaire - tent  
nid-ii: tu m'as dit - eksat-ii itf-innu: cou-  
pez-moi la tête (ii pour i-i) -

i (abrév. pour ai ou ag) <sup>إي</sup> pour <sup>إي</sup> ill- i)  
conj. que: Ep ma-d-; ag illa i <sup>إي</sup> rî<sup>o</sup> meta  
ha-d-idru: si j'avais pu prévoir ce qui arriverait  
(m-i-m: s'il s'était fait que j'ense prévus...)

- i (abrév. pour ai ou ag) <sup>إي</sup> pour <sup>إي</sup> ill- i) pro-  
nom conj. 3<sup>e</sup> pers. sing. des deux genres: (voir ai)

i (ي - innu; in) Trifixe arabe de 1<sup>re</sup> pers. du sing.  
des deux genres. - On le trouve avec un certain nombre

s. fém: De' à coudre

thuss' parf ithuss' hab. thuss' n.d'ab. thas'  
(ثس - thuss') Verbe: masquer; faire défaut.  
- être particulier à...; être réservé à...; être tenu en réserve pour...

thusséd parf. ithusséd hab. thusséd (ثسج  
thusséd) Verbe: branler, troubler l'esprit etc

thusséf parf. ithusséf hab. thusséf (ثسغ  
singhad) Verbe: faire peur; menacer.

tyant plur tyanat (et tityanir) s. fém  
(تانت - tyana; tityant) s. fém: armoire  
placée dans un mur; soule - parent: tré-  
sor.

te; violation d'une loi

t'it'ia pl. -at (t'it'ia - t'it'ia) s. fém. : Amour,  
de, peine infligée

t'ua (t'ua - t'ua) s. m. : le vide; vide de l'estomac; état de celui qui est à jeun. - Expr: s-  
let'ua : à jeun

t'ual plur. de t'hal (t'hal - t'ual) s. m.  
les parents du côté de la femme

t'ubbair (t'ubbair - t'ubbair) s. m. : mauvais  
la mauvaise

t'udra pl: t'udari (t'udra - t'udra) s. f.  
légume : - le sing. sert aussi de coll: les légumes.

t'urf (t'urf - t'urf) s. m. : insur: crainte, inquiétude; par ext. danger; péril - Expr: s-  
el'turf : par crainte - di-t'urf : en danger

t'ut' (t'ut' - t'ut') s. coll: les pêches, le pêcher

t'uja pl: t'ujaj et t'ujaja (t'ujaj - t'ujaj) s. m.  
secrétaire; écrivain; notaire

t'umbel par' it'umbel hab' t'umbel (par' t'ebbel - t'ebbel - t'umbel) Verbe, braniller du fil; embraniller complètement - être branillé, embranillé - forme de récipro: m'tumbel (et) hab' sem'tumbel (et) s'embraniller les uns dans les autres - II: forme de la précédente: sem'tumbel; hab' sem'tumbal : faire s'embraniller; embraniller

t'umnej par' it'umnej hab' t'umnej (t'umnej - t'umnej) Verbe: s' gâter; être gâtés (dattes).

t'usher (t'usher - t'usher) s. m. : du mortier

t'rust pl. t'rustat (t'rustat - t'rustat - t'rustat)

thiā - tita

285

confusion; branille; zizanie (V. aussi thlad)

thiā (ثِيَاء - thiā) s. m. viande séchée; lard fumé.

thiget (ثِيَغْت - thigat) s. fém. nature, tempérament.

thilul (ثِيْلُول - thilul) s. m. la moelle (humour)

thunaf (ثِيْنَف - thunaf) s. coll. nourriture; ordures; balayures

thunestāc (ثِيْنَسْتَاع - thunestāc) adj. num. Card. quinze: - Expr. nis-thunestāc: fém. tis-thunestāc: quingzième (adj.) - On prononce aussi thunestāc et thunestāc

thunis (الثْنِيْس - thunis) s. m. jeudi; le marché du jeudi - l'expr. complète est: al-elhemis

thrab pl. thurban (الثْرَاب - athrab) s. m. désert; boulevardement

threba (ثِيْرَبَا - threba) s. fém. jeu indigène; (sorte de jeu de dames)

thrif (الثْرِيْف - thrif) s. m. automne

thsara (ثِيْثَارَا - thsara) s. fém. perte; Dom-mage - Expr. ia thsara! hélas! ô malheur, ô infortune!

thsās' (ثِيْثَاسْ - thsās') s. m. sans pl. manque de...; pénurie

thsās'an (ثِيْثَاسَان - elhas'an) voir thsās'

ths'im (voir aths'im)

thiar (ثِيَار - thiar) s. m. choix; vote; élection; option:

tita (ثِيْتَا - tita) s. m. sans pl. accident; hasard - Expr. s-lethta: par hasard; par accident -

tita pl-at (ثِيْتَابَا - tita) s. m. erreur, fau-



- quelquefois *tira* remplace l'adj. meilleur; préférable. Ex: *eddwa tira n-leh'jabat*: un remède est préférable aux amulettes (Il vaut mieux prendre un remède lors qu'on est souffrant, que de se couvrir d'amulettes)

*tira* (تيرا - ) le plus: adv. qui sert parfois à rendre le français s'il te plaît; s'il vous plaît. Ex *tira, ezem elbab*: s'il te plaît! ouvre la porte. (le sens est: je t'aurai de la reconnaissance...)

*trit'* pl. *trind* (تريت - trit'; trid) S. m.: un fil, veine du marbre - Espr. *trit' elgraf*: le fil télégraphique - le plus: *trind* aussi qu'une forme tritine correspondante à l'espr. à verser dans la phrase: il pleut à verse: *icat tritin*

*trigrana* (ترجرانا - trigrana) S. f. sans pl. jour (comme)

*tla* (تلا - tla) S. masc. sans pl. 1°: le vide, état d'un lieu inhabité; - 2°: la campagne, le désert (e.g. fois on rencontre comme pluriel *tlat*) - Espr. *n-lehla*: champêtre - Ex: *ad bir lehla*: pigeon sauvage.

*tla'id* (تلايد - tlat') S. m.: humeurs du corps.

*tlat'* (تلات' - tlat') Adv. excepté; hormis; sauf.

*tlas'* (تلاس' - tlas') S. m.: sans pl. acquittement; paix; fin; terminaison (sens actif)

*tlas'* (تلاس' - tlas') Adv. absolument; nullement; c'est fini; c'est tout, radicalement; plus du tout - Ex. *tlas' fell-as!* il faut y renoncer; il faut en faire son deuil - *ur' iri ce tlas'*: je ne vois plus du tout

*tlat* (تلات - tlat) S. m.: mélange; alliage.

thier - thir

263.

au moyen de petites pierres

thier parf ithier lab thiar w. D. est. ahar  
(ثيار - thier) Verbe. choisir; élire; préférer; op-  
ter pour...; voter - Expr: thier l'usqt. profi-  
ter de l'occasion

thieb parf ithieb lab thieb w. D. est. kibot  
(كيبوت - thieb) Verbe. infliger une déception; être  
infidèle à sa promesse; tromper l'espérance...; fai-  
re faux-bond

thil (ثيل - thil) Subs. plur. de l'arabe ٥٦٤ - la  
cavalerie; les chevaux.

thilaf (ثيلاف - thilaf) S. m. sans pl. dissemblan-  
ce; le contraire; désunion; méintelligence; man-  
ces (de couleurs. etc.)

thili (ثيلي - thili) S. m. sans pl. Giroflée

thiq (ثيق - thiq) S. m. sans pl. mauvaise hu-  
meur; mauvais goût - bonderie - Expr: s-elthiq  
à contre-cœur;

thir (ثير - thir) S. m. le bien en général; ce  
qui est bien; l'aumône; reconnaissance; ce qui  
constitue l'avantage...; le profit, le parti le  
meilleur - Expr: bab elthir, ou sabeb elthir  
obligeant; prévenant; - waa elthir: être  
ou se montrer reconnaissant - elthir-en-  
nek, c'est ton avantage - sbah' elthir! bon  
jour - msa' elthir! bonsoir - ili i... s-elthir!  
tourner à l'avantage de qqm. - iketter thir-ek!  
ou ikter thir-ek! merci! (au pl. iketter thir-  
kum!) - ili b. thir: bien se porter; aller bien

thir (ثير - athir) Adv. mieux; de préféren-  
ce, plus; davantage. Ep: if melih', son thir  
me seul, c'est bien; (mais) deux c'est mieux - si-  
ner-t thir-ennek. Je le connais mieux que toi

262

tezz - trigba

forme d'hab: metz(et) hab: tmetz(et) - se disputer; se lancer mutuellement des injures, des malédictions

tezz (تيز - taqraqalt) s. m. le trot du cheval etc

tezz parf itezz hab. tezzaie (تيز - qhuel)  
Verbe: trotter (bête de somme)

tefil pl tefaf (تيفيف - tefif; atilif; atifaf) adj.  
agile; habile; rapide; facile à transporter, -  
irascible

tial (تيا - tial) s. m. sans pl. fantôme; spectre; apparition; hallucination; illusion; chimère; mythe; ombre d'un corps -

tiana (تينا - tukerda) s. fém. vol; rapi-  
ne

tiar (تيا - تيار - mlih, susana) adv -  
bien; parfaitement; sans de bonnes condi-  
tions - Ex. qefid it tiar bas ur iutia: fi-  
xe. le bien pour qu'il ne tombe pas - Expr: sama  
tiar: mettre en ordre - ili tiar: se bien porter  
Ex: ellik tiar: je me porte bien - ur ellik ce  
tiar: je ne me porte pas bien -

tiar (تيا - tiar) s. coll: concombres; cor-  
nichons

tiar (voir atiar)

tial pl. tiadat (تيا - tiada) s. f. cou-  
ture

tibet. (تيا - atial) s. fém: déception; illu-  
sion; inducer

tidd parf itiad hab. tthid (تيد - tidd)  
Verbe: coude

trigba (تريغبا - ..) s. fém. sans pl: sorte de jeu

teten parf itten hab. tetten (تتن - tetten)

Verbe: circoncire

tetiv parf ittar h. tetti (تتي - تتي) Verbe: choisir; trier; élire; incliner à...; préférer

teta parf itta hab. tetta (تتا - تتتا) Verbe: errer; mal faire; pêcher

tetba pl. - at (تتبا - تتبا) s. f. m. allocution, discours; sermon; exhortation; prône

teteb parf ittel hab. tetel (تتل - تتل) prêcher; faire un discours; une exhortation, au temple

teteb (voir tetel)

tetef parf ittel hab. tetel (تتل - تتل) Verbe: enlever; voler; enlever prestement; escamoter; dérober

tetfet (تتفت - اتتفت) s. f. m. Vol; rapine; rapacité

teti (voir tetta)

tett pl. tetit (تت - تتت) s. m. ligne; rails; stie; - ligne d'écriture; écriture en général; sillon; Esp. tett' usus: la signature

tetta parf itetta hab. tetta (تتا - تتتا) Verbe: mettre à l'amende; rançonner

tezen parf itzen hab. tezen (تزن - تزن) Verbe: emmagasiner; mettre le blé en silo; assembler pour mettre en réserve; remettre: - Voir tmetzen

tezer parf itzer hab. tezer (تزر - تزر) Verbe: regarder de travers; longuer; jeter un regard; observer; considérer - dir: metizer le tmetzur: lancer

tezi (et teza) parf itza hab. tezza (تزا - تزا) Verbe: reprocher; maudire; disputer -

II: forme: setreb hab setrab: anéantir -  
bravilles q qu dans ses idées

themed parf ithred hab. themad (..-the-  
tuaz) Verbe: dire des insanités; agir ou parler  
sans suite; tripoter; divaguer

thes parf ites hab thes (..-bein) Verbe:  
voulait; consentir; désirer

theser parf itser hab. theser n. s est. thsara  
(..-theser) Verbe: perdre: éprouver un domma-  
ge; s'abîmer; se gâter; devenir impropre à  
l'usage; dépouiser - Avec la prép. deg.. accom-  
plir dans de mauvaises conditions; - Ex. itser  
deg uneslaie: il a mal parlé; ou il a mal  
fait de parler - II: forme: setser hab. setsar:

abîmer; gâter; rendre impropre à l'usage  
thesi parf itsi hab. thesai (..-thesi)  
Verbe: s'éteindre; être éteint (feu); crever (ani-  
mal) - II: forme: setsi hab. setesai: étein-  
dre le feu; souffler une chandelle

thesem parf itsem hab. thes'am (..-  
thes'em) Verbe; être en désaccord - III: forme ara-  
be: thas'em (voir ce mot...) - forme de récip. de  
theadem: nthas'em(et) parf nthas'em(en) hab  
tomthas'am(et): être en dispute, en hostilité  
l'un contre l'autre, les uns contre les autres

thesmet (..-at'sam; nthas'ma) s. f. dis-  
pute; querelle; procès; désaccord

thes' (voir thud's')

thes'sus' (..-elhas'sun) adv: spécialement  
tout particulièrement

hetem parf ittem hab. hettem (..-the-  
tem) Verbe: sceller; fermer; cacheter; finir;  
mettre la dernière main

themer - therab

219

themer p. itimer hab. themmer (وَأَيْ - themer)  
Verbe, fermenter

themet parf. itimet hab. themmet (وَأَيْ - themmet)  
Verbe: se tenir tranquille; s'accroupir; se tapir

themmel parf. ithemmel hab. thommell (وَأَيْ - themmel)  
Verbe: plier bagage; faire des malles-

themmem parf. ithemmem hab. thommim  
n. d'Aut: tatumim (وَأَيْ - themmem) Verbe: penser; méditer; réfléchir - avoir des préventions; des préjugés - tirer des plans; se préoccuper

thencac parf. itencac hab. thencac (وَأَيْ - thencac)  
Verbe: nasiller

theneq parf. iteneq hab. thenneq (وَأَيْ - theneq)  
Verbe: serrer la gorge; saisir à la gorge pour étouffer; suffoquer; étrangler; - étouffer (sens neutre) s'étrangler - Espr: theneq iman... se pendre

thengra pl. at (وَأَيْ - thengra) s. m.: défilé, gorge de montagne

thenther parf. itenther hab. thenthar (وَأَيْ - thenther)  
Verbe: roufler

thensjer pl. tnafer (وَأَيْ - thensjer) s. m.: poignard

therban (plur. de terab - وَأَيْ - therban) s. m.: ruines; tas de matériaux provenant d'un éboulement

therbac parf. itherbee hab. tharbac (وَأَيْ - therbac)  
Verbe: grisoniller; griffonner

therdel (وَأَيْ - therdel) s. m. coll.: navet; raves - Espr: therdel aberkan: le raifort

therab parf. itherab hab. therreb (وَأَيْ - therreb)  
Verbe: défaire; démolir; détruire; miner, creuser; branler - être démolie, détruite, etc

Ex. elhelak aia isetiled-it ar tannettant - cette maladie le réduisit à toute extrémité -

thelef parf ithef hab. thelef (čiči - thelef) Verbe remplacer; tenir la place de...; dévouer; - repousser (arbre coupé); produire des rejetons, - reprendre; redevenir tel qu'on était - prospérer; bien faire ses affaires; avoir du succès - Ex. pr. thelef star se venger.

theleq parf itheleq hab. theleq (čiči - theleq) Verbe: créer; produire

thelet' (voir theled')

theltral (voir thaltral)

thell (čiči - thell) s. m. vinaigre

thella parf ithella hab. thelli (čiči - thelli) Verbe: laisser; ne pas toucher; se retirer de...; Ex. thella elmuđā: laisser la place libre; faire place; débarrasser le terrain, s'en aller

thelhel parf ithelhel hab. thehel (čiči - thehel) Verbe: épingler; agraffer

thelles' parf ithelles' hab. thellis' (čiči - thellis') Verbe: satisfaire à une obligation; payer une dette; accomplir; rembourser

thelli (voir thella)

thelq (čiči - thelq) s. m. le monde physique; la création

thelua pl. thelua (čiči - thelua) s. f. endroit retiré; retraite; cabinet particulier; endroit d'une place publique, ou sur une route, réservé pour la prière - hermitage

themej parf itthemej hab. thummej (čiči - thummej) Verbe: être creux; être enfoncé (œil); avoir des fougères (joue) - fermenter; se gâter, se pourrir (eau); pourrir (dattes, auz.)

tefru - theled

257

presteur: diligence; promptitude, animation -  
facilité à s'emporter - pétulance - Ex trefset n-stagl:  
promptitude d'esprit

tefru (et trefa) parf itifa hab trefsu (تريفه the  
fi; trefu). Verbe: disparaître; être caché complète-  
ment; n'être plus connu

thela parf itlora hab. tethla (تلا - tholu) Verbe:  
être vide, abandonné, n'être plus habité; être dé-  
sert - II: forme: tethla hab tethlaie et III: forme ara-  
be: thella hab thella: abandonner un lieu;  
rendre un endroit désert

thelâ parf itilâ hab tethlâ (تلا - thelâ) Ver-  
be: avoir peur; être effrayé; être épouvanté, ahuri  
II: forme: tethlâ hab tsethlâ: faire peur: répandre  
l'effroi; faire fuir de peur; être effrayé; effrayant,  
épouvantable

theled (et thelet) parf itiled hab theled (تلا  
as-ed) Verbe: arriver; parvenir à...; aboutir à...  
(chemin); devenir; se faire; s'accomplir; arriver,  
(éventuellement); venir aux oreilles de qq; - se présenter  
(occasion; moment) - Avec le prép: id. hantir;  
fréquenter - Ex imra-ii ul-imr bac a-tethled  
elhajet aia: j'avais le pressentiment que cela ar-  
riverait - itiled-aie al'albagt ne-thessart: il  
m'est arrivé un affreux accident - abrid aia  
itilet nev tendint: Ce chemin mène à la ville  
- vir imira id theled: nous ne faisons que  
d'arriver -

theled (et thelet) parf itiled hab theled (تلا  
theled) Verbe: être mêlé, mélangé; être pile-mêle  
III: forme arabe: theled hab theled: mêler, mélan-  
ger; mettre en désordre; bousculer; branler - Par-  
ticipa, imthuled: qui est mélangé, branlé -



s. fém. travail; un travail en particulier; occupation; main d'œuvre Expr. haqq ethedmet (le prix de la) main d'œuvre

hedmi pl. - ith-en (جهد - athedmi) s. m. Con-  
teau; canif.

hedda parf. ithda hab. tetti (,, - hedi; hedu)  
Verbe: être en dehors de...; être étranger à...; être hors  
de l'atteinte de...; être au-dessus de...; ne s'occuper  
ou ne s'être occupé nullement de...; abandonner  
totalement; se déclarer innocent de...; renoncer  
complètement à...; Ep. nete tidir: pour moi,

je n'ai rien à y voir; je m'en lave les mains - nai  
ithda exrai-imu: cela dépasse mes moyens: c'est  
plus que je n'en puis faire; au bien, cela n'est pas  
dans mes attributions - nai ithda slâql-imu:  
cela dépasse mon intelligence: je ne puis m'expliquer  
cela; je ne puis résoudre cette question - tidir - ad  
i-lkarta: j'ai renoncé complètement aux cartes.

hedeb parf. itdelb hab. tetteb (عبد - hedeb)  
Verbe: choisir une femme; se fiancer; être fiancé

hedra (voir thudra)

hedef parf. itdelb hab. tettef (عبد - hedef)  
Verbe: saisir; enlever prestement; dérober; voler; es-  
camoter; - harponner.

heffa parf. ithfa hab. tetfa (جهد - heffa; theffu)  
Verbe: être caché, occulte; disparaître

heffel parf. itheff hab. theff (عبد - heffel) Verbe:  
être léger; presté, diligent; être actif, agile -  
avancer (en parlant d'une montre, d'une pendule)  
- être en colère; se fâcher aisément - Ep. est aâb-en  
nete tetheff: ta montre avance - II: forme: set-  
heff hab. sithheff: amortir; alléger

heffa (et heffet - عهد - heffa) s. fém. légèreté

thebed - thedma

255

mer: grillailler

thebed parf itbed hab. thebad (تَب-رَدَد) Verbe: renverser; jeter qqn. par terre (تَب-رَدَد - thebed): frapper violemment le sol du pied - trépanner; piasser.

theber parf itber hab. theber. n. d'act: tber (تَب-رَبَر) Verbe: informer; indiquer; faire savoir: II: forme arabe: theber. hab. theber instruire qqn d'un fait, tenir au courant; mettre au courant (voir theber) - X: forme arabe: stether h. stether: s'informer; chercher à savoir; aller aux nouvelles

thecon parf itcon hab. thecon. n. d'act: thecan (تَب-رَعَن) Verbe: être grossier dans sa façon d'agir ou de parler.

thecef (تَب-رَعَف - afrasen, idumman) s. m. coll. balayures; ordures.

thedâ parf itdâ hab. thedâ. n. d'act: thedâ (تَب-رَدَا) Verbe: agir déloyalement; trahir; abandonner; tromper.

theddam pl. itt-en (تَب-رَدَدَام) s. m. domestique; travailleur; bon travailleur; qui a de l'ardeur pour le travail

thedem parf itdem hab. thedem. n. d'act: thedemet (تَب-رَدَم) Verbe: travailler; faire; accomplir un ouvrage; jouer un tour; pratiquer; être de service lq. thedem thiar: travaille bien - lq. pr: thedem asker: être sol. dat; faire son service militaire - kull-hâd itthedem i inwan innel: chacun travaille pour soi - II: forme: sethedem hab. sethedam employer qqn; avoir à son service

thedma (et thedemet) pl. at (تَب-رَدَمَا)

thanaf pl. ith-en (ثانف - thanaf) s. m. peurceux, poltron; timide; trembleur

thani pl. ith-en (même sens que thani)

thanni pl. thann (ثانن - thanni) s. m. qui est spécialement adonné à la prière; membre d'une secte; qui est affilié à la secte des Khouans

thanel parf. ithanel hab. thanel (ثانل - thanel) Verbe: effrayer; faire peur.

thazent (pour tathzent) pl. thazant (ثازنت - thazana; tathzent) s. fém. : armoire -

thaznaji pl. ith-ien (ثازنجي - thaznaji) s. m. : trésorier; receveur des domaines; 99 fr. par ent. en plus du gouvernement

tibar (تبار - tibar) s. m. : nouvelle; enseignement; rumeur; indice; oui-dire

thana (ثانان - thana) s. fém. : grossièreté; brutalité.

thain pl. thain (ثاين - thain) Adj. grossier, lourd; brutal; rustre, lourdard, rustaude

thâ (ثا - thâ) s. m. : déloyauté; trahison; perfidie; abandon

thâra (ثارة - thâra) s. fém. : Vermeure

thebaz pl. ith-en (ثباز - thebaz) s. m. : bou langer

thebbel parf. ithebbel hab. thebbel (ثبب - thebbel) Verbe: embrouiller; brouiller; mélanger du fil etc

thebber (parf. ithebbber hab. thebber (ثببر - thebber) Verbe: faire savoir; annoncer, rapporter - redire; colporter avidement les nouvelles; commérer; cancaner

thebec parf. ithebec hab. thebec (ثبب - thebec) Verbe: taper; égratigner; gratter - griffer

thatel - thati

253

thatel parf ithutel hab. thatel (Jâla - thatel) Verbe: se glisser à pas de loup; s'introduire subrepticement; s'insinuer

thatem pl ihutam (Jâla - thatem) s. m. sceau; cachet. Bague qui porte un cachet - fin. thatemt (pour tathatemt) pl ithutam bague avec un cachet, et par ext. bague en général

thater parf ithuter hab. thater (Jâla - thater) Verbe: parier - forme de répro.: mthater (et) parf mthater(m) hab temthatar(et) parier entre plusieurs, ou entre deux personnes:

Ex: eia! a-nemthater! allons! parions.

Thater (Jâla - thater) s. m. sans pl: la pensée, l'esprit; l'instinct; volonté; raison - Expres. usâ elthater - se calmer; se tranquilliser; - ed-mex, tranquilliser - inna-ix elthater - inna quelque chose me dit que... - âla thater: pour la raison que...; pour cause de...; parce que... - ithâqeb âla thater iserkus: il a été puni parce qu'il a (ou pour avoir) menti - âla thater au nom de...; en vertu de...; - Ex: âla thater Rabbi pour l'amour de Dieu - s-elthater: s'instinct; instinctivement - âla thater-ek! comme vous voulez; bien volontiers; avec plaisir

thater (Jâla - thater) s. m. sans pl. usité - danger; péril

thater pl tharat (Jâla - thater) s. m. fois coup - Ex: arbabâ eltharat, quatre fois

thati pl - iim (Jâla - thati) adv. qui est innocent de...; qui est en dehors de...; qui ne l'est pas mêlé à...

nal: cinquante - esp: vis-transin, fin tis  
transin: cinquantième - ethambin: le 21  
rocco

transus pl: tinalas (irogais - transus) s. m.  
stercoraire - le féminin arabe: transus a  
désigne le parasite qui accompagne une signa-  
ture, et par ext: la signature elle-même  
transusa (vis: transus)

thaq (et thiq) parf: ithaq hab: thaq. s. m.  
d'ait: thiq. (" thiq) Verbe: être de mauvais  
humeur, bouter: maugrér; être vexé; être har-  
qué.

thareb sp: itareb h: thareb (ⲉⲓⲗⲏ: tareb) Ver-  
be: démolir; ruiner; désaster; creuser pour renver-  
ser: creuser la terre; gratter la terre

tharej (ⲉⲓⲗⲏ - tharej) s. m: le dehors, l'extérieur  
tharej (ⲉⲓⲗⲏ - tharej) Adv: dehors; à l'exté-  
rieur; hors de...

tharej pl: tharaj (tharej - ⲉⲓⲗⲏ) Adv. et subs  
qui est au dehors, schématique

tharref parf: itharref hab: tharref (ⲉⲓⲗⲏ: thar-  
ref) Verbe: délirer; rêvoter

thartim pl: thakim (ⲉⲓⲗⲏ - thartim) s. m.  
tromp. d'éléphant - bois. Le nez

thasset pl: thassat (irogais - ..) s. f. m: turban  
des femmes.

thasim parf: ithasim hab: thasim (ⲉⲓⲗⲏ  
thasim) Verbe: plaider contre...; être l'adver-  
saire de...; être opposé à...

thasim pl: ithasim (irogais - thasim) s. m. adv.  
adversaire

thasmet (irogais - p. les - thasim) s. f. Dispu-  
te; procès: contention; lutte; hostilité.

thaleq - transin

251

nelle - Le pluri Thual désigne toute la parenté maternelle - Le mot thal est un de ceux qui prennent le suffixe arabe i de 1<sup>re</sup> pers.: Ex: thali mon oncle (et non pas thal-inn) - Voir thalt

thalef parf ithalef hab: thalef (تَالِفٌ - thalef)  
Verbe: être contraint à..., opposé à..., être différent de...; être bizarre; jurer avec...; agir en sens contraire de...; enfreindre, violer un loi; abandonner qq un et s'en aller par un chemin différent

Ex: ithalef abrid ihlar: il abandonne le droit chemin - thalef awal... retirer sa parole  
thaleq (تَالِقٌ - thaleq) S.m: Créateur - Rom.

le pluri de ce mot n'a pas lieu d'être employé: il se rait régulièrement thualeq.) - Expr: elthaleq: le Créateur; Dieu considéré comme Créateur

thalthal (تَالِثٌ - thalthal) S. coll: anneaux de jambes.

thali parf ithali hab thali (ثَالِيٌّ - thejbej) Verbe: chuchoter

thali pl-inn (ثَالِيٌّ - thali) Adj. Vix: désert

thali pl. thuali (ثَالِيٌّ - thali) S.m. Désert

thalifa pl-at (ثَالِفَةٌ - thalifa) S.m: adjoint; remplaçant; vice président; vice-agent; sous-directeur; kalif

thalt pl. thualt (تَالِتٌ - thalt) S.fém: tante maternelle - Expr: memmi-s thalt... cousin ou côté de la mère (fils de la sœur de la mère) - il-li-s thalt... cousine maternelle (fille de la sœur de la mère)

thansa (خَمْسٌ - thansa) Nom de nombre cardinal cinq - Expr: nis-thansa - fém: tid-thansa. cinquième

transin (خَمْسِيٌّ - transin) Nom de nombre cardin-

# H

thabbel parf ithubbel lhab thabbel (ثَبَّال - sânaq) Verbr. *décontenancer.*

thabigt m-ul (ثَبَّيْغ - tiffert m-ul) s.f.  
le creux de l'estomac -

thabir pl. thabir (ثَابِر - thabir) s. m. Gen.  
de de caravane

thadd pl. thadd (ثَادِد - thadd) s. m. *joie*

thadem pl. thadem (ثَادِم - thadem) s. fém.  
*femme esclave*

thain pl. thain (ثَائِن - thain) s. m. *voleur*

tricheur - Ex: hesben-t d-elthain: ils le prirent pour un voleur - Expr: etthefen-t d-elthain  
'on le prit sur le fait (le voleur) - m-à-m: ils le prirent voleur - e-à-d: au moment même où il volait

thal pl. thal (ثَال - thal) s. m. *aïeule ma-  
ternel* - Expr: memmi-s thal... *cousin de  
côté de la mère* - illi-s thal... *cousine mater-*

huc - h'az'z'ast

huc (voir h'auc)

h'uce parf ih'uce hab th'uce (ه'uce - h'uce)  
Verbe: faucher; rentrer le foin; couper de l'herbe  
ou du feuillage pour les bêtes.

h'ud pl. h'ud' (ه'ud - amdam) s. m.; bassin;  
réservoir; piscine

h'ues parf ih'ues hab. h'ugjes (ه'ugjes - saq'cer)  
Verbe: peler

h'utk parf ih'utk hab. th'utk (ه'utk - h'utk)  
verbe: frotter; frictionner; masser - gratter

h'utkam pluri. de h'akem (ه'utkam - h'utkam)  
s. m. les juges; le tribunal; les autorités.

h'ukm (ه'ukm - h'ukm) s. m. sans pl: admi-  
nistration; autorité; le pouvoir exécutif

h'uma pl. h'umam (ه'uma - h'umam) s. f.  
quartier de village

h'ugq (et h'ugqa ou h'ugget) pl - at (ه'ugq  
tah'ugget) s. m: boîte de petite dimension -  
spécialem<sup>t</sup>: tabatière.

h'utts parf ih'utts hab th'atba (voir h'atb.)

h'uz parf: ih'uz hab. th'uz (ه'uz - h'uz) Ver-  
be: éteindre; écarter; pousser en cause

h'izam pl. ih'-em (ه'izam - agus; timah'izent)  
s. m: ceinture - ?; sans pluri. (ه'izam - ammas)

la ceinture, c.-à-d. le milieu du corps

h'izen (ه'izen - h'izen) s. m: tristesse; deuil

h'izraf parf ih'izraf hab. h'izraf (ه'izraf -  
ceti) verbe: glisser; faire un faux pas

h'iz'z'ast (ه'iz'z'ast - aqu'war) s. f. m: sans pl.  
gravier; pierreaille -



de au toucher; aspérité; anote au moral; solistité

Egpr: s-lehrace: avec rudesse; rustiquement

h'raimi pl ih'-ien (حرايم - h'raimi) s.dj. et

subs: mauvais; coquin; - mauvais sujet

h'arat (حارات - h'arat) s.fém.

pl: épices; condiments.

h'ara (حارة - h'ara) s.fém: chaleur; ar-  
deur: inflammation sur le corps.

h'rir (لأبر - h'rir) s. m. sans pl: Toie

Egpr: abatea l'abrir: ser à soie

h'rued parl. ih'rued h'ab h'rued (عرق  
mirreth) Verbe: se rouler: traîner au se traîner  
par terre - rouler (sens neutre) - Rem: le Verbe  
h'rued existe aussi en kabyle, mais avec une  
signification particulière)

h'sab (حساب - h'sab) s. m: calcul; compte;  
supputation - numération; arithmétique;  
opération d'arithmétique - statistique; recen-  
sement; proportion - spéculation; supposi-  
tion; prévision; conjecture - Egpr: le h'sab si-  
til: le calcul mental - ref le h'sab. (ou af le h-  
sab...) suivant ...; en proportion de ...

h'sana (أعمال - h'sana) s. fém: dispositions  
charitables - bonté de cœur - 2: plur: h'sanat  
bonne œuvre; œuvre de charité, de bienfaisan-

ce  
h'sed (أحقاد - h'sed) s. m: rancune; animo-  
sité, ressentiment

h'sil (voir q'sil)

h'raij (voir h'raja)

h'rial (voir h'ila: ustensile)

h'raanti pl ih'-en (حرانتي - h'raanti) s. m: qui  
tient un magasin, une boutique

hlaili - hraca

267

hlaili pl ih - en (هَلَّالِي - hlaili) Adj. et subm. qui est bon, honnête (homme) - qui se croit tout permis; et par ext. sot; naïf;

hlal (هَلَّال - hlal) S. m. ce qui est permis, licite, bonhomme; franchise; naïveté. Ex. nai d-leh-lal; nai d-el-haram: ceci est permis; cela est défendu - Expr: emmi-s lehlal, un honnête homme

hlal (هَلَّال - hlal) S. m. réquisition; corvée (un homme avec un mulet)

hlana pl - at (هَلَّانَا - hlana) S. fém: un bon bon; un morceau de sucre; une pâtisserie - le plur: hlanaat. a le sens de pâtisserie en général: douceurs; sucreries etc

hina (هَلَّانَا - hina) S. m. chaleur

hinaia (هَلَّانَا - hinaia) S. fém protection; sauvegarde

hinar pl. hinar (هَلَّانَا - hinar) Subst. âne: Ce mot n'est employé que dans l'expr: hinar eluatic (âne sauvage) zebre

hinel (هَلَّانَا - hinel) S. m. une charge de mulet (هَلَّانَا - haddist) S. m. grosseur

hinnet (هَلَّانَا - hinnet) S. m. ficelle

hinee (هَلَّانَا - hinee) pl. hinae et hanna (هَلَّانَا - hinee) S. m. couleur; veu intestinal (comme hancee)

horma (هَلَّانَا - horma) S. f. considération, honneur; respect.

higart (هَلَّانَا - higart) S. fém mépris; abjection

higari (voir tgueri)

hraca (et hracet - هَلَّانَا - hraca) S. f. indé-

266

h'ijj - h'ikum

h'ijj (حج - h'ijj) S. m. le pèlerinage à la Meque  
h'ijj parf. ilhajj hab. thijja (حجج - h'ijj) Ver-  
be: faire le pèlerinage de la Meque

h'ila (et h'ilt) pl. -at (إيلا - h'ila) S. f. rust.  
artifice; subterfuge (Dans h'ila l'i est long)

h'ila pl. h'ual (وعلا - h'ila) S. fém. une vase  
(de petite dimension); inoffensive - Expr. h'ual m-  
h'addart: la vaisselle (ici l'i de h'ila est  
court)

h'ilet pl. h'ilat (Voir h'ila - rust.)

h'inn (Voir h'enn.)

h'ir (أمر - h'ir) S. m. travail; ennui; embar-  
ras; souci; - trouble: irrésolution; incertitude

h'idar (Voir h'idar)

h'it (أيد - h'it) S. m. précaution; garde; soin;  
attention - Expr. ai elh'it! prends garde! - s-  
elh'it! avec précaution!; doucement

h'jab pl. h'jub (même sens que h'ajab)

h'jir pl. ih'-en (أجر - t'ejust) S. m. piquet;  
pien court - Expr. h'jir m. uttam: piquet de  
tente

h'kem pl. ah'kam (أمر - h'ukm) S. m. juge-  
ment

h'kim (voir h'akim)

h'ikum (أمر - h'ukm) S. m. sans pl. suprema-  
tie; autorité; manière de gouverner; d'adminis-  
trer - juridiction; influence - 2: plur: h'akimat  
autorité; gouvernements; administration; terri-  
toire d'influence; pays soumis à un adminis-  
trateur civil ou militaire; empire - Expr. h'ikum  
Rebbi: la Providence divine: - h'ikum n-cessarâ-  
avret du tribunal - ili di-leh'ikum... parf.  
illa... h. kili... être du ressort de...

h'eser - h'isjab

265

h'eser (même sens que h'aser)

h'ezem f. ih'ezem hab h'ezzem (comme h'ezem)

h'ezem parf ih'ezem hab h'ezzem N. d'act. h'ezem  
(هز - h'ezem) Verbe: être triste; avoir du chagrin; être en deuil - II: forme: Sah'ezem hab Sah'ezem: affliger; poindre - X: forme arabe: Stah'ezem hab: stah'ezem (même sens que la II: ci-dessus)  
h'ez'hoz (voir h'az'hoz.)

h'fada (أفلا - h'fada) s. fém. étude, leçon; connaissances acquises; instruction

h'fid pl h'fad (أفلا - emmi-s of emmi) s. m. petit-fils

h'ia (أيا - h'ia) s. m: haute; modestie; pudeur; retenue

h'ibb f. ih'ibb h. th'ibba N. d'act. muhibbet) Verbe (أحب - h'emmél) aimer; affectionner; Ex: ith'ibba-t: il l'aime - toqader-t k'ter m-ma: it-h'ebbir - je le crains plus que je ne l'aime - k'ter z'iri-t; k'ter th'ibbir-t plus je le vois plus je l'aime - Rem. La forme d'hab th'ibba a le sens de: être amateur de...

h'if (أف - h'if) s. m. sans pl: contumace; injustice; misère - (أف - Semm) s. m. sans pl. substance vénéneuse; poison

h'ier f. ih'ier hab. th'ier N. d'act. h'ier (أير - h'ier -) Verbe: - II: forme arabe de h'ar - inquiéter; troubler,

h'ilet parf ih'ilet h. th'ilit N. d'act. h'ilt (ألت - h'iel) Verbe: être usé; user de stratagèmes; tendre des embûches.

h'isjab pl. h'usjab (et h'asajab - ألسا - timmi) s. m. sourcil

sa préminence

h'ery pl. h'eryx (j' - h'eryx) s. m. grande amulette  
ta

h'eryan (j' - h'iana) s. m. soir; garde; vigilance;  
ce; sollicitude; petits soins

h'es'eb (parf. ih'es'eb hab. h'es'eb (j' - h'es'eb))  
Verbe: compter; calculer; croire que; estimer que;  
prendre pour...; regarder comme...; tenir pour;  
-recenser; dénombrer - prendre en considéra-  
tion; prendre au sérieux - Ep. h'es'eb - e d. - unna  
je te considère comme mon frère - h'es'eb - t d. - if  
ils l'ont pris pour un autre - inri. - t no ih'es'eb  
ce las't-ennes amogran: il le tua sans res-  
pect pour la noblesse de son origine

h'ess (j' - h'ess) s. m. sans pl. bruit; tapage  
Ep. nes'el elh'ess: nous entendîmes du bruit -  
barka elh'ess!; assez de (ce) tapage! - Ecl.  
h'ess! silence!

h'ess pl. h'essus (et h'ess) s. m. (j' - h'ess)  
un sens - Ep. argay r'er - s h'ansa lehuass  
l'homme a cinq sens.

h'ess (j' - h'ess) s. m. sans pl. le sentiment  
faculté de sentir; perception; sensation

h'ess (et h'esses ou h'asses) parf. ih'ess (et ih'ess) h.  
th'assis (c'ins pour c'iss - h'ess) Verbe; prêter l'o-  
reille; écouter curieusement; écouter pour bien  
comprendre un ordre - être attentif.

h'esses h. th'assis (voir h'ess)

h'es'a p. ih'es'a hab. h'ass'a (j' - h'es'a) Ver-  
be: compter; calculer - croire que...; se figu-  
rer que...

h'es'el (voir h'ass'a)

h'es'el parf. ih'es'el hab. h'es'el (j' - h'es'el)

h'eren - h'errez

263

être rude; âpre au toucher, rûche - être rude, dur sans la manière d'agir - être fort, solide II: forme: h'eres hab. th'arac, exciter; pousser; agacer; Ép: ih'arree fell-i atezgul: il a excité le chien contre moi (il a lancé le chien après moi) - III: forme arabe: th'arac hab th'arac, exciter; agacer; malmenner; rudoyer

h'eren (voir h'aren)

h'ereq parf ih'ereq hab h'arreeq (هَرَق - h'ereq) Verbe: 1: brûler (sous neutre); être incendié - 2: brûler; incendier. Ép ad-h'arqi da, un ag qui hamurt ni-indan: il vaut mieux brûler sur place plutôt que d'aller dans un pays étranger (un-à-un: je brûlerai ici: je n'irai pas dans un pays d'étrangers) - II: forme arabe: h'arreeq h. th'arraq: incendier; mettre le feu à... - Ép. aithab ni ithamen ag h'arreegen inuear-ennari - Ce sont les gens des tentes qui ont incendié nos meules (de blé). forme pass: tuahreeq, être en feu; avoir été incendié Ép. tuahreeq haddart okull: la maison est entièrement brûlée.

h'eres' (ak h'ares') parf ih'eres' hab. h'arres' (هَرَس' - h'eres') Verbe: être pressant (travail); urger; presser qqun - se presser - Ép: elh'ajet tel'ies'. l'affaire presse - h'eres' a-tased. hâte-toi d'arriver ici - III: h'arres' hab: sh'aras'. presser qqun; le faire se hâter

h'errez (voir h'areq)

h'erraica (هَرَايَا - h'erraica) 3. fém: rudesse au toucher; aspérité:

h'erretk (voir h'arretk)

h'errez parf ih'errez hab th'arraz (هَرَز - h'errez) Verbe: II: forme arabe de h'errez - Conserver; garder; protéger; prémunir - Ép: h'errez inaw

242.

## h'emel - h'erec

ennek : (m. à m. Va louer Dieu ; c. à d. Va-t-en faire ta prière) signifie : retire-toi ; tu n'es pas capable ; tu n'es pas de taille à lutter avec nous

h'emel parf ih'emel hab. h'emmel (هَمَمَل - h'emmel) Verbe. déborder (rivière) ; être impétueux (torrent)

h'emesq parf ih'emesq hab h'ammedq (هَمَسَق - h'emesq) Verbe : se hâter ; se démenner ; être toujours en mouvement ; - être insensé, stupide

h'emez (voir h'amez)

h'ommair (هَمَّائِر - h'ommair) s. pl. fard rouge

h'ommel parf ih'ommel h. th'ommal n. d'act animal (هَمَّال - seber) Verbe. endurer avec patience ; se soumettre à... ; patienter dans un embarras

h'ommes' parf ih'ommes' hab. th'ommes' (هَمَّامَسْ - h'ommes')

h'onn parf ih'onn hab. th'onn (هَمَّان - h'onn) I: aimer qd qn cordialement, par bienveillance - aider, secourir en faisant l'aumône - II: avec la prép. fell.. avoir pitié de... ; s'apitoyer sur la sort de qqn... ; s'attendrir sur... ;

h'enna (et h'enni - هِنَّا - h'enna ; h'enni) s. m. le honné

h'enni (voir h'enna)

h'entita (voir h'eltita)

h'eqer parf ih'eqer hab. h'eqqer (هَقَر - h'eqer) Verbe : tenir pour peu de chose ; exaltée de son estime ; mépriser ; refuser (un cadeau, etc.) ; dédaigner ; comme insuffisant ou comme étant peu de chose - se moquer de... ; bafouer ; brutaliser - forme passive : trahiger : être méprisé ; bafoué ; humilié

h'eqqeq (voir h'eqqeq)

h'erec parf ih'erec hab h'erec (هَرَع - h'erec)

h'efes - h'emed

261

isakhd'ed la-bas: le temps enseigne bien des choses  
 h'efes parf ih'efer hab h'effes (je - h'efes) ha  
 be. creuser; excaver; fouiller; piocher (cheval)

h'effem (voir h'effem)

h'ekem parf ih'ekem hab h'akkem (je - h'ekem)  
 Verbe. administrer; juger; saisir; arrêter; happer;  
 tenir en respect; maintenir; reprendre - décider -  
 - atteindre; toucher un but en passant - avec la  
 poif. fell. avoir de l'autorité sur qq - adminis-  
 trer - condamner; rendre un jugement défavora-  
 ble à ...

h'ekma (voir h'ekma)

h'ela parf ih'ela hab h'ellu (je - je - h'ela)  
 Verbe: être bon, beau; agréable - être propre à...;  
 être bon pour... Ex: rih'el ih'elan: une bonne odeur  
 - rih'el ur ih'elin ce: une odeur qui n'est pas agréa-  
 ble - argez aia essiret-ennes ur tahli ce: cet hom-  
 me a une conduite qui ne vaut rien - Avec la poif. i  
 être bon pour... ou à...; Ex: islaben aia ur h'elin  
 ce i esef: ces pierres ne sont pas bonnes pour le pa-  
 vage - II: forme: sih'la parf isah'la. embellir;  
 parer; rendre apte ou consommable à...; guérir; ré-  
 tablir - Expr: sih'la iman... se parer: faire  
 toilette

h'eles parf ih'eles hab h'elles (voir h'alles)

h'ellas pl. h'ellasa (je - ah'ellas) - s. mare  
 qui est de corvée; qui doit fournir une bête de  
 somme

h'eltita (et h'entita - c'ria - h'entit.) s. fin  
 assa-fatita

h'elu (voir h'ela)

h'emed parf ih'emed parf h'emed (je; h'e-  
 med) Verbe: louer (Dieu) - l'expr. h'emed Rabbi



séquestrée -

hebs (هَيْبَة - heib) S. m. séquestré

hecmet (هَيْبَة - haïma) S. f. honte; modestie, retenue; timidité

hedded p. ihedded hab. thedded (هَدَد - hedded et heddet) Verbe repasser le linge

heddet pl heddat (هَدَد - hadd) S. f. borne; limite; Ep: heddat ne-tumret: les limites d'un terrain

heddet p. iheddet hab. theddet (هَدَد - heddet)

hedeq parf ihedeq hab. hedder (هَدَق - hedeq) Verbe: être habile, être versé dans...; être ingénieux, courtois, poli; prévenant; être modeste, résorvi

hider parf ihider hab. hedder (هَدَرَ - hider) Verbe: être en pente, être incliné (terrain) Ep: ihider elhal dai: le terrain est en pente ici -

hedeq (هَدَق) Verbe: même sens que hedeq

heder parf ihider hab. hedder (هَدَرَ - heder) Verbe: faire attention; agir ou parler avec retenue; prendre ses précautions

heder parf ihider hab. hedder (هَدَرَ - heder) Verbe: être présent, assister à...; être prêt - II: forme arabe: hedder hab. thedder: venir présent: faire assister à...; amener; faire comparaître; préparer. Ep: heder man-umek: prépare-toi

hefa parf ihifa hab. haffu (هَفَا - hefa) Verbe: être pieds nus, avoir perdu un fer ou ses fers (bête de somme) - être émarouhi (courtisan, sabbu)

hefed parf ihfed hab. huffed (هَفَد - hefed) Verbe: apprendre par cœur; étudier; aller en classe - être instruit; s'être instruit; être savant, érudit - garder; observer. II: forme: salifed. h. salifad: enseigner, faire la classe - Ep: effeman

harut- hebés

239

nta d-amoqran; la-bas elharu-ennes: Celui qui est haut placé a beaucoup de soucis

harut parf iharut hab. harzul (حز - كهل) verbe: mettre au collyre sur les paupières

harzel m-emmaqt (الحزاز - الحزاز) s. m.: mallette

harzer parf iharzer h. tharzer (حزر - حرز) Verbe: mentir; froisser

harhar (حارحار - حارحار) s. coll. gravier; pierre

hibus (حوبس - حبوس) s. m. sans pl.: séquestre, cage

hoic (حويح - حويح) s. m. iuv. Herbe.

hidwet pl hidwat (حيدع - حيدع) s. sem. penchant d'une colline

hidaqa (حيدقة - حيدقة) s. sem.: habileté, perspicacité

hider (حيدع - حيدع) s. m.: attention; prudence; retenue; circonspection; ménagement

hebb (حوب - حوب)

hidâc (pour ahid-âcra - حيدع pour حيدع) hidâc) Def. mun. cord: ouge - Camp: hid-hidâc sem: hid-hidâc: ougienne - s. hid-hidâc: ouginement - (On prononce ordinairement hidâc)

hidwet (voir plus haut)

hebel parf ihibel hab. hebbel (حوب - حوب) Verbe: murer; fournir

hebes parf ihbes hab hebbes (حوب - حوب)

Verbe: être retenu; être prisonnier - être accablé (montre, horloge, machine) - Avec la prép. deg... rester longtemps occupé à un travail

s'accrocher à: rester en être accroché à... - II. arabe: hebbes - h. thebbes: faire prisonnier

s'isr; aimer; vouloir, souhaiter; acquies-  
cer; consentir - Ep: ma tah'auajed: si tu  
veux bien; si c'est ton désir - w' h'auajei ce  
ad l'indet: je n'aime pas de chasser - mata te  
h'auajam? que désirez-vous?; que voulez-vous?  
- neh'auaf a terism. Nous voulons que vous  
sortiez

h'auari pl - ien (حَوَارِي - h'auari) s. m. apô-  
tre de Jésus-Christ

h'au (et h'uc) pl h'ua (et ah'ua) s. m.  
(حَوْش - h'au) s. m.: métairie; bœuil; bas-  
se cour; ferme

h'auce p. ih'auce hab. th'auce (حَوْش - ex-  
zi s-elhid) Verbe: entourer d'un mur

h'auel parf. ih'auel hab. th'auel (حَوْش - ex-  
zi) Verbe: tisser.

h'aues parf. ih'aues hab. th'auis (حَوْش - h'au-  
nes) Verbe: se promener; rôder: - avec le prép  
fell... être à la recherche de...: Ep: aïr' h'au-  
user' fell-as: c'est en vain que je le cherchais

h'aus' (et h'as') parf. ih'aus' (et ih'us') habite  
h'ugges' (et h'agges' - pl - h'aus') Verbe: enle-  
ver: s'emparer de...; piller; rafter; accaparer

h'auun parf. ih'auun hab. th'auun (pl - h'au-  
un) Verbe: planer (oiseau)

h'auy parf. ih'auy hab. th'auy (حَوْش - h'auy)  
Verbe: poursuivre; traquer.

h'auy (même sens que h'aus')

h'auzem parf. ih'auzem hab. th'auzem (حَوْش - h'au-  
zem) Verbe: mettre une ceinture à qqn.

h'auzet pl. h'auzet (حَوْش - tah'milt) s. f.  
paquet

h'aru (حَوْش - h'aru) s. m.: chagrin. Ep nai

h'abra - h'anaïj.

237

h'asra (هأسرة - h'asra) Subs. fém. sans pl. Douleur  
peine; affliction; vifs regrets; souvenir amer  
Expr: ia h'asra!; ô douleur!; ô regrets!; hélas.  
qui c'est regrettable!; quel dommage! etc

h'ass pl. h'iss (voir h'ess)

h'ass (et h'iss) parf. ih'iss hab. th'assa (تأسس  
h'ass) Verbe: sentir; ressentir; éprouver des dou-  
leurs - Expr: h'ass iman... se sentir; connai-  
tre son état. Eq. h'esser iman - inu dag tones  
Je me sentis dans le feu. - II: forme: sh'iss hab.  
sh'ussaie: même signification

h'asses hab. th'assis (voir h'ess)

h'as' parf. ih'us' hab. h'uggos' (voir h'aus')

h'asel (et h'asul, جاسا - h'asel, h'asul) s. masc.  
sans pl. résultat - Expr: elh'asel, (et elh'asul)  
enfin!; au bout du compte; à la fin des fins.

h'as'er parf. ih'us'er hab. h'ass'er (جاسر - h'a-  
s'er) Verbe: bloquer; cerner; assiéger;

h'ass'ad pl. ih'-den (جاساد - amegger) s. masc.  
moissonneur -

h'asul (voir h'asel)

h'as'un (جاسون - h'as'un) s. m. sans pl. employé dans  
l'express. elh'as'un ou s-elh'as'un: surtout; tout  
spécialement; avant tout; tout particulièrement

h'atta (جاسا - h'atta) Adv. arabe: jusqu'à. Expr.  
h'atta had: pas un seul - h'atta ci: rien de  
tout; absolument rien

h'anaïj (جاسايات - h'anaïj) Subs. pl. de h'aja. af-  
faires; choses, habits; effets - Eq. h'anaïj n-had-  
dant: les meubles etc (م-إ-م: les affaires de  
la maison)

h'anaïj pl. ih'anaïj hab. th'anaïj (جاسايات - h'anaïj)  
Verbe: avoir besoin de...; être dans la nécessité; - 22

h'armet (أرميت - أرميت - krama) f. fém. sans pl.  
humeur; estime

h'arr parl ih'arr hab th'arr (أرر - h'arr)  
Verbe: être chaud, brillant, fortement épicé,  
ou pimenté.

h'arrar f. ih'arrar h. th'arrar (أرر - h'arr)  
Verbe: libérer; affranchir; exempter

h'arree parl ih'arree h. th'arree (أرر - h'ar  
ree) Verbe: exciter, rendre ardent; provoquer -  
inviter. - lepr: h'arree hittaiin deg... sander  
son regard sur...; regarder fixement...

h'arrek parl ih'arrek hab th'arrek (أرر - h'ar  
rek) Verbe: bouger (sans act.); faire avancer ou  
reculer; - V: forme arabe: th'arrek, bouger (sans  
mettre); se retirer un peu; faire de la place

h'arrej parl ih'arrej hab th'arrej (أرر - h'ar  
rej) Verbe: armer; équiper.

h'arrem parl ih'arrem hab th'arrem (أرر - h'ar  
rem) Verbe: défendre; interdire; empêcher; désobliger

h'arreeq parf ih'arreeq hab th'arreeq (أرر - h'ar  
reeq) Verbe: armer; équiper.

h'arria (أرريا - h'arria) f. fém. sans pl: liberté  
opposé à charage

h'ar (أرر - h'ar) f. m. sans pl. prest: exci-  
tation; exigence; instance

h'ary (أرى - h'ary) f. m. sans pl: conservation;  
garde; sollicitude; protection; observation fi-  
dèle...

h'ary pl h'ary (أرى - h'ary) f. m: grande a-  
mulette

h'aseb (نور هاسب)

h'aska pl. - at (أشكا - me'abati) f. fém: bou-  
geon; chandebier

me

h'areq par ih'areq h. h'arreq (ه'ر - سه'ر)  
Verbe: mettre le feu; incendier (voir h'ereq)

h'ares' par ih'ures' hab. h'arres' (ه'ر - ه'ر)  
Verbe: pousser à...; exhorter; obliger; forcer;  
activer qqun: (voir h'eres')

h'aret pl. huari (ه'ر - ته'ر) s. fém. Quar-  
tier de village

h'arez par ih'arez hab. h'arrez h. d'ad. h'arq  
(ه'ر - ه'ر) Verbe: garder; veiller sur... con-  
server par devers soi; mettre à part; avoir  
soin de...; ménager; défendre; protéger; être  
fidèle - protéger - tenir la main à ce que...;  
veiller à ce que...; garder, observer fidèlement  
- avec la prép. i... destiner à...; réserver pour...  
Expr: h'arez iman... se gares - h'arez - ik..!  
Que Dieu te protège! (On prononce h'arredz - ik!)

- voir h'ereq

h'arf<sup>13</sup> pl. h'uruf (ه'ر - ه'ر) s. m. lettre de  
l'alphabet - elh'uruf désigne l'alphabet -

h'arf pl. ah'raf (ه'ر - ه'ر) s. m. bord; litté-  
re; ligne d'une page

h'ariq pl. h'rais (ه'ر - ته'ر) s. masc.  
incendie

h'arir (et ah'rir: lah'rir - ه'ر - ه'ر) s. m.  
sans pl: soie - Expr: aketea leh'rir: ver à soie

h'arj (ه'ر - ه'ر) s. coll: h'arnais; h'arnais  
chevaux; attirail; fourniments; armes -  
Expr: h'arj w'adam: armes offensives (m - à -  
m. armes d'attaque) - h'arj lebni, matériaux  
de construction

h'armel (ه'ر - سه'ر) s. m. la rue  
(plante)

laire - lab. elh'aqq : un homme juste - 2<sup>e</sup> employé  
comme formule de serment, h'aqq équivalent à la formule  
le. je jure par ... Ex. h'aqq Rabbi... (qu'on prononce  
souvent aha Rabbi : je jure par Dieu que... - Précé-  
di de la prép. et. Si-on s- (s-h'aqq ou si-elh'aqq)  
en vertu de...; par...; pour les mérites de... - Ex. s-  
h'aqq elmut-umek : par (les mérites de) votre mort  
h'aqqani pl ih' - ien (ه'قاني - h'aqqani) adj.  
réel; véritable

h'aqqeq parf ih'aqqeq hab. th'aqqeq (ه'ق ه'ق ه'ق  
qeq) verbe vérifier; s'assurer de...; s'être assuré de...;  
certifier; prouver; attester

h'ar parf ih'ar hab. th'air. N. d'Act; h'ir; h'air  
ra (ه'ر - h'ir) verbe: être inquiet; être ennuyé; ne  
savoir comment faire. rencontrer des difficultés

h'aqqer parf ih'aqqer h. th'aqqar (ه'ق ه'ق ه'ق  
qar) Verbe: Vêr; regarder attentivement

h'aram (ه'ر - h'aram) s. m. sans pl. chose défen-  
due; péché - 2<sup>e</sup> employé comme adj. - d-elh'aram  
qui est défendu - ummi-s n-elh'aram (m-i-m.  
enfants du crime; enfant illégitime) mauvais su-  
jet; mauvais garnement

h'arbet pl. h'arb at (ه'ر ه'ر - tah'arbut) s. fem  
pique; bayonnette

h'arab parf ih'arab hab. h'arab (ه'ر ه'ر ه'ر  
be: aboyer (chien)

h'arac parf ih'arac hab. h'arac (ه'ر ه'ر ه'ر  
Verbe: exalter; agacer; attaquer; provoquer; ir-  
riter: exalter contre

h'arej parf ih'arej hab. h'arej (ه'ر ه'ر ه'ر  
Verbe: se munir de...; s'équiper - s'armer de...

h'aren parf ih'aren hab. h'aren (ه'ر ه'ر ه'ر  
ren) Verbe: être rétif; regimber - être sotté; obéi-

ange à Dieu) Dieu soit loué. (l' u de h'ammedu re-présente la voyelle  $\bar{e}$  du littéral  $\text{حَمْد}$  - On ne prononce jamais autrement.)

hamez parf ihumez hab. h'ammed (حَمَز; ho-mez) Verbe: presser; opprimer; serrer; comprimer

hama parf ihama h. thama s. Past: hama (حَمَا - h'ammu) Verbe: être chaud; avoir chaud; se chauffer: - (حَمَى - h'ammī) protéger; prendre sous sa protection. II: forme: sahima hab tsahima: j'ai re chauffer; chauffer, rechauffer - forme de réciprocité: mhama(t) parf mhama(n) h. tamhamma(t) - se soutenir mutuellement

h'ammam (حَمَم - h'ammam) s. coll: bains chauds; bains en général; action de se baigner

h'ammes' (et h'ammes' - حَمَمَس - h'ammes') s. coll: pois chiches

h'ammga pl - at (حَمَغَا - tarielt) s. fem. ogressé

h'amee pl. h'ame (et h'ameca) s. m: serpent; ver intestinal

h'anez parf ihanez hab. h'annez N. d'Action ahanez (حَانَز - h'anez) Verb. Violier un serment; se parjurer

h'anini (et h'nini) pl h'aninin (حَانِين - h'nin)

Adj. miséricordieux; doux; compatissant: bon Ex a Kelli h'anini! o Dieu de miséricorde! - a ba ba h'nini! o mon bon père!

h'anna (حَنَان - h'anna) s. fem: pitié; huma-nité; indulgence; sensibilité;

h'anut pl. h'annet (حَنْوَات - h'anut; tah'anut) s. m: boutique; échoppe - endroit où l'on fabrique

h'aqq (حَق - h'aqq) s. m. sans pl: exactitude, justice; justice; bon droit, droit - espr: elh'aqq minindan: le droit de gens - h'aqq elhedma: sa



## hala- hamd

hala (هالا - hala) f. fém. état; situation, position; occasion

halef parf ihulef hab hallelf (هلب - halef)  
Verbe: jurer; faire serment

halef (هالا - tiji) f. fém. sans pl: le moment présent - عه halef d'mout: le moment de la mort

halef pl halat (هالت - tafa) f. fém. tas; sacs, masha (de blé, etc)

halfa (هيفا - halfa) f. fém. sans pl: l'alfa (ou sparte)

halia (هاليا - halia) f. fém. le fer-blanc, zinc  
- عفر: hajit elhalia (ou elhalis seul) quincaillerie

haljamim (هالجميم - ) f. fém. pl: cresson à longues tiges

hall (هال - hall) f. m. autorisation; permission (latitude): عفر: selhall nor' b-essif: bon gré, mal gré

hall parf ihall hab thall (هال - hall) Verbe: demander; implorer (le secours, etc.); solliciter (une faveur, etc)

hallel parf ihallel hab. thallah (هالال - hallel) Verbe: demander (à qqun...); implorer, flatter qqun

halles (هاليس - sekha) f. m. corvée (de mulets) - litt<sup>e</sup>: harnachement (des mulets)


halles f ihalles hab. thallis n. f. act: halles (هاليس - sekha) Verbe: harnacher. - (هاليس - sekha) imposer une corvée (de mulets.)


halu pl - in (هالو - ahlanan) Adj. Doux au goût - عفر: lim elhalu: le citron doux.



hama (هاما - hama) f. m. chaux, enduit


hamd (هامد - hamd) f. m. sans pl: louange (à Dieu) - عفر: elhamdu l. Allah! (m - à - m: lou-


haffer - h'al


h'affer p. ih'affer hab. th'affer (  ... ) Verbe :  
lancer des pierres

h'akem pl. h'nakem (et h'ukkam -  - h'akem)  
s. m. juge; administrateur de commune mixte


h'akem parf. ih'akem hab. h'akkem (ou la prép.  
deg ou q -  - h'akem) Verbe: retenir; contenir;  
arrêter -  h'akem q - inan... s'abstenir...

h'akim pl. h'ukama ( - h'akim) s. masc.  
un sage; un philosophe


h'akmet ( - h'akma) s. fém. sagesse; con-  
naissances; jugement


h'al (  - h'al ) 1: sans pl. état; situation;  
condition; état de santé; le status quo; état  
de l'atmosphère; condition de fortune; confor-  
mation du terrain; le temps, la température

- 2: plur. h'al. affaires; situation de fortune.  
etc -  madun aia imi fell-as el'h'al -

l'état de ce malade s'est aggravé - di-  
l'h'al ibred k'eter n- el'je'et. A Paris l'air est plus

froid (il fait plus froid) qu'à Alger - ur tesruhi ac

el'h'al (pour ur tesruhi ce)  pe'et pas de temps-

isulles el'h'al : le temps s'obscurcit -  ma fi

h'ali ce : Je ne me porte pas bien (h'ali est composé

de h'al et du suffixe arabe i de 1: pers.) - b-  
h'al

peut être que...; puisque...; au moment que... -

imih' el'h'al (ou el'h'al i'adda) le temps est passé: il

est trop tard - isubser el'h'al dai (ou ih'ider el-

h'al dai) le terrain baisse ici - isuman el'h'al

le terrain monte - el'h'al : le présent - el'h'al

i'adda le passé - el'h'al-ounes ih'ila : il va

bien; il est en bonne situation - ur h'lint ce el-

h'al-ounes : ses affaires ne sont pas en bon état

## h'aier - h'affem

quiétude; ennui; embarras, stupefaction.

h'aier parl. ih'aier hab th'aier (أشعر - shir)  
Verbe. inquiet; discourager; rendre perplexe  
xc - V. forme arabe: th'aier. être inquiet,  
irrésolu, perplexe

h'air pl. in (أشعر - h'air) Adj. qui est  
perplexe; inquiet; ennuyé

h'aira (et h'ir - أشعر - h'ir) s. fem. in-  
quiétude; ennui; embarras; stupefaction; sou-  
ci

h'airan pl. at (أشعر - h'airan) s. masc.  
une bête - le plur. h'airanot désigne le  
régne animal

h'aja (voir h'ajet)

h'ajab plur h'ajub (أحجار - ahjab) s. m.  
amulette (graine)

h'ajeb parl. ih'ujeb h. th'ajab (أحجر - ha-  
rej) Verbe: voler; préserver des regards; abri-  
ter contre...

h'ajet pl. h'ajaj (أحجار - h'aja) s. fem. Né-  
cessité; besoin; - chose en général; - outil - Ex  
elh'ajet tehia. la chose est prête - mata. e  
izzan di - l'h'ajet aia! : qu'est-ce qui t'a pas-  
sé à te mêler de cette affaire? - Expr. elh'ajet  
m-uzjal: les objets en fer (ici h'ajet est  
employé comme coll.) -

h'ajr pl. h'jar (أحجار - ajru) s. m. un pierre,  
un caillou - Expr. h'ajr elmess: aimant

h'aff pl. h'affaj (et h'affaj - أحاف - h'aff) s.  
m. pèlerin de la Mecque

h'affem parl. ih'affem hab th'affem (أحاف -  
cellah - h'affem) Verbe. faire des incisions; scarifi-  
er - (أحاف - ceced) tatouer.

h'adr - h'aira

229

h'adr (حذر - h'adr) s. m. sans pl. précaution; prévoyance - Expr: bab elh'adr prévoyant  
b-elh'adr avec précaution

h'ader pl. - in (حادر - h'ader) Adj. qui est prêt; qui est prêt, préparé

h'ader parf. ih'ader hab. th'ader (حادر - h'ader) Verbs: être présent; assister à...; être prêt...  
11<sup>e</sup> forme: th'ader hab. th'adar, apprêter; tenir prêt

h'adr (et h'adra - حذر - h'adr - ah'dar - h'adr mh'adra) s. masc. sans pl. assemblée; assistance; la société qui se trouve réunie; les auditeurs

h'aser<sup>4</sup> pl. h'aser (حافر - h'aser) s. m. tabati de cheval - 2<sup>e</sup>: sans pl. (حفر - h'aser; h'aser) les traces des pas.

h'assaf parf. ih'assaf h. th'assaf (حساف - h'assaf) Verbs: raser.

h'afi (et h'afian) pl. - in (حافي - h'afi) Adj. qui est défermé cheval; qui est nu-pied - Rem. Quelquefois h'afi reste invar.

h'afid (et h'afit) pl. - in (حافيد - h'afid) Adj. gardien; qui préserve - Expr: ilh'afid Dieu considéré comme protecteur; - O h'afid (litt<sup>e</sup>: ô gardien!) que Dieu m'en préserve! - ou bien: préservez-m'en, ô mon Dieu!

h'abbuigt (voir tahabbuit)

h'iaia (حيا - h'ia) s. masc. modeste; honte

h'iaia parf. ih'iaia h. th'iaia (حيا - h'iaia) Verbs: revivre la vie; faire vivre - (حيا - h'iaia) ressusciter (sens neutre) - 11<sup>e</sup> forme: sah'ia h. tsah'ia: faire revivre - ressusciter (sens act.)

h'iaiat (حياة - h'iaiat) s. fém. la vie

h'aira (et hir - حير - h'aira - hir) s. m. h'

ez m'espouser. - Ex. ur ker-i ce h'aca h'ijt: je m'en ai qu'une.

h'acer. parf. ih'ucer hab. th'acer (avec le prép. deg...) J. sp. - h'acer) Verbe: envoyer; maltraiter

h'aciet (sans pl. usité - ~~ih'aciet~~ - „) Subst. fém. plante; un pied de...; un plant de... Ex. h'aciet elurd: un plant de rosier; un rosier

h'acit plur. h'aciat (et h'acai - ~~ih'acit~~ - tah'acit) s. fém. bord; marge; lisière d'un bois: etc - urban

h'acmet (~~ih'acmet~~ - h'acma) s. fém. haute; timidité; modestie

h'ad (pour ah'd - ~~ah'd~~ vulg. ~~ah'd~~ - iun; h'ad) Ordj. num. card: un - Ex. pr. kull h'ad: chacun - la h'ad aucun; pas un; personne - ur g'riv' h'ad: je n'ai vu personne - as-el-h'ad (ou elh'ad seul) dimanche

h'adâc (voir h'adac)

h'add pl. h'add (ah - h'add) s. m. borne; limite; extrémité; taillant d'un couteau; - le point extrême; l'apogée; comble - tranchant d'un couteau ou d'une arme - Ex. pr. âdda leh'add: passer les bornes; dépasser la mesure; outre

h'add parf. ih'udd hab. h'addaie (~~ih'add~~ - h'udd) Verbe, borner; limiter; Ex. pr. h'add fell... s'éloigner de...; se retirer de...; - Ex. pr. ur ih'udd le: qui n'a pas de limites; indéfini

h'adit (~~ih'adit~~ - h'adit) Subst. fém. sans pl. narration d'un fait; conversation; entretien; causerie; - la tradition religieuse

# H

h'abb (et hebb -  $\text{هَبَّ}$  - h'abb.) Subs. coll. boutons  
- pilules etc - Expr. h'abb n. - eccabab: *protège*  
boutons blancs sur le visage - h'abb elme-  
lute: cerises

h'abbes (voir hebbes)

h'abel hab h'abbel ( $\text{هَبَّل}$  -  $\text{هَبَّل}$  - àmmur)  
Verbe: munir

h'abes parf ih'abes hab. h'abbes ( $\text{هَبَّ}$  - h'abb  
bes) Verbe: entourer; cerner; assiéger

h'abia ( $\text{هَبِّي}$  -  $\text{هَبِّي}$  - h'iafext - nord b. uqum)  
s. fém: églantier

h'abs pl. h'abs ( $\text{هَبَّ}$  - h'abs) s. m.: prison; ca-  
ve; trappe

h'aca ( $\text{هَبَّ}$  - h'aca) Adv. Sauf, hormis; ex-  
cepté - en comparaison de - Avec le conj. ma  
à moins que...; hormis le cas où... - Expr. bla  
h'aca, indispensablement; coûte que coûte - h'a-  
ca Rebbi! que Dieu m'en préserve! - h'aca Allah!  
(même sens) - h'aca-k. jd. h'aca-kum! sauf votre  
respect! - pardon! - je vous demande pardon - Veuillez

semeit; remue-ménage; trouble; agitation; émeute

hudd parf. ihudd hab. thudd (ج<sup>ه</sup> - hudd)  
Verbe: Démolir; renverser ce qui est construit; abattre

hudem parf. ihudem hab. thudem (ج<sup>ه</sup> hudd)  
Verbe: Démolir; renverser - VII<sup>e</sup> forme arabe: *ahudem* h. *tehudam* n. d'act. *anhudem* être démolé, renversé; s'écrouler

hugga (forme d'hab. de huna n. d'act. *ti-huggui* (ج<sup>ه</sup> - ader) Verbe: Descendre - 10<sup>me</sup>: *ali-hugga* (lett.: monter et descendre) aller et venir  
hul (ج<sup>ه</sup> - dhica) s. m. terreur; épouvante - par extens.: danger.

humi (pour *iunni*) voir ce mot

huna parf. ihuna hab. hugga n. d'act. *ti-huggui* (ج<sup>ه</sup> - ader) Verbe: Descendre: être en bas - être bas (voir *hugga*)

huvad parf. ihuvad hab. thuvad (ج<sup>ه</sup> - ader) Verbe: Descendre - baisser

hunal p. ihunal hab. thunal n. d'act. *tehuil* (ج<sup>ه</sup> - shebbel) Verbe: Troubler; agiter; agiter - V<sup>e</sup> forme: *thauel* (ج<sup>ه</sup> - nieiv) être trouble; agité; soulever les flots (mer)

hurz (ج<sup>ه</sup> - ahurzur) s. m. sans pl. trouble, agitation; secousse; (On dit aussi *hexz*)

hurz parf. ihurz hab. thurz (ج<sup>ه</sup> - hurz)  
Verbe: Secouer; agiter; ébranler; - branler - secouer un sac pour le tasser.

hiia<sup>2</sup> - hucet

287

parer - vous - Expr: hia amkan prouver un emploi

hiia<sup>2</sup> (pour iia<sup>2</sup> (voir ce mot))

hiia<sup>2</sup> par<sup>2</sup> ihia hab thii (h<sup>2</sup>o - hego) Verbe  
préparer, apprêter (comme hia<sup>2</sup>)

hiia (voir hia<sup>2</sup>)

hi<sup>2</sup> (fém de ij - éda) - iet) Adj. ind. f. sing  
une

himersad (h<sup>2</sup>o - h<sup>2</sup>o - nâna) S. masc.  
menthe

Hind, (h<sup>2</sup>o - Hind) Nom propre: l'Inde. Expr.  
agayit Elhind. Dindou - debbant Elhind)  
no ishe de Milan

hindi (h<sup>2</sup>o - hindi)<sup>1</sup> Adj. qui est de l'Inde  
-<sup>2</sup>: Subs: figues de Barbarie

hisen (pou<sup>2</sup> isen - ho - melh<sup>2</sup>) S. m. le sel

hlak (h<sup>2</sup>o - hlak) S. m. sans pl. peste, mala-  
die (surtout grosse)

hlal (h<sup>2</sup>o - hlal) S. m. sans pl. le croissant  
de la lune

hmijja (h<sup>2</sup>o - tagerjunt) S. pl. gosier, la  
voix, le goût

hna (h<sup>2</sup>o - hna) S. masc. sans pl. paix; sécurité,  
calme; tranquillité; repos; douceur de caractère -  
contentement - Expr. lehna inf elmal: content  
triste pauvre riche

hna (h<sup>2</sup>o - hna) S. m. sans pl. l'air; vent  
doux -<sup>2</sup>: atmosphère, température, climat  
Expr: nut... g- ilhna. (m-à-m. travers... Dans  
l'air) tirer (un oiseau) au vol.

hna<sup>2</sup> (plur. de haina - h<sup>2</sup>o - haine) S. m.  
les bestiaux

hucet (h<sup>2</sup>o - ambuul) S. fém sans pl. vœux



226

# hen - hiia

hen (pour ten - <sup>هـ</sup> - ten) Fran. pers. aff. de 3<sup>e</sup> pers. masc. plur. : rég. dir. : les; eux

henna parf ihenna hab thenna (هناء - هن) Verbe: Voir - <sup>هـ</sup> : ma nehenna : pouvoir que nous voyions - ur ihenni ak-d qli - il ne voit rien + ennuades aia ur henni ce is-sent <sup>هـ</sup> je ne vois pas avec ces lunettes - <sup>هـ</sup> pr: henna s-bâid: être presbyte (litt.: voir de loin)

henni parf ihenna hab thenna N. S. est hna (هنى - thenni) Verbe: être calme, rassuré; ne pas bouger; être pacifique - II: forme arabe:

henna parf. ihenna hab thenna (هنى - henni) calmer; tranquilliser; tempérer

hent (pour tent - <sup>هـ</sup> - vulg. <sup>هـ</sup> - tent) Fran. pers. aff. 3<sup>e</sup> pers. fém. plur. rég. dir. : les; elles

heraf. parf ihraf hab therraf (هراف - met-laie) parler; discuter; s'entretenir

hercel (voir recel)

hernel parf. ihernel hab hernal (هرنل - her-sir) Verbe. aller à l'amble

heydel (voir zedel)

hezz (voir hezz)

hiara (hiara; hiira O-D - et gara) Dans l'expr: di-hiara, ou di-gara ou id-gara avec; en compagnie de... (di-hiira loc. adv. Derrière O-D)

hiif (هيف - rahj = raf.) S m sans pl. poison (le sulfure jaune d'arsenic)

hiba (هيبا - hiba) S. fém: crainte, terreur

hiia parf ihia hab thia (هيا - heggji) Verbe: préparer; apprêter - V: forme arabe: thia être apprêté, préparé - <sup>هـ</sup> : elhiafet tahiia la chose est prête - hiict iman-ennuen: pré-

hedda- hemim

223

(**هـ** - hebel) Verbe: être sot, stupide; - 2<sup>e</sup> forme  
schbal hab schbal (st schhabel) rendre sot,  
abrutir; faire perdre la raison, le jugement  
hedda pl. heddamin (**هـ** - adhur) s. f  
Tangoue

hedem parf ihdem hab heddem (**هـ**) - dmu  
ref) Verbe: tomber; s'érouler; se démolir 11<sup>e</sup> for  
me: schdem h. sheddem abattu; démolir - VII<sup>e</sup>  
forme arabe: nehdem hab tuchdam: être tom  
bé en ruines; tomber en ruines

hedden parf ihedden hab thedden (**هـ** -  
shenni) Verbe: calmer; apaiser; tranquilliser  
- V: forme arabe: thedden hab theddam: être  
calme; être calme; tranquillisé; s'être apai  
sé

hedder parf ihedder hab thedder n. d'act  
hadur (voir heder)

heder parf iheder hab hedder n. d'act ion  
hadur (**هـ** - heder) Verbe: causer; converser; de  
viser; babiller

hejeh parf ihjel hab hejfel (**هـ** - ") Ver  
be: jeter un bâton

hejem parf ihjem hab hejjem n. d'act: hejjem  
(**هـ** - emmer) Verbe: se jeter sur...; jandre sur;  
- donner l'assaut

hejji parf ihejji hab thejji (**هـ** - hejji)  
Verbe: épeler.

helele parf ihlele hab hellele (**هـ** - helele)  
Verbe: être fort malade; dépérir

heltit (**هـ** - litt<sup>e</sup>: **هـ**) s. m sans pl.  
le petit doigt.

hemim pl. humim (**هـ** - hemim) s. m. misé  
re; ennui; chagrin; anxiété; perplexité.

manière ; de la sorte - employé comme exclamation : en effet ! ; de fait

halma (" - ") Subs. fém. Souti de plante

harreb (حَرَب -) employé dans l'express: gang

elharreb: mesure

harrej parf iharrej parf tharrej (voir harraf.)

hawa parf ihawa hab. thawa (حَوَا - هوا) Verbes être profond

hawa (حَوَا - آه) S. fém. Vif désir; vive affection; passion

hawed parf ihawed h. hawad (et thawad) (حَوَا - هَاد) Verbe. marchander le prix d'un objet

hawel p. ihawel h. thawal (عَوَا - هَوَا - هَوَا - هَوَا) Verbe. obséder

harraq (pour arraq et rraq) - iëj: du litt. iëj: - arriq.) S. m. rue; chemin

hbal (حَبَال - hbal) S. masc. folie; manie; stupidité:

hcaca (حَيَاتِيَّة - hcaca) S. fém. affabilité; courtoisie; bonne humeur; gentillesse

hcaci pl - en (حَيَاتِيَّة - احسائي) Obj. qui est aimable; gentil; affable; complaisant

hda (حَدَا - hda) S. masc. inspiration divine

hdiët (voir hadiët)

hdur (حَدْر - hdur) S. m. sans pl. paroles; discours; rumeur; paroles sans importance; causant, - paroles d'un chant. Epopr: bedu lehdur: ouvrir la séance - kefa lehdur lever la séance

hebel parf ihbel hab hebbel v. d'art: hbal

## H

haberequm (pour aberrequm) pl. iberreqan

(حورق - ) s. m. lézard gris

hablat (et habrat) parf. ihablat h. thablat  
n. d'Act. hablat. (ح - سهله) Verbe: aboyer.

Japper

habrat (même sens que hablat)

hacem parf. ihucem hab thacem (حس -  
عز) Verbe: casser; briser; écraser

haïet pl. haïic (hāïic - nahīc) s. fém. bête  
sauvage.

hadiet pl. hadiat (حید - تارزفت) s. f.  
cadeau; don

hairmari (حورق - hairmari) s. m. Turcan

hairim (et airim: حرك - اقزح) s. m. chien  
de petite taille

hajira (حجرة - hajira) s. fém. l'hégire, ére  
musulmane

hakda (حكا - akka) Adv. Ainsi; De cette

26

qur - qurt'

dansane

qur (pour eggur. Nir mir.)

qurdi pl: igurdan (عقردان - agurd) s. m.:

puce: (Ondit anti akurd)

qurset pl iq-en (عقسات - agurset) s. m. cham  
fidman

qurt' (et qurt' - بقرت - qurt') s. m. foin

graf - gumrek

219

terres ; château - bâtiment qui dans le Chen-ri, sert de grenier pour toutes les familles de chaque village

graf (toujours précédé de l'article: elgraf-  
ledraf (الراف - graf) Subst. masc: le télégra-  
phe - Repr: fil elgraf: fil télégraphique

gram pl-grammat (الغرام - gramma ou  
gram) S. m: un gramme (du français.)

qrib (قرب - qrib) Adv: près; près de... ;  
proche ; - bientôt ; prochainement ; à pro-  
ximité de...

qrib pl-in (قربان - qrib) Adj. qui est pro-  
che ; qui est près de... ; voisin - rapproché-

grint (غريظة - grina) S. fém: épilepsie ; at-  
taque de nerfs

gris (avec l'article: lagris - الغرسة - tadent  
q-ill) S. m. graine de porc

gureb parf igureb h. tequrub (تقرّب -  
gureb) Verbe: rouler, dégringoler - tomber  
dans un précipice - II: forner: sequreb h. sequr-  
rub: faire rouler de haut en bas

qs'aa pl qs'aâ (et qs'at - عرقاب - tabaquit)  
S. fém: grand plat en bois pour le cous cous

quddam (القدام - qdat) Adv. devant; direc-  
tement; franchement - Repr: elquddam  
l'avenir

gum pl. agum (العقود - gum) S. m. pen-  
nule; penplade; gomm (suite d'un personne-  
ge important)

guma p. iguma h. tguma (.. - gumi)  
Verbe. n' en pouvoir plus; être harassé de fatigue;  
n' être pas ou n' être plus à même de...

gumrek (pour gumrek - الغمرق - gumrek)

(قَرَعَ - qerâ) Verbe, Râter; par ext. Vomir  
 gerbi pl. grabi (قَرِبَ - gerbi) s. m. qerubi  
 qerem parf iqrem l. qerem (قَرَعَ - qerem)  
 Verbe, grogner (en parlant des animaux)

qerâ l. tjerâ (même sens que qerâ)  
 qerret (قَرَرَ - qerret) s. f. m. : pluie - l'esp. qer-  
 ret elqant; averse (litt. pluie forte) - l'esp. el-  
 qerret hesâreq âjaj : la pluie abat le vent -  
 elqerret hesnufi - ail : la pluie m'a transper-  
 cè - hetcat elqerret : il pleut (la pluie tombe)  
 - elqerret iel - inutin di. reebiâ : la pluie  
 qui tombe au printemps - tutt - it higt elqer-  
 ret elqant : il a reçu une forte averse (m. à m.  
 une forte vague l'a frappé.)

qert (voir qurt)

qerxa (pour kerxa - قَرَخَ - taharrat. tier-  
 za) s. f. m. : labour, agriculture

qebât (قَبَات - qebât) s. f. m. sans pl. grande  
 étoffe noire qui fait partie de la coiffure des  
 femmes

qerem parf iqrem l. qerem (قَرَعَ - qerem)  
 Verbe : couper, trancher, décider.

qerem (pour qerem - voir ce mot)

qerem parf iqerem hab. tjerzan (قَرَعَ -  
 qerem) Verbe : exorciser le malin ou sorcier; dire  
 la bonne aventure

qider (iqider et qder) plur. iqudar. s. m.  
 (قَدِر - iqider) s. m. vautour; griffon

qih' (et qih' - قَه - qih') s. m. pus qui sort  
 d'une plaie

qitun pl. qiaten (قَبْتُون - qitun) s. m.  
 tente de soldats; tente de femme européenne

glâa pl. glââ (قَلَا - glâa) s. f. m. for

gar - garâ , 27  
gar (gâ - gar) s. masc. : Pétrole (pris du fran-  
çais.)

garit' (voir agarit')

garuz (gâ - garuz) s. m. : la limonade  
garuz

gâmer p. igâmer h. tgâmer (gâ - gâ - me  
rue) Verbe : grandir ; se développer ; croître - II : f.  
sgâmer h. sgâmar : aggrandir

gâmer p. igâmer h. tgâmer (gâ - thera  
me) Verbe : être accroupi ; s'accroupir ; être au  
de tenir aux aynes

gdal (voir agdal)

gder (et igider) pl. igudar (voir igider)

gder p. igder hab. gedder (gâ - geder)  
Verbe : être fort ; pouvoir ; être à même de... ; avoir  
le pouvoir de...

gedjed (gâ - gedjed) Adv. : exactement ;  
mathématiquement

gedran (gâ - gedran) s. m. sans pl. : Gon-  
dron

gedu parl. igdu h. ittu (pour idu. voir  
ce mot)

gefer parl. igfer hab. gesser n. d'act. : ad-  
faz (gâ - neger.) Verbe : bondir ; sauter ;  
travailler

goula pl. - at : coll. gmel (gâ - tilkit) s.  
m. : pou - éper. debbay elojemla : le pouce  
de la main

gemmed parl. igemmed hab. tjemmad  
(gâ - tel.) Verbe : emmailloter un enfant

ger parl. igger hab. tegger (pour eier -  
voir ce mot)

gerâ parl. igrâ h. : gerrâ n. d'act. : agerrâ -



## G

g (deg - ج - g) prep: dans; en; pendant  
 le: g-mukan-ennes: en sa place - g-ild: pen-  
 dants la nuit

g (abrev. pour ag ou ai - voir ces mots

ga (et gad: ك - akken) Conj. lorsque; quand

gadum pl. ig-en (و, د - tagelzint) s. m.

hachette

gad (voir ga)

gager (ج - arqur) s. m. gros morceau de  
 bois pour le feu; rondin

gaher parf. igaher h. tyahar (ج - deger) Ver-  
 be: chasser; écarter; éloigner; repousser

gajj, p. igajj h. tyajj (ج - gajj) Verbe: voy-  
 ager; émigrer; être nomade; déminer.

galuz pl. igulaz (ب - tasigurt) s. m. les  
 restes d'un repas

gara (pour hiera - " - ") Ord. en construction  
 avec id ou di: di gara ou id gara: en com-  
 pagnie de

furnin *fzâ* 219  
 furnin (pl. de furn - *فون* - *فون*) s. m.  
 braises allumées: *fayer*  
 furnem par *ifurnem* le. *tfurnem* (*فون* -  
*فون تيززا*) Verbe: être ébroué  
*furti* pl. *ifurta* (" - ") s. m. *belliuk* et  
 la tête  
*fus* pl. *ifassen* (pour *ifasen* - *فوس* - *fus*) s. m.  
 main - rampe - aide, secours: main-forte  
 Esp. *qeddem fus*: parer un coup en avançant  
 la main - *hedma s-usus*: autre servile - s. m.  
*fus* Rabbi: prouventillement - *daq fus-en-*  
*nes aq tella elh'ajet*: La chose est en ton pouvoir  
 (entre ses mains)  
*fumar* par *ifumar* le. *tfumar* (*فوم* - " )  
 Verbe: cuire à la vapeur.  
*fumara* pl. at (*فومارة* - *fumara*) s. f. m. jet  
 d'eau  
*fzâ* (*فزا* - *fzâ*) s. m.: horreur;

## judda - juri

cause &... Is : Judma Rabbi : pour l'amour de Dieu

judda parf ifudda hab. thudda (جود - hammem) Verbe: se baigner

jugira pl - at (جوقو - tamba) S. fém: timbre-poste (du français figure)

juli parf ifuli hab thuli. N. d'act: juli; julia; juliet (جوب - juli) Verbe: jouer; empesteter; répandre une mauvaise odeur. 1<sup>re</sup> forme: thuli hab thulhaie 1<sup>re</sup>: même sans que la 1<sup>re</sup> forme - 2<sup>de</sup> forme: sentir (sans astif.)

juli; julia; juliet (جوب - afuhin) S. m. (ou fém.) puant; mauvaise odeur.

juti p. ifuti hab thuti (جوت - nefeth) Verbe: être orgueilleux

juk parf ifuk h. thuk (جوك - juk) verbe finir; terminer (sans astif et neutre) - (جوك sellet) délivrer - avec la prép. fer: rétablir la paix entre des personnes

juli (جول - thid) S. m. sans pl: du fil

fullist pl ifullison (جولف - ferref.) S. fém poussin

junzer parf ifunzer h. thunzer (جونز - junzer) Verbe: saigner du nez

junani (جوناني - usann) Adj. qui est en haut supérieur (c-à-d: qui est le plus haut; l'objet qui est au dessus des autres); de dessus

junar (جونار - junar) S. m. le mois de février

jurdes parf ifurdes h. thurdas (.. - ..) Verbe être teigneux (Arabe: جرب - kab: aferdas teigneux)

juri (جوري - ifiri) S. m. sans pl: d'artre; gomme

fs'ed - fudma

213.

-2- (جِلْدٌ عَقَلِيّ - aq'da ne-t'ez'zait) inoculation du vaccin

fs'ed (même sens que fs'ad 2:) vaccination  
Ex: lefs'ed itsetter s. te'ez'zait : la vaccination  
préserv. de la petite vérole

fs'el pl fs'el (فَسْءِل - fs'el) s. m. division,  
partie détachée - saison de l'année; chapitre  
d'un livre

fteki pl ftuki (فَتْكِي - fték - ) s. m. ouverture  
pratique dans un mur; brique.

fting pl if-en (فَتْيْن - ifting - ta'arant) s.  
m. étincelle

ftutaki hab. ftutaki (فَتْوَكِي - buzzâ) Verbe:  
mettre en pièces; réduire en miettes; brayer

ftana (فَتْانَة - ftana) s. f. intelligence; sa-  
gesse; perspicacité.

fter (et ftiv) pl - at (فَتْار - ftar; ftiv) s.  
m. le jeûner - en Ramadhan: le repas du  
soir

ftian (et fsian) pl - at (فَتْيَان - fsian) s.  
m. officier (du français.)

fquad (فَقْد) 1: courage; cœur; sentiments -  
2: intérieur du corps; entrailles; viscères

fuci parf. ifuci li. tfuci (فُئِي - nqâ) Verbe:  
heurter du pied une pierre etc

fucta (même sens que fecta)

fud pl. ifaden (فُذ - aq'evir) s. m. genou,  
cuissolle (T.)

fudi parf. ifudi li. tfudi (ou fuddi) - فُؤِي  
(fouah) Verbe: être blessé par le harnais (côté de  
l'homme)

fudma (pour: af-udm' - فُؤْمَا - fudma)  
Expr: adn pour l'amour de...; en rais on de...; à

## fraḡ - fś'ad

un franc; une pièce d'un franc - Rom. : frank  
est invariable quand on parle d'une somme d'argent  
évaluée en francs : On dira : arbāa frank : qua-  
tre francs - mitin frank : deux cents francs - Il  
est variable et devient frankat au pluriel, lorsqu'on  
parle d'un certain nombre de pièces d'un franc.  
Ex : ker-i setta frankat : j'ai ici six pièces d'un  
franc.

fraḡ (فراق - fraḡ) s. m. : séparation

frat (فراغ - irimi) s. m. : repos, arrêt dans le tra-  
vail; vacances; absence

frid (فريد - aḡrid) adj. seul, séparé; qui est à  
part

frik (أفrik - frik) s. m. blé non mûr que l'on  
mange grillé; blé hâtif.

frimla pl. - at (فريملا - frimla) s. f. gilet  
arabe fermé devant - par extens. corset

frisk pl. - at (فريسك - fś'ad) s. fém. : le corps;  
cadavre

fructh (même sens que feructh; voir ce mot)

fruri parl. ifruri hab. : furine (,, - fruri)  
Verbe : être égrainé. II<sup>e</sup> forme : sefruri h. sefrurine  
égrener; émietter

fś'ad (فساد - fś'ad) s. m. sans pl. : corruption;  
perversité; débâche - abus d'une chose - per-  
turbation; excitation au mal, à la révolte  
trame - mauvaise conduite en général

fś'ad (فلساد - fś'ad ne-txerzait) s. m. asc.  
vaccin; inoculation

fś'aha (,, - fś'aha) s. fém. : rhétorique; talent  
oratoire

fś'ath (فساث - fś'ath) s. m. Pâleur

fś'ad (فلساد - fś'ad ne-txerzait) s. m. le vaccin

ffjā - frank

ffjā (فجاء - ffjā) s. m. sans pl. effort; saisissement  
 ffer (فجر - ffer) s. m. sans pl. aurore - Ex. *iffiqq*  
 leffer. l'aurore paraît - à-venir tel leffer - nous  
 partîmes à l'aurore

ffkert (فكرت - ffkara) s. fém. la mémoire

fflani pl - iin (فلاين - flani) Adj. et pronom. tel;  
 un tel

fflas (فلاس - flas) s. m. sans pl. ruine; faillite;  
 perte totale

fflus (فلس - flus) s. m. sans pl. argent mon-  
 naire; - par ext. richesses qui consistent en ar-  
 gent

ffna (فنا - fna) s. m. sans pl. la fin; dispa-  
 rition; anéantissement

ffnar pl - at (فنار - fnar) s. m. lanternne; fa-  
 nal; phare. Ex. *illa if lefnar di itf n- eššumāt*  
 il y avait un fanal (ou un feu) au sommet de la tour.

fforsa (فوسا - forsa) s. fém. force musculaire; éner-  
 gie - 2° emploi comme exclamation: allons! cor-  
 rage! Ex. *fforsa! jennel elforsa-ennet! al-*  
*lous! courage! rassemble tes forces!* (pris du français)

fforsi (فوسى - bossif) s. repr. invar. adv. Par for-  
 ce; malgré, malgré - 2° emploi comme adj. mais  
 invar. qui est forcé; contraint. Ex. *irrah' fforsi*  
 il est parti (parce qu'il y a été) forcé

ffqah (فقاہ - ffqah) s. m. sans pl. jurispruden-  
 ce; casuistique

ffqiqes' (même sens que ffqas': voir ce mot)

ffrac pl - at (فراش - frac) s. m. lit

ffrah' (même sens que ffrah' - voir ce mot)

ffraksi pl - ien (فراکسی - fraksi) s. m. saltimban-  
 que; clown

ffrank pl - at (ou invar. - فراک - frank) s. m.

## fil - fiter

(prononciation fautive pour fixer - voir ce mot)

fil 1: plur - at (فيل - fil) s. m. éléphant -  
2: sans plur. l'ivoire

filin (فيلق - filq - filin) s. m. menthe aquatique; pouliot

ginga (فinga - finga) s. f. sans pl: l'échafaud - exécution capitale.

fina (فينا - fina) s. f. sans pl. étoffe fine; percale; percaline

fini (فولت - talas) Expr. invar. pris du français avec le sens de: c'est fini; c'est tout; - achevé, sans retour - qui est complètement achevé, au point de vue physique et au moral. On dira par exemple: iselman, fini. Quant aux poissons, c'est tout; (il n'y en a plus - Argaz aia, fini - Cet homme est perdu, il n'en reviendra pas

figer (et fixer) pl. ifirimin (فيرا - agram) s. m. serpent - Ex: nimi iqas' ifirier, ittefer iman-ennes aïella n - us'um: Celui qui a été piqué par un serpent se cachait derrière une corde (Prov.)

fixer (voir figer)

fissaâa (fi - ssââa - فسا - fissaâa) Adv. de temps. aussitôt, sur-le-champ. - Rem: Cette adv. s'emploie parfois comme une sorte d'impératif avec le sens de hâte-toi; presse-toi; fais vite, et on lui donne même un plur. de forme arabe: fissaâa: hâtez-vous etc. (des deux genres)

fiti pl. ifituan (فيا - agram) s. m. rejeton, petite branche - Expr: fiti n - ellequm: greffe - On dit aussi fitti

fiti pl. ifituan (voir fiti) esp. de vigne

fiter (ou fidu) pl. ifituan (فيا - agram) s. m. branche; le bâton seul, l'une branche de palmier

fettan pol-in (فتان - fettan) Adj. excitateur  
à la révolte, séditieux; mauvais sujet; révolution-  
naire

fettal pol-in (فتال - fettal) S. m. Cordier  
fettec fr. fettec h. fettec (فتة - fettec)  
Verbe: chercher; fouiller; perquisitionner; opé-  
rer une visite

feter parf. ifter h. fetter (فتر - feter) Ver-  
be: déjeuner

fezâ parf. ifzâ h. tefzâ N. d'Act: fezâ -  
(فزة - fezâ) Verbe: être épouvanté, terrifié; s'a-  
lamer

fezzâ fr. ifezzâ h. tefezzâ (voir effezzâ)  
fhamâ (فهام - fhamâ) S. fém: intelligent,  
raison, sagacité (On dit aussi fhem)

fham (فهم - fham) voir fhamâ  
fhel pl. fhul (فهل - fhel) S. m. mâle; éta-  
lar - brave, courageux, viril

fhar (et fher - فخر - fher) S. m. sans pl. Pompe, glo-  
rire; éclat; orgueil

fhar (pour fethar; فخار - afhar) S. cell: poteries;  
vaisselle

fi (في - deg) prép. arabe. en, dans; sur -  
le mot ne se rencontre que dans les expressions arabes  
employées telles que: comme: fissaâa (fi-ssâ-  
âa) sur l'heure; sur-le-champ; aussitôt - fi âin  
u saâa, en un clin-d'œil

fiâl (فيا - fiâl) S. m. sans pl: œuvre; main  
d'œuvre

fied parf. ified h. tfied N. d'Act: afied  
(فيا - fied) Verbe: combler par-dessus bord; re-  
farger

fiker (et firer) pl. ifikirin (فكر - fiker)



## fesi - fetna

- *falkier*, épouser - *le* *ihf-ennes ifes*: il a des aptitudes

*fesi* parf. *ifsi* hab. *fesae* N. d'art. *afsaie*  
(فيس - fesi) Verbe: foudre, se dissoudre; se liquéfier  
II<sup>e</sup> forme: *sefsi* h. *sefsae*: faire foudre; dissoudre  
*fess* (voir *feses*)

*fessid* pl. - *it* (فيسيد - fessid) Adj. léger,  
de peu de poids - peu important - vil, pétulant

*fessu* parf. *ifsu* hab. *fessu* (فيس - fessu) Verbe:  
bourgeonner, éclore - (فيس - fessu) monter en  
épis (blé; etc.)

*fess'ed* parf. *if's'ed* h. *fess'ed* (فيس - fess'ed)  
Verbe: vacciner.

*fes'el* parf. *if's'el* hab. *fes'el* (فيس - fes'el) Verbe:  
séparer; retrancher; trancher une pièce - Owen  
la prép: *fer*: faire cesser un différend; arranger  
une affaire - II<sup>e</sup> forme arabe: *fes'el*: partager  
en plusieurs morceaux, tailler un habit; -  
acheter de l'étoffe

*fetek* parf. *iftak* hab. *fettek* (فتك - fesi)  
prononciation défective pour *fetaq* (Voir ce  
mot)

*fetel* parf. *iftel* hab. *fettel* (فتل - fetel)  
Verbe: rouler, tordre, cabler - Rouler la fa-  
rine pour le cous cous

*fetaq* f. *iftaq* h. *fettaq* (فتق - fesi...) Verbe:  
défaire; déconstruire; détacher

*feten* parf. *iften* hab. *fetten* N. d'art. *fetna*  
(فتن - feten) Verbe: combattre, se révol-  
ter, faire du mauvais esprit

*fetet* f. *iftet* h. *fetet* (فتت - fetet) Verbe  
émietter

*fetna* (فتن - fetna) s. fem. sans pl. L'édition;  
révolte

ferra - feras

ferra parf iferra h. tferra (II: femme arabe de fera) - régler; arranger; régler une affaire  
ferre parf iferret h. tferret (فرتت - ferret) Verbe: étendre un tapis, des figures, des olives etc - ouvrir les ailes (oiseau); meubler un appartement - être étendu eq afrim-oumes ferreten: les ailes étaient étendues

ferret parf iferret h. tferret n. d'act: aforret (فرتت - ferret) Verbe: isoler (auf)

ferrej parf: iferrej hab tferrej (فرتج - ferrej) Verbe: regarder; considérer; examiner

ferru (فرتو - feru) s. m. sans pl: solution d'une difficulté

fesed parf ifsed h. fessed n. d'act: fad (فست) (fessed) Verbe: dégâter; s'abîmer; se corrompre; être entaché de vice (voute; procès. etc.); se mal conduire - II: femme: sessed hab. sessed. gâter; corrompre; pervertir. Is: elbia ifsed: la voute n'est pas valable

feseth p. ifseth hab. tefseth (فستت - feseth) Verbe: pâlir; être livide - perdre sa lumière; s'éclipser (astre)

feser parf ifser hab. tefser (فست - feser) Verbe: être étendu, déployé, couché de son long - Es ifser f-temurt: il est étendu par terre - II: femme arabe: fesser h. tesser n. d'act: tafsir: étaler; étendre; déployer - expliquer - répondre aux questions d'un juge

fesas (et fess) p. ifsas h. fassis n. d'act: tafses (فستت - fessus) Verbe: être léger, de peu de poids, être de peu d'importance, ou de peu de conséquence - être pétulant, inconstant; très-vif - II: femme: sifses hab. sifsis: alléger, rendre moins lourd

## ferer' - ferg

ferer' parf. ifer' hab. ferrer' (فَرَر' - ferer') Verbe: se vider; être vide; cesser - être à ne rien faire; être oisif - pencher - II<sup>e</sup> forme, sefer' hab sefar' : incliner; faire pencher ou se vider - VII<sup>e</sup> forme arabe: nefrer' : pencher, baisser (sens neutre) Express. prov. : ennefjir - innu inefrer' mon étoile baissa (c-à-d. : je ne réussis plus en rien.)

feret' parf. ifret' hab. ferret' (فَرَت' - feret...) avec la prép. deg. - être négligent; être oublieux; omettre; manquer d'accomplir un devoir; se dispenser de...

fererz parf. iferz' hab. fererz (at ferer' etc. - فَرَزْ - fererz et fererz) Verbe: être clair, distinct, explicite - (فَرَزْ - fererz et fererz) voir distinctement; distinguer parfaitement un objet - avec la prép. deg: regarder; considérer un objet avec attention; jeter un regard sur un vers

ferfer parf. iferfer' hab. fferfer' (فَرَفَر' - fferfer) Verbe, palpiter (cœur) - (فَرَفَر' - ferfer) : agiter, secouer les ailes (oiseau), voler de ci de là.

ferg pl. fmg (فَرَقْ - ferg) S. m. : bande ou volée d'oiseaux.

ferja pl. - at (qu'on prononce forja - فَرَجَا - à rina) S. f. m. : spécimen; échantillon - (فَرَجْ - an-zeh) Hépatocèle

ferkus p. iferkus hab. fferkus (فَرَكُسْ - ferkus) Verbe: faire des cabrioles; faire le saltimbanque, le clown

fermas (,, - ,,) Subs. coll. abricots secs

ferq (فَرَقْ - ferg) S. m. sans pl. : différence, secte, section - fepri s-elferd : séparément

ferq pl. fmg (voir ferg.)

ferdus - ferreq

brasso q qm - Avec la préposition is .. être satisfait de...  
 agirer - II<sup>e</sup> forme : sefrat' plaire à...; séjourner qq  
 satisfaire - faire bon accueil à q qm

fend (فرد - afrid.) Adj. sans pl: qui est seul,  
 unique; impair; (sens arabe: un seul bœuf at-  
 teli) - (فرد - inn) même; égal - 2<sup>e</sup> pers: ferd  
 n. eccelarem: un seul côté de la monstache - ferd  
 ellun: une même couleur; une couleur identi-  
 que

ferdus (فردوس - ferdus) s. m. sans pl: le para-  
 dis terrestre

ferd (فرض - ferd) s. m. sans pl: précepte; loi  
 religieuse; - obligation, devoirs religieux, usa-  
 ge impati à titre de religion - 2<sup>e</sup> pers. jumer. Adam  
 s. ellerd, ad-... il leur fut une loi de...

ferree parf ifree hab. ferree (فرق - ferree) Ver-  
 be: être étendu (tapis, etc.); être ouvertes (ailes);  
 être épanouie (fleur.) - II<sup>e</sup> forme arabe: ferree  
 h. t. ferree: étendre; tapisser; meubler

fered parf ifred hab. ferred (فر - ferred) Ver-  
 be: débayer; balayer; curer

ferch parf ifreh h. ferch (فرح - ferch) Ver-  
 be: être ingénieux, intelligent; habile - être  
 vif, pétulant

feren hab ferren (فرك - ferren) Verbe: trier,  
 nettoyer le blé en en retirant les petites pierres

ferreq parf ifreq hab. ferreq. N. d'act. fraq  
 (فرق - ferreq) Verbe. Séparer une chose d'une autre;  
 partager en plusieurs parties ou entre plusieurs  
 II<sup>e</sup> forme: sefrreq h. sefrreq et II<sup>e</sup> forme arabe: fer-  
 req; éloigner; faire éloigner des personnes les  
 unes des autres; faire se séparer - V<sup>e</sup> forme ara-  
 be: t. ferreq: se débarrasser

204  
fellah't (فلاح - fellah) Verbe: travailler la terre;  
être agriculteur

fellag par' ifellag hab. t'fellag (فتاح - fellag) Ver-  
be: fendre; se fendre; crever; éclater; s'ouvrir (abstr.)  
- Expr: ifellag-as tadda'a: il éclate de rire; et  
rit à gorge déployée

felles (II: femme arabe de feles: Voir ce mot)

fena par' ifna hab. fenna. N. d'act: fna  
(فن - fenn) Verbes: fénir; se fénir; être périssa-  
ble, éphémère, passager: II: femme: fenna habit:  
fenna. faire périr; etc

fenderq pl. fnaderq (فتندرق - fenderq) S. m.: au-  
berge; hôtelier

fennu pl. fnun (فن - fenn) S. m.: branche des  
sciences humaines: une science

feqer par' ifqer hab. feqer (فتق - fetak) Ver-  
be: percer un mur (voler) - (فتق - fesun) éclore  
(flor)

feqes par' ifqes hab. feqes (فوق - feris) Ver-  
be: émonder les arbres

feqes' par' ifqes' hab. tefqes' (فتق - fureth)  
Verbe: éclore

feia par' ifia hab. feia. N. d'act: afor-  
ner (فيا - feia) Verbe: deviner; trouver une  
solution; résoudre une difficulté, un problème,  
inventer - Avec la prép. fer: arranger un  
différend entre deux personnes; pacifier - II: f.  
arabe: feia hab. t'feia avec la prép. fer: ex-  
citer à; engager dans une affaire: Ex. ma-  
ta c-iferaan fer tikerkas? qu'est-ce qui t'a  
poussé au mensonge?

ferah' par' ifrah' hab. ferah' (فرح - ferah)  
Verbe: être contents, se réjouir, être satisfait - Im-

fehém - fellahí

23

être invité; avoir l'obligeance de... II: former ara-  
be: feddel hab. feddel: accorder un privi-  
lège à qqn; accorder une faveur: honorer qqn  
de...

fehém p. ifhém h. fehém (فهم - fehém) Ver-  
be, comprendre, saisir; être intelligent - avoir  
bon œil (saisir); trouver la solution de... II: forme  
sehém hab. sehám: expliquer; faire compren-  
dre

fether parf. ifther hab. fetther N. d'act. fther  
(فتير - nefeth) Verbe. s'emorgueillir; se vanter  
se glorifier:

feker p. ifker hab. fekker N. d'act. fker (فكر - feker) Verbe. se ressouvenir; penser; réfléchir; méditer  
fekke parf. ifekke hab. fekkake (فكك - fekk) Verbe,  
ôter, enlever; défaire; dissoudre; demander

feles p. ifles h. fellés N. d'act. fhas (فلس - feles)  
Verbe. être ruiné; se ruiner - abîmer, gâter absolu-  
ment; ruiner entièrement - Esp. fellés imman-  
te saigner, faire des dépenses considérables

felfel (فلس - ifelfel) S. m. poivre. Esp. fel-  
fel araguar: le piment rouge

fell (ou af, f; fell - fell) Verbe. Sur; au  
supt. de...; contre - Esp. liaves' fell... presser  
qqn. de...; obliger; contraindre - liadd fell...  
se retirer de... - fedem fell... (ou emmêr fell...) &  
foter sur qqn; se précipiter sur...; - reni fell...  
s'aggraver; s'accroître; Esp. kull imm. immi fell-as  
elhal: son état s'aggrave tous les jours - kull  
lâre tcekkhan fell-as: toute la tribu se plaint  
de lui - nta d-amsqran fell-ak. il est plus  
grand que toi

fellahí parf. ifellahí h. fellahí N. d'act. ta-

mauvais

fda ( 'lò - fda ) s. m. sans pl. : rancœur, ré-  
demption (On dit aussi fdiét

fdane ( فداوش - fdane ) s. m. Vermicelle

fdiet ( même sens que fda )

fdah ( et fdahet - فداه - fdah ) s. masc. :  
honte; opprobre; conduite déshonorante; en  
général tout ce qui fait rougir ou qui cause  
du scandalefdel 1<sup>o</sup> sans pl. ( فدال - fdel ) bienveillance,  
mérite; supériorité; prééminence - 2<sup>o</sup> pl. fdéul  
bienfait; faveur; prémanee; grâce - Expr.  
sâheb lefdel bienveillantfdihet ( فداهت - fdah ) s. fém. : déshonneur etc  
( voir fdah )fesc parf ifesc h. fessae ( فسح - fesi ) Verbe :  
à dégonfler; dégonfler - ( فسح - ) faire des inen-  
quêtes. - VIII<sup>o</sup> forme arabe. nfesc hab tenfesc - être  
dégonflé; dégonfléfetcé parf ifetcé hab fetcé ( فتع - fetah ) Ver-  
be : s'épanouir ( le bouton de fleur )fecel parf ifecel hab fecel ( فسل - feccel ) Ver-  
be : être en regardé, raider par le froid; être emmunifetta ( et fucta ) pl - at ( فطتا - fecta; fucta ) fém.  
fém. : fête; réjouissancefedda p. fda hab fedda. N. d'act. fda -  
( فدو - fedu ) Verbe : racheter; payer la rançonfedah parf ifdah hab feddah. N. d'act. fdi-  
het ( فداهت - fedah ) Verbe : faire un affront; dif-  
famer; mépriser - être réservifedel parf ifdel hab feddel. N. d'act. fdel  
( فدال - fedel ) Verbe : être sans de honte; avoir de  
bonnes qualités; des vertus; avoir en abondance être

farew - fâl.

201

lément; être intelligent; - se réveiller; revenir à soi; reprendre ses sens

farew pl. in (فروع - farew) Adj. Vite; où il n'y a plus rien

fares parf. ifures hâb tharas (فارس - fares) Verbe: être avare de son temps; se hâter; se dépêcher

fares pl. in (فراس - fares) S. m. bon cavalier

farh' (ok frah' - فرح - farh') S. m. sans pl. joie; allégresse; plaisir; cadeau que fait une femme à sa famille lorsqu'elle va le voir - Ex: inulla elfarh' ensen d-elqarh'. leur joie se changea en tristesse

fased. pl. in (فساد - fased) Adj. gâté; corrompu

faseq pl. in (فسق - faseq) Adj. immoral; corrompu; lascif

fat parf. ifut h. thât (فات - fat) Verbe: être passé, écoulé (temps) - passer; dépasser; primer Expr: ifut elhâl (ou ifut elhoqt) le moment est passé; c'est trop tard

fatih'a (ok fath'a - فتية - fatih'a) S. fém. sans pl. nom du premier chapitre du Coran

faten pl. in (فاتن - faten) Adj. attentif; intelligent; qui est d'un esprit pénétrant; qui se rappelle

faur parf. ifaur hâb thaur (فأور - faur) V. d'act. teufant Verbe: faire clair

faz parf. ifaz h. thaz (فاز - faz) Verbe: l'emporter sur qqn; être ce qui se rencontre de meilleur; exceller; -

fâl plur. ifâlen (فعل - fâl) S. m. une acte, une action; une œuvre: Ex: fâl ihlan (ou fâl d. lâlî) un acte bon - fâl leqlah' un acte



200

### faida - faq

faida (pl. réq. fuaid. inusité - فَايِدَة - faida)  
S. fém. : utilité, avantage, rente; intérêts d'une  
somme d'argent; usufruit. - Esp. : elfaida  
enfin!

faiq pl - in (فَائِق - faiq) Adj. intelligent;  
excellent; - J'un mérite supérieur; alerte; veil-  
le; attentif; présent à soi

fab. pour faida. Voir ce mot.)

faiz pl - in (فَائِز - faiz) Adj. marquant;  
qui est excellent; supérieur en qualités; inérite,  
qui tranche sur l'ordinaire

fakia (et fakit) pl. fuaki (فَاكِيَة pour فَاكِيَة  
fakia -) S. fém. fruit; un fruit - S. sans plur.  
Subs. coll. : les fruits; la récolte

fal (فَال - fal) Subs. coll. : fruits précoces; premiers

fal (فَال - fal) S. m. sans pl. oracle; présage  
Esp. : ni-ix elfal : sinistre; de mauvais augure

fales pl - in (فَالَس - fals) Adj. ruiné,  
qui a fait faillite; insolvable; qui n'a plus le  
son.

falku pl. ifulka (فَالْكُو - afalku) S. m. oi-  
seau de proie

fan pl ifaggu (فَانِيَة - aferrah) S. m. Plat. pour  
cuire le pain

fani pl - in (فَانِي - fani) Adj. qui passe;  
éphémère; périssable; vain Ex. : ixra eddunib  
d-elfani : il vit que la vie est une chose périssable

fantazia (et fantaxia (فَانْتَايَة (vulg.) - tafan-  
taxit) S. fém. : élégance; luxe; recherche

fantazia (فَانْتَايَة - fantazia) S. fém.  
course de cheval; fantaisie

faq par ifaq hab. tfaq (فَاع - faq) Ver-  
be : être éveillé, présent à soi; comprendre faci-

# F

f (abrév. pour *ief* ou *af*) Prép. sur; au sujet de...; à cause de...; Espr. f-udma Rabbi (fudma Rabbi) pour l'amour de Dieu - f-illa par delà... - f- a-nembi f'idavren, nous irons à pieds -

fa parz ifa hal tfa. n. d'art: atfaie (افاie)  
-fi) Verbe: bâiller

fabrika (iclio - fabrika) Espr. invar. pris adv. avec le sens de: artificiellement - Espr. d-elabri-ka: (qui est) artificiel - (Du français: fabrique)

fad (jibe - fad) S. m. sans pl. soif - Espr. tks  
fad: désaltérer

fad parz ifud hal: tfad. n. d'art: fad: (jibe - fad) Verbe: avoir soif. - II: forme: sfad h. ffa-  
saie: altérer

fädila pl. fädil (ädilis - fädila) S. fém. Ver-  
te; bonne qualité:

fahem pl. - in (odö - fahem) Adj. intelligent.  
sagace; perspicace

faher pl. - in (idö - faher) Adj. glorieux, ex-  
cellent; précieux, splendide.

198

عزّي - عزّي

la pleine lune

عزّي parl. عزّي hab. عزّي (عزّي - عزّي)

Verbe: traire

عزّي parl. عزّي h. عزّي (عزّي - عزّي)

Verbe: planter

ettu - ezzi

197

ettu parf ittu hab tettu (Gin - tu) Verbe: oublier; avoir oublié (Ce verbe vient après lui la négation) Ex ettur ut rucher ce (Litt. J'ai oublié, je ne suis pas allé) J'ai oublié d'aller.

ettu parf ittu hab tettu. N. d'act: attar (Gin - tu) Verbes mentir; quêter

ettéd parf itted hab tetted. (Gin - ettéd) Verbe: Prendre & soigner (enfant) - II: forme: subld hab tsudd. N. d'act: asuddi: allaiter

ettéf parf ittél hab tettel. N. d'act: tumbtefit (Gin - ettéf) Verbe: saisir; prendre; empoigner; tenir à la main; retenir; surprendre; s'emparer de...; maintenir; garder pour soi; - palper. - forme pass: tuattél: être pris, être retenu. etc. - forme de récipro: muttel(et): être aux prises avec...; en venir aux mains. Express: ettéf iman... sag... s'abstenir de... - ettéf s-elfarh: prendre en bonne part... - ettéf s-eltiq prendre en mauvaise part - ettéf i imettann retenir ses larmes - ettéf iselman, pêcher - ettéf anal... tenir sa parole - Avec la prépos: deg. (ettéf deg...) s'accrocher à...; se suspendre à...; s'obstiner à...; - être résolu à... - ettéf deg nanal... soutenir son dire - tuattél s-ubezhid - avoir une rétention d'urine

ezd parf ezda hab zett (Gin - ezd) Verbe. Mourir le grain; tisser, mater

ezat (pour zat, voir ce mot)

ezzi parf izzi hab tezzi (Gin - ezzi) Verbe: tourner; se tourner vers...; contourner; circuler - être circulaire; - circuler qq - le pousser à...; déterminer à... - Espr: ainer izzin

rompre (un engagement); contrevvenir à...; apaiser (la faim etc.); ne tenir aucun compte de...  
 - être rompu, brisé, etc. - 2<sup>e</sup> forme d'hab. krej-  
 za: être fragile - Erpr: erj irsan. (litt: briser les os) harasser, - erj anal... manquer à sa parole -

erif (voir ierf)

erj parf irza hab. qaz. (ier - erj) Verbe creuser; piocher; labourer

erj (pour ierj - voir ce mot)

erj (voir egrj)

ess! (" - sau) Reclam: Silence!; taisez-vous!

essen parf issen hab tessu (iee - essen)

Verbe: savoir; connaître; - Er: ma tesined ma ta d-nueni! Sais-tu ce que nous sommes? -

Erpr: essen iman... connaître son état; se sentir... - essen... deg udm; ou: essen... deg erjig. connaître (q qn.) de vue

essen (11<sup>e</sup> forme de son: voir ce mot.)

essen parf issa hab tessu (فرش - essen)

Verbe: étendre; étaler; faire son lit par terre - être étendu (tapis, etc)

etc parf itea hab. tet (et tet) n. d'act. timidité (IK pour le litt: كل - etc.) Verbe: manger; dévorer - ronger; corrodier (rouille; acide)

- mordre (chien); démancher - Er: teint irerdain: les souris l'ont mangé - itet q-

afdi. il mange gloutonnement - 11<sup>e</sup> forme: sete

parf isetca hab setcaie - faire manger; inviter qqn à manger - Erpr: etc aql: spolier de ses biens - etc idarren: serrer qqn de près. -

sete essem: empoisonner - forme pass. tuete

être mangé; être usé, rongé, corrodé

erkull - er'z

195

eri parf iria hab. erraie (عز - affer') Verbe:  
Sortir; dériver de...; provenir de...; être saillant  
- se lever (solaire) - Avec la prépos: si - tirer son  
origine de... - II<sup>e</sup> forme: seri parf. iseria h.  
seraie: faire sortir; expulser; extraire; abou-  
tir dans un endroit (chemin) - Er: tavaler' ad-  
rier: j'étais prêt à sortir - itij teria-d: le so-  
leil se lève - Erpr: seri erub' agoniser - eri  
d-elhaqa: être le droit de qqn - revenir à qqn  
erkull (voir kull)

ere parf irra h. tarra (آدى - er) Verbe  
mener; conduire; ramener; répercuter le son  
(écho); renvoyer la lumière; changer (une chose  
en une autre); réagir (corps élastique; res-  
sort) - vomir - Er: irra irra aia d-arba'  
il a réduit ces cailloux en poussière. - Erpr: ere  
s-iman... feindre d'être (tel ou tel); simuler

erz parf irza hab. rez. N. d'act. timwirik  
(حرق - erz) Verbe: brûler (sans neutre) - II<sup>e</sup> f.  
seri parf iseria hab. sarra: brûler; incen-  
dier

ers parf irsa hab. trus (نزل - ers) Verbe:  
se reposer sur...; descendre; se poser; percher  
(oiseau) - descendre au fond du vase (saletés  
cantonnes dans un liquide) - se calmer (mal);  
se rassurer - II<sup>e</sup> forme: sers parf isersa hab  
srus: placer; mettre; établir - Erpr: sers d-  
sacahed: prendre à témoin - sers ametidal -  
jeter l'ancre - sers thott' usus: apposer sa signa-  
ture

erz parf irza hab. truz, N. d'act. timur-  
ziko; tarz'it (كس - erz) Verbe: briser; cas-  
ser; dépenser; - enfreindre, violer (ses serments)

souffrir

ens parf insa hab. tnué. N. d'act: ansail  
(عنب - ens.) Verbe: passer la nuit - être étaint  
(fer; عيب - ens) - II<sup>e</sup> forme: sens parf idensa h.  
tsenusi:lager q q n - éteindre le feu - le press.  
ens s-dan itran (ou ens becca) coucher à la  
belle étoile

ensén (عنب - ensén) Adj. poss. - SUFF. de 3<sup>e</sup> pers  
m. pl: leur, leurs (en parlant d'hommes)

ensent (عنب litt. عنب - ensent) Adj. poss. - SUFF.  
de 3<sup>e</sup> pers. fém. plur. leur; leurs (en parlant de  
femmes)

entari (عنتار - entari) Adj. poss. - SUFF. de 1<sup>re</sup> pers.  
fém. sing. Notre; à nous; nos. (femmes).

enz parf insa hab tnué (عنتار - enz) Verbe  
être vendu; se vendre, se débiter - II<sup>e</sup> forme: zenz  
parf izenz hab znué: vendre; livrer; débiter  
hpr: zenz s. ufemmel: vendre en gros - zenz  
higt higt: vendre au détail

esqel p. isqel hab teqqel. N. d'act, tnué-  
qelit (عسقل - esqel) Verbe: regarder; se retourner  
pour voir; inspecter

esqen (voir qen)

esq' (et eis') parf isq'a hab. teqs' (et teq-  
ges') N. d'act. tinsu; nies'; tnuq'a; tnuq'it  
(عسق - esq') Verbe: piquer: être amer (au phys.  
sucré et au moral - Prov. nimi isq' usi-  
ier, ittefer imare-ennes arella n-usuun: Ce-  
lui qui un serpent a piqué se cacherait derriè-  
re une ficelle

erbâa (voir arbâa)

eréd parf irda hab trad. N. d'act: aur-  
red (عري - ") Verbe: faire des imangruntés:

ennar' - eni

193

sonnan (et snan) h. tesnan : mûrir (sens act)  
faire mûrir

ennar' (ع - ennar') Adj. poss. - suff. de  
1<sup>re</sup> pers. plur. masc. : Nos, notre ; le nôtre

enned parf. inned hab. tenned (تَوَكَّلَ - اتَّكَلَى)  
- enned) Verbe : s'accorder ; s'appuyer sur...

enned (عَدَدٌ - عَدَّ) Adv. autour

enned parf. inned hab. tenned (رَوَّى - رَوَّى)

Verbe : enrouler ; rouler ; plier ; se pencher ; pincer

ter - être sphérique - avec la prép. di : parcou-

rir ; faire des détours (chemin) - Compos

abennennad (voir ce mot)

ennej (et enni - فَوْق - ennij) Adv. - en

haut - Expr. : ennej ul... au-dessus des for-

ces de... - Voir aussi : ennij -

ennek (عَنْكَ - ennek) Adj. poss. - suff. de 2<sup>e</sup> pers. s.

masc. : Ton, ta (en parlant à un homme)

ennem (عِنَّمْ - ennem) Adj. poss. - suff. de 2<sup>e</sup> pers

sing. fém - ton, ta (en parlant à une femme)

ennes (لَا - س' - ennes ; -is) Adj. poss. - suff. de

3<sup>e</sup> pers. sing. des deux genres. Son, sa

enniquit (عَنْقِيْتُ - an triquit) Adv. : à la ren-

verse

enni (et enni ou ennef) Adv. Voir ennef.

ennij (même sens que ennef.) - he : eie... en-

nij ul : faire (q. q ch.) malgré soi ; par for-

ce

ennuen (عَنْوَيْ - ennuen) Adj. poss. - suff. de

2<sup>e</sup> pers. masc. plur - votre, vos (en parlant à

plusieurs hommes)

enî parf. inî h. neg. Nom. d'Act. tenn-

rit (عَنْوَيْ - enî) Verbe : tuer ; - ennufer outre

mesure ; fatiguer extrêmement ; faire beaucoup



192.

emmet-ennan

au dessus de la propriété de son voisin

emmet (pour met ou met) parf. inuit: hab  
temmet (ou temett et temtat -  $\text{تومت}$  - emmet)

d. d'act. temettant. Verbe: murer; finir;  
cesser - être secret; rester secret - pouvoir (se  
gâter (coudre etc.) Ex: inuit-ihen almuani  
murer: il les frappa jusqu'à ce qu'ils murerent.  
- d-luafib ad-ijim fer-anari, inuit:  
Il faut que cela reste secret (mort) entre nous -  
- Dir: itentari: un moribond:

emmi (et memmi) pl. tamma ( $\text{أب}$  - emmi)  
3. masc: fils - avec le pluriel: indan; ce mot  
s'emploie pour exprimer les qualités, les défauts,  
etc: emmi-s lehlal (pl. indan lehlal) un  
honnête homme. - (Rem: emmi et memmi  
s'abrégent en: mi

emmir (pour mir) parf. immir h: tem-  
mir. Nom d'act: temmir ( $\text{تومير}$  - kummel)  
Verbe: achever; finir; terminer - être achevé  
etc - ( $\text{تومير}$  - hudd) border un terrain -  
Expt: emmir lehdur: lever la séance

en ( $\text{عن}$  - en) Conj. que: Ex. kter en mi  
numen: plus que nous ne pensions.

ingliz ( $\text{انگلیز}$  - ingliz) nom propre pluriel:  
les Anglais

enkunt ( $\text{انكنت}$  - enkunt) Adj. poss. - suffixe  
de 2<sup>e</sup> pers. fém. pluriel: Votre; vos (en parlant à  
plusieurs femmes).

ennad (" - ") Subst. masc. sans pl. plante sau-  
vage grimpante qui s'attache aux habits dès  
qu'on la touche (vulgairement: oursin)

ennan parf. innan hab. tennan ( $\text{تنبان}$   
ebnan) Verbe: mûrir sans neutre - II<sup>e</sup> forme:

elef. emmer'

son burinos de dessus ses yeux. - III: forme. mukhs.  
être enlevé; ôté etc. Ex. mukhsen i'quran - en  
mes: ses racines ont été enlevées

elef parf ilef hab. ellef (et telef) Verbe:  
laisser; abandonner; laisser aller; céder;  
lâcher prise; divorcer (تفريق - انفراق - anef)

elef parf ilef hab. elfaie (إفراغ - ifem) Ver-  
be: être vide.

eles parf iles hab. ellas. v. d'act. ellasa (تجسس -  
elles) Verbe: tondre les moutons

ellasa (تجسس - tullasa) S. fém sans pl. toute des  
moutons

ellaz' (voir laz')

ellef hab: tellef (même sens que elef lâcher)  
voir ce mot

ellem parf. illem hab. tellam (تجسس - ellam)  
Verbe: filer la laine

eller' parf illel' hab tellal' (تجسس - molchi)  
Verbe: lécher; laper (On dit aussi: ler.)

eller' (voir ler' être mou)

elbir (البر - minqell) loc. conj. Si ce n'est...  
sauf; à moins de... ou que

emmala (ألا - emmala) Conj. Donc; pour-  
lant; par conséquent - employé comme interj.  
et alors!; et pourquoi pas?...; assurément!;  
évidemment!

emmer' parf immer' hab temmar' (تفرغ -  
emmer') Verbe: se jeter, se précipiter (sur); s'é-  
tendre au-dessus de... (branches) - employé  
sans la prép.: fell. - se propager; se répandre  
(nouvelle) - Ex. immer' fell. ad: il se jeta sur  
lui - ma illa emmer' en ifiduan f-el-mek  
m-nâcir ennes. Si les branches s'étendent



eddu - eġġ

189

der) Verbe: frapper avec un bâton; battre; écraser

eddu (pour ed-dau) voir dau - Imp: 3-ed du suivi de l'affixe de 3: pers: (3-eddu-3) en dessous

edduri parf idduri hab edduroie (voir duri)

eder (pour edder - Voir ce mot)

edden parf idden hab tedden (آدِن - ed-den) Verbe: appeler à la prière (marabout, musulman) - 99 fs: chanter (coq)

eds (et ets) parf ites (et ittes - heb. ettes (סֵד - eds) Verbe: dormir; somnoler

eds' parf idds'a hab tedds'a (Wom d'et. tadd's'a (تَدَسْ - eds') Verbe: rire; sourire - Avec la prép. fell.. se moquer de...; plaisanter qq n - II: forme: sed's' égayer. Ex. mata deg tedds' - pourquoi rit tu? - Imp: terdeg tadd's: s'écarter de rire

effar (et fer) parf. iffer hab. taffer (عَفَّر - ef-far) Verbe: cacher; soustraire aux regards; mettre de l'argent de côté - n'être pas prodigue - être caché; être mis de côté (Voir l'arabe, عَفَّر: mé nagar)

effar parf iffer hab taffer (عَفَّر - effar) Verbe: sortir; ressortir; être prominent - se répandre, se divulguer.

effar parf iffer hab taffer (عَفَّر - effar) Wom d'et. affar (عَفَّر - effar) Verbe: mâcher; mastiquer

eġġ (et eie) parf ieġġ (et ieie hab teġġ (عَجَّ ar. vulg. - Joe - eġġ) Verbe: faire; opérer composer: apprêter - plier, disposer, met-

# E

ebbi parf ibbi hab tebbi s. d'act. tubbin  
 (عَبَّ - ebbi) Verbe: couper; amputer; tailler,  
 cueillir, rompre le pain, trancher, décider  
 - et tous les sens passifs correspondants. Ex. par.  
 ebbi jurin: faire la vengeance - ebbi ennefs: re-  
 tenir son haleine - forme pass: nubli hab  
 trubbi: être coupé, amputé; être tranché  
 être arrangé, décidé - être interrompu; être  
 ditout - Ex. ur itrubbi ce: indissoluble  
 edd, et ded) parf. idd(-ed) hab tedd(ed),  
 suer; transpirer

• edeb parf eddeb hab teddeb s. d'act. adb  
 (أَدَّب - eddeb) Verbe: être bien élevé; avoir du  
 savoir-vivre; être poli - (أَدَّب - eddeb): instruire  
 re; moraliser, bien élever

edder parf idder hab tedder s. d'act.  
 tnuddert (عَدَّد - edder) Verbe: être vivant  
 II: former: sidder, animer; vivifier  
 edder parf idder hab tedder (عَدَّد - ed-

dorr- drrul

187

(دور - dorr) Verbe. nuire; être préjudiciable; faire du mal - frôler; déplaire à... Ex idorr - aie la-bes nuzal. Je souffra beaucoup de la chaleur

dorr fl. drrul (دور - dorr) s. m.: grief; dom-  
mage. causé, ou subi

drafa. (درافة - drafa) s. fem. ama-  
bilité; urbanité; gentillesse; obligeance; pré-  
venance - repr. fedem drafa: faire l'aimable

duâ (دوا - duâ) s. masc.: asservissement  
(voir duâa)

duâ parf iduâ h. thûâ. s. d'art. duâ,  
duâa. (دوا - duâ) Verbe: être soumis à la loi  
de qq - obéir; être soumis. II: femme. s. duâ  
h. teduâ: asservie

duâa (دوا - duâa) s. fem. obéissance; ser-  
vitude, asservissement

dub parf idub hab tdub (دوب - dubb) Ver-  
be: rassembler; rassembler

dui parf idua hab thui. (دوي - duw) Verbe.  
être lumineux; luire; briller - Ex press.  
idua: il fait clair

dul (voir dal)

dunn (دون - adunn) s. m. sans pl. opinion,  
supposition; présomption; conjecture; probabilité

dunn parf idunn h. thunn (دون - dunn) Ver-  
be. croire que...; supposer que...; se figurer que...;  
conjecturer

dunul p. idunul hab tdunul (دون - dunul)  
II: forme nable de dal

l'heure de midi. *iqreb* *edd'ehur*: il est près de midi:

*dha* ( *دِه* - *dha* ) s. masc. moments de la matinée, vers 9 heures.

*dift* pl. *difat* ( *دِفَات* - *difa* ) s. fem. régal; repas au centre de la maison; grand repas; repas offert à un étranger; hospitalité.

*dief* hab. *tdief* n. d'act. *dift* ( *دِفَات* - *dief* ) Verbe: donner l'hospitalité, régaler; donner un repas de fête

*diesq* ( II: forme arabe de *dig* - voir ce mot. )

*dill* parf. *idall* h. *tdill* ( *دِلَّ* - *dill* ) Verbe. Paraître, apparaître; se présenter subitement à... *iq idall-ed nurr* la lune parut (Rem: ne pas confondre *dill* de *دِلَّ*, avec *dell*, de *دَلَّ* )

*diq* parf. *idiq* h. *tdiq* ( et *diesq* ) n. d'act. *diq* ( *دِق* - *diesq* ) Verbe: être étroit; se rétrécir; se resserrer - être en peine; avoir le cœur serré; - être avare; dur, exigeant. - II: forme arabe: *diesq* hab. *tdiesq* rétrécir, resserrer. - avec la prép. *fell*: être sévère envers qqn; gêner; embarrasser. *iq idiq imma-s*: il est en peine de sa mère

*diq* ( *دِق* - *diq* ) s. m. sans pl: étroitesse; gêne; malaise, embarras; chagrin; ennui; difficulté - *iq s-eddiq* à l'étroit; petitement

*diqt* ( *دِقَات* - *qaha* ) s. fem. sans pl: - étroitete, sévérité; dureté. - *iq wr. diqt n-laq*. fermement de cœur.

*dmana* ( et *dmanet* *دِمَانَة* - *dmana* ) s. fem. garantie; responsabilité; assurance; solidité.

*dorr* parf. *idorr* h. *tdorr* n. d'act. *dorr*

ḏerakh' - ḏhur

185

(surtout subitement)

ḏerakh' parl' idrakh' hab. ḏerrakh' (درك - ḏerakh') Verbe: être uni, plan - être étendu; être gisant

ḏerb (درب - ḏerb) s. masc. sans pl: action d'appliquer un objet sur un autre; ourlet; multiplication (opération d'arithmétique) -

ḏerb pl. ḏrub (etc ḏrab - درب - ḏerb) s. m: espèce; sorte; genre

ḏerb-essus (درب السوس - ḏerb-essus) s. masc. règle de Naples

ḏereb f. idreb h. ḏereb (درب - unt) Verbe: frapper (sans arabe), appliquer un obj. sur un autre; multiplier un nombre -

ḏereb af arbāa: multiplier par quatre; quadrupler - II: forme arabe: ḏereb hab. t'ḏereb: ourler

ḏeref f. idref hab ḏeref (درف - ḏeref.) Verbe: être gentil; gracieux, courtois; poli - bienveillant

ḏeref f. idref hab. ḏeref (درف - مزقيل) Verbe: être court.

ḏeren f. idren h. ḏerren s. fact: aḏran (درا - اذرف) Verbe: ourler

ḏeref f. ideref h. ḏerref (درف - ḏeref) II: forme arabe de ḏeref - lancer: marcher sur le bord de .., être sur le bord; se mettre sur le bord.

ḏerraq f. iderraq h. t'ḏerraq (درف - ḏerraq) Verbe: marteler; forger

ḏfer (même sans que ḏeffar)

ḏfer pl. ḏfar (دفر - ḏfer) s. m: croupière

ḏhur (دور - ḏhur) s. m: le milieu du jour



## 'dela - 'dera

'dela parf idla h. 'della (طلى - 'delu) Verbe.  
couvrir de...; enduire de...; être couvert, ou enduit  
de... - Exp. 'dela s-sufra' (m. à m.: couvrir d'argent)

argenter - 'dela s-idammen: être tout songlant

'delem parf idlem h. 'tēdem n. d'act. 'delm  
(وليس - 'delem) Verbe: être injuste; friveriquer;

être injuste envers qqn; abuser de son pouvoir à  
l'égard de qqn; molester; opprimer; persécuter.

II: idlem-ai: il me persécute - 'ē'del'm idlem-  
ai: le tort qu'il a envers moi -

'delag p. idlag h. 'dellig (عليه - 'delag) Verbe:  
être étendu, allongé - déployer; étaler; étendre  
de son long.

'dell parf idell h. 'tdell (ظى - 'dill) Verbe:  
se présenter; paraître subitement; passer le jour  
à...

'dellâ parf idellâ h. 'tella (ظى - 'ali) Ver-  
be: monter; grimper.

'delm pl. 'adlam (وليس - 'delm) S. m. injust-  
tice; part-droit; prévarication; oppression

'delmet pl. 'delmat - même sens que le précé-  
dent

'demâ fp. idmâ hab 'demmâ (غاب - 'de-  
mâ) Verbe: aspirer vivement à...; désirer ex-  
trêmement; convoiter; brigner; être avide de...  
II: forme: 'sedmâ: allécher

'demem parf idmem hab 'demmen (جوى - 'de-  
mem) Verbe: être caution, garant; répondre de...;  
répondre pour qqn - Exp. 'demem lāula: être char-  
gé de ravitaillement - II: forme: 'sidmem hab. 'sid-  
man rendre solidaire; rendre responsable de...

'dera parf idra hab 'tēdra (رس - litt. 'ra) Verbe:  
arriver bien (tout à coup); arriver,

'dāf - Deher

piéd; piéd de derrière des bêtes; piéd de table *3ap*  
dax elbab: pivot sur lequel tourne une porte  
dāf (cāis adāf) s. masc. sans pl: faiblesse;  
langueur

dāf parf. idāf h. tdāf (cāis - dāf) Verbe  
être faible; être abattu; : 'affaiblir - II: forme:  
sdāf h. sdāāf, rendre qqn faible; abattu qqn

dbā pl dbuā (qāis - ifis) s. m: hyène  
debā parf idbā h. debbā (jāc - ced) Verbe  
glisser; faire un faux-pas (bête de femme) Ex: ies  
inn idbā, ieddi: mon cheval a glissé; (et) il est  
tombé

debā f. idbā h. tēbbā (qāb - debā) Verbe m.  
primer; mettre un cachet.

debbeq p. iddebbeq h. tēbbeq (qāb - tēbeq)  
Verbe: adapter deux objets l'un sur l'autre; primer  
(un livre); plier à plat

deher parf idher hab. deffer (et kafar) Verbe  
(qāb - deher) suivre; poursuivre; marcher le long  
de...; longer une rivière en descendant

deses parf idses h. desfes (cābc - ādesf) Verbe:  
aurler; pleurer - II: forme chasmate de la VIII: forme  
arabe: sneedfes hab. sneedfas - même signification

deffer (et dher - 1/9 - dhir) Adv. en arrière,  
derrière; - Ex nulla-d her deffer: revient en ar-  
rière

deher parf. idher hab. deher (dāb - deher)  
Verbe Paraitre, sembler; apparaître - II: forme: sed-  
her hab. sedhar: montrer; manifester; Donner  
des marques de...; avouer; confesser - Ex: ibingged  
it nasa ad. isedhar: il l'a menacé afin de lui  
faire avouer - Ex: sedher iman... se montrer;  
s'offrir; se mettre en avant pour...

## D'

daâ parf. idaâ h. tdaâ (glio - daâ) Verbe  
 finir; se gâter; Dervir impropre à...; être hors  
 de service; mourir

dabed pl. duabed (klio - dabed) s. masc. Com-  
 pas de dessinateur

dad pl. idudan (glio - adad) s. m. Doigt

dakra (zfo - dakra) s. fém. le sud

daiq pl. in (qal - ahamma) Adj. violent;  
 emporté.

dal parf. idul h. tdal v. d'at. tul (llb - dal)  
 Verbe: être long temps à...; s'attarder à...; trainer  
 en longueur. II: forme arabe. duul h. tduul  
 faire durer; prolonger;

dalem pl. dullam (ollis - dalem) Adj. et sub.  
 oppresseur; tyran; privaricateur

dall (pour dill. voir ce mot)

damon pl. daman (glio - tamen) Subj. m.  
 qui est caution, garant. - Solidaire - Rem: On  
 trouve aussi comme plur: demman

dar pl. idaren (et idarren) - Jaz - adar) s. m.

dkir - dravi

181

dkir (et dgir - دكّر - dgir; dkir) s. masc. :  
acier

dman (pl. litt. - thil-...) s. masc. employé ad-  
verbialement avec le sens de: je vous serais obligé  
si...; s'il vous plaît.... - le sens propre est: obliga-  
tion

dmb d-at (دّمس - dmb) s. m. : faute commise,  
péché - culpabilité

draâ pl. drwâ (دراّ - draâ; iril) s. m. l'avant-  
bras; le bras; et par ext. force, vigueur - fléau d'une  
balance; affluent d'une rivière - le pr. s-draâ  
par la force; fortement; énergiquement, - uma-  
draâ-k! (u ma draâ-k! - m-à-m: quel est ton  
bras!) que tu es fort! - bravo!

drag pl. drud (دراّ - drag) s. m. rideau qui se  
suspend devant l'entrée d'une porte, contre la por-  
sière; le soleil ou le vent

dravi (دراّ - dravi) s. plur. de derra - les  
enfants jeunes (garçons et filles)

dehheb f. idehheb h. dehhib (دِهْهَب - dehheb)  
Verbe: Dorer; - être doré

deker f. ideker h. dekker. n. d'act. dker (دَكْر  
deker) Verbe: parler de...; faire mémoire de...; pop.  
peler le souvenir de...; - II<sup>e</sup> forme arabe: dekker - même  
sens

dekker (Voir deker)

dell (دَلَّ - dell) s. m. sans pl. abjection; mé-  
estime; réprobation

dellél f. idellél h. tdellil n. d'act. dell (دَلَّل  
- dell) Verbe: abaisser, humilier; avilir; - mé-  
priser; tenir pour vil

demmer f. idemmer h. tdemmer - Probable-  
ment prononciation défectueuse pour demmer: à  
moins qu'on ne le considère comme une II<sup>e</sup> forme du  
littéral, d̄ qui a le sens de exciter - même sens  
que demmer.

demmet (دَمَمَتْ - ul) s. fém. sans pl. conscience;  
connaissance. Expr: d̄-eddemmet: fermement

deqgel f. ideqgel h. ab tdeqqal (دَقَّجَل - qajj)  
Verbe: rendre plus pesant; alourdir

derâ f. idrâ h. derrâ (دَرَّأ - derâ) Verbe  
chasser; pourchasser; faire courir devant soi  
un mulet etc

derget (دَرَّجَتْ - derga) s. fém. coll. pour dervia  
Voir ce mot

dervia (et derget - دَرَّجَتْ - dervia) s. fém. sans  
pl. postérité; les enfants; les descendants; lignée

dheb (دَهَب - dheb) s. m. sans pl. or (métal) Expr  
dheb amellal (expr: chassiate) ou dheb labiall

(expr: arabe) le platine - dheb asfar: sulfure d'arsenic

dker (دَكْر - dker) s. m. souvenir; mémoire;  
mention; renommée; - vague

dkir - drari

181

dkir (et d'kir - دكير - d'kir; d'kir) s. masc. :  
acier

d'mam (d'lois litt. - d'iril-...) s. masc. : employé ad-  
verbialement avec le sens de : je vous serais obligé  
si... ; s'il vous plaît.... - le sens propre est : obliga-  
tion

d'mub pl. - at (d'jis - d'mub) s. m. : faute commise,  
péché - culpabilité

draâ pl. d'mâ (d'jis - draâ; iril) s. m. : l'avant-  
bras ; le bras ; et par ext. force, vigueur - fléau d'une  
balance ; affluent d'une rivière - le pr. : s-draâ  
par la force ; fortement ; énergiquement, - uma-  
draâ-k' (u ma draâ-k' - m-à-m. : quel est ton  
bras!) que tu es fort! - bravo!

drag pl. d'mug (d'jis - izar) s. m. : rideau qu'on  
suspend devant l'entrée d'une porte, contre la pou-  
sière; le soleil ou le vent

drari (d'jis - arar) s. plur. de d'erria - les  
enfants jeunes (garçons et filles.)

dehheb (دِهْهَب) s. m. idehheb h. dehhib (دِهْهَب - dehheb)  
 Verbe. Doré; - être doré

deker (دَكْر) s. m. ideker h. dekker. v. d'act. dker (دَكْر)  
 deker | Verbe: parler de...; faire mémoire de...; pop.  
 peler le souvenir de...; - II: forme arabe: dekker - même  
 sens

dekker (Voir deker)

dell (دَل) s. m. sans pl. abjection; mé-  
 estime; réprobation

dellél (دَلَل) s. m. idellél h. tdellél v. d'act. dell (دَلَل)  
 - dull) Verbe: abaisser, humilier; avilir; - mé-  
 priser; tenir pour vil

demmer (دَمَم) s. m. idemmer h. tdemmer - Probable-  
 ment prononciation défectueuse pour demmer: à  
 moins qu'on ne le considère comme une II: forme du  
 littéral دَمَم qui a le sens de exciter - même sens  
 que demmer.

demmet (دَمَم - مَل) s. fém. sans pl. conscience;  
 connaissance. Expr: s-eddemmet: soigneusement

deqgel (دَقْجَل) s. m. ideqgel h. tdeqgal (دَقْجَل - دَقْجَل)  
 Verbe: rendre plus pesant; alourdir

derâ (دَرَا) s. m. iderâ h. derrâ (دَرَا - derâ) Verbe  
 chasser; pourchasser; faire couvrir devant soi  
 un mulet etc

derget (دَرْجَت - دَرْجَا) s. fém. coll. pour derraia  
 Voir ce mot

derraia (دَرْجَا - دَرْجَا) s. fém. sans  
 pl. postérité; les enfants; les descendants; lignée

dheb (دَهَب) s. m. sans pl: or (métal) Expr  
 dheb amellal (expr: chassiate) ou dheb labial  
 (expr: arabe) le platine - dheb asfar: sulfure d'arsenic

dker (دَكْر) s. m: souvenir; mémoire;  
 mention; renommée; - vague

## D.

da ( د - atan) S. masc. inséparable, employé  
uniquement dans l'expression: da ettaleb. pelade

dat ( دات, دات, دات - dat) S. masc. sans pl.  
substance; essence; personne, individu

dbihet pl - at (et dbihat) S. fem ( دبهت - ta-  
magliut) S. fem: immolation; sacrifice; victime  
offerte

debah' parj idbah' hab debbah' n. d'at dbi-  
het ( دبهت - zelu) Verbe: immoler; sacrifier un  
animal

debbant elhind pl debban elhind ( ديبانت ايلهند -  
debbant elhind) S. fem. mouche de Milan (m-  
i-m: mouche de l'Inde.)

debel hab debbel ( دبهل - hvala) Verbe: se  
flétrir; se consumer; s'user (habit)

defef p. idfef hab defaf ( ديفيف - smiqi) Verbe  
tomber en petite quantité (eau, neige; grêle)

deheb p. idheb h. dehheb ( ديهب - deheb) Ver-  
be. S'en aller; partir, s'éloigner



longt sous la chechia - Esp: dur amygdales: la première fois; tout d'abord; originellement  
 duran (دوران) s. masc. sans pl: la montre à feuilles rondes

durci (ou edduri) p. iduri (ou idduri) h. id-duraci (دورق - dour) Verbe: être abrité; caché - s'abriter; se mettre à couvert; s'éclipser; disparaître - protéger contre

dussem p. idussem hab. dussim (دوسم litt. - " ) Verbe: être taché d'huile, de graisse ou de quel. que corps gras

dunah p. idunah h. tdunah v. d'est: adunah' (دورق - دور - hurz) Verbe: osciller; avoir un mouvement de va-et-vient

duneth p.anf. iduneth h. tdunath. v. d'action taduneth (دورث - dunth) Verbe: faire tourner la tête; abasourdir; énumérer qq. un. extrêmement - se pâmer - Esp: dua itdunath: un narcotique - La II<sup>e</sup> forme tduneth hab. tdunath a le sens de: porter à la tête. Rem: à noter que duneth est déjà la II<sup>e</sup> forme arabe de دورث.)

duner p. iduner h. tduner (دورن - duner) Verbe: faire tourner; mettre en mouvement - remonter une horloge ou une montre

durzan (دورزان - durzan) s. masc. pl: instruments, outils; le matériel à l'usage d'un ouvrier

dreir (pour l'exercice - الجزائر - Dreir) s. fem. plur: Alger (litt. les îles)

dreiri pl. dreiria (جزائري - Dreiri) Adj. qui est de la ville d'Alger; et en général algérien.

dukt - dux

dukt (دُكْتُ - aduath) s. fém. sans pl: étourdissement; faiblesse

dukt p. iduikt h. aduikt (دُكْتُ - aduikt) Verbs: être engourdi surtout par suite de l'immobilité (membre)

dukel (et dukel) p. idukel (et iddukel) h. dukul (دُكُل - dukel) Verbs: être ou se trouver avec un autre; faire une action conjointement avec un autre; se faire en même temps que...; aller de pair avec...; être semblable à...; être le pendant de...; - se valoir; se compléter mutuellement; - être donné en surplus

dukan pl. dukin (دُكَّان - dukkan) s. masculin; étalage

dula pl - at (et dul - دُول - dula) s. fém. gouvernement; dynastie

duleb (دُولِب - duleb) s. m. sans pl: platane

dum (دُوم - dum) s. m. sans pl: le palmier-nain

dum p. idum h. tdum (دُوم - dum) Verbs: durer; persévérer; se prolonger; être stable; persister dans...; II forme: sdum h. sdumma: maintenir en état; perpétuer

dun (et din - دُون - din) Adv: là-bas - Ep seg ag illa dun tandis qu'il était là-bas: Inf dai dun: de ci, de là.

dunia (دُونِيَا - dunit) s. fém. sans pl: le monde; l'univers - attirail complet; grand encombrement d'objets

dux pl - at (دُور - dux) s. m. tour; pourtour; circuit; périmètre; un rond; une ronde - un coup; fois - les cheveux rasés ou suivent le bord extérieur de la chéchia, tandis qu'ils sont laissés

le vermicelle (litt.<sup>te</sup>: petits vers)

duait (un des pluriels de dua. Voir ce mot)

duait pl. duaiat (دوايات - taduait usebsi) s.

fem: faux-nez de pipe

duam (دوام - duam) s. m.: sans pl. perpétuité; permanence; éternité; - stabilité; constance

dubbiz pl. id-em (دببوز .. debza) s. m. poing; coup de poing.

dud (دود - idorman)<sup>1</sup> s. masc. coll. les vers en général - 2: nom d'unité: duda pl duaid. un ver; - le plus: duaid désigne le vermicelle

dueth p. idueth hab. dueth (n. d'act. dueth; dueth (دوثة - melli) Verbe: se pâmer; défaillir

dueth (دوآخ - aduath) s. m. sans pl. Vertige; - Expr: iunt-ai eaddueth: la tête me tourne, je suis pris de vertige

duq (et duqq) mis pour deg suivi d'un sub. ayant un a initial - 2: duqq-as (pour deg-as) pendant le jour.

duh' pl duah' (دوآ - duh') s. m. berceau d'enfant

duh pl-at (دوآت - cir) s. m. balle; pelote - Expr: duh ugelmann: le bouchon de la conduite d'un réservoir

duh (دوآ - دوآ - aduath) s. m. sans pl.: Vertige; étourdissement; pantoison (voir dueth)

duthan (دوآن - duthan) 1: s. m. sans pl. fumée; feu dans le sens de maison; famille - 2: haqliat aia deg-s mitin duthan. Le village compte deux cents fous - 2: tabac à fumer

duthen parf iduthen hab. tduthen (دوآن - duthen) Verbe; jeter de la fumée; fumer (sens neutre)

se sur le paillard d'un bête de somme

dir (et dira pour dir-a - دیر - ticki) Adv  
lorsque

dis (دیس - adles) s. m. sans plur. le diss (plante);  
-chaume

dinan pl. dinamin (دینان - dinan) s. m. Divan,  
conseil; assemblée; cercle; titre d. plusieurs li-  
vres de littérature arabe.

dlalt pl - dlalat (دلال - dlala) s. fém. ven-  
te à l'encan

dman pl - at (دمان - dman) s. m. : gouvernant

dqiga pl. dqaiq (دقیق - dqiqqa) s. fém. : mo-  
ment fort court; un petit instant; - dqiq-  
get n. - essaât : une minute - tramsa dqaiq n.  
essaât (ou tramsa dqaiq seul) cinq minutes.

drabez (درابز - darbezim) s. masc. plur. sans  
sing. usité. parapet; garde-fou

drenj (درنج - drenj) s. m. sans pl. : escalier; ce-  
dratib (l'orthographe régulière est trenj - ترنج)

druf. (درف - druf.) s. masc. pl. de derja. avec  
le sens de : escalier; gradins d'un amphithéa-  
tre, etc (voir derja)

drus (et drust - دروس - drus) Adv. peu; trop  
peu

dua pl. duat (et duait; duanat; ou duanan)  
s. masc. (دوا - dua) - remède en général; tout  
ingrédient qu'on administre, soit pour guérir  
soit pour nuire - Ex: dua isângan : vomitif -  
dua n. sekran : un narcotique, et spécialement le  
chloroforme - dua ischelen addis : purge -  
Es. esdua fir min lehjabat : un remède vaut  
mieux que les amulettes.

duaid (plur. de dud - دود - fdanc) s. m.

dhan (voir duthan)

di (pour deg. - د - di) prép.: sans; à l'intérieur de...; jarami - Durant, pendant. Ex: mata - e izan di - l'hajet aia? Qui est-ce qui t'a poussé à te mêler de cette affaire? - di qli m-ussan: au feu de jours; sous peu - di ittabla: sur la table - di zaman dini: en ce temps-là - di qli m-maman dans un peu d'eau - ur illi ce di luqat-ennes: ce n'est pas le moment opportun (litt.: ce n'est pas en son temps) - ikra haddarti isken di - s: il a acheté une maison pour y habiter - Expr: di-hiera (= id gara): en compagnie de...; avec (voir deg)

diddic (voir adiddic)

dida (دیدا: dida) - S. fem. sans pl. usité. Dette du sang; dommages-intérêts pour un homicide

dima (autre lecture de l'arabe لوم, qu'on prononce aussi: daimen et daim) Adv. toujours; continuellement; sans relâche

dimi (" - ") S. masc. sans pl. Pièce d'étoffe, de marocain, qui, chez les Chaouïas, couvre la tête sous le turban

din pl. dian (et adian - دين - din) S. masc. religion, foi; croyance

din pl. dinin (دين - din) S. m. dette; dettes en général - jugement. Expr: ium eddin. le jour du jugement général

din (et dini - دين - rahi) Adj. dem. celui-là - Ex di zaman dini: en ce temps-là - luqeddin (pour eluqat din) alors; en ce moment-là.

din (et dun - د - dinn) Adv: là; là-bas - Ex r'er din: vers là-bas; là-bas (avec mouvement) - Si-din: de là; de là-bas

dix pl. diur (ديور - dix) S. m.: sangle qui pas-

Verbe: graduer.

deriel p. ideriel h. deriel n. d'Act. tideriell  
(جړه - deriel) Verbe: être aveugle; devenir aveugle (au propre et au fig.) - 11: forme. s. deriel h. s. derial: aveugler

ders plur. drus (وړ, د - ders) s. m.: leçon, un cours; une séance de classe

deru parf ideru hab. deru (چړه - kesu) Verbe: tresser

deruic parf ideruic h. tderuic (چړو, د - deruic) Verbe: être ou devenir fou; faire le fou, le deruiche

derder parf iderder h. tderder n. d'Act. tiderder (چړد - skiked) Verbe: châtouiller (sans act. et neutre)

deriel parf idriel h. deriel n. d'Act. adriel - (چړه - deriel) Verbe: altérer; falsifier, contrefaire les denrées, les produits alimentaires; tromper dans les ventes; prendre qq un en traître - (چړه - ulun) être faible, débile

derlit (چړه - adrial) s. m.: fraude; tromperie  
derem p. iderem h. derem (چړه - hemhem) Verbe: grogner (en parlant des animaux)

derz parf iderz h. tderz n. d'Act. addaz - (چړه - derz) Verbe: battre la terre; damer; marteler; castrer; piler; broyer

derz p. iderz h. tderz (چړه - derz) Verbe: faire aller; passer - livrer à la justice

dhan (چړه - dhan) s. m.: bierre fondue et sa lie - onguent, pommade

dhel (même sens que dhica)

dhica (چړه - dhica) s. f. m., sans pl.: étournement; consternation; stupéfaction; épouvante

(دكس - dekem; dekkem) Verbe: Donner un coup de poing au visage ou sur la poitrine; casser les dents à coups de poing - C'est par suite d'erreur qu'en chaouïa on prend l'un pour l'autre dekkem et deqem. En arabe, ces deux verbes sont parfaitement distincts, bien qu'ils aient des significations assez rapprochées

dellaâ (دلاآ - dellaâ) Subs. masc. coll. pasté ques - nom d'unité: tadellaât pl. tidellaâin  
dellel pl. idellel h. tdellal - (دلل - dellel) Verbe: renvêr à l'incan

demmer pl. idemmer h. tidemmer (دمم - demmer) Verbe: pousser pour faire reculer; repousser à force de bras; pousser une porte pour l'ouvrir ou la fermer

deqdeq parf. ideqdeq h. tdeqdiq. (دق دق - deqdeq) Verbe: frapper à la porte; battre à coups redoublés.

derbala pl. drabel (درابل - derbal) s. f. fin: quenille; habit déchiré et usé

derberz h. ab. tderberz (دربرز - derberz) Verbe: jeter de haut en bas; jeter dans un abîme; précipiter

deibuka pl. drabek (دربوكا - derbukka) s. f. tambour des nègres

derdar (دردار - derdar) s. coll. ormeaux; fèves

derem parf. idrem h. derrem (درعم - derem) Verbe: mordre

derja pl. druj (et derjat - درجا - derja) s. fin: marche d'escalier; échelon; Degré d'instrument de précision; - rang, place

derref pl. iderref h. tderref (دررف - derref)

puzen

deff pl. dful (دِفْ - deff) s. m. tambourin, volet de fenêtre, battant de porte

defter pl. defterat (دِفْتَر - defter) s. m. registre; album

deg (et di) prép. (فِي - deg, di). Dans, à l'intérieur de...; parmi - Durant; pendant; Ex. ij deg-sen. l'un d'entre eux - deg l'addant dans la maison - deg id pendant la nuit - Deg nas (et par corrupt. dugg-as) durant le jour - mata deg ted'ed : de quoi (pourquoi) ris-tu? - Ex. deg-sen... (il y a) parmi eux... Ex. deg-sen iser-raben : Il y a des voleurs parmi eux - eddunit, demain elhull illan deg-s : le monde et tout ce qu'il renferme - degg-a (pour deg-a) du moment que...

degg-a (voir deg)

dehee p. idhee h. dehee s. d'act. dhica (جِد - dehee) Verbe. être étonné; être stupéfait; émerveillé - être déconcerté, se troubler; être ahuri - II<sup>e</sup> forme : sedhee h. sedhae : alarmer; déconcerter

dehen p. idhen h. dehen (جَد - dehen) Verbe. oindre; frictionner; frotter avec un corps gras, onduire de... Ex. dehen s-elgedran (onduire de goudron) goudronner

detel p. idtel h. dettel (جَد - detel; ke-cem) Verbe. entrer; pénétrer

deir pl-at (دِير - deir) s. m. monastère

dekk p. idekk h. tdekk (دَك - dekk) Verbe. enfoncer, en frappant, un objet dans un autre qui est percé; couvrir; charger une arme  
dekkam (et deqem) p. idekkam h. tdekkim



dbar' ( دبار - dbar' ) s. m. sans pl. cuir fin et de couleur dont on garnit l'intérieur des babouches

dbar' ( même sens que dbar'a )

dbar'a ( et dbiriet ) s. f. m. invar. ( دبار - dbar' )  
tan ; tannin

dbiriet ( voir dbar'a )

debber p. idebber h. tdebbir. n. d'act. adebber. ( دبر - debber ) Verbe: conduire, mener, diriger, indiquer - Esp. debber ras... (expr. arabe) ou debber itf... (expr. chamiote) prendre ses mesures, s'arranger ; se tirer d'affaire ; se débrouiller - Esp. debber ras-ek ou debber itf. ennek: débrouille-toi - debber suivi de la prép. fell, af, ou f. admettre ; avoir la conduite de... ; la direction de... poursuivre à...

debbur ( et adebbur - دبور - adebbur ) s. m. matraque ; casse-tête ; course plombée ; gros bâton en général - le pouce - Esp. bu-debbur celui qui porte un casse-tête (épithète que l'on donne à l'ange de la mort: *El rayin bu-debbur* - debbur ( et debbur elgemla ) le pouce de la main (litt<sup>e</sup> = masse des pous)

deber' p. idber' h. debber' ( دبر - deber' ) Verbe tanner

debsi ( et adebsi pour tebsi ) voir tebsi

dezza pl. - at ( ديز - uddiz ) s. f. m. coup de poing ; gifle

deura pl. deura ( دورا - taddart ) s. f. m. Village

ded p. ided h. ab tedel (-ed) pour edd. Voir ce mot

defâ p. idfâ h. deffâ ( دف - defâ ) Verbe pointer ; repauser ; pointer devant soi ; mener un trou

pour la seconde fois

dan (دَان - dan) 1<sup>er</sup> subs: le dessous - 2<sup>o</sup> adv. sous; dessous - Eq. s. eddan-s (دَان س - eddan-s) en dessous de... (Voir aussi adda)

dana parf idana h. tdana - (دَانِي - dani) Verbe: soigner un malade; donner des remèdes; panser; traiter un malade

daum (دَاوْم - daum) s. m.: persévérance - Expr. s. daum: toujours Rem. la forme daum est sans doute pour duum; elle n'est pas employée dans l'arabe parlé. Il existe en arabe littéral une forme دَاوْم (daum, si l'on prononce la voyelle), mais dans la langue parlée, il reste dum et non pas daum

dāa parf idāa h. tdāa (دَا - dāa) Verbe: appeler, invoquer l'aide de qq n., exposer, faire des souhaits ou des imprécations. Ex dāir i-iman-imu s. elmut. Je me suis souhaité la mort - Expr: dāa s. elhir: appeler les bénédictions (de Dieu) sur qq n - dāa s. essu appeler les malédictions (de Dieu) sur qq n - dāa s. Rabbi invoquer le secours de Dieu en faveur de qq un ou contre qq un -

dādā hab. tdādā (دَادَا - ngugu) Verbe: trembler, trembloter (objets inanimés)

dāmac pl id-en (دَامَاع - adāmanac) Adj. et subs. qui a les yeux chassieux

dāna pl dāani (دَانَا - dāna) s. fém: affaire en justice; procès; affaire importante, ou affaire en général - imprécation

dān-ssu (pour dān-n-essu - دَان - ssu) s. m. sans pl. imprécation; souhaits de malheur - par extens. qui mérite qu'on lui souhaite tous les malheurs; coquin; etc (Voir dāa

de tout temps - 2° sans pl. Subs. masc. perpétuité; éternité - 3° plur. daimin. Adj. qui dure; perpétuel; permanent

daimen (دائم - daimen) Adv. même sans que daim (1°)

dair. Nom d'adj. de forme arabe: employé adv. dans la locution: dair saïr (دائر سائر - eddair) autour; tout autour

daïra pl. duaïr (دائرة - athïal) s. masc. Cavalier attaché au service d'un employé de l'administration.

dalia pl. duaïli (et qq. fs. daliat) s. f. cavelé de vigne; vignoble (دالية - dalia)

dalt (دالت - taduilt) s. fém. sans plur. tour; tour de rôle; retour - Expr: s-eddalt: successivement; à tour de rôle; - Le kull ahad di'ddalt-ennes: chacun à son tour - kull ij u eddalt-ennes (même signification) Rem: On donne le nom de dalt, par extension, au troupeau des mulets du village que chaque famille est tenue de mener paître, à son tour, durant l'hiver

dar parf idur (دار - erzi) Verbe arabe. tourner autour; aller çà et là; parcourir

diar pl. diar (دار - atham) s. ni maison Expr: ur sän la dar la fuan: n'avoir ni feu ni lieu (ni - à - ni. ni maison, ni jardin) - (عين - tamhart) orbite (de l'œil)

darit (et darejt) pl. duaïre (داريت - tirdanit) s. fém. abri; endroit où l'on se met à couvert

dart pl. darat (دارت - dara) s. fém. le halo de la lune; auréole

daïen (داين - daïen) Adv. encore; de nouveau

d - daim

167

d (abrév. pour id - go - d) prép. avec . Expr.  
illa uma ihadder d memmi-s beera : mon  
frère était dehors, s'entretenant avec son fils

d (abrév. pour ad - " - d) partic. du futur  
Ex: ?dat m-nara-d-ias : avant qu'il ne  
vienne

da (et dai - Lis - da) Adv. ici; ici-mê-  
me : lo ad-harger' da, ur eggué hamurt  
ni-iudan (prov.) mieux vaut endurer tous les  
maux dans sa patrie que d'émigrer ailleurs -  
(m-à-m: Je brûlerai ici, mais) je n'irai pas  
dans un pays étranger) - Lia ier da. Viens ici

dab pl duab (داب - ariul) s. m. à ne - Expr.  
lâb duab : jouer pour rire

dabacir (دابشير - dabacir) s. pl. sans sing.  
craie

daada pl id-ten (دا - jedd) s. ms grand-  
père

dahliz pl dhaliz (داهيز - dahliz) s. m. Tou-  
terrain; caravan; car

dah'h' pl dhuh' (دهج - dah'h') s. m. bracelet  
en argent

dahel (داهل - dahel) 1: sans pl. Subst. max: le  
dedans; l'intérieur; le cœur d'une chose - 2: Adv.  
à l'intérieur; au-dedans; dans (suivi d'un rég.)  
- Expr.: s-dahel, à l'intérieur; au-dedans

dai (Lis - daqi) Adv. de lieu; ici; ici-mê-  
me Expr. dai dun; ci et là; par-ci par-  
là; à droite et à gauche (On dit aussi da)

daia (دايا - daia) Adv. requiescité: assez;  
suffisamment; cela suffit.

daim (دائم - daim) 1: Adv. toujours; constan-  
ment; continuellement - Expr. Si-daim

# D

d ( " - d ) partic. affirm. qui remplace le Verbe être à tous les temps et à toutes les personnes. Ex: ij deg-sen d-adernic : l'un d'entre eux était fou (ou bien l'un d'entre eux qui était fou) - d-ar-gaz : c'est un homme - nai d-emmi-s n-sccih : celui-ci est le fils du cheikh

d (= ed) partic. de retour qui donne à certains verbes un sens opposé à celui qu'ils ont à la forme simple : Ex: ruh' : va-t-en ! - ruh'-ed : viens - iruh' il est parti ; iruh'-ed il est venu - aui elh'ajet aia : emporte cet objet - aui-d elh'ajet aia : apporte cet objet

d (= id - g - d) partic. copulative: et, ainsi que; aussi. Ex: netc d-uma : moi et mon frère - eccih d-memmani-s : le cheikh et son fils

d (= id " - d) partic. emphat. qui s'emploie soit avant soit après les verbes et les participes. Ex ini-ii-t-id (au lieu de ini-ii-t) dis-le-moi - ez zeman i-d-igguren (pour ez zeman ai iggu-ren) le temps à venir

cuer

165

cuer p. icuer h. cuar (شؤ - cuer)  
Verbe. indiquer; monter du doigt; appeler  
qqun par geste.

Chauval (10<sup>e</sup> mois)

cuatél (voir catél)

cuber (كبر - asugri) s. m. sans pl. dessert

cubri (même sens que cuber)

cudd (voir cedd)

cuf parf icuf hab teref (تفح - cuf) Verbe: gon-  
fler (sans nutre); se gonfler; fermenter; gonfler d'air

cufaâa (تفاا - cufaâa) s. fém. sans pl: réhibi-  
tion; droit d'accession; présomption

cufet (تفح - acufu) s. fém: intumescence

cug parf icug hab. tucugga (زلق - ceg) Verbe  
glisser; faire un faux-pas

cua (توجس - cuit) Dimin. arabe de توجس - employé  
comme adverbe: peu; un peu de.; expr: cua-be-  
cua: peu à peu; doucement; lentement

cuk (كوك - cuk) Subst. masc. coll. les épines

cuket pl cukat (كوك - cuka) s. fém. une épine,  
bout de bois taillé en pointe; arête; angle; - plume  
métallique

cum (كوم litt<sup>e</sup> - cum) s. m. sans pl. Malheur;  
infortune; méchanceté

cukK (voir cetK verbe)

cumlél parf icumlél h. teumlil (كوس - uriv)  
Verbe: être jaune; jaunir; par dériv: pâlir; de-  
venir livide

cumm p. icumm h. teumm (كوم - cumm)  
Verbe: aspirer; flairer; priser de tabac

cucec p. icucec h. teucec (كوش - cucec)  
Verbe: désoler; troubler; attrister; incommo-  
der; intriguer qqn; embrouiller les idées

cunel parf icunel hab teunal (كوا - haier  
- cubbel) Verbe. troubler; surexciter; déranger les  
idées

merce (express. arabe)

crab (شراب - crab) s. m. sans pl. Vin; liqueur

- qhî ne-crab : un peu de vin

crâ (شرع - crâ) s. m. sans pl. loi; justice; le tribunal - le droit positif (opposé à haq q le droit naturel) - Expr: hukm n-eccerâ : arrêt du tribunal

criâa pl. at (شرايع - criâa) s. f. m. la loi; le code

crif pl. cerfa (شريف - crif) adj. et subs. noble; personnage de marque - Chérif.

crikt pl. crikat (شريك - carika) même sens que carika

crit pl. crut (شريط - crit) s. m. : tresse; galon; lixé

ciel pl. cuial (et icuialen - جاي - ciel) s. m. œuvre; travail; affaire; occupation; besogne; spécialité, travail dont on est particulièrement chargé ou pour lequel on a des aptitudes particulières : En nai d-ecceciel - innu. ceci, c'est mon affaire à moi - Expr: ciel amqvaru. tout d'abord; premièrement; avant toute chose

ctat (سواد - ctat) s. m. tapage; dispute; chicane

ctem (même sens que actam)

ctember (سبتمبر - ctember) s. m. septembre (du franc<sup>2</sup>)

ctara (et ctért) subs. f. m. sans pl. (قدارة ctara) habileté; ingéniosité; adresse; activité.

ctért (voir ctara)

cua (سويوس - cua) s. m. sans pl. rôt; rôti; ragoût

cual (شوال - cual) s. m. le mois musulman de



be.: être méchant; être mauvais, turbulent; faire du mauvais esprit; pousser à la révolte

cjer pl cjer (شجرة - tejra) s. m.: arbre

ckal pl - at (شكال - ckal) s. m.: entraves pour les bêtes de somme

cker (شكر - cker) s. m. sans pl.: louanges; hommages; remerciements

clada (تلاذ - clada) s. f. sans pl.: Salade (pris du français)

clarem (علايم - clarem) s. masc. plur. de l'arabe rogélis - maoustache - épr.: ferd n. eccelarem, un seul côté de la maoustache

climn (.. - climn) s. m. sans pl.: bi-chlorure de mercure; sublimé corrosif

emal (عالم - emal; dabra) s. m.: le nord

emata (عيات - emata) s. fém. sans pl.: injure; grossièreté; mauvais procédé

emâ (عوم - emâ) s. m.: la cire - (voir emuâ)

emini (عيني - emini) subs. m. sans pl. usité: Cheminée bâtie à l'européenne - cheminée du fusil à piston (- pris du français)

emuâ (عوم - emuâ) s. pl. de emâ - Rayon, aurole

emutha pl emuth (عومث - tagbuct) s. fém. pot; vase en terre

enader (erreur de prononciation pour neader - Voir ce mot)

cott' pl ctut' (عش - cott') s. m.: bord, rivage de la mer

cqaq (شقاق - cqaq) s. m. sans pl.: séparation, partage; démission; scission; schisme

cra (شرا - cra) s. m. sans pl.: achat. épr.: elbiâ u ecera (litt.: vente et achat) le com-

ciad - citen

161

Subs. vieillard; maître d'école - 2<sup>e</sup> pl. meaiti  
Subs. chef de village ou de tribu (suivant les en-  
droits); cheikh

ciad pl ie-ey (Voir aciad)

ciâ (Voir caâ)

ciet parf. iciet h. teiet (تيت - ciet) Verbe:  
trosser pour nettoyer - par ext: cirer - pauser  
une bête de somme

cili (pour chili - Voir ce mot)

cint pl cinat (سنت - carna) s. fém: cicatri-  
ce; marque; stigmate

cir parf. icar h. teir s. d'act. icara (سار -  
bien - cir) Verbe: indiquer, désigner; faire al-  
lusion à...; présager; marquer

cireb pl cuareb (قرب - acenfer) s. m: lèvre  
- (قرب - cir - rif; cett) s. m: bord de rivière;  
rivage; h. imut di cireb ni-ivèzer: il mou-  
rnt au bord de la rivière - iâdda f- cireb ni-  
ivèzer: il suivit le bord de la rivière

cita pl - at (ات - cita) s. fém: brasse; pin-  
cean

citen p. iciten h. teitin (تن - citen) Verbe: se té-  
rissir (cheveux); avoir les cheveux qui se téristent  
- avoir chair de poule

citan pl. cuatèn (اتان - citan) s. m: Satan;  
le démon en général; mauvais génie; perturba-  
teur; semeur de discord; braillon - Espr: citan  
n-ossâat: spirale de montre

citani (ان - ) expr. adv. façon de jeter une  
pierre en imprimant au bras un mouvement  
rapide de haut en bas - l'espr. complète est: sut  
citani

citen p. iciten h. teitin (تن - citan) Ver-

cheq pl. chuq (چق - cheq) s. m. tanglot;  
 Soupir

cher (چر - cher) s. m. sans pl. illustration;  
 vogue; célébrité

cher pl. chur (چر - cher) s. m. mois; lu-  
 nais on

chid pl. chada (چيد - chid) s. m. Martyr

chili (چيلي - chili) s. m. vent de l'Ouest ou  
 de Sud-Ouest, simoun, sirocco

char (چار - char) s. m. sans pl. renouvellement;  
 renouveau - Espr: bu-char poussif (animal)

ci pl. aia (شي - ci) s. m. chose; affaire - Es.  
 rif kull-ci: sur toute chose; avant toute cho-  
 se; surtout - hatta ci, rien du tout - we el-  
 lir de bab n-oui: je ne possède rien

ciâ pl. at (et enaia - iâ - ciâ) s. fém. il-  
 lustration; décoration; croix de la Légion d'hon-  
 neur ou tout autre insigne - Espr: bu-ciâ  
 titulaire d'une décoration

cib (چيب - cib) s. m. sans pl. les cheveux blancs;  
 par ext. la vieillesse

cibani pl. ie-en (شيباني - cibani) Adj. et subs.  
 qui commence à vieillir; vieillard

cicma (چوما - cicma) s. fém. sans pl. cabinets  
 d'aisance

cicu pl. ie-en (فلوس - itancu) s. m. poussin;  
 petit poulet

cidre pl. iciduan (عرق - afurk) s. m. bran-  
 che d'arbre (kh.)

cif pl. -en ( . - ) s. m. chef; maître; le  
 premier en mérite (pris du français chef)

cih (شاي - cih) s. m. absinthe (arbrisseau)

cith tr. pl. cinth (شيخ - cith) Adj. âgé; vieux -

cetti - chauani

159

cetki) Verbe: 1<sup>o</sup> avec la prép. fell. se plaindre en just.  
 tie; assigner - 2<sup>o</sup> avec la prép. is... accuser - 2<sup>o</sup>  
 isteka fell-i : il m'a cité devant le tribunal -  
 ioteki is-i : il m'accuse

cetti p. icetta le tetta (تت - cetti) Verbe  
 hiverner;

cetna (өгүш - теш - cetna) s. m. sans pl.:  
 hiver

ceter p. iceter le cetter n. d'art et art (تتير  
 ceter) Verbe: être habile; ingénieux; intelligent

cetreb pl. ctareb (تتير - cetreb) s. m. foud.  
 baguette; martinet

cetrenj (تتير - cetrenj) s. masc. sans pl.: le jeu  
 d'échecs

cfa (теш - cfa) s. m. sans pl.: guérison; amé-  
 lioration dans l'état d'un malade

cfaâa; et cufaâa - ielâw - cfaâa) s. fém  
 intercession; médiation; préemption

cfa (même sens que cfaâa)

cfaq (өгүш - cfaq) s. m. sans pl.: crépuscule du  
 soir

cfaq (өгүш - cfaq) s. m. sans pl. pitié; commi-  
 sération

chada (ф. eddin - эдир - chada ф. eddin) s. f.  
 martyre (lett. témoignage en faveur de la foi)

chal. (pour chadet ou chada - эдир - chada)  
 s. fém : témoignage; attestation; profession  
 de foi

chana (өгүш - chana) s. fém : sensualité;  
 passion

chauani (et cahmani) pl - en. (چوانی - cha-  
 nani) Adj. qui a des désirs ardents, des in-  
 stincts passionnés; qui suit ses instincts

- le mal en général - Ep. elthix d-ecerec : le bien et le mal

cerref p. icerref h. tcerref (شرف - cerref) Verbe  
illustre; anoblir (11<sup>e</sup> forme arabe de شرف)

cerreg p. icerreg h. tcerreg (شرق - cerreg) Verbe  
déchirer; lacérer - être déchiré

certah p. icertah h. tcertah (تعتج - zuti)  
Verbe : se pavaner, faire le fier

cert pl. crut (شرط - cert) s. m. condition; clause, pacte; obligation; convention; Ep. s-cert... ou s-ecert... suivi du futur... à condition de... ou que...  
d-ecert - qui doit arriver; infaillible

cerieb p. icerieb h. cerieb (عرب - cerieb) Verbe :  
regarder quelqu'un sévèrement; attrister qq. par des procédés malveillants - être affligé, attristé

cerel p. icerel h. tcerel n. d'act. ciel (عرب - cerel)  
Verbe : être occupé à... ou de...; être très pressé; se donner beaucoup de peine; être fort actif.

cetam p. icetam h. tcetam (عنى - selbeduc)  
Verbe : chanter (oisseau)

cetel p. icetel h. cettel avec la prép. di (شئ - cetel)  
Verbe tenir de...; avoir qq. ch. de commun avec...; hériter de... Ep. icetel di - ethual-ennes : il tient de ses ancêtres

cetem p. icetem h. cettem (عتم - cetem) Verbe  
impurifier; insultér; reprendre ou gronder qq. sans motif.

ceti p. iceti h. cetti (عنى - boim) Verbe : vouloir; désirer; avoir l'intention de...

cetha pl. - at (عقوبة - شكاية - cethi) s. f. m. réclamation; plainte en justice; accusation

cethi p. icethi h. tethi n. d'act. accuser (عقبت)

ceq9 (voir ceq9)

ceq9a pl - at (شوق - ceq9a) s. fém. fonte; fé-  
lure

cerah' p. ierah' h. cerrah' (شرح - neerah')

Verbe: être gai, joyeux, radieux; être illumini-  
né par la joie (visage) || f. ar: cerrah' amuser

cerâ p. ierâ h. cerrâ (شرح - eldi) Verbe

être ouvert (passage); être ouverte (porte) - ||:  
forme arabe: cerrâ h. teerrâ ouvrir une por-  
te etccerbat pl. cerbat (شربة - cerba) s. fém. pota-  
ge, soupecercer h. teercar (شترشتر - cercer) Verbe: faire  
du bruit (eau qui tombe; cascade)

cereb parf ierab hab cerreb (شرب - cereb)

Verbe boire d'un trait; gober

cered' p. iered' h. cerréd' (شرط - cered') Ver-  
be: poser comme condition; stipuler; faire  
des conditions, des réserves

cerah' (voir cerah')

cerex p. ierex h. cerrék' (شرك - cerék')

Verbe: mettre en commun; s'allier avec qqn,  
concourir à...; coopérer à...; avoir part, en  
prendre part à...cerf (عرق - cerf) s. m. sans pl. Dignité; no-  
blesse; célébrité; renommée

cerlia pl. at (شرلية - meftah') s. fém cadenas

cerq (عرق - cerq) s. m. sans pl. l'Est; l'Orient

cerqi pl. ic-en (شرقى - cerqi; acerqi) Adj.  
qui est de l'est; qui vient de l'est - pris sub-  
stantivement. vent de l'estcexx (شخ - cexx) s. m. sans pl. pénurie de  
vivres; disette; famine; privations de toute sorte

cemmer h. tcekker (تعمم - cemmer) Verbe  
retourner, relever ses habits

cemmet (تعمم - cemma) s. fém. sans pl: tabac  
à priser

cena parf. icna h. cenna (تعمم - cenna) Verbe  
chanter (oiseau) - (تعمم - cenna) louer; vanter;  
préconiser. Lepr: cenna deg imarr... se van-  
ter

cencen p. icencen h. tcekcen (تعمم - cencen)  
Verbe. tinter, résonner; sonner; rendre un son  
métallique; tinter (en parlant des oreilles)

cenfir pl. cnafer (تعمم - acenfir) s. m.:  
grosse livre

cenzer p. icenzer h. cenjar (تعمم - mingal)  
Verbe. Donner contre...; heurter violemment - for-  
me de réciprocité: nicenzer(et) h. mcenjar(et). se  
heurter violemment l'un contre l'autre; se ra-  
leatir l'un sur l'autre

ceqa parf. icqa h. tecqa (تعمم - ceqa) Ver-  
be: s'inquiéter de...; s'intéresser à...; être intéressé  
à...; En matière rcr icqa? En quoi cela peut-  
il l'intéresser (m-à-m.: de quoi se préoccupe-t-il?)  
- ur ceqic ce fell-as: je ne m'en inquiète pas;  
peu m'importe!

ceqir pl. ceqacir (تعمم - aceqir) s. m.:  
bas avec pied

ceqef p. icqef h. ceqqef (تعمم - ceqqef) Verbe être  
couvert de tessons, de débris et divers (chemin)  
Il forme: ceqqef h. tceqqaf couvrir de tessons,  
de pierres, de débris

ceqeq (et ceqq) parf. iceqeq (et iceqq) h. tceqeq  
(تعمم - ceqeq) Verbe: être fendillé, crevassé, se  
fendiller, se crevasser - poindre (aurore)

teur

cellah' p. icellah' h. tcellih' (تَلَّح - cellah')  
 Verbe: couper par tranches; désigner; faire l'an-

topsi

celler hab. tceller. (تَلَّل - celler) Verbe: cou-  
 vrir de...; garnir de...; appliquer une couche  
 De... bofr. celler s-eljeb: revêtu d'une couche  
 de plâtre - celler s-sufef: argenter - celler s-od-  
 Deheb: Dorer

celliq pl cellaiq (et enaleq - تَلَّيْق - acelliq)  
 s. m: chiffon

celqef p. icelqef h. tcelqaf (تَلَّقَف - celqef)  
 Verbe: saisir précipitamment; happer, enle-  
 ver prestement

celuma pl clarem (تَلَّوْمَا - funda n-ecce-  
 larem) s. fém sur côté de la moustache - le  
 plur. clarem désigne la moustache

cem (تَلَّ - kem) Pron pers. 2<sup>e</sup> pers. fém. sing.  
 suj. tu; toi - id. (تَلَّ - kem) réq. dir. te  
 cembel (pour cembel) pl. enabel (تَلَّوْمَل - ta-  
 fâhult.) s. m: balance (K)

cencem p. icencem h. tcencem (تَلَّوْمَع - cen-  
 cem) Verbe aspirer à plusieurs reprises par le  
 nez -- être dépité

cemeth p. icemeth h. cemmeth (تَلَّوْمَث - tuel-  
 feth) Verbe: s'enorgueillir; faire le fier

cemet parf icemet h. cemet n. d'est: ac-  
 met (تَلَّوْمَت - cemet) Verbe: être laid, vilain;  
 - (تَلَّوْمَت - cemet) insulter; injurier (Dans  
 ce dernier sens cemet est mis pour ceterm

cemmeth p. icemmeth h. tcemmeth (تَلَّوْمَث -  
 cemmeth) Verbe: mouiller; tremper; percer  
 (en parlant de la pluie)



(تَنَفَّسَ - cether) Verbe: respirer bruyamment; respirer; renâcler; roufler

cek (تَوَكَّلَ - kete) Pron. pers. isolé. 2<sup>e</sup> pers. masc. sing., sujet: tu, toi - Es iktab suasua am cek (m-à-m.: il écrit bien comme toi) il écrit aussi bien que toi - akk cek: et toi aussi - Espr: ni d-cek? (litt<sup>e</sup>: qui et toi?) qui est avec toi?

ceker parf iker hab cekker n. f. act: cker (تَمَنَّى - ceker) Verbe: louer qq un; le féliciter; l'exalter; applaudir à...; rendre gloire à...; remercier; savoir gré; rendre grâces - Espr: ecceker l-Allah! Dieu merci

cekk pl chuk (تَمَنَّى - cekik) s. m.: ambiguïté; doute; soupçon; méfiance; scrupule de conscience; idée préconçue; présomption en faveur ou contre... Espr: bla eccekk sans (aucun) doute - deg-s eccekk: incertain, douteux; ambigu

cekk. Verbe. (voir cekk)

cekkel parf icekkel hab taekkel (تَوَكَّلَ - ce- kel) Verbe, mettre les entraves à une bête.

cekket pl. cekwat (تَوَكَّلَ - acetki) s. f. m.: plainte; sujet de plainte; grief

celef parf iclef hab: cellaf (تَمَنَّى - celef) Verbe pincer ou couper le bout d'une chose, par ex. la pointe d'une branche; l'épi d'une tige de blé - (تَمَنَّى - celef): froter - Rem. Peut-être celef couper le bout d'une chose est-il pour l'arabe cela?

celet' (et celeh) - (تَمَنَّى - celef) Verbe froter (voir le précédent)

celhifen (تَوَكَّلَ - itharrura) s. m. plur. sans sing. usité: mensonges. Espr: bu celhifen: men-

cefâ - cether

cefâ parf. icfâ h. tecfâ - n. d'art. cfaâa (قفاء) Verbe: intervenir en faveur de qqun; intercéder

cefeg parf. icfeg hab. cefseg. n. d'art. cefeg (قفص) Verbe avoir pitié de qqun; le plaindre

cegâ hab. ceggâ (et ceggâ h. tecgâ) pour ciâ II: femme arabe de caâ (قفص - ciâ; ceggâ) Vulgariser; propager; étendre; répandre (une nouvelle)

cehed parf. iched h. cehhed. n. d'art. chada (شهد - cehed) Verbe: attester; témoigner en faveur de qqun ou contre qqun; être témoin d'un fait - sens particuliers: réciter la formule musulmane: la ilah illa Allah... etc. cehed f. eddin: rendre témoignage de sa foi; subir le martyre

ceheq hab. cehhiq n. d'art. achid (شهد - ceheq) Verbe: râler (شهد - neheq) sangloter

ceher parf. icher h. ceher. n. d'art. cher (شهد - ceher) Verbe: être connu; être célèbre; s'illustrer - avec la prépos. deg. se surpasser en... II: femme: secher hab. sechar: faire connaître, rendre célèbre - Eppr. secher iman... se signaler; se rendre célèbre

ceheb parf. icheb h. cehhel. n. d'art. achel (شهد - ceheb) Verbe: maigrir; dépérir; être atteint de consommation; être étique; être fort anémié

cehid parf. iched hab. cehhed ( " - cehid) Verbe: avoir le choléra ou la peste

cehcutha (هكوثا - cehcutha) 2 fém: Panade

ceher parf. icher hab. cehtar. n. d'art. achar

câr (عاش - câr) s.m. poil des chiens; des chèvres, des boufs etc; cheveux de l'homme - dir. imcâr: velu; patte (pigeon)

cbab pl - at (شاب - cbab) s.m. jeune homme; adolescent

cbah' (جمال - acbah') s.m. beauté; gentillesse; grâces

cbak p. ie - en (شابك - cbak) s.m. grillage; piège en fil de fer

cbiha (et cbihet - عبيها - cbiha) s.f. ressemblance; représentation

cdid pl. cdad (et cdaid - عديدي - cdid) adj. violent; impétueux; intense; constant. (Ce mot ne s'emploie que pour les personnes)

cbubia (عبيها - tilmuzit) s.fém. adolescence ce (et ca - عبيها - ... ara) - Ce mot correspond au français pas dans la négation ne... pas. Ex: ur hanajir - ce. Je ne veux pas

cebah' p. icbah' h. cebbah' (تزين - cebah') Verbe, être joli, orné; gentil - II: forme arabe: cebbah' hab. tcebbih': orner; embellir; faire sa toilette

cebbek parf iccebbek h. tcebbik (عبيها - cebbek) n.s. act. acbek: Verbe. croiser, entrelacer. Supr acbek ni - ifassen: serrement de mains

cedd p. icedd. h. tcedd (عبيها - cedd) Verbe. lever; servir; attacher; bander. Ex: cedd lalam, lever l'étendard. (On dit aussi cedd.)

cedda pl. - at (عبيها - cedda) s.fém. adversité; débâcle; famine; misère - ardeur; impétuosité. Ex: tella hijt ceceddâ tomogrant di hurnut aia: il régnait une grande disette dans ce pays.

cari - cāl

Verbe: être ou devenir vicié; incliner vers la tombe; être usé; brisé

cari p. icariin (et cariat - كاري - cari)

f. m. client; acheteur

carika pl - at (كاريكا - carika) f. f. association; participation; société

cat (et teat - forme d'hab. de west - كات - kat)

Verbe: frapper au moment même; frapper soudainement; frapper précipitamment - Ce verbe sert à traduire le français tomber dans les expressions telles que la neige tombe; la pluie tombe etc - l. p. it: cat udel, la neige tombe = il neige - hoteat el-gerret, la pluie tombe = il pleut

catel pl. cratel (كاتيل - catel) f. m. as. dont le plur. seul est usité, avec le sens de porte-manteau

cater pl - in (كاتير - cater) Adj. et subs. adroit; habile; politique; intelligent; qui tranche aisément les difficultés

caver p. icaver h. tcaver p. d'art. mcavret - (كوير - caver) Verbe: consulter qq un - Donner des conseils à qq un

caniqt (pour tccaniqt - كانيقت - ,, ) f. m. trou-peau voir tccaniqt

câcâ p. icâcâ h. tcâcâ (كيسيس - câcâ) Verbe: bruler; resplendir; jeter des rayons

câcâ pl. ic - in (كيسيس - câcâ) f. m. rayon de lumière; nimbe

câf p. icâf h. tcâf (كيسيس - câf) Verbe: appréhender; avoir peur d'une chose qui doit arriver; on n'ose pas; se méfier

câl p. icâl h. tcâl (كيسيس - câl) Verbe: allumer; être allumé; s'allumer; prendre feu; parler (en parlant d'un coup de feu) - aboyer

cah'het - caref.

cah'het (كاهيت - kuh'hi) s. fém. parcimonie  
avarice - Expr: s-cah'het mesquinement;  
petitement

cahna (كاهنا - kahna) s. fém. aigreur; ran-  
cune, ressentiment

caib pl. - im (كايب - caib) s. m.: qui commen-  
ce à grisonner; qui a les cheveux blancs, par-  
tisans, vieillards

cal (كابل - akal) s. m. sans pl: terre; pot-  
siere - Expr: cal untelar: terre à potier

Cam (كامل - Cam) nom propre: la Syrie: On  
donne aussi ce nom à la ville de Damas

camî pl. cuami (كامل - camî) Adj. Sémite,  
qui est de Syrie, ou de Damas

can (كان - can) s. m. sans pl. Distinction,  
dignité; rang élevé; splendeur; honneurs;  
respect; félicitations Expr: un as-eggan ce  
eccan: ils ne lui rendirent point d'honneurs  
- abrid n-eccan: la porte des honneurs - s-  
eccan: respectueusement.

canti (كانتي - avanti) s. m. sans pl: chantier  
(du franç?)

caqi pl. cuaqi (كواقى - caqi) s. m.: coquin,  
sclérat; mauvais sujet

caqmaqji pl. - en (كواقجى - caqmaqji) s. m.:  
armurier

caqur pl. ic-en (كواقور - caqur) s. m.: hache,  
bêche

car p. icar h. tear (voir tear)

caref pl. cuaref (كريف - caref) Adj. et subs.  
qui est vieux, cassé, sur le point de rendre  
l'âme (ce mot s'emploie comme terme injurieux)

caref p. ieuréf - dr. tearaf (كريف على الون - belu)

cadi - cah'i

1169

enveloppe la tête sous le turban

cadi pl cuadi (شادق - ibki) s. m: singe

cafa. pl. cafa (شافق - imcafa) s. masc.  
intercesseur ; médiateur

cafa parf. icufa h. tcafa (شافق - cafa)

Verbe: intercéder en faveur de qqn

cafit (كافيت - cotti) s. fém. sans pl. usité: bord,  
berge; rivage

caha p. icaha h. tcaha (شادق - radi) Ver-  
be: accorder; vouloir; consentir; désirer

cahd pl cuhd (ن-تامتت - افيس: cahd)  
s. m: rayon (de miel)

cahed pl cuhad (شادق - cahed) s. m: té-  
main (en justice) - l'oppr: cahed f-eddin  
martyr - On dit aussi au pl: chud)

cahed pl: cuhad (شادق - cahed) s. masc  
l'index de la main

cahed pl. cuhud. (افيس - cahed) s. m: pier-  
re deboute au chevet ou au bas d'une tom-  
be; petite tige de bois du chapellet mudul-  
man, sur laquelle se récite la formule:  
le ilah ....

cahua (et cahuet - افيس - cahua) s. fém  
vif désir; désir passionné

cahuani pl ic-en (شادق - chuanani) Adj.  
qui a des désirs passionnés; qui suit ses in-  
stincts mauvais

cahen p. icahen h. tcahan s. d'act: cah-  
na (شادق litt. - cahen) Verbe: avoir horreur  
de; haïr; porter rancune

cakh'i p. icakh'i h. tcah'i s. d'act: tannu-  
cakh'it (شادق - cakh'i) Verbe être parcimonieux,  
regardant, avare

## C

'c pour ac (ش - ak) pron. aff. 2<sup>e</sup> pers. du m. sing. riq. dir te; t'. 'c: in'ia -'c: il t'a tué

ca (pour ce) - 'cpr. compl: 'ye... ca) Voir ce  
 caâ sp. icaâ h. tcaâ (شاع - cegâ) Verbe  
 se répanre (nouvelle); se propager; se vul-  
 gariser - Il forme arabe: ciâ h. tciâ: répan-  
 dre; vulgariser. 'c ciâ letbar: répanre une  
 nouvelle

cab sp. icib h. teib (شاب - cab) Verbe: De-  
 venir gris (cheveux); avoir les cheveux qui gri-  
 sissent; par extens. commencer à vieillir

cabb (شيب - cabb) s. m. sans pl: acide sul-  
 furique; alun

cabb pl. cbab (شاب - cabb) s. m. jeune hom-  
 me imberbe; adolescent

cabeh sp. icubeh h. teabah (شاب - cabi)  
 Verbe ressembler à ...; tenir de qq n...

cae (شاش - cae) s. m. sans pl: étoffe fine;  
 mouseline; calicot - la pièce d'étoffe qui

bu-tura - bu-zevur

147

bu-tura (بۇ - tingas) s. m. sans pl. fluxion  
de poitrine - (بۇ - achab) phthisie

bu-tura (et bu-turain) pl. ib. in (بۇ -  
bu-kerkera) s. m. qui est phthisique

bu-tuil (et tuil seul) s. m. sans pl. usité:  
(بۇ - tuil ; bu-tuil) s. m. pantalon de  
forme européenne

bu-zâka (بۇ - bu-zâka) s. m. la noix  
vomique : - On la nomme bu-zâka parce qu'on  
pétend qu'elle tue tous les animaux qui ont une  
queue

bu-zelmat pl. ib. - den (بۇ - bu-zelmat)  
adj. et subs. gaucher ; maladroit

bu-zevur (expr. compl. ahabbu bu-zevur)  
(بۇ - seglet ennuur) s. m. sans pl. (Datt) de qua-  
lité supérieure



buq - bu-tillin

m: asthme ; bronchite ; rhume etc.

buq pl buaq (et abuaq) بوق - buq) s. m. max clairon ; cor de chasse ; instrument en cuivre en général

bu-geusus pl ib-en ( " - bu-tienjwet) بوج. et subs. m: qui a le nez aquilin

bue (بوع - bue) s. m. sans pl. terrain d'abord boisé ou en friche, cultivé pour la première fois

bu-aba pl ibu-abatan (بلأب - asqad) بوع et subs. m: gourmand

bu-rbiâ p. ib-an (رب - bar) s. m: épervier

burej pl ib-en (بوج - ajajih) s. m: flamme

burek (بورك - grad) s. coll: sauterelles - Nom d'unité: burki

burhan pl. brahen (برهان - burhan) s. m: tout fait extraordinaire qui vient à l'appui de la religion, de la vérité; comme le miracle; la prophétie

burki pl burek (بورك - ajrad) s. m: une sauterelle

busta (بوستا - busta) s. f. m. la poste (du français)

bu-sfair (بوسفاير - bu-sfair) s. m. jaunisse

bu-takinin ( " - bu-takinin) s. m: polygame

bu-tbera (بوتبر - ajred) s. m. sans pl. m: le gros intestin

bu-tellis (بوتليس - bu-tellis) s. m. sans pl. m: le cauchemar

bu-tillin (بوتلين - bu-tilkin) s. m. et subs. m. panilleux - (بوتلين - adebbur) le pouca

buia - bu-nqaf

148

buia (بوية - تاتة - tata) s. fém. sans pl: Camel-  
leou

buiqt (بويقت - بويقت - bu-nurin) s. fém: chat-  
huant; hulotte

bu-illiin (pour bu-tilliin - ليو - bu-tilkim)  
s. m: tranquillité - (بويقت - adebbuz) le pouce

bu-jejjit pl ib-en (بويقت - bu-jejjid) adj.  
et subs: jaloux.

bu-ferlat pl ib-en (بويقت - ajwilal; tam-  
h'art) s. m: coquillage

bu-kerkas pl ib-en (بويقت - akeddab) s. m:  
menton; blagueux

bulduin (بويقت - rs'as'; aldun) s. m. Du plomb.  
- (بويقت - tar'sabt) une balle de fusil; un  
morceau de plomb

bulga pl -at (,,bulga; laurga) s. fém: une  
purga (du français)

bu-lila (بويقت - bu-lila) s. fém: la gale bé-  
daine

bu-lsas pl ib-en (بويقت - hance) s. m: Cou-  
leure

bu-maggen (بويقت - bu-dunij) s. m: Jouf-  
flu

bu-methlud (et bu-methlud - بويقت - بويقت  
methlud; abu-methlud) s. m: méteil; passe-  
méteil

bu-mettanin (بويقت - bu-imettaun) s. m: fleur  
nichewe

bu-mzegga pl ib-en (بويقت - bu-mzegga) s.  
m: le rouge-gorge

bu-nafa (بويقت - aifki tar'unt) s. m: Euphor-  
be

bu-nqaf (بويقت - adu; bruda; bu-nqaf) s.

## bu-fermin - bu'frig

bu-fermin (بفرم) - affermar) Adj. et subs: qui a les dents de devant brisées ou ébréchées - à qui les dents de devant manquent

bu-fermina (بفرمينة) - abu-fermina) S. masc. taverne

bu-grâin (بقران) - bu-grâin) S. m. coquelicot

buhel p. ibuhel h. t'uhel (بهل) - buh'el) Verbe: être maia, stupide; être sot ||: forme: sbuhel hab sbuhal: abêtir; abrutir; rendre sot

bu-hencul (بهنكول) - bu-hencul - bu-lasis) Adj. et subs: obèse

bu-hilest p. ibu-hilesin (بهنس) - amlesles) Adj. qui zézaie

buh'el p. ibuh'el h. t'uh'el (بهل) - buh'el) - Il forme sbuh'el h. sbuh'ilil (même sens que buhel)

buh'ibehi p. ibuh'ibehi h. t'uh'ibahi (بهنبي) - buh'ibahi) Verbe: être enroué

bu-h'ica (بهنس) - bu-h'ica) S. m. œsophage (pour les ruminants)

bu-hilas (بهنس) - bu-ahlas)

buth p. ibuth hab. t'buth (بث) - succ) Verbe asperger; arroser

bu-tatemt (بهنس) - narisem) S. m. le doigt annulaire

bu-temmim (بهنس) - bu-temmim) Adj. et subs: rêveur; sans cette préoccupation, pensif

bu-tennun (بهنس) - bu-tanniz) S. m. Merveux

bu-trig (بهنس) - bu-trig) S. pl. hémorroïdes.

bu-asiir - buſ.

143

s. m. sans pl. (Datté) de qualité ordinaire

bu-asiir (et bu-asiir - بو اسيير - bu-asiir, bu-asiir) s. plur. dont le sing. n'est pas usité. *l'é-morchoïdes*

bu-âwir pl. ib-en (بو اوير - bu-tâwir) s. masc. *basin*

bu-bah' parf. ibubah' h. t. bu-bah' (بو باه - goh-goh) Verbi. être enrhumé

bu-berrak (بو بيراك - bu-berrak) s. m. iiv. *Caus-chemar*

bu-blik (بو بلاق - nfaq) s. m. révolte; insurrection; révolution (du français: République)

bu-cal pl. ibu-calen (بو كال - ayrem) s. m. *Ver de terre*

bu-cethar pl. ibu-en (بو عتار - acuthar) s. m. *morsure (cheval)* - On dit plutôt: bu-themmunt

bu-cethar (بو عتار - bu-cethar) s. m. sans pl. *morce des chevaux*

bu-celhiſen (بو الكعب - bu-ekedeb) s. m. *Monteur*

bu-chit' (بو حيت - tahloubt - bu-chit') s. masc. *la peste*

bu-char (Voir bu-cethar)

bu-debbuz pl. ib-en (بو دبوز - adebbuz) s. m. *le pouce*

bu-dlagem pl. ibu-dlagamen (بو دلاجم - bu-dmuf.) s. m. *qui a de grosses joues*

bu-dda (Voir bu-budda)

bu-drim pl. ib-en (بو دريم - abarid) s. masc. *renard*

bu-d' pl. ibuden (بو اد - itif) s. m. *fin; extrémité; bout*

buſ pl. ibuſen (بو بوس - buſ) s. m. *balle en caoutchouc, ballon pour jouer*

consentement; gré Expr: s-lebr'a ou s-le  
br'i: de bon gré - s-lebr'i nei b. essif: bon gré,  
mal gré

bréd (بريد - bréd) s. m. Haine; rancune; col  
sentiment

br'i (Voir br'a)

bris (بريس - absis) s. m. sans pl: millet

bs'el (برسل - bs'el) s. coll: oignons - itf n-  
lebs'el: un (seul) oignon - bs'el m-uccen  
ou bs'el m-uccanen: ail sauvage

bs'er (برسر - is'ri) s. m. sans pl: le sens de la vue,  
la vision

bt'a (بتا - bt'a) s. m: retard; temps trop con-  
sidérable passé à un travail

bt'il (بتيل - tebt'il) s. m. sans pl: interrup-  
tion; cessation

bt'u (بتو - bettu) s. m: scission; partage

bu pl aitbab (et sh'ab - بو - bu) s. m: qui  
a un partage; qui possède...; qui est affecté  
De... etc: bu. klatin àam: qui a trente  
ans; égi de trente ans - bu-sennanen: épi-  
neuse - bu-ni'et: niais; simple - bu-acul  
obèse - bu-imettaun pleurnicheur - bu-iliin  
pouilleux etc. - Rem: Lors que bu se trouve joint  
à un subst qui prend la forme féminine t-t, il se  
joint à ce substantif, directement, et intimement,  
au point que le t initial se place devant le mot  
bu lui-même: bu tabru'ugguait la rouge  
le (de bu et a'ugguat).

bu-acul pl. ibraculen (بو كرش - bu-ekwidh)  
s. m: ventru (autre exemple où le mot bu se  
vient partie intégrante du terme acul au plur.  
bu ah'las (Expr. complète: aliabbu bu-ah'las)

tement

blad pl beldan (بلاد - blad; tamurt) s. m.: pays; contrée; terre; champs

blad (بلاد - blad) s. coll.: ardoise; les ardoises - nom d'unité: tablat pl tibladien

blaba pl - at (بلاد - blaba) s. fém.: place; emplacement (du français place)

blesfenz (بلسفنج - blesfenz) s. m.: violette; per-sée

bluhi (ب-لوهي: بالوهي) Adv. arabe: approximativement (Kab. bluhi)

bni pl brian (بني - bni) s. m.: une construction; édifice; bâtiment; ouvrage de maçonnerie

bnin pl bnan (بنين - bnin) Adj. Doux, suave - doux de caractère; aimable

bnus (le- - بنوس - lebnus) s. m.: bois d'ébène

bogato pl - at ( " - bogato) s. m.: Avocat (du français)

bozj (voir berj.)

bosta (بوستا - bosta) s. fém.: la poste (du français.)

bqel pl bqul (بقل - bqel) s. m.: légume

bqer pl bqur (بقر - bqer) s. m.: boeuf. Esp. à un le bqer: reine-Claude

brek (برك - brak) s. coll.: les canards (Voir berk)

brifi pl . brifinat (بريفي - brifi) s. m.: préfet - Espr. su-brifi. sous-préfet - (du français.)

brimt pl braim (بريمت - cembra) s. fém.: pièce d'étoffe roulée qui fait partie de la coiffure

brud (et bruda. fém. برود - برود - berd; bruda) s. m.: fraîcheur; froid (sub.); rhume

bria (et bri) s. m. sans pl.: (بري - bri) Volonté;

Voir ce mot

bina (بينة - bina) s. fém. sans pl. : preuve évidente; marque; démonstration.

bin-u-fih (Voir bih-u-fih)

binsa pl - at (بئس - binsa, tanhist) s. f. pince; levier; barre à mine - C'est le français pince

bir pl biar (بر - bir) s. m. : puits; citerne

biro pl - at (بيرو - biro) s. m. : bureau arabe - C'est le français bureau

birra (بيرة - birra) s. fém. : bière (du grand)

biru (برو - andun) s. m. : abreuvoir

bisbis (بوسبوس - imeqrac) s. coll. grillon.

bit pl. biut (بيت - bit - acludi) s. m. : tente, (بيت - tahamt) s. m. : chambre; appartement

bkem (بكيم - bkem) s. m. sans pl. : Vermillon (farde)

bla (بلا - rba) s. m. sans pl. : usure d'un vêtement - (بلا - bla) tout ce qui fait souffrir, affliction, peine; calamité - (بلا - labbu)

état de faiblesse, de maladie

bla (بلا - bla) - Prépos. arabe : sans; excepté; hormis; sauf; si ce n'est - Ex bla tahmin ou bla ettahmin : sans réflexion; machinalement; d'une manière insensée - bla leh'sab sans nombre (correspond à l'adj. incalculable)

- bla hikt : sans selle; à poil - bla ecckk - sans doute; infailliblement; sans hésitation

- Ex. la telum ce bla iman-enuck (litt. ne blâme personne si ce n'est toi-même) ne t'en prends qu'à toi-même

blac (بلا شيء - blac) Adv. arabe vulg. sans rien; les mains vides; pour rien; gratis

bhir - bien

139

bhir (b. bhir - بِهْر - bhir) loc. adv. arab. : bien, en bon état; en bonne santé - Espr. : ili bhir p. illa ... h. tili ... se porter bien

bthun (بَثُون - bthun) s. m. : tricherie - Espr. : au lathun. p. ianni ... h. tani ... tricher

bthur (بَثُور - bthur) s. m. : encens composé de plusieurs sortes de résines

bi (ب - bi) c'est la même prép. que b. mais devant les mots commençant par la lettre i : Espr. : bism Allah : au nom de Dieu formule qui est en usage avant de commencer une action : - ma da bi ... suivi du suffixe-pronominal. répond au français : combien je voudrais que ... - Es. ma da bik a-terzeméd elbab : je voudrais bien que tu ouvres la porte; voudrais-tu avoir la bonté d'ouvrir la porte etc - ma da bihum ad-sudmen : que je voudrais qu'ils se taisent ! - ma da bikum a-taqimem dai. Je désirerais que vous restiez ici -

bian (بِيَان - bian) s. m. sans pl. exposé; tableau; développement d'une thèse; recueil; formulaire; liste; tarif; rapport écrit; table des matières.

biâ (بِيَا - biâ; اِبْيَا) s. m. : Vente; Débit - Espr. : biâ u cra (m-à-m. Vente et achat) le commerce. Cette express.<sup>on</sup> est prise telle quelle de l'arabe

bih-u-fih (qu'on prononce aussi bih-en-fih, et bin-u-fih - بِيْهْ وَفِيْهْ - bih-u-fih) loc. adv. arab. : sur le champ; à l'instant même; immédiatement

bien p. ibien h. tbien - N. S. est. bina (بِيْنَا - bien; بِيْجِيْن) - 11<sup>e</sup> forme arabe de ban



## bettih - bthil

- négliger de...; s'abstenir de...; cesser de..., Ex. beti-  
tal a. teteddemed aia: abstiens-toi de faire cela  
bettith pl ib. en (بته - abettith) s. m. Melon  
mûr

bettu (pauv. - bethu) s. m. sans pl. partage; division

bezeg (et bezin) parf. ibezeg h. bezzig (et  
tebzii - بوز - bezeg) - être mouillé, trempé  
-(بوز - bezeg) être gonflé d'eau; être gonflé  
en général

bezéd p. ibezéd h. bezzed (بذ - bezéd): uriner - être couvert d'urine

bezganéd pl ibezganéd (بج - bezganéd) s. m. m. derrière

bhim (voir abhim)

bhal (b-hal - بال - ahali) loc. conj. point, être que...; puis que; au moment que...

bhar pl. bhar (ب - bhar) s. m. mer; océan (au propre et au fig.); 999 grand fleuve - Esp. safer f-lebhar ou riel-lebhar, voyager sur mer - naviguer - Prov. Sei aslem illan di lebhar (litt. Acheter un poisson qui est dans la mer) vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué - elbhar elmuhit: le grand Océan: -

C'est aussi le nom d'un des grands dictionnaires arabes.

bhat (et bhet - بات - mbah'ta) s. m. sans pl. enquête; inspection; recherche

bhat (بته - nese) s. m. pluie fine; bruine

bthel (et bthil - بته - bthel) s. m. sans pl. paresse, fainéantise - avarice

bthes (bites - abthes) s. m. affront; injure; honte

bthil (voir bthel)

beried - betel

137

(بَرِيَء - berie) Verbe: Vouloir, désirer, avoir l'intention; consentir; avoir la pensée de...

beried p. ibried hab. beried. n. s. act. bried (بَرِيَء - beried) Verbe, haïr; détester; honnir; avoir de la rancune

berli (بَرِيء - arnaie) s. m. sans pl. Crotin de mulet

berriad pl. ib-en (بَرِيء - amcahni) Adj. et subs: rancunier; haineux

bessel p. ibessel h. tbessel (بَسَّء - Bessel) Verbe: être sot, timbré; blaguer; parler à tort et à travers

bessif (ب-سسيف - بَسَّء - bessif) Loc. adv. arabe: par force; nécessairement; infailliblement - l'oppr: s-elhall neir bessif. bon gri, malgré - bessif h'el babre: malgré mon père: on c'est bon gri, mal gri que mon père doit...

bess'ahli (بَسَّء - bess'ahli) loc. adv. arabe: vraiment; réellement; absolument. Ex. bess'ahli inuit baba-k? Vraiment ton père est-il mort? - l'oppr: u-bess'ahli: et de fait; et en réalité; et pour dire vrai

bete (ب-ء - lebd) s. m. sans pl. poil fin des lièvres, des souris etc

betu (ب-ء - bda) s. m. sans pl. commencement; initiative; entreprise

betel p. ibtel hab. teltil (ب-ء - betel) Verbe: être réduit à rien; périr; s'évanouir (disparaître); n'être plus; avoir fait son temps, ne plus pouvoir rendre de services; être nul, être périmé ou révisé; faire faux bond; rater (arriver à feu) - II: forme arabe: betel: h. tbehtal. n. d'act: abethal: annuler, neutraliser,

berra (بَرَا - berria) adv. Dehors; au dehors -  
implozi, comme exclamation. berria! a le sens de 'sois,  
sortez!', ou encore 'recule!', signifie 'prends garde!'

berria (elberria - بَرِيَا - berria) s. masc. le dehors;  
la partie extérieure; le côté extérieur

berria hab. tberria (بَرِيَا - berri) Verbe; justi-  
fier, déclarer innocent - défendre qqun en jus-  
tice

berriada (بَرِيَادَا - berriada) s. fém. limaille

berriahi f. iberriahi h. tberriahi (بَرِيَاهَا - berriahi)  
Subj. publier, proclamer

berried f. iberried. hab. tberried (بَرِيِيدَا - berried)  
Verbe: limiter

berrek (voir berak)

berriken (voir berken)

berrem f. iberrem h. tberrem (بَرِيِيمَا - berrem -  
fettel) Verbe; tordre; tanner; rouler entre  
ses doigts ou dans ses mains

berrez f. iberrez hab. tberriaz (بَرِيِيَزَا - berrez)  
Verbe; lutter, se fonder, se battre à coups de  
cornes (chèvres)

berri (voir berria: verbe)

berru (بَرِيَا - berri) s. m. Crédit, ac-  
corder à un acheteur - Esp: s. berri: à crédit

berri (بَرِيَا - berri) s. m. lépre - ladrerie

bertez f. ibertez h. tbertez (بَرِيِيْتَا - bertez)  
Verbe: coraser, broyer, réduire en miettes. Esp.  
bertez tit: crever un oeil

berri f. iberri h. tberri (بَرِيِيَا - berri) Verbe;  
être relâché; être laissé libre II: forme seberri  
hab. tberri. faire crédit; relâcher

berria parly ibria h. berri. n. s. adv. bi

## berək - bevr

135

berək parf; ibək h. berēks (af ifadden) -  
(بَرَكَ) - berək) - Verbe. s'agenouiller (Rem: Le  
verbe doit être accompagné des réq. af ifadden;  
car à la 1<sup>re</sup> forme, il a un sens détourné - En  
forme d'hab. berēks signifie s'étendre, se cou-  
cher; dormir, être arrêté (montre, machine)

berēn parf; iberēn hab. berēn (بَرَن) - berēn  
Verbe: tourner; se tourner; se retourner - Ex.  
berēn tittāin: rouler ses yeux.

berēq parf; iberēq h. berēq (بَرَق) - berēq  
Verbe: être sillonné par les éclairs (ciel); luire,  
étinceler; partir (coup de feu) - R. Le verbe be-  
rēq n'est pas impersonnel: on lui donne pour sujet  
el'hal (l'atmosphère) ou el'lyth (le coup de feu)

berj (et burj) pl. burj (بُرْج) - berj) s. masc.  
tour; citadelle - petit tas de pierres que l'on  
dresse dans les pâturages pour indiquer des  
soub. réservés - Espr: berj n-lāqit: tas de  
bois préparé pour le feu - le plur. burj. dési-  
gne les signes du zodiaque

berk pl. brak (بَرَكَ) - abrek) s. m. canard;  
- coll. brek.

berken parf; iberken hab. berēkian (بَرَكَان) -  
beruk) Verbe: être noir

bermil pl. bramel (بَرْمَل) - abermil) s. masc.  
tonneau

berq pl. braq (بَرَق) - berq) s. m. éclair

berqec parf; iberqec h. berqec (بَرَقَع) - ber-  
qec) - Verbe. être bariolé; bigarré; moucheché

berquq (بَرَقُوق) - aberquq) s. coll. sorte de  
pennes

bevr pl. buvr (بُور) - bevr) s. m. continent;  
terre ferme; contrée; pays

ser après soi - Expr. beqqi essalam: faire ses adieux; dire au revoir

beqq (بق - beqq) subs. coll: les pennes - nom d'unité: ij elbeqq pl. beqqat: une pennaie

beqqi parf ibeqqa h. tbeqqi (بقي - beqqi)  
II: femme arabe de بقى - Voir: beqa

beqs (بقس - ibiqs) s.m. sans pl: le bous

berbec parf iberbec h. tberbec (تبرجت - berbec)

Verbe: être tacheté; être marqué de points; être marqué de la petite vérole - II: femme sberbec.

hab sberbac: tasheter

berbek p. iberbek h. tberbek (برقي - beqqi)

Verbe: crier, hurler, brailler; mugir; bouger

berber parf iberber h. tberber (بربر - berber) s.m. (mermer) Verbe: murmurer; grommeler; être sombre, triste (en parlant du temps) - On dit aussi mermer

berbuca (بربوكة - seksu) s.fém: couscous

berd (برد - berd) s.m. le froid; refroidissement; rhume - Expr. elberd elqedim: pleurésie

berdâa (et taberdâa) pl. bradâ. s.fém bât de mulet, ou d'âne

bered parf ibered hab berred (برجت - berred) Verbe: raper; gratter; écailler un poisson

bered parf ibered h. berred (برد - bered) Verbe: se refroidir; être devenu froid - se calmer, tomber (enthousiasme, ardeur); devenir rassis (au moral). Ex: ibered ul-ennes il est indifférent - II: femme arabe: berred hab tberred; attédir; aérer; calmer l'ardeur.

belhart - beqa

758

arabe: bellar hab. Abellar: faire parvenir à...  
transmettre

belhart (بَلْهَارْت - aixed) s. m. sans pl. usité -  
lion

belhukiet (بَلْهَكِيَت - taqlalt) s. fém. Luette

bellar (بَلْلَار - bellar) s. m. sans pl. Du verre  
à vitre; un carreau de vitre

bellarji pl. - ien (بَلْلَارْجِي - bellarji) s. m. fa-  
briquant de babouches, savotier

belled p. ibelled h. tbelled (بَلْلِد - belled) Ver-  
be: être dure, tassée, collante (terre) - tasser la  
terre; passer

belli (بَلْلِي - ag) lang. arabe vulg. que - Le im  
na - ii belli imut: il me dit qu'il était mort

belmelet' (بَلْمَلْت' - âri) loc. adv. prise de l'ax-  
be: à poil, sans selle

belbia pl. - at (بَلْبِيَا - belbia) s. fém. pantoufle  
en cuir

b-eluhi (بَالُوْحِي - b-eluhi) loc. adv. prise de l'ax-  
be: approximativement; à peu près; envi-  
ron

benâ parf. ibnâ hab. benna (بِنَا - benna)  
Verbe: bâtir; construire; édifier; maçonner

bendu pl. ibenda (بِنْدَا - abendu) s. m. bran-  
che spécialement chargée de fruits - Branche cou-  
pée et ornée de toute sorte de fruits que l'on  
offre comme cadeau, à l'occasion d'une cir-  
cision

benna (بِنْنَا - benna) s. fém. sans pl. douceur,  
suavité; sursur

beqa parf. ibqa h. tebqa (بِقَا - beqa) Ver-  
be: être de reste, rester; survivre; être de trop  
, etc. II: forme: beqgi p. ibeqqa h. tbeqgi - lais-

verbe n'est pas impersonnel, on dit *ibthel elhal*  
il bruine (m-à-m: le temps bruine)

betel f. *ibthel* h. *tbthil* N. Tact: *bthel*;  
*betla* (ج - betel) Verbe: être avare; être  
paresseux

betes f. *ibthes* h. *tbthis* - N. Tact: *abthes* -  
(ج - betes.) Verbe: injurier; faire un affront  
à qqn; nuire à la réputation de qqn; dépre-  
cier - II<sup>e</sup> forme: *sebtres* (même sens)

betther f. *ibether* h. *tbethar* (ج - betther)  
Verbe: parfumer d'encens; encenser

betla (ب - *buthala*) s. fém. sans pl. Avarice;  
paresse

bei pl *beiat* (ب - bei) s. m. bey

beien (voir *bejjen* et *ban*)

bekkec h. *tbekkec* (ب - *gugem*) Verbe: être  
muet; être frappé de stupeur; demeurer in-  
terdit

bekri (ب - *bekri*) Adv. De bonne heure;  
tôt; de prime abord; anciennement; jadis - Ex-  
pres' a-tased bekri. hâte-toi et viens vite

bela f. *ibla* h. *bella* N. Tact *bla* (ب -  
*belu*) Verbe: être usé; être consumé, rapi - être  
malingre; faible, malade, épuisé - traîner,  
languir - dir: *amebli* malingre

belâ f. *ibla* h. *bella* (ب - *bella*) Verbe:  
avaler; dévorer

belbae (ب - *belbae*) s. m. inv: jeu de pair ou  
impair

belbel (ب - *belbal*) s. m. sans pl. usité: le  
rossignol

beler f. *ibler* h. *beller* (ب - *anod*) Verbe  
parvenir à...; arriver à... ou jusqu'à... II<sup>e</sup> forme

bedu - bethet

131

fractionner ; distribuer ; doubler - VII<sup>e</sup> forme arabe: nebda hab tnebda (S. unmeterie) faire une fausse couche (femme)

bedu p. ibda h. bettu - N. d'act: bdu - (Lb. - betu) Verbe: passer beaucoup de temps à...; tarder à...; être en retard; être lent dans un travail, ou dans son travail en général

beges p. ibges; h. begges (بجس - beges) Verbe: mettre une ceinture; se ceindre, et de là par ext. s'appreter à...; s'armer pour...; se mettre en devoir de... - sangler une bête

beggen h. tbejjin - N. d'act: abeggen (بجج - beggen) Verbe: manifester; faire paraître; déclarer (voir ban).

beha p. ibha h. behha (Lp. - cebh') Verbe: être joli, beau; briller - être charmant au physique et au moral

behdel p. ibehdel h. tbehdel. N. d'act: abehdel (Jhp. - behdel) Verbe: maltraiter; mal-mener; bafouer

behet p. ibhet h. behhet. N. d'act: mbahta (Csp. - behet) Verbe: être étonné, ébahi, stupéfait...; ne savoir que dire ni que faire

beher parf: ibher h. behher (أبهر - äbher) Verbe: être étonné, surpris, interdit - V<sup>e</sup> forme arabe: tbehher (تبهر) deg... examiner; scruter

behet p. ibhet h. behhet. N. d'act: mbahita (Csp. - behet; bahet) Verbe: chercher, examiner; discuter; scruter; questionner; faire une enquête

beteth p. ibteth h. betteth. N. d'act: btath. Verbe (ع - ) Verbe brumer - R. En chsonia le



gile

becmaq (بعماق - becmaq) s. coll. pantalons rouges

becna (بئنا - becna) s. fem. sans pl. le sorgho blanc

bedâ p. ibdâ hab. beddâ. n. f. act. bdâ (عدا - bedâ) Verbe ; commencer ou produire q q ch. de nouveau ; innover, produire De nouvelles théories (Ce mot se prend dans un sens défavorable)

bedd p. ibedd h. beddaie. n. d'act. abeddi (دب - bedd) Verbe ; se tenir debout - II: forme. Ibedd hab. Ibeddaie ; dresser ; planter droit - Ex. Ibedd imejjan ; dresser les oreilles

beddel p. ibeddel h. tbeddal. n. f. act. abeddel (بدل - beddel) Verbe ; changer ; échanger, permuter ; - beddel .... d-... changer une chose en son équivalent - Ex: beddel errai ... changer d'avis - beddel errie, muer - beddel el-mâna .. mal interpréter - beddel -ii elluiz d-edduara : changer-moi une pièce de vingt francs en pièces de cinq francs.

bedu parf. ibda hab. bettu n. f. act. bdu (بدا - bedu) Verbe ; commencer ; entamer ; se mettre à... ; entreprendre ; attaquer, être agressé ; prévenir un coup - Ex. tabdu til : elle se mit à pleurer - bedu lehduw ouvrir la séance

bedder p. ibedder hab. tbedder (بدا - beddel) Verbe ; prodiguer ; donner autre mesure, distribuer

bedla p. ibda hab. betta n. f. act. bettu et abdaie (بدا - bedu) Verbe ; partager ; diviser ;

bāda - beccer

forme arabe bāād : éloigner ; séparer ; isoler  
 bāda (بَادَا - la bāda) Adv. spécialement ;  
 particulièrement

bād (c. c. nabād - abād) adj. et pron. ind.  
 un ; un certain ; certains ; quelques - le bād  
 mervat (et bād elmervat) quelquefois ; un cer-  
 tain nombre de fois ; parfois ; de temps en temps

bāid (et bāad - بَايِد - bāid) Adv. loin -  
 s-bāid : de loin - s-elbāid : id.

bāj parf. ibāj h. bāāj - n. d'act. bāj - (بَايَج -  
 bāj) - donner un coup de couteau dans le ventre ;  
 avoir le ventre ouvert d'un coup de couteau - avoir  
 une hernie

bāj (بَايَج - bāj) s. m. sans pl. Hernie ; coup de  
 couteau dans le ventre

bāud (بَاوِد - bāud) s. m. moustiques de  
 grande taille

beaca (بِيَاكَا - beaca) s. f. sans pl. affabili-  
 té ; bonne humeur ; jovialité :

bcā (بِيَاكَا - cuah) s. m. sans pl. laidur ; diffor-  
 mité au physique et au moral

bāāa (بِيَاآَا - bāāa) s. f. sans pl. innovation (ce  
 mot s'entend dans un sens défavorable)

bdu (بِدُو - bda ; bdu) s. m. sans pl. commen-  
 cement ; attaque ; agression - origine

bāu (بَاوَا - bāu) s. m. sans pl. retard ; lenteur  
 dans l'action : action de traîner dans un travail

becā p. ibcā h. tebcā (et beccā - بِيَاكَا - cah)  
 Verbe : être laid ; difforme, vilain, affreux au  
 physique et au moral

beccer p. ibeccer h. tbeccer. n. d'act. tbeccer  
 (بِيَاكَا - beccer) Verbe : annoncer à qq. une bon-  
 ne nouvelle - le p. beccer lenjil : prêcher l'hau-

bas'a) Verbe<sup>1°</sup>: Déporter; exiler; condamner à la ré-  
ligation - 2°: être déporté, rélégué - dir. amba-  
si: rélégué; déporté (à mot venant du franç.: passer)

batāta (ib|bb - batāta) s. fém sans pl. pom-  
mes de terre: - hijt elbatāta, une (seule) pom-  
me de terre. - Eopr: elbatāta elhalu: les pata-  
tes douces. ( Du français: patate

batil (Jbb - batil) Subs. m. sans pl. tort; in-  
justice; illégalité; tyrannie. E. iksa elbatil  
n-zik: il a réparé l'ancienne injustice

batel (Ībb| - batel) Adv: sans motif; sans  
raison; injustement - gratuitement; sans  
payer

ban pl ibann (Jō - ibin) s. m. fève - Pour  
jouer à la prononciation de la lettre b, on fait dire la  
phrase suivante: baba infa ban; iif ban m-ba-  
ba, ban m-bab ibann: mon père a trouvé une fève;  
la fève de mon père est meilleure que la fève  
du maître des fèves.

banab pl. ib-en (ب|ō - banab) s. m. portier  
bād (voir bād)

bābā p. ibābā h. tbābā (qas - sbābā) Ver-  
be. bēler,

bād (as - bād) Adv. après; - E. bād q li  
ban après; sans un moment; un peu plus  
tard - u-bād (et u elbād) et. puis; ensuite  
la bād: principalement; surtout.

bād (as - bād) s. m. sans pl: le lointain  
bād parf ibād h. tbād (as - bād) Verbe  
être distant, éloigné de... - avec la prep. fell.  
être séparé de...; s'écarter de...; s'éloigner de...;  
éviter. E. bād fell-i; va-t-en<sup>1°</sup> éloigne-toi  
de moi - II: forme: sbād h. sbād (ainsi que la II<sup>e</sup>

bal-ek - bas'a

729

bal-ek ! pl bal-kum (et bala-kum - بالك ,  
pl. بالك - bal-ek ! ) l'exclamation arabe composée  
du précédent bal et de l'office de 2<sup>e</sup> pers. sing.  
ou plur. suivant le cas : la traduction littérale est  
"voilà attention !" ; "voilà votre attention !" Elle correspond  
au français : "prenez garde !" ; "faites attention !" ;  
"gare !" ;

ban par' iban hab. tban n. d'act. bina ;  
ban (بان - ban) Verbe : être visible ; paraître, ap-  
paraître - être évident, patent, clair II<sup>e</sup> forme  
tban : manifester ; faire paraître ; déclarer - II<sup>e</sup>  
forme arabe : bien huab tbien (qu'on prononce  
aussi beggen h. tbejgin) même sens que la II<sup>e</sup>  
forme chaouiate : donner des marques de ... ; pro-  
citer ; spécifier . q q f : être apparent

baqi (باقي - baqi) s. masc. sans pl. : le reste, le  
restant ; le superflu ; l'excédant

baraka pl. -at (باركة - baraka) s. f. Bénédic-  
tion ; par extens. abondance

barek par' ibarek hab. tbarek . n. d'Act. ba-  
raka (بارك - barek.) Verbe : bénir ; remercier  
Dieu ; rendre grâces à Dieu - avec la prép. fell  
répandre ses bénédictions sur q q m (Dieu) ; fé-  
liciter q q m - Expr. ibarek : Dieu (vous) bé-  
nisse ! cette expr. sert à rendre le français "il vous  
plaît - Rabbi ibarek ! Dieu soit béni ! Gra-  
ces à Dieu !" ;

barka (بارك - barka) Adv. assez ; suffisam-  
ment ; seulement ; uniquement

barud (بارود - barud) s. m. sans pl. poudre -  
Expr. tisunt elbarud (et melh' elbarud) sal-  
pêtre

bas'a (et basi) par' ibas'a h. bass'a (بسا -

badenjal (بادنجال - badenjal) s. m. sans pl.  
aubergines - itif n. elbadenjal: une (seule)  
aubergine

baga (pl. -at rare - اجرة - راتب - бага) s. fém. paie; salaire. Ce mot n'est autre que le français paie

bagali (بغالي - aberli) s. m. sans pl: mortier pour bâtir

bahdel (voir behdel)

bahet parf. ibuhet h. bahhet s. d'act.  
mbaheta (مبها - bahet) Verbe: être étonné;  
demeurer interdit

bahj pl. -in (باج - bahj) adj. joli, beau;  
charmant (se dit des personnes et des choses)

bahbahi p. ibuhbahi hab. t'bahbahi s. d'act.  
abahbahi (ابها - bahbahi) Verbe: être enroué;  
avoir une extinction de voix

bahet parf. ibuhet hab. bahhet (بها - bahet) Verbe: examiner; questionner (en parlant d'un juge); instruire une affaire

bahri pl. ib-en (بحري - abahri) s. masc.  
navigateur; marin

bahit (بها - bahit) s. m. sans pl. chance;  
hasard heureux; succès; bonne fortune

bailek (بايك - bailek) s. masc. sans plur. visite  
gouvernement, régence; état

bakur (باكور - bakur) s. coll. fruits précoces;  
primiers

bal (بال - bal) s. m. sans pl. intelligence;  
esprit; conscience; - expr. etker di-lbal: venir à l'esprit de qqn

bala pl. -at (بالا - bala) s. f. Pelle - (mot  
vieux tel quel du français)

(m-à-m: je ne suis possesseur de rien) je ne possède rien.

baba pl. *ibabaten* ( *ib* - baba ) s. m. père; mon père. Le mot ne prend pas l'affixe de 1<sup>ère</sup> pers. (Voir: Dictionn: français-chaouia, au mot père)

babaraïn pl. en ( *ib* - babaraïn ) s. masc. perroquet.

babur pl. -at ( *ib* - babur ) train de chemin de fer; bateau à vapeur: par extension la voie ferrée. Rém. Le mot babur n'est autre que le français vapeur, et il désigne tout ce qui marche à la vapeur: Si l'on a besoin de préciser on dit babur elbeër pour un train de chemin de fer, et babur lebhar pour un navire à vapeur. On emploie aussi comme pluriel, la forme *buaber*. - Le plur. *baburat* désigne une flotte; la flotte en général.

baburî (" - ") s. m. sans pl. Vent de l'ouest sud-ouest. Ce mot n'est employé qu'à Oriss et dans les alentours: il désigne le vent qui vient de côté de ligne du chemin de fer (de Batna à Biskra)

bae ( *ba* - bae ) conj. arabe vulg. afin de...; afin que...; pour...; dans le but de...; qqf. que conj. - Ex: *qefed-it triar bae ur inthîr* attache-le bien pour qu'il ne tombe pas - *inna-ii ul-inne bae a-rehled el'hajet aia*: j'avais le pressentiment que cela arriverait. (m-à-m: Mon cœur me disait que....)

bae-âdel pl. bae-âdul ( *ba* - bae-âdel ) s. m. premier assesseur d'un caïd.

bacmar (" - ") s. m. sans pl. couture du capuchon du burnous (mot de langue turque)

# B

b; be; bi ( ب - b; be; bi) prép. par; au moyen de...; avec. Ex: b-essif (m. à m. par le sabre) par force - be-zgendef (par l'emploi du bras) par la force; par la violence; b-tiv: en bon état de santé - bih u fiñ: à l'instant même; sur le moment même - b-iv: à l'exception de...

bab pl. biban ( باب : tabbunt) s.m. porte; entrée; sortie; issue en général. Ex: rez em elbab: sur la porte - elbab ivzem ou elbab icerrâ: la porte est ouverte - Expr: bab Allah la Providence divine

bab pl. aibab ( باب - باب - bab) s.m. maître; possesseur de...; qui a en partage...; qui se sert de...; qui a l'usage de...; Ex: bab-ne-sbil. généreux - bab n-elhaqq: qui est juste, équitable - bab elthir: prévenant; serviable - bab elhilt: astucieux - bab n-ess'eben patient; endurant - bab ne-dnub: qui est coupable; pêcheur - bab tlatia ecciâat: titulaire de trois décorations - aibab n-haddart: les gens du village - ur elliv ce d: bab n-eci

âzzam - âzzi

123

ziat (عزّ - âzzi) Verbe: Consoler; porter qqm à la patience; offrir à qqm ses condoléances

âzzam pl iâ-en (عزّ - âzzam) S. m: évocateur des démons ou des esprits; magicien

âzzel (même sens que âzel)

âzzem p. iâzzem h. tâzzem n. d'act: tâzzi-ma (عزّ - âzzem) Verbe: évoquer les esprits; faire le magicien; faire des évocations

âzzet (عزّ - âzza) S. fém. affection; tendresse, préférence

âzzi (pl. iâ-en et q q fs invar.) Adj. relatif. forme arabe pris substantivement: objet charmant, délicieux. Ex. isken di âzzi u-haddart (م-إ-م. il habite un charme de maison) il habite une maison charmante.



## âxelt - âxxa

prép. i. réserver qqch. pour qqun, ou dans le but de...

âxelt (j̄e - âxal) s. fém. : révocation, destitution

âxelt pl. âxlat (j̄j̄e - âxib; h'ane) s. fém. femme; métairie; maison bâtie dans les champs

âxem p. iâxem h. t̄axem. s. d'act: âxem (j̄j̄e âxem) Verbe: avoir l'intention ou le dessin de...; être décidé à...; être résolu à - avec la prép. fell attenter à...-II: forme: âxxem h. t̄axxem. conjurer le démon; faire des évocations

âxib pl. âxib (j̄j̄e - âxib) s. m. propriété, maison bâtie à l'écart du village, dans les champs.

âxix pl. iâ-en (j̄j̄e - âxix) Adj. aimé; cher; précieux; à quoi l'on tient

âxla (pour âjla - iâj - âjla) s. fém. hâte, précipitation

âxam (j̄j̄e - âxam) s. m. inv. résolution, décision; forme propre

âxrail (et âxrain - j̄j̄e - âxrail; âxrain) Nom propre: Nom de l'ange de la mort

âxri pl. iâ-en (j̄j̄e - âxri) s. m. célibataire

âxx (j̄j̄e - âxx) s. m. affection; estime

âxx parf. iâxx hab. t̄axxx s. d'act: âxx (j̄j̄e - âxx) Verbe: être précieux, cher; être digne d'estime, de considération etc. Ex: t̄axx ier-i t̄axsit-inu: (ma vie m'est chère) Jotiens à ma vie.

âxxa (âxxet - j̄j̄e - âxxa) s. fém. sans pl. affection; tendresse; prix, valeur; - préférence

âxxa p. iâxxa h. t̄axxa. s. d'act: âxxi; t̄ax-

assistance, secours, renfort, service, bon office - On appelle aussi ânu, le vent qui souffle sur l'air, et favorise le vannage du grain

ânuq (انوق - ânuaq; hîr) S. m. sans pl. perplexité, stupefaction, hésitation, irresolution

ânuq f. iânûq hab. tânuaq n. d'Act. ânuq; ânûq (انوق - ânûq) Verbe: être ou demeurer hésitant, stupefait, perplexé, décontenancé; ne savoir à quoi se résoudre; ne pas savoir quasi dire ou quasi faire - avoir des nausées; vomir: II<sup>e</sup> forme

tânuq hab. tânuaq. Donner des nausées; être nauséabond: - III<sup>e</sup> forme arabe: ânûq h. tânuûq mettre dans l'embarras; gêner, rendre perplexé

ânûqi (انوقى - amânûqi) S. m. sans pl. nausée; nausées et par extension: vomissement

ânûl parf iânûl h. tânûl (انول - ânûl) Verbe: approvisionner, munir de...

ânûl parf iânûl h. tânal (انول - âbbil) Verbe: être prêt à... disposé à..., sur le point de... profiter de... - Dérivé: mânûl qui est prêt à qui se dispose à... l.p: tânalî ad-erî: Je me disposais à sortir

ânûn f. iânûn hab. tânûn (انول - ânûl) Verbe: approvisionner

ânûq f. iânûq hab. tânûq (Voir ânuaq)

âzarî pl. iâ-er (ازارى - âzarî) S. m. Métay.

âzal (ازال - âzal) S. m. sans pl: isolement; radiation; destitution; révocation; écartement. renvoi; action de mettre à part

âzel parf iâzel hab. tâzel n. d'Act. âzal, âzelt (ازع - âzel) Verbe: écarter, séparer, mettre à part; destituer, renvoyer - On va

## Jumants

âudd f. iâudd h. tâudd (ÿc - âudd)  
Verbe. compter; calculer; dénombrer

âuddet pl. âuddat (ÿge - âudda, âuddat)  
f. fém. charpente d'un toit

âud parf. iâud hab. tâud n. d'act. âinad  
(ÿle - âinad) Verbe. compenser; être l'équivalent  
de...; donner comme compensation; donner en  
échange

âunen<sup>o</sup> pl. iâunen (ÿge - amâunen) f. m.  
un aide -

âuin parf. iâuin hab. tâuin (ÿge - âuin)  
Verbe. pourvoir en vivres

âuin (ÿge - âuina) Subs. coll. provisions de  
bouche pour l'année, ou pour le voyage; pro-  
visions en général.

âuin pl. iâ-en (ÿc - tala) f. m. source,  
fontaine. Rem. Au plur. c'est la forme féminine  
trâininin, qui est le plus ordinairement em-  
ployée

âuj parf. iâuj hab. tâuj n. d'act. âuaj  
(ÿle - âuj) Verbe: être tordu; être oblique; être  
contrefait; se gonfler, travailler (bois) II: f

sâuj hab. sâuj. détourner; rendre oblique  
Egpr: sâuj utlaic: prendre des détours en  
parlant

âula (ÿge - âula) f. fém. sans pl. Vivres;  
subsistance d'une famille

âum f. iâum h. tâum n. d'act. âum  
(ÿle - âum) Verbe nager; surnager; flot-  
ter - se baigner II: forme: sâum h. sâum  
faire nager; remettre à flot; renflouer

âun (ÿge - âun) f. m. sans pl. aide (fém.)

âtel - ânda

âtel p. iâtel hab âttel N. Part. âtal. Verbe (Jbc - âtel) : rester longtemps à ... ; faire une chose avec lenteur ; s'attarder à ... ; traîner ; venir tard ; venir sur le tard. II<sup>e</sup> forme. sâtel hab. sâtal : retarder ; paralyser les efforts de qqun ; faire perdre à qqun son temps.

âter-cah (iâjbc - âter-cah) s. m. sans pl. : le géranium

âtl (iâjbc - âdil) s. m. sans pl. retard, lenteur dans l'exécution - لظن بلا لائل sans retard, sans tarder

âtr pl. âtir (jbc - âtr) s. m. Odeur agréable ; parfum ; arôme

âtr-cah (voir âter-cah)

âtria (iâjbc - âtria) s. coll. cause de senteurs, essences ; parfumerie en général

âttar pl. iâ-en (iâjbc - âttar) s. m. parfumeur ; marchand de cosmétiques.

âtter parf. iâtter hab tâtter (jbc - âtter) Verbe : parfumer ; appliquer des onguents.

ânacir (iâjgc - ânacir) s. masc. plur. sans sing. : vacances scolaires

ânâct (pour tâuâct - " - tûnt tâuâq) s. f. la coquebuche

ânaq (iâjgâ - ânaq ; tâuq) s. m. curiosité ; sinuosité ; tortuosité ; entorse à la vérité ; détour ; subterfuge

ânaq parf. iânaq h. tâuâq. N. d'Act. : ânaq (iâjgc - râd) Verbe : hurler ; crier ; (chacal)

ânâc (et ânâic) parf. iânâc h. tâuâic. Nom d'Act. : ânâc (iâjgâ - shkân) Verbe chanter (en parlant du wq)

ânda pl. tirallin (iâjgc - taqmart) s. fém.

## âteq- âtel

âteq parf iâteq hab. âtteq. N. d'art âtq;  
 âtaq (יע - âteq) Verbe: être indulgent envers  
 qqn, exempter qqn d'une corvée; relever d'une  
 obligation; ne pas dénoncer; - faire l'aumône  
 à un pauvre

âtrus pl: âtares (יע - aqelnae) s. m. base  
 - nom qu'on donne au 1<sup>er</sup> février

âtt pl: âtut (יע - tadequalt) s. fem; Bell.  
 saur (O-Â.)

âtab (pour âdab - יע - âtab) s. m. Douleur  
 fatigue; labeur; difficulté. Ex: minivix s-lâdab  
 amsqan: à moins de grandes difficultés; non  
 sans grandes difficultés

âtel parf iâtel hab. tâtel (יע: âtel)  
 Verbe: pincer; souffrir; rencontrer des difficul-  
 tés.

âter parf iâter hab. âtter. N. d'art: âtr -  
 (יע - nedqoc) Verbe: Broucher; trébucher;  
 faire un faux pas.

âta parf iâti (יע pour la forme régulière ית) Verbe arabe: Donner; fournir; accorder. Ce verbe  
 n'est employé que dans les expressions et formules pri-  
 ses telles qu'elles de l'arabe, comme: illa âta Rebbi  
 men(n)ek '(m. à m. Si Dieu (m') accorde quel-  
 que chose par ton intermédiaire) je vous prie de,  
 je vous serais reconnaissant si...; veuillez  
 être assez bon de... - illa âter Rebbi seq. etc...  
 (même sens) - iâti-k s'ahlia ou âta-k s'ahl-  
 lia (m. à m. qu'il te donne la santé!) je vous re-  
 mercie: merci; soyez remercié etc.

âtal (יע - âdil) s. m. sans pl. lenteur; re-  
 tard; action de rester long temps à...; action de  
 traîner, de s'attarder à etc.

âss - âss'in

117

âss parf iâss hab. tâssa N. d'art. âssa  
(<sup>iss</sup> - âss) Verbe : monter la garde ; veiller ;  
faire la ronde de nuit (On dit aussi âsses)

âssa pl. at (<sup>iss</sup> - âssa) S. fém. Patronil-  
le ; - Poste de garde ; les gardiens

âssas pl iâ-en (<sup>iss</sup> - âssas) S. m. : gardien,  
factionnaire

âsses hab. tâsses (même sens que âss)

âssat pl. âssat (même sens que âssa)

â's'a parf iâ'b'a hab. tâ'b'a N. d'art. â'si,  
âssa, âssu ; âsa (<sup>iss</sup> - â'su) Verbe : être en  
opposition ; en rébellion ; désobéir ; contrev-  
enir à un ordre

â's'a (<sup>iss</sup> - â'sa - â'si ; â'su) S. m. : rebel-  
lion, désobéissance ; indocilité ; indiscipline ;  
insoumission ; révolte ; mutinerie

â's'ba (et âs'bet) pl. âs'bat (<sup>iss</sup> - â's'ba) S.  
fém. Néf.

â's'em parf iâ's'em hab. tâ's'em N. d'art. â'sm  
(<sup>iss</sup> - â's'em) Verbe : exempter ; affranchir  
de... ; excuser, tenir pour excusé

â's'er parf iâ's'er hab. tâ's'er N. d'art. â'se  
(<sup>iss</sup> - â's'er) Verbe : presser, serrer pour ex-  
primer le jus

â'si (même sens que â's'a)

â'sir (<sup>iss</sup> - â'sir) S. m. sans pl. : Suc, jus ex-  
primé

â'sm (<sup>iss</sup> - â'sm) S. m. sans pl. : immuni-  
té ; exemption d'une peine

â'sr (<sup>iss</sup> - â'sr) S. m. sans pl. Moment de  
la soirée, vers 4 heures

â's's'a (voir â's'a)

â's's'in (voir â's'a)

âram (اَرَام - اَرَم) Verbe : abonder ; s'accumuler ; affluer - Ex : ârremen kex-s : il en a en abondance. - R. La 3<sup>e</sup> pers. du sing. : iârrem, sentu à rendre l'express. française : en abondance. Ex : iâa elmelk iârrem (m. à m. : il a du bien, il abonde) il possède des biens en abondance - Ex : la prép. deg... (ârrem deg...) être abondant en... ; abondant en... - Ex : la prép. fell... (ârrem fell...) être trop... pour... Ex : iârrem fell. ak ettâb : C'est trop de fatigue pour toi ; tu as trop de peine, trop de difficultés

ârs pl. âras (اَرَس - اَرَس) s. m. Noce ; fête  
 ârs' pl. âras' (même sens que ârs'a)  
 ârs'a pl. âras'i (اَرَسَا - اَرَسَا) s. fém. Colonne ; pilier ; pile d'un pont

ârus (اَرُس - اَرُس-سَالِمَا) s. m. gangrène ; cancer

ârûr. pl. iâ-en (اَرِير - اَرِير) s. m. Protubérance ; croupe ; bosse ; dos ; reins. Expr. af nârûr-ennek ! c'est ton affaire ; c'est toi qui (en) es responsable

âser parf. iâser hab. tâser. Nom. d'Est. âse (اَس - اَسَب) Verbe : être difficile ; critique ; gênant ; - opprimer - La forme d'hab. tâser. a le sens de : être constipé

âsker (اَسَك - اَسَك) s. subs. coll. : les soldats, l'armée - Expr. tedem âsker : être au service ; faire son service militaire

âskeri pl. iâskerinum (et âsaker - اَسَك - اَسَك) s. m. : un soldat ; un militaire - le pl. âsaker, et le coll. : âsker désignent l'armée

âse (اَس - اَس) s. m. difficulté ; gêne ; situation pénible ; pauvreté ; constipation

âraq - ârrem.

718

âraq (et ârd) pl. arraq. (أرق - âraq) s. m.: Mus. de; nerf; veine, artère - Espr.: âraq-lasa le nerf sciatique - (Rem.: âraq lasa est mis pour âraq ennesa - Dans cette expression, nesa n'est pas le plur. de nra (femme) en arabe, mais il est le terme par lequel on désigne le nerf sciatique) - ârd shih' ou ârd essellih' (express. triv.) Le Jarret

ârian pl. in (أريان - ârian) Adj. Pu. Dé. pailli' de... Espr.: ârian m-uallen: chaum

ârie pl. iâ-en (أرية - ârie) s. m.: treille

ârif pl. iârifa (أريف - ârif) Adj. et subs. m. Savant; instruit (comme ârfi)

âraq (voir ârd.)

âraq (voir âraq et âraq)

âraqub pl. iârqiab (أرقوب - âraqub) s. m.: chaîne de montagnes.

âraqub pl. âraqeb (أرقوب - âraqub) s. masc. Jarret (des bêtes)

âra parf. iârâ h. târa (أري - âri) II: forme de âra: Dépouiller qq n. de ses habits; démuner; dégarnir; dépouiller de...

ârad (أراد - mârada) s. m. sans pl.: Hostilité; opposition.

ârac pl. iâ-en (أراك - amcebb) s. m.: Querelleur; batailleur; qui cherche noise à tout le monde

ârad parf. iârâd h. târad (أراد - ârad) - Verbe. II: forme de ârad: inviter qq n.; bien recevoir qq n.: - objecter; opposer

ârrem pl. iâ-en (أررم - ammur) s. m.: Bon tas; une pile d'objets; grande abondance de...

ârrem parf. iârrem hab. târrem. N. S'est.



triba se plaint beaucoup de toi

âre pl. ârac (آرع - âre) s. m. : trône - 2<sup>e</sup> sp.  
lâre Rabbi, le trône de Dieu

ârd (آرد - ârd) s. m. sans pl. : honneur, dignité, réputation, éclat - respect de sa personne, réserve, retenue; prudence - largesse; étendue

ârdi pl. iâ-en (آردی - ârdi) Adj. qui a une bonne réputation; bon, vertueux

âred sp. iâred - hab. âred s. d'art. ârad (آرد - âred) Verbe: essayer, tenter de...; arriver, survenir; accompagner qqn; débiter; visiter - avec la prép. i (âred i...) s'offrir aux regards, tomber sous les yeux; s'opposer à...; tenir tête à...  
repr: âred elmut... (m. à m. tenter la mort de...)  
attenter à la vie de... - II<sup>e</sup> forme: sâred h. sârad bien accueilli; bien recevoir un visiteur - V<sup>e</sup> forme arabe: târed: s'opposer à...

âraq (آرق - âraq)

âraq sp. iâraq hab. âraq s. d'art. âraq, ou âraq (آرق - âraq) Verbe: échapper à la mémoire ou à l'intelligence; se perdre - errer, se tromper, s'égarer. h. iâraq-ai ubrid (m. à m. le chemin m'a échappé) j'ai perdu mon chemin; je me suis égaré - iâraq-ai: cela m'a échappé, je ne m'en suis plus souvenu, ou je ne m'en souviens plus - iâraq-asen luahic: ils perdirent de vue l'animal - II<sup>e</sup> forme: sâraq hab. sâraq. découvrir; rendre méconnaissable

ârf pl. iâraf (آرف - ârf) s. m. : branche de palmier, sarment de vigne; branche végétative; st. q. f. bourgeon

ârq (آرق - ârq) s. m. sans pl. suc, extractif; jus - repr. ârq êssus: jus de réglisse

sanctionner

âque pl iâqac (عَاقِع - tit') S. fém. : œil (terme familier) . ma qurvient-ce iâqac-unnek? Ces yeux sont-ils rouges? - ma rahent-ce iâqac-eynes? Ses yeux sont-ils guéris?

âque pl iâ-en (عَاقِب - aferdas) Adj. tē-queuse; qui a des plaies sur la tête.

âra p. iâra hab. târa. S. d'act. âra (عَاقِب - âri) Verbe: Être nu - II<sup>e</sup> forme: ârra (Voir e mot.)

âra (عَاقِب - ârru) S. m. : nudité:

ârab pl. -en (عَرَب - ârab) Subst. masc. : un arabe

ârad' (عَرَاد - ârad) S. m. sans pl. usité. Essai; épreuve; obstacle; revers - incident; -pro-  
-bation; tentative; objection; invitation; recitation

âraiki pl iâ-en (عَرَاكِي - amecqerri) Adj. et subst. m. : querelleur

âraq (عَرَاق - âraq) S. m. sans pl. : Duplic; erreur; égarement; mécompte

âraqi (عَرَاقِي - âraqi) S. m. sans pl. : alcool; eau-de-vie

ârat (pour âradet) pl -âradat. Même sens que ârad

ârâar (عَرَاار - ârâar) S. m. sans pl. : le thym articulé

ârbi pl. ârab (عَرَبِي - ârbi) Adj. et subst. masc. arabe; un arabe - Esp. : rekab ârbi : monter en amazone

ârbun (et ârrebun - عَرْبُون - ârbun) S. m. sans pl. : archer; gage

âre pl ârac (عَرَبِي - âre) S. m. tribu. Es. Kull lâre tetkan fell-ak la-bas. - toute la

## âq̣b - âq̣uba

âq̣b pl âq̣ub (âq̣ÿc - âq̣uba) Vir âq̣ab  
 aq̣ba (et âq̣bet) pl: âq̣bat (âq̣ÿc - tasamnt)  
 f. fem: mante; penchant d'une colline  
 âq̣d pl âq̣ud (âq̣ÿc - âq̣d) f. m. acte signé;  
 contrat; convention écrite

âq̣da pl âq̣adi (âq̣ÿc - âq̣da) - f. fem  
 phalange des doigts.

âq̣eb parf iâq̣eb. hab. tâq̣eb n. d'act: âq̣ab  
 (âq̣ÿc - âq̣eb) Verbe: châtier; punir

âq̣ed p. iâq̣ed h. tâq̣ed. n. d'act: âq̣d  
 (âq̣ÿc - âq̣ed) Verbe: faire une convention; s'en-  
 gager par écrit; faire et signer un contrat

âq̣el parf iâq̣el. h. tâq̣el (âq̣ÿc - âq̣el) Ver-  
 be: comprendre; reconnaître; avoir l'intelligen-  
 ce de...; prévoir que...; raisonner

âq̣ir sans plur. usité (âq̣ÿc - âq̣ir) f. m. asc.  
 croûte d'une plaie; plaie cicatrisée

âq̣l (âq̣ÿc - âq̣l) sub. m. sans pl. Intelligence;  
 esprit; raison; âme; la saignée des nations  
 sang. froid - h: ili di lâq̣l... avoir toute  
 sa connaissance; être sain d'esprit - s-lâq̣l  
 avec intelligence; prudemment, et par ext.  
 lentement; tout doucement; tout bas - ruki  
 s-lâq̣l: va doucement - ruki lâq̣l... perdre  
 la tête; perdre son sang. froid

âq̣lis pl iâ-en (âq̣ÿc - âq̣li) Adj. intelli-  
 gent, capable

âq̣qaq̣er (âq̣ÿc - âq̣qaq̣er) sub. coll. Cou-  
 ramment; épiques

âq̣r (âq̣ÿc - âq̣ar) f. m. sans pl. Stérilité

âq̣uba (et âq̣ubet) pl - at (âq̣ÿc - âq̣uba)  
 f. fem châtement; punition; sanction -  
 Expr: rettelb clâq̣uba: attacher une peine à...

âni - âgaq

111

moi, avec moi etc. Expr. ac ândi fih ?  
(m-à-m. Qui en. je en cela!) qu'est-ce que  
cela me fait? ; peu m'importe Ex. êksit-  
ii itf. innu, ac ândi fih! coupez-moi la tête  
si vous voulez.

âni (ع - mânda) s. m. sans pl. Dessein, pré-  
méditation; intention - Expr. lo-clâni: à  
dessein; intentionnellement

ânnab pl iâ-en (ع - amakur) s. m. Vo-  
leur; larron

ângud pl iângad (ع - agaqn) s. masc.  
grappe - fem. et dim. ângut (pour tângut)  
pl. iângat

ânuan (et âluvan) pl - at (ع - ânuan)  
Voix âluvan

ânun pl iâ-in (ع - tâvift) s. m. ga-  
lette; un pain rond et plat - Expr. ânun  
n-zirua: un gâteau de miel

âga pl iâ-in (ع - âga) s. m. Un grain  
pépite d'or - fem. et dim.: tâgait pl tiâ-in  
Rem. Le masc. s'emploie pour désigner l'unité des ob-  
jets fort petits qui sont du masc.; le fem. s'emploie  
de même pour les objets qui sont du féminin. Ex  
âga n-tmer: une seule datte - tâgait ni-it-  
den: un (seul) grain de blé - âga n-jaf: un gram  
de verre.

âgab (ع - âquba; âgab) s. m. punition,  
châtiment; pénalité; tourment infligé -  
( " - asugri) dessert.

âgaq pl iâ-en (ع - oberqac) ع -  
bariolé (blanc et noir).

âqâq pl. iâ-en (ع - âqâq) s. m. Pie;  
agathe.

âmti la iwa. il n'est jamais rassasié : il n'est jamais satisfait

âmt (pour âmma) pl. âmmat (iâc - âmt)  
 f. fém. tante paternelle (Pour les affixes, voir dans le Dictionn. français-chaouia, au mot Oncle

ânum (iâc - ânum) voir âmm  
 ânumi pl. - ien (iâc - ânumi) Adj. qui est commun à tout le monde ; général ; ordinaire ; vulgaire.

âmurt (pour âmmurt. voir ce mot)  
 âna parl. iâna h. tâna (iâc - âni)  
 v. d'âet. mâna. - Verbe: signifier ; vouloir dire ; avoir le sens de... - La 3<sup>e</sup> pers. du sing. de l'imparfait, forme arabe iâni (ياني) âmti que la 1<sup>re</sup> pers. du parl. forme chaouia: ânié. s'emploient pour rendre loc. conj. c'est-à-dire - Il en est de même que la 1<sup>re</sup> pers. de l'imparf. arabe: aâni (عاني)  
 - Ma aâni... est-ce que...? ; est-ce que pâr hasâd...? ; serait-ce que...? Ex: ma aâni hunt tigersa? la foudre serait-elle tombée?  
 - iâni iteur d-âisum. Il est sans doute rempli de viande.

âna parl. iâna h. tâna (iâc - âna)  
 Verbe: se diriger vers... ; gagner un endroit.

ânad (iâc - ânad) s. m. sans pl. Entêtement ; opiniâtreté ; résistance

ânaia (iâc - ânaia) f. fém. sans pl. Protection ; recommandation ; faveur ; sauvegarde

âmber (iâc - âmber) s. m. sans pl. ambre gris

ândi (iâc - ândi) Adv. arabe avec le suffixe de 1<sup>re</sup> pers. du sing. litt. près de moi ; chez

âmel- amr.

109

âmel p. iâmel hab. tâmel n. *Tast. âml*  
(Joe - hedem) Verbe travailler; agir; faire  
(Le verbe est d'un emploi rare)

âmm pl. âmm (jê - âmm) s. m. On-  
cle paternel - le plur: âmmum (jê) dési-  
gne toute la parenté du côté paternel - Expr.  
memmi-s âmm(-...) cousin du côté du père  
illi-s âmm(-...) cousine du côté du père

amma (jê - âmma) s. fém. coll. le peu-  
ple; le vulgaire

âmméd p. iâmméd hab. tâmméd (jê) *ak*  
teki) Verbe: s'appuyer sur...

âmmel (jê - âmmel - mahsub, ifi) Adv.  
à peu près; presque; pour ainsi dire; Ex: âm-  
mel elkuil. presque tous; la plupart

âmmex p. iâmmex h. tâmmex (jê - âm-  
mex) Verbe: 1° remplir; peupler un pays -  
charger une arme à feu; équiper un na-  
vire; monter un magasin; puiser de  
l'eau - pourvoir de... 2° être peuplé et  
tous les sens passifs correspondant aux sens ac-  
tifs ci-dessus.

âmmurt pl. iâ-rim (jê - âmmurt) s. fém.  
Vase en terre (la forme régulière est tâmmurt)

âmr (jê - âmr) s. m. sans pl. Âge; vie,  
-temps, époque - Ex kem di lâmr-ennek!  
quel âge as-tu? - Rer-i sbâim lâvam di  
lâmr-imr. j'ai 70 ans d'âge - tul n-lâmr  
longévité - amogran di lâmr-enmes: qui  
est âgé; qui est avancé en âge - Expr.  
âmri la...; lâmri... et lâmr (pour la âmri  
etc.) jamais; jamais de la vie; absolu-  
ment pas; à aucun moment de... Ex

âllaq (أَلَّقَ - ôllaq) s. m. sans pl. Action  
de suspendre, ou d'être suspendu; pendre;  
son

âllem f. iâllem h. tâllem (أَلَمَ - âllem)  
Verbe: marquer; désigner; pointer - avec la  
 prép. i (âllem i...) annoncer, présager; être  
le symptôme de... - (أَلَمَ - âllem) régler du  
papier; tracer des lignes

âlleg - même sens que âllaq

âlleg f. iâlleg hab. tâllaq s. d'ort. âllaq  
âlleg (أَلَّغَ - âlleg) Verbe: être suspendu;  
être pendu; tenir à...; dépendre de...;  
avoir pour motif ou pour raison...; -? avec  
le sens de la 2<sup>e</sup> forme arabe: suspendre; accro-  
cher; pendre. f. p. âlleg - at câdraq aia  
Suspendu - nous ce rideau

âlu f. gl - âli) s. m. sans pl. élévation;  
hauteur; ascension

âluan (et ânuan - أَلْوَان - âluan) s. m. sur-  
tion; affiche; adresse d'une lettre; avis

âlul f. iâlul h. tâlula (أَلُلَّ - jâlel) Verbe  
être suspendu et se balancer - être faible,  
débile

âlula pl. - at (أَلُولَا - tajâlult) s. f. m. Ba-  
lançoire

âmaïr Voir âmara

âmala pl. - at (أَمَالَا - âmala) s. f. m. Ré-  
gion; canton; division administrative,  
district; province; arrondissement

âmam pl. iâ - en (أَمَامَ - tamamt) s. m.  
turban

âmara pl. âmaïr (أَمَارَا - âmara) s. f.  
lieu peuplé; oasis

curmains.

âlef p. iâlef hab. âlelf. (iâc - âlef) verb  
Donner sa ration Forge ou de fouflage à un  
bête de somme ; avoir sa ration (id.) - La  
II<sup>e</sup> forme : sâlelf hab. sâlaf a aussi le sens de  
donner à une bête sa ration

âlelf hab. tâlelf (âbli - meslais) verb: Ha  
ranquer ; adresser la parole à ... ; faire une  
discours.

âlem p. iâlem h. tâlem. n. d'act: âlm.  
(iâc - âlem) verb: Savoir ; être instruit ;  
avoir appris ou entendu dire - être savant  
II<sup>e</sup> forme, sâlem h. sâlam : faire savoir, am-  
tir, instruire II<sup>e</sup> forme arabe: âllem (iâc)  
voir ce mot

âlf (iâc - âlf, âlfa) s. m. sans pl. Four-  
rage ; orge etc ; ration des bêtes ; - pâture  
- amorce de la ligne à pêcher

âli (iâc - âli) s. m. sans pl. le sommet

âli p. iâli h. tâli (âi âlaie) n. d'action

âlaie - (iâc - âli) verb s'élever en l'air ;  
monter comme un ballon - II<sup>e</sup> forme, sâli

h. sâlaie hausser ; placer plus haut ; ex-  
hausser - Esp. : sâli aman pomper de l'eau

âlih (iâc - âlih) prép. arabe âla, suivie  
de l'aff. de 3<sup>e</sup> pers. m. sing. usitée seulement sous  
cette forme dans l'expr. ma âlih (iâc lo) - voir  
ma

âliia pl. at (iâc - âli) s. fem. étage ;  
chambre haute

âlim pl. âilama (iâc - âlim) s. m. m.  
savant ; docté ; érudit ; docteur en ...

âlk (iâc - âlk) s. m. sans pl. Flu végétale



les expressions prises telles quelles de l'arabe, comme :  
 âla trater parce que...; âla trater-ak, à ton  
 guise; suivant ton bon plaisir; ma âlih!  
 c'est égal; comme vous voulez etc.

âlah (olle - ") fripat. arabe suivie de l'af.  
 fixe de 7: pers. m. s. - littér<sup>t</sup>. sur lui, c-à-d. ci-  
 dessus. - Le mot ne se trouve que dans l'expression  
 arabe olle kâll (celui qui est ci-dessus) équi-  
 valant à l'express. française le sousigné

âla trater (blâ tr - âla trater) loc. conj.  
 parce que devant un verbe - au nom de...;  
 en raison de...; pour l'amour de... devant un  
 substs. Ex âla trater inut, l'aba-3: parce  
 que ton père est mort - âla trater Rebbi: pour l'a-  
 mour de Dieu

âlaie (glt - âlaie) s. m. sans pl. ascen-  
 sion; montée (c-à-d. action de s'élever en  
 l'air comme un ballon.)

âlaie pl iâ-in (lâ - âlaie) adj. haut;  
 élevé; noble

âlaie p. iâlaie: forme d'hab. de âli (voir ce  
 mot)

âlan pl -at (iôlle - âlan) s. m. ligne;  
 marque; pronostic; avis; affiche; signal  
 - symbole; mot d'ordre - modèle; étançon-  
 drapeau; guidon; mire d'arme à feu; cible

âlama (et âlant) pl -at (iôlle - âlama)  
 s. f. m. ligne; marque distinctive; emblème  
 allégorie; levon; symptôme; point de  
 repère; étiquette

âlant (voir le précédent)

âlan pl iâ-en (wâj - âlan) s. m.  
 burnard - Espr; âf m. nâlan fran du

âjelt (voir âjla)

âjer p. iâjer - h. âjjer v. d'Act. âjz (جـ -  
âjer) Verbe : être apathique, sans énergie; pa-  
ressieux

âjib pl iâ-en (عجيب - ajib) Adj. étonnant;  
merveilleux

âjiba pl âjaib (عجيبات - âjiba) f. fém. Mer-  
veille; chose étonnante

âjl (même sens que. âjla)

âjla (et âjelt - عجل - âjla) f. fém. sans pl. Hâ-  
te; vélocité; précipitation; rapidité dans l'ex-  
écution

âjmi pl iâ-en (عجمي - âjmi) f. m. Eau  
rouge

âjuya pl. at (عجوة - tam'art) f. f. Vieille  
femme: nomme qu'on donne au 4 février

âjz (عجز - âjz) f. m. sans pl. Apathie; non-  
chalance; paresse

âkab pl iâ-en (عكاب - âkab) f. m. Renard

âkkai (عكبي - amismejgar) f. m. grimacier

âkki (et âkka) p. iâkka h. tâkki (عكبي -  
smejgar) Verbe : faire des grimaces

âkkuaz pl iâ-en (عكواز - âkkuaz) f. m. bâ-  
ton; canne; béquille

âks (عكس - âks) f. m. l'opposé; le contrai-  
re. Expr. s. lâks? au contraire; d'une ma-  
nière opposée

âla parf iâla h. tâli (علا - âli) Verbe. S'éle-  
ver en l'air; monter Rem. Ne pas confondre  
ce verbe avec le verbe alî qui signifie aussi  
monter mais en marchant

âla (علا - âl) prép. Sur...; au sujet de...;  
à cause de...; Le mot ne se rencontre que dans

âinani (آيناني : âinani) Adv. ouvertement; publiquement; visiblement

âin lebaqar (عين الباق - berquq) S. coll. inv: les prunes (litt.: ail-de-bauf)

âira (عين - âira) S. fém: prêt à usage sup. n. lâira: qui est d'emprunt; qui est faux; qui n'est pas naturel

âisa (بيدنا - - عين : âisa) Nom pr: Jésus-Christ

aillit' (عين - illit') S. m. ogebt

ait' (pour âidet - عين - âiad) S. fém. sans pl.: Bris, vacarme, bagarre

âjaj (عاج - sinca) S. masc. sans pl. Empête; embarras

âjb (عجب - âjb) Subj. masc. sans pl. admiration; étonnement

âjb pl. âjaib (عجائب - âjb) S. m. merveille; miracle; chose étonnante. Epn d-lâjb: c'est ad mirable; c'est merveilleux - ulac deg s lâjb Il n'y a (ou cela) rien d'étonnant

âjeb parf iâjeb. h. tâjeb n. d'act: âjb (عجب - âjeb) Verbe: être étonné, surpris, émerveillé, se plaire en...; avoir pour agréable. Ep itâjeb deg kull-ci: il s'étonne de tout. II: forme: âjfel hab. tâjfel: causer de l'étonnement à qq un. émerveiller; plaire à qq un Ep iâjfel-ik lek-tab aia! Ce livre te plaît-il? - kull-ci iâjeb-as: tout lui plaît: il s'accoutume de tout. V: forme ar: tâjfel (deg...) même signification que âjeb. Ep itâjfel deg kull-ci: il s'étonne de tout

âjel fr. iâjel h. âjfel n. d'act: âjl (عجل - âjel) Verbe: se hâter; se presser

saie lab tsâic : nourrir ; fournir ce qui est nécessaire à l'entretien - der tamâict (et par abrév. : mâict)

âica (âic - merreb) s. fem. sans pl. : le crepuscule du soir

âid pl. : âuidat (âic - âid) s. m. fête religieuse ou civile ; jour de cérémonie

âida pl. - at (âic - muâida) s. fem. monstre ; chose ou être horrible

âieb parf. iâieb h. tâieb (âic - sâsed) Verbe déteriorer ; gâter ; abîmer

âied p. iâied h. tâied s. d'act. âid (âic - âied) Verbe : célébrer ; solenniser ; fêter

âied p. iâied h. tâied n. d'act. âiad (âic - âged) Verbe crier ; vociférer ; tapager

âien to iâien h. tâien - (âic - âllum) Verbe : faire voir ; signaler ; faire prévoir ; présager ; être l'indice de... ; marquer, désigner ; préciser ; établir - jeter le mauvais oeil, jeter un sort

âif parf. iâif h. tâif. s. d'act. âifet. (âic - iunfu) Verbe : être dégoûté de...

âiad pl. iâ-en (âic - âiad) s. m. tapager ; criard,

âier p. iâier h. tâier n. d'act. âiar (âic - âier) Verbe : Déshonorer ; tenir qqun pour misérable ; le rabaisser

âin pl. âiun<sup>1</sup> (âic - bit) s. m. ail ; - 2<sup>o</sup> (âic - andir) source 3<sup>o</sup> (الابرا - tâttitust n. libra) trou d'aiguille - 4<sup>o</sup> (âic - âin) le mauvais oeil (On dit aussi âin-su.)

âina pl. - at (âic - âina) s. f. échantillon ; modèle

de récipro. mâhedet parâ mâheden h. tûâha det (et mââhedet etc.) faire un contrat, s'engager l'un envers l'autre

âia (wâi - âggu) s. m. fatigue; Ep. kelbâi di âia ou vîlê - âie nâia: Je tombe de fatigue

âia parâ iâia hab. tâia n. d'act. âia (wâi - âim) Verbe: 1. fatiguer; être fatigué - Orm la prép. deg. se fatiguer à... - avec la prép. îef; af. en avoir assez de... Ep. iâia deg umeslaie: il s'est fatigué à parler - âiir af. i'rimi: je suis fatigué dès qu'il de ne rien faire - II<sup>e</sup> forme: tâia parâ isâia h. tsâia. fatiguer qq un; sur qq un (travail; préoccupation)

âiâd (pl. iâ - en rare - bîc - âiâd) s. masc un cri - vacarme; cris; tumulte; vociférations; clamours

âial (Jîc - âggal) pl. iâ - en. s. m. la famille; qqf: la femme - le kab. âggal désigne un membre quelconque de la famille

âiâd (pour âiâdet) même sens que âiâd

âib pl. âimb (wîc - âib) s. m. Défaut; difformité; chose honteuse; vice - Ep. essebâa el-âimb: les sept vices ou péchés capitaux.

âib parâ iâib h. tâib (wîc - âab) Verbe: être difforme, estropié; avoir un membre brisé; tordre ou ankylosé. II<sup>e</sup> forme: tâib h. tsâib estropier, etc. - II<sup>e</sup> forme ar: âieb (wîc) gâter; abîmer - Div: anâibu (Voir ce mot.)

âie parâ iâie h. tâie (jîc - âac) Verbe: vivre; subsister - Orm la prép. deg. ou si: Je nauxix de... vivre de... Ep. ifiâth tâacen deg ibthac: les oiseaux vivent d'insectes. II<sup>e</sup> forme:

âfa - âhed

âfa parç iâfa hab. âffu n.d'act âfu (Lâc - âfu) Verbe: pardonner; excuser

âfen parç iâfen h. tâfen n.d'act tmuâfent (jic - âfen) Verbe: sentir mauvais; être infect, malpropre; déshonnéte

âfent (âlâc - âfana) s. fém. sans pl. ordure, saleté; malpropreté; action ou conduite déshonnéte

âfes p. iâfes h. âffes (jic - âfes) Verbe: Marcher sur...; éirater du pied

âfif pl iâ-en. (Lâc - âfif) Adj. tempérament, réglé dans sa conduite; simple, bon, candidé par ext. naïf; tout ou rit,

âfiun (et âfiun - افون; افون - âfiun; âfiun) s. m. sans pl: opium

âfrit pl iâfriin (jic - âfrit) s. m. diable; diabolotin; mauvais garnement

âfu (jic - âfu) s. m. sans pl: pardon - être un isâi ce lâfu: impardonnable

âggen parç iâggen h. tâggen (Voir âien)

âggun (jic - âggun) s. m. sans pl: mutisme

âggun pl iâggun (jic - âggun) Sdij. et s. m. muet; sourd-muet - taciturne; qui ne parle pas encore (enfant) - par ext. idiot; stupide

âhd pl âhud (jic - âhd) s. m. engagement pris envers qqm; promesse

âhed parç iâhed h. âhhed n.d'act. âhd (jic - âhed) Verbe: contracter un engagement envers qqm; promette; s'engager à... - On emploie aussi la III<sup>e</sup> forme ar. âahed (parç iâahed h. tâahed) avec le même sens. - forme

âdlen ni-id : minuit

âds (wîc - âds) s. m. sans pl. les lentilles  
ahabbuqt n-lâds : une seule lentille

âdu pl iâdaun (wîc - âdu) s. m. l'ennemi,  
adversaire. Ex. wîr-t d-lâdu : je le considère  
comme mon ennemi

âdz (et âz - ~~âz~~ - âdz; âgz) s. m. sans pl.  
involence; apathie

âdab (wîc - âdab) s. m. sans pl. souffran-  
ce; douleur; peine; chatiment; supplice. -  
labour; fatigue; difficulté - Ex. s-lâdab  
amsqran : grâce à un rude labour; avec  
beaucoup de difficultés

âdeb parf. iâdeb hab. âddeb. Nom. Part.

âdab (wîc - âdeb) Verbe: être fatigué; peiner,  
souffrir. II: forme: âddeb hab. tâddeb, mar-  
tyriser; faire endurer des tourments.

âdr (wîc - mâdr) s. m. sans pl: excuse;  
pardon - Ex. isâan elâdr : qui a une excu-  
se - wîsâi elâdr : il est inexorable

âdas (wîc - âdas) s. m. sans pl: éternement

âdes parf iâdes h. âtes n. Part: âdas -  
(wîc - âdes) Verbe: éternuer

âdil (wîc - âdil) s. m. sans pl. Attente; re-  
pos; chômage - Ex. s-lâdil : en attendant;  
provisoirement

âdja pl. at (wîc - âdja) s. f. m. : oulet;  
repli

âdim plur iâ-in (wîc - âdim) Adj. Su-  
blime; majestueux; auguste - Ex. Elâdim  
(le Majestueux; Dieu

âdima (wîc - âdima) s. f. m. sans pl: Mes-  
quiférence; splendeur; majesté

âddis - âdlen

tuulla(-d) aller et venir. - iâdda elhal  
le temps est passé; il est trop tard. - âdda t...  
... ar ... passer de ... à ...

âddis pl iâ-en (شك-âddis) s.m. Ventre  
Expr: hazzela m-nâddis : diarrhée - af âd-  
dis : à plat ventre - eggur f-âddis : rampon  
- tantôt s-nâddis : femme enceinte - âddis  
enut irau ; âmri la irau (m-â-m : son ventre  
est large ; jamais il n'est rassasié) . Il est d'une  
avidité sans pareille

Rom. le féminin de âddis n'est pas à employer  
âded pl. iâdad (دع-âded) s.m. Nombre,  
quantité ; un chiffre - le sing. âded pris adv.  
rend l'expr. au nombre de ... Voir mâded

âdel parf iâdel h. âddel. (جء-âdel) Ver-  
be : être égal, équivalent, valoir autant que... ;  
être pareil à ... ; Êe : son irâllen âddelen dmi-  
tea : deux coudées valent un mètre : - Expr: iâdel  
(3<sup>e</sup> pers. prise impers.<sup>†</sup>) c'est égal ; cela revient au  
même - II<sup>e</sup> forme : sâdel hab. sâdal, égaliser,  
régler un mouvement etc.

âdem p. iâdem hab âdem (دم-âdem)  
Verbe : gâter ; abîmer ; détériorer

âdel pl âdul (et iâddal - جء-âdel) s.  
m. : assesseur d'un juge ; J'un cadi-juré. -  
bac-âdel : premier assesseur

âdl (جء-âdl) s.m. sans pl. : égalité, ressem-  
blance ; similitude ; uniformité ; rectitude ;  
équité ; parité ; proportions, rapport entre  
deux choses - milieu ; tièdeur de l'eau ; ba-  
lance exacte ; aplomb.

âdlen (إءس-âlemmas) s.m. sans pl. : ter-  
rité ; le milieu - Expr: âdlen m-nad : midi-



nicher (oiseau)

âceq parf iâceq h. tâceq. N. d'est femme  
ar. : âceq (جيس - âceq) Verbe aimer éperdi-  
ment, passionnément

âcer p. iâcer h. tâcer (جيس - âcer) Verbe  
payer la dîme

âcir pl iâ-en (جيس - jar) S. m. Voisin

âcq (جيس - âcq) S. m. sans pl. amour; pas-  
sion

âera (جيس - âera) Nom de nombre card. : dix  
-uis-âera : sim. tis-âera : dixième (adj.) -  
âera mia : mille

âeur pl iâ-en (جيس ; جيس - âeur) S.  
m. nid d'oiseau; abri; cabane de gardien;  
maître

âerin (جيس - âerin) Nom de nombre cardinal  
vingt - uis-âerin sim. tis-âerin : vingt-  
ième (adj.) - âerin mia : dix mille

âeur (جيس - âeur) S. m. sans pl. la dîme

âdana (ادانا - âdana) S. f. sans plur. Tri-  
mitié; surveillance

âdda parf iâdda h. tâddaie (جيس - âddi)  
Verbe. passer; dépasser; arriver à qqn; sur-  
venir; - dépasser; surpasser; être supérieur à;  
être contagieux. Ex. iâdda limtilhan; il a pas-  
sé l'examen - âddi-as s-legrait: je lis mieux  
que lui (m-i-m. Je le dépasse en lecture) - tâdda  
umma-s, ad-as-tuc acaque. Sa mère vint lui  
donner la hâche - iâdda ief cireb n-suf: il  
suivit le bord de la rivière - tâdda fell-anou  
elmusibt: un malheur nous a frappés iâd-  
da lehâud: il a dépassé les bornes - Expr: âdda  
nulla(-d) parf iâdda inulla(-d). h. tâddaie

âban - âcece

92

unet hab tmâaunen (tmâaunanet) : s'entre ai-  
der (voir âun)

âban pl iâ-en ( " - ") s. m. : toile de tente  
âbat (pour âbadet) (عبد - âbudia) s. fém.  
adoration ; latrue ; religion ; culte ; dévotion  
piété.

âbba parf iâbba hab tâbba (جو - âbbi) Ver-  
be : charger sur son dos ; charger une bête de som-  
me ; transporter à dos de mulet, ou sur un cha-  
riot

âbbas pl iâ-en (عبد - âbbas) adj. austère ;  
sévère (usage) ; renfrogné

âbber parf iâbber hab tâbber (عبد - âbb) Verbe : essayer ; tenter de... ; se mettre à... ; goûter  
de...

âbbuc pl. âbbac 1: (عبد - iff) sein - 2:  
(عبد : tâqlalt) la lucette - fém. : âbbust  
pour tâbbust. mêmes significations

âbbun pl iâbban (عبد - âbbun) s. masc.  
bord de l'habit relevé pour porter qq ch.

âbd 1: pl. âbad (عبد - âbd) s. m. : un hom-  
me (litt. : un serviteur de Dieu) - 2: pl. âbid  
(عبد - âbd.) s. m. : un esclave ; serf - qq fs un  
nègre

âbed f. iâbed h. tâbed n. d'act. âbat ;  
pour âbadet (عبد - âbed.) Verbe : adorer Dieu ;  
servir Dieu

âca (عشاء - âca ; âcia) s. m. sans pl. : le soir  
après le coucher du soleil ; la veille au soir - le  
repas du soir, le souper

âce pl. âcac (et iâacem - ع - âce) s. m.  
nid

âcece f. iâcece hab tâcece (ع - âcece)

f. ar: ânad. (أناذ - 3<sup>e</sup> forme ar. de أناذ - ânad)  
 Verbe: tâcher de...; s'entêter à...; être opiniâtre,  
 rebelle; résister à...; lutter contre. 2<sup>e</sup>: iâ-  
 ned ker-s. il s'appliqua à l'imiter - III<sup>e</sup> forme  
 ch. mâaned hab tmâanad. n. d'art. mâanda  
 s'obstiner; s'entêter; imiter; suivre un ex-  
 emple - forme de réciproq. mâanedet h. tmâane  
 det. n. d'art. mâanda: s'entraîner; se provo-  
 quer; s'identifier mutuellement (Voir âned)

âani - s. m. insité seul; mais qu'on rencontre  
 dans l'express. b. elâani: intentionnellement;  
 à dessein

âaged pl iângad (إبلج - catel) s. m.: chevil-  
 le en bois fixée dans le mur et qui sert à suspen-  
 dre des habits.

âagel pl. îggal (إجل - âgil) 2<sup>o</sup> f. et s. m. in-  
 telligent

âaqer pl. iâ-in (إق - âaqer) 2<sup>o</sup> f. et s. m. mâk  
 qui est stérile - fém. tâaqart pl. tîâ-in (تق -  
 tîâiqart)

âar (أ - إ - âar) s. m. sans pl.: opprobre; honte  
 - 2<sup>o</sup> f. d. lâar: c'est honteux; c'est une  
 honte

âat (voir âada) - 2<sup>o</sup> f. rîf elâat: suivant  
 la coutume; à l'ordinaire; ordinaire

âand parf iâand hab tâand (أند - â-  
 and) Verbe: revenir à...; raconter; remettre;  
 rétablir. 2<sup>e</sup> ad. iâand kull-ci: il rétabli-  
 ra toute chose

âaun parf iâaun h. tâaun n. d'art. f.  
 ar: âun (أون - âaun) Verbe: aider; prêter  
 secours; favoriser de son appui. 2<sup>e</sup> at. âuneh  
 je lui prêterai mon secours. - forme de réciproq. mâa-

āada - āaned.

95

note id-ek. Nous ne sommes plus amis

āada (et āat) pl āadat (ēlc - āada) s. f.  
habitude; coutume

āafia (īāle - āafia) s. f. sans pl: Repos, tran-  
quillité - le feu - On dit aussi āafit et āafigt  
- hōj. himeqīn n. - lāafigt. étincelles - smuneg  
i lāafit: attiser le feu - Qim b. elāafia! ou  
b. elāafia seul (litt. demeure en paix!) au repos!

āahed parf. iāuhed hab. tāahed. nom d'act  
forme ar. āhd (ēlc - āahed) Verbe. S'engager envers  
q q n; promettre à q q n. de... - forme de réciprocité  
māahedet hab tmāahadet; faire un contrat  
par lequel on s'engage l'un envers l'autre

āaj (ēlc - āaj) s. m. sans pl: ivresse  
āal parf. iāil hab. tāal (ēlc - āal) Verbe:  
faire erreur; se méprendre

āalem pl aūlama (ēlc - āalim) s. m: Sa-  
vant; érudit

āam pl: āānam (ēlc - āam) s. m. année  
Ep di keull āam: chaque année - ihf elāam ou  
ras elāam: le premier de l'an - miat laānam  
Cent ans; un siècle - Dans la désignation de l'âge d'u-  
ne personne, le mot āam. joint, suivant la règle de la  
grammaire arabe, demeure au singulier entre les  
nombres 10 et 100, ou prendre la forme plurielle. Ep:  
ēer-3 tlatin āam: il a trente ans - ēer-3 settin  
laānam: il a soixante ans. - De 2 à 10 la forme  
plurielle est obligatoire: Ep. di lamr-ennes sbā  
laānam: il a sept ans. - Le plus aānam si-  
gnifie: une époque; un espace de temps. Ep  
dey laānam n. siiedna Daud: du temps qe  
David régnait

āaned parf. iāuned h. tāaned. s. d'act.

# A

âab (Voir âib)

âacer parf iâncer hab tâacer. n. d'action  
mâacra (vôle - âacer) Verbe. fréquenter qq.  
- forme de réciprocité: mâaceret h. tmâacer-  
ret: se fréquenter; être au vif en bonne  
intelligence - II: forme de la forme de réciproci-  
té: smâacer h. smâacar: établir des liens  
d'amitié entre plusieurs personnes; les rap-  
procher; adapter deux objets; emboîter; en-  
gainer des rouages

âacur (yâile - âacur) s. m. sans pl. Nom  
d'un jour au dixième jour du mois de Moharrem,  
premier mois de l'année musulmane; la  
fête qui se célèbre ce jour là; qq. fo. le mois  
lui-même

âad (vle - âad) 3<sup>e</sup> pers. du parf. du verbe  
arabe (il existe; il s'est fait que...) employé  
dans la locution arabe ma âad ce. Cette  
locution sert à rendre en chousnia les adverbes  
français ne... pas; ne... plus... Ex: ma âad  
ce q'ri-t: je ne le vois plus - ma âad ce

arjru - arjner

93

tal) Ex. febrer-d elmäden m-urres di tunc-  
enner; on a découvert une mine d'argent dans  
notre pays. - Expr: mällem m-urres. bijouter  
icela s-urres; on jellel s-urres. argentier  
arjru pl ijrä (iḡ - arjru) s.m. Gros ail-  
lon; grande pierre; pierre en général - le pl: ijr-  
ra désigne une forte grêle; et aussi le rogne  
minéral

arjnar pl ijr-en (Bile - arjnan) adj. épais;  
opaque

arjner pl ijrnan (iḡ - arjnar) s.m. une  
nerf; une veine; racine d'arbre - Expr: el-  
arjner: le poulx.

92

arqaaq - arref

arqaaq pl ix-en (arqaaq - arqaaq) s. m.  
rue, voie large; grand chemin

arraq (arraq - tarraq) s. m. sans pl. schiste

arraq pl qraq (arraq - arraq) s. m. bleu  
l'exp. iagut arraq; saphir

arrial (arrial - arrial) s. m. la chaleur

arriw pl ix-en (arriw - arriw) s. m. franges  
d'habit

arriw pl ix-en (arriw - arriw - jenn) s. m. génie  
fantôme; être imaginaire

arria (voir arria)

arriwari (et arriwari) voir arriwari

arriw pl ix-en (arriw - arriw) s. m. fier; or-  
guilleux

arzel parf. inzal h. tazzel. n. d'ort. tazzela;  
tizzela (-sizz - arzel) Verbe: Courir; se hâter;  
couler (liquide, sable, blé qu'on verse etc.); pas-  
ser rapidement (temps); ruisseler (sueur etc.)

- dir: itazzalen: qui est liquide

arzela (arzi - zarba) s. m. hâte;

arzewal (voir arzewal)

ar(-ed) parf. inza(-d) h. taz(-ed) taz(-ed)  
- Verbe. Se tourner vers...; se diriger vers... Ex: ar(-ed)  
rer-i, tourne-toi de mon côté. ou encore: approche:  
viens près de moi

araiian pl ix-en (araiian - araiian) s. m. lourd;  
de grand poids; important; - lourd, grossier (es-  
prit); obtus (id.)

aridam (aridam pour aridam - aridam) s. m. inoppo-  
sition; assaut - On dit aussi aridam

arzi pl. arzi (arzi - arzi) s. m. face anté-  
rieure de l'épaule; épaule

arref (arref - arref) s. m. sans pl. argent (mê-

axiar - arqa

91

rau) adj. Gris; vert, bleu; creu (se dit des fruits et de la viande)

axiar pl iz-en (زائر - amzar) s. m. Visiteur, pèlerin

axien (آزي - azien) s. m. sans pl. embellissement; ornementation; assemblage

axies (شروق - acourq) s. m. sans pl. lever d'un astre; lever de l'aurore

axient (آذيو - axwizel) s. m. sans pl. Prolongement

axiet (آيدو - ziada) s. m. redondance

axix (c. c. ma - اكلي - amexix) s. m. sans pl. romarin

axixar (voir axixar)

axirda pl iz-iin (آزردو - izirdi) s. masc. raton

axitani pl iz-iem (آيات - axiat) s. m. Marchand d'huile

axinali pl iz-iem (آينامو - axinali) s. masc. un pauvre; malheureux; misérable

axixa (et axixan) même sens que axixar - Esp. axixa-meffi lynx

axixa-meffi (آفا - ..) Voir le précédent

axixan: (comme axixa)

axhal (آلو - semmar) s. m. sans pl. Jonge

axlaie (آلاو - tizelgi) s. m. obliquité; action de tourner

axlax (آلاو - axlax) s. m. sans pl. trépidation, tremblement. Et axlax ne-tumrt: tremblement de terre

axn (voir axan)

arqa pl iz-quan (آرقو - arqa) s. m. tombeau, tombe



arabzi - arizrau  
ment; trépidation

arabzi (même sens que arabzel  
aremmur (أزيم - aremmur) s. m. coll: les  
olives - Esp. tahelbougt aremmur: une seu-  
le olive

araxual (et arzermal) pl. iz-en. Adj. blond,  
bleu-clair (en parlant des yeux.)

arabtia (et arta) pl. izeddnan (أزيتا - arab-  
tia) s. m: une étoffe; un tissu

araxna pl. coll. izerna (أزيرنا - araxna) s.  
m: abeille

araxar pl. iz-en (pour araxar - جزار - a-  
axar) s. m: boucher

araxil pl. iq-en (" - ") s. m: sorte de ben-  
gali à plumage gris

arim (أزيم - arim) s. m sans pl: Divertissement;  
chose divertissante;

arhal (pour arhalaf: voir a mot)

arj parf. iuzi hab tarzi (أزج - arj) Vale  
dépeuiller un animal; écorcher

arjen (أزجن - arjen) s. m: moitié: et par ex-  
tension: une partie - Esp. s-uzien: en par-  
tie

arigert (et arigret - أزيرت - arigert) s. m:  
allongement; extension; prolongement -  
(On dit aussi arigret)

arixar pl. iz-en (أزير - arixar) s. m: visi-  
teur; pèlerin

arigrax (et arixar) pl. iz-en (أزير - arig-  
fan) Adj. long; étendu - (أزير - almmas)  
subs. le médium de la main

arigret (et arigret) voir arigert

arizrau (et arixar) pl. iz-en (أزير - arig-

ar'dii - ar'elzel

racité; avidité; glotonnerie etc: etc s. ar'di  
avaler avec voracité:

ar'dii pl iz'dian (أرذيان - tir'dit) s. m. ju-  
sean

ar'dim (أرديم - abakri b-udm) s. m. Rhume  
de cerveau

ar'dud pl iz'dad (أرذاد - ar'itit) s. m. Pi-  
geon ramier; palombe

ar'eddām pl iz-en (أرعدام - ar'eddām) s. m.  
bûcheron

ar'el'el (أرعل - ar'el'el) s. m. Souffle Du vent

ar'eggal pl. iz-en (أرغال - ah'ar'ar') s. m.  
adulateur; flatteur

ar'egual (et ar'uggar') pl. iz-en (أرغال - ar'egu-  
ar') Adj. rouge - etc: if'el ar'egual, le pi-  
ment rouge

ar'ehhal' pl iz-en (أرهل - ash'udal) Adj. Poi-  
teux

ar'ekkar pl iz-en (أركار - akellath) s. m. Mo-  
queur

ar'ellagū pl iz'ellaga (أرلاغ - ar'us) s. m.  
esargot

ar'elluf ( " - bu-zelluf) s. m. sans pl. la tête  
et les pieds d'un manteau tui'

ar'ellum pl iz-en (أرلوم - ar'ikar) s. m. Corde  
en poil de chèvre, ou en crin -

ar'elma'd 1: (أرمل - ar'elma'd) s. m. sans pl.  
la gauche, le côté gauche - 2: (أرمل - ar'elma'd)  
Adj. gauche; qui est à gauche; qui est gau-  
cher, maladroit etc: idis ar'elma'd, le côté  
gauche; la rive gauche

ar'elmat' (voir tar'elmat')

ar'elzel (أرزل - ar'lar) s. m. sans pl. trembl-

vellé ; gerbe de blé

autem pl intman (أتم - ašahli) Adj. et s. m. mâle ; hardi

amunari pl in-en (أمرق - arigyan) Adj. vert pâle (p. ex. en parlant des yeux)

arailu pl izimla (أرك - araglu) s. m. joug pour les bœufs.

arairan pl iz-en (أركو - bu-nzul) Adj. qui a mal au cou ; qui a un torticolis

azali pl. iz-en (أزالي - azali) Adj. Éternel  
Ex. Rabbi d. azali : Dieu est éternel.

azan (c. c. na-أوز - auzan) s. m. sans pl. pesée (pesage) ; évaluation ; estimation d'une quantité :

azanali (et azimali) pl iz-en (أزالي - azanali ; azimali) Adj. et subs. pauvre ; malheureux, misérable

arbij pl izbaj. (أربج - tiberrint) s. m. Robinet

arbel (أربل - zbel) s. m. sans pl. fumier de cheval etc.

ardad pl iz-en (أرداد - arđiq) Adj. mince, délié ; fin ; affilé ; aigu - svelte ; délicat (pour solide)

ardai (أرداي - tirdigt) s. m. sans pl. netteté ; propriété ;

ardud pl iz-en (أردود - arduw) s. m. Marteau ; maillet ; pilon

ardukel (أردكول - ardukel) s. m. sans pl. action de jurer ; d'aspindre

araddam pl iz-en (أردادم - araddam) s. m. bûcheron

arđi (أردى - iblêw - asođdi) s. m. sans pl. Vo-

ann - aur'mit

87

ann ( ʔ - ann ) pron. pers. 2<sup>e</sup> pers. m. plur.  
rég. ind. à vous ; vous. Ex qare' ann :  
je vous ai dit - âuret fer-ann (m-à-m. ai-  
dez-vous entre vous) entre'aidez-vous

aux ( lo ʔab - amar ) Conf. afin que... ne...  
pas... ; de crainte que... ; de peur que

aura ( lio pour lio ʔo - sia ; ier da ) Adv. par  
ici ; De ce côté-ci ; de mon côté. Ex ith'aura!  
(cri par lequel les bergers rappellent leurs chèvres)

aurar' pl ia-en ( ier' - aurar' ) Adj. jaune  
- ( lio - turar' ) S. m. sans pl. le jaune ; la cou-  
leur jaune - Ex pr. aurar' ne. Amellalt : le  
jaune de l'œuf.

auras pl. ia-en ( ier' - azeqar' ) Adj. Rô-  
ge : - Rom : Ce mot actuellement hors d'usage en Cha-  
onia, se retrouve en Kabyle sous une forme un peu diffé-  
rente et avec une signification également différente :

aras, roux, brun. - Le sens de auras, nous est fourni  
par le géographe arabe El Bekri, qui cite une ville du  
nom de Baurast (fém. régulière de auras). Voici ce tex-  
te :

تنج تحتها عين نرة طيبة تسمى الموادي في الموادي...  
في نيرة لأول انصا خالية تسمى بالبرية تاورست تسمى الموادي  
وهي في نيرة بالموادي (... dans le voisinage de cette ville)

Sortent des fontaines d'abondance une eau  
excellente qui coule jusqu'à la ville de Msila. Il exis-  
te aussi une autre ville ancienne, abandonnée, appelée  
en berbère Baurast, ce qui veut dire la rouge. Cet-  
te ville est construite en pierres... (El Bekri page 144.)

aurmit pl. in-en ( ier' - ammur ) S. m. Non-  
ceau ; tas

aurred pl. iwedan ( .. - urrid ) S. m. Vent du  
corps ; incongruité :

aur'mit pl. iurimat ( lo - tadla ) S. m. Ja-

auâie (أَوَّاء - auâie) s. m.: pouvoir; autorité; puissance; influence; contenance

auel parç iunel hab. tanel. N. d'Act: auâl (أَوَّل - meslaie) Verbe: parler; discourir - II<sup>e</sup> f. sinel parç isanel h. saual. N. d'Act: asinel interpellé; appelé

auhi (وَحْي - auhi) s. m. sans pl: Révélation divine; inspiration

auher (تَوَخَّر - auher) s. m. sans pl: retard; reculade

auî parç iunî hab. taurî (أَوَّى - auî) Verbe supporter; emmener; supporter; subir; enlever; obtenir; contenir; renfermer. Ex. aidid aia ittani âora ellitrat: cette outre contient dix litres - 2<sup>e</sup>! elloatel ig nettani! Oh! les injustices que nous subissons! - auî tabrat aia: Emporte cette lettre - Expr. auî ul: ravir le cœur, préoccuper l'esprit - Dire le 2<sup>d</sup> conversif: le même verbe a le sens de apporter; amener; porter vers celui qui parle; donner ou avancer un objet; alléguer; prétexter; occasionner; mener à...; aboutir à... Ex. auî-d Jus-ennek. avance ta main - auî-d tabrat aia: apporte cette lettre - (أَوَّى - auî-d)

aujmiel (.. - ..) s. m. sans pl: Sorte de plante épineuse

aukil pl iukal (أَوْكَل - aukil) s. m. administrateur; gérant; tuteur; qui est préposé à...

aukkal pl in-en (أَوْكَل - ukkal) s. m. grand mangeur: vorace

auls pl iulson (أَوْس - auls) s. m. glande aumaten (Voir uma).

tement; faiblesse, défaut de vigueur dans le travail

at pl aten (ا - it; t) pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. du m. sing. riq. dir: le -

atbet (اتبت - اربق - ارقا) s. m. sans pl. rattachement; rattachement; consolidation

atr pl atar (اتر - اتر) s. m.: traces; vestiges  
un pas marqué dans le sol

atbar (c.c. na - اربلنو - تيمتريت) s. m. sans pl: mendicité.

atarian (et iatarian) pl iitukan (et q q p. iatarianon: اياتران - iatarian) s. m.: Yatagan

atebbath pl it-en (اتبخ - adebbath) s. m.: cuisinier.

atebbal pl it-en (Bin adebbal)

atellab pl it-en (اتلب - امس'ررف) s. masc.: mendiant

atlab (اتلب - كعدلبرا) s. m.: demande pour obtenir une faveur; pétition

anahci pl in-en (اناحي - اناحي) Adj. peu sociable; ennuyé; misanthrope; peureux

anahid pl in-en (اناحيد - اناحيد) Adj. isolé, unique, laissé seul

anal (c.c. na -) pl analen (انال - anal) s. m.: Un mot; une parole; proverbe; dicton phrase - Expr. us. riev i ce anal tlas': 'Je n'ai absolument rien à y voir - us as-tejaub la anal la sen (m - à - m: elle ne lui répondit ni une parole ni deux) elle ne lui répondit absolument rien - ex: anal... manquer à sa parole - Dér. Simel: adresser la parole à...; appeler...

auâd (c.c. na -) pl: ia-en (اواد - auâd) s. m.: Vœu; promesse faite à Dieu ou aux saints

as'naibi pl is'-en (اس'نايب - as'naibi) Adv. qui est sensé, raisonnable, qui parle et agit avec le propos

at pl. atent (La - at) pron. pers. 3<sup>e</sup> pers du fém. sing. rég. dir : elle ; la  
at (voir ait)

ata (c. c. na- - la - ata) Adv. Voici, voilà.  
Ex: ata-t : le voilà ! - at-en (pour ata-ten : les voilà. - ata lusqt ihilan : Voici le bon moment. - ata iqreb nas : voici venir le jour - ata bab ni-ier qib : voici le maître du champ - Rem: Il existe une forme féminine atta - Dériv: atia : voici, atain voilà :

ataia (voir ata)

atain (voir ata)

ateil (اكيل - ikil) s. m. sans pl: lait caillé

aterras pl. it-en (اتراس - aterras) s. m. : piston

atfaie (اتفاية - atfaie) s. m. sans pl bœillonnant

atmun pl. itman ( " - atmun) s. m. : fêche de charrie; timon en général

atta (voir ata)

atuarthi pl it-en (اتوارثي - muarriti; atuarthi) s. m. : historien; chronologiste

atira (et atiran, اوقرة - tura - الوقت pour في هذا الوقت - tura) Adv. de temps: maintenant, présentement; à l'instant; dans un moment; il n'y a qu'un instant

atutla (et atutlaie - اطلال - ameslaie) s. m. sans pl. parole; discours - Ex. lazem a-terlied il-ennek sbâ merrat deg imi-innek qel atutla il faut tourner sa langue sept fois dans sa bouche avant de parler

atunahen (اتوناهن - atunahen - dâf) s. m. sans pl: abat-

as'endug - asrâ

83

as'endug pl is-en (عندو - as'endug) s. m.  
caisse; boîte; coffre; malle - Expr: as'endug u-  
elmieth: cercueil

as'ennaâi pl is'-en (عناي - as'ennaâi) s. m.  
fabricant de...

as'fai (ؤفرا - s'fana) s. m. sans pl. l'impidi-  
té; netteté; pureté; propreté

as'fer (ؤفر - as'fer) s. m. sifflement

as'han pl s'hun (ؤهن - as'han) s. m. un  
plat; assiette

as'hi pl is-en (ؤهي - as'hi) Adj. certain;  
inévitable; prouvé

as'iad pl is'-en (ؤياد - as'iad) s. m. Chas-  
seur - Expr: as'iad ni-iselman, pêcheur

as'iam pl is'-en (ؤيام - s'aim) Adj. et s. m.  
qui pratique le jeûne; qui est en âge de jê-  
ner

as'l (ؤل - as'l) 1° s. m. sans pl. principe; cau-  
se; origine; naissance; famille; race. Ex  
n-las'l amogran ou d-las'l amogran) qui  
est de noble race - d-las'l: pas du tout; ab-  
solument pas - 2° plur. usul. s. m. base; par-  
tie essentielle; élément constitutif; principe  
- Expr. elusul: les préliminaires d'une science  
etc, les principes - elusul les simples (en  
parlant des plantes)

as'lab pl is'-en (ؤلاب - as'lab) s. m. Gran-  
de pierre plate

as'lah' (ؤلاه - s'lah') s. m. sans pl: arrange-  
ment; réconciliation

asrâ (ؤرا - asrâ) s. m. sans pl. étourdisse-  
ment provenant d'un coup; étourdissement  
en général: coma.



astur pl is-en (جوش - hauc) s. m. bergonie  
 aster (أستير - satir) s. m. sans pl. battements  
 élancements douloureux dans les muscles ou les  
 articulations; rhumatisme

aster pl. stur (أستير - aster; stur) s. m. li-  
 gne au crayon ou à la plume; trait tracé

asuaisi pl is-en (أسايسي - saisi) s. m. Men-  
 diant

asudru (أسودر - asudru) s. m. action de souffler  
 avec la bouche

asujed (أسوجد - asujed) s. m. sans pl. préparati-  
 f

asumui (أسيوي - asebbui) s. m. sans pl. Maturi-  
 té; cuisson à point

asun pl is-en (أسون - pl. de أسون - " ) s. m. Vil-  
 lage de tentes

asunfu (أسنف - rah'a; astafu) s. m. sans pl. un  
 repos dans le travail;

asurdi pl is-en (أسردى - asurdi) s. m. un sou

asurif pl is-en (أسريف - asurif) s. m. un  
 pas; une enjambée

asusam pl is-en (أسوسام - asusam) Adj. Si-  
 lencieux

asunial pl is-en (أسونال - amtalbu) s. m.  
 Crancier

asebbar' pl is-en (أسيبار - asebbar') s. m. Ein-  
 turier

as'eddax pl is-en (أسياد - utnaq) s. masc:  
 broderie du devant du burnous.

as'essaf pl is-en (أسياسف - as'essaf) s. m. Pen-  
 plier; tremble

as'ehhi (أسيحي - as'ehhi) s. m. sans pl. Sanc-  
 tion; vérification; établissements d'une preuve

asrabsi - asterfer

81

écurie indigène (un simple toit soutenu par des piquets)

asrabsi pl. is-en (اسرابسي - asrabsi) Adj. Serviable

asrânf pl. isrânf (اسرا - asrânf) s. masc. troupeau

asrem pl. iserman (اسرايم - asrem) s. m. Gros intestin

asriar (اسريا - asriar) s. m. sans pl. Du bois-

(إسريا - asriar) s. m. un morceau de bois - Expr. asriar ayidan. du bois de réglisse

asriun (اسريون - asriun) s. m. sans pl. Corde; ficelle

assa (et assai - c.c. na - اسيا - assa) Adv. de temps. Aujourd'hui

assegnas (et assuagnas) pl. is-en (اسيغناس - assenas) s. m. An; année. Expr. assenas iâddan l'an passé - assenas ad iliv. l'an prochain

assiden (c.c. na - Voir asiden)

assus (pour sus - اسوس - sus) s. m. sans pl. Vex qui ronge la laine; le bois etc

astehzi (استهزي - astehzi) s. m. Nonchalance; incurie; lâcheté, paresse dans l'accomplissement de ses devoirs

astehi (استهيا - astehi) s. m. sans pl. Modestie; honte; grande modestie, retenue dans ses manières

astegsi (استغسي - astegsi) s. m. sans pl. Interrogation; question

asterhab (استرحاب - asterhab) s. m. sans pl. Bon accueil

asterfer (استرفير - asterfer) s. m. sans pl. Demande de pardon; satisfaction pour une faute

acheter un poisson qui est dans la mer) Vendre la  
peau de l'ours avant de l'avoir tué

asles (voir aselles)

asli pl is-en (أشلي - azubar) Dof. Raux

aslihu ( " - aslihu) S. m. sans pl: Cils de jeu des  
femmes; you-you.

aslu (أسل - qiv) S. m. matière noire et gras-  
se qui s'attache aux marmites

asluhan (voir aselluhan)

asmad pl. is-en (أسماد - durt) S. m. Semaine

asmah (أسماء - smah) S. m. sans pl. Pardon;  
rémision

asmah (أسماء - smah) S. m. sans pl. importu-  
nité

asmejer (أسمجة - asmejer) S. m. sans pl. Péro-  
de; singerie

asmehti (أسمهتي - asmehti) S. m. Souvenir;  
objet donné en souvenir

asmem (أسمم - qiv - tetmem) S. m. acidi-  
té; aigreur

asmid (voir asemmid)

asmed (أسمد - kitan) S. m. sans pl. Pièce de  
la coiffure qui entoure la tête et le cou

asmmir (أسمير - tismir) S. m. sans pl. Jalu-  
sie; envie

asnat (voir asennat)

asqerqat ( " - ") S. m. sans pl. action de battre  
à une porte (Kab: astebtel) - claquement de  
dents.

asqi (أسقي - asqi) S. m. sans pl. Sauce; jus  
- (أسقي - asqi) - trempe du fer

asqif pl is-en (أسقيف - asqif) S. m. Voûte;  
portique; galerie; vestibule; véranda; -

asikien - aslem

29

m. sans pl. air, ciel; atmosphère (السماء - asigna)

s. coll. les nuages

asikien ( " - asikine ) s. m. sans pl. Polygamie

asikine ( même sens que le précédent )

asimen ( اِسْمِن - asimen ) s. m. sans pl. Persua-  
sion ( sans act. )

asina ( Voir asigna )

asirthes' ( اِسْرِثَسْ - asirthes' ) s. m. sans pl. Remi-  
se accordée; rabais

asinan pl is-en ( اِسْنَان - au masc اِسْنَان - asin-  
an ) s. m. Milan

asinel ( اِسْنَل - asinel ) s. m. appel.

asjer pl. sjer ( pour l'ar. اِسْجَر - asjer ) s. m. ar-  
bre

askan ( اِسْكَان - tamedruit ) s. m.; demeure; ha-  
bitation

askar ( اِسْكَار - sekra ) s. m.; ivresse; ivrogne-  
rie

askarji pl is-en ( اِسْكَارِجِي - askarani ) s. masc.  
ivrogne

askenfex ( اِسْكَانْفَخ - skenfex ) s. m.  
gingembre

askin pl is-en ( اِسْكَان - akli ) s. m.; nègre - par  
ext. esclave

askur pl is-en ( اِسْكَور - higur; ihigel ) s. masc.  
perdreux mâle

aslab ( اِسْلَاب - hbal; tselbi ) s. m.; folie; sottise;  
insanité.

aslaie ( اِسْلَايَة - agsum azeguar ) s. m.; la vian-  
de maigre ( par opposition au gras )

aslar ( اِسْلَار - asiluer ) s. m.; avouablement

aslem pl iselman ( اِسْلَم - aslem ) s. m.; Piston  
- Prov: seb' aslem illan di-lebhar. ( m-à-motiv )

78

asermal - asigna

mettre le feu, s'incendier

asermal pl is-en (اسروال - asermal) s. m. Tarrouel; pantalon arabe

abessu (ابيسو - tissit) s. m. sans pl. Ecrasage d'un terrain; irrigation

asfed pl isfedann (اسفد - asafu) s. m. tison allumé - (اسفد - tigit) braise allumée

asferjel (اسفريج - taktunia) s. m. Coing; cognassier

ashal (اشال - fidel) s. m. Mérite

asher (اشهر - asher) s. m. Sorcellerie; enchantement; séduction; leurre

ashussi (اشوسو - ahussu) s. m. sans pl. Sentiment. perception des impressions physiques ou morales; sensibilité en général

asthad (استحد - aschrah) s. m. sans pl. bouleversement; destruction; ravage

asthal (pour asethal) pl is-en (استحال - asqad) s. m. Gourmand

asthaie (استهاية et استواة - shama; shara) s. m. sans pl. libéralité; générosité; grandeur d'âme

asthed (استهد - schita; ashed) s. m. sans pl. Malédiction; réprobation

astherbubee (استربوبية - astherbubee) s. m. sans pl. griffonnage; pattes de mouche (écriture nouée et illisible)

asthil pl is-en (استحيل - aberbee) s. m. tache sur le visage

asiden (ou assiden - اسيدن - selli - idelli) s. m. et adv. l'autre jour, avant-hier; - (اسيدن - sell-arka) après-demain

asigna, et asina - اسينا - hua; igunni) s.

asemmar - aservi

٤٤

ari asemman : l'air aigre

asemmar pl is-en (أَسَمَّر - asemmar) s. m. Ma-  
réchal-ferrant

asemmid (et asmid - أَسَمِّد - asemmid) s. m. sans  
pl. froid; fraîcheur; vent frais

asemier (أَسَمِير - asemier) s. m. sans pl. élévation  
(sans act.) Expr: asemier ni-iman... Présomp-  
tion; orgueil; suffisance

asen (أَسَن - asen) pron. pers. 3: pers. m. pl. à eux,  
leur Ex: ennit-asen: je leur ai dit

asennad (pl is-en rane - دِنَس - asennad) s. m.  
appui; dossier d'un banc etc.

asennan pl is-en (أَسَنَّان - asennan) s. m. Epri-  
ne; pointe; q q fr: épingle - Expr: ban-sennan  
épineux - asennan m. unil: charbon - man  
qeb sennan: charbonnerie

asennati (et asnat - أَسَنَات - asnat) s. m. lieu  
(pendant le jour) - Expr: asennati hanziqt hier  
matin

asensi (أَسَنَسِي - asensi) s. m. sans pl. Hôpitali-  
té pour la nuit; action d'héberger q q n

asenti (أَسَنْتِي pour أَسَنْتِي - asenti) pron. pers. 3:  
pers. fem pl. req. ind: à elles; leurs. Ex: ennit-  
asenti: je leur ai dit

aserdun pl iserdan (أَسْرَدُون - aserdun) s. m.  
mulet

aserkhab (أَسْرَكْحَاب - aserkhab) s. m. bon accueil

aserrahi pl is-en

aserrahi (أَسْرَاهِي - rahi) s. m. sans pl. repos, tri-  
ve

aserraman pl is-en (أَسْرَمَان - aserraman) s. m.

grive

aservi (أَسْرِي - aservi) s. m. sans pl: action de

asesqres pl iseqras (إسقراس - asesqres) s. m. Muesette (petit sac)

aschikar pl is-en (أشكار - aschikar) s. m. sorcier, magicien; séducteur

asetiser (أشيسر - asetiser) s. m. sans pl. Destruction; ruine (sens art.); profanation; sacrilège

aschkum (pour askeum: voir ce mot)

aseles pl isulas (,, - mges's) s. m. ciseaux pour tondre les moutons (On dit aussi aselles et asles)

asellek (أشلك - ashelles) s. m. Délivrance; acquittement d'une dette

asellom (أشوم - asellom) s. m. sans pl. Abandon total; réconciliation; démission; abdication volontaire - Expr: asellom f- eddin. apostasie

aselles (voir: aseles)

aselli (أشلي - aselli) s. m. sans pl. Matières fécales liquides - Expr. arg sellih le jarret (terme trivial)

aselluf pl is-en (أشلف - aselluf) s. m. Coque pour le chien

aselqef (أشلقف - aselqef) s. m. sans pl. agonie

aselqed pl is-en (أشقد - aselqed) s. m. Grande quenouille

aseliar (أشيار - aseliar) s. m. sans pl. Colophane; gomme des arbres; gomme arabe; résine

aselmulan pl is-en (أشملان - aselmulan) s. m. fièvre.

asemjazi (أشجزي - asemjazi) s. m. sans pl. Arrangement; accommodement

asemmah' (أشمه - asemmah') s. m. sans pl. paron

asemmam pl is-en (أشمم - is-en) Adj. aigre, rude au goût; qui a le goût de rance; sure. Expr.

alluvio

asarn pl isura (اسارن - asarn) s. m. Cor-  
don tressé; cordannet

asariax pl isuixar (اسارياخ - amergex) s. m. Qui

asarn pl is-en (اسارن - asarn) s. m. sans plier:  
le haut; -(اسارن - asarn) s. m. Montée; butte

asarn (اسارن - asarn) Adv. en haut. Sp. rahi  
suf d-asarn: remonter une rivière

asâdi. pl is-en (اسادي - asâdi) Adv. et s. masc  
Heureux; qui est favorisé de la fortune

asâil pl is-en (اسايل - asâil) s. m. Compa-  
gnon de route; guide

asbanlu (اسبانلو - asbanlu, asbailu) s. m. sans pl.  
ficelle; lien pour les sandales; cordon de sou-  
lier; lignoul etc

asberri (اسبري - asberri) s. m. sans pl. Justifi-  
cation

asberri (et asberri) pl is-en (اسبري - amuleb)  
s. m. Léopard-vert

asbibi pl is-en (اسبيبي - aras) Adv. Brun

asdermic (اسدرمىك - asdermic) s. m. sans pl. folie,  
sottise

asdin (c. c. واحد اليوم - inas) Adv. un jour  
(à l'avenir)

asebreq (اسبريق - atbed) s. m. sans pl. battement  
de cœur

asebsi pl is-en (اسبسي - asebsi) s. m. Pipe

asedda (pour tasedda) pl. iseddouin (اسددا - tased-  
da) s. f. m. lionne

asedhar (اسدحار - asedhar) s. m. sans pl. Montre,  
étalage; divulgation

asefaie (اسفاية - asefaie) s. m. sans pl. action  
de faire fondre



74

aruli - asamer

sente mauvais (peu tannée)

aruli pl. ir-en (r'ô - arêda) 3. m. Plate

arummu (ôc - arôtu) 3. m. sans pl. suffoca-  
tion; étouffement

as (c.c. nas. l'p - as) plur. ussan (pour usan)

3. m. jour; temps pendant lequel il fait  
claire - Espr. luogt m-nas le point du jour -  
âdlen m-nas (m. à m. le milieu du jour) midi- drugg-as (pour deg nas) en plein jour; pen-  
dant le jour - as kamel. une journée complè-  
te - as d. id. un jour complet. c. à d. 24. heu-  
res - as-din. un jour (c. à d. plus tard) - as-siden. avant hier - amek m-nassa (pour a-  
mek m-nas-a) à pareil jour - ussan aia-ces derniers jours; naguère - deg ussan aia  
pendant ces jours derniers; tout récemment;  
tout nouvellement - lo. a. nuir di luogtm-nas. nous partirons au point du jour  
ab pl. aben (s. la - as) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers.  
du sing. des deux genres, riq. ind. lui; à elle;  
Ex. mata igar-as? que lui a-t-il dit? - ijuil-  
as s. limin amogran. il lui (en) fit le serment  
solennel.

ab(-ed) parly iusta(-d) h. tas(-ed) s. d'act. ti-

musit (i'la - ab(-ed) Verbe: arriver, venir. Ex:  
we iqum ce ad-ias: il n'a pas pu venir. Rem  
à futur: ad-ias, s'emploie pour rendre l'adv. pres-  
que; à peu près; environasalef (pl. isulaf rare - e'liô - aulhi) 3. m.  
signe; geste  
asamer (et asammer - " - asammer) 3. m. sans  
pl. le côté de la montagne exposé au levant

asamer pl. isumar (volw - asafu) 3. m. tison

arlad - arni

arlad (arlic - arlad) s. m. sans pl. erreur; supercherie; tromperie; illusion

arlad pl it-en (arlic - tarlad) s. m. Enveloppe, gaine; ce qui recouvre et entoure. En arlad uketca: cocon de ver à soie etc.

arlan (pour arella - voir ce mot)

arlag (aric - laie) s. m. sans pl. profondeur

arlagal pl it-en (aric - aberkan) Adj. Noir (T)

arlam (aric - trefis) s. m. sans pl. Caprice, grand désir; passion

arlam (aric - iurm; irama) s. m. sans pl. Compensation; restitution.

arlag (aric - arlag) s. m. sans pl. naufrage; submersion

arlat (aric - dgiog; auren) s. m. sans pl. femme (Berge)

arlan pl it-en (aric - arlan) s. m. Aude de vase

arlat (p.ê pour (ar) ier-ek - arlat - iur-ek) exclam. attention!; prenez garde!

arrib pl it-en (aric - arrib) Adj. exceptionnel; remarquable; - pris subst. étranger; qui n'a point de famille; pauvre; malheureux; qui est abandonné

arrim pl it-en (aric - arrib) Adj. qui est amateur de...; avide de...

arrum (aric - arrum) s. m. sans pl. du pain

arrib s. sans pl. (aric - arrib) s. m. de cuir - 2: pl it-en (aric - arrib) s. m. Taudale en cuir

arrib (voir tarrib)

arribnad (aric - arrib) s. m. sans pl. luyerne

arrib par iurini h. tarini (aric - arrib) Verbe

72

arier - arind

arier parf invier h. tarier (q̄bō - q̄dā) Verbe  
passer; traverser; couper (une rivière) II: forme si-  
rier parf isarier h. sarar: faire traverser une ri-  
vière etc.

arierbal pl ir-en (q̄bē - arierbal) s. masc:  
tamis - (q̄g - tacemint) roue de broquette,  
de voiture - (q̄blā - t̄maq) couture, brode-  
rie à jours au devant du burnous.

arierba pl ierolain (q̄lā - tarierdait) s. masc.  
souris - fem. et dimin. tarierdait, avec le même  
sens - Expr: tarierdait tumellalt mulot.

arierve pl ir-en (c̄w - tabrujt) s. m: Col-  
virole de cire

arierzul pl ierzal (c̄b - agun) s. m: chien  
indigène

arierdis pl ierdisan (iālis - aberdi) s. m: Co-  
te au corps.

arierdis pl ir-en (q̄gblw - iril) s. m: crête ro-  
cheuse

arifal (iāc - arifal) s. m: sans pl: imprévoyan-  
ce; distraction; négligence; insouciance

arii (iā - aifki; ahfai) s. m: sans pl: lait -  
arii aafa (ou bien ari seul, ou aafa seul q̄lā  
aifki) lait doux - ari asemman (q̄d - iri)  
lait aigre - Expr: ari n-erut, sive des  
plantes.

arivie pl ir-en (iāq̄ - irs) s. m: Noyan des  
fruits.

arivad pl ir-en (blis - ariggad) s. m: joueur  
de flûte

arind pl irial et irial (q̄lā - arind) s. m  
âne; baudet - Expr: arind di-ekuri (m. à m  
un âne à l'écurie) personne nulle

71

aria - aremma

aria pl. aranat (أرياء - aria) s. m. agha  
arbar (أربار - arbar) s. m. sans pl. poussière;  
fumier

arben (أربن - arben) s. m. sans pl. tristesse;  
chagrin, mélancolie

arbir pl. ir-en (أربير - ..) s. m. maison inhabi-  
tée.

arbul pl. ir-en (أربول - arbul) s. m. Béasse

ardar (أردار - ardar) s. m. sans pl. trahison,  
perfidie

areccac pl. ir-en (أريعاء - areccac-) adj. qui  
s'irrite facilement; rancunier

areddar pl. ir-en (أريداد - areddar) s. m. per-  
fide; traître

areddi pl. ir-en (أريد - terf) lors d'une itaf-  
f: - côté des légumes

arelli pl. ir-en (أريلاء - arelli) adj. et subst. ré-  
veur; inattentif; distrait

arella (أريلاء - arella) adv. en arrière; derrière  
- ce qui est derrière. Ep nimi iqes' ufixer; itaf  
fer iman-ennes arella m-ubum. Celui qui a été  
piqué par un serpent, se cacherait derrière une  
corde - f. rella: par delà; en arrière de..  
- s-wiella: par derrière.

arellad pl. ir-en (أريلاءد - arellad) s. m.  
trompeur

arellan (même sens que: arella)

arembus pl. ir-en (أريماء - aemma) s. m.  
coiffure pour les hommes (la chéchia, ou  
plusieurs chéchias les unes sur les autres, plus  
le turban, et quelquefois la corde)

aremma pl. ir-en (أريماءد - aemma) s. m.  
détracteur; calomniateur.

ars'ad (c.c. na- عرساد - ars'ad) s. m. sans pl. Sang gâti; pus qui sort d'une plaie; mauvaises humeurs.

artal (même sens que ars'ad)

aru parf. inru hab. taru s. d'Act. timarut (اى - aru) Verbe: accoucher, enfanter; mettre bas; poudre; produire

arud (c.c. na- ارنود - lebsa) s. m. sans pl. Habit, vêtements; mise

arugnad pl. inrudan (اى - arugnad) s. m. max. cordan, lien; lacet.

arue (c.c. na-) pl. inruen (اى - arue) s. m. force-épice

aruned (pour l'ar, اى - aruned) s. m. sans pl. rhubarbe - la vraie prononciation est ruaned.

ar'aire pl. in-on (اى - qares - ar'iq) Adj. rec. de au goût; âpre; âcre

ar'aj (c.c. na- " - ") s. m. sans pl. Nom pour lequel on désigne toute herbe qui se mange

ar' (li- ar') pron. pers. 1<sup>ère</sup> pers. pl. 2<sup>ème</sup> & 3<sup>ème</sup> pers. sing. dir. nous. R. ar' devint parfois anar'

ar' parf. inr' hab. tar' s. d'Act. tmurin (اى - vulg. اى - ar') Verbe, prendre; saisir; gagner qqm (malade; maladie etc); s'attribuer; s'appliquer à soi...; prendre pour soi

je vivr' - t' d-lâder je le considère comme mon ennemi - tu' - aie times: la fièvre m'a pris, ar'et

transit ihlan: prenez de bonnes habitudes - la béd ad- ar'ei elhit: il faut absolument que je prenne

des précautions - lepr. ar' esmah': rentrer en grâce - ar' sifet: revêtir une forme - II: f. sir' parf

isai' hab. sar'aire, faire prendre - lepr. sir' ti mes: allumer le feu (lit. faire prendre le feu.

arevramu - arben

Saute toujours, qui s'agite; messager - <sup>repr.</sup>  
areqqas' n. - essa'at; balancier d'horloge; trottin-  
te d'une montre

arevramu (" - ") s. m. sans pl: plante épineuse  
se nommée aussi imkellef.

arez parf inrez. h. tarez (by - arez) Verbe  
lier; attacher

argaz pl ir-en (ja - argaz) s. m. Homme;  
l'homme en général; un individu

arhan (c. c. na-iris)jo - arhan) s. m. sans pl  
usité; un pari

arhal (by - arhal) s. m. sans pl: Départ; ce-  
ménagement

arthes' (pa - asirthes') s. m. sans pl: Placais

ari (c. c. na- äela - halja; auri; urin) s. m.

alfa

ariaz (pour argaz - voir ce mot)

arium (" - ") s. m. sans pl: Pâte claire de fa-  
rine et de lait

arjam (arsois - regma) s. m. insulte

arjij (äiäc pour äc - argigi) s. m. sans pl: trem-  
blement; vibration

arjuf pl - en (äiäc - arjigon) s. m. Cigale

arkas pl ir-en (äiäc - arkas) s. m. Soulier;  
bottine

arkil (pl ir-en. rare - äiäc - sek) s. m. Rua-  
pe

armun (c. c. na-) pl ir-en. (äiäc - taran-  
mant) s. m. Grenade; grenadier

arvis (" - ") s. m. sans pl: Sorte de terre  
blanche

arben (c. c. na- - äiäc - brima) s. m. Cruche  
de mulet

68

arbâi - areqgas'

arbâi pl ia-en (" - ") *Def. num. ord. pris subst.*  
le dernier-né d'une chèvre

arbâin (c.c. na- *أربعين* - arbâin) *Def. num. card. quarante - Comp. nis-arbâin fém: tis-arbâin quarantième - S. nis-arbâin: quarantièrement*

arbâtâc (c.c. na- *أربعاء* pour *أربع* *أربعاء* - Arbâtâc) nom de nombre card: quatorze - Comp. nis-arbâtâc f. tis-arbâtâc quatorzième - S. nis-arbâtâc quatorzièmement. R. On prononce aussi arbâtâc - lorsque ce nombre est suivi d'un subst. on lui ajoute dans la prononciation la lettre n comme en arabe vulg. (arbâtâcen)

arbuâi pl iâr-en (*أربعة* - gelba) s. m. double-décaltre

arcae ( *أركع* - rku) s. m. sans pl. pourriture ; corruption

ardif pl. rdail (*أردف* - ardif) s. m. bracelet à charnière

ardal pl ir-en (*أردل* - ardal) s. m. sans pl. : *the prêt*

ardel (c.c. na-) pl ardal. s. m. une livre

arebrub pl ir-en (avec le sens du sing. - *أرعب* - arbrub) s. m. écume (de la bouche)

aref parf. iuref h. taref - (*أرف* - setnef) vale quiller (sans act.)

arekhab pl ir-en (*أركب* - arekhab) s. m. chanteur

aresiti (*أركب* - arukiti) s. m. sans pl. Pâte sans levain

areqgam pl ir-en (*أرقام* - areqgam) s. masc. brodeur

areqgas' pl ir-en (*أرقص* - areqgas') s. m. qui

aqsaḥ' - arbāa

fonction, réunion, assemblage de deux objets  
ou d'objets deux par deux, trois par trois; bifurca-  
tion de deux chemins

aqsaḥ' pl iq-en (عسا - aqsaḥ') Adv. Violent;  
après (vent); ramie (huile)

aqṣili pl iq-ien (عقيد - adendam) Adv. Vie-  
let

aqṣil (عقيد - qṣil) Subj. m. sans pl. Organe  
verte de données aux bestiaux

aqṣi pl iq-en (عقيد - abidun) S. m. lion  
(l'arabe et le kabyle sont pris du français)

ar pl iran (ايران - aired) S. m. lion

ar (ار - ar; armi) Adv. jusque, jusqu'à  
à; vers. Ex. ruher ar temditte : j'ai allé à la  
ville - in aie-imken ce ad-ruher ar siat, il ne  
m'a été pas possible d'aller à la chasse - ar qite :  
presque pas, à peine

ara (c. c. na- " - ara) parti. du futur. l. qbel  
m-nara-d-ias : avant qu'il vienne

aradi (lig - aradi) S. m. sans pl. consentement;  
acquiescement; assentiment

arah (et arahi - c. c. na- l - ala) Adv. et nég.  
non! - Expr. ah... arah. non plus; - lq akh  
cek arah. et tōi non plus. - s-narah négati-  
vement

arahbani pl ir-en (عرب - raheb) S. m. Moine;  
religieux

arāhi (اراهي - aḥa) S. m. Guérit ou; rétablitte-  
ment

arbāa (c. c. na-) f. m. arbā (اربا - arbāa)  
Nom de nombre cardinal. quatre - Comp. uis-  
arbāa f. m. tit-arbā quatrième - S. m. ar-  
bāa : en quatrième lieu; quatrième-  
ment



navrateur; conteur

aqittal pl iq-en (اقبال - aqittal) s.m.: Assassin; meurtrier

aqerqul pl iq-en (اقزولة - aqerqul) s.m.: Mas-sue

aqerdix (اقردية - qerdix) s.m. sans pl. Etain

aqfal pl. iq-en (اقفال - taqfilit) s.m.: bouton d'habit

aqidun pl iq-en (اقيدون - aqidun) s.m. ten-te de soldat; tente européenne

aqias pl iq-en (اقياس - amqisi) s.m.: Ar-penteur; mesureur; géomètre.

aqiam pl iq-en (اقام - fittam) s.m.: Pertur-bateur; meneur; excitateur à la révolte

aqiqab pl. iq-en (اققاب - aqeqab) s.masc.: sabot; patin

aqjaimi pl. iq-en (اقجايمي - aqjaimi) s.m. et s.m.: Plaisant; farceur; qui joue sur les mots.

aqjom (اقجم - taqjamt) s.m. sans pl.: plaisan-terie; ironie

aqlab (même sens que aqelleb)

aqlal (même sens que aqellal)

aqmarji pl iq-en (اقمارجي - aqmarji) s.m.: qui joue à des jeux de hasard.

aqnuc (voir aqennuc)

aqquel parf. inqquel. hab. taqquel. s. d'attention:

tmuqqetlit (تمققتل - muqqel pour muqqel) Verbe:

se tourner vers; regarder qq en ou qq ob. en se retournant; considérer.

aqrab (voir aqgrab)

aqrad (اقراد - aqrad) s.m. sans pl.: Calomnie, médisance.

aqran (اقران - aqran) s.m. sans pl.: rencontre;

aqelmun - aqob'sas'

55.

1. aqelleb : à l'univers ; au secours

aqelmun pl iq-en (أقلمون - aqelmun) s.

m. : capuchon du burnous

aqelqel (أقلاق - aqelleq) s. m. : anxiété ; pré-occupation

aqenqum pl. iq-en (أقنقوم - taqebubt) s.

m. : aigrette d'oiseau ; huppe

aqennâi pl iq-en (أقنعاي - aqennâi) s. m. et s.

m. : sobre ; modéré dans ses desirs ;

aqenni (أقناي - tuqna) s. m. sans pl. : action à lier ; ligature

aqennuc pl iq-en (أقنوق - taqilt) s. m. : Marmitte ; cruche

aqensus (voir aqansus)

aqentâr pl iq-en (أقنتار - aqontâr) s. m.

quintal

aqerbus pl ikerbas (أقربوس - aqarbur) s. m. :

pommeau de selle ; dossier de selle ; colline (T)

aqerdac pl iq-en (أقرداق - aqerdac) s. m. : carte ;

aqermun (أقيرمدوس) pl iq-en .... (أقيرمو - tîfrut) s. m. : tête d'artichaut

aqerqat (أقراقات - aqelqef) s. m. sans pl. : Agonie

aqerrad pl iq-en (أقرااد - aqerrad) s. m. : char-luminateur ; rapporteur

aqertas pl iq-en (أقرتاس - aqerdas ; tafakkt) s. m. :

cartouche de fusil

aqerui pl iq-en (أقرواي - أقباي - qelba : aqerui) s. m. :

double-décaltre

aqeshan pl iq-en (أقشان - aqeshan) s. m. :

pénétiant ; strident ; aigreur ; intense

piquant (froid)

aqob'sas' pl. iq-en (أقوبساس - amhakki) s. m.

pie par petites tranches et sèchée

aq'dih' pl iq-en (إقديق - qelba) s. m. double de calite

aq'dim pl iq-en (إقديم - aq'dim) Adj. Ancien, vieux; passé; du temps passé - le plur. iq'dimen désigne les yeux

aq'dif pl iq-en (إقديف - tazzerbit) s. m. Capis aq'ebbal (voir aq'bal)

aq'ebli (إقيلي - qebli) Adj pris substant. Vaut du sud; simoun; sirocco

aq'ecar pl iq-en (إقعار - aq'fmar) s. m. avare

aq'eque pl iq-en (إقعة - iq'eqae. " - aq'ud) s. m. morceau de bois qui se heurte en passant et qui blesse le pied (voir l'ar. إقعة, également de إقعة)

aq'eddac pl iq-en (إقعداق - taleb) s. m. écoles; élève

aq'eddem (إقعدم - allnie) s. m. sans pl. Progress

aq'eddul' pl iq-en (إقعدول - aec) s. m. nid des oiseaux; nichée (in kab. aq'eddul' a le sens de terrine)

aq'eftan pl iq-en (إقافتان - aq'eftan) s. m. ha-fetan; robe ample et riche - On dit aussi iq'eftan

aq'ehbi pl iq-en (إقهبى - amqabul') s. m. qui est de mauvaise vie; perdu de mauv.

aq'ell (c. c. na - إقلا - aq'ell.) éler: moins; en plus petite quantité; Ep. fiter neq' aq'ell.

aq'ellal pl iq-en (إقلا - tazzerbit) s. m. bouches; larve

aq'el'eb et aq'lab - إقلا - maqlub) s. m. le rebours; l'envers; la contre-partie. Ep. pr.

travail opiniâtre.

ansih pl in-en (اَسِيح - انسِيح) Adj. ardent; appliqué au travail; zélé - franc; fidèle  
antehalli (اَسْتَهَالِي - هِيسَان) S. m. sans pl. Toir; vigilance; protection accordée; observance

antij (c. c. نا - اَسْتِي - انست) Adv. autant que.  
Ex: xer. i elmek antij emek : je possède autant de biens que toi.

anzar (اَنْزَار - انزار) S. m. Nom qui désigne la pluie: Expr. taslit m-anzar, ou taslit m-nanzaren: l'arc-en-ciel

antad (voir andad)

aqandil (اَقَانْدِيل - انبوتين) S. m. sans pl. Tue  
aqansus pl. iq-en (اَقَانْسُوق - اَقَابُوب) S. m. bec d'oiseau - nez aquilin - Expr: bu-qansus: qui a le nez aquilin.

aqardim (اَقَارْدِيم - ا) pl. iq-en S. m. queue de datté

aqbah' pl iq-en (اَقْبَاه' - اَقْبَاهِي) Adj. grossier, impertinent; mal éler; pervers - employé comme Subj. mauvais garnement; politon

aqbal (اَقْبَال - اَقْبَال) S. m. sans pl. accueil

aqbal pl iq-en (اَقْبَالِي - اَقْبَالِي) S. m. baguette; bâton (fin) - 2° (اَقْبَال - اَقْبَال) S. m. jambe: par ext. cuite; gigot

aqbel (اَقْبَل - اَقْبَال) S. m. accueil, acceptation; réception

aqbih' (même sens que aqbah')

aqbul pl iqbal (اَقْبُول - اَقْبُول) S. m. gland du chêne.

aqdud pl. iqedan (اَقْدُود - اَقْدُود - اَقْدُود) S. m. menu bois - branches pour le feu

aqdid (اَقْدِيد - اَقْدِيد) S. m. sans pl. viande con-

62

anneh' - ans'ah'

ni-ithamen aq-havregeu innuuar-ennah':  
Ce sont les gens des tentes qui ont brûlé nos men-  
les

anneh' pl in-en (إِنَّهْ) ciw - ané; anneh'; inné)  
s. m. le palais de la bouche

annuh' (أَنْوَهْ - annuuh') s. m. sans pl. dis-  
pute; querelle;

anqad (أَنْقَدْ - anqad) s. m. sans pl. Inspec-  
tion; inquisition; revue

anqas' (أَنْقَسْ - anqas') s. m. sans pl. manque;  
rareté de...; privation de...; rétrécissement;  
diminution en général; lacune; baïste;  
déchirance; déclin de l'âge - Ex. s- l-anqas'  
incomplètement

anqac pl. inqac (أَنْقَعْ - nefla) s. m. un point  
de couture

anqeleb (أَنْقَلَبْ - anqeleb) s. m. sans pl. Renverse-  
ment; bouleversement (sans nuire); instabilité

an'ia' (أَنْيَا' - an'ia') s. m. sans pl. Pulvéri-  
sation

ansal (أَنْسَلْ - ansel) s. m. sans pl. Mue; che-  
ute des cheveux, des poils

ans'aul pl ins'aul (أَنْسَأُلْ - ukkal, asqad)  
s. m. gloton; gourmand.

ansib pl in-en (أَنْسِبْ - ansib) s. m. parent par  
alliance; beau-frère; gendre etc. Le plur.  
insiben désigne les parents, la parenté en général

ans'af (أَنْسَافْ - haqq) s. m. sans pl. Jus-  
tice; équité; intégrité:

ans'afi pl in-en (أَنْسَافِي - mus'elgelba) s.  
m. décalitre

ans'ah' (أَنْسَاهْ - ans'ah') s. m. sans pl. Applica-  
tion; ardeur; zèle; Ex: hadmet s-ans'ah': un

anhi - annax

61

anhi (انهي - anhi) s. m. sans pl. Remontrance; blâme; - le anhi ihen-inhia, les remontrances qu'il leur a faites.

anhudi (انهدى - anahudie) s. m. sans pl. levement ruine; effondrement

anhal (انخال - nekhalala: aqurcal) s. m. sans pl. Sou du blé, balle d'avoine - fin. tontualt

antram (انترام - antrum) s. m. sans pl. glaires, pituite

aniji (انيجي - ennij) Adv. en haut - adj. qui est en haut. (Kab. ennij)

aniji (st anijur) pl in-nen (انيس - inebgi) hôte qu'on reçoit; étranger qu'on héberge

anil pl inilen (انيل - nâc) s. m. civière

amilti pl. amiltan (انميتان - ameksa) s. m. Berger; nom que l'on donne au 3 février

anfas (انفاس - anfas) s. m. sans pl. salété; immandices; saumure

anjili pl in-en (انجيلي - saiah') s. m. qui voyage; qui erre; qui vagabonde

anjim pl in-en (انجيم - inefmen) Adv. qui est à même de...; qui est capable de...

anjumi pl in-en (انجومي - ufrik) s. m. jeune monton

anher (انهر - anhar) s. m. sans pl. dénégation; négation; action de méconnaître, de renier; refus

anniti pl. inmitta (انميتا - meyti) Adv et subs. qui est décidé; un mort

annak (c.c. na - لا - hata) Adv. Comme; comment; soudain; voici que subitement

annax pl inmurax (اننار - annar) s. m. Etée pour battre le blé - meule de paille (T.) Ex: aït bab

passable

aneqbuh' pl in-en (عقبو - aneqbuh') adj. Mal-  
propre (au fig.); abominable; ignoble; grossieraneqqa' pl in-en (عقاة - aneqqa') s. m. Sulp-  
teuranesbah' pl inesbah' (عسبوا - s-ess'ebah') adj.  
qui est du matin (se dit du pain, du caudon etc)anete (et nete - li - nek) Fran. pers. 1<sup>er</sup> pers.  
du sing. des deux genres: Moi; je. Ép. anete b-  
tir: je vais bien; je me porte bienanezli pl in-en (عزلي - anezli) s. m. No-  
madeanezmi (عزمي - anezmi) s. m. sans pl. Terrement  
de cœur; anxiété; perplexité; inquiétudeanfadh (فدح - anefadh) s. m. sans pl: Action  
de pénétreranfadh (فحج - qih') s. m. sans pl: Pus; humour  
qui sort d'une plaieanfai (فهي - nfu) s. m. sans pl: Prescription;  
exilanfif pl in-en (فيس - (le)mbod) s. m. Entouoie  
(On dit aussi anfif)anfud pl. in-en (فوذ - kumm) s. m. Manche  
d'habitangab pl. ia - en (انجاب - litam) s. m. le bord  
inférieur ramené sur la boucheangaf (انجاب - angaf) s. m. sans pl: Asth-  
me; oppression de poitrine - Ép. bu- ngaf.  
asthmatiqueanhate (انهاية - ahavem) s. m. sans pl: Pro-  
hibition; défense; interdiction:anhat (انهاط - alhat) s. m. sans pl: essoufflement  
(mis pour alhat)

ment du chien

anebdu (عَسُو - anebdu) s. m. sans pl. l'été

anebruk pl in-en (عَبْرُوك - mebruk) Adj. Cini  
par Dieu; favorite; heureux

anedda (عَلِيَّو - m. uadda) Adv. en bas;  
d'en bas. qui est de dessous

anef (عَلِيَّو - annuf) s. m. sans pl. abandon

anef. parf. inef hab. teneq - ven d'act: anef  
(عَلِيَّو - anef) Verbe: laisser; ne pas toucher à.  
- l'impératif: anef, s'emploie comme exclamation avec  
le sens de: laisse cela!; ne fais pas cela!

anefdes pl. in-en (عَلِيَّو - anefdes) s. m. Pli

aneggaru (et angaru) pl ineggura (عَلِيَّو - anef-  
garu) Adj. dernier

anegejer (عَلِيَّو - anegejer) s. m. sans pl. Tant,  
bond

anehbus pl inehbusa (et inehbas عَالِيَّو - amah-  
bus) Adj. et sub. Prisonnier, captif.

anef (c. c. ua - عَالِيَّو - nst) s. m. sans pl. Saleté  
Expr: anef n-entub: la mante des plantes

anejjar pl. in-en (عَالِيَّو - anejjar) s. m. Char-  
penter; menuisier - Expr: anejjar ni-idriaren  
tailleur de pierres

anekmeu (عَالِيَّو - tukmiu) s. m. Ride

anelmuu pl. inelmuu (عَالِيَّو - telmuu) s. m. Ap-  
prenti; disciple

anemlaruu pl inemlaruu (عَالِيَّو - caru) Adj.  
qui est maléfisant; nuisible; qui cause du tort

anemluk pl in-en (عَالِيَّو - umluk) s. m. fiancé  
(On dit aussi amluk)

anemmas (et alemmas) pl in-en (عَالِيَّو - alem-  
mas) Adj. qui est au milieu; central; qui  
est à demi-achevé; à moitié chemin; qui est



ibou ; anâibou) f. m. estropié ; manchot ; bancal  
 anâm (c.c. na- <sup>an</sup> - anâm) ? Adv. oui ; en  
 effet ; - 2° : interj. qui sert pour appeler Ex : anâm  
 Saïd ! Ih. Saïd ! - 3° : se place au commencement  
 d'une phrase qui renferme une demande : il répond  
 alors au français : vous plairait-il... ? ; s'il vous  
 plaît... ; veuillez... - Expr. anâm d-arâh.  
 oui et non : le pour et le contre.

anbah (anâs - anbah) f. m. sans pl. : Avertisse-  
 ment ; alerte - Expr. Anbah unenwi : alar-  
 me ; appel au combat

anead (Anas - sual) f. m. sans pl. : interrogation  
 question - 2° : ( <sup>an</sup> - anendub) lamentation ;  
 élégie

incadh (inâs - theffa) f. m. sans pl. : prestesse ; ha-  
 bileté ; rapidité dans l'exécution ; agilité : Ex.  
 s. unead : prestement

aneaf (Anis - anel) f. m. sans pl. : perte des pla-  
 mes ; mue ; chute des poils

andethel (Anâs - Jilâ - ahâllal) f. m. sans pl.  
 sollicitation ; supplication

anduf (Anâs - anebcum) f. m. sans pl. : accès ;  
 entrée

andar (c.c. na- <sup>an</sup> - andar) f. m. : Remon-  
 trance ; représentation

andad (" - antad) f. m. sans pl. : Adhèrence

andar (anâs - tighi)

andel (c.c. na- <sup>an</sup> - tantalt) f. m. sans  
 pl. usité : intercesant ; obseques

anebbac! ? ( <sup>an</sup> - amecqevî) Adv. tranquille ;  
 qui agace - 2° ( <sup>an</sup> - acqevî) f. m. sans  
 pl. : tranquillité

anebbali ( <sup>an</sup> - aseglef) f. m. sans pl. : aboié-

amzaie - anâibu

57

nis-hensa : la cinquième partie : le cinquième (1/5) - ad-ai-d-ine amur-umar : il nous donnera notre part.

amzaie (أَمْزَايَة - تَمَازِيْه) s. m. sans pl. Ostentation; fierté.

amzaq (et amziq) pl im-en rare (أَمْزَاق : إِيْرَاق) s. m. déchirure; accroc.

amzuaru pl imzura (أَمْزُوْرَاءُ - امْزُوْرَاءُ) Olof. premier; antérieur; précédent; l'auparavant. primitif. - Epa: mervat tamzuarut ou abrid amzuaru : tout d'abord, au début. - dier amzuaru : originiairement - ezzenan amzuaru : les temps anciens - timzura (s. f. pl.) les préliminaires; rudiments.

amzucen (.. - ..) sorte de plante sauvage odorante

amzuti pl im-en (أَمْزُوْتِيْ - امْزُوْتِيْ) Olof. orgueilleux; vaniteux; vantard.

amzuti pl im-en (même sens que le précédent)

amzuer pl im-en (أَمْزُوْرَاءُ - امْزُوْرَاءُ) Olof. faux; inexact; trompeur. -<sup>2</sup>: faussaire; falsificateur

amzai (أَمْزَايَة - تَمَازِيْه) s. m. sans pl. Petitesse

amzian pl imzianen (أَمْزِيَانِيْن - امْزِيَانِيْن) Olof. Petit; minime; le plus petit; jeune Epa. el-qader amzian : le plus bas prix

anafaq (أَنْفَاق - نَفَاق) s. m. insommission; mutinerie

anafan pl in-en (أَنْفَانِيْن - انْفَانِيْن) s. m. qui achète des denrées alimentaires

anafaa (أَنْفَاع - نَفَاع) s. m. sans pl. gémissement

anâibu (et anâiabu) pl inâibu (أَنْبِيْبَاءُ - انْبِيْبَاءُ)

me ; paisible ; résigné

amsiq pl im-en (أَمْسِقْ - debrā: abqa)

J. mi coup de la main ouverte ; gifle

amisukti (أَمْسُكِي - asuki) J. m. sans pl. : Certain  
en friche

amburus pl im-in (أَمْبُورُوسْ - amburus) J. m. :  
qui fait un marché ; pourvoyeur, qui  
est chargé de l'économie.

amsimer pl im-in (أَمْسِمِرْ - amsimer) J. m. :  
dessinateur ; peintre ; photographe ; sculpteur

amtāddi pl imtāddan (أَمْتَادِدِي - amteqiri) J. m. :  
agresseur

amtelari pl im-en (أَمْتَلَارِي - amtsal) J. m. : Po-  
tier : - repr. col umtelari : terre glaise

anten (أَمْتَانْ - aluhū) J. m. sans pl. : Planteur ;  
infection

amtun (أَمْتُونْ - tamtunt) J. m. sans pl. : pâte fer-  
mentée

amusaj (أَمُوسَاجْ - (le)mbusaj) pl. de sujet (voir ce  
mot)

amualef pl im-in (أَمُوسَالِفْ - amualef) Adj. :  
Habitué ; apprivoisé

amucter pl im-en (أَمُوكْتِرْ - caker) Adj. : Habile ;  
intelligent ; entendu dans les affaires

amugdi (أَمُوكْدِي - tugdi) J. m. sans pl. : Peur, crainte ;  
appréhension

amuks (أَمُوكْسْ - tuksa) J. m. sans pl. : action de  
lever ; de retrancher ; d'ôter : repr. amuks m. uib  
bue : sourage

amour pl im-en (أَمُورْ - amour) J. m. : Partie,  
morceau ; fraction ; division ; morceau ; lot ;  
ce qui revient à chacun lx. : S'freq-it dix sbā  
imuren : il le partagea en sept morceaux - amour

amiâfel - amsellem

55

amiâfel pl. im-in (إفلة - iâfel) Def. Dis-  
trait; inattentif; inappliqué; négligent

amiâar pl. im-en (أمياع - amiâar) S. m. Vieil-  
lard; le beau-père de la femme; cheikh de  
village; nom donné au 4 février

amiâwar pl. imiâwar (أميوار - amiâwar) S.  
m. Trompeur; qui fait de fausses promesses;  
qui n'est pas fidèle

amiâwara pl. imiâwara (même sens que le pré-  
cédent)

amiâra pl. im-en (أميارة - amiâra) Def. tom-  
bé; déchu; brisé; violée (parole; promesse)

ams (c. c. na - أمس - ams - idelli) Def. Hier  
soir; la nuit précédente

amsaâf (et amsaâfi) pl. imsaâfa (أمساق - am-  
saâfa) S. m. Compagnon de route; guide

amsafer pl. im-in (أمسافر - amsafer) S. m. Voy-  
ageur; passager; nomade

amsând pl. im-en (أمساند - asândi) Def. heurux;  
favorisi; prospère

amsed pl. im-en (أمسد - amsed) S. m. Meule  
à aiguiser

amseth pl. im-en (أمسث - ammus) S. m. une ter-  
che

amsethem pl. imsethdamen (أمسثهم - amsethdem)  
S. m. moteur

amsethar pl. im-en (أمسثار - amsethar) S. m.  
Paraque; profanateur; sacrilège

amsether pl. im-in (أمسثر - amsether) S. m.  
envoyé; délégué; ambassadeur, messenger

amsellek pl. im-in (أمسلك - amsellek) S. m. Lau-  
veur; rédempteur

amsellam pl. im-en (أمسللام - imhellam) Def. cal-

souse

amnâul pl imnâal (إمنا - amnâul) adj. est.  
Digne de malédiction; maudite; par est. Sam-  
né le Citan amnâul: le démon maudit

amogran pl im-en (أمو - amogran) adj.  
grand (dans toutes les acceptions); prin-  
cipal; considérable; remarquable; pompeux  
le akwras amogran: un grand cahier - Amo-  
gran deg-sen: le (plus) grand d'entre eux. - Esp: amogran di l'âme-ennes: avancé en âge; Vieux  
-2: Subst. Chef; prince; le pouce de la main  
amqeddes pl im-en (أمقعدس - amqeddes)  
adj. saint; sanctifié.

amqerrâ pl im-in (أمقيررا - amqerrâ)  
adj. Sobre

amqias pl im-en (أمقيا - amqias) s.m. Cer-  
cle; bracelet; rond de serviette etc. - Esp: am-  
qias n-saât: ressort de montre

amqisi pl imqasan (أمقيا - imqenni) adj.  
modéré; retenu

amr pl umur (امر - amr) s.m. Orde, com-  
mandement; autorité; décret; précepte

amrabet pl inrabden (امرابت - amrabet)  
s.m. un religieux; un prêtre; un clerc en gé-  
néral - marabout

amradî pl inradan (امرادي - amradî) adj.  
qui est consentant; qui est de bonne compo-  
sition; d'un caractère conciliant

amruul pl im-en (امروول - amruul) s.m. bou-  
te; veston; veste

amruuel pl im-in (امروول - amruuel) adj. et  
s.m. qui est en fuite; qui se déroble à une  
obligation; déserteur.

amluki - amnasaf

53

lik) s. m. fiancé - fém. tamlukht pl timlukin  
fiancée

amluki (même sens que le précédent)

amlus pl im-en (املس - aqluac) s. m.  
bouc (K.)

amma (c.c. na- اوما - amma) Adv. Quant  
à ...; par ce qui est de ...

amma (c.c. na- اوما - akka) Adv. ainsi;  
de la sorte; de cette façon. Expr: *iel amma*  
c'est pourquoi - *u'ellie amma* (pour un illi  
ce amma) ce n'est pas ainsi -

ammaie (c.c. na- اوما - amek) Adv. Com-  
ment ?

ammas (c.c. na- اوما - ammas) s. m. le  
milieu du corps; la ceinture Ex. *ettefen-t*  
*q-uammas* ou *ettefen deg-s q-uammas*: ils  
le saisirent par le milieu du corps.

ammek (c.c. na- اوما - ammek) Adv.  
en proportion de ...; à proportion que ...

ammir (c.c. na- اوما - akka) Adv. Ain-  
si; de la sorte; suivant que; comme; tellement;  
en effet; pareillement; passablement;  
oui, - Ex. *qdur' ammir* je suis tombé de la mê-  
me manière - Expr: *iel ammir ai ...*: c'est pour  
cela que ...

amnasaf pl im-in (انفاس - amnasaf) s.  
m. indoumi; révolte; qui a pris la fuite,  
qui est en rupture de ban

amnai pl im-en (انماي - amnain; arial)  
s. m. cavalier

amnasaf pl im-in (انفاس - amnasaf) Adv. et subs.  
qui n'est fait qu'à moitié; qui  
est incomplet; qui n'a pas tout son esprit; in-

tenent

amheluq pl im-en (voir amathluq)  
amhunaq pl im-en (أهنا - هنا) adj. Rec-  
reux, trembleux, timoré

amikli pl imikliun (أكل - امكلي) s. masc  
le dîner - l'oppr: etc amikli: dîner (verbe)

amilli (إميل - اميلي) s. m. sans pl. Inclinaison; inclination, tendance - l'oppr. bla  
amilli: sans préférence: (qui est) indifférent

amin (أمين - امين) interj. correspondant à  
à ainsi-soit-il!; plaise à Dieu!

amiri (أمير - اميري) s. m. sans pl: fin; is-  
sue

amjari (أمير - امير) s. m. sans pl. Confor-  
mité; similitude.

amjer pl imjiran (أمير - امير) s. m. fau-  
cille - l'oppr: amjer amogran: faux.

amjerreb pl im-en (أمير - امير) s. m.  
tentateur; qui a l'habitude de soumettre  
à des épreuves

amkan pl imukan (أمكان - امكان) s. m. en-  
droit; lieu; local; place; emplacement; em-  
ploi. Ex: af kull umkan: en tout lieu - m-kull  
amkan: de toutes parts; de tous côtés: - g-umkan  
ij - dans un autre endroit; ailleurs - ak-d umkan  
aucun endroit - 'ex-s amkan ihla: il a une bon-  
ne place

amkari (et amekri) pl imkaran (أمير - امير)  
tafar) s. m. ouvrier engagé moyennant un  
salaire; journalier

amkiied pl im-en (أمير - امير) s. m.  
adj. rusé; astucieux

amluk pl. im-en (أمير - امير) s. m. sans pl. am-  
et'idub; un-

amemet (حبر - hir) s. m. sans pl. indécision; hésitation:

ametrac pl im-en (عترع - etreb) s. m. baquette

amettu pl imettann (عترع - imetti) s. m. larme. Expr. bu-imettann pleurnicheur; pleureur - qidâ i-imettann. cesser de pleurer; sécher ses larmes.

amezdwi pl im-en (كوس - tomezduw) s. m. Habitation; demeure

amezraz pl im-en (" - ") Adj. schisteux (terrain)

amezruj pl im-en (عزرج - âzruj) Adj. et s. m. sourd.

amfif pl im-en (عفف - mbod: le-) s. m. Entonnoir - (Voir aussi amfif.)

amhaie (عها - amhu) s. m. sans pl. Effacement; action de raturer, de biffer

amhaier pl im-in (عها - mhaier) Adj. Irésolu; inquiet; soucieux; troublé

amhami pl. im-en (عها - mhami) s. m. Protecteur

amharrek pl im-en (عها - amharrek) Adj. turbulent; espiègle:

amhiili pl im-en (عها - ahili; amhiili) Adj. rusé; malin; roué

amthalef (عها - mthalfa) s. m. sans pl. Divergence; opposition; extravagance

amthalef pl im-in (عها - amthalef) Adj. différent; contraire; opposé; extravagant. Le temlel d-tiberkent timthalefin: le blanc et le noir sont opposés.

amthali (عها - asbejbej) s. m. sans pl. Chuch.



## ameslag - amethum

ameslag pl im-en (سلاج - ameslag) s. m. diaphragme

amesthar pl im-en (استهار - amesthar) s. m.

Arif. moqueur; goguenard.

amesther (استهر - amesther) s. m. Moquerie; turrocie; raillerie; singerie; mystification

amethum pl im-en (امثوم - amethum) s. m. Un possédé du démon

ameclad (même sens que ameclad)

ameslaie pl im-en (امسلاية - ameslaie) s. m. Mot; parole; discours, langue d'un peuple

ameslub pl im-en (امسلب - ameslub) s. m.

Arif. et subs. Insensé; fou

amesluth pl imestlath (امسلاط - amesluth) s. m. cadavre sans la tête.

amesmar fel im-en (امسمر - amesmar) s. m. clou; cheville - Expr. amesmar n-saât: aigreur de montre

amesrar pl im-en (امسرار - amesrar) Arif. Joyeux; plaisant; jovial

amessah (" - ") s. m. sans pl. tout ce qui sert à effacer; spécialement gomme à effacer

amessal pl im-en (امسسال - amessal) s. m. c. patier

amessas pl im-en (امسساس - amessas) Arif. fade; monotone; plat; indifférent

amestehzi pl imestehzan (امستهزي - amestehzi) Arif. négligent; insouciant

amestehi pl imesteha (امستهي - amestehi) Arif. honteux; gêné; réservé; modeste

ameteue (et ameteuh ou ametauh) pl im-en (امتوع - ameteue) s. m. jeune garçon

amethum pl im-en (امثوم - amethum) Arif. et subs. m. Accusé; inculpé

daimi' en fret; qui est emprunte.

amerhūm pl imerhan (امرهون - amehum) s.  
m. Gage; prisonnier de guerre; otage

amerhial pl im-en (امرهال - amghaji) s. m.  
nomade

amethuf pl im-en (امرهوف - asellau) adj. qui  
est mou, malleable au physique et au mor-  
ral

amerhanti pl im-en (امرهانتي - amehanti) s. m.  
Riche; richard; fortune (Même origine que  
le français marchand.)

amerhan pl im-en (امرهان - amehhan) adj. qui  
est chaud; brûlant; épicé

amers pl imerhan (امرهان - hedma) s. m. Bra-  
vail; œuvre; occupation

amernas (امرنا - din) s. m. sans pl. Dette;

amerhan pl imerhan (امرنا - " - ") s. m. chien de ra-  
ce croisée

amerca pl im-en (Voir amercue)

amercau pl imerca (امرهان - amercue) adj.  
irritable.

amercue pl imercae (امرهان - amercue) adj.  
mécontent; qui est en colère

amerful pl imerful (امرهان - amercue) adj. né-  
gligent; imprévoyant; habituellement distrait;  
peu soigneux

ames. parl. iumes; hab. tômes (امرهان - hutek)  
Verbe: froter. Ex. ames arum her tabla; fro-  
te le pain contre la table

amesbedd pl im-en (امرهان - amesbedd) s.  
m. Soutien

amesbrid. pl im-en (امرهان - amesbrid) s. m.  
un voyageur; un passant.

amenjā pl im-an (أمنج - amenjā) s. m. aiguillon (bâton ferre)

amenjus pl im-en (أمنجس - amenjus) Adj. Im-monde; malpropre (au moral)

amenqac pl im-en (أمنقاس - amenqac) s. m. ciseau de sculpteur, de tourneur

amenrud (أمنرد - amenrud) s. m. sans pl. blé ieracé. trois-fur

amensi pl im-en (أمنس - imensi) s. m. Souper لظن; etc amensi. Souper (verbe)

amensiti (أمنسيتي - amensiti) s. m. sans pl. Avri-ne

amenqū pl imenqā (أمنقو - amenqū) Adj. hâtif, précoce - 2: (أمنقو - amenqū) Adj; premier-né

ameqbuh' pl im-en (أمنقبه - ameqbuh') Adj. Pres-sier; impertinent; haïssable; odieux

ameqbul pl im-en (أمنقبول - ameqbul) Adj. ad-missible; admis; agréé; qui est bien en fa-veur; influent auprès de qqn.

ameqfal pl im-en (أمنقفل - tediunt) s. m. bou-chon

ameqram pl im-en. (أمنقران - amilili) s. m. en-deroit où deux choses se rejoignent; bifurcation; confluent

amer parf. immer. hab. tamer. il d'art: amer. (أمر - amer) Verbe. commander; ordonner; pres-crire

amerbuh' pl im-en (أمنربو - amarbuh') Adj. qui a du succès; qui est heureux sans ses en-trefaites; digne de félicitations.

amerdeli pl im-en (أمندهلي - ameahhi) s. m. avare (K.)

amerdel (أمندهلي - maira) s. m. qui est

amekrubh - amenthus 47

amekrubh pl im-en (امكره - amekrubh) Adj.  
odieux; revoltant

amekrue pl im-en (امكره - iril.) s.m. l'avant-  
bras

amelladi (املادي - ari) s.m. inv. à poil, c'est  
à-dire, sans selle. Etyr: rekeb amellad. man-  
ter à poil

amellal pl im-en (املال - amellal) Adj. et  
sub. m. 1: blanc; Etyr: rham amellal: l'al-  
bâtre - clair; évident - 2: (املال) le blanc,  
la couleur blanche; l'incroûte blanc, la par-  
tie blanche. Etyr: amellal ne-tnellalt: le  
blanc de l'œuf.

amellaïu pl imelluïa (املعا - amellaïu)  
adj. et sub: affamé

amen parf. iumen hab. tamer s.d'act. iman  
(امن - amen) Verbe: croire; ajouter foi; avoir  
confiance; compter sur qqn; se fier à...; se  
persuader que... II<sup>e</sup> forme: simen h. saman  
s.d'act. abimen: persuader qqn; amener  
qqn à croire; inspirer confiance

amencax pl im-en (امعخ - amencax) s.m. masc  
scie

amenderru (et amendarru) pl. imendurra (et  
imendurra - امندره - caqi) s.m. nuisible; mal-  
fauteur

amengah' pl im-en (امعاه - amengah') s.  
m. choc,

amentuhj. pl imentuhj. (امنته - amantuhj) s.  
m. infortuné

amenthus pl im-en (امنته - amenthus) Adj.  
funeste; néfaste; malencontreux; de mauvais  
augure

de...; coupable de...; pleureur

ameddâni pl im-en (أمداني - amdâni) adj.  
st. s. m. Obéissant; soumis; docile; facile à  
conduire; souple

ameddâni pl im-en (Comme le précédent)

amehsud pl im-en (أمسهود - fased) adj. gâ-  
té; perdu au physique et au moral; dissolu

amehraf pl im-en (أمهرف - amehraf) s. m.  
Mortier en cuivre

amehibus pl im-en (أمهيبوس - amahibus) s. m. Pi-  
sonnier

ametidal (st amehraf) pl im-en (أمتيدال - ameh-  
raf) s. m. agrafe; crochet; ancre de navire  
Esp. Jers ametidal. Jeter l'ancre - qelâ amehraf  
lever l'ancre. Esp. qelât ametidal sebba ad-  
imih' elbabur: lever l'ancre, pour que le navire  
puisse partir

ameffar pl im-en (أمهفار - amehfar) s. m. Pi-  
sonnier

amefhal pl imefhal (أمهفال - amehfal) s. m. veau  
de deux ans

amefnun pl im-en (أمهفنون - amehfnun) adj. et  
s. m. possédé du diable; lunatique

amefnuh' pl im-en (أمهفنه - amehfnuh') adj. et  
s. m. blessé; un blessé.

amek (c. c. na - أمك - am) Adv. comme;  
suivant que...; de même que... Esp. amek il-  
zem, comme il faut. - Esp. amek m-nas-  
sa (litt. comme aujourd'hui) à pareil jour.

amekri pl im-en (أمهكري - amehkri) s. m.  
ouvrier engagé moyennant un salaire

amekraf pl imekraf (أمهكرف - amehkraf) s. m.  
paralysé; perclus.

bat, etc.; qui accompagne, en général

amdiã (et amduã) pl im-in (أمداء - amdiã; amduã) Adj. et subst. Obéissant, humble; résigné - subalterne:

amebli pl imeblan (أمبلي - amebli) Adj. us.; d'infirmité (أمبلي - amebli); maladie us. de fatigue

amebrus' pl im-en (أمبروس - amebus') J. m. lépreux

amebrud' pl im-en (أمبرود - amebud') Adj. qui est digne de haine; détestable.

amechur pl im-en (أمحر - amechur) Adj. honoraire; illustre; notable; célèbre

amechad' pl im-en (أمحد - amechad') Adj. et subst. m. Elvare

ameckuk pl im-en (أمكوك - ameckuk) Adj. ambigu; douteux; équivoque

ameclad' pl im-en (أمكلد - ameklad') J. m. baguette; fouet

ameciul pl im-en (أمعيول - ameciul) Adj. qui est occupé à un travail; pressé

amecteki pl imectekan (Même signification que: amectki)

amedhuc pl im-en (أمدوح - amedhuc) Adj. qui est ahuri, stupéfait

amedian pl im-en (أمديان - amedian) J. m. l. dette; débiteur:

amedrul pl imedral (أمدريول - amedrul) Adj. m. l. maladif; malingre; faible

amedlul pl im-en (أمدل - amedlul) Adj. m. l. méprisable; abject

amednub pl im-en (أمدنوب - amednub) Adj. et J. m. qui est coupable de ...; qui est responsable

est au moral

amâziq (et amâziq) pl im-en (إمزيق - amâziq) <sup>1</sup> Adj. aimé; cher-aimé; chéri; très-adorable - <sup>2</sup> Subs. (elamâziq) le fils cadet

ambas'i pl im-en (إمباسي - ambas'i) Subs. m. déporté - Ce mot, en Chaouïa comme en Kabyle, est emprunté au français: passé -

amcabel (إمكابل - amcabi) s. m. sans pl. parité; égalité; ressemblance

amcah'hi pl imcah'han (إمكاھھي - amcah'hi) Subs. m. Avare

amcah'ni pl im-en (إمكاھھني - amcah'ni) s. m. Ramenier

amcat'ni pl im-en (إمكاتني - amcat'ni) s. m. perturbateur; excitateur à la révolte

amcââr pl im-en (إمكآار - acââri) Adj. Vêtu; ébriché (coûteau)

amcêd pl imcêd (إمكعد - timcêd; imcêd) s. m. peigne pour travailler la laine

amcêk'ki pl imcêk'kan (إمكككي - amcêk'ki) Adj. suspect; dont on doute; à double sens.

amcêk'ku pl imcêk'ka (إمكككي - amcêk'ka) Adj. soupçonneux

amcêv'ri pl im-en (إمكعري - rdi (vredi) amcêv'ri) Adj. et subs. mauvais; méchant; vicieux

amcêthi pl imcêthan (إمكثي - amcêthi) s. m. plaignant

amcêv'er (إمكعير - amcêv'er) s. m. sans pl. conseil; avis; direction

amdafâi pl im-en (إمدافي - amdafâi) s. m. artiller

amdukkel pl imdukkel (إمداكل - amdukkel) s. m. camarade; compagnon; allié pour le com-

amârice - amârij.

43

amârice pl imârîec (شامو - مارةع) Adj.  
irrite; sauté

amârifol pl imârîfol (شامو - ارهفلي) Adj.  
impresoyant

amâbar pl im-en (شامو - امبار) s. m.  
lutte (On dit aussi amâbbar)

amâceq pl im-in (شامو - امعاق) Adj. -  
passionné pour...; amoureux

amâdûr pl. im-en (شامو - ادائر) Adj.  
faible; maladif.

amâfun pl imâfan (شامو - امافن) Adj.  
qui sont mauvais; fumant; dégoutant, mal-  
propre; impudique

amâian pl im-en (شامو - امايان) Adj.  
malheureux - ?; sub: qui jette le mauvais  
œil

amâjuz pl im-en (شامو - امادان) Adj.  
et sub: paresseux; indolent

amâred (شامو - امارة) s. m. sans pl: opini-  
âtré; résistance; obstination

amâred pl imârad (شامو - امارة) sub. m.  
invite

amâruf pl imâraf (شامو - اماروف) s. masc:  
meuvent - ?; (شامو - اماروف) chat. huant;  
plur. tamâruff: chauvette

amâsi pl. im-en (شامو - اماسي) Adj. et s.  
m. désobéissant; mutin; rebelle

amâtal pl imâtal (شامو - اماتال) Adj. qui  
est lent dans son travail; qui est en retard.

amânen pl imâwanen (شامو - امن) s.  
m: appai; aide; soutien

amârij pl im-en (شامو - اماريج) Adj. qui  
est tortu; sinueux, détourné au physique



crétaire, être; homme en général Ex. mata  
iqar umathluq aia? - Que dit cet homme?

amathlus' pl im-en (عاس - amathlus') Def.  
qui manque de...; privé de...; à qui quel-  
que chose fait défaut; qui est incomplet; ou  
inachevé - Expos. amathlus' di laql et  
qq fs amathlus' seul: qui n'a pas tout son  
esprit; stupide; insensé.

amailellif pl imaillellaf (اميل - amailel-  
lif) S. m.: precipice

amateur pl im-en (اتير - amateur) S. m. max  
Voleur; tricheur: Expr. etef d-amateur: pren-  
dre qqn la main dans le sac: (m. à m. prendre  
qqn voleur.)

aman (c. c. na - 'lo - aman) S. f. m. plur. sans  
sing.: eau - Expr. aman d-elmullah': eau sa-  
lée - Tali aman: pompier de l'eau - Habbid q.  
naman: patanger dans l'eau - tagar it' m-na-  
nan: sarcelle - haslit m-naman: la gangrè-  
ne

aman (laman - 'lo - aman) S. m. sans pl. S. f.  
curité; assurance; fidélité; probité; - sans  
conscience; amnistie: Expr. teleb laman: fai-  
re sa soumission (litt. t. demander l'amnistie) - deg  
laman Rabbi: en sécurité - qui n'a rien à crain-  
dre.

aman lemid (اميد - " ) Subs. m. ins: fil  
d'or ou d'argent pour la broderie; broderie d'or

amanet (المان - aman) S. f. sans pl. asse-  
rance.

amarban pl imarban (اماربان - amarban)  
Def. et Subs. malheureux; affligé; infortu-  
né

## alsas - amathluq

41

alsas (c.c. na-) pl il-en (الأس - اللسان)  
adj. lisse; doux; moelleux

aluan (الوان - aluan) s. m. sans pl. blâme,  
reprimaude; admonestation: (voir aussi le  
suisant)

alumanu (الوان - aluman) Comme le précédent.

alunes pl il-en (الوان - alunes: beau-frère  
de la femme - adequal: beau-frère de l'homme)

am (إم - am) Conj. Comme; de même que;  
aussi bien que...; autant que... Ep. nta iket-  
teb suasna am cek Il écrit aussi bien que toi - am  
ikla: comme il convient

ama - l'op. conj. si-ama (إما - إما) loc.  
adv. à partir de...; depuis le moment que...

ama... ama (إما... إما - ama... ama...) loc.  
conj. soit... soit...

amadun (et madun) pl imudan (إمدان - am-  
din) Adj. et subs. Malade; un malade -  
Ep. amadun aia kull-ijim irni fell-as elhal  
Le malade va chaque jour de mal en pis

amagwad pl im-en (إمغان - amagwad)  
Adj. et subs. Peureux; craintif.

amahri pl im-en (إمري - v) s. m. dromedai-  
re

amahri pl im-en (إمري - تراك s. pl. - tagtunt  
- triak coll.) - s. m. boucle d'oreille

amahran pl imahran (إمرا - ajdâun) s.  
m: poulain

amahqur pl im-en (إمقر - amahqur) Adj.  
vil; abject; méprisable

amahqun pl imahqun (إمقر - amahqun)  
Adj. triste; désolé; affligé.

amathluq pl im-en (إمطوق - amathluq) s.

progresser; - être mouvant (terrain); pointer (jour) Ep: iuli nas: il fait jour (m. à m. le jour est monté) - Expr: itali ihugga: il allait et venait.

alili (اويل - tilin) s. m. sans pl: action d'être, d'exister

alili (ايل - alili; ilili) s. m. sans pl: laurier-rose

alimal (الجال - qabel) adv. de temp. l'an prochain

alivif (ال - alv-) adv. de nég. Non!; il n'y a pas de quoi.

Allah (الله - Allah) nom propr. Dieu. - R. Ce mot ne s'emploie guère que dans les formules prises directement, et telles qu'elles de l'arabe, comme: bism Allah; elhamdu l'Allah; bism Allah errahman errahim etc

alloum (c. c. na -) pl il-en (الاب - adfa; alloum) s. m. ourellet

allou (c. c. na - jéu - eddan) s. m. sans plur. le bas, le pied d'un mur etc. Ep: allou m - uf - sil: le pied du mur - allou ne - cjet: le pied de l'arbre. - Expr: allou n - datht: l'aisselle

allen (c. c. na - - ال - aller) s. m. inv. Cerceau. Expr: arian m - nallen: chaise

almaid (الميد - almaid; h'fada) s. m. sans pl. apprentissage.

almanani (et almani) pour al m - nani (عز ami) jus qu'à; jus qu'à ce que; au point de ou que... Ep. iunt - ihen almanani muten. il les fuspa jus qu'à ce qu'ils moururent

alriem pl ilrieman (الري - alriem) s. m. chemin. Ep: tahuit m - ulriem, bât de chemin

alem - ali

39

alem parf inlem hab. tallen. N. S. est. allum  
(*âle* - allem - *âde*) Verbi. ouler

alomidid pl il-en (*âle* - abhanung) S. m. Kap-  
pe

alemiad pl il-en. (*âle* - alamad) Ouf. et  
subi: imberbe

alemma (*âle* - armi) Ouf. Jusqu'à... (ex-  
clusivement) - hornis; excepte

alennas (et memmas) pl il-en (*âle* -  
alennas) Ouf. qui est au milieu; central;  
qui tient le milieu; moyen; médicere; entre  
deux; qui est entre deux âges.

aleggad pl il-en (*âle* - terâkubet; aia-  
tin) S. m. queue des animaux

aleqqam pl il-en. (*âle* - ukkal: asqad) S.  
mi glouton.

aleqqax pl il-en (*âle* - irid) S. m. Chevreau,  
petit chevreau.

aleqqim pl ileqqiam (*âle* - affju) S. m. Mor-  
ceau, tranche d'un fruit

alensas pl il-en (*âle* - aleqqad) Ouf. liste.  
uni

alf (c. c. ua-) pl alaf: duel: alfain (*âle* - alf)  
nom de nombre: mille - Au duel, au lieu de alfain  
on dit aussi: alfain - deux mille - Miat alaf: cent  
mille - alf alaf: un million

algam (c. c. ua-) pl il-en (*âle* - algam) S. m.  
tride de cheval; quides

alhaf pl il-en (*âle* - stimelhaft) S. m. Habit  
de femme

alhen (c. c. ua- lic - ina) S. m. sans pl: Chant

ali parf inli hab tali. N. d'act. alaic (*âle*  
ali) Verbi: monter; grimper; - aller de l'avant

akrarsi pl ik-en (كِرَارِسِي - akrarsi) s. m. fortillon

akras pl ik-en (اَكْرَس - tikersi) s. m. Naud dans un linge, une corde etc

aksal pl ikeslawn (اَكْسَال - nymer) s. m. ligne

aktab pl. ktub (كِتَاب - ktab) s. m. un livre

akter (c. c. na- ; et ktar - اَكْتَر - akter) Adv. plus, davantage.

akufan (اَكْفَان - akufan) s. m. sans pl. linceul-lissement (dans un linceul)

akul (c. c. na-) pl ikulen (اِكْلُ - t'ariba, t'ariri) s. m. Coup de massue; coup de bâton, ou de pierre - bosse provenant d'un coup reçu - tumeur; loup

akunnas pl ik-en (اِكْنَس - akuno - tamplakht) s. m. balai

akurd pl ikurdan (اِكْرُدَان - akurd) s. m. puce

akuras pl ik-en (اَكْرَارَس - akuras) s. m. Cahier à écrire

akurzema pl ikurzemanin: coll. tikurzema (اِكْرُزِمَا - t'ifragest) s. m. Crabe

al (mis pour ar: voir ce mot)

ala (c. c. na- ) - ala) Adv. Non. pour défendre, et pour nier

alail (c. c. na- اَلَايَل - abani) s. m. sans pl. lever du jour

alaji (اَلَايَل - amager) s. m. sans pl. rencontre - jonction; réunion; occurrence

alari (اَلَارِي - alari) s. m. appel; rappel

ald (et alda c. c. na- اَلْد - armi) Adv. jusque; jusqu'à...; de telle sorte que...

alekhan pl ik-en (اَلَكْخَان - alexmai) s. m. chanteur

infidélité.

akerra (اكررا - igedrez) S. m. sans pl. grêle,  
grésil

akerraf pl. ik-en (اكراف - chaf) S. m. Entrée

akerrai pl. ik-en (اكراي - amkeri) S. m.: loca-  
taire d'un immeuble ou d'une terre

akerraz pl. ik-en (اكراز - afellahi) S. m. labou-  
reur.

akerkas pl. ik-en (اكركاس - taseksut n-tâam) S.  
m.: Vase percé de trous qui sert à cuire le cous-  
cous; passoire

aketea (et aketeau) pl. ik-am (اكتعا - bu-bu)  
S. m.: chenille - Eopr. aketea lahrir. Ver à soie

akfid (" , iffid) S. m. sans pl.: trèfle

akfus (voir: akeffus)

aki 1. ar. intj hab taki (attaki - اق - aki)  
Verbe: s'éveiller; revenir à soi; avoir l'attention  
attirée - Eopr. aki rir... remarquer. II: forme  
taki hab. sakiar: éveiller qqm; attirer l'atten-  
tion...; faire revenir à soi

akiial pl. ik-en (اكيال - akiial) S. m.: Mesureur  
pour les grains

akk (voir ak)

akk-as (c.c. na - akk-as) (اكد - kull as) Eopr.: advrb.  
Chaque jour; tous les jours.

akkem (c.c. na - akkem) (اكد - akkemi) Adv. auss:  
de même; également; de la même manière

aklil (اكليل - amezzir) S. m. sans pl.: Romarin

akmel (اكميل - akummel) S. m. sans pl.: Achè-  
vement; supplément

akraf (et akref) - اكراف - akraf) S. m. sans pl. para-  
lysi

akrar (voir itex

divulgateur; horoscope

akbuñ pl ik-en (أَكْبُون - akebuñ) s. m. La pote, paletot (Le chausson, ainsi que l'arabe et le kabyle sont pris du français)

akcef (voir akcaef)

ak-d (voir ak)

akebbue pl ikebbac (أَكْبُو - abelluñ) s. m. gland du chêne

akebbul pl ik-en (أَكْبُول - akilue) s. m. bâtard; enfant illégitime

akelfus pl. ik-en (أَكْفُوس - ") s. m. Patte de chat et des animaux qui ont des griffes

akel (même sens que ak-d (T.) h: Akel ij pas un seul

akellath pl ik-en (أَكْلَاث - akellath) s. m. Moqueur; farceur; qui n'est pas sérieux dans son travail

akelleth (أَكْلَاث - akelleth) s. m. sans pl. Moquerie; dérision; manque de sérieux dans le travail; abandon; trahison

akemmel (أَكْمَمَل - akemmel) s. m. Achèvement;

akemmenath pl ik-en (أَكْمَمِنَاث - akemmenni) adj. qui est bien rond, bien arrondi; sphérique (réduplic. de enned')

aker parz inkier h. takier (ettakier - أَكْرِب - akier) Verbe. voler; dérober; tricher

akerfal pl ik-en (أَكْرَفَال - akudhar) s. m. Motte de terre

akerkar pl ik-en (أَكْرَكَار - akerkar) s. m. Rateau

akerkux pl ik-en (أَكْرَكُوس - akaref) s. m. Meule de moulin

akerkus pl ikerkas (أَكْرِكُوس - kideb) s. m. Montong,

ajram - akaaf.

38

ajram (اَجْرَامٌ - aqram) s. m. sans pl. Accusation  
faute :

ajris (اَجْرِيْسٌ - agris) s. m. sans pl. Glace; rugles;  
gelée Ex: iergran ieltan s-ajris. Les ruisseaux  
sont couverts de glace

ajru pl ijra (اَجْرَاءٌ - un qerqur) s. m. granoul  
le

aju parf inju h. tajru ( " - aju) Verbe: acheter  
des légumes; des denrées; des articles de consommation

ajraq pl ij-en (اَجْرَاقٌ - ajraq) s. m. grande  
flûte en roseau; flûte en général

ajumad ( " - ajumad) 1: Subst. m. sans pl. :  
le côté opposé, l'autre côté, l'autre versant de  
la rivière - 2: pris adv. : de l'autre côté de la  
rivière

ak (et akk - 9 - ok; aok; iok; laok) Adv. Plus  
si; même; également; et jusqu'à. Ex: akk  
cek arah! Et toi non plus: pas même toi - R. Sou-  
vent ak est suivi de la partic. d. Ex arah ak-d  
cek: et toi non plus - ak-d ij: pas un seul - ak-  
ed qite; ak-ed qli: absolument rien - Ur ier - i  
ad-cetkix ak-d ij seq-sen. Je n'ai à me plaindre  
d'aucun d'inf - ak-d amkan: aucun endroit

akafi (اَكْفِيٌّ - akafi) s. m. sans pl. 1: Récompen-  
se, rémunération - 2: (اِكْفِيَّةٌ - akafi) Suffisan-  
ce

akâb pl ik-en (اَكْبَابٌ - akâb) s. m. Renard

akârar pl ik-en (اَكْرَارٌ - akellath) s. m. Mo-  
queur;

akârex (اَكْرِيْسَةٌ - akelleth) s. m. sans pl. Moque-  
rie; ironie

akaaf (اِكْفَاءٌ - akacef) s. m. sans pl. Révélation



atmosphère; l'air

ajmanni pl ij-en (أجمان - abhairi) s.m. jardinier; qui entretient un jardin

ajer parf injer. hab. affer. w. d'act: ajr; ajert; ijart. (أجر - ajer) Verbe: rétribuer; récompenser; donner à qqu. son salaire

ajermid pl ij-den (أجرميد - ajermid) s.m. chef-fou; lambeau d'étoffe; langue

ajercam pl ij-en (أجرام - acethai) s.m. accusation

ajereb (أجرع - ajereb) s.m. sans pl. usité: l'épreuve à laquelle on soumet un employé, pour s'assurer de sa délicatesse, de sa fidélité; tentation

ajertil pl ijertial (أجرتيل - ajertil) s.m. natte

ajhah pl ijhah (أجهاه - jahic) s.m. Anon

ajij pl ij-en (أجج - ujjal: litt. f. fer) s.m. Coin pour fendre le bois

ajithr (أجثر - ina) s.m. Ramage

ajjein (et ajjaein, ou ajain - أجج - râud) s.m. tonnerre

ajjal pl: ujjal (أججال - ajjal) s.m. Veuf. - fém. taffalt

ajjel parf iujjel hab. taffel. Nom d'act: ajl; mijal. (أجل - ujjel) Verbe: Prolonger; accorder un délai; donner du répit.

ajl (أجل - ajl) Subst. m. sans pl. terme; moment fixé; le moment de la mort: échéance. - Expr: af lajl aia: Et à cause de cela; en conséquence

ajlal pl ij-en (أجلال - ajlal) s.m. couverture de cheval

ajmel (أجمل - ajmmel) s.m. sans pl. action de réunir; d'assembler; d'accaparer, de réunir

ajr (أجر - ajra) s.m. sans pl: Salaire; récompense

aijel pl. inijal (أيجل - tigz'elt) s. m. Rognon  
 ajahimum pl. ij-en (أيجوم - ajahimum) s. m.  
 Merle

ajain (أج - raud) s. m. sans pl. tonnerre  
 (Vir amori. affair)

ajalli (أجلى - imin - agalli) s. m. sans pl. Ser-  
 ment; jurement; promesse solennelle

ajandarmi pl. ij-en (أجندارمى - ajandarmi) s. m.  
 gendarme

ajarumia (أجاروميا - ajarumia) s. fém. sans pl.  
 nom donné à la grammaire arabe d'Eljarumi;  
 par ext.: grammaire arabe en général.

ajavir pl. ij-en (أجوير - ajavir) s. m. le geai

ajbar pl. ij-en (أجبار - ajebbar) s. m. bandage,  
 appareil pour blessures.

ajdid pl. ij-en (أجدد - ajdid) adv. Nouveau,  
 neuf; récent

ajdab (أجداب - ajdab) s. m. sans pl. Contorsions;  
 cris; lamentations; extase

ajdâun pl. ifdâun (أجدان - ajdâun) s. m. Fou-  
 lain

ajebbar pl. ij-en (أجبار - ajebbar) s. m. qui  
 remet les membres foulés ou brisés; qui pose  
 des appareils, des bandages

ajeffid (أجفيد - ajeffid) s. m. la gale - Expr. bu-  
 jeffid, qui a la gale

ajelleb pl. ij-en (أجلب - aneggor - ajlab) s. m.  
 bond; saut

ajummel (أجمم - ajummel) s. m. assemblage; ac-  
 cumulation; réunion - le. ژور s. ajummel  
 vendre en gros (opposé à ژور hift hift vendre  
 au détail)

ajenna pl. ijennun (أجنا - ijenni) s. m. ciel;

## aillet - airin

aillet (c. c. na - <sup>عيس</sup> - <sup>دال</sup>) f. m. sans pl. faiblesse; infirmité; énervement

aimam (عوم - " ) f. m. sans pl. goître des vaches

aimir (et agmir) pl ii-en ( <sup>ع</sup> - <sup>h'add</sup> ) f. m. borne; limite; fin

aimun pl ii-en ( <sup>ق</sup> - <sup>agulaf</sup> ) f. m. essaim d'abeilles

ain (c. c. na - <sup>ا</sup> pour <sup>الذي</sup> - ain) pron. rel. suff. et relq. Ce qui; ce que.. Ex ain iderben ce qui est proche.

ais parf. iuis h. tais. N. d'act. aias; tuisin ( <sup>ا</sup> - ais ) Verbe: désespérer - ais f... regarder comme perdu; faire son deuil de... ||: forme siis

ait (ou at et ah' - <sup>ا</sup> - ait; at) f. plur. les gens de...; les possesseurs de...; ceux qui sont doués de... - Comp. aitbab (voir ce mot)

aitbab ( <sup>ا</sup> - <sup>اباب</sup> - imaulan ) Subs. composé de ait et bab. et servant de plur. à bab. - ceux qui ont...; ceux qui sont doués de...; qui possèdent, les maîtres de...; les gens de... Ex aitbab ni-ithamen: les gens des tentes

ainal (c. c. na - ) pl. ii-en ( <sup>ا</sup> - <sup>ârâar</sup> ) f. m. sans pl. thuya

aive (c. c. na - ) pl iiran ( <sup>ا</sup> - <sup>agur</sup> ) f. m. arc de lune; lunaison; mois

airai ( <sup>ا</sup> - <sup>tuulin</sup> ) f. m. sans pl. ébullition  
airai parf. iuxai (et iuxi) h. tagrai. - N. d'act. airai; taizuin ( <sup>ا</sup> - <sup>airaq</sup> ) Verbe: bouillir

airin pl. ii-en ( <sup>ا</sup> - <sup>aq'elh</sup> ) f. m. petit chon

en ce moment-ci ; à présent - fehren-d elmaden  
m. <sup>u</sup>ref di tmurt aia. On a découvert une  
mine d'argent dans ce pays - Ussan aia: ces  
jours-ci, tout dernièrement - <sup>q</sup>-ussan aia: id  
we netraua ce a-miier deg ubrid aia: Nous  
ne pouvons pas marcher dans ce chemin.

aia pl. aiat ( <sup>ü</sup>! - aia ) s. f. Versets, nom-  
bre d'un chapitre. Ex: ezgabur nis-tlatä,  
deg-s tsâ larat: le psalme troisième a  
neuf versets.

aianum pl. ia-en ( <sup>u</sup>ob! - aianum ) s. mak  
guépier (oiseau)

aian pl. iiauen ( <sup>ü</sup>es - aian ) s. m. nerou

aidi pl. iidan ( <sup>ü</sup>! - aidi ) s. m. chien

aïdid pl. ii-en ( et iddiden - <sup>ü</sup>! - aïdid )

s. m. outre pour l'eau

aïl ( <sup>ü</sup>! - ; ii ) pron. pers. 1<sup>re</sup> pers. du sing. Des  
deux genres - Me; moi Ex: itmur-aïl il me  
fait sans cesse des misères

aïed ( c. c. na- ) pl. iia'd ( <sup>ü</sup>! - naïed ) af.  
et pron. ind: autre; un autre

aïem ( et aïem ) p. iniam. h. taïem ( <sup>ü</sup>! ,  
aïem ) Verbe: puiser de l'eau

aïfus pl. iïfusen ( <sup>ü</sup>! - aïfus ) adj. qui est  
à droite; droit, opposé à gauche. sp. idis aïfus  
le côté droit ( Voir aussi: aïfusi

aïlal pl - en ( <sup>ü</sup>! - takusart ) s. m. <sup>u</sup>ouch  
d'une colline

aïlet ( et aïlet ) p. inilet, h. taïlet. n. s'art: aïl-  
let ( <sup>ü</sup>! - <sup>ü</sup>! ) Verbe: être fatigué, énermé,  
infirmes

aïlim pl ii-en ( <sup>ü</sup>! - aïlim ) s. m. Peau; par-  
chemin etc.

ahrab pl it-en (إهرا - تاهرا) s.m. trou dans le sol.

ahruad (أهرا - أهرا) s.m. sans pl. trouble; désordre; brouille; méli-mélo

ahsam (أهسا - أهسام) s.m. différent; contestation; dispute

ahsim pl it-en (أهسا - أهسيم) s.m. adversaire

ahtan (أهتا - أهتانا) s.m. sans pl. circonvision

ahdab (أهداب - أهداب) s.m. sans pl. fiançailles.

ahdaf (أهداف - أهداف) s.m. sans pl. enlèvement par violence; rapacité; rapine

ahubac (comme aherbec)

ahumaj (أهواج - أهراهن) s.m. sans pl. balayures; ordures

ahuss'i (et ahuss'u - أهاج - أهسس'u) s.m. sans pl. manque de...; rareté de...

ahzen (أهزا - أهزن) s.m. sans pl. emménagement; garde

ai (et ag - أئى pour أهئى - ائى; ag) fr. relat. des deux genres et des deux nombres. Sujet et réq. - qui; que; celui qui; celui que

ai pour aia: c.c. ua - أه - ائى; uag) fr. démonstr. des deux genres et des deux nombres. Celui-ci - Comp. dai (pour d-ai) adv. de lieu en cet endroit-ci; ici - si-ai: par ici.

ai (c.c. nai - أه - ائى; ag) Conj. que ...  
Ez réf ammin ai ... c'est pour cela que...

aia (c.c. ua - أه - ائى; uag) fr. démonstr. des deux genres et des deux nombres. Celui-ci; celle-ci; ceux-ci; celles-ci Ez. di luqat aia.

athif - athrab

athif pl. thaf (أثيف - athif.) Adj. rapide, agile; qui a le travail facile; expéditif; actif (en parlant de l'esprit)

athrab (أثراب - athrab) S. m. sans pl. Réception; insuccès

athar (أثار - athar) S. m. sans pl. Choix; préférence; élection

athiluan (أثوان - athiluan) S. m. sans pl. Le ricin

athir (c. c. نا - أثير - athir) Eldr. Mieux; plus tôt; de préférence Ex: nuh-ed cek athir. vas-y plutôt toi-même

athira (أثيرا - athira) S. fém. sans pl. la vie future; le ciel; le salut éternel (Voir athar)

athlad (أثلاذ - athlad) S. m. Mixtion; mélange; remue-ménage. Expr: 3-athlad; pélemèle

athlad (أثلاذ - athlad) S. m. sans pl. Rivière

athlal pl. ith-en (أثلال - athlal) S. m. grosse épingle, ou peigne pour travailler les tissus.

athlid pl. ith-en (أثليذ - athlid) S. m. 1<sup>o</sup> berge; 2<sup>o</sup> sub. inv: nom que l'on donne au 3 du mois de février

athlani pl. ith-en (أثلاني - athlani) Adj. Tendant

athlui pl. ith-en (أثلوي - athlui; athlani) adj. Solé; retire; qui vit en ermite.

athnaq (أثناق - athnaq) S. m. étouffement; strangulation

athobac (أثوبع - athobac) S. m. sans pl. griffonnage

athrab (أثراب - athrab) Sub. m. sans pl. Couverversement; désordre; renversement; destruction

## athelhal - ahettal

athelhal pl ith-en (إث - athelhal) s. masc. *anneau de jambe; roue de brouette etc - f.*

tathelhalt pl tit-lin: anneau d'une chaîne

athemmem pl ith-en (أثم - athemmem) s. m. *Pensée; réflexion; qq. fs. inquiétude; souci; précaution - Expr: bla athemmem: 1° à la légère, sans réflexion - 2° en toute sûreté de conscience; sans le moindre souci - 3° athemmem: à tête reposée*

athencac pl ith-en (أثنا - athencac) s. m. *qui nasille*

athencue pl ith-en et. ithencac (أثنا - athencue) s. m. *museau; queue; nez*

athendug pl ithnadeg (أثنا - athendug) s. m. *fossé qui entoure une propriété; une ville*

athenful (voir athanful)

athenzir (voir athanzir.)

ather (c.c. na - Löw. - germi) *Oldr. de temps; tandis que; pendant que*

atherbee (أثر بعة - atherbee) s. m. *griffonnage*

atherbubec pl ith-en (أثر بعة - atherbubec) *Adj. couvert de griffonnages; taché; maculé*

atherfi ( " - " ) *Subst. m. sans pl. Mais qui sort de terre*

athernug pl ith-en (أثر نغ - athernug) s. m. *abîme; fosse - Expr: athernug n tit, orbite de l'œil (أثر نغ - kab. tamhart n-tit)*

athervat' pl. ith-den (أثر فات - athervat') s. m. *tourneur.*

athervaz (voir atharraz)

ahettal' pl. ith-en (أثر تال - ahettal') s. masc. *rapace; voleur*





tient une boutique

ahuas' (أهواس - ahuas') s.m. sans pl. Lullement  
vol; rapine; pillage

ahaggas' (voir ahaggas')

ahukki pl. ih'-ien (أهوكي - ahukki) s.m. Ciste-  
rand.

ahuli pl. ih'ula (أهولا - timelhaft) s.m. Ou-  
verture servant d'habit aux femmes.

ahussi (et ahussu - أهسس - ahussu) s.m. In-  
tation; sentiment.

ahuat pl. ih'-en (أهوات - ahuti) s.m. Pêcheur

ah'zam pl. ih'-en (أهزام - azus) s.m. Ceinture  
d'homme

ah pl. atet (أه - ah) mis pour ah - Impér.  
servant d'exclamation: tiens; prends; attrape

athalad (أهلاذ - athlad) s.m. trouble; brouil-  
le; méli-mélo

athalaf pl. ih'ulaf (أهلاذ - athalaf) s.m. Re-  
jeton.

atham pl. itharien (أهارة - athari) s.m.<sup>1</sup>: Cen-  
te - hijir m-utram: piquet de tente - ait-  
bab m-ithamen ag-harregem inurar-ennat  
Ce sont les gens des tentes qui ont brûlé nos men-  
les - 2° (أهارة - atham): famille; maison

atharfuf pl. ih'-en (أهارة - atharfuc; tath-  
nust) s.m.: Musée; figure en musée  
- trois nez (أهارة - atharfuf)

athanzir (أهانزير - athanzir) s.m. sans pl.  
scrofules; écrouelles.

atharji pl. ih'-en (أهارجي - atharji) s.m. qui  
est au dehors; un profane; qui appartient  
à une secte dissidente; schismatique

atharray pl. ih'-en (أهارة - atharray) s. masc.

ah'dir - ah'uanti

29

ah'dir pl ih'-en (أحدر - أحدر) S.m. Une pierre;  
re; un pavé

ah'eccac pl ih'-en (أحيعق - أهعق) S. m.  
fausqueur

ah'agguas' pl ih'-en (Voir ah'agguas')

ah'esbi pl. ih'esba (أحيسب - أحيسب) S. m.  
petite pierre

ah'fad (أحفد - أحفد) S. m. sans pl. Soir;  
vigilance

ah'iili pl ih'-en (أحيلي - أحيلي) Adj. Malin;  
rusé; habile; filou; retors.

ah'iqul pl. ih'iqal (أحيقول - أحيقول) S. m. Per-  
dre; mâle

ah'lal (أحلل - أحلل) S. m. sans pl. Ce qui est per-  
mis, honnête, admis (opposé à haram). - L'ex-  
pression d-ah'lal traduit notre adj. permis

ah'ma (أحم - أحما) S. m. sans pl: Chaleur de  
feu

ah'mal (أحمال - أحمال) S. m. sans pl. Support; pa-  
tience; action de subir - Esp. S-nahmal, pa-  
tiemment -

ah'maq (أحمق - أحماق) S. m. sans pl. Impor-  
tement; violence; précipitation.

ah'mar (أحمار - أحمار) S. m. sans pl. Terrement

ah'gar (أحقر - أحقر) S. m. sans pl: Mépris; of-  
fense; honte subie; état de mépris

ah'ram pl ih'-en (أحرام - أحرام) S. m. Coquin,  
filou, mauvais garnement; querdin

ah'ris' (أحرس - أحرس) S. m. sans pl: Pressé; urgent.  
ce; hâte

ah'sili pl ih'sila (أحسيل - أحسيل) S. m. Manche-  
ron de charrie

ah'uanti pl ih'-en (أحوانتي - أحوانتي) S. m. qui

ش aharrag - ah'did.

ment.

aharrag pl ih-en (حراق - aharrag) s. masc.  
troupeau de chèvres

aharram (حرام - aharram) s. m. sans pl. Con-  
sécration, destination exclusive à...; défense;  
prohibition de prendre; action de réserver pour  
soi, ou de s'interdire; action de déshériter, ...  
Chose prohibée; acte contraire à la loi, ac-  
tion mauvaise

aharran pl ih-en (حارث - aharran) Cl. f. Ré-  
tif; entêté; obstiné

aharree (حيرة - aharree) s. m. sans pl. Pro-  
vocation; excitation; agacement; impa-  
tience

aharri pl ih-ien (حرى - aharri) s. m. Indé-  
pendant; libre; de race noble

aharrik (حرىك - aharrik) s. m. sans pl. Action  
de mettre en mouvement; impulsion; poussée.

aharur pl iharar (حرور - aharur) subs m. et  
adj. Noble; de race noble; de grande famille

ahbas (حبس - ahbas) s. m. sans pl. Réclusion;  
enfermement; parenthèse

ahbib pl ih-en (Comme ah'abil)

ahceluf pl ihceluf (حسلوف - ahceluf) s. masc  
un morceau de bois

ahdar (حدار - ahdar) s. m. Pente, descen-  
te d'une colline.

ahdar (حدا - ahdar) s. m. sans pl. Précaution;  
attention

ahdar (حدا - ahdar) s. m. sans pl. Présence  
action d'assister à..., de se rendre à...

ah'did pl ih-en (حيد - ah'did) s. m. Petit  
enfant.

bâton

ah'ajjam pl ih'-en (أَجْجَم - ah'ajjam) s.m. Qui pratique la saignée; qui pose des ventouses; chirurgien

ah'ajjer (... أَجْجِر - tigré ...) s.m. sans pl. Jeté d'une fièvre

ah'allag pl ih'-en (أَلَّغ - ah'allag) s.m. Phénomène; merveille; tout ce qui est étonnant, terrifiant, monstrueux. Ex. ass. a ih'led' ana' ah'allag elmuhbt; il nous est arrivé aujourd'hui un affreux malheur. - ih'led' aie ah'allagt netetisact; j'ai éprouvé un préjudice considérable - ata ah'allag n-tikerkas; voilà un mensonge monstrueux. - R. on emploie aussi le fém. ah'allagt pour teli'allagt.

ah'allal (أَلَّل - ah'allal) s.m. sans pl. duplication

ah'ammal pl ih'-en (أَمَّال - ah'ammal) s. masc. porteur

ah'ammal pl ih'-en (أَمَّ - ah'ammal) s.m. Carré de pommes de terre

ah'ammaq pl ih'-en (أَمَّاق - ah'ammaq) s.m. turbulent; impétueux; violent; sans retenue; précipité dans sa manière d'agir

ah'anet (أَنَّت - ah'anet) s.m. Celui qui se parjure

ah'arbi pl ih'-en (أَرْبِي - ah'arbi) s.m. Cartouche de fusil - baïonnette

ah'arree (أَرْرِي - ah'arree) s.m. agacement; impatience - On dit pl. hôt ah'arree

ah'aren (أَرَان - ah'aren) s.m. sans pl. nature d'un cheval rétif; entêtement; obstination

ah'arree (أَرْرِي - ah'arree) s.m. sans pl. Olyce-

deux

ahurzu (أُورِز - ahurzu) s. m. sans pl. action de secourir ou d'être secouru; ébranlement; mouvement de va-et-vient des moissons, des branches, etc. etc

ah' (voir ah!) exclamation

ah' (mis pour at ou ait - اهلا - at) s. m. pl. les gens de... Ex. ah'-utham: les gens de la maison, le ménage, la famille

ahabbir pl ih'-en (أَب - ahabbir) s. m. souci; préoccupation; ennui

ahablu pl ih'abba (أَب - atamru) s. m. Datté de qualité ordinaire; datté en général

ahabei pl ih'-en (أَبِي - ahabei) s. m. Ethio-pien; abyssin

ahabib pl ih'-en (et ih'abab - أَحِبَّاب - ah'ibib) s. m. ami; camarade.

ahaddad pl ih'-en (أَدَد - ahaddad) s. m. forgeron - c'est l'épithète que les musulmans ajoutent au nom du roi David: *tiiedna David ahaddad* - Expr. ahaddad lemkiabel: armurier - ahaddad m-urek: orfèvre - ahaddad m-ur'nef - qui travaille l'argent; qui fabrique des bijoux en argent

ahadri pl ih'-en (أَدْرِي - ahadri) s. m. Houe, citadin

ahaffaf pl ih'-en (أَفَّاف - ahaffaf) s. m. Pèree-quer

ahagguas pl ih'-en (أَغْوَا - ahagguas) s. m. asc qui se promène habituellement; flâneur

ahagguas pl ih'-en (أَغْوَا - ahagguas) s. m. Rapace; voleur, pillard.

ahajel (أَجَل - ahajel) s. m. sans pl. jet d'eau



20

agem - agsum

pioche; pic (instrument)

agem parf ingem hob tagem (آدم - agom)  
Verbe: puiser de l'eau R. On dit aussi  
aiem

agenduz pl igundiaz (آندوز - agenduz) s. m. Veau de deux ans.

agercal (آقراق - agurcal; nekthala) s. m. sans pl. le son du blé

agerrez (آررز - arerrez) s. m. sans pl. Arrangement.

agerruz pl ig-en (آررز - tamaz'z'agt) s. m. mamelle de chèvre

agermir (آرمير - arkmir) s. m. sans pl. rivraie

agfarz (pour agfarz - آفاز - aneggez) s. m. saut; bond.

agilal pl ig-en (آجيلال - agerlan) Adj. bref, court; concis; succinct

agl (c. c. na - آغل - agla) s. m. sans pl. bien; fortune; possessions

aglaz pl ig-en (آگلز - aruz) s. m. escargot

Aglizzi (Voir Ingilizzi)

agluqi pl ig-en (آغلق - amahewr) Adj. brusque; hardi; baveux; violent

agmir (pour aimir) pl ig-en (آغمر: h'add talast) s. m. borne; limite

agnun pl ig-en (de آغنون vase en alla gn dronné - agdur) s. m. Vase pour boire

agrab pl ig-en (آغراب - tagrabb) s. m. Ta-coche; besace

agrumbi (et agurembi) pl. ig-en (آغرمبي) s. m. guitare.

agsum (et ašum) pl igesman (آغسوم - agsum) s. m. viande; chair - Expr: agsum

ag - agelzim

19

à droite - *Ex* afus ofusi : la main droite

ag (pour ai - *اِي* contr. pour *اِيَّ* - ag)

pron. rel. qui ; que ; ce qui ; ce que - *Ex*

luogt ag iuir : au moment qu'il partit -

*Ex* ag illan (litt.<sup>t</sup> celui qui est ou ce qui est) quelconque ; n'importe lequel - *Ex*

ag depuis que... ; pendant que - *Ex* *Ex* ag

illa dur : pendant qu'il était là-bas - *Ma-*

d-ag illa : s'il se faisait que... ; s'il arrivait

que... *Ex* *Ma-d-ag illa i z'rei mata ha-d-*

idru : si j'avais pu prévoir ce qui devait arriver

R. ag vient parfois ig (= ai ag) *Ex* : uidan

ig taddan (m.-à-m. ceux qui passent) les pas-

sants.

ag (pour ai - Pas d'équivalent en arabe ; *qaf*

*قاف* ou *ع* - ag) interj. Que ! ; combien... !

*Ex* ag ibcâ : qu'il est laid !

ag (pour ai - " - ag) conj. que entre deux

verbes. - Rarement employé.

agaziz pl igaziz (*اِز* : aut. pl.) s. m. : la-

pin ; lièvre

agazit pl iguzad (*اِز* - aiazid) s. masc

Coq - le pol. iguzad (*اِز* - iuzad) s. m.

que la valaille, les poilles - s. m. tagazit

(voir ce mot)

ageul pl. igual (*اِز* - ageul soufflet de

forge) s. m. : outre pour faire le beurre ; souff-

plet de forge

agdal (et agdel) pl igdalen. (*اِز* - ag-

dal) s. m. pâturage

agelmam pl iq-em (*اِز* - abarij ; agel-

min) s. m. : réservoir ; vivier, étang ; lac.

agelzim pl igelziam (*اِز* - agelzim) s. m.



séparation, partage; ramification; scission, partie séparée

afren (أفْرِن - afren) s. m. sans pl. triage

afrid (أفْرِد - afrid) Adj. Seul; séparé; qui est unique

afruh pl ifruh (أفْرُوح - afruh) s. m. oiseau; jeune d'oiseau - afruh ni-ifider: aiglon

afruw (" - ") s. m. sans pl: restes de poteries réduits en poussière, et qu'on emploie à fabriquer de nouveaux ustensiles

afruwi (comme le précédent)

afruul pl if-en (أفْرُؤْل - afribbul) s. m. batarde; monstre

afraidi pl if-en (أفْرَائِد - fased) s. m. qui détruit l'ordre; qui gâte; perturbateur; agitateur

afsil pl if-en (أفْسِيل - afsil) s. m. Mur de séparation, parapet - Expr. mut itf-ennek rer ussil (م-ي-م: frappe ta tête contre le mur) tu ne dois compter sur rien; tu n'auras rien -

ibteka f-ussil: il s'adossa au mur - afsil n-dahel ou afsil adehlani: mur de refuge

afstuteki pl ifstutaki (أفْسُتُكِي - afstakad) s. m. miette

afuarki pl if-iem (أفْرَاكِي - amraki) s. m. oisif; qui perd son temps;

afuhian pl if-en (أفْهِيَان - afuhian) Adj. qui sont mauvais; ignoble; immonde

afunas pl if-en (أفُونَس - arger) s. m. bœuf Expr: ils funas (pour ils unfunas): arum

afunzer (أفُونَز - afunzer) s. m. saignement de nez

afusi pl if-en (أفُوسِي - afus) Adj. qui est

afiedh - afrac

17

(*afeg* - *afeg*) Verbe. Voler, s'envoler; prendre son essor; Espr: *afii deg eljenna* (m.-i. m. Vole dans les airs) tu n'auras rien - m. compte sur rien - Il f. *safii hab. safaié*: faire voler; faire s'envoler Et *illa isafaié itfaam*: il faisait voler les têtes.  
*afiedh* (أفهد - *afeggedh*) S. m. sans pl. Débordement; inondation

*afilali* (أفلالي - *afilali*) Adj. et subs. Marocquin Ex. *inest ufilali*: bottes rouges - *tahimilt ufilali*: ceinture en cuir rouge.

*afinian* (أفنيان - *abehli*) Subs. fainéant (Le mot est pris du français)

*afium* (أفيوم - *afium*) Subs. m. Opium (On dit aussi: *âfium*) - Espr: *ruf elafium*: laudanum

*afjur* (أفجر - *fsad*) Subs. m. sans pl. Perversion

*afjuri* pl if-en (*afjuri* - *fsad*) Adj. Pervers  
*afniq* pl if-en (أفنيق - *afniqt*) S. m. Coffret boité.

*afqus* pl if-en (أفقس - *afqus* et *afesqus*) S. m. Melon vert; sorte de concombre long.

*afx* pl. *afium* (أفخ - *ifx*) S. m. aile d'oiseau  
*afx m-uslem*, nageoire de poisson - *afx m-nâlan*: aile du bernois.

*afraden* (أفردن - *afraden*) S. plur. Galaxies.

*afraq* pl if-en (Voir le suivant)

*afraie* pl ifragen (أفراية - *afraq*) S. m. Enclot, clôture; pare

*afrahsi* pl if-en (أفراحي - *afrahsi*) S. m. Saltimbanque

*afraq* (أفراق - *afraq*) S. m. sans pl. Division

afeccar pl if-en (افكار - afeccar) s. m. : fan-  
faron, matamore

afeggaj pl if-en (افجاج - afeggaj) s. m. Rou-  
beau du métier à tisser

afekker (افكار - afekker) s. m. Rémémoran-  
ce.

afelles (افلا - cum) s. m. sans pl. perversité,  
méchanceté.

afellah' pl if-en (افلاح - afellah') s. m. culti-  
vateur; labourer; paysan - par ext. homme  
du peuple

afenzal pl if-en (افنجال - afenzal) s. m. bol;  
tasse à café; tasse en général.

afenzani pl if-en (افنجان - afenzani) s. m. Mar-  
chand ambulante; colporteur

afermac pl if-en (افشرد - afermac) s. m. Et  
qui il manque les dents de devant

aferraie (افراية - tufin) s. m. sans pl. Errouail-  
le; invention

aferru (افرارو - s'alh'; tifarot) s. m. sans plur.  
réconciliation.

afertas pl if-en (افرتاس - afertas) s. m. qui  
est teigneux; la teigne

aferteta pl iferteta (افرتة - aferte-  
ta) s. m. Papillon

afes parf. infes h. tafes. N. d'act. tmuftit  
(افس - effes; dekk) Verbe: couvrir un sac; tas-  
ser.

afettec (افتتق - afettec) s. m. sans pl. investi-  
gation; recherche

affar (افزار - affar) c. c. ua-. s. m. sans  
pl. le chiendent

afii parf. infii hab. tafii N. d'act. afaire.

adhax - afduli

adhax (أدخ - adhar) S. m. sans pl.: l'exté-  
rieur; ce qui paraît Ex. i-udhar, pour  
la montre; pour la vue

adhak (أدح - tad'a) S. m. sans pl. le vice

adlab (أدلب - adleb) S. m. sans pl.: demande;  
revendication

adlam (أدلم - delm) S. m. sans pl.: abus d'au-  
torité; injustice

adram (أدرا - adra) S. m. airlet

adraf pl. draf (أدرف - drif et udrif) Adj.  
bon; aimable; gentil; serviable; poli

adu (c. c. نا - د - adu) S. m. sans pl.,  
refroidissement (indisposition, rhume) Ex. i-  
adnu: j'ai pris un refroidissement.

af (par abriv: ف - إ - af; ف) prépos. Sur,  
contre; en; au sujet de: Ex. af kull umkan:  
en tout lieu - safi f. lebhax: voyager sur mer  
- af addis: à plat ventre - af ihf-enneti: à  
tes risques et périls; à ta charge.

af verb. infsa, h taf. N. d'act: tufin (أف -  
af.) Verbe: trouver; rencontrer; recouvrer; al-  
léguer Ex. uma infsa tadfuit: mon frère a  
trouvé une pomme - ad-afai tmuqrit-inu: Je re-  
couvrirai la rue - infsa sebbat: il a allégué des  
excuses.

afai (c. c. نا - أف - afug) S. m. sans pl.,  
vol des oiseaux.

afarzi (أفازي - tafza) S. m. sans pl. Mastica-  
tion

afdis pl. if-en (أفديس - afdis) S. m. Marteau;  
asommoir; battant de cloche

afduli pl. if-en (أفدلي - aklufi) S. m. Curieux,  
indiscret

des os.

adun (ni-illf; شجر الحروف - tasent g-illf) s.  
m. sans pl. J'ai doux

adunath (iđgo - adunath) s. m. sans pl. Verti-  
ge; éblouissement.

adunar (st. dure - دور - dure) s. m. sans pl.  
les cheveux rasés sur le tour de la tête que la  
chéchia ne couvre pas

aduneth (voir adunath)

adekter (iđlěw - asqi) s. m. sans pl. trempe  
du métal.

ađn (et idn; اذن - idn) s. m. sans pl. bormit-  
tion; autorisation; consentement Ex. s-ladn  
m-uma: avec l'autorisation de mon frère

ađahrani pl id-en. (شترتج - đahrani) Adj.  
qui vient du nord - Subs: Vent du nord.

ađan (c. c. na - : ađ - tas'ađift) s. m. sans pl.  
ophtalmie

ađarreb pl id-en (čěbc - ađfa) s. m. Our-  
let; bord replié.

ađebbal pl id-en (طبال - ađebbal) s. m. Joueur  
de tambour

ađellal pl id-en (iđlěw - mđella) s. m. grand  
chapeau de paille

ađen parf iđen h. tađen. N. d'Act: ađan  
(čěbc - ađen) - Verbe être malade (en parlant  
de l'œil); faire souffrir; être douloureux (mem-  
bre malade) - Dériv: mađun, amađun

ađenjir pl id-en (اڤجیر - ađenjir) s. m. Chau-  
ron

ađes (čěbc - ađfa) s. m.: Ourlet; pli

ađfu pl. iđfa (اڤفا - tatfahit) s. m. Pom-  
me (fruit.); le pommier

grande plaie

adim. pl. idammen (ادام - adim pl idam -  
men) s. masc. au sing. et fém. au plur. Sang.  
R. En chamsia surtout le pluriel seul est d'un usa-  
ge courant: il a le sens du sing. Ex tazzelent idam-  
men-ennes. Sou sang coula - Expr: eks idam-  
men, ou qedâ idammen: saigner (sens act.)

faire une saignée

adles' (ادلس - adles' et adellas') s. m. sans pl.  
Chaume

adman (ادمان - idmin) s. m. sans pl. Oubépine

admu pl idmuin (ادمي - tizervert et tizer-  
zet) s. m. Gazelle mâle - fém. tadmut

adraie pl id-ien (ادراي - aqizul) s. masc.  
panaris; abcès sous le pied (Kab. asagri)

adram (ادرام - utai) s. m. sans pl. Morsure

adrax pl. id-en (ادراخ - adrax) s. m. Mon-  
tagne

adres pl idersan (ادرس - asedres) s. m. bâillon  
qu'on met aux chevreaux

adries (ادريس - adries) s. m. sans pl. thapsia  
(plante); typhium;

adrial (ادريال - idri - dâf) s. m. sans pl. lan-  
gueur.

adrial pl id-en (ادريال - adrial) s. m. Pierre;  
caillon - Expr: adrial elmenfur: pierre  
à taille

adriel (ادريال - adriel) s. m. sans pl. falsifica-  
tion de matières alimentaires

adriel pl. id-en (ادريال - adriel) Adj. qui est  
falsifié; contrefait, mélangé.

aduf (ادف - aduf) s. m. sans pl. la moëlle

adellal pl. id-en (أدلال - adellal) s. m. Vendeurs  
aux enchères.

Adem (süedna - : آدم : Adem) Nom propre  
Adam

ademdam pl id-en (أدمدم - ademdam) Adj.  
rougeâtre; violet; Bleu-clair

adeq gem (prononciation défectueuse pour adek kem  
ader parf. nder h. tader. N. d'Act. tmudrit -  
(لبس كعم) Verbe: se baïsser, baïsser la tête -  
Expr: ader iman - ... s'humilier - 11<sup>e</sup> f. sider  
parf. isader baïsser; placer plus bas

aderbal pl id-en (أدربال - aderbale) s. m. Mor-  
ceau d'étoffe déchiré, usé; chiffon; haillon

aderbur pl draber (أدبر - aderbur) s. masc.  
précipice

adervial pl id-en (أدريال - adervial) s. m. et  
adj. Aveugle - Expr: adervial n. tit' ou ader-  
ial n. hijt n. tit' (litt. s: aveugle d'un œil) borgne  
- taderdait taderialt (litt. t: rat aveugle) taupe

adernic pl id-en (أدرنك - adernic) s. m. et  
adj: insensé; extravagant; derviche; - la  
folie

adetea (أدعة - adetea) s. m. et adv. Le lende-  
main; demain

adfa (أدفا - adfa) s. m. sans pl. livraison  
- adfa ni idrimen: Versement d'argent.

adff (أدفف - adff) s. m. sans pl. neige et  
pluie; petite grêle

adfel (أدفل - adfel) s. m. sans pl. neige

adger (أدجر - adger) s. m. sans pl. jet;  
rejet

adhan (أدحان - adhan) s. m. sans pl. liniment.

adiddic pl id-en (أدديك - adiddic) s. masc.

addad / adekkem.

11

et insité à l'état isolé la partie inférieure,  
le dessous: Composés: s-nadda: d'en dessous; par  
dessous - m-nadda: d'en bas etc

addad (ادد - ادد) s. m. sans pl. le go-  
nât

addaz (ادز - ادز) s. m. sans pl. Mar-  
telage; action de battre

addeb hab. teddeb (ادب - ادب) Verbe:  
instruire, former; moraliser; corriger

adduf pl id-en (ادف - ادف) s. m. Outre  
pois la farine

adebbal pl id-en (ادبال - ادبال) s. m. tan-  
neur; corroyeur.

adebber: (ادببر - ادببر) s. m. avis; conseil;  
direction donnée

adebbuz pl id-en (ادببوز - ادببوز) addeb-  
buz) Cotte-tête, gros bâton; canne plom-  
bée; le ponce

adebsi pl id-en (ادبسي - ادبسي) assiette

adeddic pl id-en (ادددك - ادددك) et le dim.  
deddic) s. m. plaie; blessure; mal

adef. parf indef. h. tadif. n. d'act: adfaire  
(ادف - ادف) entrer: pénétrer dans... - Ex p.

adef di-s's'off n... prendre le parti de qqn - II: f.  
sidedf p. isadef. h. sadfaire faire entrer; in-  
térer; introduire; engager dans... Ex sidedf  
ulli q. - infraie: fais entrer les brebis dans l'en-  
clos.

adejjal pl id-en (ادجال - ادجال) s. masc.  
Pygme; imposteur; menteur; l'Ante-  
christ.

adekkem (KK = qq - اددك - اددك) s. m. sans  
plur: action de repolir du poing; secousse,



néral presse; occupation; spécialité - 2<sup>e</sup> pl. isoraalen: œuvre; travail; affaire

actam (اكتام - actam) S. m. sans pl. réprimande sans motif; insulte; injure

acter pl ieteran (اكتيران - acter) S. m. lancette; bistouri

acul (c. c. ua-) pl ia-en (اعول - acenkud) S. m. gros ventre; obésité. Expr: bu-acul (pour bu-naacul); replet; ventru. (voir aussi ahencul)

ad (" - ad; ara) partie. du fut. Ex: ur ier-i ce ad-celkivi ak-d ij sag-sen. Je n'ai à me plaindre d'aucun d'yeux. - Express: ad-iili (m. à. m. il y aura) à peu près; environ; presque Ex: ier-s ad-iili arbâin lâuam di lamw ennes: il a près de quarante ans. - ad-iili mia environ cent. - ad-ias (m. à. m. il arrivera) même sens que le précédent. Ex ad-ias âamain il y aura deux ans; il y a près de deux ans.

adab (اداب - adab) S. m. sans pl. Bonne éducation; politesse; culture de l'esprit; urbanité: (On dit aussi: adb)

adam (ادام - adam) S. coll. inv: le petit intestin; 99 pl. intestins en général.

adav pl idurra (ادار - adav) S. m. bord, bordure

adân (ادان - adân) S. m. sans pl. adjuration, invocation

adb (voir: adab)

adbir pl id-en (ادبير - idbir et itbir) S. m. pigeon Ex adbir lekha: pigeon sauvage - adbir n-haddart: pigeon domestique

adda (c. c. ua- اددا - adda) S. m. sans pl.

acimer - aciel.

acimer (أعير - acimer) S. m. sans pl. Avis, conseil  
seul

acjâ pl icjâin (أعجى - acjâi) Adj. Courageux,  
brave

acker (أكر - acker) S. m. sans pl. Hommage,  
félicitations; louanges.

acliq pl claiq (أشليق - acelliq) S. m. Morceau  
d'étoffe; chiffon

acluf pl iclaf (أشوق - ahaclau) S. m. fêtu  
de paille; atome.

acmet (أصم - amata) S. m. sans pl. Lardoux,  
diffamité. (أصم - actam) insulte; outrage

acqaf pl ic-en (أجر - agru) S. m. pavé; gros  
caillou (Le mot dérive de l'ar. أجر d'où vient le  
kab. acqaf. - tessou; jets cassés)

acqiq pl ic-en (أشقا - acqiq) S. m. fonte

acqite pl ic-en (أشقا - acqiq) S. m. fonte  
dans un rocher (voir le précédent.)

acquf pl icqafan (أشفا - acquf) S. m. Mor-  
ceau de vase cassé, dont on fait usage, par  
ex. pour porter le feu (voir acqaf)

acrah' (أعرا - acraha) S. m. sans pl. Grande  
expansion

acrahi pl ic-en (أعرا - amennearah') Adj. gai  
expansif; badin

acrek. (أعرك - acrek) S. m. sans pl. Participo-  
tion:

acrik pl ic-en (أعرك - acrik) S. m. Etalon,  
compagnon; ami, comblece; -semblable. le  
pendant

acrab (أعرب - acrab) S. m. sans pl. Mélancolie;  
peine

acrel 1: sans pl. (أعزل - aciel) travail; usure

8. acelliq - acitani

plaignant en justice

acelliq pl ic-en (أشقيق - acelliq) s. m. Morceau  
d'étoffe; chiffon

acemlal pl ic-en (أصو - amral) Adj. Jaune

acendud (voir tacendud')

acenfir pl ic-en et enafex (أشقيق - acenfir)  
s. m. grosse livre

acentuf pl icentaf (أشقيق - tacebbubt) s. m.  
huppe (tuffe sur la tête des oiseaux.

aceregraq pl ic-en. (أشقيق - aceregraq)

s. m. le geai bleu (voir l'ar. شقراق)

acerviç. pl ic-en (أشقيق - acerviç) s. m. Dé-  
chire

acetki (أشقيق - acetki) s. m. sans pl. Plainte

acfa (expr. compl: أكي acfa: أكي - aifki) s.  
m. (lait) doux

acher (أشقيق - acher) s. m. sans pl. Renom;  
renommée; illustration

achiq (أشقيق: achiq) s. m. sans pl. râle, sou-  
fflot; soupir

achad (pour acelh'ad) pl ic-en (أشقيق - amcah-  
hi) s. m. accapareur; avare (Le sens premier  
de ce mot est sollicitateur importun; mendicant  
أشقيق de أشقيق ar. litt.)

achih' pl ic-en (أشقيق - amcah'hi) s. m. A-  
re; parcimonieux

acihvani (voir: acchvani)

aciad pl ic-en (أشقيق - aciad) s. m. Mar-  
chand ambulante; colporteur

aciã (أشقيق - acgã) s. m. sans pl. Propaga-  
tion; divulgation

acitani ( " - " ) sans pl. Tet d'une pierre, le  
bras tendu vers le tel.

abuunab- acckkai 7  
abuunab pl. ib-en (ابووناب - buunab) s. masc.  
Portier

abznie (ابزون - abzag et arzuz) s. masc.  
humidité.

abzim pl. ib-en (ابزيم - abzim) s. masc.  
broche; agrafe

abzuzi pl. ibzuziaie (ابزوزي - abzuz) s. m. par-  
celle

abzid pl. ibziden et ibziziden avec le sous du  
sing. (-) (ابزيدان - ibzidan et ibzizidan) s. masc.  
pour le sing. et fem. pour le pluriel: - Urine

ac mis pour ca ou ce: partie. nég. (اشي - ara)  
correspond au français pas dans la nég. ne... pas  
(La négation complète est wa... ac. - Voir ce

ac (اشي - acu) Pron. inter. rarement employé:  
quoi?; que? - Ez. ac astennid! Que lui a-  
tu dit?

ac (اك - ak) et par abrév. 'c. Pron. aff. 2: p.  
masc. sing. nég. dir. Ee: Ez inia-c. il l'a  
tué

acahhi pl. ic-en (اعاهي - amcehhi) s. masc.  
parcimonieux; avare

acbur pl. ic-en (اعبور - acbur) Epéron

acebub pl. ic-en (اعقبوب - acequat) s. masc.  
pompou: Espress. acebub ngaxid: Côte  
de cog

acebur pl. icelovar (اعبور - acbur) s. masc.  
Gland de chéchia; pompou

acehuani pl. ic-en (اعهواني - chauani) adj.  
qui désire ardemment; passionné; tenduel.

acehuth (اعهوث - cehutha) s. m. sans pl.  
panade; soupe au pain

acckkai pl. ic-en (اعككاي - amckki) s. masc.

6 abriq - abujadi  
 min; allée; route; passage Ex: we net-  
 qana ce a-nuine deg abrid aia sous  
 ne pouvons pas marcher dans ce chemin - Ex press.  
 abud ulum la voie lactée - 2<sup>e</sup>: procédé; ma-  
 nière d'agir; conduite; moyen Ex: abd  
 ne abrid, fournir les moyens...; tirer d'em-  
 barras...; venir en aide à qqn. - abrid u-  
 ecran, la porte des honneurs. - 3<sup>e</sup>: fois, coup  
 Ex: arbāa ibriden trois fois: berdain  
 (duel arabe) deux fois  
 abriq pl ib-en (أبريق - abriq) s.m.  
 Vase à anse; broc  
 abruc pl ibrac (أبرق - abruc) s.m. Petit  
 d'animal; petite bête  
 abrud (أبرق - ticiet) s.m. bourse de ra-  
 che  
 abti pl btati (أبتى - abti) s.m. Con-  
 neau  
 abtal (أبتال - abtal) s.m. Cession  
 arrêt; chômage; suppression; oisiveté  
 abtiti pl ib-en (أبتى - abtiti) s.m. Me-  
 lon mûr  
 abud (et bud) pl. ibuden. voir bud  
 abuferrina pl. ib-en (أبفرينة - abuferrina) s.m. tadorne  
 abuhali pl ib-ien (أبوالي - abuhali) s.m. sot; niais; insensé; stupide  
 abuthal (et abuthali) pl ib-ien (أبثال - abthil et abthili) s.m. Paresseux;  
 fainéant  
 abujadi pl ib-ien (أبجادي - abujadi et abujad) s.m. Commencant; novice;  
 inexpérimenté; inhabile; maladroit

abeteim - abrid.

5

abeteim pl ibeteiam (أَبَيْتِي - abeteim) s. m. flocon de neige, de laine etc

abetti pl ib-ien (أَبَيْتِي - abti) s. masc. cuve, tonneau, futaille

abettel (أَبَيْتِي - abettel) s. m. Abolition, suppression (sans act.)

abhim pl abhaim (أَبِي - bhim) s. masc. bête, brute; bête de somme; spécial: âne; par extens. personne stupide

abthal: voir abutthal

abhiri pl ib-ien (أَبِي - ab elhir) s. m. homme de bien

abgas pl ib-en (أَبِي - agus) s. m. Ceinture de femme

abhanag pl ibhanag (أَبِي - abhanag) morceau de linge, d'étoffe; serviette

abhat pl. abhac (أَبِي - abel'hakue) s. m. tout petit insecte rampant

abien (أَبِي - abiggen) s. m. inv. Preuve; action de prouver

abiti pl ib-ien (أَبِي - tamhist) s. m. le-rier

abl pl. ablinen (أَبِي - cfer) s. m. Pau-pière; cil

ablarji (et bellarji) pl. ib-ien (أَبِي - bel-larji) corbonnier

abqng (أَبِي - abqng) s. m. s. pl. Pied de veau; arum

abradâi pl ib-in (أَبِي - abradâi) s. m. burrelier; fabricant de bât.

abrah' pl ib-en (أَبِي - abrah'; amrah') s. m. Luclos; cour d'une maison

abrid pl ib-en (أَبِي - abrid) s. m. t. che-

4 aberbac - abesbas

vianse de bouf

aberbac pl. ib-en (أبرباع - aberbac) adj.  
qui est marqué de la petite vérole; pom-  
meli; tacheté de noir et de blanc.

aberbac (أبرباع - aberbac) Subs. m. sans pl.  
les marques de la petite vérole; le gris pom-  
meli

aberbid (أبريد - semmar) Subs. m. sans pl.  
joue de grande taille qui pousse dans les  
réservoirs

aberbur pl. iberbar (أبربار - aberbur) s. masc.  
lambeau d'étoffe; pièce déchirée, usée

aberhuc pl. iberhac (أبرهك - aberhuc) s.  
m. chien de race étrangère

aberkan pl. ib-en (أبركان - aberkan) adj.  
noir, brun, obscur (sens propre); brûlé (en  
parlant d'un terrain)

abermil pl. ib-en (أبرميل - abermil) s. m.  
tonneau; cuve

aberguq pl. ib-qn (أبرقوة - aberguq) s. masc.  
une pume, le prunier - Coll. Berguq

aberrah' pl. ib-en (أبرهع - aberrah') s. masc.  
1° lieu public, 2° proclamation

aberrani pl. ib-ien (أبراني - aberrani) s.  
m. étranger; qui est du dehors

aberruq (أبرواق - aberruq) s. m. invar.  
asphodile

aberruqal pl. ib-en (أبرواق - aberruqal) s. m. meile

aburzgun pl. ib-en (أبرزغن - ) s. m. lézard  
gris

abesbas (أبسباص - besbas) s. m. inv. amis,  
jeunil

- ab'did - abegri 3  
 ab'did pl ib-den (قراة - aselluf) s. masc.  
 tique, trou du chien  
 abecbuc pl. ib-cen (أشيشة - tazgunt) s. m.  
 petite bûche sèche.  
 abeddâi pl ib-ien (أبدع - amesbudâi) s. m.  
 novateur; inventeur (dans un sens défavorable), hypocrite  
 abeddel (أبدل - abeddel) s. m. change-  
 ment; variation; mutation  
 abeddi (وقوف - ibeddi) s. m. Station de-  
 bout; action de se tenir debout.  
 abedrum pl. ib-en (أبدروم - ahidur) s. m.  
 Peau de mouton avec la laine  
 abeddâr pl. ib-ren (أبدار - amjeggah) s. m.  
 prodigue; dissipateur.  
 abetbath pl ib-en (أبتبث - abetbath) s. m.  
 endroit marécageux, eau qui coule  
 et s'étend sous l'herbe, sans lit déterminé  
 abeldi pl. ib-ien (أبدع - abeldi) s. m. Sédentaire, civilisé  
 abelium (pl. ib-en (أبيون - abelium) s. masc.  
 Teau; bidon  
 abellâa pl ib. âan (أبلع - derdah) s. m.  
 gouffre; précipice  
 abellud (أبلود - abellud) s. m. collectif,  
 glands du chêne  
 abendaix pl ib-en (أبداخ - abendaix) s. masc.  
 tambour de basque  
 abennai pl ib-ien (أبناي - abennai) s. masc.  
 maçon  
 abenqag pl ibenqag (أبنقاج - atectue) s. m.  
 le crâne  
 abegri (أيسوم... - بقرع - agsum abegri) s. m.



tirons

aâlam pl. iâ-en (أَلَامٌ - aâlam) s. m.  
avis; affiche

atâni (أَتَانِي - iâni) 1<sup>re</sup> pers. du sing. forme  
orale; littér<sup>te</sup> "je dis" employée avec le sens de  
sans doute; c'est-à-dire Ex: aâni it-  
tur d-aiyum: il est sans doute rempli de  
viande.

abaden (أَبَادَن - abaden) Adv: jamais,  
quant au passé et au futur Ex: sur ce-  
ci abaden: je ne t'ai jamais vu - uliâtil  
ce abaden: il n'est jamais en retard.

abahlul pl. ib-en (أَبَاهُلُول - bahlul) s. m.  
sot, stupide, niais, têtard.

abahbah' (أَبَاهْبَاه' - abahbah') s. m.: sans pl.  
enrouement; rauçité de la voix Ex: inut-  
aie ubah'bah' j'ai pris un rhume  
abahbah' pl. ib-en (أَبَاهْبَاه' - abahbah') adj.  
qui est enrôlé, qui a la voix rauque; qui  
a une extinction de voix

abahri pl. ib-en (أَبَاهْرِي - abahri) s. m.  
marin; nautonier

abau (et bau أِبْو - ibiu) pl. ibau s. m.  
fève - Pour former à la prononciation du b, on  
fait dire la phrase suivante: baba infa bau,  
iif abau m-baba, bau m-bub ibau  
mon père a trouvé une fève; la fève de mon père  
vaut mieux que la fève du maître des fèves.

aboaâ (أَبْوَأْء - oâi: cuah) s. m. sans pl.  
laidier; difformité physique ou morale

abdâi pl. ib-en (أَبْدَائِي - amesbudâi) s. m.  
inventeur; novateur (dans un sens défavora-  
ble); hypocrite (Voir abeddâi.)

DICTIONNAIRE  
CHAOUIA-ARABE  
KABYLE-FRANÇAIS

---

# A

a ( |<sup>s</sup> ; l<sup>i</sup> - ia ; ai ) 1: partic. du vocatif.  
 Ex: a baba! 'ô mon père! ; a Saïd! 'ô Saïd!  
 - 2: exclamation marquant la joie, la douleur, l'étonnement etc. Ex: a tamarit. ('ou a etta-marit.') Quel malheur! - Esquis. amasâd (pour a ma sâd); quel bonheur! quelle chance! - a hafid (litt: ô Dieu protecteur!) c-à-d. Que Dieu m'en préserve!

a ( l<sup>o</sup> - a ) pronom relatif mis pour ai;  
 aq - Ex egg ukull a mi tegumed. -  
 fais tout ce que tu peux - ternaâx' - t kler  
 m-na it-thébbix. Je le crains plus que je  
 ne l'aime

a ( l<sup>is</sup> - a ) pronom indéf. - tout ce qui;  
 tout ce que

a ( " - a ) abrégé pour aad du futur.  
 Ex. a-griv' je lirai; a-neruch' nous par-

mâanna (iğelo - mâina) même sens que  
mâina (On dit aussi mâanna iğelo)

ر

reni parf imi liab renai (N. d'Act: tunc  
nit (اڤ - renu) Verbe: ajouter; continuer; re-  
commencer; - augmenter (sens neutre) - s'aggra-  
ver - multiplier par - le madun aia, ir-  
ni fell-as ellial: l'état de ce malade s'ag-  
grave - reni aڤ tansa: multiplier par cinq

ر

ieruad (pour tuered - voir ce mot)

ز

zara (اڤ - zara) 5. mi anis - Nom  
d'unité: tabb bniğt ne-zara: un grain  
5 anis

zuvê parf izuvê liab: zuggir (اڤ  
pour اڤ - zuvê) Verbe, Devenir rouge; être  
devenu rouge

## h

hirat (حيرات - hirat) s. fém. plur. de hir —  
les bonnes œuvres (opposé à siyat: les mau-  
vaises œuvres)

## i

id (,, - id.) Part. euphonique qui s'ajoute  
à la fin de courtes phrases, Ex. inna-ii-t-  
id (pour inna-ii-t) il me l'a dit — On ren-  
contre aussi, mais plus rarement id appétitif  
ou euphonique au milieu d'une proposition  
Ex: ma illa id z'ri' si j'avais vu ... ou sur  
id (كان - illa) ancien verbe ayant le sens de  
être, exister, qui ne se rencontre plus à l'état  
isolé, mais que l'on retrouve dans mais (pour  
ma id) et dans l'arabe *لا يبي* — mais, si-  
gnifie proprement 'si cela est?' et répond au  
français: je ne sais pas

## l

lejsu parf ilejsu hal lejsin (لجس - sellan)  
verbe: se jouer (On dit aussi lijsu)

## m

mâina (مينة - mâina) s. fém: aide; secours,  
assistance

Liste de quelques mots omis dans le  
cours de l'ouvrage

## a

acerear (اَجْفَر - agfur) s. m. grande pluie,  
forte ondée

ahdairi pl ih - ien (اَهْدَائِرِي - ahdairi) s.  
m. Conteur; bavard, plaisant; joyeux can-  
seur

ahiq (prononc. défict. pour haqa - اَحِق - ahq)  
s'emploie dans les formules de serment comme  
ahiq Rabbi' (Je le jure) par Dieu lui-même!  
(voir haqa)

akiial pl ik - en (اَكِيَال - akiial) s. m. Me-  
sureur (pour les céréales)

aïbara (pour ibara : اِيْبَارَا - aïbara) s. f. m.  
explication; interprétation; locution - qq. fs  
l'art de parler, rhétorique

anar' (اَنَار' - anar') Pron. pers. 1: pers. du pl.  
nose, réq. dir. nous (voir ar')

andi (اَنْدِي - b-nadda) Adj. qui est in-  
férieur

## â

ânuam pl iâ - en (اَنْوَام - âbbnuam) s.  
m. nageur; bon nageur

obtenons :

b	et	b'	faible
d	"	d'	faible ; et d' emphatique
g	"	g'	faible
h	"	h'	forte
k	"	k'	faible
q	"	q'	emphatique
t	"	t'	faible, et t' emphatique
z	"	z'	emphatique

en tout 35 lettres dont voici le tableau avec leurs équivalents en arabe et en français

shamnia	arabe	français	shamnia	arabe	français
a	ا	a	ك'	ك	k faible
â	ع	pas d'équival <sup>te</sup>	ل	ل	l
b	ب	b	m	م	m
b'	ب'	b faible	n	ن	n
c	ش	ch	o	و	o
d	د	d	q	ق	pas d'équivalents
d'	د'	d faible	r	ر	r
d'	د'	d' emphat <sup>te</sup>	z	ز	pas d'équival <sup>te</sup>
e	ي	e muet	s	س	s
f	ف	f	s'	ص	s' emphat <sup>te</sup>
g	ج	g dur	t	ت	t
g'	ج'	g faible	t'	ت'	t' faible
h	ح	pas d'équival <sup>te</sup>	t'	ط	t' emphat <sup>te</sup>
h'	ح'	pas d'équival <sup>te</sup>	ts	ظ	ts
h'	ح'	pas d'équival <sup>te</sup>	u	و	ou
i	ي	i	z	ز	z
k	ك	dj ; ou j	z'	ز'	z' emphat <sup>te</sup>
	ك	k			

ه = ح ; ه = ح

Nous possédons en français 16 caractères qui seront employés avec la valeur que nous leur connaissons: Ce sont: a, b, d, e, f, g, i, k, l, m, n, o, r, s, t, z.

Quatre lettres arabes, usitées aussi en Chaouia, se rendent exactement en français au moyen de deux caractères réunis. Ce sont: چ qui équivaut à ch - ج équivaut à dj. (q q f. j.); g équivaut à ou, et ح équivaut à to. Nous donnerons au c la valeur de چ; au j, la valeur de ج; à l'u la valeur de g; quant au ح il est représenté par ه comme il est dit plus haut.

Il y a 6 aspirées gutturales: ه et sa forte ح puis ح; ensuite ع; enfin ق et son emphatique ع.

La petite aspiration ه sera rendue par la lettre h; sa forte ح par h'; le ح par h - Cette dernière lettre n'est pas de pure invention: elle existe en maltais où elle sert, comme ici, à rendre le ح arabe - Le ع sera rendu par l'accent circonflexe surmontant l'une des voyelles a, i, u, suivant le cas - C'est aussi la manière habituellement usitée jusqu'ici pour traduire cette lettre - Le ق qui équivaut à la lettre k prononcée du fond du gosier, sera exprimé par q, et son emphatique ع par q.

Enfin, 9 lettres ont en chaouia leur analogue faible ou forte ou emphatique. Ce sont b, d, g, h, k, q, s, t, z.

Les faibles étant désignées par un point; les fortes et les emphatiques par une apostrophe, nous

## Alphabet

et remarques sur quelques lettres -

L'alphabet compte 35 lettres - Contrairement à ce qui a été longtemps en usage parmi les auteurs qui ont publié des textes berbères, je n'admetts qu'une seule lettre pour chaque son - Cette méthode présente de réels avantages de clarté et de concision, sans occasionner aucune difficulté nouvelle : au contraire les mêmes signes conventionnels, sur quelque lettre qu'ils se trouvent, produisent invariablement le même effet; il ne saurait y avoir la moindre hésitation dans la lecture - une fois qu'on a pris connaissance de l'alphabet: la même lettre gardant exactement et toujours le son qui lui est propre, quelle que soit la place qu'elle occupe.

La vraie difficulté de transcription consiste en ce que nous ne possédons point de lettres spéciales pour distinguer les sons *a*, *i*, *u* courts ou longs, des mêmes sons, voyelles : distinction cependant bien utile à faire, sinon indispensable.

Pour remédier à l'emploi des caractères doubles, j'emploie le point et l'apostrophe: le point qui indique les lettres faibles; l'apostrophe qui désigne les lettres fortes et les emphatiques. Deux lettres: le *ç* arabe, et le *ç*, sont représentées par une lettre barrée



23/2

fois pour toute ; le chanoine a moins de consi-  
tance ; il paraît errant et fuyant et il ne lai-  
se pas à celui qui en fait une étude, ce sentiment  
de satisfaction qui résulte de l'acquisition de  
connaissances nettes et claires

la terminaison et, même lors que le mot est employé à l'état isolé - On dira *h'ajet*, comme on dit *haja* (هجا); *cebket* comme *cebka* (سبكا) - *triket* comme *trika* (تريكا) et ainsi de suite, d'une manière générale.

Le dialecte de l'Orvis a encore ceci de particulier qu'il fait un usage très-considerable de la 3<sup>e</sup> personne des verbes pour rendre les adjectifs: ce qui n'a pas lieu en kabyle - On trouve ainsi l'adjectif: *rêveur* par *ithemmen*; *doxe* par *iz'id*; et ainsi de suite - La 3<sup>e</sup> personne peut s'employer, alors même qu'il existe un adjectif proprement dit.

Pour terminer par une remarque générale, disons que le dialecte *chaouia* manque d'énergie. Le laisser-aller se manifeste surtout au sujet de la lettre *t*. Il est d'usage que cette lettre s'adoucit en *h'* ou en *h*, on se retranche même complètement avec la voyelle qui l'accompagne, au commencement des substantifs. - *Ma tefe-humed* devient *ma h'efehemed*; etc - On dit *ameteuigt* et *meteuigt* pour *termeteuigt*; *zir-dé* pour *t'irda*; *z'urir* pour *t'izurir*; *ham-sa-hafuigt* pour *tamsa t'afuigt* etc. etc.

Le *chaouia* craint l'hiatus, et il introduit, non pour l'euphonie, mais bien pour supprimer un léger effort, la lettre *h* dans la prononciation, devant des substantifs ou des particules qui ne devraient pas avoir cette lettre -

Ainsi on dira: *mi z'ir mata had-idru*, au lieu de *mata ad idru*: *ânin* devient *hânin*.

Le kabyle se présente avec le caractère de quelque chose de vif, de franc, de défini et d'averté une

deux dialectes: taljuzt - de  $\text{تالوجت}$  (avec l'article  $\text{التالوجت}$ ) ou fera talhuitit - le kabyle dit talhajt pour talhajtjet (femme qui a fait le pèlerinage de la Meaque) de l'arabe  $\text{الحاج}$ , avec l'article  $\text{الحاج}$  (pèlerin)

Les proverbes, les dictons, les formules de politesse, arabes, sont d'un usage beaucoup plus courant en chaouïa qu'en kabyle

Le chaouïa ne fait pas comme le kabyle un usage immodéré du  $\text{t}$ . Cette lettre existe cependant comme en tident, telbet, jta, jtet etc

Le changement de  $\text{t}$  si commun en kabyle, de  $\text{t}$  en  $\text{q}$ ; de  $\text{tt}$  en  $\text{qq}$ , bien qu'admis en chaouïa, l'est cependant à titre d'exception: On dira  $\text{mizraq}$   $\text{ga}$  pour  $\text{mizraia}$ ;  $\text{mizraq}$  ou  $\text{mizraie}$

En chaouïa les formes sont plus archaïques. - On dit:  $\text{dad}$ , et non  $\text{adad}$ ;  $\text{fus}$  et non  $\text{afus}$ ;  $\text{suf}$  et non  $\text{asuf}$ ;  $\text{dar}$  et non  $\text{adar}$ : le pluriel est néanmoins, comme en kabyle en  $\text{i}$ -en  $\text{sete}$ .

Il en est de même pour les mots arabes: le chaouïa les prend tels quels, alors que le kabyle les fait précéder d'un  $\text{a}$  ou d'un  $\text{i}$  ou d'un  $\text{u}$  - Ainsi: arabe  $\text{zerrur}$ ; chaouïa  $\text{zerrur}$ . kabyle:  $\text{azerrur}$

A noter aussi que le kabyle change régulièrement le  $\text{t}$  en  $\text{q}$  et réciproquement: le chaouïa admet ce changement presque sous forme d'exception. On trouve l'habitude triar de  $\text{qor}$ ; triama de  $\text{qim}$ ; qar hab. de  $\text{erq}$ ; seires' II: forme de  $\text{qeres}$ ; neq hab. de  $\text{enq}$ ; beqq hab. de  $\text{bera}$ , mais ce changement est loin d'être général

Tandis que le kabyle n'admet que la terminaison en  $\text{a}$  pour les substantifs arabes qui finissent par  $\text{a}$ , le chaouïa emploie aussi couramment

le kabyle s'en servent également, comme *اقل*, Chaania et kabyle: *aqell*: - *جيس*, Chaania et kab. *bered*: - *جيس*, Chaania et kab. *fetal* - etc etc - mais il n'est pas rare de trouver des cas où, tandis que le chaania aura adopté un terme arabe, le kabyle se servira d'un autre terme, mais synonyme du premier: par exemple le Chaania appellera le camélion *buia*, de l'arabe *بوي* - et le kabyle: *tata* de l'arabe *تات*, synonyme de *بوي* - Il arrive aussi que chaque idiome emploie un terme spécial pour rendre la même idée - On dira en chaania *celhifen*, en arabe *كحل* et en kabyle: *ihavura* pour *moursouges*

Il est plus fréquemment en chaania qu'en kabyle que le pluriel arabe d'un substantif soit maintenu tel quel. - Assez souvent, en kabyle, lorsque le singulier est emprunté à l'arabe, le pluriel est de forme berbère. L'arabe a *شراك* plur. *شركا*; le kabyle *aerik* pl. *ieriken* - On trouve en arabe *عيس* pl. *عاف*: de même en chaania *tifil* plur. *tifaf* - mais en kabyle *tifil* pl. *itihifen* -

En chaania comme en kabyle on rencontre des pluriels extraordinaires, tels que *iburebbuten* de *bu-rebbu* (*بوريو*) - *ibujejjiden* de *bu-jejjid* et autres encore - Ces mots sont cependant des composés dont le second terme est régime du premier, lequel, seul, devrait prendre la marque de pluriel -

À noter aussi une autre anomalie commune, au chaania et au kabyle - D'un mot arabe précédé de l'article, on fera un mot berbère féminin avec le *t* initial et le *t* final. Ainsi de l'arabe *الجوز* avec l'article *الجوز* on fera, dans les

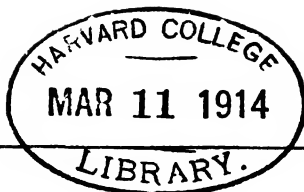
## Préface

Il reste peu de chose à ajouter à ce qui a été dit dans les préfaces des Dictionnaires Kabyle-Français, Français-Kabyle, et Français-Chaouïa - Les deux dialectes ont, sauf quelques légères exceptions, v. même grammaire et la même syntaxe -

L'ouvrage qui paraît aujourd'hui a un double but : d'abord, de faire remarquer l'immense quantité de termes que le berbère du Nord de l'Afrique emprunte à l'arabe, et ensuite, de rendre facile le passage de l'un à l'autre des trois idiomes. A cet effet, le mot arabe se trouve placé immédiatement entre le chaouïa et le kabyle, correspondants.

Les termes proprement berbères, sont, comme on le verra en parcourant les pages suivantes, extrêmement rares : ceux qui ont été conservés sont, en général, employés dans les deux dialectes comme ad. *Di - ar* (Kab. - Chaouïa *uma j*) *efma* (Kab. - *net*) (Chaouïa) *Li - nek* (Kab.) - *fus* (Chaouïa) *Di - ajus* (Kab.) etc. - Quant à ceux qui viennent de l'arabe : parfois le Chaouïa et

2245.60.7



G. F. PARKMAN FUND

du même auteur.

Dictionnaire kabyle-français (Imprimerie nationale) xxvii - 354 pages grand in-12

Dictionnaire français-kabyle (xvi - 893 pages grand in-12

(Cet ouvrage a été honoré d'une récompense de l'Académie)

Dictionnaire français-chaouia (vii - 750 pages : lithographie)

BOUND JAN 16 1915

DICTIONNAIRE  
CHAOUIA-ARABE-KABYLE & FRANÇAIS

PAR

LE P. G. HUYGHE





2245.60.7

**DICTIONNAIRE**  
**CHAOUIA-ARABE-KABYLE & FRANÇAIS**

PAR

LE P. G. HUYGHE

---

**QAMUS**

**CAUI-ARBI-QBAILI U RUMI**

TALIF

N-ESSIED G. H. D-AMRABET'

---

ALGER

TYPOGRAPHIE ADOLPHE JOURDAN

IMPRIMEUR-LIBRAIRE DE L'ACADÉMIE

2. Place de la Régence, 2

1907

2245.60.7

Harvard College Library



FROM THE BEQUEST OF

GEORGE FRANCIS PARKMAN

(Class of 1844)

OF BOSTON

A fund of \$25,000, established in 1909, the income  
of which is used

"For the purchase of books for the Library"

3 2044 019 838 689